

Fabio Usala



SA LÍNGUA DE CASTEDDU *chistionai e scriri*



Collana della Fondazione Sardinia



DOMUS DE JANAS

Fabio Usala

SA LÍNGUA DE CASTEDDU
chistionai e scriri



Collana della Fondazione Sardinia



DOMUS DE JANAS

© Domus de Janas

Sa lingua de Casteddu: chistionai e scriri

Fabio Usala

ISBN 979 12 80117 16 8

Prima edizione dicembre 2022

Realizzazione editoriale:

Domus de Janas

EX S.S. 131 KM 9,200

09028 – Sestu (CA)

Tel. 070 5435098

domusdejanaseditore@tiscali.it

www.domusdejanaseditore.com

Stampa e allestimento:

Grafiche Ghiani – Monastir (CA)

Collana della Fondazione Sardinia

Questo volume è stato realizzato
anche grazie al contributo di:



REGIONE AUTONOMA DE SARDIGNA
REGIONE AUTONOMA DELLA SARDEGNA



COMUNE DI CAGLIARI



Fondazione Sardinia

Foto in copertina di Supportivisivi

Istruzioni per l'ascolto



**Inquadra il QR code (Quick Response),
è il link per accedere direttamente ai contenuti audio.**

*Se il tuo smartphone è abilitato puoi usare semplicemente la fotocamera per scansionare il codice,
altrimenti sarà necessaria un'app dedicata.*

*Introduida***Po una gramàtica (casteddaja)**

Poita una gramàtica? Un'atra gramàtica ancora? It'arroschimentu ohiohi! – Iat a nai calincunu.

Ma chene gramàtica, si no dda scis, no podis tenni libbertadi de fueddai addia o contras de sa gramàtica etotu. No as a tenni s'abbiléntzia ni s'abreu po nai is pensus e is pensamentus chi portas e chi ti fùrriant in conca, po ddus assetiai, o mancai po ddus ponni fora de assétiu, si aici ti praxit o t'est pretzisu.

Dónnia língua est un'assentu cuncordau, sa língua est unu cussertu. Aici est po totus, povintzas po chini gramàtica no nd'at mai studiau, o no si nci est mai acostau, o dda grisat e dda sciúliat che cosa de spreu. Podeus nai, cumentì medas sàbius istudiaus ant nau e naran, chi dónnia língua est po primu cosa (mancai no siat sceti cussu) una gramàtica; e dognunu sa gramàtica dda portat in conca de candu est nàsciu po su fatu etotu chi fueddat, e scit fueddai de candu est pipieddu, innanti de essi andau a iscola.

E insandus, si est aici, a ita serbit a cuncordai una gramàtica e a dda scriri? Serbit a si ndi sapiri cun fundóriu de sa cosa; a atuai cun atinu cussu cabbali chi sa natura s'at donau in cantu e po cantu seus óminis: sa língua. E si ti ndi sapis ti ndi fais meri, deghinò ses s'iscrau suu, baddarinu che folla arrodiendi scuta de su bentu.

Duncas Fàbbiu Usala nos'aporrit una gramàtica de una de is bariedadis de sa língua sarda: de sa bariedadi casteddaja. Cosa de profetu meda, si pensaus chi su casteddaju est sparessendisí dí po dí, si giai no est sparéssiu dessudotu, o casi, arridúidu cument'est a pagu personas: o chi custas siant parti de una antropologia e de una cultura antiga chi aguantat ancora, a crebu de s'unda italianisadora o mancai puru globalisadora, o chi siant amantziosus de custa língua e de su scusórgiu chi portat e chi est in sei.

Po custu a scriri e a cumponni una gramàtica casteddaja est cosa de importu e de profetu prus mannu ancora. Est un'aina de giudu po sperai, assumancu po sperai, chi custa bariedadi de língua sarda torrit biatza. Siguru est chi una gramàtica no at a abbastai a torrai linfa e sànguni a una mata chi est sichendusí: atru meda nci iat a bolli. Cumentzendi de una política linguística, líbbera, atzuda e de capia, chi tengat sentidu e cabu de atuai su chi est pretzisu abberu a s'iscopu e a s'aficu chi si bollat. Cosa chi no est faina de linguistas sceti, antzis, ma de spertus e arrexinosus de sociedadadi, de comunicatzioni e de psicologia spainada e cumpartzida chi trabballint impari cun is linguistas, chi, craru est, no si ndi podit fai de mancu. Po custu, narat s'autori, sa gramàtica ch'issu nosi presentat «no bolit èssi una manera speddiosa de arremonai is cosas, ma, a s'imbressi, una manera de sucai sa gana de si nci torrai a ghetai a su sardu».

Ma a dónnia manera una gramàtica no podit e no depit essi scabudada; poita, femu giai nendi, sa gramàtica assentat su chi est malu frimu, su chi meda bortas sciagat e sciaddit de su connotu. Calincunu perou iat a podi nai, cumentì m'est capitau puru, ca sa língua est libbertadi, chi no depeus abarrai presoneris me in d-una gríbbia de arrégulas, chi si depeus cundiri, '*contaminarci' cun atrus linguàgius chi nos'aporrint strúmbulus diversus de dónnia genia*; cosa chi podit essi bera puru, bastit chi no siat *la*

Introduzione

Per una grammatica (cagliaritana)

Perché una grammatica? Ancora una grammatica? Ohiohi! Che noia! – Potrebbe dire qualcuno.

Ma se non conosci la grammatica, non potrai avere la libertà di parlare seguendo le sue regole o anche contro le sue stesse regole. Non avrai la capacità e la forza per esprimere i pensieri e le preoccupazioni che hai e che si rovesciano nella tua testa, per riordinarle o disordinarle, nel caso ti piacesse o fosse necessario.

Tutte le lingue hanno un'organizzazione precisa, come un concerto. Per tutti è così, perfino per chi non l'ha mai studiata, la grammatica, o non si è mai interessato, o la ripudia e la scaccia con terrore. Possiamo dire, come molti saggi studiosi dissero e dicono, che ogni lingua è primariamente (nonostante non sia solo quello) una grammatica; e ognuno la grammatica la porta con sé in testa da quando è nato per il semplice fatto che parli, e sappia parlare da quando è un bimbo, prima ancora di essere andato a scuola.

E allora, se è così, a cosa serve organizzare una grammatica e scriverla? Serve ad accorgersi in maniera approfondita della questione; mettere in pratica con coscienza quel valore che la natura ci ha dato in quanto e per quanto siamo uomini: la lingua. E se riesci ad accorgertene ne diventi padrone, altrimenti sei il suo schiavo, ballerino come foglie roteanti scosse dal vento. Perciò Fabio Usala ci porge una grammatica di una delle varietà della lingua sarda: della varietà cagliaritana. Un grande profitto, se pensiamo che il cagliaritano stia sparendo giorno dopo giorno, se già non sia completamente scomparso, o quasi, ridotto com'è a pochi parlanti: o che queste siano parte di un'antropologia e di una cultura antica che ancora resiste, sbeffeggiando l'onda italianizzante e magari anche globalizzante o che siano amanti di questa lingua e del tesoro che si porta appresso e che racchiude.

Per questo scrivere una grammatica cagliaritana è una cosa ancora più importante e di profitto ancora maggiore. Uno strumento che giova alla speranza, almeno, che questa varietà della lingua sarda si rivivacizzi. Sicuramente una grammatica non sarà sufficiente a ridare linfa e sangue a un albero che si sta seccando: ci vorrebbe molto di più. A cominciare da una politica linguistica, libera, audace e intelligente, che abbia senso e struttura nell'attuare ciò che è realmente necessario allo scopo e alla prospettiva ricercata. Compito che non riguarda esclusivamente i linguisti, anzi, ma anche gli esperti e i dotti di società, di comunicazione e di psicologia diffusa e condivisa che lavorino insieme ai linguisti, dei quali, chiaramente, non è possibile fare a meno. Per questo, dice l'autore, la grammatica che lui ci presenta «non vuole essere un semplice ricordo nostalgico, ma, al contrario, un modo di suscitare nuovamente il desiderio di riprendersi la lingua».

Ma ad ogni modo una grammatica non potrebbe e non dovrebbe essere abbandonata; perché, come dicevo, la grammatica chiarisce ciò che è insicuro, ciò che spesso si allenta e passa dalla nostra memoria. Qualcuno però potrebbe dire, come tra l'altro mi è capitato, che la lingua sia libertà, che non si debba rimanere imprigionati in una gabbia di regole, che ci si debba contaminare

foglia di fico de cuai sa mandronia de no bolli imparai, sciri e cumprendi su chi est su fundu e su fundòriu de una língua: ca si própiu ti ndi bolis scabbulli de s'arrégula, innantis dda depis connosci s'arrégula (gramaticali) e poderai, deghinò a si ndi scostiai unu sciollòriu sceti est.

Aici Fàbbiu Usala si narat e s'imparat in custu libburu, fintzas a minudu, calis funt is piessinnus de sa fueddada casteddaja, chi, giai est beru chi no si stesiat meda de su campidanesu generali, ma tenit puru is antimas suas, in sa fonética pruschetotu, iat a bastai a nai su de ispadriai sa *-d- che una -r- lébia e a trinnidu (mera e no sceti meda)*, o sa pronúncia particulari de *c+a e de g+a che palatalis unu pagu 'strecadas', éa e ga : éani Ĉasteddu e pagai po cani, Casteddu e pagai; o su fatu chi su casteddaju no tenit vocalis nasalis cumentu parti manna de is pralladas campidanesas (câi o cõillu po cani o conillu)*, a sa própiu manera de sa *-l- chi abarrat aici chene si mudai a -β- (cument'est bessendi giai giai aforas de Casteddu e fintzas in susu de Aristanis: sabi po sali, arriabi po arriali, cabai po calai) o in -ʁ- angaulari (cumentu in Pauli o in Ceraxus, o in Silius e in Santu Basili: meka po mela, soki po soli); ni in casteddaju po su prus, nd'arruint is cuntzonantis sonoras, b-, d-, g-, a inghitzu de paràula, cumentu in casi totu su sardu ('inu, 'enti, 'ùturu) chi, a s'imbressi, abarrant frimas: binu, denti, gùturu. E, antzis,ustus tres úrtimus tretus de sa prallada casteddaja intrant, impari cun atrus, in su chi podeus nai su standard de facto de su campidanesu 'civili', arreconnotu prus o mancu apototu, e giai de diora, in su cabu de bàsciu de s'Ìsula. Totu custu podit essi giai unu giudu chi acrarat antimas de sa língua de sa citadi prus manna de Sardinna po chini no ddas connoscit o est istramu e ingatzinau fueddendidda; e prus ancora si pensaus chi in Casteddu nci podit essi genti chi fueddat su sardu, ma no su casteddaju, poita ca est de arréxini allena, benia a Casteddu de atras biddas portendusi infatu sa prallada sua.*

Sa gramàtica de Fàbbiu Usala cumentzat cun s'alfabbetu e cun is arrégulas de ortografia istabbilias cunfoma a su chi oi s'est determinau e est cumpartziu in su parri de medas chi s'intregant a custu problema, cun totu is problemas de mantenni cadaunu fueddu sempri scritu a sa própiu manera mancai is mudàntzias chi s'atóbiant in fonética sintàtica; su problema de s'adopiamentu de is cuntzonantis in sa scrittura (calis si podint scriri addopiadas e candu, e calis depint essi scritas sempri simplis); su problema de s'acentu, e cussu de s'elisioni (e apostrofu). Una proposta chi a mei parit déxida e ratzionali e, a contu fatu, sintzilla.

Ma custa gramàtica nos'aporrit ancora sa morfologia verbali de is tres coniugatzionis, chi est de importu si pensaus chi sa connoscéntzia insoru est impoburendisí sempri de prus po mori de sa méngua de su sardu, chi est andendi sempri prus addeinnanti; meda genti no scit fai su tempus benidori o ancora prus pagu su modu condizionali sardu, o abarrat spantada si depit analizai o cumprendi a sei etotu fromas comentu *ap'a fai o as a benni, o cunfundit as a bolli cun ias a bolli; o mancai ndi bessit cun fromas strambecas, cun s'italianu infrichiù, cumentu podit essi s'arriori a tipu su de buferei.*

*Cosa de ponni in annotu est chi Fàbbiu ponit a cunfronta, candu est pretzisu a ddu fai, sardu cun italianu; cosa oportuna in d-una situatzioni de cuntatu linguísticu. Difatis si de una parti est beru chi s'italianu fueddau in Sardinna pigat influéntzias meda de su sardu, est beru puru chi su sardu pigat influssu de s'italianu, fintzas puru po cussu fenòmenu chi si narat 'ipercorrettismo'. Difatis su chi est giustu in d-una língua no est aici in d-un'atra: in italianu est sballiau a nai *ho visto a te, ma in sardu est giustu a nai apu biu a tui; in italianu est sballiau a nai *mi ho comprato un abito nuovo, ma in sardu est giustu a nai m'apu comprau unu bistiri nou; in italianu no podeus nai *la camicia vuole lavata, ma in sardu est giustu sa camisa bolit sciachuada. E depeus*

con altri linguaggi che ci possano porgere diversi stimoli di ogni genere; cosa che potrebbe anche essere vera, basta che non sia *la foglia di fico utile a nascondere la pigrizia di non voler imparare, sapere e capire ciò che è posto a fondamento di una lingua: perché se proprio vuoi liberarti della regola, prima di tutto è necessario che tu conosca e mantenga quella regola (grammaticale), altrimenti il semplice fatto di rigettarla rappresenterebbe solo una stupidaggine.*

*Così Fabio Usala ci dice e ci insegna in questo libro, perfino in maniera minuziosa, quali sono i caratteri della parlata cagliaritana, che, è vero non differisce particolarmente dal campidanese generale, ma possiede sue qualità specifiche, fonetiche soprattutto, basterebbe dire della pronuncia della -d- come una -r- leggera e vibrata (mera e non solamente meda), o della particolare pronuncia di c+a e di g+a come palatali leggermente ‘schiacciate’, *ća* e *ga*: *ćani* *Ćasteddu* e *pağai* per cani, *Casteddu* e *pagai*; o il fatto che il cagliaritano non possieda vocali nasali come invece succede in gran parte delle parlate campidanesi (*cāi* o *cōillu* per cani o conillu), allo stesso modo della -l- che non muta in -β- (come invece succede fuori Cagliari e perfino nella parte a nord di Oristano: *sabi* per *sali*, *arriabi* per *arriali*, *cabai* per *calai*) o in -ʁ- uvulare (come a Monserrato o Selargius, o a Silius e San Basilio: *mexa* per *mela*, *sosì* per *solì*); ne in cagliaritano perlopiù, cadono le consonanti sonore, b-, d-, g-, in principio di parola, come in quasi tutto il sardo (*‘inu*, *‘enti*, *‘ùturu*) che, contrariamente, rimangono salde: *binu*, *denti*, *gùturu*. E, anzi, quest’ultimi tre elementi della parlata cagliaritana confluiscono, insieme ad altri, in ciò che potremmo definire standard de facto del campidanese ‘civile’, riconosciuto praticamente ovunque, e già da tempo, nel capo sud dell’Isola. Tutto questo potrebbe già rappresentare un giovamento che chiarisce qualità della lingua della città più grande della Sardegna per quelli che non la conoscono o vorrebbero migliorarla parlando; e anche di più se pensiamo che a Cagliari potrebbero esserci delle persone che parlano il sardo, ma non il cagliaritano, perché di diversa provenienza, venute a Cagliari da altri paesi con la loro parlata.*

La grammatica di Fabio Usala inizia con l’alfabeto e con le regole ortografiche stabilite conformemente a ciò che oggi è determinato e è condiviso nei pareri di molti che si dedicano a questo problema, con tutti gli ostacoli che si riscontrano nel cercare di mantenere ogni singola parola scritta sempre allo stesso modo nonostante le mutazioni che si incontrano in fonetica sintattica; il problema del raddoppiamento delle consonanti nella scrittura (quali si possono raddoppiare e quando e quali devono essere scritte sempre scempie); il problema dell’accento, e quello dell’elisione (e apostrofo). Una proposta che a me pare calzante e razionale e, in fin dei conti, coerente.

*Ma questa grammatica continua nel porgerci la morfologia verbale delle tre coniugazioni, che è di grande importanza se si pensa che la loro conoscenza va via via impoverendosi sempre più a causa della riduzione del sardo, che prosegue dilagante; molte persone non sono in grado di coniugare il futuro o ancora meno il condizionale sardo, o si meraviglia se deve effettuare l’analisi o capire autonomamente forme come *ap’a fai* o *as a benni*, o confonde *as a bolli* con *ias a bolli*; o magari coniugano non coerentemente, in commistione con l’italiano, come potrebbe rappresentare lo strafalcione tipo *buferei*.*

*Un punto da mettere in conto è che Fabio Usala confronta, quando è necessario farlo, sardo e italiano; cosa opportuna in una situazione di contatto linguistico. Infatti se da una parte è vero che l’italiano parlato in Sardegna è influenzato tantissimo dal sardo, è altrettanto vero che il sardo stesso sia influenzato dall’italiano, perfino per quel fenomeno detto ‘ipercorrettismo’. Infatti ciò che vale per una lingua non vale per l’altra: in italiano non possiamo dire **ho visto a te*, ma in sardo è corretto dire *apu biu a tui*; in italiano è sbagliato dire **mi ho comprato un abito nuovo*, ma in sardo è corretto *m’apu comprau unu bistiri nou*;*

aciungi is costruzioni esistenzialis (chi sunt sparessendi de s'impreu comunu po interferéntzia de s'italianu), in fràstias cumentu Ddui at pipius meda in mesu 'e s'arruga; Ddui at beniu tres pipias; o fràstias a s'impersonali cun sugetu indefiniu: Ndi bolit tres de butonis sa giancheta, Nci boliat ses bratzus po imprassai sa mata. Infinitis: custa gramàtica intra is giudus chi portat, tenit cussu puru de stallai sa diferéntzia intra sistemas gramaticalis diversus chi tenint arrégulas diferentes e chi a s'ispissa funtzionant de manera diversa: e chi po tanti no depint essi amesturaus apari.

E a sa fini de custu trabballu Fàbbiu nos'aporrìt una lista longa aundi funt acabidaus fueddus, dícius, maneras de nai, espresionis idiomáticas. No duncas sceti unu fueddàriu sicu sicu. Custa cosa cumprìt abberu s'òbera sua, poita ca, si sa gramàtica est s'ispinnigu e s'ossamenta de calisiat l'ingua chi dd'apoderat strantaxa, is fueddus e is espresionis funt sa carri e sa prupa de issa, su chi dda bestit e ddi donat sa bisura sua chi ddi tocat de prus: poita est innoi, in custu cabbali, chi agataus s'arrelata intra de s'abbiléntzia de fueddai chi cada ómini tenit (sa gramàtica apuntu) e sa manera cosa sua de cadauna cultura, po cumentu s'est isvilupada in sa stória, chi càstiat e bit su mundu donendiddi forma de pensu e de sentidu chi est differenti de totu is atras. Est abberu unu sciacu mannu de cosa chi Fàbbiu Usala si presentat innoi, unu cabbali de espresionis de diferentes campus de significau – su sartu, sa domu, su tempus e is pratziduras suas, is coloris, su corpus, s'eredeu, espresionis befianas, de bonàura o de frastimu, e aici sighedi. Espresionis chi, chene nemancu torrai tropu tempus agoa, medas imperànt e scidiant, manigendi sa l'ingua insoru, in totu is apendítzius e in dónnia bixinau, ma ch'imoì casi totus ant scarésciu, espresionis chi mi zúmiant in s'origa, ma chi oi sa genti no connoscit chi no in pagu cantidadi. Custu cabbali ddu depeus torrai a poderai e aguntai a strintu, po si fai meris de sa l'ingua; e partendi de custu scusórgiu, sighiri a dd'alladii e a dd'amanniai, ca sa l'ingua, si boleus, no tenit mai acabbu.

Fueddai l'inguas est a connosci mundus meda. Cumentzeus de su nostu, contivigendi is atrus puru.

Maurizio Virdis

*in italiano non possiamo dire *la camicia vuole lavata, ma in sardo è giusto sa camisa bolit sciacuada. E dobbiamo aggiungere le costruzioni esistenziali (che stanno scomparendo dall'impiego comune per interferenza con l'italiano), in frasi come Ddui at pipius meda in mesu 'e s'arruga; Ddui at beniu tres pipias; o frasi impersonali con soggetto indefinito: Ndi bolit tres de butonis sa giancheta, Nci boliat ses bratzus po imprassai sa mata. Infine: questa grammatica tra tutti i giovamenti che si porta appresso, possiede anche quello di separare la differenza tra sistemi grammaticali diversi che possiedono regole grammaticali differenti e che spesso funzionano in maniera diversa: e che per questo non dovrebbero essere confusi.*

E alla fine di questo lavoro Fabio ci porge una lunga lista in cui sono raccolte parole, proverbi, modi di dire, espressioni idiomatiche. Non dunque un semplice lessicario. Questo completa decisamente la sua opera, perchè, se la grammatica rappresenta lo scheletro e l'ossatura di qualsiasi lingua ciò che le permette di mantenersi ritta, le parole e le espressioni ne sono la carne e la polpa, ciò che la veste e le consegna l'aspetto che più le spetta: perchè è qui, in questo valore, che ritroviamo la relazione tra la capacità di parlare di ogni uomo (la grammatica appunto) e il personale modo che ogni cultura, per il modo in cui si è sviluppata nella storia, che guarda e vede il mondo donandogli forma di pensiero e di senso che è differente da tutte le altre. È realmente vasto il repertorio che Fabio Usala ci presenta qui, un grande valore in espressioni di differenti campi semantici - *su sartu, sa domu, su tempus e le sue suddivisioni, is coloris, su corpus, s'eredeu, espressioni scherzose, di augurio o di maledizione, e così via. Espressioni che, senza nemmeno andare troppo indietro nel tempo, in tanti impiegavano e sapevano utilizzando la loro lingua, in tutti gli appendizi e in ogni vicinato, ma che adesso quasi tutti hanno dimenticato, espressioni che mi ronzano nelle orecchie, ma che oggi la gente non conosce se non in piccola quantità. Di questo valore dobbiamo rimpossessarci e dobbiamo mantenerlo ben saldo, per essere padroni della lingua; e partendo da questo tesoro, continuare a ingrandirlo e allargarlo, perchè la lingua, se vogliamo, non ha mai fine. Parlare lingue significa conoscere molti mondi.* Cominciamo dal nostro, coltivando anche gli altri.

Maurizio Virdis

Sa lingua de Casteddu: chistionai e scriri

Sa gramàtica

Sterrina

1. Política linguística, movimentu linguisticu e bilinguismu: it'amancat?

Custa faina de cuncordai una gramàtica de sa calidadi de sardu chistionau in Casteddu, circat de torrai a contu in d-un'arrexonamentu prus mannu po sa política linguística de sa citadi e duncas de totu sa Sardínnia. Mancai a su sardu dd'apant amparau a totu is paris de ministradura, de s'Unioni Europea passendi de su stadu italianu (leis e Costituzioni) e arribbendi a sa Regioni Autónoma de Sardínnia (RAS), chi in su 2018 at pregonau povintzas una lei noa, sa 22, chi po sa primu borta in sa stória de s'autonomia chistionat de política linguística, oindí no est de siguru bivendi de vida bona. Fartat in sa scola, in sa televisioni e in s'arràdiu prus spainadas, in is giorronalis e duncas fartat in is pratzas de sa citadi etotu. Is piciocus e is piciocas disigiosus de ddu imparai o de ddu intendi s'agatant diaderus in barrancu e custa cosa si dda naraus cun siguresa manna po sa sperientzia fata in custus annus che maistus de sardu in Casteddu. Su chi dd'arrechedit oindí a su sardu in custu tretu de sa vida sua, est torra unu movimentu populari forti comentu dd'eus connotu in àterus annus. Oindí ddui podeus ponni unu sintidu nou e prus forti puru, apoderau de lei noas e intelligéntzias noas, chi biant su bilinguismu comentu e un'aina chi fatzat is sardus benidoris prus mellus, bistus puru is stúdius scientíficus chi si donant agiudu a cunfirmari chi duas línguas nàscias e créscias impari in su ciorbeddu de is pipius siant de profetu mannu po sa vida intzoru: sa língua de su stadu e sa língua sarda comunitària, chi is sardus chistionant de candu ant cumentzau a apatigai cust'ísula. Po custa arrexoni, est de importu chi mammas e babbus chistionint a is fillus cun sa língua chi connoscint de prus, pruschetotu chi sa língua est una língua naturali che su sardu. In su connotu de is sardus de diora meda ant obbrigau mammas e babbus a arrenconai e cuai su sardu, ca, sballiendi, si pentzànt chi strobbat s'imparu de s'italianu, no pighendi a cuntzideru chi a nai a una famìllia de no chistionai sa língua de su connotu podiat cumprumiti s'identidadi de is pipius, ma su sintidu e su prexu de sa famìllia etotu. Sa língua, difatis, no est un'aina chi serbit sceti a donai is nòminis e arreconnosci is cosas, ma est una calidadi aici forti de s'òmini de podi trabballai apitzus de is arrelatas babbu-mama-fillu¹. Ma de prus puru, ca sa língua est un'arrelata de s'òmini cun su mundu e duncas cun sa sociedadadi. Sa língua est s'aina chi serbit po espressai sintidus, disigius e apretus bonus e malus, est s'aina chi ti fait agatai in domu candu ses atesu e chi ti pirmitit etotu de amostai chini ses candu ses in logu allenu. Intzandus custa aina bolit èssi un'agiudu conca a custa àndala de amparu e de scoberta noa chi sa política casteddaja at a depi ditzidi de fai sua.

¹ https://www.area-pediatria.it/articoli.php?archivio=yes&vol_id=2653&id=27225

La lingua di Cagliari: parlare e scrivere.

La grammatica

Premessa

1. Politica linguistica, movimento linguistico e bilinguismo: cosa manca?

Questo lavoro di stesura di una grammatica sulla qualità di sardo parlato a Cagliari, cerca di essere utile in un ragionamento più ampio per la politica linguistica della città e dunque di tutta la Sardegna. Nonostante il sardo sia tutelato a tutti i livelli amministrativi, dall'Unione Europea passando per lo stato italiano (leggi e Costituzione), per arrivare alla Regione Autonoma di Sardegna (RAS), la quale nel 2018 ha perfino promulgato una legge nuova, la 22, che per la prima volta nella storia dell'autonomia ragiona in termini di politica linguistica, attualmente non gode di buona salute. È assente a scuola, nella televisione di massa e nelle radio più seguite, nei giornali e per questo è assente perfino nelle piazze della città. I ragazzi e le ragazze desiderosi di impararlo o di sentirlo si trovano davvero in grosse difficoltà e di questo siamo sicuri grazie all'esperienza acquisita in questi anni come insegnanti di sardo a Cagliari. Ciò che più è necessario al sardo in questo scorcio della sua vita, è nuovamente un grande movimento popolare come già abbiamo conosciuto in altri anni. Oggi possiamo metterci una consapevolezza nuova e più forte, sostenuta da nuove leggi e nuove intelligenze, che guardino al bilinguismo come uno strumento che renda migliori i sardi futuri, questo anche alla luce degli studi scientifici che ci vengono incontro a confermare, che due lingue formatesi allo stesso tempo nei pensieri dei bambini, siano di grande giovamento per la loro vita: la lingua dello stato e la lingua naturale, che i sardi parlano da quando cominciarono a vivere su quest'isola. E proprio per questo motivo, è importante che i genitori parlino al proprio bambino nella lingua di cui hanno più padronanza anche e soprattutto se si tratta di una lingua naturale. Nel passato dei sardi per anni hanno obbligato i genitori a mettere il sardo in un angolo e a nascondere, perché, sbagliando, si pensava disturbasse l'apprendimento dell'italiano, non considerando che chiedere a una famiglia di rinunciare alla propria lingua potesse compromettere l'identità del bambino, il suo equilibrio e il benessere della famiglia stessa. La lingua, infatti, non è solo uno strumento di designazione oggettiva delle cose ma ha una forte carica affettiva che influisce in qualche modo sulla qualità della relazione genitore-figlio¹. Ma anche di più, perché la lingua mette in relazione l'uomo col mondo e dunque con la società. La lingua è lo strumento che serve per esprimere sentimenti, desideri e esigenze buone e cattive, è lo strumento che permette di ritrovarti in casa quando sei lontano e che ti permette anche di mostrare chi sei quando sei in casa d'altri. Per questo quest'opera vuole essere d'aiuto in questa direzione di tutela e di riscoperta che la politica cagliaritana dovrà decidere di far sua.

1 https://www.area-pediatria.it/articoli.php?archivio=yes&vol_id=2653&id=27225

2. Su Casteddaju: sa fueddada de sa capitali e de totu is sardus

Su sardu “chistionau” in Casteddu, o mellus, sa fueddada sintzilla de is casteddajus no s’agatat giai prus, incapas no bollauss chistionai de formas gergalis schetas o de unu manígiu imbenter de s’italianu o de su sardu etotu, o mellus ancora, no est prus de siguru sa lingua médiu de comunicadura connota de diora meda e fintzas a oi o de siguru, comentis eus nau giai, no est biatza comentis dda connoscient is casteddajus de Stampaxi, de Biddanoa, de su Brugu² e de Lapola (sa Marina). Custu no bolit nai chi su sardu o sa sardidadi in Casteddu si nci siat morta o chi sa lingua no s’intendat prus o chi is casteddajus no tengant a coru sa lingua de sa citadi intzoru. E no bolit nimancu nai, comentis fatuvatu nci ddi scapit a calincunu de nai, chi Casteddu no apat tentu sa lingua sua o peus che peus chi in Casteddu no siant sardus. **Su Casteddaju** (o comentisiat su prus de is calidadis de sa barianti de su sardu chistionada in Casteddu) at trabballau meda che barianti chi poniat a totus de acórdiu in sa Sardinnia de giossu, in su cumérciu e in sa poesia estemporanea *de sei*, ma no scteti. Sa fortza de sa barianti prus fueddada in Sardinnia e fueddada de sa burghesia casteddaja etotu, barigàt sa làcana cosa sua e ddui sprundiat a logus atesu puru, ligiaus a Michael Allan Jones “...utilizziamo il grafema *th* per rappresentare un fonema che viene pronunciato come una fricativa sorda interdental dai parlanti conservatori del nuorese, ma che sta venendo gradualmente soppiantata dalla sua variante campidanese [ts]...³”. Ancora, ligiaus a Bissentu Porru “...Mentre però noi rispetteremo sempre le antiche voci, e pronunzia del dialetto Logudorese, giacchè VETERA MAJESTAS QUAEDAM, ET RELIGIO COMMENDAT, e poichè in quel Capo (de susu n.d.r.) ancora un impegno si scorge di studiare il Cagliaritano, ed un pregio favellarlo, come lingua (se ora così ci fia lecito spiegarci) dominante, abbiamo stimato più opportuno il tessere di questo dialetto la grammatica, e nel tracciare di esso le regole Ortografiche...⁴”. Custa aina duncas bolit circai de donai puru una dinnidadi noa a sa lingua de sa capitali, sèmpiri posta a una parti in is stúdius e in is circas linguísticas stóricas etotu. Berus est chi a bivi impari cun su poderi ti nci fait ghetai a sa trassa légia de ddu stroci. Berus puru chi bivendi acanta de su poderi, in prus de su bonu (candu nd’at!) ti tocat puru a papai su malu (e nd’at meda diaderus de malu!) e a ddu papai po primu etotu. Ma no est s’apretu nostu innoi, su de contai sa spertiada de mixinas malas papadas totu a un’acollada de is casteddajus in sa stória intzoru. Sa biridadi est chi su poderi nci at bìviu sèmpiri in Casteddu e a chistionai sa lingua de su poderi (mancai mali e duncas comentis eus nau strocendidda) ti nci acostat a issu (o ti ddu fait a crei) e scimíngiu connotu est su de si pentzai chi su dinai e su poderi current is mellus óminis. Su poderi etotu, chistionendi sa lingua sua, naràt a sa genti chi fiant tontus ca no connoscat sa sua (de su poderi). In su tempus de is cadelanus si naràt “*Labai no scit su cadelanu*” po amostai sa curtura bàscia de s’ómini o po nai chi unu no fiat bonu a chistionai e custas trassas ddas eus connotas in su tempus italianu etotu e cun grajori prus forti meda puru, giai ca is ainas de spainai is disígus de is stadus natzionalis funt de prus meda

2 **Su Brugu** oi *Corso Vittorio Emanuele*. A su primu tretu po nci lompi a “S’arruga de Santu Nicolau” (*via Sassari*), ddi naràt “S’arruga de Santu Franciscu” po mori de sa crésia manna chi ddui fiat, ma po totu is Casteddajus fiat “sa Passillada”, poita ca totus si dda passillànt a ingunis; “*El paseo*” comentis ddi naràt is spanniolus, fiat logu de atòbiu e de connosci genti noa, chi bortas meda dd’acabbànt sposus e cojaus puru! Candu iant fabbricau su bastioni de *Saint Remy* is Casteddajus iant scioberau de cambiai su logu de passillai e de atobiai sa genti a ingunis. Su sigundu tretu, fintzas a aundi si podiat pigai a manu manca de s’abasciada de “S’Osteriedda” (*via Caprera*), aundi ddui fiat sa posada de Carboni Boy, ddi naràt “S’arruga de is ferreris” poita ca de ferreris fiat prena. Luegus apustis cumentzàt “*Il borgo di San Bernardo*”, “**Su Brugu**”, poita ca fintzas a sa primu perra e apustis puru de su sèculu XIX ddui fiat sa crésia nomenada che a su santu etotu. Su Brugu s’agatàt de diora meda in Casteddu e genti meda, pruschetotu messajus, si nci fiant cambiaus a ingunis de is campuras e de is ortus de “*La Vega*”, lassendiddus scabudaus e prenenndi diaici arrugas e pratzas de Stampaxi de bàsciu, su chi imoi eus nau Su Brugu.

3 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda (Sardinian Syntax) tradotto in italiano da Roberto Bolognesi*. 2003 pag. 11.

4 Vincenzo Raimondo Porru *Saggio del dialetto sardo meridionale, Cagliari, Reale Stamperia, 1811*.

2. Il Cagliaritano: la parlata della capitale e di tutti i sardi

Il sardo “parlato” a Cagliari, o meglio, la parlata sincera dei cagliaritani è praticamente scomparsa, a meno che non si voglia parlare di chiare forme gergali o di un utilizzo incerto dell’italiano o del sardo, o meglio ancora, non può più essere riconosciuta come il potente mezzo di comunicazione di tanti anni fa, come già detto, non è più vivace come l’hanno conosciuta i cagliaritani di Stampace, di Villanova, de *Su Brugu*² e di *Lapola* (la Marina). Questo non vuol dire che il sardo o la sardità a Cagliari sia morta o che la lingua non venga più utilizzata o che i cagliaritani non abbiano a cuore la lingua della loro città. E non vuol dire nemmeno, come spesso si sente dire, che Cagliari non abbia avuto la sua lingua o peggio ancora che a Cagliari non siano sardi. **Il Cagliaritano** (o comunque la maggior parte delle caratteristiche della variante del sardo parlata a Cagliari) ha funzionato per tanto tempo come variante di compromesso nella Sardegna del sud, nel commercio e nella poesia estemporanea *de sei*, ma non solo. La forza della varietà più parlata in Sardegna e parlata perfino dalla borghesia cagliaritana, superava il suo confine e arrivava anche in territori lontani, leggiamo Michael Allan Jones “...utilizziamo il grafema *th* per rappresentare un fonema che viene pronunciato come una fricativa sorda interdentale dai parlanti conservatori del nuorese, ma che sta venendo gradualmente soppiantata dalla sua variante campidanese [ts]...³”. Ancora, leggiamo Vincenzo Porru “...Mentre però noi rispetteremo sempre le antiche voci, e pronunzia del dialetto Logudorese, giacchè *VETERA MAJESTAS QUAEDAM, ET RELIGIO COMMENDAT*, e poichè in quel Capo (di sopra n.d.r.) ancora un impegno si scorge di studiare il Cagliaritano, ed un pregio favellarlo, come lingua (se ora così ci fia lecito spiegarci) dominante, abbiamo stimato più opportuno il tessere di questo dialetto la grammatica, e nel tracciare di esso le regole Ortografiche...⁴”. Quest’opera dunque cerca perfino di dare una nuova dignità alla lingua della capitale, da sempre messa in disparte sia negli studi che nelle ricerche linguistiche storiche. È comunque vero che vivere a stretto contatto con il potere porta alla brutta abitudine di scimmiettarlo. È vero anche che vivere accanto al potere possa rappresentare un grande vantaggio, ma molto spesso comporta anche dei sacrifici. Ma qui non è esigenza nostra raccontare quanto sia costata ai cagliaritani questa vicinanza. La verità è che il potere ha sempre vissuto a Cagliari e parlare la lingua del potere (anche se male e dunque come abbiamo detto scimmiettandola) ti rende più simile a lui (o almeno te lo fa credere) e malessere conosciuto è quello di pensare che denaro e potere seguano gli uomini migliori. E pure il potere, parlando la sua lingua, umiliava quella parte del popolo che non parlasse la sua (del potere). Nel periodo catalano si diceva “*Guardate non conosce il catalano*” per mostrare il basso livello culturale e per mostrare che una persona non fosse in grado di parlare e queste brutte abitudini le abbiamo conosciute anche nel periodo italiano e anche con maggior peso, visto che gli strumenti moderni per diffondere i desideri degli stati nazionali sono molto più potenti adesso (basta pensare a TV, radio e scuole moderne). È probabile che la gente di Cagliari abbia di sicuro sofferto di più questi

2 *Su Brugu* oggi Corso Vittorio Emanuele. Il primo pezzo per arrivare a “*S’arruga de Santu Nicolau*” (via Sassari), era noto come “*S’arruga de Santu Franciscu*” per via della grande chiesa che c’era, ma per tutti i cagliaritani era “*sa Passillada*”, perchè tutti passeggiavano in quel tratto; “*El paseo*” come la chiamavano gli spagnoli, era un luogo di incontro e per conoscere nuova gente, che spesso finiva per sposarsi! Il secondo tratto, fino al punto in cui svoltando a sinistra si prendeva la discesa “*S’Osteriedda*” (via Caprera), dove c’era l’osteria di Carboni Boy, era conosciuto come “*S’arruga de is ferreris*” perchè era pieno di fabbri. Subito dopo cominciava “*Il borgo di San Bernardo*”, “*Su Brugu*”, perchè fino alla prima età e oltre del XIX secolo vi si trovava la chiesa di San Bernardo. *Su Brugu* esisteva da tanto a Cagliari e tanta gente, soprattutto agricoltori, si trasferirono dalle pianure e dagli orti di “La Vega”, abbandonandoli e riempiendo così strade e piazze di Stampace basso, il tratto che adesso abbiamo riconosciuto come *Su Brugu*.

3 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda (Sardinian Syntax) tradotto in italiano da Roberto Bolognesi*. 2003 pag. 11.

4 Vincenzo Raimondo Porru *Saggio del dialetto sardo meridionale, Cagliari, Reale Stamperia, 1811*.

imoì (abbastat a si pentzai a TV, arràdiu, scolas modernas). Capassu chi sa genti de Casteddu apat sunfri de prus custus fenòmenus socialis e chi po custu etotu in Casteddu sa língua dd'apant arrexonada che sa prima aina chi ti nci acostat a su poderi. Ddui at de nai un'àtera cosa in prus puru perou: Casteddu arrapresentat una parti manna de sa Sardìnnia comentì sutzedìt in totu is capitalis de su mundu in is logus intzoru. Ainturu de is làcanas cosa sua oindì podeus agatai una parti pitichedda de totu is biddas de Sardìnnia. Duncas candu chistionaus de casteddajus seus chistionendi de una parti manna de sardus: is chi ddui funt nàscius, in Casteddu, is chi no ddui funt nàscius ma ant ditzídiu de ddui bivi, is chi no ddui funt nàscius e no ddui bivint ma ddui trabballant, is chi ddui funt nàscius, ddui biviant e sa citadi ddis est aturada in su sànguni comentì e parti de sei etotu. *Casteddaju* est duncas unu fueddu chi oindì iat a podi andai beni a unu nugoresu etotu! A dolu mannu, custus casteddajus modernus, ant scioberau comentì e barianti de cumprumissu de si chistionai apari s'italianu e no una de is bariantis de su sardu o deretu sa barianti de sa capitali, mancaì ca ant pròpiu arrispetau is arrégulas socialis chi eus arremonau, est a nai “*chi chistionu su sardu mi bint che unu ciaputzu de tres arrialis*”.

3. Su Sardu e “is ainas” de ddu scriri

Po su chi pertocat custu trabballu, candu chistionaus de **Sardu** seus chistionendi de totu is bariantis postas apari⁵, bogau sa fueddada de S'Alighera (*Alghero*), ca est una barianti de su **caclanu de Barcellona**, Caleseda e Carloforte ca si chistionat su **tabbarchinu (ligure)**, sa Gaddura in sa parti de apitzus ca si chistionat su **gadduresu**, ca est una **barianti de sa fueddada de sa Còssiga e Tàtari** ca si chistionat **una lingua nàscia, in s'Edadi de Mesu, de s'atòbiu de s'italianu (pruschetotu pisanu ma no sceti)** e de su **sardu, cun fundamentu fonéticu e morfológicu italianu ma cun d-una cumponenti lessicali sarda forti, fatuvatu sbisuriada po nci dd'acostai a sa fonética italiana (est una prenda linguistica chi seus sperdendi scavulendidda)**⁶. Is **diferéntzias** dialetalis ainturu de su domíniu sardu funt a s'imprus **fonéticas, morfológicas e lessicalis**. De sa bisura sintàtica **su sardu est bastanti paríngiu**, fortzis poita ca est diaderus diaici ma puru ca su domíniu sintàticu est prus pagu studiau de is àterus. Su manígiu de su sardu est lassau a impreus po su prus informalis familliaris o de sa vida fitiana de biddas e/o bixinaus o tretus allacanaus in sa comunitadi locali⁷. Custas trassas de is sardus, comentì eus nau giai ainnantis, capassu chi apant strobbaui

5 Su Casteddaju etotu est una de custas bariantis. Est pinnicau apari ainturu de su campidanese, chi in custu atopu no inditat sa regioni stórica ma sa macrobariedadi chi ponit apari totu is fueddadas de sa Sardìnnia de bàsciu.

6 Po ndi sciri de prus Antonio Sanna, *Il dialetto di Sassari e altri saggi*, Cagliari, Trois, 1975. e Mauro Maxia, *Verso una nuova consapevolezza sulla collocazione del sassarese del gallurese tra sardo e corso*, in *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, Nuova Serie*, Pisa-Roma, XXXIV, n. 3, 2005, pp. 517-539.

7 In is tretus urbanus mannus (Casteddu e sa Citadi metropolitana prus de is àterus) su sardu no est chistionau prus mancu in domu e duncas is pipius no ddu podint intendi prus. Custu ca mamas e babbus no passant prus su sardu, ma passant s'italianu. Sutzedìt prus pagu, ma sutzedìt etotu, in totu is biddas sardas e sutzedìt puru chi su sardu bengat manigiau po chistionai cun sa genti “de bidda” sceti. Chi lompint sardus de àterus tretus s'italianu torrat a èssi sa lingua de chistionai de totu. Custu bolit nai chi in Sardìnnia no esistit prus nimancu sa *diglossia*, est a nai una manera de fai bivi duas línguas impari cun arrégulas precisas: una língua A (sa de su stadu) manigiada po is atóbios prus formalis, una língua B (sa língua comunitària) manigiada in domu e po totu is àterus atóbios informalis. Is linguístas chistionant de *dilalia*: est a nai chi sa língua A pigat su logu de sa língua B in atóbios informalis e in domu puru, acorrendidda in manígius prus piticheddus. Sa *dilalia* pirmitit puru chi sa língua B (prus pagu) intrit a is tretus de sa língua A. Duncas cun sa *dilalia* sàrtiant is arrégulas cirdinas chi ponit sa *diglossia*.

fenomeni sociali e che per questo a Cagliari la lingua sia stata vista come il primo strumento che ti permetteva di avvicinarti al potere. C'è da aggiungere un'ulteriore considerazione però: Cagliari rappresenta una grossa fetta di Sardegna come capita a tutte le capitali del mondo nei loro rispettivi territori. Dentro i suoi confini oggi possiamo trovare una piccola parte di tutti i paesi della Sardegna. Dunque quando si parla di cagliaritani stiamo parlando di una grossa fetta di sardi: quelli che ci sono nati, a Cagliari, quelli che non ci sono nati ma che hanno deciso di viverci, quelli che non ci sono nati e non ci vivono, ma ci lavorano, quelli che ci sono nati, ci vivevano e a cui la città è rimasta nel sangue come loro parte integrante. *Cagliaritano* è dunque una parola che oggi potrebbe andar bene perfino per un nuorese! Sfortunatamente, questi cagliaritani moderni, hanno scelto come variante di compromesso per parlare tra di loro, l'italiano, e non una delle varianti del sardo o direttamente la variante della capitale, magari perchè hanno proprio rispettato le regole sociali che abbiamo menzionato poc' anzi, cioè *“se parlo in sardo mi scambiano per un incapace da quattro soldi”*.

3. Il sardo e gli “strumenti” per scriverlo

Per quanto riguarda questo lavoro, quando parliamo di *Sardo* ci riferiamo a tutte le varianti raccolte assieme⁵, escludendo la parlata di Alghero, perchè è una variante del **catalano di Barcellona**, Calasetta e Carloforte, perchè si parla il **tabarchino** (ligure), la Gallura nella parte settentrionale perchè si parla il **gallurese**, perchè è una variante **della parlata della Corsica** e Sassari perchè si parla **una lingua nata, nel Medioevo, dall'incontro tra l'italiano (soprattutto pisano ma non solo) e il sardo, con basi fonetiche e morfologiche italiane ma con una forte componente lessicale sarda, a volte avvicinata alla fonetica italiana (è un gioiello linguistico che stiamo disperdendo senza preservazione)**⁶. Le differenze dialettali all'interno del dominio sardo sono perlopiù **fonetiche, morfologiche e lessicali. Dal punto di vista lessicale il sardo è abbastanza omogeneo**, forse perchè davvero è così ma potrebbe anche essere che il dominio sintattico sia meno studiato degli altri. L'utilizzo del sardo è lasciato a scambi informali all'interno della comunità locale, ad esempio tra amici e in famiglia⁷. Questo modo di fare dei sardi, come abbiamo già detto prima, è probabile che non abbia giovato alla nascita di un sardo standard accolto benevolmente da tutti. **Le relazioni inter-dialettali sono infatti la miglior maniera per trovare un accordo linguistico.** A nostro parere è anche

5 Anche il Cagliaritano è una di queste varianti. È contenuto nel campidanese, che in questo caso non indica la regione storica ma la macro-varietà che raccoglie tutte le parlate della Sardegna del sud.

6 Per saperne di più Antonio Sanna, *Il dialetto di Sassari e altri saggi*, Cagliari, Trois, 1975. e Mauro Maxia, *Verso una nuova consapevolezza sulla collocazione del sassarese del gallurese tra sardo e corso*, in *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, Nuova Serie*, Pisa-Roma, XXXIV, n. 3, 2005, pp. 517-539.

7 Negli vasti territori urbani (Cagliari e la Città metropolitana più degli altri) il sardo non è più parlato neanche in casa e dunque i bambini non possono più sentirlo. Questo perchè i genitori non trasferiscono più il sardo, ma l'italiano. Succede meno, ma succede comunque, in tutti i paesi della Sardegna e succede anche che il sardo venga utilizzato con la gente *“de bidda”* e basta. Se arrivano dei sardi da altri territori l'italiano diventa nuovamente la lingua per comunicare. Questo ci indica che in Sardegna non è più presente neanche la *diglossia*, cioè un modo per far vivere due lingue contemporaneamente con regole precise: una lingua A (quella dello stato) utilizzata per incontri più formali, una lingua B (quella comunitaria) utilizzata in casa e per tutti gli altri incontri informali. I linguisti parlano di *dilalia*: significa che la lingua A prende il posto alla lingua B anche in incontri informali e in casa, costringendola ad utilizzi ristretti. La *dilalia* permette comunque che anche la lingua B (meno) entri negli spazi della lingua A. Dunque con la *dilalia* saltano le regole ferree che poneva la *diglossia*.

etotu a su nascentu de unu sardu standard arriciu de acatu bonu de totus. **Is arrelatas inter-dialetalis funt difatis sa mellus manera de agatai un'acórdiu linguísticu.** A parri nostu tocat a aciungi puru chi su scioberu de sa *Limba sarda comuna* (LSC), una língua noa fata de sa RAS cun sa tenta de fai unu sardu scritu aguali po totu is sardus, scioberu chi no iat postu in contu, po nai, de pigai deretu una de is bariantis chistionadas e sa chistioni acapiada a su scioberu de sa LSC cun su fatu chi chena de standard no esistit sa língua o no esistit sa Sardínnia aunia, at trabballau prusaprestu po nci dda stesiai atesu de sa genti sa chistioni linguística, prus chi no a si nci dda acostai. Ma castiendi beni tocat a aguantai a notu chi su scioberu políticu fatu cun sa delibbera regionali de su 2006 chi ndi bogàt a pillu sa LSC fiat unu scioberu fatu po sa ministradura de sa RAS, chi no at mai scritu e mai nau chi sa LSC fiat su standard de su sardu e antzis is àterus entis, comenti a s'acabbada est sutzediu po ***Is Arrégulas***⁸ fatas de sa província de Casteddu, podiant scioberai una manera diversa de scriri e totus, candu scriiant a sa RAS po calisisiat arrexoni, podiant manigiai sa barianti intzoru, duncas **unu scioberu políticu de importu ma democràticu puru.** Sa biridadi est chi calincunu in custus annus si dd'at furriada a contu suu, narendi totu s'imbressi de su chi iat scritu sa RAS apitzus de sa chistioni de su standard (chi fiat e est oberta) e in prus at postu in sa conca a sa genti chi sa fueddada intzoru no fiat bona po scriri, aciungendinci duncas brigúngia e pregiudítziu, chi giai a lampaluxi bessiat.

4. A ita serbit custa gramàtica

Custa aina est una manera diversa po ddui fai acostai sa genti a sa língua, aici de dda podi studiai povintzas a chini no dda connoscit. In custu trabballu eus a circai de ponni apari sa speriéntzia nosta de studiosus de sa língua sarda, sa speriéntzia de àterus studiaus prus de nosu e su connotu nostu comenti e casteddajus e scipius de cosa de Casteddu. Eus a circai de marcai is calidadis chi bàtiant sa fueddada de Casteddu e dda faint nodia cunforma a is àteras, in d-una arrassinna chi no at a podi èssi cumpria dessudotu ma at a circai de si ponni comenti e agiudu in sa didàtica po su sardu de is scolas casteddajas e in is trabballus e in is circas benidoras chi ant a bolli sighiri cust'àndala. Custu trabballu no est una gramàtica de su *sardu standard* duncas, mancai unu scioberu chi castit a sa língua de sa capitali che standard siat stétiu naturali in àterus logus de su mundu che Bartzalona, Parigi o Pechinu puru, giai chi su prus de sa genti est in is capitalis (comenti eus nau po Casteddu etotu) o comentisiat in cuddus logus chi bessint prus fortis de àterus po chistionis stóricas⁹. Est de siguru una manera de nci sminciri ainturu de sa stória linguística de sa capitali e po ndi torrai a bogai a foras contus e maneras de nai scaréscias o disconnotas, pighendi puru de trabballus giai bessius e torrendiddus a apariciat in d-una manera prus praxili e mancai prus paríngia puru de sa bisura ortogràfica. **“Casteddu Manna”** manigendi sa manera de contai sa citadi de Aquilinu Cannas, podit contai una grandu stória po su chi pertocat su manígiu de sa língua ainturu de arrelatas sotzialis e curturalis chi no s'agatant prus. In su 1917 Raffa Garzia poniat a campu su trabballu suu de arregorta de **“Milli mutetus casteddajus”**. In su 2017 Pàulu Zedda e Giuanni Stocchino ddus torrant a pinnicai apari in d-unu trabballu prus praxili, po ddu podi ligi povintzas is chi no funt studiaus de linguística. Zedda e Stocchino si contant in sa

8 Comitau scientificu, *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*, Cagliari, Alfa editrice, 2010.

9 Po custu arrexonamentu ligi a *Francesco Alziator* puru *L'elefante sulla torre. Chiarella, Sassari, 1978.*

necessario aggiungere che la scelta della *Limba sarda comuna* (LSC), una lingua nuova fatta dalla RAS nel tentativo di costruire un sardo scritto uguale per tutti i sardi, scelta che non prese in considerazione, per esempio, di utilizzare direttamente una delle varianti parlate e la questione legata alla scelta della LSC circa il fatto che senza standard non esiste la lingua o non esista la Sardegna unita, ha piuttosto lavorato per allontanare la gente dalla questione linguistica più che interessarla. Guardando bene bisogna tener presente che la scelta politica fatta con la delibera regionale del 2006 che realizzava la LSC era una scelta pensata per i documenti in uscita della RAS, che mai ha deliberato che la LSC fosse lo standard del sardo e anzi gli altri enti, come poi alla fine è successo con *Is Arrégulas*⁸ realizzate dalla provincia di Cagliari, avrebbero potuto scegliere un modo diverso di scrivere e tutti, quando scrivevano alla RAS per qualsiasi motivo, avrebbero potuto utilizzare la loro variante, dunque **una scelta politica importante ma democratica**. La verità è che qualcuno in questi anni l'ha rigirata per suo tornaconto, dicendo l'opposto di ciò che scrisse la RAS sulla questione dello standard (che era ed è aperta) e in più ha fatto credere alla gente che la loro parlata non fosse degna di essere scritta, aggiungendo dunque vergogna e pregiudizio, che già ad intermittenza venivano fuori.

4. Qual è la funzione di questa grammatica

Questo lavoro cerca di porsi come strumento didattico di base per far avvicinare la gente alla lingua, rivolto anche ai principianti, nonostante una grammatica sia un libro tecnico. In questo lavoro tenderemo di mettere assieme la nostra esperienza di studiosi della lingua sarda, l'esperienza di altri più colti di noi e il nostro vissuto come cagliaritari e conoscitori di Cagliari. Cercheremo di evidenziare le peculiarità che caratterizzano la parlata di Cagliari e la contraddistinguono rispetto alle altre, in una rassegna che non potrà essere completamente esaustiva ma che cercherà di proporsi come aiuto nella didattica delle scuole cagliaritanee e nei lavori e nelle ricerche future che vorranno seguire lo stesso percorso. Questo lavoro non è dunque una grammatica del *sardo standard*, anche se una scelta che guardi la lingua della capitale come standard sia stato naturale in altre parti del mondo come Barcellona, Parigi o Pechino, visto che la maggior parte della gente risiede nelle capitali (come abbiamo detto perfino per Cagliari) o comunque in quei luoghi che diventano più influenti di altri per ragioni storiche⁹. Di sicuro sarà un modo di sbirciare all'interno della storia linguistica della capitale e per riportare alla luce racconti e modi di dire dimenticati o sconosciuti, anche attingendo da lavori già pubblicati e riproponendoli in una versione più piacevole e magari più omogenea dal punto di vista ortografico. “*Casteddu Manna*” per utilizzare il modo di raccontare la città che utilizzava Aquilino Cannas, può vantare una grande storia per ciò che riguarda l'utilizzo della lingua all'interno di relazioni sociali e culturali che non si trovano più. Nel 1917 Raffa Garzia pubblicava il suo lavoro di raccolta di “*Milli mutetus casteddajus*”. Nel 2017 Paolo Zedda e Giovanni Stocchino li raccolgono nuovamente in un lavoro più piacevole, che possa essere letto perfino da chi non è conoscitore della linguistica. Zedda e Stocchino ci parlano nella loro premessa di una Sardegna diversa. Ci raccontano di un modo di fare poesia che non è di un'élite borghese, prima di tutto, ma del popolo intero. Nella Sardegna dei primi del '900 tutti i sardi erano

⁸ Comitato scientifico, *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*, Cagliari, Alfa editrice, 2010.

⁹ Per questo ragionamento si legga anche Francesco Alziator *L'elefante sulla torre*. Chiarella, Sassari, 1978.

sterrina de una Sardínnia diversa. Si contant de una manera de fai poesia chi no est de una élite burghesa, ainnantis de totu, ma de su pópulu sentzeru. In sa Sardínnia de is primus de su '900 totu is sardus fiant poetas-cantadoris. Custa faina fiat spainada ainturu de domu etotu, cun versus improvisaus de is prus curtzus a is prus longus. Is fêminas cantànt is *mutetus frorius* sciacuendi s'arrobba o ciuexendi su pani, is óminis faiant a trivas trabballendi in su sartu cun is *versus a s'opu*. Is studentis cantànt a *trallallera* ascurtendi sa ghitarra o is launeddas e is cantadoris mannus in is festas cantànt a *mutetus longus* a bàsciu e contra. Su trabballu de Garzia arrennescit a ndi bogai a pillu sonus e coloris de una citadi chi no s'agatat prus: su Bastioni, su Brugu, is contonadas de Stampaxi, is pòrcius de sa Marina¹⁰. Ma imoi nosu depeus circai cun custa sterrina de donai unu sintidu a su faimentu de custa gramàtica, chi no bolit èssi una manera speddiosa de arremonai is cosas ma a s'impressi, una manera de sucai sa gana de si nci torrai a ghetai a su sardu. *Sa cantada campidanesa* chi eus nau fintzas a imoi, in d-una Casteddu aundi sa lingua sarda est sparessendisí a pagu a pagu, no at a podi agatai prus logu de nci bivi e impari a issa, po ddu pigai comentis e amostu, **sa manera de is casteddajus de èssi sardus**. Sa RAS su 3 de su mesi de Argiolas de su 2018 at pregonau una lei noa de ghiai sa política linguística cosa sua comentis eus arremonau ainnantis. Custa lei est bastanti cumpria e a **s'artìculu 16 coma l** fueddat de sa "...pianificazione (ainturu de sa scola) del percorso di apprendimento a partire dalla **parlata locale**...". Custa gramàtica circat de torrai de profetu movendi pròpiu de sa fueddada de Casteddu e duncas ponendisí comentis e aina de agiudu in is trabballus de is entis púbbricus e de is scolas casteddajas. Is scolas funt su logu aundi sa lingua nosta depiat bivi de vida bona impari cun s'italianu apretziendi is gosus po su ciorbeddu chi si portat avatu su bilinguismu in sa vida de is pipius e ponendi aici su pópulu casteddaju diaderus in mesu de totu is arrexonamentus.

10 *Mille mutetus cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. P. Zedda G. Stocchino 2017.*

poeti-cantanti. Questo modo di fare poesia era diffuso anche all'interno delle case, con versi improvvisati dai più brevi ai più lunghi. Le donne cantavano i *mutetus frorius* lavando la roba o impastando il pane, gli uomini si sfidavano lavorando in campagna con i *versus a s'opu*. Gli studenti cantavano *a trallallera* seguendo la chitarra o *is launeddas* e *is cantadoris mannus* nelle feste cantavano *a mutetus longus a bàsciu e contra*. Il lavoro di Garzia riesce a portare a galla suoni e colori di una città scomparsa: *su Bastioni, su Brugu, is contonadas de Stampaxi, is pòrcius de sa Marina*¹⁰. Ma adesso con questa premessa dobbiamo cercare di dare un senso alla realizzazione di questa grammatica, che non vuole essere una maniera nostalgica di ricordare le cose ma al contrario, un modo per suscitare la voglia di interessarsi nuovamente al sardo. *Sa cantada campidanesa* di cui abbiamo appena parlato, in una Cagliari in cui la lingua sarda sta scomparendo lentamente, non potrà più trovare lo stesso spazio per vivere e insieme a lei, per prenderlo come esempio, **il modo dei cagliaritani di essere sardi**. La RAS il 3 di luglio del 2018 ha promulgato una nuova legge per guidare la sua politica linguistica come già abbiamo ricordato. Questa legge è abbastanza completa e **all'articolo 16 comma 1** dice che la “...*pianificazione (all'interno della scuola) del percorso di apprendimento a partire dalla parlata locale...*”. Questa grammatica cerca di essere utile partendo proprio dalla parlata di Cagliari e dunque ponendosi come strumento ausiliario nei lavori degli enti pubblici e delle scuole cagliaritane. Le scuole sono il posto dove la nostra lingua dovrebbe trovare la migliore accoglienza possibile insieme all'italiano valutando il giovamento intellettuale che il bilinguismo porta con sé nella vita dei bambini e mettendo in questo modo realmente il popolo cagliaritano al centro di tutti i ragionamenti.

10 *Mille mutetus cagliaritani raccolti da Raffa Garzia. P. Zedda G. Stocchino 2017.*

S'arfabbetu arrexonau

A is sardus e po su prus a sa llingua sarda dd'amancat de diora meda s'aficu de una vida unitària e custu ainturu de su mundu de diversidadis chi pertocant totu is logus de su mundu mancai logus piticheddus. Ma ita bolit nai “*aficu de una vida unitària*”? Bolit nai a arrenneci a arrexonai comenti e sardus auniu in chistionis chi pertocant s'identidadi e sa curtura. In custu atopu chistionaus de llingua e duncas s'aficu unitàriu balit po sa llingua puru, giai chi sa llingua prus de dónnia cosa bàtiat s'identidadi de sa genti. S'arrexonamentu de arripetai unas cantu arrégulas a cumoni chi pertocant sintassi e grafia fait paris cun custu arrexonamentu de “*aficu de una vida unitària*” e custu arripetendi is fueddadas de dónnia bidda e dónnia citadi comenti est s'impunna de custu trabballu etotu¹¹, lassendi a una parti is arrevinitus chi giai de diora genti meda portat in conca, che sa chistioni chi una fueddada arrapresentit su sardu prus de un'àtera o chi is sardus no si cumprendant apari candu chistionant in sardu. Duncas mancai cun custu trabballu apaus scioberau de chistionai de su Casteddaju, candu scrieus eus scioberau de no arrapresentai totu is mudàntzias chi acuntessint fueddendiddu e comuncas chi unu incapas ditzidat de scriri *mera* po *meda* o *arropa* po *arropa* o *carira* po *cadira* depit èssi bonu a cumprendi a solu chi est arrapresentendi una fueddada sceti o una pariga de fueddadas sceti, chi comentisiat no bolit nai a faddiri. **Custu poita ca cun sa grafia no podeus arrapresentai sèmpiri totu is fenòmenus fonéticos de sa llingua** e fatuvatu tocat puru a agatai una manera de scriri sa prus paringia chi fatzat, bona de manigiai su sardu ainturu de sa scola, po nai, e cumentzendi de sa fueddada de domu, arribbai abbellu abbellu a cumprendi ita bollat nai su fueddu *standard*, ma sceti candu unu dd'accabbat meri de sa llingua de aundi est nàsciu e crèsciu. Po custu in custa parti de su trabballu chi eus ditzidui de ndi strantaxai arringheraus unus cantu printzipius po scriidura in custu **arfabbetu arrexonau** circhendi in s'interis de donai unu sètiu precisu e sèmpiri aguali a is fueddus de cumprendi mellus comenti passai de sa fueddada a sa scriidura, aguantendi a notu chi *in sa scriidura in corsivu o in mesu de custas duas pertieddas* // (scritus in corsivu agataus is fueddus in llinguas diversas de su sardu puru) agatais sa grafia, is grafemas o s'arrapresentatzioni fonemàtica, cun d-una liniedda apustis *a-* agatais sa litera chi est in cumentzu de fueddu, cun d-una ainantis *-a* sa chi est in acabbu de fueddu, cun d-una ainantis e una apustis sa chi est in mesu de fueddu *-a-*, in mesu de paréntisi cuadra [] podeus agatai is sùmbulus de s'Arfabbetu Fonéticu Internatzionali (IPA) po arrapresentai is fonus, cun s'asteriscu (*) apitzus fatuvatu inditaus **sa pronúncia sceti** arrapresentada in grafias diversas e de **no manigiai mai scriendi** ca aici si pentzaus chi potzat amostai mellus comenti si depat nai su fueddu chistionendi:

- Po su fonema /a/ manigiaus su grafema *a* che in [aʔat'ara]¹² *agatàt (trovava)*;
- Po su fonema /b/ oclusivu sonoru in cumentzu de fueddu manigiaus sèmpiri su grafema *b* (*b-*, *-rb-*, *sb-*) che *bentu*, *binu* o in atóbui cun cuntzonantis comenti e sa /r/ *arburu*, *arbrili* e sa /s/ *sbentuliai*¹³. Custu poita ca su fonema /b/ in cumentzu de fueddu est prodúsiu giai sèmpiri che [b] bilabbiali oclusiva sonora che su sonu de *-bb-* de *trabballu* e comuncas candu su fonema /b/ in cumentzu de fueddu est prodúsiu comenti e su fonu [β] de sa bilabbiali aprossimanti sonora de *abetai*

11 Po ndi sciri de prus càstia puru “*Grammàtica de sa limba sarda*” M. Puddu, *Presentada, principios de iscritura* pag. de sa 3 a sa 22.

12 Podis ascurtai cumentu si narat in sa boxi 1.

13 Ascurta boxi 2.

L'alfabeto ragionato

Ai sardi e soprattutto alla lingua sarda manca da tanto una prospettiva di vita unitaria e tutto questo all'interno del mondo delle diversità che riguarda tutte le parti del mondo anche se piccolissime. Ma cosa significa “prospettiva unitaria”? Significa riuscire a ragionare e trovare l'unità in questioni che riguardano l'identità e la cultura. In questo caso parliamo di lingua e dunque la prospettiva unitaria vale anche per la lingua, visto che lingua più di ogni altra cosa caratterizza l'identità degli uomini. Il ragionamento di rispettare alcune regole comuni che riguardano sintassi e grafia collima con questo ragionamento di “prospettiva unitaria” e tutto questo nel rispetto delle parlate di ogni paese e di ogni città come è d'altronde l'obiettivo di questo lavoro¹¹, mettendo da parte le frivolezze che già da tanto ci portiamo appresso, come il discorso che una parlata rappresenti il sardo più di un'altra o che i sardi non si capiscano parlando in sardo tra di loro. Dunque nonostante con questo lavoro abbiamo scelto di parlare del Cagliaritano, quando scriveremo sceglieremo di non rappresentare tutte le mutazioni della parlata e comunque se si dovesse decidere di scrivere *mera* anziché *meda* o *arrosa* anziché *arroda* o *carira* anziché *cadira* si dovrà essere in grado di comprendere che staremo rappresentando solo una parlata o solo un gruppo di parlate, che comunque non significa che si stia sbagliando. **Questo perché con la grafia non possiamo rappresentare sempre tutti i fenomeni fonetici della lingua** e trovare un modo di scrivere il più omogeneo possibile, è un buon modo per utilizzare il sardo all'interno della scuola per esempio e partendo dalla parlata locale, arrivare con calma a capire cosa significhi la parola *standard*, ma solo quando si diventi padroni della lingua che rappresenta il nostro territorio d'origine. Per queste ragioni in questa parte del lavoro che abbiamo deciso di realizzare, elencheremo alcuni principi di scrittura in questo **alfabeto ragionato** cercando contemporaneamente di dare una rappresentazione costante e sempre uguale alle parole, per capire meglio il passaggio dalla lingua parlata alla scrittura, tenendo presente che *con la scrittura in corsivo o in mezzo a queste due stanghette //* (in corsivo troviamo anche le parole in lingue diverse dal sardo) troverete la grafia, i grafemi o la rappresentazione fonematica, con una lineetta dopo *a-* la lettera che si trova nel corpo della parola, con una prima *-a* la lettera posta al termine della parola, con una prima e una dopo per mostrare che è in mezzo alla parola *-a-*, dentro le parentesi quadre [] troveremo i simboli dell'Alfabeto Fonetico Internazionale (IPA) per rappresentare i foni, con l'asterisco (*) sopra talvolta indichiamo solo la pronuncia rappresentata in grafie diverse e da non utilizzare mai scrivendo perché così pensiamo che possa mostrare meglio come si debba pronunciare la parola mentre si parla:

- Per il fonema /a/ utilizziamo il grafema *a* come in [a'ɣataɾa]¹² *agatàt (trovava)*;
- Per il fonema /b/ occlusivo sonoro in principio di parola utilizziamo sempre il grafema *b* (*b-*, *-rb-*, *sb-*) come *bentu*, *binu* o in prossimità di consonanti come la /r/ *arburì*, *abrili* e la /s/ *sbentuliai*¹³. Questo perché il fonema /b/ in principio di parola è prodotto quasi sempre come una [b] bilabiale occlusiva sonora come il suono di *-bb-* di *trabballu* e comunque quando il fonema /b/ in principio di parola è prodotto come il fono [β] della bilabiale approssimante sonora di *abetai* [aβe'tai],

11 Per saperne di più controlla anche “*Grammàtica de sa limba sarda*” M. Puddu, *Presentada, principios de iscritura* pag. de sa 3 a sa 22.

12 Puoi ascoltare come si dice nella voce 1.

13 Ascolta voce 2.

[aβe'tai], no scioberaus mai de manigiai una grafia fonética: *a bentu, *anda βeni. In sa fueddada cumbinat de intendi su [su 'entu], [su 'inu], [sa 'indʒa], [sa 'idʒa], po [su 'bentu], [su 'binu], [sa 'bindʒa], [sa 'biɖa]¹⁴ (in su Casteddaju modernu pagu e nudda) ma nosu scioberaus de dda scriri sèmpiri: *su bentu, su binu, sa bingia, sa bidda*, ca est unu fenòmenu fonéticu chi no manigiaus cun firmesa chistionendi;

- Po su fonema /b/ oclusivu sonoru in mesu de is fueddus scrieus *bb* (-bb-) che [abur'tsai] *abburtzai*, [liber'tari] *libbertadi*, [abran'dai] *abbrandai*¹⁵. Custu poita ca teneus s'apretu de ddu seberai de su fonu [β] apossimanti sonoru. Aguantendi a notu chi fatuvatu sa diferéncia de fonu fait diferéncia de sintidu puru: *s'arriba* [sa'r:iβa] itl. *la riva, l'approdo e arribba* [a'r:iba] itl. *arriva*;
- Po su fonema /β/ apossimanti sonoru eus ditzidui de manigiai sèmpiri su grafema *b* (-b-) che [la'βai] *labai*, ['krɔβa] *croba*, ['saβuru] *sàbudu*, [aβet'ai] *abetai*¹⁶. Comenti eus nau giai no manigiaus mai su símbulu IPA chi torrat a su fonu [β]: *aβetai, *laβai, *croβa, *sàβudu. Manigendi su grafema *b* seberaus comentu eus inditau giai s'apossimanti [β] *abetai* de s'occlusiva [b] *babbu*.
- Po su fonema /k/ velari oclusivu surdu de ['kena], ['kini], ['kitsi], de ['kɔa], ['kani], ['kurtʃu], [ku'ɣumini]¹⁷ eus ditzidui de manigiai sèmpiri su digrama *ch*, *o de scriri ca, co e cu*: *chena, chini, chitzi, cani, coa, curtzu, cugúmini* aguantendi a notu chi sa grafia no depit andai avatu de sa fueddada candu su fonu velari oclusivu surdu benit apustis de una vocali in conca de fueddu **su gani*, **sa goa*, **su gugúmini* [su'ɣani], [sa'ɣɔa], [su'ɣu'ɣumini]¹⁸. Su fonema /k/ surdu bessit sonoru [ɣ] ma nosu sigheus a scriri *su cani, sa coa, su cugúmini*. In sa fueddada populari de Casteddu is cuntzonantis velaris /k/ e /g/ ananti de *a* amistorant su fonu velari cun su fonu palatali e bessint pagu pagu “strecadas”¹⁹: **su ghiani*, **sa ghiatu*, **Chiagliari*, [su 'gani], [sa 'gatu], ['caʎari]²⁰ e sèmpiri in fonética sintàtica “*Ma no ti ndi acatas de is cosas*” [ma no ri nda'catas de is 'kɔzaza] **ma no ri nd'achiatas de is cosasa*. Custa mudàntzia no est prodúzia sèmpiri ma de siguru andat avatu de s'antena de su fueddadori, chi est trancuillu o inchietu e comentu e àterus fenòmenus su bixinau aundi bivit²¹. **No s'addopiat mai** ca a scriri -cc- invecis de -c- no fait mai diferéncia lessicali, scriendi *apiccu* o *apicu* nosu no eus arrapresentau dus fueddus diferentis ma sèmpiri s'italianu *appendo* e no eus nimancu arrapresentau pronúncias diferentis, ca sa longària de sa -c- est sèmpiri sa própiu;
- Po su fonema /tʃ/ palatali surdu de [tʃi'tʃidʒa], [durtʃi], [tʃɛna], [tʃira], [tʃatʃar'rai] [aʃɔ'tʃai], [aʃu'vai]²² eus ditzidui sèmpiri

14 Ascurta boxi 3.

15 Ascurta boxi 4.

16 Ascurta boxi 5.

17 Ascurta boxi 6.

18 Ascurta boxi 7.

19 M. Viridis *Fonetica del dialetto sardo campidanese* 1978. Pag. 49.

20 Ascurta boxi 8.

21 Agata Rosa Maxia Edizioni della Torre 2010 *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*. Pag. 38.

22 Ascurta boxi 9.

non scegliamo mai di utilizzare una grafia fonetica: **aβetai* o **a βentu*. Nella parlata capita spesso di sentire [su 'entu], [su 'inu], [sa 'indʒa], [sa 'id:a], per [su 'bentu], [su 'binu], [sa 'bindʒa], [sa 'biɖ:a]¹⁴ (nel Cagliaritano moderno praticamente mai) ma noi scegliamo di scriverla sempre: *su bentu*, *su binu*, *sa bingia*, *sa bidda* perché è un fenomeno fonetico che non utilizziamo con fermezza nella parlata;

- Per il fonema /b/ occlusivo sonoro in mezzo alle parole scriviamo sempre *bb* (-*bb*-) che a [abur'tsai] *abburtzai*, [liber'tari] *libbertadi*, [abran'dai] *abbrandai*¹⁵. Questo perché abbiamo la necessità di distinguerlo dal fono [β] approssimante sonoro. Tenendo presente che a volte la differenza sonora può fare anche differenza di significato: *s'arriba* [sa'r:iβa] itl. *la riva*, *l'approdo* e *arribba* [a'r:iβa] itl. *arriva*;
- Per il fonema /β/ approssimante sonoro abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *b* (-*b*-) come [la'βai] *labai*, [k'ɾɔβa] *croba*, [saβuru] *sàbudu*, [aβet'ai] *abetai*¹⁶. Come abbiamo già detto non utilizziamo mai il simbolo IPA corrispondente al fono [β]: **aβetai*, **laβai*, **croβa*, **sàβudu*. Utilizzando il grafema *b* distinguiamo come abbiamo già indicato l'approssimante [β] *abetai* dall'occlusiva [b] *babbu*.
- Per il fonema /k/ velare occlusivo sordo di ['kəna], ['kini], ['kitsi], di ['kɔa], ['kani], ['kurtsu], [ku'ɣumini]¹⁷ abbiamo deciso di utilizzare sempre il digramma *ch*, o di scrivere *ca*, *co* e *cu*: *chena*, *chini*, *chitzi*, *cani*, *coa*, *curtzu*, *cugúmini* tenendo presente che la grafia non deve seguire la parlata quando il suono velare occlusivo sordo si trova in principio di parola dopo una vocale **su gani*, **sa goa*, **su gugúmini* [su'ɣani], [sa'ɣɔa], [su ɣu'ɣumini]¹⁸. Il fonema /k/ sordo diventa sonoro [ɣ] ma noi continuiamo a scrivere *su cani*, *sa coa*, *su cugúmini*. Nella parlata popolare di Cagliari le consonanti velari /k/ e /g/ davanti ad *a* mischiano il suono velare con il suono palatale e diventano un po' "schiacciate"¹⁹: **su ghiani*, **sa ghiatu*, **Chiagliari*, [su 'gani], [sa'gatu], [caʎari]²⁰ e sempre in fonetica sintattica "*Ma no ti ndi acatas de is cosas*" [ma no ri nd a'catas de is 'kozaza] **ma no ri nd'achiatas de is cosas*. Questa mutazione non è costante ma sicuramente segue l'umore del parlante, e come altri fenomeni il vicinato in cui risiede²¹. **Non si raddoppia mai** perché scrivere -*cc*- invece di -*c*- non implica mai una differenza lessicale, scrivendo *apiccu* o *apicu* non abbiamo rappresentato due parole diverse ma sempre l'italiano *appendo* e non abbiamo nemmeno rappresentato pronunce differenti, perché la lunghezza di -*c*- è sempre la stessa;
- Per il fonema /tʃ/ palatale sordo di [tʃi'tʃid:a], ['durʃi], ['tʃəna], ['tʃira], [tʃaʃar'rai] [aʃɔ'tʃai], [aʃu'vai]²² abbiamo deciso di

14 Ascolta voce 3.

15 Ascolta voce 4.

16 Ascolta boxi 5.

17 Ascolta voce 6.

18 Ascolta voce 7.

19 M. Virdis *Fonetica del dialetto sardo campidanese* 1978. Pag. 49.

20 Ascolta voce 8.

21 Agata Rosa Maxia Edizioni della Torre 2010 *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*. Pag. 38.

22 Ascolta voce 9.

de scriri *c+e*, *c+i* po *ce* [ʧɛ] e *ci* [ʧi] e *c+i+a*, *c+i+o* po *cia* [ʧa] e *cio* [ʧɔ]: *cicidda*, *durci*, *cena*, *cida*, *ciaciarrai*, *aciociai*, *aciuvai* aguantendi a notu chi sa grafia no depit andai avatu de sa fueddada in **fonética sintàtica**²³ candu su sonu palatali est in **cumentzu de fueddu** apustis de unu fueddu chi acabbat cun d-una vocali [sa 'ʒena], [sa 'ʒira]²⁴ (su própiu sonu de su sangunau Maxia o de su frantzesu *abajour*). Su fonema surdu /t/ bessit sonoru [ʒ] ma nosu sigheus a scriri *sa cena*, *sa cida* e no **sa xena*, **sa xida*. **No s'addopiat mai** ca a scriri *-cc-* invecis de *-c-* no fait mai diferéntzia lessicali, sscriendi *ciacciarrai* o *ciaciarrai* nosu no eus arrapresentau dus fueddus diferentis ma sèmpiri s'italianu *parlottare* e no eus nimancu arrapresentau pronúncias diferentis, ca sa longària de sa *-c-* est sèmpiri sa própiu;

- Po su fonema dentali oclusivu sonoru in cumentzu de fueddu /d/ de ['dɔmu], ['denti], ['donu], ['dɛʒi]²⁵ o in mesu de su fueddu apustis de cuntzonanti ['sardu], [bir'dura] e po su fonema dentali aprossimanti sonoru /ð/ de ['meða], ['pieðaði], ['muðu], ['fraði]²⁶ eus ditzidui de manigiai sèmpiri su grafema *d* (*d-*, *-d-*): *domu*, *denti*, *donu*, *dexi*, *sardu*, *birdura* e *meda*, *piedadi*, *muðu*, *fradi*. In sa fueddada cumbinat de intendi [sa 'ɔmu], [sa 'enti], [unu 'onu] (in su Casteddaju pagu e nudda) ma nosu scioberaus de scriri sèmpiri *sa domu*, *sa denti*, *unu donu*. In sa fueddada casteddaja, comentu eus a biri mellus prus ainnantis puru, su fonema dentali aprossimanti podit èssi prodúsiu comentu e una alveolari vibranti lébia *r*: ['mera], [pie'rari], ['muru], ['frari] *mera*, *pierari*, *muru*, *frari*. In fonética sintàtica podeus intendi puru: *is crais de sa màchina* [is 'krai rɛ sa 'makina] **is crai're sa màchina* (*le chiavi della macchina*), *apalas de su muru* [ap'pala rɛ su 'm:uru]²⁷ **appala're su muru* (*dietro il muro*). Mancai nosu apaus scioberau de manigiai sèmpiri sa *-d-* in custus atopus (francu chi, fatuvatu, in is fràsius amostadoras de sa fueddada scritas in corsivu e in calincuna cantzonedda) po is chistionis chi eus spricau prus intzusu, scioberai de scriri *mera*, *pierari*, *muru*, *frari* no arrapresentat una faddina ma s'arrapresentatzioni de sa fueddada casteddaja. Diversu s'arrexonamentu po su chi sutzedid in fonética sintàtica, mellus a arregularisai sa prepositzioni *de* sscriendi: *is crais de sa màchina* e *apalas de su muru*;
- Po su sonu de su fonema dentali oclusivu sonoru **aínturu de su fueddu sceti** /d/ [aden'gai], [adere'tsai], ['suditu]²⁸ eus ditzidui de manigiai sèmpiri sa dópia *-dd-*: *addengai*, *adderetzai*, *sudditu*; a sa própiu manera *-dd-* (***dd-* in cumentzu de fueddu puru**) arrapresentaus su fonema cacuminali chi ndi benit de su latinu LL (chi fait nodia sa língua sarda e **chi no agataus in s'italianu**

23 Sa fonética sintàtica, in linguística, inditat una truma de fenòmenus fonéticos e fonológicos chi podeus castiai in sa língua fueddada, chi acuntessint in is làcanas de is fueddus. Una cosa de importu de aguantai a notu est chi is fueddus lacanantis chi arrispetant cust'arrégula tenint unu ligóngiu sintàticu strintu aintru 'e issu e candu ddus pronunciaus no faeus firmadas. Sa fonética sintàtica s'amostat is mudántzias possibb-ilis a livellu morfofonológicu in sa pronúncia de is tretus de cumentzu o de acabbu de custus fueddus.

24 Ascurta boxi 10.

25 Ascurta boxi 11.

26 Ascurta boxi 12.

27 Ascurta boxi 53.

28 Ascurta boxi 13.

scrivere sempre c+e, c+i per *ce* [tʃɛ] e *ci* [tʃi] e c+i+a, c+i+o per *cia* [tʃa] e *cio* [tʃɔ] *cicidda, durci, cena, cida, ciacciarrai, aciociiai, aciuvai* tenendo presente che la grafia non deve seguire la parlata in **fonetica sintattica**²³ quando il suono palatale sordo si trova in **principio di parola** dopo una vocale come in [sa 'ʒena], [sa 'ʒira]²⁴ (lo stesso suono del cognome Maxia o del francese *abajour*). Il fonema sordo /tʃ/ diventa sonoro [ʒ] ma noi continuiamo a scrivere *sa cena, sa cida* e non **sa xena, *sa xida*. **Non si raddoppia mai** perché scrivere -cc- invece di -c- non implica mai una differenza lessicale, scrivendo *ciacciarrai* o *ciacciarrai* non abbiamo rappresentato due parole diverse ma sempre l'italiano *parlottare* e non abbiamo nemmeno rappresentato pronunce differenti, perché la lunghezza di -c- è sempre la stessa;

- Per il fonema dentale occlusivo sonoro in principio di parola /d/ di ['dõmu], ['denti], ['donu], ['dɛʒi]²⁵ o in mezzo alla parola dopo consonante ['sardu], [bir'dura] e per il fonema dentale approssimante sonoro /ð/ di ['mɛða], ['piɛðaði], ['muðu], ['fraði]²⁶ abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *d* (*d-*, *-d-*): *domu, denti, donu, dexe, sardu, birdura e meda, piedadi, mudu, fradi*. Nella parlata capita di sentire [sa 'õmu], [sa 'enti], [unu 'onu] (in Cagliaritano ben poco) ma noi scegliamo di scrivere sempre *sa domu, sa denti, unu donu*. Nella parlata cagliaritana, come vedremo meglio anche più avanti, il fonema dentale approssimante può esser prodotto come un'alveolare vibrante leggera *r*: ['mɛra], [piɛ'rari], ['muru], ['frari] *mera, pierari, muru, frari*. In fonetica sintattica si può sentire anche: *is crais de sa màchina* [is 'krai ɾɛ sa 'makina] **is crai're sa màchina* (*le chiavi della macchina*), *apalas de su muru* [ap'pala ɾɛ su 'm:uru]²⁷ **appala're su muru* (*dietro il muro*). Nonostante si sia scelto di utilizzare sempre la *-d-* in questi casi (fuorchè nelle frasi che mostrano la parlata scritte in corsivo e in qualche canzoncina) per i motivi che abbiamo spiegato più su. Scegliere di scrivere *mera, pierari, muru, frari* non rappresenta un errore ma la rappresentazione della parlata cagliaritana. Diverso il ragionamento per ciò che succede in fonetica sintattica, meglio regolarizzare la preposizione *de* scrivendo: *is crais de sa màchina* e *apalas de su muru*;
- Per il suono del fonema dentale occlusivo sonoro /d/ **solo all'interno della parola** [aden'gai], [aderɛ'tsai], [suditu]²⁸ abbiamo deciso di utilizzare sempre la doppia *-dd-*: *addengai, adderetzi, sudditu*; allo stesso modo *-dd-* (***dd-* anche in principio di parola**) rappresentiamo il fonema cacuminale che proviene dal latino LL (che contraddistingue la lingua sarda e **che non troviamo nell'italiano** e che si produce rovesciando la punta della lingua all'indietro e appoggiandola alle

23 La fonetica sintattica, in linguistica, indica un gruppo di fenomeni fonetici e fonologici che possiamo osservare nella lingua parlata, che avvengono nei confini delle parole. Una cosa importante da tenere presente è che le parole confinanti che seguono questa regola hanno uno stretto legame sintattico tra di loro e quando le pronunciamo non facciamo pause. La fonetica sintattica ci mostra le possibili mutazioni a livello morfofonologico nella pronuncia dei tratti iniziali o finali di queste parole.

24 Ascolta voce 10.

25 Ascolta boxi 11

26 Ascolta boxi 12.

27 Ascolta voce 53.

28 Ascolta voce 13.

e chi si fait tochendi cun sa lingua a punta furriada is sintzias de is dentis de ananti)²⁹ /d:/ de ['d:ed:u], ['puɖ:a], ['meɖ:a], [ka'sted:u], [d:u], [d:a], ['d:ui]³⁰: *ddeddu, pudda, Medda, Casteddu, ddu, dda, ddui*. Su de scioberai grafemas diferentis po sonus diferentis est de siguru su mellus scioberu de fai, in custu atopu su fonema dentali oclusivu de *addengai* est diversu de su fonema cacuminali de *pudda*. Unu scioberu chi torrat a custu arrexonamentu est su chi at fatu **Màriu Puddu** in sa gramàtica sua de su sardu scriendi *addengai* e *pudha*, manigendi sèmpiri -*dd-* po su fonema dentali e sèmpiri -*dh-* po su fonema cacuminali: *Castedhu, Medha, dhu, dha, dhi, dhedhu*. Su scioberu de scriri sèmpiri -*dd-* est su **prus spainau** e est su scioberu chi agataus in sa norma de **certificadura linguística regionali de óbbrigu po is docentis de sa scola sarda**³¹. Po cust'últimu arrexoni nosu eus ditzídiu de manigiai sa dópia -*dd-* **siat** po su **fonema dentali**, **siat** po su **fonema cacuminali** scientis chi siant **dus sonus diversus**. Tocat a aciungi puru chi is **lobas fonemáticas minimas**, *dd ~ dh*, funt diaderus pagu (**anduadhinai – vado a dirgli *anduaddinai – lavoro solo dietro pagamento*);

- Po is fonemas de /e/ chi podeus pronunciai prus obertu [ɛ] de ['tɛla], ['mɛla], ['ɛrba]³² /e/ prus serrau [e] de ['testu], ['lɛɖʒu]³³ manigiaus su grafema *e*: *tela, mela, erba, testu, légiu*;
- Po su fonema /f/ de sa labiodentali fricativa surda de ['fɔyɯ], ['fil:u], [fa], ['frɔri], ['femina]³⁴ manigiaus su grafema *f*: *fogu, fillu, faa, frori, fémìna*, aguantendi a notu chi sa grafia no depit sighiri sa fueddada candu su sonu de sa /f/ s'agatat in cumentzu de fueddu e benit apustis de unu fueddu chi acabbat cun d-una vocali che **su vogu, *su villu, *sa vaa, *su vrori, *sa vémìna*. Su sonu surdu de /f/ bessit sonoru [v] ma nosu sigheus a scriri *su fogu, su fillu, sa faa, su frori, sa fémìna*. No s'addopiat mai poita ca scriendi -*ff-* no seus faendi diferéntzia de sintidu;
- Po su fonema /g/ de s'occlusiva velari sonora de ['lingua], [zgu'tai], ['grai], ['guturu], [gɔ'mai]³⁵ manigiaus su grafema *g* candu est in cumentzu de fueddu o acumpangiau de un'àtera cuntzonanti: *lingua, sgutai, grai, gúturu, gomaì* e sa dópia -*gg-* candu est ainturu de su fueddu e a su prus acapiau a sa *a-* [agaɲ'gai], [agra'resi]³⁶ *aggangai, aggradessi*;
- Po sa fricativa velari sonora [ɣ] de ['payu], [a'ɣɔa], [aɣa'tai]³⁷ manigiaus su grafema *g* sèmpiri ainturu de su fueddu: *pagu, agoa, agatai*;
- Po [ʎ] chi agataus in fueddus che *cugliera, bacagliari, barandiglia, gavàglia, gliaga* (liaga puru, itl. *piaga*), *gliàuna*

29 “...in su campidanesu cun sa /l/ addopiada /ll/, chi sighet su ligóngiu latinu LJ (FILIUM>*fillu*, MULIEREM>*mulleri*, OLEUM>*ollu*, e aici narendi), agataus acetotu un'articolatzioni cacuminali comenti a su *dd* chi eus arremonau...M. Viridis Fonetica del dialetto sardo campidanese 1978. Pag. 65.

30 Ascurta boxi 14.

31 Càstia DGR 12/30 del 7.4.2022 e DGR 18/13 del 10.6.2022 - L.R. 22/2018 “Disciplina della politica linguistica regionale”, art. 9 “Certificazione linguistica” - CDR 00.11.01.02, criteri ortografici orientativi Lingua Sarda.

32 Ascurta boxi 15.

33 Ascurta boxi 16.

34 Ascurta boxi 17.

35 Ascurta boxi 18.

36 Ascurta boxi 19.

37 Ascurta boxi 20.

gengive dei denti davanti)²⁹ /d:/ di ['d:ed:u], ['puɖ:a], ['mɛd:a], [ka'sted:u], [d:u], [d:a], ['d:oi]³⁰: *ddeddu, pudda, Medda, casteddu, ddu, dda, ddui*. Il fatto di scegliere grafemi differenti per suoni differenti è di sicuro la miglior scelta da compiere, in questo caso il fonema dentale occlusivo di *addengai* è diverso dal fonema cacuminale di *pudda*. Una scelta che corrisponde a questo ragionamento è quella che ha fatto **Mario Puddu** nella sua grammatica del sardo scrivendo *addengai* e *pudha*, utilizzando sempre *-dd-* per il fonema dentale e sempre *-dh-* per il fonema cacuminale: *Castedhu, Medha, dhu, dha, dhi, dhedhu*. La scelta di scrivere sempre *-dd-* è la **più diffusa** ed è la scelta che troviamo nella norma di **certificazione linguistica regionale obbligatoria per i docenti della scuola sarda**³¹. Per quest'ultima ragione noi abbiamo deciso di utilizzare la doppia *-dd-* sia per il **fonema dentale**, sia per il **fonema cacuminale** consapevoli del fatto che siano **due suoni diversi**. È anche necessario aggiungere che le **coppie fonematiche minime**, *dd ~ dh*, sono realmente poche (**anduadhinai* – vado a dirgli **anduaddinai* – lavoro solo dietro pagamento);

- Per i fonemi di /e/ che possiamo pronunciare più aperti [ɛ] di ['tɛla], ['mɛla], ['ɛrba],³² /e/ più chiusi [e] di ['testu], ['lɛdʒu]³³ utilizziamo il grafema *e*: *tela, mela, erba, testu, légiu*;
- Per il fonema /f/ della labiodentale fricativa sorda di ['fɔyɯ], ['fil:u], [fa], ['frɔri], ['femina]³⁴ utilizziamo il grafema *f*: *fogu, fillu, faa, frori, fémina*, tenendo presente che la grafia non deve seguire la parlata quando il suono della /f/ si trova in principio di parola e viene dopo una parola che finisce con una vocale come **su vogu, *su villu, *sa vaa, *su vrori, *sa vémina*. Il suono sordo di /f/ diventa sonoro [v] ma noi continuiamo a scrivere *su fogu, su fillu, sa faa, su frori, sa fémina*. **Non si raddoppia mai perché scrivendo -ff-** non stiamo facendo differenza lessicale;
- Per il fonema /g/ della occlusiva velare sonora di ['lingua], [zgu'tai], ['grai], ['guturu], [go'mai]³⁵ utilizziamo il grafema *g* quando è in principio di parola o accompagnato da un'altra consonante: *lingua, sgutai, grai, gúturu, gomai* e la doppia *-gg-* quando si trova all'interno della parola e più che altro seguito da *a-* [agan'gai], [agra'resi]³⁶ *aggangai, aggradessi*;
- Per la fricativa velare sonora [ɣ] di ['payu], [a'ɣɔa], [aɣa'tai]³⁷ utilizziamo il grafema *g* sempre all'interno della parola: *pagu, agoa, agatai*;
- Po [ʎ] che troviamo in parole come *cugliera, bacagliari, barandiglia, gavàglia, gliaga* (anche *liaga*, itl. *piaga*), *gliàuna*

29 “...in campidanese con la /l/ doppia /ll/, che prosegue il nesso latino LJ (FILIUM>*fillu*, MULIEREM>*mulleri*, OLEUM>*ollu*, e così via), troviamo lo stesso un'articolazione cacuminale come il *dd* che abbiamo menzionato...M. Virdis *Fonetica del dialetto sardo campidanese* 1978. Pag. 65.

30 Ascolta voce 14.

31 Guarda *DGR 12/30 del 7.4.2022 e DGR 18/13 del 10.6.2022 - L.R. 22/2018 “Disciplina della politica linguistica regionale”, art. 9 “Certificazione linguistica” - CDR 00.11.01.02, criteri ortografici orientativi Lingua Sarda.*

32 Ascolta voce 15.

33 Ascolta voce 16.

34 Ascolta voce 17.

35 Ascolta voce 18.

36 Ascolta voce 19.

37 Ascolta voce 20.

(*liàuna* puru, itl. *latta*), [ku'kɛra], [baka'kari], [baran'diɫa], [ga'vaɫa], ['kaya], ['kauna]³⁸, chi a su prus funt fueddus pigaus de su cadelanu *cullera*, *bacallar*, *caballa* e de su spanniolu *barandilla*, ma chi agataus in àterus fueddus puru che *cugliunai* (italianu *coglionare*), *butìglia* (italianu *bottiglia*, spanniolu *botella*), *màglia* (de su proventzali *malha* latinu *macūla*) e àterus fueddus chi podint tenni duas bessidas puru che *aculiai e acugliai* [aku'kai] (*ripararsi, rientrare nell'ovile, ritirarsi a dormire*³⁹) *Fiat pruendi e po no mi sfundi mi seu acugliau* ['fia pru'endi e po no mi s'fundi mi 'zeu aku'kau]⁴⁰ (*Pioveva e per non bagnarmi mi son riparato*) si podit manigiai su trigramma *gli* e scribeus *cugliera*, *bacagliari*, *gavàglia*, *barandìglia*, *cugliunai*, *butìglia*, *màglia*. Candu su fueddu est connotu in duas bessidas in Casteddaju puru, a tipu *màglia* o *màllia* podeus manigiai sa dópia -ll- cun sa -i- e intzandus scribeus: *culliera*, *bacalliari*, *gavàllia*, *barandillia*, *culliunai*, *butìllia*, *màllia*. Po fueddus che s'italianu *battaglia* e spanniolu *batalla* chi ndi benint de su latinu prus trigadiu *battalia* su sardu casteddaju apoderat sa manera sintzilla de su sardu de arriciri custa genia de fueddus narendi *batalla* che su latinu *filius* chi bessit *fillu* o a su latinu *fōlium* chi bessit *folu* e duncas scribeus *batalla*, *batallai*, *fillu e folu*. Ma agataus puru su frantzesu *billet* e italianu *biglietto* chi in sardu bessit *billetu* [bi'l:etu] cun *e* tónica oberta, chi scribeus sèmpiri *billetu* o ancora s'italianu *famiglia* (chi ndi benit de su latinu *famīlia*) chi podeus scriri *famiglia*, *famillia* o *familla*;

- Po sa palatali africada sonora [dʒ] candu est impari cun is vocalis *e*, *i* ['dʒenti], [dʒis'tera], [dʒi'koria], [dʒi'pɔni], [dʒi'nugu], ['dʒerda]⁴¹ manigiaus su grafema *g*: *genti*, *gistera*, *gicòria*, *giponi*, *ginugu*, *gerda*, candu est impari cun *a*, *o*, *u* ['dʒara], [dʒaŋ'ketu], [dʒoro'n:ara], [dʒoro'n:ali], [an'dʒɔni], ['dʒoɖ:u], ['dʒusta], ['dʒudʒi], [dʒum'pai]⁴² scribeus *g+i*: *giarra*, *gianchetu*, *giorronada*, *giorronali*, *angioni*, *gioddu*, *giusta*, *giugi*, *giumpai*, po [g] velari candu est impari cun *e*, *i* [ge'tai], [gi'sau], [baŋ'gitu], ['giʃu]⁴³ manigiaus su digrama *gh*: *ghetai*, *ghisau*, *banghitu*, *ghisciu*, po [ɣ] candu est impari cun *e*, *i* [pa'ɣeɖ:u], ['piyiri]⁴⁴ ainturu de is fueddus manigiaus su digrama *gh*: *pagheddu*, *pighit*. Candu s'africada palatali sonora [dʒ] est ainturu de fueddu: *agiudai*, *lègiu*, no serbit a dd'addopiai ;
- Manigiaus su grafema *h* in is esclamatizonis: *Oh! Eh! Oh! Boh!* E candu dd'arrechedit po is fueddus stràngius: *the hotel*. No s'abbisòngiat a scriri su verbu *ai* cun sa *h*: **deu hapu*, **chi deu hapa* e aici nendi, poita ca no teneus su pròpiu apretu de s'italianu de no cunfundi *a* preposizioni cun *ha* de su verbu *ai* e duncas scribeus: *deu apu*, *chi deu apa*. No s'abbisòngiat nimancu a scriri fueddus che *ómini* sighendi s'etimologia e ponendinci duncas sa *h* ananti: **homini*. Duncas scribeus sèmpiri *ómini*;
- Po su fonema /i/ manigiaus sèmpiri su grafema *i*: *sidi* ['siri];
- Po s'aprossimanti palatali [j] de [a'jaju], [kaste'd:aju], chi agataus in mesu de vocalis e mai tónica, manigiaus sèmpiri

38 Ascurta boxi 21.

39 *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda*. M. Puddu.

40 Ascurta boxi 22.

41 Ascurta boxi 23.

42 Ascurta boxi 24.

43 Ascurta boxi 25.

44 Ascurta boxi 26.

(*liàuna*, itl. *latta*), [ku'kɛra], [baka'kari], [baran'diɬa], [ga'vaɬa], ['kayɐ], ['kɛuna]³⁸, che perlopiù sono parole prese dal catalano *cullera*, *bacallar*, *caballa* e dallo spagnolo *barandilla*, ma che troviamo anche in altre parole come *cugliunai* (italiano *coglionare*), *butiglia* (italiano *bottiglia*, spagnolo *botella*), *màglia* (dal provenzale *malha* latino *macŭla*) e altre parole che possono avere due uscite come *aculiai* e *acugliai* [aku'kai] (*ripararsi*, *rientrare nell'ovile*, *ritirarsi a dormire*³⁹) *Fiat pruendi e po no mi sfundi mi seu acugliau* ['fia pru'endi e po no mi s'fundi mi 'zɛu aku'kɛu]⁴⁰ (*Pioveva e per non bagnarmi mi son riparato*) si può utilizzare il trigramma *gli* e scriviamo *cugliera*, *bacagliari*, *gavàglia*, *barandiglia*, *cugliunai*, *butiglia*, *màglia*. Quando la parola è conosciuta in due varianti anche in Cagliariitano, tipo *màglia* o *màllia* possiamo utilizzare la doppia *-ll-* con la *-i-* e allora scriviamo: *culliera*, *bacalliari*, *gavàllia*, *barandillia*, *culliunai*, *butillia*, *màllia*. Per parole come l'italiano *battaglia* e spagnolo *batalla* che vengono dal latino tardo *battalia* il sardo cagliaritano conserva il modo schietto del sardo di ricevere questo genere di parole dicendo *batalla* come il latino *filius* che esce *fillu* o al latino *fōlium* che esce *follu* e perciò scriviamo *batalla*, *batallai*, *fillu* e *follu*. Ma troviamo anche il francese *billet* e italiano *biglietto* che in sardo esce *billetu* [bi'l:etu] con *e* tonica aperta, che scriviamo sempre *billetu* o ancora l'italiano *famiglia* (che proviene dal latino *famīlia*) che possiamo scrivere *famiglia*, *famillia* o *familla*;

- Per la palatale affricata sonora [dʒ] quando è con le vocali *e*, *i* ['dʒɛnti], [dʒis'tɛra], [dʒi'koria], [dʒi'pɔni], [dʒi'nugu], ['dʒɛrda]⁴¹ utilizziamo il grafema *g*: *genti*, *gistera*, *gicòria*, *giponi*, *ginugu*, *gerda*, quando è con *a*, *o*, *u* ['dʒara], [dʒaŋ'ketu], [dʒoro'n:ara], [dʒoro'n:ali], [an'dʒɔni], ['dʒod:u], ['dʒusta], ['dʒudʒi], [dʒum'pai]⁴² scriviamo *g+i*: *giarra*, *gianchetu*, *giorronada*, *giorronali*, *angioni*, *gioddu*, *giusta*, *giugi*, *giumpai*, per [g] velare quando è insieme a *e*, *i* [ge'tai], [gi'sau], [baŋ'gitu], [gi'fu]⁴³ utilizziamo il digramma *gh*: *ghetai*, *ghisau*, *banghitu*, *ghisciu*, per [ɣ] quando è insieme a *e*, *i* [pa'ɣed:u], [pi'ɣiri]⁴⁴ dentro le parole utilizziamo il digramma *gh*: *pagheddu*, *pighit*. Quando l'affricata palatale sonora [dʒ] è nel corpo della parola: *agiudai*, *légiu*, non serve raddoppiarla ;
- Utilizziamo il grafema *h* nelle esclamazioni: *Oh! Eh! Ohi! Boh!* E quando è necessario nelle parole straniere: *the hotel*. Non è necessario scrivere il verbo *avere* con l'*h*: **deu hapu*, **chi deu hapa* ecc., perchè non abbiamo la stessa esigenza dell'italiano di non confondere la preposizione con *ha* del verbo *avere* e perciò scriviamo: *deu apu*, *chi deu apa*. Non è neppure necessario scrivere parole come *ómini* seguendo l'etimologia e mettendoci per questo l'*h* davanti: **homini*. Scriviamo perciò sempre *ómini*;
- Per il fonema /i/ utilizziamo sempre il grafema *i*: *siri* ['siri];
- Per l'approssimante palatale [j] di [a'jaju], [kaste'ɖ:aju], che troviamo in mezzo a vocali e mai tonica, utilizziamo sempre

38 Ascolta voce 21.

39 *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda*. M. Puddu.

40 Ascolta voce 22.

41 Ascolta voce 23.

42 Ascolta voce 24.

43 Ascolta voce 25.

44 Ascolta voce 26.

su grafema *j* ca in custa posidura no naraus unu sonu schetu de vocali ma de mesu cuntzonanti e duncas teneus s'apretu de dda seberai de sa *i*: *ajaju, casteddaju*. E puru: *messaju, majolu, eja, ajó, nuxaju, su mesi de Maju*;

- In fueddus, nòminis e sangunaus cun grafias diversas o nòminis de citadis stràngias chi portant su grafema *j*, manigliaus sèmpiri su grafema *j*: *Jorge, Jacob, Jamaica*;
- In fueddus, nòminis e sangunaus cun grafias diversas o nòminis de citadis stràngias chi tenint su grafema *k*, manigliaus sèmpiri su grafema *k*: *koala, Kilimangiaro*;
- Po su fonema /l/ de s'alveolari laterali de ['soli], ['piluzu], ['luna], ['feli]⁴⁵, eus ditzídiu de manigliai sèmpiri su grafema *l*: *soli, pilus, luna, feli*. Custu sonu in sa fueddada de Casteddu, a su prus in is apendítzius popularis comenti a sa Marina e Is Mirrionis, candu s'agatat intremesu de vocalis est articolau in su velu palatinu est a nai prus a fundu in su gútu [ɫ]. In Santa Tènnera podiat bessiri puru [ɮ] fricativa uvulari sonora⁴⁶. Mancai oindi sa pronúncia siat prus acanta de s'italianu *sole* agataus ancora fueddadoris schetus cun d-una fonética bastanti sintzilla⁴⁷. Su própiu sonu ddu podeus agatai in fonética sintàtica etotu candu sa *l* est in cumentzu de fueddu apustis de vocali comenti sutzedid cun s'artículu ananti de su fueddu: *sa luna* [sa'luna] e no **sa lluna, sa lua* [sa'lua] e no **sa llua, sa luxi* [sa'luzi] e no **sa lluxi*. Candu su sonu est prus longu comenti sutzedid in fueddus che: *fillu* ['fil:u], *bellu* ['bel:u], *tallu* ['tal:u], *mulleri* [mu'l:eri], manigliaus sa dópia -ll- comenti eus bistu giai prus intzusu, ca in custu atopu podit fai diferéntzia de sintidu puru *filu/fillu, calu/callu, bolu/bollu*;
- Po su fonema /m/ che is fueddus ['mama], [zme'zai], [spentu'mau], ['mari], ['kamba], ['kampu], [a'r:ampu], ['tempuzu]⁴⁸, manigliaus su grafema *m*: *mama, smesai, spentumau, mari, cambia, campu, arrampu, tempus*. Nosu scioberaus de no dd'addopiai mai ca a parri nostu a scriri -mm- no fait diferéntzia lessicali e sonora giai mai in Casteddaju e duncas scrieus -m- puru in is fueddus a tipu: *amostai, amisturai, amellorai, amumungiai, amurvonau, amigu, amigàntzia*. A parri nostu custu scioberu no ponit barrancus nimancu a cudda parti de sardus chi tenint sa costumàntzia de pronunciai una *m* lèbia lèbia in is fueddus a tipu *mama* chi assimbillat unu pagu a sa *m* de su fueddu italianu *amare* e chi a bortas intendeus in Casteddu puru in d-una manera volgari narendi: *mama tua!* Custa genia de pronúncia est allacanada a atopus pagu;
- Po fueddus chi in Casteddaju bessint che *bagna, bagnera*, cun sonu nasali palatali de [ɲ] ['baɲa], [ba'ɲera]⁴⁹, podeus manigliai su digrama *gn* [ɲ] che s'italianu *pugno*. Custu sonu ddu podeus agatai in cumentzu de fueddu etotu: *gnóculu* ['ɲokulu] (corpu donau cun is annoigadòrgius de is didus o comuncas unu corpu beni donau) “*Ti pigu totu a gnòculus*” [ri'βiyu 'rotu a 'ɲokuluzu][ti'βiyu 'rotu a 'ɲokuluzu] e intzandus scrieus *gnóculu* ['ɲokulu]. Candu su sonu est acumpangiau

45 Ascurta boxi 27.

46 Ascurta boxi 28.

47 Ligi M. Virdis *Fonetica del dialetto campidanese*. 1978. Pag. 56. “...I tre suoni ([r], [gw], [h']) apparentemente diversi l'uno dall'altro, vengono quindi ad essere accomunati e presuppongono tutti un arretramento articolatorio di -L-, cioè una -l- velare, che ancor oggi, sebbene sempre più raramente, si ode nella parlata popolare di Cagliari...Il suono velare di -l- intervocalica o preconsonantica (quest'ultima anche derivata da R): *pelda, cilcai, soldau, altziai*. Fenomeno che va comunque perdendo terreno (oindi no esistit chi no che “relitu” linguisticu N.d.R.), fin quasi a scomparire in favore di -l- dentale o -l- preconsonantica...”

48 Ascurta boxi 29.

49 Ascurta boxi 30.

il grafema *j*: *ajaju*, *casteddaju* perché in questa posizione non pronunciamo un suono vocalico ma semiconsonantico e dunque abbiamo la necessità di differenziarlo dalla *i*: *ajaju*, *casteddaju*;

- In parole, nomi e cognomi con grafie diverse o nomi di città straniere che hanno il grafema *j*, utilizziamo sempre il grafema *j*: *Jorge*, *Jacob*, *Jamaica*;
- In parole, nomi e cognomi con grafie diverse o nomi di città straniere che hanno il grafema *k*, utilizziamo sempre il grafema *k*: *koala*, *Kilimangiaro*;
- Per il fonema /l/ della alveolare laterale de ['soli], ['piluzu], ['luna], ['feli]⁴⁵, abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *l*: *solì*, *pilùs*, *lunà*, *feli*. Questo suono nella parlata di Cagliari, perlopiù nei quartieri popolari come la Marina, quando si trova in mezzo a vocali è articolato nel velo palatino cioè più in fondo nella gola [L]. A Sant'Avendrace poteva diventare anche [ɣ] fricativa uvulare sonora⁴⁶. Nonostante oggi la pronuncia sia più simile a quella italiana *sole* troviamo ancora parlanti con una fonetica sincera⁴⁷. Lo stesso suono lo troviamo anche in fonetica sintatica quando la *l* è in principio di parola dopo una vocale: *sa luna* [sa'luna], *sa lua* [sa'lua], *sa luxi* [sa'luʒi]. Quando il suono è più lungo come nelle parole tipo: *fillu* ['fil:u], *bellu* ['bel:u], *tallu* ['tal:u], *mulleri* [mu'l:eri], utilizziamo la doppia *ll* come abbiamo visto prima perché in questo caso può fare anche differenza lessicale *filu/fillu*, *calu/callu*, *bolu/bollu*;
- Per il fonema /m/ in parole come ['mama], [zme'zai], [spentu'mau], ['mari], ['kamba], ['kampu], [a'r:ampu], ['tempuzu]⁴⁸, utilizziamo il grafema *m*: *mama*, *smesai*, *spentumau*, *mari*, *camba*, *campu*, *arrampu*, *tempus*. Scegliamo di non raddoppiarla mai perché a nostro avviso scrivere -*mm*- non comporta mai differenza lessicale e sonora in Cagliaritano e per questo scriviamo -*m*- anche in parole come: *amostai*, *amisturai*, *amellorai*, *amumungiai*, *amurvonau*, *amigu*, *amigàntzia*. A nostro parere questa scelta non pone ostacoli nemmeno a quella parte di sardi che sono abituati a pronunciare *m* leggera nelle parole tipo *mama* che assomiglia un poco alla *m* dell'italiano *amare* e che a volte sentiamo anche a Cagliari in una pronuncia volgare: *mama tua*! Questo tipo di pronuncia è limitata a rari casi;
- Per parole che in Cagliaritano suonano come *bagna*, *bagnera*, con suono nasale palatale di [ɲ] ['baj̥a], [ba'ɲera]⁴⁹, utilizziamo il digramma *gn* [ɲ] come l'italiano *pugno*. Questo suono possiamo trovarlo anche in principio di parola: *gnóculu* ['ɲokulu] (colpo dato con le nocche delle dita o comunque un colpo ben assestato) “*Ti pigu totu a gnòculus*” [ri 'βiyu 'rotu a 'ɲokuluzu][ti 'βiyu 'rotu a 'ɲokuluzu] e allora scriviamo *gnóculu* ['ɲokulu]. Quando il suono è accompagnato da una *i* che non è falsa, perché il suono della vocale tonica si chiude, scriviamo anche la *i*: *zirógnia*,

45 Ascolta voce 27.

46 Ascolta voce 28.

47 Leggi M. Virdis *Fonetica del dialetto campidanese*. 1978. Pag. 56. “...I tre suoni ([r], [gw], [h']) apparentemente diversi l'uno dall'altro, vengono quindi ad essere accomunati e presuppongono tutti un arretramento articolatorio di -L-, cioè una -l- velare, che ancor oggi, sebbene sempre più raramente, si ode nella parlata popolare di Cagliari...Il suono velare di -l intervocalica o preconsonantica (quest'ultima anche derivata da R): *pelda*, *cilcai*, *soldau*, *altziai*. Fenomeno che va comunque perdendo terreno (oggi resiste come “relietto” linguistico N.d.R.), fin quasi a scomparire in favore di -l- dentale o -l- preconsonantica...”

48 Ascolta voce 29.

49 Ascolta voce 30.

de una *i* chi no est frassa, ca su sonu de sa vocali tónica si serrat scribeus sa *i* puru: *zirógnia*, *dógnia*⁵⁰ [dzi'rojnia], ['dopnia] (calincunu autori manígiat *dugna* puru). Custu sonu si podit pentzai de ddu scriri puru *nni* candu su fueddu est connotu cun d-un'àtera pronúncia: *bànnia*, *banniera*. Manigliaus sa dópia *-nn-* che: *mannu*, *pannu*, *canna*, *genna*, po su sonu de sa nasali longa [n:]: ['man:u], ['pan:u], ['kan:a], ['dʒen:a]/['en:a]⁵¹, ca podit fai diferéntzia lessicali puru *manu/mannu*;

- Po su fonema /n/ de s'alveolari nasali de [no'riu], [ne'βori], ['pani], ['kani], ['manu]⁵² manigliaus su grafema *n*: *nodi*, *neodi*, *pani*, *cani*, *manu* po su fonu [ŋ] de sa labiodentali nasali de [unɲ'frau]⁵³ manigliaus sèmpiri su própiu grafema *n*: *unfrau*. Po su fonu [ɲ] de sa velari nasali etotu andat beni a manigiai sa *n* candu est acumpangiada de cuntzonanti velari che is fueddus ['liŋgua] *lingua*, ['tʃiŋku] *cincu*, ['bangu] *bangu*, [ar:ɛ'trangə]⁵⁴ *arretanga*. In fonética sintàtica, candu po nai, su fonu [n] s'agatat in cumentzu de fueddu apustis de una vocali, issu no megat de s'allonghiai in sa fueddada casteddaja: *su nasu* [su'nazu], *su noi* [su'noi], *a su noti* [a su'noti] e no **su nnasu*, *su nnoi*, *a su nnoti*. ;
- Po is fonemas /o/ e /ɔ/ manigliaus sèmpiri su grafema *o* che: ['bonu]⁵⁵ *bonu*, [bɔna]⁵⁶ *bona*, ['ou] *ou*, [len'tsoru] *lentzoru*;
- Po s'oclusiva bilabbiali surda /p/ ['pampa], [kɔmpo'rai], [pa'pai], [stu'pai], [pen'tsai]⁵⁷ manigliaus sèmpiri su grafema *p*: *pampa*, *comporai*, *papai*, *stupai*, *pentzai*, aguantendi a notu chi sa grafia no depit andai avatu de sa fueddada candu su sonu de sa /p/ s'agatat in cumentzu de fueddu apustis de fueddus chi acabbant a vocali che [su'βani] **su bani*, [su 'βei] **su bei*, [sa'βunʃa]⁵⁸ **sa búncia*. Su sonu surdu de /p/ bessit sonoru [β] ma nosu sigheus a scriri: *su pani*, *su pei*, *sa púncia*. No s'addopiat mai ca sa grafia cun *-pp-* no fait diferéntzia lessicali;
- In italianu su sonu [kw] si depit scriri *qu*, *quando*, e su sonu [kkw] *cqu*, *acqua*. Eus ditzídiu de scriri con *qu* is nòminis de is biddas Quartu Sant'Aleni (*Quartu Sant'Elena*) e Quartúciu (*Quartucciu*). Is comunus ant delibberau⁵⁹ po apoderai sa *Q* e intzandus nosu depeus arrispetai custu scioberu e depeus scriri *Quartu Sant'Aleni* e *Quartúciu*. Eus ditzídiu duncas de nci ponni sa litéra *q* in s'arfabbetu, aici de podi scriri comentis eus bistu *qu* in su nòmini de custas duas biddas e apustis po scriri fueddus, nòminis e sangunaus arrapresentaus cun grafias diversas o nòminis de citadis stràngias: *Quasimodo*, *Québec*. Scriendi in sardu fintzas a candu fait, arrispetaus una grafia foras de *Q*: *àcua* ['akua], *cuadernu* [cua'dernu], *cuadru* [cu'aðru], *cuadrau* [cua'ðrau]⁶⁰ e aici narendi;

50 Ascurta boxi 31.

51 Ascurta boxi 32.

52 Ascurta boxi 33.

53 Ascurta boxi 34.

54 Ascurta boxi 35.

55 Ascurta boxi 36.

56 Ascurta boxi 37.

57 Ascurta boxi 38.

58 Ascurta boxi 39.

59 Po su comunu de Quartu Sant'Aleni delibbera cuntzillu comunali n. 64 de su 21/09/2010, po su comunu de Quartúciu delibbera cuntzillu comunali n. 59 de su 27/10/2010.

60 Ascurta boxi 40.

*dògnia*⁵⁰ [dʒi'ronia], ['dɔɲia] (qualche autore utilizza anche *dugna*). Possiamo scrivere *nni* quando magari una parola è conosciuta con due pronunce diverse: *bànnia*, *banniera*. Utilizziamo la doppia -nn- come: *mannu*, *pannu*, *canna*, *genna*, per il suono della nasale lunga [n:]: ['man:u], ['pan:u], ['kan:a], ['dʒen:a]/['en:a]⁵¹ perché può comportare anche una differenza lessicale *manu/mannu*;

- Per il fonema /n/ della alveolare nasale di [no'riu], [nɛ'βɔri], ['pani], ['kani], ['manu]⁵²utilizziamo il grafema *n*: *nodi*, *nebodi*, *pani*, *cani*, *manu* per il fono [ɲ] della labiodentale nasale di [um'frau]⁵³ utilizziamo sempre lo stesso grafema *n*: *unfrau*. Per il fono [ŋ] della velare nasale va sempre bene l'utilizzo della *n* quando questa è accompagnata da consonante velare come le parole ['lingua] *lingua*, ['ʃɲku] *cincu*, ['baŋgu] *bangu*, [ar:ɛ'traŋga]⁵⁴ *arretranga*. In fonetica sintattica, quando per esempio, il fono [n] viene a trovarsi in principio di parola dopo una vocale, nella parlata cagliaritana non si allunga: *su nasu* [su'nazu], *su noi* [su'noi], *a su noti* e no **su nnasu*, *su nnoi*, *a su nnoti*. ;
- Per i fonemi /o/ e /ɔ/ utilizziamo sempre il grafema *o* come in: ['bonu]⁵⁵ *bonu*, [bɔna]⁵⁶ *bona*, ['ou] *ou*, [len'tsɔru] *lentzoru*;
- Per l'occlusiva bilabiale sorda /p/ ['pampa], [kɔmpɔ'rai], [pa'pai], [stu'pai], [pen'tsai]⁵⁷ utilizziamo sempre il grafema *p*: *pampa*, *comporai*, *papai*, *stupai*, *pentzai*, tenendo presente che la grafia non deve seguire la parlata quando il suono della /p/ viene a trovarsi in principio di parola dopo parole che finiscono per vocale come in [su'βani] **su bani*, [su 'βei] **su bei*, [sa'βunʃa]⁵⁸ **sa búncia*. Il suono sordo di /p/ diventa sonoro [β] ma noi continuiamo a scrivere: *su pani*, *su pei*, *sa púncia*. Non si raddoppia mai perché la grafia con -pp- non comporta differenza lessicale;
- In italiano il suono [kw] si deve scrivere *qu*, *quando*, e il suono [kkw] *cqu*, *acqua*. Abbiamo deciso di scrivere con *qu* i nomi dei paesi *Quartu Sant'Aleni* (*Quartu Sant'Elena*) e *Quartúciu* (*Quartucciu*). I comuni hanno deliberato⁵⁹ per mantenere la *Q* e allora noi dobbiamo rispettare questa scelta e dobbiamo scrivere *Quartu Sant'Aleni* e *Quartúciu*. Abbiamo dunque deciso di inserire la lettera *q* nell'alfabeto, intanto per scrivere come abbiamo visto il *qu* nel nome di questi due paesi e poi per scrivere parole, nomi e cognomi rappresentati con grafie diverse o nomi di città straniere: *Quasimodo*, *Québec*. Per scrivere in sardo per quanto possibile rispetteremo una grafia senza la *Q*: *àcua* ['akua], *candu* ['candu], *cuadernu* [cua'dernu], *cuadru* [cu'adru], *cuadrau* [cua'ðrau]⁶⁰ e così via;

50 Ascolta voce 31.

51 Ascolta voce 32.

52 Ascolta voce 33.

53 Ascolta voce 34.

54 Ascolta voce 35.

55 Ascolta voce 36.

56 Ascolta voce 37.

57 Ascolta voce 38.

58 Ascolta voce 39.

59 Per il comune di Quartu Sant'Elena delibera consiglio comunale n. 64 del 21/09/2010, per il comune di Quartucciu delibera consiglio comunale n. 59 del 27/10/2010.

60 Ascolta voce 40.

- Po sa vibranti [r] de [ser'bir] *serbiri* (*sirbiri* puru), [sardu] *sardu*, [ʃir'kai] *circai*, [artsi'ai] *artziai*, [parma] *parma*, [mortu] *mortu*, [kar'tsola]⁶¹ *cartzola* ma lébia puru [r] che [mar]a⁶² *mara* eus ditziddu sèmpiri de manigiai su grafema *r*. Tocat a cumprèndi bèni chi in su Casteddaju sa /r/ no movit de una parti a s'àtera (**metàtesi**) comenti podit acuntessi in àteras fueddadas campidanesas (o comuncas prus pagu meda): [sa'dru] *sadru*, [sre'βiri] *srebiri*, [kra'tsola] *cratzola* e no fait nimancu s'assimilatzioni [ʃi'kai] *cicai*, [atsi'ai] *atziai*, [motu] *motu*, candu est acumpangiada de unas cantu cuntzonantis. In su fueddu de calincunu casteddaju nareus “antigu”, podeus pentzai fintzas a is primus annus de su Noixentus (1900)⁶³, custu fonema podiat bessiri a [l]: [se'lbiri], [sa'du], [tʃil'kai], [a'tsi'ai], [mo'tu], **selbiri*, **saldu*, **cilcai*, **altziai*, **moltu*. De sa gramàtica de su Casteddaju de Agata Rosa Maxia “...era diffusa una pronuncia della -r-predentale (r+d/t), la si sostituiva con un /l/ ottenuta appoggiando la parte dorsale posteriore della lingua al cacume del palato...”⁶⁴,
- Po sa vibranti [r:] de [kar:u] *carru*, [mar:a] *marra*, [bar:a]⁶⁵ *barra*, eus ditziddu de manigiai sèmpiri sa *r* addopiada *rr*. In su campidanesu e in sa fueddada de Casteddu etotu in is fueddus latinus chi cumentzant a /r/ su fueddadori costumatu a ddui ponni sa pròtesi [ar]: RADIUS → [a'r:aði], *arràdiu*; RIVUS → [a'r:iu], *arriu*; ROSA → [a'r:ɔza], *arrosa*. Ma cun imprèstidus de àteras línguas etotu: *ratera* (cadelanu) → [ar:eto'nera], *arrettonera*; *rellotge* (cadelanu) → [ar:e'lodʒu]⁶⁶ *arrellògiu*. Fenòmenu cunfirmau de su prurali etotu: [iz a'r:iuzu], [iz a'r:ɔzaza], [iz ar:eto'neraza], [iz ar:e'lodʒuzu] (*is arrius*, *is arrosas*, *is arrettoneras*, *is arrellògius*). Custu fenòmenu costumatu a èssi ancora produsidori in fueddadoris chi manigiant sa língua a fitianu: *Roma* → *Arroma*, *femu in Arroma*⁶⁷. No teneus sèmpiri su pròpiu arrisurtau, pruschetotu candu mudat su chi fueddat *regione* → *sa regioni*, *is regionis*. In custu atopu si pentzau chi siat giustu a apoderai sa pròtesi *ar-*, chi est naturali de sa fueddada casteddaja, in is fueddus connotus de siguru cun sa pròtesi e chi nd'eus amostau una pariga puru. Po is àterus, chi a su prus funt fueddus modernus o chi comentisiat no fiant in su fueddàriu casteddaju, si podit scioberai sa bessida allohada *Roma/Arroma*, *regioni/arregioni*. Àterus amostus: *arruga*, *arrégula*, *arrúngia*, *arroda*, *arregalu* e aici narendi.
- Po su fonema /s/ de s'alveolari surda de [soli] *solu*, [saβa] *saba*, [a'mostu] *amostu*, [sturi'ai] *studiai*, chi agataus in cumentzu de fueddu o chi est ainturu de unu ligóngiu eterosillàbbicu che *s+C scofau*, *sfainau*, *spigai* (*s+cuntzonanti surda*) [sko'fau], [sfai'nau], [spi'ʝai] o de [kassu] *cassu*, [passu] *passu*, [fossu] *fossu*, [asimbi'l'ai] *assimillai*, [asiyu'rai]⁶⁸ *assigurai* in corpus de fueddu intra de vocalis, eus ditziddu de manigiai sèmpiri su grafema *s* in su primu atopu e invècis scrieus *ss* in su sigundu;

61 Ascurta boxi 41.

62 Ascurta boxi 42.

63 Po custus arriferimentus fonéticus in sa literadura ligi *Bellu schesc*” e *dotori cumédia sarda* in tres atus de E. Pili a incuru de S. Atzeni bessiu sa primu borta in su 1907.

64 *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*. Agata Rosa Maxia. Edizioni della Torre 2010. Pag. 37.

65 Ascurta boxi 43.

66 Ascurta boxi 44.

67 Intèndiu de nosu in s'arruga in Casteddu.

68 Ascurta boxi 45.

- La vibrante [r] di [ser'bir] *serbiri* (anche *sirbiri*), [sardu] *sardu*, [tʃir'kai] *circai*, [artsi'ai] *artziai*, [parma] *parma*, [mortu] *mortu*, [kar'tsola]⁶¹ *cartzola* ma anche leggera [r] come in [mara]⁶² *mara* abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *r*. È necessario comprendere bene che nel Cagliaritano la /r/ non si sposta (**metatesi**) come può succedere in altre parlate campidanesi (o comunque meno): [saðru] *sadru*, [sre'βiri] *srebiri*, [kra'tsola] *cratzola* e non realizza neanche l'assimilazione [tʃi'kai] *cicai*, [atsi'ai] *atziai*, [motu] *motu*, quando è accompagnata da una consonante. Nella parlata dei cagliaritani diciamo “antichi”, possiamo immaginare fino ai primi del '900 (1900)⁶³, questo fonema diventava una [l]: [se'lbiri], [sa|du], [tʃi|'kai], [a|tsi'ai], [mo|tu], **selbiri*, **saldu*, **cilcai*, **altziai*, **moltu*. Dalla grammatica del Cagliaritano di Agata Rosa Maxia “...era diffusa una pronuncia della -r- predentale (r+d/t), la si sostituiva con un /l/ ottenuta appoggiando la parte dorsale posteriore della lingua al cacume del palato”⁶⁴,
- Per la vibrante [r:] di [kar:u] *carru*, [mar:a] *marra*, [bar:a]⁶⁵ *barra*, abbiamo deciso di utilizzare sempre la doppia *rr*. Nel campidaneso e nella parlata di Cagliari nelle parole latine che cominciano con /r/ il parlante è solito utilizzare la prostesi [ar]: RADIUS → [a'r:adiu], *arràdiu*; RIVUS → [a'r:iu], *arriu*; ROSA → [a'r:ɔza], *arrosa*. Ma anche con prestiti da altre lingue: *ratera* (cadelanu) → [ar:eto'nera], *arrettonera*; *rellotge* (cadelanu) → [ar:e'lodʒu]⁶⁶ *arrellògiu*. Fenomeno confermato anche dal plurale: [iz a'r:iuzu], [iz a'r:ɔza], [iz ar:eto'neraza], [iz ar:e'lodʒuzu] (*is arrius*, *is arrosas*, *is arrettoneras*, *is arrellògius*, *is arràdius*). Questo fenomeno di solito è ancora produttivo in parlanti che usano quotidianamente la lingua: *Roma* → *Arroma*, *femu in Arroma*⁶⁷. Non abbiamo sempre lo stesso risultato, soprattutto quando cambia il parlante *regione* → *sa regioni*, *is regionis*. In questo caso pensiamo sia giusto mantenere la prostesi *ar-*, che è naturale per la parlata di Cagliari, per le parole conosciute sicuramente così e delle quali abbiamo indicato parecchi esempi. Per le altre, che per la maggiore sono parole moderne o che comunque non erano nel vocabolario cagliaritano, si può scegliere la doppia uscita *Roma/Arroma*, *regioni/arregioni*. Altri esempi: *arruga*, *arrégula*, *arrúngia*, *arroda*, *arregalu* e così via.
- Per il fonema /s/ dell'alveolare sorda di [soli] *solì*, [saβa] *saba*, [a'mostu] *amostu*, [sturi'ai] *studiai*, che troviamo in principio di parola o che si trova all'interno di un legame eterosillabico come in *s+C scofau*, *sfainau*, *spigai* (*s*+consonante sorda) [sko'fau], [sfai'nau], [spi'jai] o [kassu] *cassu*, [passu] *passu*, [fossu] *fossu*, [asimbi'l'ai] *assimbillai*, [asiyu'rai]⁶⁸ *assigurai* nel corpo della parola tra vocali, abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *s* per il primo caso e invece scriviamo *ss* per il secondo;

61 Ascolta voce 41.

62 Ascolta voce 42.

63 Per questi riferimenti fonetici nella letteratura leggi *Bellu schesc'e dotori* cumédia sarda in tres atus de E. Pili a cura de S. Atzeni uscito la prima volta nel 1907.

64 *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*. Agata Rosa Maxia. Edizioni della Torre 2010. Pag. 37.

65 Ascolta voce 43.

66 Ascolta voce 44.

67 Sentito da noi in strada a Cagliari.

68 Ascolta voce 45.

- Po sa fricativa alveolari sonora de ['kazu] *casu*, ['paziu] *pàsiu* e po su fonu de sa fricativa alveolari surda candu est in cumentzu de fueddu apustis de fueddus chi acabbant a vocali chi bessit sonoru: [su 'zoli] *su soli*, [sa 'zaβa] *sa saba* e de su morfema -s ['solis(i)], ['saβas(a)] eus ditzidiu de manigiai sèmpiri su grafema *s*. Dd'agataus ainturu de unu ligóngiu eterosillàbbicu puru che *s+C sbentiau, sgangau, sdentau* (s+cuntzonanti sonora) ['zbentiau], [zgaŋ'gau], [zden'tau]⁶⁹;
- Po su fonema /ʃ/ sighiu de vocali manigiaus su digrama *sc* o su trigrama *sci* che is fueddus ['ʃeti] *sceti*, ['ʃimpru] *scimpru*, ['ʃortu] *sciortu*, [bas'taʃu] *bastàsciu*, [ʃa'mai]⁷⁰ *sciamai*. Custu sonu podit cumbinari de ddu agatai povintzas in fonética sintàtica prus chi no àteru candu s'artìculu prurali atòbiat is fonemas /f/ e /ʃ/ *is fēminas* [iʃ'fem:inaza] **isceminasa*, *is ferrus* [iʃ'fer:uzu] **iscerrusu*, *is cincu* [iʃ'ʃiŋku] **iscincu*, *is ceréxias* [iʃʃe'reʒiaza] **iscerexiasa*, ma morfologiasau puru *sciustu* ['ʃustu]⁷¹. Is casteddajus oindì perou scioberant una fonética de custa calidadi diversa *is fēminas* [is 'fem:inaza] **isffemminasa*, *is ferrus* [is 'fer:uzu] **isfferrusu*, *is cincu* [is 'ʃiŋku] **iscincu*, *is ceréxias* [is ʃʃe'reʒiaza] **isccerexiasa*, *sfustu* ['sfustu]⁷²;
- Po su fonema /t/ manigiaus sèmpiri su grafema *t* che in is fueddus: ['ten:i] *tenni*, ['mata] *mata*, [in'trai] *intrai*, ['postu]⁷³ *postu*. No s'addopiat mai;
- Sa fueddada casteddaja (ma no sceti) costumata a mudai sa pronúncia de /t/ oclusiva surda intervocàlica chi benit de su latinu in d-una [ɾ] chi tenit diferentis paris de indebbilitamentu: latinu META → ['meta] *meta* (nugoresu), [mēða] *meda* (logudoresu/campidanesu), ['mɛra]⁷⁴ *mera* (casteddaju). Ma bieu àterus amostus puru: ['piɣara] **pigara* (nugoresu ['pikata], *prende*), [kisti'ɔnara] **chistionara* (*parla*), ['luru] *luru* (nugoresu ['lutu], *fango*), ['muru] *muru* (nugoresu ['mutu], *muto*), [a'zeru] *axeru* (nugoresu [a'ketu], logudoresu [a'ʒeðu], *aceto*). Balit in fonética sintàtica puru candu sa /t/ est in cumentzu de fueddu apustis de fueddus chi acabbant a vocali: *su topi*, [su 'rɔpi] **suropi*, *su tempus*, [su 'rempuzu]⁷⁵ **surempusu*. E sèmpiri in fonética sintàtica: *deu ti ndi dongu* ['dɛu ri ndi 'dɔŋgu] **de ri ndi ddongu*. Nosu in custu atopu scioberaus de scriri sèmpiri *meda*, *pigat*, *chistionat*, *ludu*, *muðu*, *axedu*, *su topi*, *su tempus*, *tui*, *ti* amostendi perou sèmpiri sa mudàntzia de sa fueddada casteddaja cunforma a su campidanesu comunu e assentendi, candu fait, a costau de su fueddu sa pronúncia in arfabbetu IPA. In custa manera arrennesceus a trabballai conca a s'àndala de “*aficu de una vida unitària*” chi eus arremonau giai e chi dd'arrechedit unu passu agoa de totus, imparendi a ligi in sa grafia custas mudàntzias fonéticas chi seus amostendi. Comentisiat a scriri *mera* o *axeru* no est acetotu una faddina;

69 Ascurta boxi 46.

70 Ascurta boxi 47.

71 Ascurta boxi 48.

72 Ascurta boxi 49.

73 Ascurta boxi 50.

74 Ascurta boxi 51.

75 Ascurta boxi 52.

- Per la fricativa alveolare sonora di ['kazu] *casu*, ['paziu] *pàsiu* e per il fono della fricativa alveolare sorda quando si trova in principio di parola dopo parole che finiscono per vocale che diventa sonoro: [su 'zoli], [sa 'zaða] e del morfema -s ['soli(i)], ['saβas(a)] abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *s*. Lo troviamo anche all'interno di un legame eterosillabico come in *s+C sbentiau*, *sgangau*, *sdentau* (*s*+consonante sonora) ['zbentiau], [zgaŋ'gau], [zden'tau]⁶⁹;
- Per il fonema /ʃ/ seguito da vocale utilizziamo il digramma *sc* o il trigramma *sci* come nelle parole ['ʃeti] *sceti*, ['ʃimpru] *scimpru*, [ʃortu] *sciortu*, [bas'taʃu] *bastàsciu*, [ʃa'mai]⁷⁰ *sciamai*. Questo suono può capitare di incontrarlo perfino in fonetica sintattica più che altro quando l'articolo plurale incontra i fonemi /t/ e /tʃ/ *is fēminas* [iʃ'fem:inaza] **isceminasa*, *is ferrus* [iʃ'fer:uzu] **iscerrusu*, *is cincu* [iʃ'ʃiŋku] **iscincu*, *is ceréxias* [iʃʃe'reziāza] **iscerexiasa*, ma anche morfologizzato *sciustu* ['ʃustu]⁷¹. I cagliaritani oggi giorno però scelgono una fonetica di questo tipo diverso *is fēminas* [is 'fem:inaza] **isffemminasa*, *is ferrus* [is 'fer:uzu] **isfferrusu*, *is cincu* [is 'ʃiŋku] **iscincu*, *is ceréxias* [is ʃʃe'reziāza] **isccerexiasa*, *sfustu* ['sfustu]⁷²;
- Per il fonema /t/ utilizziamo sempre il grafema *t* come nelle parole: ['tɛn:i] *tenni*, ['mata] *mata*, [in'trai] *intra*, ['postu]⁷³ *postu*. Non si raddoppia mai;
- La parlata cagliaritana (ma non solo) è solita cambiare la pronuncia di /t/ occlusiva sorda intervocalica che proviene dal latino in una [r] che ha differenti livelli di lenizione: latino META→ ['meta] *meta* (nuorese), ['mɛða] *meda* (logudorese/campidanese), ['mɛra]⁷⁴ *mera* (cagliaritana). Ma vediamo anche altri esempi: ['piyara] **pigara* (nuorese ['pikata], *prende*), [kisti'ɔnara] **chistionara* (*parla*), ['luru] *luru* (nuorese ['lutu], *fango*), ['muru] *mur* (nuorese ['mutu], *muto*), [a'ʒeru] *axeru* (nuorese [a'ketu], logudorese [a'ʒeðu], *aceto*). Vale anche in fonetica sintattica quando la /t/ è in principio di parola dopo le parole che finiscono per vocale: *su topi*, [su 'rɔpi] **suropi*, *su tempus*, [su 'rempuzu]⁷⁵ **surempusu*. E sempre in fonetica sintattica: *deu ti ndi dongu* ['deu ri ndi 'dɔŋgu] **de ri ndi ddongu*. In questi casi noi scegliamo di scrivere sempre *meda*, *pigat*, *chistionat*, *ludu*, *mudu*, *axedu*, *su topi*, *su tempus*, *tui*, *ti* mostrando però sempre la variazione della parlata cagliaritana col campidanese comune e registrando, quando è possibile, al fianco della parola la pronuncia in alfabeto IPA. In questo modo riusciamo a lavorare verso quel percorso di “*aficu de una vida unitària*” che abbiamo menzionato già e che richiede un passo indietro di tutti, imparando a leggere nella grafia queste variazioni fonetiche che stiamo mostrando. Scrivere *mera* o *axeru* non rappresenta comunque un errore ma la rappresentazione della parlata cagliaritana;

69 Ascolta voce 46.

70 Ascolta voce 47.

71 Ascolta voce 48.

72 Ascolta voce 49.

73 Ascolta voce 50.

74 Ascolta voce 51.

75 Ascolta voce 52.

- Po sa vocali /u/ manigiaus sèmpiri su grafema *u* che in is fueddus: ['tɔy] *togu*, ['uŋga] *unga*, [uŋ'guru] *ungudu*, [liŋ'guru]⁷⁶ *lingudu*;
- Po su fonema /v/ manigiaus sèmpiri su grafema *v* che in is fueddus: [averi'guai] *averiguai*, ['vira] *vida*, ['versu]⁷⁷ *versu*. No s'addòpiat mai ca a scriri -vv- no fait diferéntzia lessicali;
- Manigiaus su grafema *w* chi s'agatat in fueddus, nòminis e sangunaus cun grafias diversas, nòminis de citadis stràngias: *Washington, New York*;
- Po sa fricativa [ʒ] comenti intendeus in is fueddus [sa m:i'zina] *sa mixina*, [s a'r:ezini] *sa arréxini*, [ma'zia] *Maxia* (diversu de [ma'fia] *Mascia*), [pu'zedu] *Puxeddu* (diversu de [pu'fedu] *Pusceddu*)⁷⁸, **chi no agataus in s'italianu standard**⁷⁹ eus ditzídiu de manigiai sèmpiri su grafema *x* chi no agataus **mai in conca de fueddu**. Aguantendi a notu chi sa grafia no depit andai avatu de sa fueddada candu /tʃ/ s'agatat in cumentzu de fueddu apustis de fueddus chi acabbant a vocali che *sa cena* [sa 'zɛna], *su celu* [su 'zɛlu], *su civàrgiu o su civraxu* [su ʒi'vardʒu] [su ʒi'vrazu]⁸⁰. A su fonu [ʒ] no dd'arrechedit giai mai sa /i/ *croxu*, *civraxu*, *Cixerri*, *axedu*, *axu* (itl. *tranquillità*) incapas no siat vocàlica che in *cixiri*, *àxina*, *axiu* [a'ziu] (itl. *angoscia*), *ceréxia*⁸¹, *Maxia*. Tocat a donai atintzioni a custus atopus puru *deu praxu* ['dɛu 'βrazu] (itl. *io piaccio*) e *deu seu pràxiu* ['dɛu 'zɛu 'βraziu]⁸² (itl. *io sono piaciuto*) ca agataus sa forma *deu seu pràxidu* etotu chi s'amostat sa preséntzia de sa /i/ e chi depeus costumai a pronunciai candu chistionaus puru;
- Manigiaus sèmpiri su grafema *x* in fueddus, nòminis e sangunaus cun grafias diversas, nòminis de citadis stràngias mescamenti cinesas: *Xiangtan*;
- Manigiaus sèmpiri su grafema *y* in fueddus, nòminis e sangunaus cun grafias diversas, nòminis de citadis stràngias: *New York*;
- Po su fonema /dz/ sonoru eus ditzídiu de manigiai sèmpiri su grafema *z* comenti a [su 'dziru], [sa dʒi'ropia], [organi'dzai]⁸³, *su ziru*, *sa zirògnia*, *organizai*;
- Po su fonema /ts/ surdu eus ditzídiu de manigiai sèmpiri su digrama *tz* comenti a *putzu*, *tzugu*, *atza*, *arratza*, *tzaulai*, *apitzus*, *tziu*, ['putsu], ['tsuyu], ['atsa], [a'r:atsa], [tsau'lai], [a'pitsuzu], ['tsiu]⁸⁴. Fueddus che *citadi*, *cínema*, *cíchera*, *certificau*, *cinesu*, *província*, *sucedi*, *decidi*, *cicheddu*, *civili*, *celebrai* e àterus podint bessiri acetotu *tzitadi*, *tzínema*, *tzíchera*, *tzertificau*, *tzinesu*, *províntzia*, *sutzedi*, *ditzidi*, *tzicheddu*, *tzivili*, *tzelebrai*. Custus funt totus fueddus no latinus, funt totus imprétidus nous. Una

76 Ascurta boxi 54.

77 Ascurta boxi 55.

78 Ascurta boxi 56.

79 In sa calidadi de italianu chistionau in Toscana: *i giovani* [i'zovani]

80 Ascurta boxi 57.

81 Sa *e* tónica de *ceréxia* est serrada, custu si amostat mellus ancora sa preséntzia de sa *i* avatu de sa *x*. Po s'arrégula de sa metafonesi chi bieus prus ainnantis in su trabballu, is boxalis tónicas *e*, *o* bessint prus serradas candu avatu portant *i*, *u*.

82 Ascurta boxi 58.

83 Ascurta boxi 59.

84 Ascurta boxi 60.

- Per la vocale /u/ utilizziamo sempre il grafema *u* come nelle parole: [ˈtɔyʉ] *togu*, [ˈuŋga] *unga*, [uŋˈguru] *ungudu*, [liŋˈguru]⁷⁶ *lingudu*;
- Per il fonema /v/ utilizziamo sempre il grafema *v* come nelle parole: [averiˈguai] *averiguai*, [ˈvira] *vida*, [ˈversu]⁷⁷ *versu*. Non si raddoppia mai perché scrivere -vv- non implica differenze lessicali;
- Utilizziamo il grafema *w* che si trova in parole, nomi e cognomi con grafie diverse, nomi di città straniere: *Washington*, *New York*;
- Per la fricativa [ʒ] come sentiamo nelle parole [sa miˈʒina] *sa mixina*, [s aˈr:ezini] *sa arréxini*, [maˈzia] *Maxia* (diverso da [maˈʃia] *Mascia*), [puˈʒedːu] *Puxeddu* (diverso da [puˈʃedːu] *Pusceddu*)⁷⁸, **che non troviamo nell'italiano standard**⁷⁹ abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *x* che non troviamo **mai in principio di parola**. Tenendo presente che la grafia non deve seguire la parlata quando /ʃ/ viene a trovarsi in principio di parola dopo parole che finiscono con una vocale *sa cena* [sa ˈʒena], *su celu* [su ˈʒelu], *su civàrgiu* o *su civraxu* [su ʒiˈvardʒu] [su ʒiˈvrazu]⁸⁰. Al fono [ʒ] non serve praticamente mai la /i/ *croxu*, *civraxu*, *Cixerri*, *axedu*, *axu* (itl. *tranquillità*) a meno che non sia vocalica come in *cixiri*, *àxina*, *axiu* [aˈʒiu] (itl. *angoscia*), *ceréxia*⁸¹, *Maxia*. È necessario prestare attenzione anche in questi casi *deu praxu* [ˈdeu ˈβrazu] (itl. *io piaccio*) e *deu seu pràxiu* [ˈdeu ˈzeu ˈβraziu]⁸² (itl. *io sono piaciuto*) perché troviamo anche la forma *deu seu pràxiddu* che ci mostra la presenza della /i/ e che dobbiamo abituarci a pronunciare anche quando parliamo;
- Utilizziamo sempre il grafema *x* in parole, nomi e cognomi con grafie diverse, nomi di città straniere soprattutto cinesi: *Xiangtan*;
- Utilizziamo sempre il grafema *y* in parole, nomi e cognomi con grafie diverse, nomi di città straniere: *New York*;
- Per il fonema /dz/ sonoro abbiamo deciso di utilizzare sempre il grafema *z* come in [su ˈdʒiru], [sa dʒiˈronia], [organiˈdʒai]⁸³, *su ziru*, *sa zirógnia*, *organizai*;
- Per il fonema /ts/ sordo abbiamo deciso di utilizzare sempre il digramma *tz* come in *putzu*, *tzugu*, *atza*, *arratza*, *tzaulai*, *apitzus*, *tziu*, [ˈputsu], [ˈtsuyu], [ˈatsa], [aˈr:atsa], [tsauˈlai], [aˈpitsuzu], [ˈtsiu]⁸⁴. Parole come *citadi*, *cínema*, *cíchera*, *certificau*, *cinesu*, *província*, *sucedi*, *decidi*, *cicheddu*, *civili*, *celebrai* e altre le ritroviamo anche come *tzitadi*, *tzínema*, *tzíchera*, *tzertificau*, *tzinesu*, *províntzia*, *sutzedi*, *detzidi*, *tzicheddu*, *tzivili*, *tzelebrai*. Queste son tutte parole di origine non

76 Ascolta voce 54.

77 Ascolta voce 55.

78 Ascolta voce 56.

79 Nella qualità di italiano parlato in Toscana: *i giovani* [iˈʒovani]

80 Ascolta voce 57.

81 La *e* tonica di *ceréxia* è chiusa, questo ci mostra ancora meglio la presenza della *i* dopo la *x*. Per via della regola della metaforesi che vedremo più avanti nel lavoro, le vocali toniche *e*, *o* diventano più chiuse quando sono seguite da *i*, *u*.

82 Ascolta voce 58.

83 Ascolta voce 59.

84 Ascolta voce 60.

cosa de importu de annotai est **sa farta de indebbilitamentu**⁸⁵. Ma bieus mellus, nosu naraus [sa ʃi'tari] *sa citari* e no [sa zi'tari] **sa xitari*, naraus [su ʃinema] *su cinema* e no [su ʒinema] **su xinema*, [su ʃi'nezu] *su cinesu* e no [su zi'nezu] **su xinesu*, [sa ʃikera] *sa cichera* e no [sa ʒikera] **sa xichera*⁸⁶. In sa grafia innoi, ma dd'eus scritu giai chistionendi de sa scèschia, no poneus mai x-. Chi unu narat [sa ʃi'tari], scrit *sa citadi*, chi invecis narat [sa tsi'tari] scrit *sa tzitadi* e aici balit assumancu po totu is fueddus de amostu chi eus postu, ca no teneus s'apretu, in custu trabballu e in custu tretu de vida de su sardu, de scioberai una manera sceti de scriri custu sonu e no est nimancu cosa fàtzili po nosus su de andai a coberai e a cumprendi calis e cantus siant totu is fueddus chi faint custa mudàntzia;

- Fueddus che *búngiu* ['bundzu], *abbungiau* [abun'dzau] bessiant *bugnu* ['bunu], *abbugnau* [abu'nau], in sa fonética prus antiga de su Casteddaju. Oindí sa prus spainada est sa primu bessida, ma comentisiat s'únicu probbrema est a arrapresentai beni su fueddu, chi faeus torrai a custas arrégulas e duncas *búngiu*, *abbungiau* po sa primu bessida e *bugnu*, *abbugnau* po sa sigundu;
- Eus scioberau de arrapresentai sa manera sintzilla chi su sardu at tentu de arriciri is ligòngius latinus o chi benint de àteras línguas <al>, <bl>, <cl>, <fl>, <pl>, e simbillantis. Duncas scrieus: *artziai*, *sarvai*, *sarvagenti*, *arfabbetu*, *púbbricu*, *probbrema*, *craru*, *crassi*, *frori*, *prenu*, *prus*, *pranu*, *prurali*, *pràstica*. Apoderaus custa forma gràfica in is impréstitus nous etotu chi ndi lompint de àteras línguas;
- Is fueddus lómpius de àteras línguas aturant agualis (sarvu, si cumprendit, is fueddus **comunus** intraus in su sardu e sardisais: es. *fùbbalu* e no *footbal*, *abioni* e no *avion*): *internet*, *mail*, *abajour*, lassendi firmu su scioberu de su comunu o de sa RAS de ndi bogai a pillu unu noulogismu;
- Su Casteddaju aguantat giai sèmpiri is formas prus acanta de s'etimologia sintzilla: *sardu*, *cartzola*, *pórciu*, *serbiri*, *turta*, *durci*, po *sadru*, *cratzola*, *próciu*, *srebiri*, *truta*, *druci*, ma podeus agatai formas no etimológicas puru *craba*, *civraxu*, *muntronaxu*, *strantaxu* e *strentaxu* po ndi nai calincuna. In custa cerridura de fueddus, s'agiudat meda diaderus a tenni unu fueddàriu casteddaju⁸⁷ che ghia e no a andai tropu intzerta intzerta;
- Scioberaus de arrapresentai sa boxali ainturu de is ligòngius de cuntzonantis -tr-, -pr-, -br-: *ainturu*, *éspuru*, *lèpuri*, *litéra*, *sèmpiri*, *libburu*, *àteru*, *àterus*, *àtera*, *àteras*, *cuàturu*, *mèturu*, *lìturu*, *òbera* po is fueddus italianus *dentro*, *vespro*, *lepre*, *lettera*, *sempre*, *libro*, *altro*, *altri*, *altra*, *altre*, *quattro*, *metro*, *litro*, *opera*;

85 Custu assumancu in custu listàrgiu piticheddu de fueddus chi eus postu innoi e chi no podit essi cumpriu dessudotu ca, comenti eus nau, no teneus un'arrégula ghiadora scheta de custu fenòmenu.

86 Ascurta boxi 61.

87 Is trabballus de Lucio Artizzu *Il dizionario di Cagliari Sa memoria 'e su tempus* e de Agata Rosa Maxia *Dizionario del dialetto cagliaritano*, mancai no sigant arrégulas de grafia, funt bonus po fai custu trabballu de ghia. Su *Ditzionàriu de sa limba sarda* de Mario Puddu podit agiudai a adderetza sa grafia.

latina, rappresentano tutte dei nuovi prestiti. Una cosa importante da annotare è **la mancanza di lenizione**⁸⁵. Ma vediamo meglio, noi diciamo [sa tʃi'tari] *sa citari* e non [sa zi'tari] **sa xitari*, diciamo [su 'tʃinəma] *su cìnema* e non [su 'zinema] **su xìnema*, [su tʃi'nezu] *su cinesu* e non [su zi'nezu] **su xinesu*, [sa 'tʃikera] *sa cìchera* e non [sa 'zikera] **sa xìchera*⁸⁶. Graficamente in questo caso, ma l'abbiamo già scritto parlando della *x*, non scriviamo mai *x-*. Se uno dice [sa tʃi'tari], scrive *sa citadi*, se invece dice [sa tsi'tari] scrive *sa tzitadi* e così vale almeno per tutto le parole d'esempio che abbiamo indicato, perchè non abbiamo l'esigenza, in questo lavoro e in questo tratto di vita del sardo, di scegliere un unico modo di scrivere questo suono e non è nemmeno facile individuare tutte le parole che producono questa variazione;

- Parole come *búngiu* ['bundʒu], *abbungiau* [abun'dʒau] diventavano *bugnu* ['buɲu], *abbugnau* [abu'ɲau], nella fonetica più antica del Cagliaritano. Oggigiorno la più diffusa è la prima uscita, ma comunque l'unico problema è rappresentare bene la parola, scriveremo perciò *búngiu*, *abbungiau* per la prima uscita e *bugnu*, *abbugnau* per la seconda;
- Abbiamo scelto di utilizzare sempre la stessa forma per i nessi latini <al>, <bl>, <cl>, <fl>, <pl>, e simili. Dunque scriveremo: *artziai*, *sarvai*, *sarvagenti*, *arfabbetu*, *púbbricu*, *probbrema*, *craru*, *crassi*, *frori*, *prenu*, *prus*, *pranu*, *prurali*, *pràstica*. Manterremo questa forma grafica anche per nuovi prestiti che arrivano da altre lingue;
- Le parole arrivate dalle altre lingue restano uguali, (salvo, si capisce, le parole **comuni** entrate in sardo e sardizzate: es. *fùbbalu* e non *footbal*, *abioni* e non *avion*): *internet*, *mail*, *abajour*, lasciando ferma la scelta del comune o della RAS di produrre un neologismo;
- Il Cagliaritano in genere conserva quasi sempre le forme più vicine all'etimologia originale: *sardu*, *cartzola*, *pórciu*, *serbiri*, *turta*, *durci*, po *sadru*, *cratzola*, *próciu*, *truta*, *druci*, ma troviamo anche forme non etimologiche *craba*, *civraxu*, *muntronaxu*, *strantaxu* e *strentaxu* per fare qualche esempio. In questa vagliatura di parole, ci è di grosso aiuto avere un vocabolario sul Cagliaritano⁸⁷ come guida e non andare a caso;
- Abbiamo scelto di rappresentare la vocale all'interno dei nessi consonantici -tr-, -pr-, -br-: *ainturu*, *éspuru*, *lèpori*, *litéra*, *sèmpiri*, *libburu*, *àteru*, *àterus*, *àtera*, *àteras*, *cuàturu*, *mèturu*, *líturu*, *òbera* per le parole italiane *dentro*, *vespro*, *lepre*, *lettera*, *sempre*, *libro*, *altro*, *altri*, *altra*, *altre*, *quattro*, *metro*, *litro*, *opera*;

85 Questo almeno in questa piccola lista di parole che abbiamo messo qui e che non può essere esaustiva perché, come abbiamo detto, non abbiamo una regola guida sincera di questo fenomeno.

86 Ascolta voce 61.

87 I lavori di Lucio Artizzu *Il dizionario di Cagliari Sa memoria 'e su tempus* e di Agata Rosa Maxia *Dizionario del dialetto cagliaritano*, nonostante non seguano regole di grafia, sono utili per svolgere questo lavoro di guida. Il *Ditzionàriu de sa limba sarda* di Mario Puddu può essere utile per correggere la grafia.

- Po is fueddus chi bessint de s'atopu de dus o prus fueddus e chi bessint cun d-unu sintidu mudau dessudotu puru, scioberaus de arrapresentai is cuntzonantis mudòngias⁸⁸ cun is cuntzonantis chi arrapresentant su sonu mudau, duncas scrieus: *pesadí* po *pesa* prus *ti* (*alzati*) ma *pesari* puru, *pustibràngiu* po *pustis* prus *pràngiu* (*dopo pranzo, pomeriggio*), *filuverru* po *filu* prus *ferru* (*filo di ferro, bevanda fortemente alcolica*), *cincuxentus* po *cincu* prus *centu* (500), *fatuvatu* po *fatu* prus *fatu* (*spesso, a intervalli*), *dessudotu* po *de* prus *su* prus *totu* (*completamente*), *trintaguàturu* po *trinta* prus *cuàturu* (34), *povintzas* po *po* prus *fintzas* (*persino*), *pendibendi* po *pendi* prus *pendi* (*pendente, a penzoloni*), *imbalabipius* po *imbala* prus *pipius* (*filastrocca*);
- Un'annotu chi pertocat sa manera de chistionai est a sciri chi is ligòngius de vocalis chi in italianu connosceus che ditongus, in su sardu ddus podint articulai che **iatus** puru (**iato**), mancai no siat sèmpiri aici. Su ditongu est una sia de vocalis chi bessit totu paris de sa buca: itl. *italiano*⁸⁹. Sa sia **ia** candu chistionaus bessit comentì e chi siat unu sillabba sceti. In sardu faeus su iatu e duncas sa sia de vocalis bessit eterosillàbbica: *chistionu*, *italianu*, *spanniolu*, *àcua*, *língua*⁹⁰ e aici narendi.

Innoi asuta amostaus àteras mudàntzias fitianas in sa fueddada casteddaja:

- /o/ in /u/ *acoitai*→ *acuitai* [aku'i'tai], *fortuna*→ *furtuna* [fur'tuna], *olia*→ *ulia* [u'lia], *coxina*→ *cuxina* [ku'zina], *corria*→ *curria* [ku'r:ia], *acotoliau*→ *acutuliau* [akutuli'au], *agonia*→ *agunia/angunia* [aɣu'nia], *origa*→ *uriga* [u'riɣa], *Nàpoli*→ *Nàpuli* ['nap:uli], *corrudu*→ *currudu* [ku'r:uru], *formiga*→ *furmiga/frumiga* [fru'm:iɣa], *bociri*→ *buciri* [bu'ʃiri], *poita*→ *puita* [pu'ita], *comenti*→ *cumentì* [ku'menti];
- /e/ in /i/ *bessiri*→ *bissiri* [bi'siri], *beridadi*→ *biridadi* [biri'rari], *gentilla*→ *gintilla* [dʒin'til:a], *merì*→ *mirì* [mi'ri], *apetitu*→ *apititu* [api'titu], *arrebussai*→ *arribussai* [ar:ibu'sai], *arrefudai*→ *arrefudai/arrefudai* [ar:ifu'rai], *arrepicai*→ *arripicai* [ar:ipi'kai], *arrefinai*→ *arrifinai* [ar:ifi'nai], *arresfriaui*→ *arrisfriaui* [ar:sfri'au], *arresigau*→ *arrisigau* [ar:izi'ɣau], *segundu*→ *sigundu* [si'ɣundu] *mericeddu*→ *miriceddu* [miri'ʃed:u], *mendigu*→ *mindigu* [min'diyu];
- /l/ o /l/ in /ʎʎ/ *aculiai*→ *acugliai* [aku'ʎai], *bacalliai*→ *bacagliai* [baka'ʎai], *cullera*→ *cugliera* [kuʎera], *màllia*→ *màglia* [ma'ʎa], *barandìllia*→ *barandìglia* [baran'diʎa], *cracaliai*→ *carcagliai* [kraka'ʎai], *liàuna*→ *gliàuna* [ʎi'auna], *liaga*→ *gliaga* [ʎi'ɣa], *levadora*→ *glievadora* [ʎeva'rɔra];
- /a/ in /e/ o /i/ *allacanau*→ *allecanau* [al:eka'nau], *apatigai*→ *apitigai* [apiti'ɣai];
- /s/ in /ts/ *assicorrai*→ *atzicorrai* [atsiko'r:ai], *assutzuddai*→ *atzutzuddai* [atsutsu'd:ai], *assunconai*→ *atzunconai* [atsunkɔ'nai], *borsai*→ *bortzai* [bɔr'tsai] e puru *pensai*→ *pentzai* [pen'tsai], *consillu*→ *cuntzillu* [kun'tsil:u]⁹¹.

88 Càstia su paràgrafu.

89 Ascurta boxi 62.

90 Ascurta boxi 63

91 Po totu custas mudàntzias càstia puru *Dizionario del dialetto cagliaritano*. Agata Rosa Maxia. CUEC 2014. O *Il dizionario di Cagliari Sa memoria 'e su tempus*. Lucio Artizzu. Edizioni della Torre 1997.

- Per le parole composte abbiamo scelto di rappresentare le consonanti lenite⁸⁸ utilizzando la consonante che meglio indica il suono lenito, scriveremo perciò: *pesadí* per *pesa* più *ti* (*alzati*) ma anche *pesarí*, *pustibràngiu* per *pustis* più *pràngiu* (*dopo pranzo, pomeriggio*), *filuverru* per *filu* più *ferru* (*filo di ferro, bevanda fortemente alcolica*), *cincuxentus* per *cincu* più *centu* (500), *fatuvatu* per *fatu* più *fatu* (*spesso, a intervalli*), *dessudotu* per *de* più *su* più *totu* (*completamente*), *trintaguàturu* per *trinta* più *cuàturu* (34), *povintzas* per *po* più *fintzas* (*persino*), *pendibendi* per *pendi* più *pendi* (*pendente, a penzoloni*), *imbalabipius* per *imbala* più *pipius* (*filastrocca*);
- Può capitare che i legami di vocali che in italiano conosciamo come dittonghi, in sardo vengano articolati come **iatì**. Il dittongo è una sequenza di vocali che fuoriescono contemporaneamente dalla bocca: itl. *italiano*⁸⁹. La sequenza **ia** quando parliamo fuoriesce come se fosse una sola sillaba. In sardo facciamo lo iato dunque la sequenza di vocali fuoriesce eterosillabica: *chistionu*, *italianu*, *spanniolu*, *àcua*, *lìngua*⁹⁰ e *aici narendi*.

Qui sotto indicheremo altre variazioni comuni nella parlata cagliaritano.

- /o/ in /u/ *acoitai*→ *acuitai* [akuì'tai], *fortuna*→ *furtuna* [fur'tuna], *olia*→ *ulia* [u'lia], *coxina*→ *cuxina* [ku'zina], *corria*→ *curria* [ku'r:ia], *acotoliau*→ *acutuliau* [akutuli'au], *agonia*→ *agunia/angunia* [aɣu'nia], *origa*→ *uriga* [u'riɣa], *Nàpoli*→ *Nàpuli* ['nap:uli], *corrudu*→ *currudu* [ku'r:uru], *formiga*→ *furmiga/frumiga* [fru'm:iɣa], *bociri*→ *buciri* [bu'ʃiri], *poita*→ *puita* [pu'ita], *comenti*→ *cumentì* [ku'menti];
- /e/ in /i/ *bessiri*→ *bissiri* [bi'siri], *beridadi*→ *biridadi* [biri'rari], *gentilla*→ *gintilla* [dʒin'til:a], *merì*→ *mirì* [mi'ri], *apetitu*→ *apititu* [api'titu], *arrebussai*→ *arribussai* [ar:ibu'sai], *arrefudai*→ *arrefudai/arrefudai* [ar:ifu'rai], *arrepicai*→ *arripicai* [ar:ipi'kai], *arrefinai*→ *arrifinai* [ar:ifi'nai], *arresfria*→ *arrisfria* [ar:sfri'au], *arresigau*→ *arrisigau* [ar:izi'ɣau], *segundu*→ *sigundu* [si'ɣundu] *mericeddu*→ *miriceddu* [miri'ʃed:u], *mendigu*→ *mindigu* [min'diɣu];
- /l/ o /l/ in /ʎ/ *aculiai*→ *acugliai* [aku'ʎai], *bacalliai*→ *bacagliai* [baka'ʎai], *cullera*→ *cugliera* [kuʎera], *màllia*→ *màglia* [ma'ʎa], *barandìllia*→ *barandìglia* [baran'diʎa], *cracaliai*→ *carcagliai* [kraka'ʎai], *liàuna*→ *gliàuna* [ʎi'auna], *liaga*→ *gliaga* [ʎi'aɣa], *levadora*→ *glievadora* [ʎeva'rɔra];
- /a/ in /e/ o /i/ *allacanau*→ *allecanau* [al:eka'nau], *apatigai*→ *apitigai* [apiti'ɣai];
- /s/ in /ts/ *assicorrai*→ *atzicorrai* [atsiko'r:ai], *assutzuddai*→ *atzutzuddai* [atsutsu'd:ai], *assunconai*→ *atzunconai* [atsunkɔ'nai], *borsai*→ *bortzai* [bɔr'tsai] e puru *pensai*→ *pentzai* [pen'tsai], *consillu*→ *cuntzillu* [kun'tsil:u]⁹¹

88 Controlla il paragrafo

89 Ascolta voce 62

90 Ascolta voce 63.

91 Per tutte queste variazioni guarda anche *Dizionario del dialetto cagliaritano*. Agata Rosa Maxia. CUEC 2014. O *Il dizionario di Cagliari Sa memoria 'e su tempus*. Lucio Artizzu. Edizioni della Torre 1997.

Is nòminis de is litéras in sardu

A, a	N, n → <i>sa enna</i>
B, b → <i>sa bi</i>	O, o
C, c → <i>sa ci</i>	P, p → <i>sa pi</i>
D, d → <i>sa di</i>	Q, q → <i>sa cu</i>
E, e	R, r → <i>sa erra</i>
F, f → <i>sa efa</i>	S, s → <i>sa essa</i>
G, g → <i>sa gi</i>	T, t → <i>sa ti</i>
H, h → <i>sa aca</i>	U, u
I, i	V, v → <i>sa vu</i>
J, j → <i>sa iota o i arega</i>	W, w → <i>sa vu allobada</i>
K, k → <i>sa capa</i>	X, x → <i>sa scéscia</i>
L, l → <i>sa ella</i>	Y, y → <i>sa ípsilon</i>
M, m → <i>sa ema</i>	Z, z → <i>sa zeta</i>

I nomi delle lettere in sardo

A, a	N, n → <i>sa enna</i>
B, b → <i>sa bi</i>	O, o
C, c → <i>sa ci</i>	P, p → <i>sa pi</i>
D, d → <i>sa di</i>	Q, q → <i>sa cu</i>
E, e	R, r → <i>sa erra</i>
F, f → <i>sa efa</i>	S, s → <i>sa essa</i>
G, g → <i>sa gi</i>	T, t → <i>sa ti</i>
H, h → <i>sa aca</i>	U, u
I, i	V, v → <i>sa vu</i>
J, j → <i>sa iota o i arega</i>	W, w → <i>sa vu allobada</i>
K, k → <i>sa capa</i>	X, x → <i>sa scéscia</i>
L, l → <i>sa ella</i>	Y, y → <i>sa ípsilon</i>
M, m → <i>sa ema</i>	Z, z → <i>sa zeta</i>

S'arfabbetu manigiau po scriri est duncas s'avatanti (ingr. *alphabet*)

A, a	[a] <i>bona, abi, filla</i> . Sèmpiri oberta.	[ˈbɔna], [ˈaβi], [ˈfil:a]
B, b	[β] <i>cabu, abetai, abi, càbidu, loba, croba</i> . Po fueddus chi in latinu (e in italianu puru) funt cun sa <i>p</i> : <i>saboni, tébidu, pìbiri</i> [b] <i>arburi, bambu, sbentiai, abbrandai, babbu, libberu, libbertadi</i>	[ˈkaβu], [aβeˈtai], [ˈkaβiru], [ˈlɔβa], [ˈkrɔβa], [saˈβɔni], [teˈβiru], [ˈpiβiri] [ˈarburu], [ˈbambu], [zbentiˈai], [ˈbabu], [ˈlibberu], [libberˈtari]
C, c - NO s'addopiat	[tʃ] <i>cena, celu, cida, cicidda, acinnai, cerri, certu, centu</i> [k] <i>cani, coi, cuxina, crésia, chini, chitzi, chi, chietu</i>	[ˈtʃena], [ˈtʃelu], [tʃiˈtʃid:a], [aʃiˈn:ai], [ˈtʃer:i], [ˈtʃertu], [ˈtʃentu] [ˈkani], [ˈkɔi], [kuˈgina], [ˈkrezia], [ˈkini], [ˈkitsi], [ki], [kiˈetu]
D, d	[ð] <i>ludu, meda, seda, sidi</i> in Casteddaju bessit [r], ma [ð] puru <i>arràdiu</i> in fonética sintàtica cun fueddus chi cumentzant cun <i>tr-</i> <i>su trumbullu, su trabballu</i> [d] <i>addengai, adderetzi, sardu</i> [dɛ:] <i>pudda, casteddu, pobidda</i> chi ndi benit de LL latinu (<i>pullam, castellum, pupillam</i>)	[ˈluru], [ˈmɛra], [ˈsɛra], [ˈsiri] [aˈr:aðiɯ] [su ðrumˈbul:u], [su ðraˈbal:u] [adenˈgai], [adɛɛˈtsai], [ˈsardu] [ˈpuɖ:a], [kasˈtedɛ:], [poˈβidɛ:a]
E, e	[e] prus serrada <i>celu, sceti, seu, ferreri</i> [ɛ] prus oberta <i>meda, cena, sèu, scèti</i>	[ˈtʃelu], [ˈtʃeti], [ˈseu], [feˈr:eri] [ˈmɛra], [ˈtʃɛna], [ˈsɛu], [ˈtʃeti]
F, f - NO s'addopiat	[f] <i>fogu, frori, cufinu</i>	[ˈfoɣu], [ˈfrɔri], [kuˈfinu]
G, g [ɣ] → NO s'addopiat	[ɣ] <i>pagu, agatai, agoa, aguanta</i> [dʒ] <i>giai, genti, giumpai</i> [g] <i>ghia, ghimallai, ghetai, grai, sgutai</i>	[ˈpaɣu], [aɣaˈtai], [aˈɣɔa], [aɣuˈanta] [ˈdʒai], [ˈdʒɛnti], [dʒumˈpai] [ˈgia], [gim:aˈl:ai], [geˈtai] [ˈgrai], [zguˈtai]
[g] → si podit addopiai	[g] <i>aggangai, aggradessi, aggualai</i>	[aganˈgai], [agraˈresi], [aguaˈlai]
H, h - Si manigiat po fai digramas impari cun cuntzonanti	[k] <i>chistionai</i> [g] <i>ghia</i>	[kistioˈnai] [ˈgia]
I, i	[i] <i>pilu, amigu, intrai</i> . Sèmpiri serrada.	[ˈpilu], [aˈmiyu], [inˈtrai]
J, j - In sardu est una mesu cuntzonanti e mai tónica	[j] Intra de duas vocalis <i>eja, ajó, ajaju, messaju</i>	[ˈɛja], [ajˈo], [aˈjaju], [meˈsaju]
K, k	[k] In fueddus stràngius <i>koala, Kilimangiaro</i>	

L'alfabeto utilizzato per scrivere è pertanto il seguente (ingl. *alphabet*)

A, a	[a] <i>bona, abi, filla</i> . Sempre aperta.	[ˈbɔna], [ˈaβi], [ˈfil:a]
B, b	[β] <i>cabu, abetai, abi, càbidu, loba, croba</i> . Per parole che in latino (e anche in italiano) sono con la <i>p saboni, tébidu, pibiri</i> [b] <i>arburi, bambu, sbentiai, abbrandai, babbu, libberu, libbertadi</i>	[ˈkaβu], [aβeˈtai], [ˈkaβiru], [ˈlɔβa], [ˈkrɔβa], [saˈβɔni], [teˈβiru], [ˈpiβiri] [ˈarburɪ], [ˈbambu], [zbentiˈai], [ˈbabu], [ˈlibberu], [libberˈtari]
C, c - non si raddoppia	[ʧ] <i>cena, celu, cida, cicidda, acinnai, cerri, certu, centu</i> [k] <i>cani, coi, cuxina, crésia, chini, chitzi, chi, chietu</i>	[ˈʧɛna], [ˈʧɛlu], [ʧiˈʧid:a], [aʧiˈn:ai], [ˈʧɛr:i], [ˈʧɛrtu], [ˈʧɛntu] [ˈkani], [ˈkɔi], [kuˈzina], [ˈkrezia], [ˈkini], [ˈkitsi], [ki], [kiˈetu]
D, d	[ð] <i>ludu, meda, seda, sidi</i> in Cagliaritano diventa [ɾ], ma [ð] anche <i>arràdiu</i> in fonetica sintattica in parole che cominciano per <i>tr-</i> <i>su trumbullu, su trabballu</i> [d] <i>addengai, adderetzi, sardu</i> [ɖ:] <i>pudda, casteddu, pobidda</i> che proviene LL latino (<i>pullam, castellum, pupillam</i>)	[ˈluru], [ˈmɛra], [ˈsɛra], [ˈsiri] [aˈr:aðiɯ] [su ðrumˈbul:u], [su ðraˈbal:u] [adɛŋˈgai], [adɛɛˈtsai], [ˈsardu] [ˈpuɖ:a], [kasˈtɛɖ:], [poˈβid:a]
E, e	[e] più chiusa <i>celu, sceti, seu, ferreri</i> [ɛ] più aperta <i>meda, cena, sèu, scèti</i>	[ˈʧɛlu], [ˈʧɛti], [ˈseu], [feˈr:eri] [ˈmɛra], [ˈʧɛna], [ˈsɛu], [ˈʧɛti]
F, f - non si raddoppia	[f] <i>fogu, frori, cufinu</i>	[ˈfoɣu], [ˈfrɔri], [kuˈfinu]
G, g [ɣ] → non si raddoppia [g] → si può raddoppiare	[ɣ] <i>pagu, agatai, agoa, aguantu</i> [dʒ] <i>giai, genti, giumpai</i> [g] <i>ghia, ghimallai, ghetai, grai, sgutai</i> [g] <i>aggangai, aggradessi, aggualai</i>	[ˈpaɣu], [aɣaˈtai], [aˈɣɔa], [aɣuˈanta] [ˈdʒai], [ˈdʒɛnti], [dʒumˈpai] [ˈgia], [gim:aˈlai], [geˈtai] [ˈgrai], [zguˈtai] [aganˈgai], [agraˈɛsi], [aguaˈlai]
H, h - Si utilizza per fare digrammi con la consonante	[k] <i>chistionai</i> [g] <i>ghia</i>	[kistioˈnai] [ˈgia]
I, i	[i] <i>pilu, amigu, intrai</i> . Sempre chiusa.	[ˈpilu], [aˈmiɣu], [inˈtrai]
J, j - In sardo è una semi consonante mai tonica	[j] In mezzo a due vocali <i>eja, ajó, ajaju, messaju</i>	[ˈɛja], [ajˈo], [aˈjaju], [meˈsaju]
K, k	[k] In parole straniere <i>koala, Kilimangiaro</i>	

L, l	[l] <i>cala, calai, soli, pilus</i>	[ˈkala], [kaˈlai], [ˈpiluzu]
	[l:] <i>calla, fillus, mellus</i>	[ˈkal:a], [fil:uzu], [ˈmel:uzu]
M, m - NO s'addopiat	[m] <i>sminguai, arrampu, campu, mama, femu, amigu</i>	[zminguˈai], [aˈr:ampu], [ˈkampu], [ˈm-ama], [ˈfemu], [aˈmiyu]
N, n	[n] <i>sminguai, lingua, manu</i>	[zminguˈai], [ˈlingua], [ˈmanu]
	[n:] <i>canna, genna, mannu</i>	[ˈkan:a], [ˈen:a], [ˈman:u]
O, o	[o] prus serrada <i>bonu, ollu, cómudu</i>	[ˈbonu], [ˈol:u], [ˈkomuru]
	[ɔ] prus oberta <i>bona, bòllu (‘òllu), togu</i>	[ˈbɔna], [ˈbɔl:u]/[ˈɔl:u], [ˈtɔyu]
P, p - NO s'addopiat	[p] <i>papai, stupai, prenciai, acapulai, tempus</i>	[paˈpai], [stuˈpai], [prenˈʃai], [akapuˈlai], [ˈtempuzu]
Q, q	Dda manigliaus po fueddus stràngius, nòminis e sangunaus (<i>Québec, Quasimodo</i>) e po scriri <i>Quartu Sant'Aleni e Quartúciu</i> ⁹²	[kuˈartu sant aˈleni], [kuarˈtuʃu]
R, r	[r] <i>mara, caru</i>	[ˈmara], [ˈkaru]
	[r] <i>marra, carru, arretranga, arrosa, arrampu, arràdiu, cardu, àrburi</i>	[ˈmar:a], [ˈkar:u], [arˈeːtraŋga], [aˈr:ɔza], [aˈr:ampu], [aˈr:aði], [ˈkardu], [ˈarburì]
S, s	[z] <i>casu, masoni, mesa, sbrentai, sgangai</i>	[ˈkazu], [maˈsɔni], [zbrenˈtai], [zgaŋˈgai]
	[s] <i>stupai, sconcau</i>	[stuˈpai], [skɔŋˈkau]
	[s] <i>cassu, fòssu</i>	[ˈkasu], [ˈfosu]
	[ʃ] <i>sceti, pisci, sciolloriau</i>	[ˈʃeti], [ˈpiʃi], [ʃolˈoriˈau]
T, t - NO s'addopiat	[t] <i>tempus, topi, stupai, atumbai, arretumbu</i>	[ˈtempuzu], [ˈtɔpi], [stuˈpai], [atumˈbai], [arˈeːtumbu]
U, u	[u] <i>unu, tempus. Sèmpiri serrada.</i>	[ˈunu], [ˈtempuzu]
V, v - NO s'addopiat	[v] <i>cavagna, varzia, Valentici</i>	[kaˈvapa], [varˈɖia], [valenˈtiku]
	Is fueddus chi in latinu cumentzant cun V→B in sardu (<i>ventum</i> > <i>bentu</i>) e aturant V in itl. Ma agataus <i>vida (vira)</i> puru ltn. <i>vīta</i> .	[ˈvira]
X, x	[ʒ] <i>mixina, pixi, pùlixì, luxi, boxi, fexi. No si scrit mai in cumentzu de fueddu: *xida, *xena, *xixiri</i> si scrint sèmpiri <i>cida (cira), cena, cixiri</i>	[miˈʒina], [ˈpiʒi], [ˈpulizi], [ˈluʒi], [ˈbɔʒi], [ˈfɛʒi], [ˈʃira], [ˈʃena], [ˈʃixiri]

92 Càstia prus apitzus *s'arfabbetu arrexonau*: su sonu [kw].

L, l	[l] <i>cala, calai, soli, pilus</i>	[ˈkala], [kaˈlai], [ˈpiluzu]
	[l:] <i>calla, fillus, mellus</i>	[ˈkal:a], [fil:uzu], [ˈmel:uzu]
M, m - NON si raddoppia	[m] <i>sminguai, arrampu, campu, mama, femu, amigu</i>	[zminguˈai], [aˈr:ampu], [ˈkampu], [ˈm-ama], [ˈfemu], [aˈmiyu]
N, n	[n] <i>sminguai, lingua, manu</i>	[zminguˈai], [ˈlingua], [ˈmanu]
	[n:] <i>canna, genna, mannu</i>	[ˈkan:a], [ˈen:a], [ˈman:u]
O, o	[o] più chiusa <i>bonu, ollu, cómu</i>	[ˈbonu], [ˈol:u], [ˈkomuru]
	[ɔ] più aperta <i>bona, bòllu (ˈòllu), togu</i>	[ˈbɔna], [ˈbɔl:u]/[ˈɔl:u], [ˈtɔyu]
P, p - NON si raddoppia	[p] <i>papai, stupai, prenciai, acapulai, tempus</i>	[paˈpai], [stuˈpai], [prenˈʃai], [aka-puˈlai], [ˈtempuzu]
Q, q	La utilizziamo per parole straniere, nomi e cognomi (<i>Québec, Quasimodo</i>) e per scrivere <i>Quartu Sant'Aleni e Quartúciu</i> ⁹²	[kuˈartu sant aˈleni], [kuarˈtuʃu]
R, r	[r] <i>mara, caru</i>	[ˈmara], [ˈkaru]
	[r] <i>marra, carru, arretranga, arrosa, arrampu, arràdiu, cardu, àrburi</i>	[ˈmar:a], [ˈkar:u], [ar:eˈtraŋga], [aˈr:ɔza], [aˈr:ampu], [aˈr:aði], [ˈkardu], [ˈarburu]
S, s	[z] <i>casu, masoni, mesa, sbrentai, sgangai</i>	[ˈkazu], [maˈsɔni], [zbrenˈtai], [zgaŋˈgai]
	[s] <i>stupai, sconcau</i>	[stuˈpai], [skɔŋˈkau]
	[s] <i>cassu, fossu</i>	[ˈkasu], [ˈfosu]
	[ʃ] <i>sceti, pisci, sciolloriau</i>	[ˈʃeti], [ˈpiʃi], [ʃol:oriˈau]
T, t - NON si raddoppia	[t] <i>tempus, topi, stupai, atumbai, arretumbu</i>	[ˈtempuzu], [ˈtɔpi], [stuˈpai], [atumˈbai], [ar:eˈtumbu]
U, u	[u] <i>unu, tempus</i> . Sèmpre chiusa.	[ˈunu], [ˈtempuzu]
V, v - NON si raddoppia	[v] <i>cavagna, varzia, Valentico</i>	[kaˈvapa], [varˈdzia], [valenˈtiku]
	Le parole che in latino incominciano con V→B in sardo (<i>ventum</i> > <i>bentu</i>) rimangono V in itl. Ma troviamo <i>vida (vira)</i> anche ltn. <i>vīta</i> .	[ˈvira]
X, x	[ʒ] <i>mixina, pixi, pùlixì, luxi, boxi, fexi</i> . Non si scrive in principio di parola: *xida, *xena, *xixiri si scrivono sempre <i>cida (cira), cena, cixiri</i>	[miˈʒina], [ˈpiʒi], [ˈpulizi], [ˈluʒi], [ˈbɔʒi], [ˈfɛʒi], [ˈʃira], [ˈʃena], [ˈʃixiri]

92 Guarda più su *s'arfabbetu arrexonau*: il suono [kw].

W, w	In fueddus stràngius <i>Washington</i>	
Y, y	In fueddus stràngius <i>New York</i>	
Z, z - NO s’addopiat	[dz] <i>ziru, varzia, zirógnia</i>	['dziru], ['vardzia], [dzi'ronia]
TZ, tz - Si manígiat in digrama sceti	[ts] <i>tzugu, putzu, tzúcuru, indipendéntzia</i> . S’italianu atrupelliat sa cosa cun d-una grafia aguali in sonus diferentis: <i>razza</i> (umana), <i>razza</i> (animali).	['tsuyu], ['putsu], ['tsukuru], [indipen'd-entsia] ['ratsa], ['radza]

Si iat a podi pentzai puru de manigiai sa *k* impasa de sa *c* po su sonu velari [k] comenti e scioberu económicu puru (a bortas una lítera impasa de duas *chena*→ *kena*, *chitzi*→ *kitzi*, *chini*→ *kini*). A sa *k* dd’ant agatada povintzas in is scritus sardus de su milli (bizantinus, cun sa *K* arega) e duncas est ainturu de sa traditzioni de scriidura sarda. In custu trabballu nosu eus scioberau po *c*, ca est su scioberu prus spainau in is proponimentus gràficus fatus de entis púbbricus e no sceti. Sa *k* no s’agatat giai mai, ma po unu manígiu de arfabbetus diferentis si podit castiai su trabballu de **Antoni Lèpori** *Gramàtiga sarda po is campidanesus*. Apustis de èssi scioberau un’arfabbetu che ghia, sa cosa de importu est sa **firmesa in sa scriidura**. Is fueddus depint èssi scritus sèmpiri a sa própiu manera.

W, w	In parole straniere <i>Washington</i>	
Y, y	In parole straniere <i>New York</i>	
Z, z - NON si raddoppia	[dz] <i>ziru, varzia, zirógnia</i>	['dziru], ['vardzia], [dzi 'roɲia]
TZ, tz - Si utilizza solo in digramma	[ts] <i>tzugu, putzu, tzúcuru, indipendéntzia</i> . L'italiano confonde la cosa con una grafia uguale in suoni diversi: <i>razza</i> (umana), <i>razza</i> (animale).	['tsuyu], ['putsu], ['tsukuru], [indipen 'd-entsia] ['ratsa], ['radza]

Sarebbe possibile pensare di utilizzare la **k** al posto della **c** per il suono velare [k] anche come scelta economica (a volte una lettera anziché due *chena*→*kena*, *chitzi*→*kitzi*, *chini*→*kini*). La **k** è stata ritrovata perfino negli scritti sardi del mille (bizantini, con la K greca) perciò all'interno della tradizione scrittoria sarda. In questo lavoro abbiamo scelto per la **c**, perché è la scelta più diffusa nelle proposte grafiche fatte da enti pubblici ma non solo. La **k** non la troviamo quasi mai, ma per un utilizzo di alfabeti differenti si può guardare il lavoro di **Antonio Lepori** *Gramàtiga sarda po is campidanesus*. Dopo aver scelto un alfabeto come guida, la cosa importante è la **fermezza nella scrittura**. Le parole dovrebbero essere scritte sempre nello stesso modo.

Su Casteddaju Morfologia

Su nòmini

In su campidanesu e duncas in sa fueddada de Casteddu puru, is nòminis podint bessiri in: **-a, -u, -i**.

Is nòminis chi acabbant a -a funt de sa primu crassi e funt giai sèmpiri femininus: *sa arrosa, sa pipia, sa fèmina, sa craba* e aici narendi.

Agataus fueddus pagu chi bessint a **-a** ma funt masculinus: *su manorba, su para*, po ndi nai calincunu⁹³.

Is nòminis chi acabbant a -u funt de sa sigundu crassi e funt giai sèmpiri masculinus: *su cillu, su tzopu, su chirriolu, su cerbu, su amigu, su pipiu* e aici narendi. Ainturu de custa crassi podeus agatai nòminis femininus puru: *sa manu, sa agu, sa domu, sa figu, sa seu* (itl. *duomo*). Podeus agatai puru is fueddus chi in latinu acabbant a *s* e in su sardu dd'aguantant a su singulari etotu: *su corpus, su tempus, su ladus, su petus, su pegus, Gesùs, Deus*. Custus úrtimus fueddus ddus podeus trantziri de pari ca **mudant su sonu de sa vocali tónica** passendi a su prurali de [e] serrada a [ɛ] oberta o de [o] serrada a [ɔ] oberta:

su tempus [su 'rempuzu], *is tempus* [is 'tɛmpuzu] (*il tempo, i tempi*);

su pegus [su 'βɛɣuzu], *is pegus* [is 'pɛɣuzu] (*il capo di bestiame, i capi di bestiame*);

su corpus [su 'ɣɔrpuzu], *is corpus* [is 'kɔrpuzu] (*il corpo, i corpi*)⁹⁴. Custu fenòmenu est normali puru cun totu is fueddus **masculinus** chi s'agatant coment'e post-tónica sa vocali de sa desinéntzia **-us** de su prurali chi est sa muda de sa desinéntzia **-os** de su latinu e de àteras bariedadis de su sardu puru:

bonu ['bonu], *bonus* ['bɔnuzu] barianti de *bonos*;

porcu ['porku], *porcus* ['pɔrkuzu] barianti de *porcos*;

letu ['letu], *letus* ['lɛtuzu] barianti de *letos*;

ogu ['oɣu], *ogus* ['ɔɣuzu] barianti de *ogros, ojos, oxos*;

ferru ['fer:u], *ferrus* ['fɛr:uzu] barianti de *ferros*;

prenu ['prenu], *prenus* ['prɛnuzu] barianti de *prenos, pienes, plenos*;

trotu ['trotu], *trotus* ['trɔtuzu]⁹⁵ barianti de *trotos, toltos*.

Is nòminis chi acabbant a -i podint èssi masculinus e femininus puru: *su pisci* (m) *pesce*, *sa pixi* (f) *pece*. Su própiu nòmini podit bessiri siat masculinu siat femininu: *su meri* (m) *il padrone*, *sa meri* (f) *la padrona*. Ma puru *anadi* (su e sa), *animali* (su e sa) *sali* (su e sa) e àterus. Su própiu nòmini podit bessiri cun su própiu sintidu siat masculinu siat femininu: *su presoni*, *sa presoni* (itl. *prigione, carcere*).

93 A. Lèpori "Gramàtiga sarda po is campidanesus, Duas obras in d-unu libru, Due opere in un libro. Compendio di grammatica campidanesa per italofofi" Edizioni Dessi 2001.

94 Ascurta boxi 64.

95 Ascurta boxi 65.

Il Cagliaritano Morfologia

Il nome

Nel campidanese e dunque nella parlata di Cagliari, i nomi possono terminare con: **-a, -u, -i**. **I nomi che terminano in -a sono della prima classe** e sono quasi sempre femminili *arrosa, pipia, fémina, craba* e così via.

Troviamo poche parole che terminano con *-a* ma sono maschili: *manorba, para*, per ricordarne qualcuna.⁹³

I nomi che terminano in -u sono della seconda classe e sono quasi sempre maschili: *su cillu, su tzopu, su chirriolu, su cerbu, su amigu, su pipiu e così via*. All'interno di questa classe possiamo trovare anche nomi femminili: *sa manu, sa agu, sa domu, sa figu, sa seu* (itl. *duomo*). Possiamo trovare anche le parole che in latino terminano con *s* e nel sardo la mantengono anche al singolare: *su corpus, su tempus, su ladus, su petus, su pegus, Gesù, Deus*. Queste parole **mutano il suono della vocale tonica volgendo al plurale** da [e] chiusa a [ɛ] aperta o da [o] chiusa a [ɔ] aperta:

su tempus [su 'rempuzu], *is tempus* [is 'tɛmpuzu] (*il tempo, i tempi*);

su pegus [su 'βɛyuzu], *is pegus* [is 'pɛyuzu] (*il capo di bestiame, i capi di bestiame*);

su corpus [su 'ɣɔrpuzu], *is corpus* [is 'kɔrpuzu] (*il corpo, i corpi*)⁹⁴. Questo fenomeno è normale anche con tutte le parole maschili che hanno come post-tonica la vocale della desinenza *-us* del plurale che è la mutazione della desinenza *-os* del latino e anche di altre varietà del sardo:

bonu ['bonu], *bonus* ['bɔnuzu] variante di *bonos*;

porcu ['porku], *porcus* ['pɔrkuzu] variante di *porcos*;

letu ['letu], *letus* ['lɛtuzu] variante di *letos*;

ogu ['oɣu], *ogus* ['ɔɣuzu] variante di *ogros, ojos, oxos*;

ferru ['fer:u], *ferrus* ['fɛr:uzu] variante di *ferros*;

prenu ['prenu], *prenus* ['prɛnuzu] variante di *prenos, pienos, plenos*;

trotu ['trotu], *trotus* ['trɔtuzu]⁹⁵ variante di *trotos, toltos*.

I nomi che terminano in -i possono essere maschili e femminili: *su pisci* (m) *pesce*, *sa pixi* (f) *pece*. Lo stesso nome può essere sia maschile che femminile: *su meri* (m) *il padrone*, *sa meri* (f) *la padrona*. Ma anche *anadi* (su o sa), *animali* (su o sa), *sali* (su e sa) e altri. Lo stesso nome può avere lo stesso significato sia maschile che femminile: *su presoni*, *sa presoni* (itl. *prigione, carcere*).

93 A. Lèpori "Gramàtiga sarda po is campidanesus, Duas obras in d-unu libru, Due opere in un libro. Compendio di grammatica campidanesa per italofofi" Edizioni Dessi 2001.

94 Ascolta voce 64.

95 Ascolta voce 65.

Una manera bona de cumprèndi chi unu fueddu est masculinu o femininu, bistas totu is mudàntzias chi podint cumbinari, est a castiai s'articulu o s'agetivu chi dd'acumpàngiat:

sa manu manna [sa'manu'man:a]
su para legu [su'βara'leyu]
su butegheri faulànciu [su bute'yeri vau'lanʃu]
sa buteghera faulància [sa bute'jera vau'lanʃa]
su meri malu [su'meri'malu]
sa meri mala [sa'meri'mala]

Su fueddu *noti* podit mudai de genia passendi a su masculinu a sigunda de su connotu linguisticu de chini est fueddendi:
*A nci bessiri a su noti no est chi andit beni meda, ca est frius*⁹⁶.

Faimentu de su femininu

Po fai su femininu de is fueddus chi acabbant a *-u, -eri, -ori, -oni* dd'abbisòngiat a ponni sa *a*:

Amigu - Amiga
Pipiu - Pipia
Fillu - Filla
Cassadori - Cassadora
Professori - Professora
Circadori - Circadora
Fusteri - Fustera
Dotori - Dotora
Butegheri - Buteghera
Furoni - Furona

Is fueddus chi acabbant a *-i* sceti aturant agualis:

Su meri - Sa meri
Su parenti - Sa parenti

Is fueddus chi acabbant cun sa desinéntzia *-au* mudant cun sa desinéntzia *-ada*:

Connau - Connada
*Sordau - Sordada*⁹⁷

⁹⁶ A. Lèpori 2001 pag. 16.

⁹⁷ A. Lèpori pag. 16-17

Un buon sistema per capire se una parola è maschile o femminile, viste tutte le possibili combinazioni, è quello di controllare l'articolo o l'aggettivo che l'accompagna:

sa manu manna [sa'manu'man:a]

su para legu [su'βara'leyu]

su butegheri faulànciu [su bute'yeri vau'lanʃu]

sa buteghera faulància [sa bute'jera vau'lanʃa]

su meri malu [su'meri'malu]

sa meri mala [sa'meri'mala]

La parola *noti* può volgere al maschile a seconda del trascorso linguistico di chi parla:

*A nci bessiri a su noti no est chi andit beni meda, ca est frius*⁹⁶.

Formazione del femminile

Per volgere al femminile le parole che terminano in *-u*, *-eri*, *-ori*, *-oni* è necessario mettere la *a*:

Amigu - Amiga

Pipiu - Pipia

Fillu - Filla

Cassadori - Cassadora

Professori - Professora

Circadori - Circadora

Fusteri - Fustera

Dotori - Dotora

Butegheri - Buteghera

Furoni - Furona

Solo le parole che terminano in *-i* rimangono uguali:

Su meri - Sa meri

Su parenti - Sa parenti

Le parole che terminano con la desinenza *-au* cambiano con la desinenza *-ada*:

Connau - Connada

Sordau - Sordada.⁹⁷

⁹⁶ A. Lepori 2001 pag. 16.

⁹⁷ A. Lèpori pag. 16-17

Faimentu de su prurali

In sardu po passai de unu nòmini a su singulari a unu nòmini a su prurali aciungeus sa -s:

Amigu - Amigus
Pipiu - Pipius
Furisteri - Furisteris
Cassadora - Cassadoras
Denti - Dentis

Is nòminis chi a su singulari portant sa -s dd'aguantant a su prurali puru e duncas aturant scritus agualis:

Su tempus - Is tempus
Su corpus - Is corpus

Is nòminis chi cumentzant a s- acumpangiada de cuntzonanti *sc-*, *st-*, *sp-* e aici narendi no mudant a su prurali candu ddus scribeus e nimancu is nòminis chi cumentzant a *tz-*:

Sa scola - Is scolas
Su studianti - Is studiantis
Su scout - Is scout (is fueddus stràngius aturant agualis)
Su tzugu - Is tzugus

Chistionendi po s'apretu de no s'atrobeddai sa lingua costumaus a nci stichiri una vocali paragógica o faeus un'eufonia, est a nai chi scioberaus sa manera mellus de fai “sonai” is fueddus candu ddus poneus totus impari. E duncas naraus:

po *is scolas* ['izi'skolaza] o ['iza'skolaza];
 po *is studiantis* ['izi'sturi'antizi] o ['izu'sturi'antizi];
 po *su scout* ['izi'skaut] o ['izu'skaut];
 po *su tzugu* ['izi'tsuyuzu] o ['izu'tsuyuzu]⁹⁸.

98 Ascurta boxi 66.

Formazione del plurale

In sardo per volgere una parola al plurale aggiungiamo la -s:

Amigu – Amigus
Pipius – Pipius
Furisteri – Furisteris
Cassadora – Cassadoras
Denti – Dentis

I nomi che al singolare hanno la -s la mantengono anche al plurale e rimangono perciò scritti allo stesso modo:

Su tempus - Is tempus
Su corpus - Is corpus

I nomi che cominciano per s- accompagnata da consonante sc-, st-, sp- e così via non cambiano quando li scriviamo al plurale e neanche i nomi che cominciano con tz-:

Sa scola - Is scolas
Su studianti - Is studiantis
Su scout - Is scout (le parole straniere rimangono uguali)
Su tzugu - Is tzugus

Nel parlato per l'esigenza di non ingarbugliarsi la lingua si è soliti aggiungere una vocale paragoga o fare un'eufonia, cioè si sceglie il miglior modo per far "suonare" le parole quando le pronunciamo tutte insieme. E dunque diciamo:

per *is scolas* ['izi'skolaza] o ['iza'skolaza];
 per *is studiantis* ['izi'sturi'antizi] o ['izu sturi'antizi];
 per *su scout* ['izi'skaut] o ['izu'skaut];
 per *su tzugu* ['izi'tsuyuzu] o ['izu'tsuyuzu]⁹⁸.

⁹⁸ Ascolta voce 66.

Unu po meda (UPM)

In su sardu e duncas in sa fueddada de Casteddu puru, podeus manigiai unu nòmini a su singulari po inditai siat s'unidadis de sa cosa siat prus unidadis. Custu manígiu de “**unu po meda**” fiat connotu giai in su latinu etotu. Duncas potzu nai *apu bistu sa musca in sa mesa* po inditai una musca ma puru *apu bistu musca in sa mesa* po inditai chi nd'iat prus de una de musca.

Prenu de musca est! ['prenu de'muska'esti]

Ci sono molte mosche!

Su pibitziri s'at papau totu sa birdura ocannu. [su βiβi'tsiri za pa'pau'rotu sa bir'dura o'kan:u]

Quest'anno le cavallette si sono mangiate tutta la verdura.

Potzu fai su própiu manígiu cun àterus nòminis etotu a tipu: *frumiga, pùlixì, pisci, priogu* e aici narendi.

Podit acuntessi cun sa fruta e sa birdura puru:

Bonu su pisurci! ['bonu su βi'zurʃi]

I piselli son buoni!

Apu pigau meloni e sándria! ['apu βi'ʝau me'lɔni ɛ 'sɪndria]

Ho comprato dei meloni e delle angurie!

In sa cascita ddui at castàngia, nuxi, nuxedda, piberoni e tamata. [in sa 'ʝaʃita d̪:u a ka'standʒa'nuʒi nu'ʒɛd̪:a piβɛ'rɔni ɛ ta'mata]

Nella cassetta ci sono delle castagne, delle noci, delle noccioline, dei peperoni e dei pomodori.

Ma podeus nai puru:

In terra totu folla est! (*In terra è pieno di foglie!*)

Pagu làndiri ocannu! (*Quest'anno ci sono poche ghiande!*)

S'ulia? Scuta giai? (*Son già state raccolte le olive?*)

Su nòmini no fait su prurali nimancu candu sa cantidadi est amostada de unu cumplementu de cantidadi: *unu muntone de nuxi, unu chilu de pisci, unu sciacu mannu de pira, unu cuintali de ulia, nuis de sintzulu.*

Candu depeus inditai su nùmuru giustu de is cosas manigiaus comuncas sa -s po su prurali:

Unu pisurci - Dus pisurcis (*Un pisello - Due piselli*)

Unu pibitziri - Dexi pibitziris (*Una cavalletta - Dieci cavallette*)

Ma puru: *unas cantu uliaS, una pariga de piraS.*

Uno per molti (UPM)

In sardo e perciò anche nella parlata di Cagliari, è possibile utilizzare un nome al singolare per indicare sia l'unità della cosa che più unità. Questo utilizzo di “**uno per molti**” era già conosciuto nel latino. Dunque posso dire *apu bistu sa musca in sa mesa* per indicare una mosca ma anche *apu bistu musca in sa mesa* per indicare che c'era più di una mosca.

Prenu de musca est! ['prenu dɛ' muska' ɛsti]

Ci sono molte mosche!

Su pibitziri s'at papau totu sa birdura ocannu. [su βiβi'tsiri za pa'pau'rotu ɔ'kan:u]

Quest'anno le cavallette si sono mangiate tutta la verdura.

Lo stesso risultato è possibile anche con altri sostantivi tipo: *frumiga, pùlixì, pisci, priogu* ecc.

Può succedere anche con la frutta e la verdura:

Bonu su pisurci! ['bonu su βi'zurʃi]

I piselli son buoni!

Apu pigau meloni e sîndria! ['apu βi'ɣau mɛ'loni ɛ 'sîndria]

Ho comprato dei meloni e delle angurie!

In sa cascita ddui at castàngia, nuxi, nuxedda, piberoni e tomata. [in sa 'ɣaʃita d̪:u a ka'standʒa'nuʒi nu'ʒɛd̪:a piβɛ'roni ɛ to'mata]

Nella cassetta ci sono delle castagne, delle noci, delle noccioline, dei peperoni e dei pomodori.

Ma possiamo dire anche:

In terra totu folla est! (In terra è pieno di foglie!)

Pagu làndiri ocannu! (Quest'anno ci sono poche ghiande!)

S'ulia? Scuta giai? (Son già state raccolte le olive?)

Il nome non volge al plurale neanche quando la quantità è espressa da un complemento di quantità: *unu muntoni de nuxi, unu chilu de pisci, unu sciacu mannu de pira, unu cuintali de ulia, nuis de sîntzulu.*

Quando invece indichiamo una quantità precisa utilizziamo comunque la -s per il plurale:

Unu pisurci - Duus pisurcis (Un pisello - Due piselli)

Unu pibitziri - Dexi pibitziris (Una cavalletta - Dieci cavallette)

Ma anche: *unas cantu uliaS, una pariga de piraS.*

Tocat a donai atintzioni a no si fai ponni in barrancu de s'italianu, ca sigumenti ddu teneus fatuvatu a manu pigada cun su sardu, sa sintassi e sa morfologia de s'una e de s'àtera si podint amisturai apari, faendi bessiri una bella supa de totu e is duas is línguas.

E duncas candu in sardu naraus *cuàturu ulias* seus inditendi su nùmuru de su frutu *quattro olive* e no su nùmuru de is matas *quattro ulivi*. Po chistionai de is matas, su sardu costumatu a aciungi *mata de*, e duncas po nai *l'ulivo* naraus *sa mata de s'ulia*, po nai *il fico* est *sa mata de sa figu* po nai *il pesco* naraus *sa mata de prèssiu* o *sa mata de su prèssiu* puru⁹⁹. Comentisiat tocat a aciungi chi po inditai sa mata podeus nai a su pròpiu de s'italianu puru: *l'ulivo*, *il pesco* e aici narendi *s'ulia*, *su prèssiu*, *sa figu*. Sa diferéntzia a bortas est in sa genia ca s'italianu dda podit mudai, in sardu aturat aguali: itl. *lo olivo* po sa mata masculinu, *la oliva* po su frutu femininu, srd. *sa ulia* po sa mata femininu, *sa ulia* po su frutu femininu, itl. *il pesco* masculinu po sa mata, *la pesca* femininu po su frutu, srd. *su prèssiu* masculinu po sa mata, *su prèssiu* masculinu po su frutu.

Sa vocali paragógica (ingr. *vocal*)

Comenti eus cumentzau a biri in su paràgrafu de su prurali e comentis eus a biri mellus in su de is verbus, unu muntoni de fueddus sardus acabbant a cuntzonanti: totu is fueddus pruralis e is fueddus chi acabbant a *-s* a su singulari puru, giai totu is coniugatzionis verbalis. Custa est una calidadi de importu in sa morfologia de su sardu, una de is cosas chi dd'acostat a su latinu. Mancai siat aici, sa chistionada sarda no acabbat mai a cuntzonanti mancu candu naraus custus fueddus. Chi nosu ascurtaus beni unu sardu chistionendi, is fràsias suas acabbant giai sèmpiri cun d-una vocali. Sa chistioni bessit de importu mannu po su chi pertocat sa grafia. A custa vocali chi bessit a pillu puru in is fueddus chi eus nau acabbant a cuntzonanti dda narant **vocali paragógica**. Ma no apillat sèmpiri e po custu no si depit scriri, castiai innoi:

Cun chini funt is pipius? **cun chini vunt is pipiusu* [kun'kini vunt is pi'piuzu]

Con chi sono i bambini?;

Is pipius mius **is pipius miusu* [is pi'piuz'miuzu] o [is pi'piu'm:iuzu]

*I miei bambini*¹⁰⁰.

Comenti eis bistu su fueddu *pipius* is sardus ddu podint nai cun vocali paragógica (*pipiusu*) ma foras puru (*pipius*). Po custu su scioberu gràficu est su de no dd'arrepresentai mai e po cussu, comentis eus bistu giai, scrieus *pipius*. Chistionendi podit cumbinai de ndi intendi e medas puru de custas vocalis, ma sa manera de chistionai no depit trabballai mai apitzus de sa manera de scriri chi depit aturai firma e sèmpiri aguali. Unu trabballu bonu de fai studiendi su sardu e pruschetotu sa manera de ddu ligi, est su de imparai a no scriri mai is paragógicas ma imparai a ddas ponni ligendi candu dd'arrechedit. Un'arrégula generali chistionendi est a dda nai candu unu si stentat pagu pagu po torrai súlidu in s'interis chi est chistionendi o po amostai, po nai, chi est inchiuetu e intzandus is fueddus mancai podint bessiri prus abbellu po marcai mellus una cosa, ma in custa manera seus cunfirmendi etotu s'arrégula generali e est a nai chi custa vocali bessit candu unu si firmat de chistionai, mancai pagu pagu sceti puru. Po cumprendi mellus lassaus innoi unus

99 Po ndi sciri de prus ligi M. Puddu "Grammàtica de sa limba sarda" pag. 126.

100 Ascurta boxi 67.

Bisogna prestare attenzione a non farsi mettere in difficoltà dall'italiano, per via del fatto di averlo costantemente accanto al sardo nell'utilizzo, la sintassi e la morfologia potrebbero mischiarsi, portando confusione sia nell'una che nell'altra lingua.

E dunque quando in sardo diciamo *cuàturu ulias* stiamo indicando il numero dei frutti *quattro olive* e non il numero degli alberi *quattro ulivi*. Per parlare degli alberi il sardo è solito aggiungere *mata de* e dunque per dire *l'ulivo* diciamo *sa mata de s'ulia*, per dire *il fico* diremo *sa mata de sa figu* per dire *il pesco* diremo *sa mata de prèssiu* o anche *sa mata de su prèssiu*⁹⁹. Bisogna comunque aggiungere che per indicare l'albero possiamo dire come in italiano: *l'ulivo*, *il pesco* e così via *s'ulia*, *su prèssiu*, *sa figu*. La differenza a volte è nel genere perché l'italiano può cambiarlo in sardo resta uguale: itl. **lo** *olivo* per l'albero maschile, **la** *oliva* per il frutto femminile, srd. **sa** *ulia* per l'albero femminile, **sa** *ulia* per il frutto femminile, itl. **il** *pesco* maschile per l'albero, **la** *pesca* femminile per il frutto, srd. *su prèssiu* maschile per l'albero, *su prèssiu* maschile per il frutto.

La vocale paragogica (ingl. *vocal*).

Come abbiamo incominciato a vedere nel paragrafo del plurale e come vedremo meglio in quello dei verbi, una grande quantità di parole sarde termina con una consonante: tutte le parole plurali e le parole che finiscono con *-s* anche al singolare e quasi tutte le coniugazioni verbali. Questa è una caratteristica importante nella morfologia del sardo, una di quelle che lo accomuna al latino. Nonostante questa morfologia, la parlata sarda termina sempre con una vocale. La questione è rilevante per la rappresentazione grafica. La vocale che abbiamo menzionato è detta **vocale paragogica**. Quando questa vocale non è parte integrante della parola non si scrive:

*Cun chini funt is pipius? *cun chini vunt is pipiusu* [kun'kini vunt is pi'piuzu]

Con chi sono i bambini?;

*Is pipius mius *is pipius miusu* [is pi'piuz'miuzu] o [is pi'piu'm:iuzu]

*I miei bambini*¹⁰⁰.

Come avete visto la parola *pipius* i sardi la possono pronunciare con vocale paragogica (*pipiusu*) ma anche senza (*pipius*). Per questa ragione la scelta grafica è quella di non rappresentarla mai e perciò, come abbiamo già visto, scriveremo, *pipius*. Mentre si parla può capitare di sentirne parecchie di queste vocali paragogiche, ma il modo in cui si parla non deve influire mai sul modo di scrivere che deve rimanere fermo e sempre uguale. Un buon esercizio da fare nello studio del sardo e soprattutto per il modo di leggerlo, è quello di imparare a non scrivere mai le paragogiche ma imparare a pronunciarle quando richiesto nella lettura. Una regola generale che si può utilizzare mentre si parla è quella di pronunciarla quando si fanno le pause per riprendere il fiato o per mostrare per esempio, con più enfasi, che si è arrabbiati pronunciando le parole più lentamente per sottolineare dei concetti, ma in questo modo confermeremo la regola generale e cioè che questa vocale compare quando si smette di parlare anche

⁹⁹ Per saperne di più leggi M. Puddu "Grammàtica de sa limba sarda" pag. 126.

¹⁰⁰ Ascolta voce 67.

cantu amostus, a parti de manca sa manera giusta de scriri e a parti de dereta sa pronúncia de manigiai chistionendi assentada a arfabbetu Ipa e cun * scrieus sa manera giusta de chistionai ma no de scriri:

Apu atopau féminas - ['apu atə'pau 'veminaza], **appu attoppau vemminasa*;
Custu logu aundi est? - ['kustu'loɣu a'undi'ɛsti], **custu logu aundi esti*;
Cussu cantu pigat? - ['kusu'ɣantu'βiyara], **custu gantu bigara*;
Chini ant a èssi cuddus óminis? - [kin ant'esi i'ɣuɖ:uz'ominizi], **chini antessi iguddusomminisi*;
Issus andaus e torraus funt - ['isuz an'dauz ɛ to'r:aus'funti], **issusandause ttorrauss funti*.

Candu is ligòngius de cuntzonantis funt difìcilis de acapiat aparti chistionendi, sa vocali paragógica est torra s'aina mellus de s'agiudai chistionendi e manca no s'aus in pasiada po torrai sùlidu, issa apillat comentu podeus biri in custus amostus:

Issus funt bravus trabballendi - ['isuz'funti'bravus traba'l:endi] (atopu de **t** e **b**, paragógica in mesu);
Ant mùlliu is brebeis - ['anti'mul:iu iz brɛ'beizi] (atopu de **t** e **m**, paragógica in mesu);
No pigant nudda - [no'piyanta'nud:a] (atopu de **t** e **n**, paragógica in mesu);
No ndi bogant supa - [no ndi'boyanta'zupa] (atopu de **t** e **s**, paragógica in mesu);
Candu faint dinai - ['kandu'vainti di'nai] (atopu de **t** e **d**, paragógica in mesu)¹⁰¹.

Tocat a aciungi innoi un'àtera “aina” manigiada meda de is chi fueddant su sardu, po si ndi scabbulli de custus ligòngius “difìcilis” de cuntzonantis: s' **assimilatzioni**. In su campidanesu comunu cun s'assimilatzioni ndi sparessit sa cuntzonanti (o duas puru) de acabbu de su fueddu e su sonu de custa (o custas) cuntzonanti nci arruit apitzus de sa cuntzonanti de cumentzu de su fueddu avatanti, chi mudat de sonu puru. Sa fueddada casteddaja custa aina dda manigiat prus pagu o comuncas in d-una manera diferenti e oindi in atopus aundi in àteras fueddadas no intendeus sa paragógica, innoi in Casteddu podit cumbinari de dda intendi. Ma bieus is amostus:

Issu est bravu trabballendi - ['isu e'bravu θraba'l:endi] (su ligòngiu **st** sparessit);
No pigat nudda - [no'piya'n:ud:a] [no'piyara'nud:a] (sparessit sa **t** e sa **n** podit bessiri de sonu prus longu, **t** → **r** cun aciunta de paragógica e sa **n** bessit de sonu prus curtzu);
Duas giòbias - ['dua' dʒoβiaza] ['duas' dʒoβiaza] **duaggiobiasa*, **duasgiobias* (farta de **s** o preséntzia de **s**, su Casteddaju scioberat de siguru sa sigundu bessida);
Tres bortas - [trɛ'βotaza] [trez'bortaza] **trebottasa*, **tresbortasa* (farta de sa **s** e assimilatzioni ligòngiu **rt** → **tt**, su Casteddaju scioberat de siguru sa sigundu bessida)¹⁰².

101 Ascurta boxi 68.

102 Ascurta boxi 69.

se per pochissimo. Per una migliore comprensione alleghiamo alcuni esempi, sulla sinistra indicheremo il modo di scrivere e sulla destra il modo di pronunciare in alfabeto Ipa e con * scriviamo il modo giusto di parlare ma non di scrivere:

Apu atopau fēminas - ['apu atə'pau 'veminaza], **appu attoppau vemminasa*;
Custu logu aundi est? - ['kustu'loɣu a'undi'ɛsti], **custu logu aundi esti*;
Cussu cantu pigat? - ['kusu'ɣantu'βiyara], **custu gantu bigara*;
Chini ant a èssi cuddus óminis? - [kin ant'esi i'ɣud:uz'ominizi], **chini antessi iguddusomminisi*;
Issus andaus e torraus funt - ['isuz an'dauz ɛ to'r:aus'funti], **issusandause ttorrauss funti*.

Quando i nessi consonantici sono difficili da pronunciare, la vocale paragogica è nuovamente il miglior strumento per aiutarci mentre parliamo e anche se non ci si trovi in pausa per riprendere fiato, essa compare come possiamo vedere in questi esempi:

Issus funt bravus trabballendi - ['isuz'funtɪ'bravus traba'l:endi] (incontro di **t** e **b**, paragogica in mezzo);
Ant múlliu is brebeis - ['anti'mul:iu iz brɛ'beizi] (incontro di **t** e **m**, paragogica in mezzo);
No pigant nudda - [no'piyanta'nud:a] (incontro di **t** e **n**, paragogica in mezzo);
No ndi bogant supa - [no ndi'boyanta'zupa] (incontro di **t** e **s**, paragogica in mezzo);
Candu faint dinai - ['kandu'vainti di'nai] (incontro di **t** e **d**, paragogica in mezzo)¹⁰¹.

In questo caso è necessario aggiungere un'altro “strumento” molto utilizzato dai parlanti, per liberarsi dalle difficoltà fonetiche date dall'incontro di consonanti: l'**assimilazione**. Nel campidanese comune con l'assimilazione sparisce la consonante (o anche due) finale della parola e il suono di questa (o queste) consonante ricade sulla consonante iniziale della parola seguente, a cui può anche modificare il suono. Nella parlata cagliaritana questo strumento è meno utilizzato o comunque è utilizzato diversamente e oggi in casi in cui in altre parlate non si sente la paragogica, qui è possibile sentirla. Ma vediamo gli esempi:

Issu est bravu trabballendi - ['isu e'bravu ɔraba'l:endi] (il nesso **st** sparisce);
No pigat nudda - [no'piya'n:ud:a] [no'piyara'nud:a] (sparisce la **t** e la **n** può avere un suono più lungo **t**→**r** con aggiunta di paragogica e la **n** prende un suono più corto);
Duas giòbias - ['dua'dʒoβiaza][t'duas'dʒoβiaza] **duaggiobiasa*, **duasgiobias* (mancanza di **s** o presenza di **s**, il Cagliaritano sceglie di sicuro la seconda uscita);
Tres bortas - [trɛ'βotaza][trez'bortaza] **trebottasa*, **tresbortasa* (mancanza di **s** e assimilazione nesso **rt**→**tt**, il Cagliaritano sceglie di sicuro la seconda uscita)¹⁰².

101 Ascolta voce 68.

102 Ascolta voce 69.

Is cuntzonantis mudòngias¹⁰³ (ingr. *consonant*)

Candu chistionaus e duncas candu ligeus etotu, is sonus de unas cantu cuntzonantis mudant candu s'agatant in cumentzu de fueddu chi benit avatu de un'àteru chi acabbat a vocali. Comenti mudat? Is linguistas a custu fenòmenu fonéticu ddu narant **lenizioni**, est a nai chi su sonu de **surdu bessit sonoru**. Custas cuntzonantis funt: **C, F, P, S, T**. Po custu ddas naraus cuntzonantis mudòngias. Ma bieus custus amostus po cumprendi mellus:

Celu ['ʃɛlu] e *Su celu* **su xelu* > [su'ʒelu] comenti intendeus in *mexina*;

Cani ['kani] e *Su cani* **su gani* [su'ɣani] comenti intendeus in *amigu*;

Fogu ['foɣu] e *Su fogu* **su vogu* [su'voɣu] comenti intendeus in *càvuru*;

Pani ['pani] e *Su pani* **su bani* [su'βani] comenti intendeus in *abi*;

Soli ['sɔli] e *Su soli* [su'zɔli] comenti intendeus in *casu*;

Téula ['teula] e *Sa téula* **sa reula* [sa'reula] comenti intendeus in *arena*¹⁰⁴ e sa [sa' ðeula] comenti intendeus in *meda*.

Custas cuntzonantis in custus amostus funt **sèmpiri in cumentzu de fueddu**, sa vocali de s'artìculu in custa posidura dda fait **indebbilitai** (itl. *lenire*):

sU canì.

sU fogu.

sU panì.

sU solì.

sA teula.

Custa mudàntzia in **fonética sintàtica**, no depit fait mudai mai sa grafia chi duncas aturat sèmpiri aguali cunforma a is arrégulas chi eus arremonau e scrieus sèmpiri *celu*, *cani*, *fogu*, *pani*, *soli*, *téula*. Tocat a cumprendi chi is cuntzonantis mudòngias no ddas agataus acumpangiadas de s'artìculu sceti. Issas mudant su sonu cun àterus fueddus ma sèmpiri in sa pròpiu posidura, est a nai apustis de sa vocali:

Candu femu piticu sonamu sèmpiri su tamburu a ora de cena.

['kandu'vemu βi'tiku zɔ'namu'zempiri su ra'mburu a'ɔɾɛ'ʒɛna]¹⁰⁵.

Tocat a fai un'arrexonamentu diversu po sa cuntzonanti de s'artìculu chi est *s* ma no mudat mai e puru candu “is cuntzonantis mudòngias” ndi benint apustis de ***a, e, o, ni, che, no, intra, ande, anche***. Difatis mancai sa cuntzonanti siat in cumentzu de fueddu e apustis de una vocali, su sonu suu no mudat:

103 Càstia *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*. Pag 104.

104 Ascurta boxi 70.

105 Ascurta boxi 71.

Le consonanti mutanti¹⁰³ (ingl. *consonant*).

Quando parliamo e dunque anche quando leggiamo, i suoni di alcune consonanti cambiano quando si trovano in principio di parola e dopo una parola che termina per vocale. Come cambiano? I linguisti chiamano **lenizione** questo fenomeno fonetico, cioè il **suono sordo diventa sonoro**. Queste consonanti sono: **C, F, P, S, T**. Per questo le chiamiamo consonanti mutanti. Ma vediamo questi esempi per capire meglio:

Celu ['ʃɛlu] e *Su celu* **su xelu*> [su'ʒɛlu] come sentiamo in *mexina*;

Cani ['kani] e *Su cani* **su gani* [su'ɣani] come sentiamo in *amigu*;

Fogu ['foɣu] e *Su fogu* **su vogu* [su'voɣu] come sentiamo in *càvuru*;

Pani ['pani] e *Su pani* **su bani* [su'βani] come sentiamo in *abi*;

Soli ['sɔli] e *Su soli* [su'zɔli] come sentiamo in *casu*;

Téula ['teula] e *Sa téula* **sa reula* [sa'reula] come sentiamo in *arena*¹⁰⁴ e sa [sa' ðeula] come sentiamo in *meda*.

Le consonanti negli esempi sono sempre in **principio di parola**, la vocale dell'articolo in questa posizione la **lenisce**:

sU cani.

sU fogu.

sU pani.

sU soli.

sA teula.

Questa mutazione in **fonetica sintattica**, non deve mai far mutare la grafia che dunque rimarrà sempre uguale rispetto alle regole che abbiamo menzionato e scriveremo sempre *celu*, *cani*, *fogu*, *pani*, *soli*, *téula*. Bisogna capire che le consonanti mutanti non si trovano solo accompagnate dall'articolo. Esse mutano sempre nella stessa posizione, cioè dopo la vocale:

Candu femu piticu sonamu sèmpiri su tamburu a ora de cena.

['kandu'vemu βi'tiku zo'namu'zempiri su ra'mburu a'ɔɾɛ'ʒɛna]¹⁰⁵.

Bisogna fare un diverso ragionamento per la consonante dell'articolo che è *s* ma non muta mai e anche quando le consonanti mutanti sono precedute da *a*, *e*, *o*, *ni*, *che*, *no*, *intra*, *ande*, *anche*. Infatti nonostante la consonante venga a trovarsi in principio di parola e dopo una vocale, il suo suono non muta:

103 Controlla *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*. Pag 104.

104 Ascolta voce 70.

105 Ascolta voce 71.

ddu nau a tui [d̪ːuː' nau a 'tui] sballiau a nai **ddu nau a rui*, **ddu nau a dui*;
A tui e a issu [a 'tui i a 'isu] sballiau a nai **a rui e a issu*, *a dui e a issu*;
Deu e tui ['d̪eu e 'tui] sballiau a nai **deu e rui*, **deu e dui*;
Pighendi e tochendi [pi 'yendi e to 'kendi] sballiau a nai **pighendi e rochendi*, **pighendi e dochendi*;
Deu o tui ['d̪eu o 'tui] sballiau a nai **deu o rui*, **deu o dui*;
Ni deu ni tui [ni 'd̪eu ni 'tui] sballiau a nai **ni deu ni rui*, **ni deu ni dui*;
Ni papai e ni bufai [ni pa 'pai e ni bu 'fai] sballiau a nai **ni bapai e ni bufai*;
Fini che farra ['fini ʔe 'farːa] sballiau a nai **fini che varra*;
Tontu che supa ['tontu ʔe 'supa] sballiau a nai sa *s* de supa che sa *s* de casu;
No tochist [no 'tɔkisti] sballiau a nai **no rochisti*, **no dochisti*;
No fatzast aici [no 'fatsasta 'iʃi] sballiau a nai **no vazzastaici*;
Si bieus ande tui o si bieus anche tui [si bi 'euz' ande 'tui] [si bi 'euz' anke 'tui] sballiau a nai **andedui*, *anchedui*.

Tocat a aciungi chi manigendi **no** e **a** impari cun is ponòminis **si** e **ti** cumbinat comuncas de intendi su sonu débili de is cuntzonantis. Funt pronúncias diferentis ma amítias de is fueddadoris, ca funt a bortas is prus spainadas:

A si biri [a zi 'biri] cun su sonu de sa *s* de casu;
No ti biu [no ri 'biu] **no ri biu*, **no di biu*.

Is sonus de is vocalis e s'acentu

In sardu s'acentu, coment'e in totu is àteras línguas neolatinas, nci arruit giai sèmpiri in sa própiu síllabba latina primàrgia¹⁰⁶. Unu fenòmenu fonéticu chi bàtiat su campidanesu e chi agataus in su Casteddaju puru est sa móvida de is acentus candu in su fueddu aciungeus ponòminis e averbus a su verbu (**is acentus postus in is fueddus de spricadura de custu paràgrafu funt amostadoris sceti, no bolint arrapresentaus totus in sa scriidura**, càstia su paràgrafu de is acentus gràficus):

- imperativu e gerúndiu prus ponòminis *mi*, *ti*, *si* (enclícticus): *pigamí*, *lassamí*, *bogarí* [bɔʔa 'ri], *allogaisí*, *abetamí*, *trantzirí* [trantsi 'ri], *moveisí*, *donamí*¹⁰⁷. Cun s'imperativu a bortas iat a podi parri chi s'acentu s'arrèsciat in s'arréxini de su fueddu etotu: *ma lassami perdi!*¹⁰⁸ Sa norma est comuncas a ddui fai arrui s'acentu in su ponòmini;
- ponòminis *ddu*, *dda*, *ddi*, *ddus*, *ddas*, *ddis* prus imperativu o prus averbu *nci*, *ndi*, faint cambiai s'acentu a s'últimu síllabba de su verbu, *pigàddu*, *pigàndi*, *lassàdda*, *bogàddi*, *bogànci*, *allogàddus* [alːɔː ʔaɖːuzu], *abetàddas* [aβeː taɖːaza], *donàddis*¹⁰⁹

106 M. Viridis 1978 pag. 21.

107 Ascurta boxi 72.

108 Ascurta boxi 73.

109 Ascurta boxi 74.

ddu nau a tui [d̪:u' nau a 'tui] è sbagliato dire **ddu nau a rui*, **ddu nau a dui*;
A tui e a issu [a' tui i a 'isu] è sbagliato dire **a rui e a issu*, *a dui e a issu*;
Deu e tui ['d̪eu e 'tui] è sbagliato dire **deu e rui*, **deu e dui*;
Pighendi e tochendi [pi' yendi e to' kendi] è sbagliato dire **pighendi e rochendi*, **pighendi e dochendi*;
Deu o tui ['d̪eu o 'tui] è sbagliato dire **deu o rui*, **deu o dui*;
Ni deu ni tui [ni' d̪eu ni 'tui] è sbagliato dire **ni deu ni rui*, **ni deu ni dui*;
Ni papai e ni bufai [ni pa' pai e ni bu' fai] è sbagliato dire **ni bapai e ni bufai*;
Fini che farra ['fini ɣe' far:a] è sbagliato dire **fini che varra*;
Tontu che supa ['tontu ɣe' supa] è sbagliato dire la *s* di *supa* come *s* di *casu*;
No tochist [no' tɔkisti] è sbagliato dire **no rochisti*, **no dochisti*;
No fatzast aici [no' fatsasta' iʃi] è sbagliato dire **no vazzastaici*;
Si bieus ande tui o si bieus anche tui [si bi' euz' ande' tui] [si bi' euz' anke' tui] sbagliato dire **andedui*, *anchedui*.

Bisogna aggiungere che nell'utilizzo di **no** e **a** accompagnato dai pronomi **si** e **ti** capita comunque di sentire l'indebolimento del suono delle consonanti. Sono pronunce diverse ma ammesse dai parlanti, perchè a volte sono le più diffuse:

A si biri [a zi' biri] cun su sonu de sa *s* de *casu*;

No ti biu [no ri' biu] **no ri biu*, **no di biu*.

I suoni delle vocali e l'accento

In sardo l'accento, così come in tutte le altre lingue neolatine, ricade quasi sempre nella stessa sillaba latina originale¹⁰⁶. Un fenomeno fonetico che caratterizza il campidanese e che ritroviamo nel Cagliaritano è lo spostamento degli accenti quando alla parola aggiungiamo pronomi e avverbi al verbo (**gli accenti indicati nelle parole degli esempi di questo paragrafo servono solo per capire meglio le pronunce, non è necessario rappresentarli tutti nella scrittura**, controlla il paragrafo sugli accenti grafici):

- imperativo e gerundio più pronomi *mi*, *ti*, *si* (enclitici): *pigamí*, *lassamí*, *bogarí* [bɔɣa' ri], *allogaisí*, *abetamí*, *trantzirí* [trantsi' ri], *moveisí*, *donamí*¹⁰⁷. Con l'imperativo a volte potrebbe sembrare che l'accento cada nella radice della parola: *ma lassami perdi*¹⁰⁸ La norma prevede comunque che l'accento cada nel pronome;
- pronomi *ddu*, *dda*, *ddi*, *ddus*, *ddas*, *ddis* più imperativo o più avverbi *nci*, *ndi*, trasferiscono l'accento all'ultima sillaba del verbo, *pigàddu*, *pigàndi*, *lassàdda*, *bogàddi*, *bogànci*, *allogàddus* [al:ɔ' ɣaɖ:uzu], *abetàddas* [aβe' taɖ:aza], *donàddis*¹⁰⁹

106 M. Viridis 1978 pag. 21.

107 Ascolta voce 72.

108 Ascolta voce 73.

109 Ascolta voce 74.

[dɔ'naɖ:izi] invecis de *píga, làssa, bòga, allòga, abèta, dònna*¹¹⁰;

- verbu prus ponòminis *mi, ti, si*, prus ponòminis *ddu, dda, ddus, ddas* o prus averbu *nci, ndi* innoi s'acentu nci arruit in is ponòminis *mi, ti, si, pigamíddu, pigamínci, lassadídida* [la'sariɖ:a], *bogasíddus* [boɣa'ziɖ:uzu], *bogadíndi* [boɣa'riŋdi], *abetadíddas* [aβɛ'tariɖ:aza]¹¹¹ ;
- verbu prus averbu *nci, nde* prus ponòminis *ddu, dda, ddus, ddas* pigant s'acentu in s'averbu: *pigandéddu (pigamindéddu puru), pigandèddus (pigamindèddus puru), bogancèdda (bogamincèdda puru), bogancèddas (bogamincèddas puru)*¹¹².

In prus is verbus de sigundu coniugatzioni mudant s'acentu de su chi fiat in su latinu: TIMERE→ *tími*, VIDERE→ *bíri*, VOLERE→ *bòlli*.

Su sardu tenit fueddus pagu truncaus, est a nai cun s'acentu in s'úrtime síllabba de su fueddu. A is fueddus a una síllabba o truncaus ddis ponit una vocali paragógica¹¹³:

però→ *perou*
comò→ *cumou*
cafè→ *cafeu, cafei*
canapè→ *canapei*
cras→ *crasi*
funt→ *funti*
ant→ *anti*
est→ *esti*

Nosu scioberaus de scriri sèmpiri *perou, cumou, cafeu o cafei, canapei*. Is àterus ddus scrieus *cras, funt, ant, est*, comentì eus a biri mellus puru chistionendi de is verbus, ca podit cumbinari chi siant a bortas chena de paragógica: *Issus funt andaus* ['isus'funt an'dauzu]; *Cras a mengianu* ['kraz a men'dʒanu]; *Gi no ant a benni* [dʒi no'anta'ben:i]; *Est andau* [ɛst'andau]. *Un'impreu cun paragógica de crasi, funti, anti, esti* iat a podì, a parri nostu, èssi amítu acetotu.

Po fueddus che: *città, dignità, pietà, comunità, società, possibilità, velocità, verità, curiosità, realtà*, su sardu manígiat su sufissu **-adi**: *citadi/tzitadi, dinnidadi, piedadi, comunidadi, sociedadi/sotziedadi, possibbilidadi, belocidadi, biridadi, crosidadi, arrealidadi/realidadi*. Fortzis pigheendi is pròpius avesus de is spanniolus de cambiai is fueddus latinus in **-itas**: *ciudad, dignidad, piedad, comunidad, sociedad, posibilidad, velocidad, verdad, curiosidad, realidad*. O fortzis de is cadelanus: *ciutat, dignitat, pietat, comunitat, societat, possibilitat, velocitat, veritat, curiositat, realitat*.

110 Ascurta boxi 75.

111 Ascurta boxi 76.

112 Ascurta boxi 77.

113 M. Viridis 1978 pag.22.

[dɔ'naɖ:izi] invece di *píga, làssa, bòga, allòga, abèta, dònà*¹¹⁰;

- verbo più pronomi *mi, ti, si*, più pronomi *ddu, dda, ddus, ddas* o più avverbio *nci, ndi* qui l'accento cade nei pronomi *mi, ti, si, pigamíddu, pigamínci, lassadídida* [la'sariɖ:a], *bogasíddus* [boɣa'ziɖ:uzu], *bogadíndi* [boɣa'riɛɛdi], *abetadiddas* [aβe'tariɖ:aza]¹¹¹;
- verbo più avverbi *nci, nde* più pronomi *ddu, dda, ddus, ddas* prendono l'accento nell'avverbio *pigandéddu* (anche *pigamindéddu*), *pigandèddus* (anche *pigamindèddus*), *bogancèdda* (anche *bogamincèdda*), *bogancèddas* (anche *bogamincèddas*)¹¹².

Inoltre i verbi di seconda coniugazione cambiano accento rispetto al latino: *TIMERE*→*tími*, *VIDERE*→*bíri*, *VOLERE*→*bòlli*.

Il sardo ha poche parole tronche, cioè con l'accento nell'ultima sillaba della parola. Alle parole con una sillaba o tronche aggiunge una vocale paragoga¹¹³:

però→*perou*
comò→*cumou*
café→*cafeu, cafei*
canapè→*canapei*
cras→*crasi*
funt→*funti*
ant→*anti*
est→*esti*

Noi scegliamo di scrivere sempre *perou, cumou, cafeu o cafei, canapei*. Le altre le scriviamo *cras, funt, ant, est*, come vedremo meglio parlando dei verbi, perchè capita che a volte siano senza paragonica: *Issus funt andaus* ['isus'funt an'dauzu]; *Cras a mengianu* ['kraz a men'dʒanu]; *Gi no ant a benni* [dʒi nɔ'anta'ben:i]; *Est andau* [ɛst'andau].

Per parole come: *città, dignità, pietà, comunità, società, possibilità, velocità, verità, curiosità, realtà*, il sardo utilizza il suffisso **-adi**: *citadi/tzitadi, dinnidadi, piedadi, comunidadi, sociedadi, possibbilidadi, belocidadi, beridadi, crosidadi, arrealidadi/realidadi*. Forse prendendo le stesse abitudini degli spagnoli di produrre le parole latine in **-itas**: *ciudad, dignidad, piedad, comunidad, posibilidad, velocidad, verdad, curiosidad, realidad*. O forse dei catalani: *ciutat, dignitat, pietat, comunitat, societat, possibilitat, velocitat, veritat, curiositat, realitat*.

110 Ascolta voce 75.

111 Ascolta voce 76.

112 Ascolta voce 77.

113 M. Viridis 1978 pag.22.

Is sonus de is vocalis funt is sonus chi nosu arrennesceus a fai chena de firmai s'àiiri cun is laras o cun is dentis. A s'imprus, custus sonus, ddus podeus mudai movendi sa língua prus in artu o prus in bàsciu. **Is vocalis in su sardu de Casteddu funt cincu** e de su sonu prus obertu a su prus serrau funt custas:

a, e, o, u, i.

Sa **a** est sèmpiri oberta (*à* cun acentu gràficu);

sa **u** e sa **i** funt sèmpiri serradas (*ú* e *í* cun acentu gràficu);

sa **e** podit èssi de sonu prus obertu [ɛ] (*è* cun acentu gràficu) o prus serrau [e] (*é* cun acentu gràficu);

sa **o** podit èssi de sonu prus obertu [ɔ] (*ò* cun acentu gràficu) o prus serrau [o] (*ó* cun acentu gràficu).

Chistionendi de sa *e* e de sa *o*, su sonu prus obertu o prus serrau bessit pruschetotu candu custa *e* o custa *o* funt vocalis **tónicas** e *Maurítziu Virdis* ddus pigat a cuntzideru che fonemas vocàlicus de sei e po custu artziendi a **seti** su nùmuru de is fonemas vocàlicus de su campidanese¹¹⁴ e duncas de su Casteddaju puru. **Sa vocali tónica** est sa prus longa chi s'intendit in su fueddu, poita ca est sa chi durat de prus e sa chi fait nodiu su fueddu cunforma a totu is àterus. **Est sa vocali chi portat s'acentu tónicu**. Castiai custu amostu cun dus fueddus chi nosu manigliaus siat in italianu siat in sardu:

àncora - ancòra.

S'acentu gràficu marcau apitzus de sa *à* e de sa *ò* est su chi manigliaus po scoviai cali est sa vocali chi portat **s'acentu tónicu**. In custu atopu bieus comentis custa vocali cambit su sintidu a su fueddu, ca *s'àncora* est s'aina manigiada de is scafas candu si firmant in mesu de mari e *ancòra* est un'averbu de tempus. Candu s'acentu tónicu nei arruit apitzus de una *e* o una *o* sa calidadi de su sonu suu podit èssi prus obertu o prus serrau. Custa manera de pronunciai sa *e* e sa *o* in posidura tónica est ghiada de sa **lei de sa metaforesi**. Chi **sa /e/ e sa /o/ tónicas funt obertas** (*è, ò*) **bolit nai chi sa vocali post tónica est oberta, bàscia che sa /a/ o fintzas vocali mesana che sa /e/ e a sa /o/ etotu**: *terra* ['ter:a], *mesa* ['meza], *lèpori* ['lepɔri], *moda* ['mɔra], *coma* ['kɔma], *bona* ['bɔna] e invecis **chi funt serradas** (*é, ó*) **bolit nai chi sa post tónica est vocali arta, serrada che sa /i/ e sa /u/**: *ferru* ['fer:u], *postu* ['postu], *modu* ['moru], *mesu* ['mezu], *bonu* ['bonu], *cómodu* ['komuru]. Podit sutzedi puru chi: a) sa **post post tónica** che in *géneru* ['dʒeneru] siat serrada, duncas trabballat unu fenòmenu fonéticu “a scala” chi fait serrai sa post tónica e sa tónica puru; b) sa *i* s'agatit in su fueddu sceti po fai ligi sa *c* e sa *g* africadas *lègia* e *bòcia*, ca asinuncas bessiant **lega* e **boca*. In su campidanese e duncas in sa fueddada de Casteddu etotu tocat a donai atintzioni **chi sa i e sa u no siant sa muda de una e o de una o de su latinu e de àteras bariantis de su sardu etotu**, poita ca candu est aici sa *i* e sa *u* no trabballant apitzus de sa calidadi de sonu de sa vocali tónica chi no si serrat ma aturat obertu:

solì (sardu SOLE) ['sɔli];

innoi (sardu INOCHE) ['i'n:ɔi];

pei (sardu PEDE) ['pei];

114 Tocat a nai chi Bissentu Porru, prus o mancu in su 1811, iat fatu giai custu scioberu.

I suoni vocalici sono suoni che noi riusciamo a fare senza che ci sia bisogno di fermare l'aria con le labbra o coi denti. La loro realizzazione è permessa dallo spostamento della lingua più in alto o più in basso. **Le vocali nel sardo cagliaritano sono cinque** e dal suono più aperto a quello più chiuso sono le seguenti:

a, e, o, u, i.

La **a** è sempre aperta (*à* con accento grafico);

la **u** e la **i** sono sempre chiuse (*ú* e *í* con accento grafico);

la **e** può essere di suono più aperto [ɛ] (*è* con accento grafico) o più chiuso [e] (*é* con accento grafico);

la **o** può essere di suono più aperto [ɔ] (*ò* con accento grafico) o più chiuso [o] (*ó* con accento grafico).

Parlando della *e* e della *o*, il suono più aperto o più chiuso viene influenzato soprattutto quando si trovano in posizione **tonica** e *Maurizio Viridis* li considera fonemi vocalici autonomi e per questo porta a **sette** il numero dei fonemi vocalici del campidanese¹¹⁴ e perciò anche del Cagliaritano. **La vocale tonica** è la più lunga che si sente nella parola, perchè è quella che dura di più e che contraddistingue la parola rispetto a tutte le altre. È la vocale che prende l'accento **tonico**. Osservate questo esempio con due parole che noi utilizziamo sia in italiano che in sardo:

àncora - ancòra.

L'accento grafico indicato sopra la *à* e la *ò* è quello che utilizziamo per svelare qual è la vocale che prende l'accento tonico. In questo caso vediamo come questa vocale cambi il significato della parola, perchè l'*àncora* è lo strumento utilizzato dalle navi quando si fermano in mezzo al mare e *ancòra* è un avverbio di tempo. Quando in questa posizione si trovano una *e* o una *o* la qualità del suono di questa vocale può essere più aperto o più chiuso. Questo modo di pronunciare la *e* o la *o* in posizione tonica è guidato dalla **legge della metaforesi**. Se la */e/* e la */o/* **toniche sono aperte** (*è, ò*) **vuol dire che la vocale post tonica** è aperta, bassa come la */a/* **o anche vocale media come le stesse /e/ e /o/**: *terra* ['ter:a], *mesa* ['meza], *lèpori* ['lepɔri], *moda* ['mɔra], *coma* ['kɔma], *bona* ['bɔna] e invece **se sono chiuse** (*é, ó*) **vuol dire che la post tonica** è vocale alta, chiusa come la */i/* e la */u/*: *ferru* ['fer:u], *postu* ['postu], *modu* ['moru], *mesu* ['mezu], *bonu* ['bonu], *cómudu* ['komuru]. Può anche succedere che: a) la **post post tonica** come in *géneru* ['dʒeneru] sia chiusa, dunque interviene un fenomeno fonetico "a scala" che fa chiudere la post tonica e anche la tonica; b) la *i* si trova nella parola solo per permettere la lettura della *c* e della *g* affricate *lègia* e *bòcia*, perché diversamente risulterebbero **lega* e **boca*. Nel campidanese e dunque nella parlata di Cagliari bisognerebbe verificare **che la i e la u non siano la mutazione di una e o di una o del latino e di altre varianti del sardo stesso**, perché in questo caso la *i* e la *u* non operano sulla qualità del suono della vocale tonica che non si chiude ma rimane aperto:

solì (sardu SOLE) ['sɔli];

innoi (sardu INOCHE) ['i'n:ɔi];

pei (sardu PEDE) ['pei];

114 Bisogna dire che Vincenzo Porru, più o meno nel 1811, era già arrivato a fare questa scelta.

oru (sardu ORO) ['oru];
ortus [sardu ORTOS] ['ortus]¹¹⁵.

Po custa chistioni podit èssi mellus a ddas scriri cun s'acentu gràficu obertu, custu a scioberu de su scridori: *sòli, innòi, pèi, òru, òrtus*.

Sa vocali tónica eus bistu chi est sa vocali prus longa de su fueddu. Scriendi in sardu tocat a imparai a intzertai ainnantis de totu cali est custa vocali tónica e giai custu a chini est arfabbetisau a italianu no benit a discantz, ca in sa grafia italiana ant scioberau de scriri is acentus in is fueddus truncaus sceti (*però, andrò, troverò...*) o a su prus po fai trantzidura de pari de sa *è* de su verbu *essere*, e congiuntzioni po nai. Apustis de èssi imparau a fai custu, tocat a imparai a ponni s'acentu gràficu e custu est prus simpri meda.

Cuntzillaus de nci ponni s'acentu gràficu obertu in is chi narant lobas mínimas a tipu:

òru (oro) ['oru] - *oru (orlo)* ['oru];
scèti (fior di farina) ['seti] - *sceti (solo)* ['seti];
sèu (sono) ['seu] - *seu (duomo, sede, sebo)* ['seu]¹¹⁶.

Eus scioberau invecis de ponni sèmpiri s'acentu:

- **candu sa vocali tónica** est in s'últimu sillabba: *pigadí* [piɣa'ri], *pigaisí*, *bieisí*, *ajó*, *Gesús*. Topónimus: *Lodè*, *Torpè*, *Serpeddí*;
- in is fueddus **chi portant sa vocali tónica** in sa de **tres úrtimus vocalis (no sillabbas)** che: *atóngiu*, *ómini*, *famíllia*, *molentàrgius*, *muntonàrgiu*, *fémìna*, *atóbìu*, *trèmini*, *làcana*, *lègia*;
- **po stallai su presenti de s'imperfetu** in is verbus de primu coniugatzioni: *issu pigat* ['isu'βiyara], *issu pigat* ['isu βi'ɣara], *egli prende*, *egli prendeva*, *issus papant* ['isus'papanta], *issus papant* ['isus pa'panta], *essi mangiano*, *essi mangiavano*. Ca a sa fini in s'imperfetu est sèmpiri s'últimu sillabba de su fueddu;
- iat a podi serbiri po mellus craresa a ponni s'acentu in cuddus pagus fueddus **chi portant sa tónica in sa de cuàturu úrtimus vocalis** a tipu: *àngiu*;
- no tenit **funtzioni peruna** su de ponni s'acentu **in is fueddus a una sillabba chi no arriscaus de cunfundi apari cun àterus fueddus agualis**: *di (giorno)*. Ma no ddi fait nudda a ddus scriri cun acentu puru: *dí*.

115 Ascurta boxi 78.

116 Ascurta boxi 79.

oru (sardu ORO) ['oru];
ortus [sardu ORTOS] ['ortus]¹¹⁵.

Per questa ragione potrebbe essere meglio scriverle anche con l'accento grafico aperto, questo a discrezione di chi scrive:
sòli, innòi, pèi, òru, òrtus.

Abbiamo visto che la vocale tonica è la vocale più lunga della parola. Nella scrittura in sardo è innanzitutto necessario imparare a riconoscere quale sia questa vocale tonica e già questo per chi sia alfabetizzato in italiano non è semplicissimo, perchè nella grafia italiana è stato scelto di scrivere gli accenti solo nelle parole tronche (*però, andrò, troverò...*) o tuttalpiù per distinguere la *è* del verbo *essere*, dalla *e* congiunzione per esempio. Dopo aver imparato a far questo, è necessario imparare a mettere l'accento grafico e questo è molto più semplice.

Consigliamo di mettere l'accento grafico aperto nelle cosiddette coppie minime tipo:

òru (oro) ['oru] - *oru (orlo)* ['oru];
scèti (fior di farina) ['feti] - *sceti (solo)* ['feti];
sèu (sono) ['seu] - *seu (uomo, sede, sebo)* ['seu]¹¹⁶.

Abbiamo invece scelto di mettere sempre l'accento:

- **quando la vocale tonica è nell'ultima sillaba:** *pigadí* [piʔa'ri], *pigaisí*, *bieisí*, *ajó*, *Gesús*. Toponimi: *Lodè*, *Torpè*, *Serpeddì*;
- nelle parole **che hanno la vocale tonica nella terz'ultima vocale (*non sillaba*)** come in: *atóngiu*, *ómini*, *famíllia*, *molentàrgius*, *muntonàrgiu*, *fémìna*, *atóbiu*, *trèmini*, *làcana*, *lègia*;
- **per distinguere il presente e l'imperfetto** nei verbi di prima coniugazione: *issu pigat* ['isu'βiyara], *issu pigàt* ['isu βi'ʔara], *egli prende*, *egli prendeva*, *issus papant* ['isus'papanta], *issus papànt* ['isus pa'panta], *essi mangiano*, *essi mangiavano*. Perché alla fine nell'imperfetto è sempre l'ultima sillaba della parola;
- Potrebbe servire per avere più chiarezza mettere l'accento in quelle poche parole **che hanno la tonica nella quart'ultima vocale** tipo: *àngiu lu*;
- Non ha **nessuna funzione** il fatto di mettere l'accento **nelle parole con una sillaba che non rischiamo di confondere con altre parole uguali:** *di (giorno)*. Ma non crea problemi scriverle anche con l'accento: *dí*.

115 Ascolta voce 78.

116 Ascolta voce 79.

Is cuntzonantis a lampaluxi

Chistionendi podit cumbinai de **ndi tirai sa primu litéra de is fueddus chi cumentzant a b, d o g**: *su 'entu* po bentu, *sa 'orta* po borta, *su 'inu* po binu, *sa 'oxi* po boxi, *'oddiri* po boddiri, *su 'atu* po gatu, *su 'úturu* po gúturu, *sa 'enti* po denti, *sa 'omu* po domu. Custa est una manera de chistionai chi no est naturali de sa fueddada casteddaja, chi preferit a nai is fueddus cumprius. Unu scioberu gràficu craru iat a podi èssi su de scriri su fueddu sèmpiri arregularisau e duncas scrieus: *bentu, borta, binu, boxi, boddiri, gatu, gúturu, denti, domu*, aici po no ddu scriri a bortas cun sa cuntzonanti de cumentzu a bortas chena, sendi custu unu fenòmenu fonéticu a lampaluxi, est a nai chi no sutzedet sèmpiri. Sa prepositzioni **de** chistionendi dda manigliaus a fitianu **cun elisioni candu benit apustis de una boxali** in Casteddaju etotu: *Faci 'e sola; Fill' 'e babbu* ma cumpria apustis de su prurali po nai ca acabbat a cuntzonanti: *passaus de inguni*.

S'elisioni

Comenti e arrégula generali pigaus sèmpiri sa de no manigiai s'elisioni candu **no benit a discantzu a cumprendi beni totu is fueddus**. S'elisioni est unu manígiu fitianu chistionendi e candu ddu faeus est sèmpiri apustis de fueddu acabbau cun vocali (bogau in is fueddus chi ndi benint apustis de **a, che**, de sa congiuntzioni **e**, de is averbus de nega **ne, ni** e **no**), ma mai apustis de fueddu chi acabbat cun d-una cuntzonanti (e aicetotu mai afèresi de **d-** in sa prepositzioni **de** apustis de unu plurali). Ligendi sa gramàtica agatais unus cantu cuntzillus de scridura cun o chena de elisioni spartzinaus in is paràgrafus. Innoi poneus àterus amostus, circhendi de si fai a cumprendi candu est mellus a scriri calincuna litéra in prus chi no demancu. Is fràsias **marcadas** mellus funt is cuntzillus nostus de scridura:

Faci de sola – Faci 'e sola - Fac' 'e sola;

Apu a èssi deu - Ap' a èssi deu - Ap''èssi deu;

Su babbu de issu - Su babbu 'e issu - Su babb' 'e issu;

Emu a èssi provau deu puru - Em''èssi provau deu puru;

Ddu ant bistu - Dd'ant bistu;

A nosu si ant frigau - A nosu s'ant frigau;

Si ddu iat nau - Si dd'iat nau;

Conca de ginugu – Conca 'e ginugu - ~~Conc''e ginugu~~ - ~~Conch'e ginugu~~.

Le consonanti intermittenti.

Nel parlare può capitare di **non pronunciare la prima lettera nelle parole che cominciano con b, d o g**: *su 'entu* per *bentu*, *sa 'orta* per *borta*, *su 'inu* per *binu*, *sa 'oxi* per *boxi*, *'oddiri* per *boddiri*, *su 'atu* per *gatu*, *su 'úturu* pero *gúturu*, *sa 'enti* per *denti*, *sa 'omu* per *domu*. Questo modo di parlare non è naturale della parlata cagliaritana che preferisce pronunciare le parole complete. Una scelta grafica chiara potrebbe essere quella di scrivere la parola sempre regolarizzata e quindi scriveremo: *bentu*, *borta*, *binu*, *boxi*, *boddiri*, *gatu*, *gúturu*, *denti*, *domu*, per evitare di scrivere a volte con la consonante iniziale e a volte senza, essendo questo un fenomeno fonetico intermittente, cioè che non capita sempre. La preposizione **de** è utilizzata tantissimo con elisione dopo una vocale anche nel Cagliaritano: *Faci 'e sola*; *Fill' 'e babbu* ma completa dopo il plurale per esempio perché termina con consonante: *passaus de inguni*.

L'elisione.

Sconsigliamo sempre, come regola generale, l'utilizzo delle elisione nei casi in cui non sia facile comprendere tutte le parole. L'elisione è usata di consueto mentre si parla e quando ciò avviene è sempre dopo una parola che finisce per vocale (tranne le parole che seguono **a**, **che**, la congiunzione **e**, e gli avverbi negativi **ne**, **ni** e **no**), ma mai dopo parole che finiscono con una consonante (e lo stesso mai aferesi di **d-** nella preposizione **de** dopo il plurale).

Nella lettura della grammatica troverete alcuni consigli di scrittura con o senza elisione distribuiti nei paragrafi. Qui indichiamo altri esempi, nel tentativo di far capire quando è meglio scrivere una lettera in più piuttosto che in meno. Le frasi **evidenziate** rappresentano le nostre indicazioni per la scrittura:

Faci de sola – Faci 'e sola - Fac' 'e sola;

Apu a èssi deu - Ap' a èssi deu - Ap''èssi deu;

Su babbu de issu - Su babbu 'e issu - Su babb' 'e issu;

Emu a èssi provau deu puru - Em''èssi provau deu puru;

Ddu ant bistu - Dd'ant bistu;

A nosu si ant frigau - A nosu s'ant frigau;

Si ddu iat nau - Si dd'iat nau;

Conca de ginugu – Conca 'e ginugu - ~~Conc' 'e ginugu~~ – ~~Conch' e ginugu~~.

Su faimentu de is nòminis o de àterus fueddus de unu nòmini**Nòminis de unu nòmini** (Denominali nominali)

Piluca→*pilucheri*; *butea*→*butegheri*; *ora*→*oreri*; *sabbata*→*sabbateri*; *giorronada*→*giorronaderi*; *denti*→*dentista*; *arrellógiu*→*arrellogeria*; *domu*→*dominaxu/dominàrgiu*; *ulia*→*uliauxu/uliàrgiu*; *molenti*→*molentraxu/molentàrgiu*; *muntoni*→*muntronaxu/muntonàrgiu*; *faci*→*facili*; *arroca*→*arrochili*; *obispu*→*obispau*; *tinta*→*tinteri*; *butoni*→*butonera*; *cinixu*→*cinixera*; *nii*→*niera*; *sali*→*salera*; *musca*→*muschera*; *fueddu*→*fueddàriu*; *burtzu*→*burtzera*; *fruchita*→*fruchitada*; *nii*→*niada*; *fusili*→*fusilada*; *manu*→*manada*; *ogu*→*oghiada*; *punta*→*puntada*; *annu*→*annada*; *canna*→*cannedu*; *mata*→*matedu*; *matza*→*matzàmini*; *perda*→*perdàmini*; *bagassa*→*bagassùmini*; *corru*→*corramenta*; *ferru*→*ferramenta*; *obreru*→*obreria*; *tzeracu*→*tzerachia*. Su sufissu **-àrgiu** torrat paris a su sufissu latinu **-arium** e in Casteddaju podit bessiri in **-àrgiu** o **-axu** cun sa cambiada de logu de sa **-r-** po mori de su fenòmenu de sa *metàtesi* e duncas *muntonàrgiu* ma *muntronaxu* puru e aici totu is fueddus de sa própriu genia.

Agetivus de unu nòmini (Denominali agetivali)

Barra→*barrosu*; *bentu*→*bentosu*; *atza*→*atzudu*; *língua*→*lingudu*; *dícia*→*diciosu*; *pópulu*→*populari*; *arrisu*→*arrisulanu*; *giogu*→*giogulanu*; *cara*→*caratzanu*; *frius*→*friorosu*; *lardu*→*lardajolu*; *pixi*→*píxidu*; *sidi*→*sidiu*; *fàmini*→*famiu*; *conca*→*concali*; *denghi*→*dengosu*; *curria*→*curriatzu*; *fémina*→*femininu*; *sonnu*→*sonnigosu*; *faina*→*faineri*; *colla*→*collutzu*; *carri*→*carrali*; *fàula*→*faulànciu*; *mura*→*múrinu*; *Bosa*→*bosincu*.

Verbus de unu nòmini (Denominali verbali)

Arroca→*arrocai*; *fueddu*→*fueddai*; *cantu*→*cantai*; *trumba*→*trumbitai*; *frunza*→*frunziri*; *mellus*→*amellorai*.

Nòminis de unu agetivu (Deagetivali nominali)

Arricu→*arrichesa*; *débbili*→*debbilesa*; *pòburu*→*poburesa*; *bellu*→*bellesa*; *béciu*→*becesa*; *traitori*→*traitoria*; *malàdiu*→*maladia*; *allirgu*→*allirghia*; *arrúbiu*→*arrubiori*; *bambu*→*bambori*; *durci*→*durciori*; *birdi*→*birdura*; *callenti*→*callentura*; *asuriu*→*asurimini*; *macu*→*machimini*; *drollu*→*drolléntzia*; *noranta*→*norantena*; *grussu*→*grussària*; *longu*→*longària*.

La formazione dei nomi o di altre parole da un nome

Nomi da un nome (Denominale nominale)

Piluca→*pilucheri*; *butega*→*butegheri*; *ora*→*oreri*; *sabbata*→*sabbateri*; *giorronada*→*giorronaderi*; *denti*→*dentista*; *arrellógiu*→*arrellogeria*; *domu*→*dominaxu/dominàrgiu*; *ulia*→*uliauxu/uliàrgiu*; *molenti*→*molentraxu/molentàrgiu*; *muntoni*→*muntronaxu/muntonàrgiu*; *faci*→*facili*; *arroca*→*arrochili*; *obispu*→*obispau*; *tinta*→*tinteri*; *butoni*→*butonera*; *cinixu*→*cinixera*; *nii*→*niera*; *sali*→*salera*; *musca*→*muschera*; *fueddu*→*fueddàriu*; *burtzu*→*burtzera*; *fruchita*→*fruchitada*; *nii*→*niada*; *fusili*→*fusilada*; *manu*→*manada*; *ogu*→*oghiada*; *punta*→*puntada*; *annu*→*annada*; *canna*→*cannedu*; *mata*→*matedu*; *matza*→*matzàmini*; *perda*→*perdàmini*; *bagassa*→*bagassùmini*; *corru*→*corramenta*; *ferru*→*ferramenta*; *obreru*→*obreria*; *tzeracu*→*tzerachia*. Il suffisso **-àrgiu** corrisponde al suffisso latino **-arium** e in Cagliaritano può diventare **-àrgiu** o **-axu** con il trasferimento di posto della **-r-** per via del fenomeno della *metatesi* e dunque *muntonàrgiu* ma anche *muntronaxu* e così tutte le parole dello stesso tipo.

Aggettivi da un nome (Denominale aggettivale)

Barra→*barrosu*; *bentu*→*bentosu*; *atza*→*atzudu*; *lìngua*→*lingudu*; *dicia*→*diciosu*; *pópulu*→*popolari*; *arrisu*→*arrisulanu*; *giogu*→*giogulanu*; *cara*→*caratzanu*; *friu*→*friorosu*; *lardu*→*lardajolu*; *pixi*→*píxidu*; *sidi*→*sidiu*; *fàmini*→*famiu*; *conca*→*concali*; *denghi*→*dengosu*; *curria*→*curriatzu*; *fémìna*→*femininu*; *sonnu*→*sonnigosu*; *faina*→*faineri*; *colla*→*collutzu*; *carri*→*carrali*; *fàula*→*faulànciu*; *mura*→*múrinu*; *Bosa*→*bosincu*.

Verbi da un nome (Denominale verbale)

Arroca→*arrocai*; *fueddu*→*fueddai*; *cantu*→*cantai*; *trumba*→*trumbitai*; *frunza*→*frunziri*; *mellus*→*amellorai*.

Nomi da un aggettivo (Deaggettivale nominale)

Arricu→*arrichesa*; *débbili*→*debbilesa*; *pòburu*→*poburesa*; *bellu*→*bellesa*; *béciu*→*becesa*; *traitori*→*traitoria*; *malàdiu*→*maladia*; *allirgu*→*allirghia*; *arrùbiu*→*arrubiori*; *bambu*→*bambori*; *durci*→*durciori*; *birdi*→*birdura*; *callenti*→*callentura*; *asuriu*→*asurimini*; *macu*→*machimini*; *drollu*→*drolléntzia*; *noranta*→*norantena*; *grussu*→*grussària*; *longu*→*longària*.

S'artìculu (ingr. *article*)

Is artìculus **determinadoris** funt:

SU masculinu singulari;

SA femininu singulari;

IS po su prurali masculinu e femininu.

Amostus cun **su**:

su cani [su'ɣani], *su mari* [su'mari], *su soli* [su'zoli], *su babbu* [su'babu], *su connau* [su'ɔ'n:au], *su ferru* [su'ver:u], *su noti* [su'nɔti], *su celu* [su'zɛlu], *su mundu* [su'mundu], *su fenu* [su'venu], *su fradi* [su'vrari], *su friscu* [su'vrisku], *su frius* [su'vriu:zu], *su tempus* [su'rempuzu], *su frori* [su'vrɔri], *su fogu* [su'voɣu], *su giogu* [su'dʒoɣu], *su bentu* [su'bentu], *su didu* [su'diru], *su pei* [su'pei], *su fàmini* [su'vamini], *su gorteddu* [su'gor'ted:u], *su cuceroni* [su'ɣuʃɛ'ɾɔni], *su canapei* [su'ɣana'pei].

Candu su nòmini cumentzat a vocali ddu podeus scriri incurtzau: *s'amigu* [s'a'miɣu], *s'ossu* [s'osu], *s'ilixi* [s'ili:zi], *s'arrancu* [s'a'r:anɣu], *s'abbastu* [s'a'bastu], *s'abuleu* [s'aβu'leu], *s'afroddieri* [s'afrod:i'eri]. In custu trabballu perou podeis biri scritu puru *su amigu* o *su arrancu*, po chistionis de craresa e po cumprendi mellus candu unu fueddu est masculinu o femininu.

Amostus cun **sa**:

sa màriga [sa'mariɣa], *sa croba* [sa'ɣrɔβa], *sa mela* [sa'mela], *sa bingia* [sa'bindʒa], *sa sindria* [sa'zindria], *sa famìllia* [sa'va'miʎa], *sa pibara* [sa'βiβara], *sa cuxina* [sa'ɣu'zina], *sa mesa* [sa'mɛza], *sa festa* [sa'vesta], *sa butega* [sa'bu'tɛɣa], *sa panetera* [sa'βanɛ'tɛra], *sa bellesa* [sa'be'l:ɛza], *sa basca* [sa'baska], *sa callella* [sa'ɣa'l:ɛl:a], *sa bassa* [sa'basa], *sa cerèxia* [sa'zɛ'reʒia], *sa faa* [sa'va:], *sa farra* [sa'var:a], *sa morti* [sa'mɔrti], *sa fera* [sa'vera], *sa fàula* [sa'vaula], *sa gatu* [sa'gatu].

Candu su nòmini cumentzat a vocali ddu podeus scriri incurtzau puru: *s'amiga*, *s'abi*, *s'agulla*, *s'erba*, *s'àchili*, *s'aina*, *s'àliga*, *s'aconcada*, *s'Àfrica*, *s'àcia*. Comenti eus scritu giai, po prus craresa at a podi capitai de scriri cun s'artìculu intreu puru.

Sa una, candu inditat s'ora, no s'incurtzat: *It'ora est? Sa una mancu binti.* [i'tɔra'esti sa'una'manɣu'binti]. Ma podeus nai: *s'una e s'àtera*, *s'unu e s'àteru*.

Candu in is costruzionis sintàticas no manigiaus s'artìculu, calincunu imperat sa definitzioni de “*artìculu zeru*”[Ø]:

- candu chistionaus de una dí de sa cida definia: *si bieus lunis* [zi bi'euz'lunizi] (podit èssi lunis chi benit sceti);
- ananti de is nòminis de s'eredeu e de sa famìllia nosta candu funt acumpangiaus de s'agetivu: *sorri mia*, *connau tuu*. Candu chistionaus de “*babbu*” (est de siguru su miu), “*mama*” (est de siguru sa mia), “*domu*” (po domu mia) s'agetivu podit fartai puru: *babbu m'at nau a mi setzi* ['babu ma'nau a mi'zɛsi] ;
- in is cumparaduras: *caru che fogu*, *bambu che ludu*, *malu che cani*, *tostau che perda*;
- apustis de unu nòmini giogràficu, ca chistionendi no dd'arrechedit sèmpiri: *ndi seu torrau ariseru de Giapponi*, *de Sicilia*, *de América*, *de Toscana*, *de Frància*, *de Spànnia*, *de Itàlia*, *de Germània* e aici narendi
- s'italianu manígiat s'artìculu partitivu puru: *dei bambini*, *delle case*, *delle noci*, *del pane*, *degli agnelli*. Su sardu po espressai su própiu sintidu partitivu imperat su nòmini a solu sceti: *pipius*, *domus*, *nuxi*, *pani*, *angionis*.

L'articolo (ingl. *article*)

Gli articoli **determinativi** sono:

SU maschile singolare;

SA femminile singolare;

IS per il plurale maschile e femminile.

Esempi con **su**:

su cani [su'ɣani], *su mari* [su'mari], *su soli* [su'zoli], *su babbu* [su'babu], *su connau* [su ɣɔ'n:au], *su ferru* [su'ver:u], *su noti* [su'nɔti], *su celu* [su'zelu], *su mundu* [su'mundu], *su fenu* [su'venu], *su fradi* [su'vrari], *su friscu* [su'vrisku], *su frius* [su'vriuza], *su tempus* [su'rempuzu], *su frori* [su'vrɔri], *su fogu* [su'voɣu], *su giogu* [su'dʒoɣu], *su bentu* [su'bentu], *su didu* [su'diru], *su pei* [su'pei], *su fàmini* [su'vamini], *su gorteddu* [su gor'ted:u], *su cuceroni* [su ɣufɛ'rɔni], *su canapei* [su ɣana'pei].

Quando il nome comincia per vocale possiamo scriverlo con apostrofo: *s'amigu* [s a'miɣu], *s'ossu* [s'osu], *s'ilixi* [s'ilizi], *s'arrancu* [s a'r:anɣu], *s'abbastu* [s a'bastu], *s'abuleu* [s aβu'leu], *s'afroddieri* [s afrod:i'eri]. In questo lavoro potrete vedere scritto anche *su amigu* o *su arrancu*, per questioni di chiarezza e per capire meglio quando una parola sia maschile o femminile.

Esempi con **sa**:

sa màriga [sa'mariɣa], *sa croba* [sa'ɣrɔβa], *sa mela* [sa'mela], *sa bingia* [sa'bindʒa], *sa sàndria* [sa'zindria], *sa famìllia* [sa va'miɬa], *sa pibara* [sa'βiβara], *sa cuxina* [sa ɣu'zina], *sa mesa* [sa'meza], *sa festa* [sa'vesta], *sa butega* [sa bu'teɣa], *sa panetera* [sa βane'tera], *sa bellesa* [sa be'l:eza], *sa basca* [sa'baska], *sa callella* [sa ɣa'l:el:a], *sa bassa* [sa'basa], *sa cerèxia* [sa ʒe'rezia], *sa faa* [sa va:], *sa farra* [sa'var:a], *sa morti* [sa'morti], *sa fera* [sa'vera], *sa fàula* [sa'vaula], *sa gatu* [sa'gatu].

Quando il nome comincia per vocale possiamo scriverlo con apostrofo: *s'amiga*, *s'abi*, *s'agulla*, *s'erba*, *s'àchili*, *s'aina*, *s'àliga*, *s'aconcada*, *s'Àfrica*, *s'àcia*. Come già indicato, per maggiore chiarezza potrà capitare di scrivere anche con l'articolo intero.

Sa una, quando indica l'ora, non si apostrofa: *It'ora est? Sa una mancu binti*. [i'tɔra'esti sa'una'manɣu'binti]. Ma possiamo dire: *s'una* e *s'àtera*, *s'unu* e *s'àteru*.

Quando nelle costruzioni sintattiche non utilizziamo l'articolo, qualcuno utilizza la definizione di “*articolo zero*” [Ø]:

- quando parliamo di un giorno della settimana definito: *si bieuu lunis* [zi bi'euz'lunizi] (può essere solo lunedì prossimo);
- davanti ai nomi comuni della nostra famiglia quando sono accompagnati dall'aggettivo: *sorri mia*, *connau tuu*. Quando diciamo “*babbu*” (è sicuramente mio babbo), “*mama*” (è di sicuro mia madre), “*domu*” (per casa mia) l'aggettivo può anche mancare: *babbu m'at nau a mi setzi* ['babu ma'nau a mi 'zetsi] ;
- nelle comparazioni: *caru che fogu*, *bambu che ludu*, *malu che cani*, *tostau che perda*;
- dopo un nome geografico, di nazione, di regione, di continente perchè parlando non sempre serve: *ndi seu torrau ariseru de Giaponi*, *de Sicilia*, *de Amèrica*, *de Toscana*, *de Frància*, *de Spàgna*, *de Itàlia*, *de Germània* e così via;
- l'italiano utilizza anche l'articolo partitivo: *dei bambini*, *delle case*, *delle noci*, *del pane*, *degli agnelli*. Il sardo per esprimere lo stesso significato utilizza solo il nome: *pipius*, *domus*, *nuxi*, *pani*, *angionis*;

S'artìculu **serbit** a ddu ponni:

- candu chistionaus sèmpiri de sa pròpiu di de sa cida: *si bieus su lunis* (dògnia lunis) [zi bi'eus su'lunizi];
- ananti de is nòminis de is mesis manigendi sèmpiri una manera cumpria de ddus nai e de ddus scriri: *seus in su mesi de Gennàrgiu* ['seus in su'mezi de dʒe'n:azu], *fatzu is annus in su mesi de Làmpadas* ['fatsu iz'an:uz in su'mezi de'lamparaza], *seu nàsciu su 27 de su mesi de Cabudanni* ['zɛu'naʃu su binti'zeti de su'mezi de ʎaβu'ran:i], a tipu su latinu *MENSIS FEBRUARIUS*. Ma andat beni etotu: *seus in Gennàrgiu, fatzu is annus in Làmpadas, seu nàsciu su 27 de Cabudanni* po incurtzai.

S'artìculu est manigiau puru in is formas de arrispetu ma sèmpiri in su vocativu, chi s'italianu no nci ddu ponit o de "tìtulus" professionalis o de onori o de incàrrigu de una pertzoni:

Saluri su sùndigu! [sa'luri su'zindiʝu];
O su tziu, setzassì! [o su'tsiu setsa'si];
Su dotori, cumandit! [su dɔ'tɔri ʝu'mandiri];
A si biri, s'abogau - [a zi 'biri saβɔ'ʝau];
Intrit, su giòmetru, s'inginneri, sa maista - ['intriri su 'dʒɔmɛtru];
Nerimì, sa mertzei - [neri'mi sa mer'tsei];
E ita nci at, sa presidenti - [e'ita nʃa sa prezi'denti];
Ita cumandat, s'arretori - ['ita ʝu'mandara sare'tɔri].

Candu passaus de unu manígiu vocativu a unu no vocativu ndi tiraus s'artìculu: *ariseru est benia a domu tzia Tina, tziu Pepinu, apu bistu a predi Mura, a mòngia Carmela, ita t'at nau professori Manca?*

Candu depeus nai *L'avvocato Trincas non mi ha risposto* mellus a nai aici: *Trincas, s'abogau no m'at torrau sceda*, mancai chistionendi in sardu a su prus naraus: *S'abogau no m'at torrau sceda* o puru po *Stasera devo incontrare il geometra Casula* → *Custu merì depu atobiai a Casula su giòmetru*.

Po donai unu sintidu nominali a su verbu a s'infiniu su sardu manígiat meda sa prepositzioni **a**: *a papai petza pudéscia no mi praxit; a bessiri adenoti a tradu podit èssi pirigulosu*. Oporu fait a manigiai s'artìculu determinadori a solu o postu ainnantis de *chi* o *de* po fai su *chi*, po nai, s'italianu fait cun is ponòminis amostadoris *questo, codesto, quello* o a tipu su spanniolu: *los de Madrid llegan mañana; La de Segovia est la hermana de Juan; El de Santiago es guapo; Lo que haces es asqueroso*:

Su de arribbai a trigadiu no andat beni - [su de ar:i'bai a triʝa'riu no'anda'βeni]

Il fatto di arrivare tardi non va bene

Su de si nci ponni a meris est un'avesu légiu - [su de zi ɲʃi'βɔn:i a'meriz est un a'vezu'ledʒu]

Comportarsi da padroni è una brutta abitudine

È invece **necessario** mettere l'articolo:

- quando parliamo sempre dello stesso giorno della settimana: *si bieus su lunis* (ogni lunedì) [zi bi'eus su'lunizi];
- davanti ai nomi dei mesi utilizzando sempre un modo completo di scriverli e di pronunciarli: *seus in su mesi de Gennàrgiu* ['seus in su'mezi de dʒɛ'n:aʒu], *fatzu is annus in su mesi de Làmpadas* ['fatsu iz'an:uz in su'mezi de'lamparaza], *seu nàsciu su 27 de su mesi de Cabudanni* ['zeu'naʃu su binti'zeti de su'mezi de ʎaβu'ran:i], tipo il latino *MENSIS FEBRUARIUS*. Ma potrebbe andar bene anche: *seus in Gennàrgiu, fatzu is annus in Làmpadas, seu nàsciu su 27 de Cabudanni* per abbreviare.

L'articolo è utilizzato anche nelle forme di rispetto ma sempre al vocativo, diversamente dall'italiano che non lo utilizza:

Saluri su sîndigu! [sa'luri su'zindiɣu];
O su tziu, setzassì! [o su'tsiu setsa'si];
Su dotori, cumandit! [su do'tori ɣu'mandiri];
A si biri, s'abogau - [a zi 'biri saβo'ɣau];
Intrit, su giòmetru, s'inginneri, sa maista - ['intriri su 'dʒometru];
Nerimì, sa mertzei - [neri'mi sa mer'tsej];
E ita nci at, sa presidenti - [e'ita'nʃa sa prezi'denti];
Ita cumandat, s'arretori - ['ita ɣu'mandara sare'tori].

Quando passiamo da un utilizzo vocativo a uno non vocativo togliamo l'articolo: *ariseru est benia a domu tzia Tina, tziu Pepinu, apu bistu a predi Mura, a mòngia Carmela, ita t'at nau professori Manca?*

Quando dobbiamo dire *L'avvocato Trincas non mi ha risposto* meglio dire così: *Trincas, s'abogau no m'at torrau sceda*, anche se parlando in sardo perlopiù diciamo: *S'abogau no m'at torrau sceda* oppure per *Stasera devo incontrare il geometra Casula*: *Custu meri depu atobiai a Casula su giòmetru*.

Per dare un significato nominale al verbo all'infinito il sardo fa largo utilizzo della preposizione **a**: *a papai petza pudéscia no mi praxit; a bessiri adenoti a tradu podit èssi pirigulosu*. Oppure è possibile l'utilizzo del solo articolo determinativo o anteposto a *chi o de* per ottenere ciò che ad esempio l'italiano rende con i pronomi dimostrativi *questo, codesto, quello* o come in spagnolo: *los de Madrid llegan mañana; La de Segovia est la hermana de Juan; El de Santiago es guapo; Lo que haces es asqueroso*:

Su de arribbai a trigadiu no andat beni - [su de ar:i'bai a triɣa'riu no'anda'βeni]

Il fatto di arrivare tardi non va bene

Su de si nci ponni a meris est un'avesu légiu - [su de zi ɲtʃi'βon:i a'a meriz est un'a'vezu'ledʒu]

Comportarsi da padroni è una brutta abitudine

Su chi apu nau tocat a ddu fai - [su ʔi'apu'nau'rokar a dʒu'vai] - *Ciò che dico va fatto*
Apu bistu passendi sa de bàsciu - ['apu'bistu'βasendi sa dɛ'baʃu]
Ho visto passare la vicina del piano di sotto
Giuanni Lecca est su chi apu bistu ariseru - [dʒu'an:i'lɛka e su ʔi'apu'bistu ari'zeru]
Giovanni Lecca è colui che ho visto ieri
Is de susu funt pistendi - [iz dɛ'zuzu'vunti βi'stendi]
I vicini del piano di sopra stanno facendo rumore, pestano
Tui piga su tuu e deu su miu - ['tui'βiya su'ru ɛ'dɛu su'miu] - *Tu prendi ciò che è tuo e io ciò che è mio*
*Est su chi de mellus unu potzat agatai*¹¹⁷ - [e su ʔi de'mel:uz'unu'βɔtsar aʔa'tai]
 È ciò che di meglio uno possa trovare

Is artículus **no determinadoris** funt:

Unu masculinu singulari;

Una femininu singulari.

Amostus:

unu cani [unu'ʔani], *unu sonu* [unu'zonu], *unu soli* [unu'zɔli], *unu ferru* [unu'ver:u], *una gatu* ['una'gatu], *una domu* [una'domu], *una fèmina* [una'vemina], *una di* ['una di].

In sardu poneus s'apòstrofu in is nòminis masculinus e femininus candu s'artìculu no determinadori est sighiu de unu nòmini chi cumentzat a vocali:

un'amigu, *un'amiga*, *un'òmini*, *un'atza*, ma comentis eus nau giai *unu amigu*, *una amiga*, *unu òmini*, *una atza* puru.

In sa pronúncia casteddaja podit cumbinari de no intendi sa vocali de cumentzu de s'artìculu no determinadori:

un'amigu → **n'amigu* > [n am'iʔu];

unu portu → **nu portu* > [nu'βortu]¹¹⁸;

ma scrieus sèmpiri *un'amigu*, *unu portu*.

In sardu teneus puru is artículus no determinadoris a su prurali:

unus, unas.

117 A. Lèpori *Gramàtiga sarda po campidanesus*. Pag. 12.

118 “...*Ma custa pari' tot'atera cosa. No s'est intendiu 'nu bombardamentu...Pari', si, una spez'e isfollamentu de genti, 'n' circostanzia dolorosa...*” *Luigino Cocco Poesias de Casteddu Is merdonas de su “Largu”* “...*Tui ses totu 'na storia, 'nu misteru. Fiasta, mannu mannu, 'nu nuraxi;...*” *Luigino Cocco Poesias de Casteddu Castedd'e Susu*. In custus versus de Luigino Cocco s'autori cun sa grafia sua s'amostat beni comentis issu arrapresentat sa fueddada chi portat in conca e is elisionis cun s'apòstrofu serbint pròpiu a amostai mellus s'arrutroxa de sa vocali de s'artìculu chistionendi.

Su chi apu nau tocat a ddu fai - [su ʔi'apu'nau'rokar a dʒu'vai] - *Ciò che dico va fatto*
Apu bistu passendi sa de bàsciu - ['apu'bistu'βasendi sa dɛ'baʃu]
Ho visto passare la vicina del piano di sotto
Giuanni Lecca est su chi apu bistu ariseru - [dʒu'an:i'lɛka e su ʔi'apu'bistu ari'zeru]
Giovanni Lecca è colui che ho visto ieri
Is de susu funt pistendi - [iz dɛ'zuzu'vunti βi'stendi]
I vicini del piano di sopra stanno facendo rumore, pestano
Tui piga su tuu e deu su miu - ['tui'βiya su'ru ɛ'dɛu su'miu] - *Tu prendi ciò che è tuo e io ciò che è mio*
*Est su chi de mellus unu potzat agatai*¹¹⁷ - [e su ʔi de'mel:uz'unu'βɔtsar aʔa'tai]
 È ciò che di meglio uno possa trovare

Gli articoli **indeterminativi** sono:

Unu maschile singolare;

Una femminile singolare.

Esempi:

unu cani [unu'ʔani], *unu sonu* [unu'zonu], *unu soli* [unu'zɔli], *unu ferru* [unu'ver:u], *una gatu* ['una'gatu], *una domu* [una'domu], *una fèmina* [una'vemina], *una di* ['una di].

In sardo mettiamo l'apostrofo nei nomi maschili e femminili quando l'articolo indeterminativo è seguito da un nome che comincia per vocale:

un'amigu, un'amiga, un'òmini, un'atza, ma come abbiamo già detto anche *unu amigu, una amiga, unu òmini, una atza*.

Nella pronuncia cagliaritana può capitare di non sentire la vocale iniziale dell'articolo indeterminativo:

un'amigu → **n'amigu* > [n am'iɣu];

unu portu → **nu portu* > [nu'βortu]¹¹⁸;

ma scriviamo sempre *un'amigu, unu portu*.

In sardo abbiamo anche gli articoli indeterminativi al plurale:

unus, unas.

¹¹⁷ A. Lèpori *Gramàtiga sarda po campidanesus*. Pag. 12.

¹¹⁸ “...Ma custa pari' tot'atera cosa. No s'est intendiu '**nu** bombardamentu...Pari', si, una spez"e isfollamentu de genti, '**n**' circostanza dolorosa...” Luigino Cocco *Poesias de Casteddu Is merdonas de su “Largu”* “...Tui ses totu '**na** storia, '**nu** misteru. Fiasta, mannu mannu, '**nu** nuraxi;...” Luigino Cocco *Poesias de Casteddu Castedd'e Susu*. In questi versi di Luigino Cocco l'autore con la sua grafia ci mostra bene come rappresenti la parlata che ha in testa e le elisioni con l'apostrofo servono proprio per mostrare meglio la caduta della vocale dell'articolo nella parlata.

Sa funtzioni gramaticali a su prurali est sa de ponòmini¹¹⁹. Bieus perou in d-unus cantu amostus comenti ddus manigiaus chistionendi. Impari cun **cantu** po torrai a su própiu sintidu de *alcuni* italianu:

Unus cantu pipius - ['unus'kantu βi'piusu] ['skantu βi'piusu];

Donamindi unas cantu - [dɔna'mindi'unas'kantu];

Apu pigau unas cantu tomatas - ['apu βi'γau'unas'kantu rɔ'mataza] ['apu βi'γau'skantu rɔ'mataza]

Podit cumbinari de ddus intendi acumpangiaus de *de* puru:

Unus cantu de pipius ['unus'kante βi'piuzu];

Apu pigau unas cantu de tomatas ['apu βi'γau'skante rɔ'mataza].

S'artìculu no determinadori podit acumpangiai unu nùmuru puru po inditai unu tanti chi s'acostat prus o mancu a su nùmuru etotu:

Ndi bollu unus dexti - [ndi'bɔl:u'unuz'dɛʒi] – *Ne voglio circa dieci*;

A prandi eus a èssi unus cuíndixi - [a'prandi'euz a'ɛsi'unus'kuíndixi] – *A pranzo saremo più o meno quindici*.

Candu s'artìculu ndi benit apustis de is prepositzionis *in* e *cun* podeus scioberai de ddu scriri cun sa d- eufónica chi pronunciaus.

Seus in d-una domu - ['seuz in'duna'dɔmu];

Babbu nci est bissiu cun d-un'amigu - ['babu ŋʃɛ bi'siu γun dun a'miγu].

In sardu no connosceus s'artìculu **partitivu**. Su partitivu arrechedit candu depeus inditai una parti de calincuna cosa e no totu sa cosa. In italianu po ddu fai manigiaus s'artìculu partitivu. Ma bieus custus amostus de cumprendi mellus su chi seus narendi e comenti su sardu ndi torrit a su própiu sintidu chena de dd'abbisongiai su manígiu de is própius ainas de s'italianu:

*Ho comprato **del** pane e **del** formaggio* - *Apu comporau pani e casu*;

*Ho mangiato **della** carne arrosto* - *Apu papau petza arrustia*.

Su própiu trabballu ddu podeus fai manigendi *de* cun su nòmini e su ponòmini e/o averbu *ndi* che proclítico (ananti de su verbu) o enclítico (apustis de su verbu):

*Seu andau deu a **ndi** comporai, **de** casu* - *Sono andato io a comprare **del** formaggio*

***De** pinnas no **ndi** bollu* - *Non mi servono **delle** penne*

***De** binu a bufai no **ndi** teneus?* - ***Del** vino abbiamo da bere?*

***De** pani pigandi* - *Prendi **del** pane*

***Ma puru:** Pinnas no ndi bollu e Binu a bufai no ndi teneus?*

119 In sa forma a su singulari puru s'artìculu no determinadori podit essi manigiau che ponòmini: *a domu est beniu unu po bendi cosa*.

La funzione grammaticale al plurale è quella di pronome¹¹⁹. Vediamo però in alcuni esempi come vengono utilizzati nella parlata. Insieme a **cantu** per ottenere lo stesso risultato semantico di *alcuni* italiano:

Unus cantu pipius - ['unus'kantu βi'piusu] ['skantu βi'piusu];

Donamindi unas cantu - [dɔna'mindi'unas'kantu];

Apu pigau unas cantu tomatas - ['apu βi'ɣau'unas'kantu rɔ'mataza] ['apu βi'ɣau'skantu rɔ'mataza]

Può capitare di sentirlo anche accompagnato da *de*:

Unus cantu de pipius ['unus'kante βi'piuzu];

Apu pigau unas cantu de tomatas ['apu βi'ɣau'skante rɔ'mataza].

L'articolo indeterminativo può accompagnare anche un numero per indicare una quantità che si avvicina più o meno al numero stesso:

Ndi bollu unus dexi - [ndi'bɔl:u'unuz'dɛʒi] – *Ne voglio circa dieci*;

A prandi eus a èssi unus cuíndixi - [a'prandi'euz a'ɛsi'unus'kuíndixi] – *A pranzo saremo più o meno quindici*.

Quando l'articolo segue le preposizioni *in* e *cun* possiamo scegliere di scriverlo con la *d-* eufonica che pronunciamo

Seus in d-una domu - ['seuz in'duna'dɔmu];

Babbu nci est bissiu cun d-un'amigu - ['babu ŋʃɛ bi'siu ɣun dun a'miɣu].

In sardo non viene utilizzato l'articolo **partitivo**. Il partitivo è necessario quando dobbiamo indicare una parte di qualcosa. In italiano per farlo utilizziamo l'articolo partitivo. Ma vediamo questi esempi per capire meglio ciò che stiamo dicendo e come il sardo arrivi al proprio risultato senza la necessità di utilizzare gli stessi strumenti sintattici dell'italiano:

*Ho comprato **del** pane e **del** formaggio* - *Apu comporau pani e casu*;

*Ho mangiato **della** carne arrosto* - *Apu papau petza arrustia*.

Lo stesso risultato possiamo ottenerlo utilizzando *de* con il nome e il pronome e/o avverbio *ndi* come proclitico (davanti al verbo) o enclitico (dopo il verbo):

*Seu andau deu a **ndi** comporai, **de** casu* - *Sono andato io a comprare **del** formaggio*

***De** pinnas no **ndi** bollu* - *Non mi servono **delle** penne*

***De** binu a bufai no **ndi** teneus?* - ***Del** vino abbiamo da bere?*

***De** pani pigandi* - *Prendi **del** pane*

Ma anche: *Pinnas no ndi bollu e Binu a bufai no ndi teneus?*

119 Anche nella forma singolare l'articolo indeterminativo può essere utilizzato come un pronome: *a domu est beniu unu po bendi cosa*.

In custu atopu podeus arregistrai unu manígiu sintàticu de su sardu in s'italianu chi podeus nai **italianu regionali de Sardínnia**¹²⁰, est a nai sa calidadi de italianu chi chistionant is sardus mancai no connòsciant su sardu. Duncas, in italianu etotu, costumaus a intendi *ho comprato pane e formaggio e ho mangiato carne arrosto*, chena de si ndi acatai chi eus fatu unu manígiu sintàticu sardu chistionendi s'italianu.

In sardu costumaus a manigiai **Tziu, Tzia** che títilu de unu parenti, de unu mannu chi connosceus o de unu mannu chi no connosceus (in su sensu de s'itl. **signore**):

Apu bistu a Tziu Pepinu - ['apu'bistu a'tsiu βe'pinu] - *Ho visto signor Giuseppe*;

Saludi Tzia Maria, ita mi contat? - [sa'luri'tsia Ma'ria ta mi'χontara] *Salute signora Maria, che mi racconta?*;

Apu bistu unu tziu passendi. - ['apu'bistu nu'tsiu βa'sendi] - *Ho visto un signore che passava.*

120 Po scedas in prus apitzus de custa chistioni ligi *L'italiano regionale di Sardegna* - Ines Loi Corvetto - 2015.

In questi casi possiamo registrare un utilizzo sintattico proprio sardo nell'italiano che possiamo definire **italiano regionale di Sardegna**¹²⁰, cioè la qualità di italiano parlata dai sardi nonostante non conoscano il sardo. Dunque, anche in italiano, siamo soliti sentire *ho comprato pane e formaggio* e *ho mangiato carne arrosto*, senza che ci accorgiamo di aver fatto un utilizzo sintattico sardo nel parlare italiano.

In sardo solitamente utilizziamo **Tziu, Tzia** come titolo per un parente, per un adulto che conosciamo o un adulto che non conosciamo (nel senso dell'itl. **signore**):

Apu bistu a Tziu Pepinu - ['apu'bistu a 'tsiu βe'pinu] - *Ho visto signor Giuseppe;*

Saludi Tzia Maria, ita mi contat? - [sa'luri'tsia Ma'ria ta mi'χontara] *Salute signora Maria, che mi racconta?;*

Apu bistu unu tziu passendi. - ['apu'bistu nu'tsiu βa'sendi] - *Ho visto un signore che passava.*

120 Per saperne di più leggi *L'italiano regionale di Sardegna* - Ines Loi Corvetto - 2015.

Faina

Indita sa vocali tónica	Poni s'artículu	Fai su prurali	Italianu
Lacana	...Lacana	...Lacana	
Femina	...Femina	...Femina	
Pipiu	...Pipiu	...Pipiu	
Domu	...Domu	...Domu	
Dominigu	...Dominigu	...Dominigu	
Lunis	...Lunis	...Lunis	
Muntronaxu	... Muntronaxu	... Muntronaxu	
Civraxu	... Civraxu	... Civraxu	
Faina	...Faina	...Faina	
Lepuri	...Lepuri	...Lepuri	
Omini	... Omini	... Omini	
Lapis	...Lapis	...Lapis	
Sorixi	...Sorixi	...Sorixi	
Boxi	...Boxi	...Boxi	
Poburu	...Poburu	...Poburu	
Mata	...Mata	...Mata	
Femina	... Femina	... Femina	
Acua	...Acua	... Acua	
Dotori	...Dotori	...Dotori	
Mixina	...Mixina	...Mixina	
Tremeni	...Tremeni	...Tremeni	
Poddini	...Poddini	...Poddini	
Pulixi	...Pulixi	...Pulixi	
Pinnixi	...Pinnixi	...Pinnixi	
Luxi	...Luxi	...Luxi	

Esercizio

Indica la vocale tonica	Metti l'articolo	Volgi al plurale	Italiano
Lacana	...Lacana	...Lacana	
Femina	...Femina	...Femina	
Pipiu	...Pipiu	...Pipiu	
Domu	...Domu	...Domu	
Dominigu	...Dominigu	...Dominigu	
Lunis	...Lunis	...Lunis	
Muntronaxu	... Muntronaxu	... Muntronaxu	
Civraxu	... Civraxu	... Civraxu	
Faina	...Faina	...Faina	
Lepuri	...Lepuri	...Lepuri	
Omini	... Omini	... Omini	
Lapis	...Lapis	...Lapis	
Sorixi	...Sorixi	...Sorixi	
Boxi	...Boxi	...Boxi	
Poburu	...Poburu	...Poburu	
Mata	...Mata	...Mata	
Femina	... Femina	... Femina	
Acua	...Acua	... Acua	
Dotori	...Dotori	...Dotori	
Mixina	...Mixina	...Mixina	
Tremeni	...Tremeni	...Tremeni	
Poddini	...Poddini	...Poddini	
Pulixi	...Pulixi	...Pulixi	
Pinnixi	...Pinnixi	...Pinnixi	
Luxi	...Luxi	...Luxi	

S'agetivu (ingr. *adjective*, cad. *adjectiu*)

S'agetivu est un parti mudòngia de sa gramàtica, che su nòmini etotu, ca podit mudai de genia e nùmeru faendi s'acórdiu cun su nòmini. Est unu fueddu chi aciungeus a su nòmini po contai calisiat cosa in prus de su nòmini etotu. Est de duas crassis, sa chi bessit a **-u** e sa chi bessit a **-i**. *Mannu* ['man:u], *bonu* ['bonu], *trotu* ['trotu], *longu* ['longu], *lestru* ['lestru], *piticu* [pi'tiku], *grussu* ['grusu], *lébiu* ['leβiu], *tontu* ['tontu], *sanu* ['sanu], *limpiu* ['limpiu], *nou* ['nou]. Aici est a su singulari. **Po ddu fai a su prurali**, coment'e su nòmini etotu, aciungeus sa **-s**: *mannus* ['man:uzu], *bonus* ['bɔnuzu], *trotus* ['trɔtuzu], *longus* ['lɔŋguzu], *lestrus* ['lestruzu], *piticus* [pi'tikuzu], *grussus* ['grusuzu], *lébius* ['leβiuзу], *tontus* ['tɔntuzu], *sanus* ['sanuzu], *limpius* ['limpiuzu], *nous* ['nɔuzu]. Sa crassi chi bessit a **-u** fait su femininu cun sa **-a**: *manna* ['man:a], *bona* ['bɔna], *trota* ['trɔta], *longa* ['lɔŋga], *lestra* ['lestra], *pitica* [pi'tika], *grussa* ['grusa], *lébia* ['leβia], *tonta* ['tɔnta], *sana* ['sana], *limpia* ['limpia], *noa* ['nɔa]. E su prurali: *mannas* ['man:aza], *bonas* ['bɔnaza], *trotas* ['trɔtaza], *longas* ['lɔŋgaza], *lestras* ['lestraza], *piticas* [pi'tikaza], *grussas* ['grusaza], *lébias* ['leβiaza], *tontas* ['tɔntaza], *sanas* ['sanaza], *limpias* ['limpiaza], *noas* ['nɔaza]. **Sa morfologia previdit s'acórdiu de genia e nùmeru cun su nòmini chi acumpàngiat:**

Su pipiu bonu - Is pipius bonus;

Sa pipia bona - Is pipias bonas.

Sa pronúncia de is vocalis tónicas *e* e *o* mudat de su masculinu a su femininu:

Bona ['bɔna] cun [ɔ] oberta;

Bonu ['bɔnu] cun [o] serrada¹²¹;

Lestra ['lestra] cun [ɛ] oberta;

Lestru ['lestru] cun [e] serrada.

e de masculinu singulari a masculinu prurali:

Bonu ['bɔnu] cun [o] serrada;

Bonus ['bɔnuzu] cun [ɔ] oberta¹²²;

Lestru ['lestru] cun [e] serrada;

Lestrus ['lestruzu] cun [ɛ] oberta.

Custa sa crassi **chi bessit a -i**: *abbiseri*, *afroddieri*, *àbbili*, *aresti*, *bragheri*, *buddoni*, *fàcili*, *fini*, *grai*, *mandroni*. **Po fai su prurali aciungeus sèmpiri sa -s**: *abbiseris*, *afroddieris*, *àbbilis*, *arestis*, *bragheris*, *buddonis*, *fàcilis*, *finis*, *grais*, *mandronis*. Is agetivus de calidadi in **-i**, no mudant de su masculinu a su femininu:

Sa fèmina grai; Una pipia aresti; Una faina fàcili; Una manu fini;

S'òmini grai; Unu pipiu aresti; Unu trabballu fàcili; Unu fusti fini.

121 Ascurta boxi 80.

122 Ascurta boxi 81.

L'aggettivo (ingl. *adjective*, cat. *adjectiu*).

L'aggettivo è una parte mutevole della grammatica, come il nome, perchè può mutare di genere e di numero nel concordare col nome. È una parola che accompagna il nome e ne precisa meglio le caratteristiche. È di due classi, quella che termina in **-u** e quella che termina in **-i**. *Mannu* ['man:u], *bonu* ['bonu], *trotu* ['trotu], *longu* ['longu], *lestru* ['lestru], *piticu* [pi'tiku], *grussu* ['grusu], *lébiu* ['leβiu], *tontu* ['tontu], *sanu* ['sanu], *limpiu* ['limpiu], *nou* ['nou]. Così al singolare. **Per volgerlo al plurale**, come il nome, aggiungiamo la **-s**: *mannus* ['man:uzu], *bonus* ['bɔnuzu], *trotus* ['trɔtuzu], *longus* ['longuzu], *lestrus* ['lestruzu], *piticus* [pi'tikuzu], *grussus* ['grusuzu], *lébius* ['leβiuzu], *tontus* ['tontuzu], *sanus* ['sanuzu], *limpius* ['limpiuzu], *nous* ['nɔuzu]. La classe che esce in **-u** volge al femminile con la **-a**: *manna* ['man:a], *bona* ['bɔna], *trota* ['trɔta], *longa* ['longa], *lestra* ['lestra], *pitica* [pi'tika], *grussa* ['grusa], *lébia* ['leβia], *tonta* ['tɔnta], *sana* ['sana], *limpia* ['limpia], *noa* ['nɔa]. E il plurale: *mannas* ['man:aza], *bonas* ['bɔnaza], *trotas* ['trɔtaza], *longas* ['longaza], *lestras* ['lestraza], *piticas* [pi'tikaza], *grussas* ['grusaza], *lébias* ['leβiaza], *tontas* ['tɔntaza], *sanas* ['sanaza], *limpias* ['limpiaza], *noas* ['nɔaza]. **La morfologia prevede l'accordo di genere e numero col nome che accompagna:**

Su pipiu bonu - Is pipius bonus;

Sa pipia bona - Is pipias bonas.

La pronuncia delle vocali toniche *e* e *o* varia dal maschile al femminile:

Bona ['bɔna] con [ɔ] aperta;

Bonu ['bonu] con [ɒ] aperta¹²¹;

Lestra ['lestra] con [ɛ] aperta;

Lestru ['lestru] con [e] aperta.

e da **maschile singolare a maschile plurale**:

Bonu ['bonu] con [ɒ] chiusa;

Bonus ['bɔnuzu] con [ɔ] chiusa¹²²;

Lestru ['lestru] con [e] chiusa;

Lestrus ['lestruzu] con [ɛ] chiusa.

Questa è la classe **che esce in -i**: *abbiseri*, *afroddieri*, *abbili*, *aresti*, *bragheri*, *buddoni*, *fàcili*, *fini*, *grai*, *mandroni*. **Per fare il plurale aggiungiamo sempre la -s**: *abbiseris*, *afroddieris*, *abbilis*, *arestis*, *bragheris*, *buddonis*, *fàcilis*, *finis*, *grais*, *mandronis*. Gli aggettivi di qualità in **-i**, non cambiano dal maschile al femminile:

Sa fèmina grai; Una pipia aresti; Una faina fàcili; Una manu fini;

S'òmini grai; Unu pipiu aresti; Unu trabballu fàcili; Unu fusti fini.

121 Ascolta voce 80.

122 Ascolta voce 81.

Coment'e po is nòminis e comentis eus bistu giai in is agetivus de sa crassi in **-a** candu sa vocali tónica est una *e* o una *o* sa calidadi de sonu de custa vocali podit èssi prus obertu o prus serrau:

Cast. *aresti* [a'ɾɛsti] → log. *agreste* → ltn. *agrestis*;

Cast. *buddoni* [bu'ɖ:ɔni] → log. *buddone*.

Is agetivus de calidadi in *-eri*, *-oni*, *-au* mudant a *-era*, *-ona*, *-ada* a su femininu:

Sa fèmina abbisera, afroddiera, braghera, buddona, mandrona, unfrada;

S'òmini abbiseri, afroddieri, bragheri, buddoni, mandroni, unfrau.

Su sufissu **-eri** pigau de fueddus cadelanus: *botiguer* → *butegheri*, *fuster* → *fusteri*, *sabater* → *sabbateri*, *ferrer* → *ferreri* inditat giai sèmpiri unu trabballu, ma podit inditai una calidadi puru. Innoi sa calidadi de acentu de sa *e* tónica est sèmpiri prus serrada siat in su singulari, siat in su prurali.

Su logu de nci ponni s'agetivu de calidadi candu chistionaus dd'eus bistu in is amostus. **Sèmpiri avatu de su nòmini:** *òmini mannu, fèmina pitica, perda grai, mata arta, arriu prenu, bòcia tunda, bau ladu, arruga strinta*. Bessint de custa arrégula is agetivus chi a bortas donant puru unu sintidu diversu de su chi donant sèmpiri a su fueddu chi acumpàngiant. Funt is avatantis: ***bellu, bonu, malu, santu, grandu, primu, sigundu, úrtimu, mesu*** e is agetivus no definius (chi bieus prus ainantis): *bellu schésciu de dotori* (arratza de dotori, dotoratzu), *sega unu bellu arrogu de casu* (sega un'arrogu mannu de casu), *bon'òmini* (òmini arrispetosu, de acatu bonu), *mala spétzia* (ma *spétzia* mala puru), *sant'òmini* (chi podit èssi manigiau contendu de un'òmini foras de vítzus ma de prus in su sintidu antifràsticu po nai a s'impressi de su chi nant is fueddus, est a nai un'òmini malu), *grandu fèmina* (fèmina de importu in sa sociedadadi de morali arta, diversu de fèmina manna de carrítzia), *sa primu pandela, sa sigundu borta, s'úrtimu dí, a mesu cida*. ***Grandu, primu, sigundu, úrtimu*** e ***mesu*** ddus manigiaus giai sèmpiri a su singulari e a su masculinu. Candu s'agetivu ddu scrieus impari cun s'artìculu, seus donendiddi sa forma de nòmini:

Is arricus funt prus pagu de is pòburus.

A s'agetivu ddi podeus donai sintidu **prus artu, prus bàsciu o de paridadi** acumpangendiddu cun s'averbu e intzandus ddu mudaus de su gradu **positivu**, chi issu tenit candu est scritu a solu comentis agatais in sa spertiada chi eus postu in coa de sa gramàtica.

Come per i nomi e come abbiamo già visto per gli aggettivi della classe in **-a** quando la vocale tonica è una *e* o una *o* la qualità del suono di questa vocale può essere più aperta o più chiusa:

Cast. *aresti* [a' resti] → log. *agreste* → ltn. *agrestis*;

Cast. *buddoni* [bu' d:ɔni] → log. *buddone*.

Gli aggettivi qualificativi in -eri, -oni, -au diventano **-era, -ona, -ada** al femminile:

Sa fémìna abbisera, afroddiera, braghera, buddona, mandrona, unfrada;

S'òmini abbiseri, afroddieri, bragheri, buddoni, mandroni, unfrau.

Il suffisso **-eri** derivato da parole catalane: *botiguer* → *butegheri*, *fuster* → *fusteri*, *sabater* → *sabbateri*, *ferrer* → *ferreri* indica quasi sempre un lavoro, ma può indicare anche una qualità. In questo caso la qualità dell'accento della *e* tonica è sempre più chiusa sia nel singolare che nel plurale.

In genere l'aggettivo segue il nome: *òmini mannu, fémìna pitica, perda grai, mata arta, arriu prenu, bòcia tunda, bau ladu, arruga strinta*. Alcuni aggettivi possono anche precedere il nome, nel fare questo possono anche assumere un significato diverso da quello lessicale. Sono i seguenti: **bellu, bonu, malu, santu, grandu, primu, sigundu, úrtimu, mesu** e gli aggettivi indefiniti (che vedremo più avanti): *bellu schésciu de dotori* (dottore di scarso valore), *sega unu bellu arrogu de casu* (taglia un pezzo di formaggio di grosse dimensioni), *bon'òmini* (uomo ben educato), *mala spétzia* (ma anche *spétzia mala*), *sant'òmini* (utilizzato sia per indicare un uomo senza vizi ma di più in senso antifrastico per indicare un uomo cattivo), *grandu fémìna* (donna importante nella società, di alta morale, diverso da una donna dal corpo grande), *sa primu pandela, sa sigundu borta, s'úrtimu dí, a mesu cida*. **Grandu, primu, sigundu, úrtimu e mesu** li utilizziamo quasi sempre al singolare e al maschile.

L'aggettivo accompagnato dall'articolo assume valore nominale:

Is arricus funt prus pagu de is pòburus.

È possibile mutare il grado positivo originale dell'aggettivo accompagnandolo ad un avverbio, accrescendone o riducendone il suo valore, oppure è possibile confrontarlo a qualcos'altro. Nella parte finale di questa grammatica è possibile verificare una lunga lista di aggettivi.

Gradu prus artu

Manigliaus s'averbu **prus**: *prus abbistu, prus bonu, prus pitica, prus manna, prus prenu, prus lada, prus strinta, prus bellu, prus aresti, prus fini, prus grussu, prus moddi, prus tonta, prus curtza, prus unfrau, prus arrùbiu, prus grogu*. Cun su manìgiu de **prus** e **de** podeus cumparai duas pertzonis, dus animalis, duas cosas calisisiat:

*Sa mama est prus arta de su babbu;
S'arrùbiu est prus bellu de su grogu;
Custa arruga est prus strinta de cussa;
Su cani est prus aresti de sa gatu;
Una manu est prus unfrada de s'àtera.*

Podeus cumparai manigendi sèmpiri **prus** ma acumpangendiddu cun **chi no** puru. Aici a s'imprus **cumparaus duas calidadis** mancai de sa própiu cosa etotu:

*Sa mama est prus arta chi no brentuda;
S'arriu est prus longu chi no fungudu;
Cust'arruga est prus strinta chi no longa;
Su cani est prus aresti chi no masedu.*

Su gradu prus artu de s'agetivu espressau cun **prus** ddu podeus mudai, sèmpiri donendi perou una bisura de gradu prus artu ma unu pagu differenti, aciungendinci àterus dus averbus puru: **meda** e **unu pagu**:

*Sa mama est prus arta meda de su babbu (amostaus una diferéntzia prus manna diaderus);
Sa mama est meda prus arta de su babbu (amostaus una diferéntzia prus manna diaderus);
Sa mama est unu pagu prus arta de su babbu (amostaus una diferéntzia de pagu contu).*

Gradu prus bàsciu

Manigliaus impari is averbus **prus** e **pagu**: *prus pagu abbistu, prus pagu bonu, prus pagu pitica, prus pagu manna, prus pagu prenu, prus pagu lada, prus pagu strinta, prus pagu bellu, prus pagu aresti, prus pagu fini, prus pagu grussu, prus pagu moddi, prus pagu tonta, prus pagu curtza, prus pagu unfrau, prus pagu arrùbiu, prus pagu grogu*.

Custu gradu prus bàsciu ddu podeus mudai acetotu comentu eus fatu po su prus artu, aciungendinci **meda** candu sa diferéntzia intra de is cosas chi seus cumparendi est manna diaderus:

*Sa mama est prus pagu arta de su babbu;
Sa mama est prus pagu meda arta de su babbu.*

Grado più alto.

Utilizziamo l'avverbio **prus**: *prus abbistu, prus bonu, prus pitica, prus manna, prus prenu, prus lada, prus strinta, prus bellu, prus aresti, prus fini, prus grussu, prus moddi, prus tonta, prus curtza, prus unfrau, prus arrùbiu, prus grogu*. Con l'utilizzo di **prus** e **de** possiamo confrontare due persone, due animali o due cose qualsiasi:

*Sa mama est prus arta de su babbu;
S'arrùbiu est prus bellu de su grogu;
Custa arruga est prus strinta de cussa;
Su cani est prus aresti de sa gatu;
Una manu est prus unfra de s'àtera.*

Possiamo fare un confronto utilizzando sempre **prus** ma accompagnandolo anche a **chi no**. Così facendo perlopiù **confrontiamo due qualità** anche se della propria cosa:

*Sa mama est prus arta chi no brentuda;
S'arriu est prus longu chi no fungudu;
Cust'arruga est prus strinta chi no longa;
Su cani est prus aresti chi no masedu.*

Il grado più alto dell'aggettivo espresso con *prus* può essere modificato, rendendo però sempre un valore accrescitivo anche se di poco differente. Nel fare questo utilizziamo altri due avverbi: **meda** e **unu pagu**:

Sa mama est prus arta meda de su babbu (mostriamo una differenza davvero più grande);
Sa mama est meda prus arta de su babbu (mostriamo una differenza davvero più grande);
Sa mama est unu pagu prus arta de su babbu (mostriamo una differenza di poco conto).

Grado più basso

Utilizziamo insieme gli avverbi **prus pagu**: *prus pagu abbistu, prus pagu bonu, prus pagu pitica, prus pagu manna, prus pagu prenu, prus pagu lada, prus pagu strinta, prus pagu bellu, prus pagu aresti, prus pagu fini, prus pagu grussu, prus pagu moddi, prus pagu tonta, prus pagu curtza, prus pagu unfrau, prus pagu arrùbiu, prus pagu grogu*.

È possibile mutare questo grado più basso così come abbiamo fatto per il più alto, aggiungendo **meda** quando la differenza tra le cose che stiamo confrontando è davvero grande:

*Sa mama est prus pagu arta de su babbu;
Sa mama est prus pagu meda arta de su babbu.*

E puru:

*Sa bagna fiat mellus a dda fai **prus pagu** pitziosa;*

*Ocanu eus pigau de un'arruga **prus pagu meda** longa, aici arribbaus **prus pagu meda** cantzaus puru.*

Podeus donai su sintidu de gradu prus bàsciu cun **unu pagu** sceti puru:

*Oi seu **unu pagu** fadiau;*

*Ariseru seu andau a mari ma s'àcua fiat **unu pagu** trulla e a mei no mi praxiat ca seu **unu pagu** pibíncu;*

*Faendi is culurgionis seu **unu pagu** improdderi.*

Gradu aguali

Po espressai chi duas pertzonis, dus animalis o duas cosas, s'assimbillant aici meda de èssi giai giai agualis manigliaus s'averbu **cantu** o su averbu **che**, manigliaus impari cun sa prepositzioni **a** puru:

*Sa mama est arta **cantu** su babbu;*

*Sa mama est arta **cantu a** su babbu;*

*Sa mama est arta **che** su babbu;*

*Sa mama est arta **che a** tui.*

E àterus puru:

*Su trenu est longu **cantu a** un'arriu;*

*Cust'arruga est strinta **che** sa mìa de su pipiu!;*

*Su cani est lestru **cantu** unu furitu;*

*Su pipiu nostu est bellu **che** frori;*

*Sa sposa est bella **che** una prenda de òru!*

Podeus cumparai duas calidadis de sa pròpiu cosa etotu:

*Mama **cantu** est arta est bella!*

*Sa màchina est lestra **cantu** est cara!*

*dd'apu bistu arruendinci a terra. **Cantu** fiat longu fiat ladu!*

Podeus cumparai sa pertzoni, s'animali o sa cosa, a una calidadi de un'àtera cosa po nd'amostai sa simbillàntzia. Aciungeus chi a fitianu a su manígiu de **cantu** e de **che**, s'aciungit su de **comenti e o comenti a** (in Casteddaju sa forma prus manigiada est **cumentì**):

Anche:

*Sa bagna fiat mellus a dda fai **prus pagu** pitziosa;*

*Ocanu eus pigau de un'arruga **prus pagu meda** longa, aici arribbaus **prus pagu meda** cantzaus puru.*

Possiamo dare un senso di grado più basso anche utilizzando semplicemente **unu pagu**:

*Oi seu **unu pagu** fadiau;*

*Ariseru seu andau a mari ma s'àcua fiat **unu pagu** trulla e a mei no mi praxiat ca seu **unu pagu** pibincu;*

*Faendi is culurgionis seu **unu pagu** improdderi.*

Grado uguale

Per esprimere che due persone, due animali o due cose si assomiglino così tanto da sembrare praticamente uguali utilizziamo l'avverbio **cantu** o l'avverbio **che**, utilizzati anche insieme alla preposizione **a**:

*Sa mama est arta **cantu** su babbu;*

*Sa mama est arta **cantu a** su babbu;*

*Sa mama est arta **che** su babbu;*

*Sa mama est arta **che a** tui.*

E anche altri:

*Su trenu est longu **cantu a** un'arriu;*

*Cust'arruga est strinta **che** sa mîgia de su pipiu!;*

*Su cani est lestru **cantu** unu furitu;*

*Su pipiu nostu est bellu **che** frori;*

*Sa sposa est bella **che** una prenda de òru!*

Possiamo comparare anche due qualità della stessa cosa:

*Mama **cantu** est arta est bella!*

*Sa màchina est lestra **cantu** est cara!*

*dd'apu bistu arruendinci a terra. **Cantu** fiat longu fiat ladu!*

Possiamo confrontare la persona, l'animale o la cosa con la qualità di un'altra cosa per mostrarne la somiglianza. Aggiungiamo che spesso all'utilizzo di **cantu** e di **che**, si aggiunge quello di **comenti e** o **comenti a** (in Cagliaritano la forma più utilizzata è **cumentì**):

*Sa birdura oi est cara **che** fogu!*
*Ita tenis! Grogu **che** sa cera ses!*
*Tontu **comenti e** unu burricu ses!*
*Artu **comenti a** tui est.*
*Longu **comenti e** s'annada mala!*

Manigendi sa forma **comenti e** o **comenti a**, **cantu a**, tocat a donai atintzioni poita ca sa **e** e sa **a** no faint fai sa muda a sa cuntzonanti avatanti e duncas naraus *comenti a tui* e no **comenti a rui* o **comenti a dui*. Custu balit dógnia borta chi sa cuntzonanti avatanti est una cuntzonanti mudòngia¹²³ ca sa **a** e sa **e**, benint de **AD** e de **ET** latinus comenti “*a Casteddu*” [aka 'sted;u] o “*deu e tui*” ['dɛu e 'tɔi] chi no amóddiant sa cuntzonanti mudòngia. Custa cosa balit manigendi **che** (< **QUAM ET**) puru, manca a solu: *bellu che frori* e no **bellu che vrori* o *malu che cani* **malu che gani*. Ma bieus una pariga de amostus cun sa grafia IPA a su costau:

*Lestru **comenti e** topi!* ['lestru ɣo'menti e' tɔpi];
*Légiu **che** fàmini!* ['ledʒu ɣe'famini];
*Stasiu **che** fera in monti!* [sta'ziu ɣe'fɛra in'mɔnti];
*Callenti **che** soli de mesudi!* [ka'l:ɛnti ɣe 'sɔli dɛ mezu'di];
*Efis est artu **cantu a** Teresa.* ['ɛfiz ɛst'artu'ɣantu a tɛ'reza]¹²⁴.

Gradu superlativu

Faeus su **superlativu averbali** manigendi s'averbu **meda** (**A**), su **superlativu arrelatau** manigendi s'**artículu determinadori** impari cun s'averbu **prus** (**B**). Su **superlativu** est arrelatau candu, manca sa calidadi siat espressada in su gradu suu prus artu, est cumparada aintru de trumas. Su **superlativu arrelatau** podit èssi de majoria o de minoria: *Custu est su cani prus mannu de Sestu*, *Issu est su prus forti de domu*. Faeus su **superlativu assolute** manigendi s'**artículu determinadori** impari cun s'averbu **prus** candu espressaus sa calidadi in su gradu suu prus artu chena de ponni cunditzioni peruna (**C**): *Custu est su cani prus mannu*, *Issu est su prus forti*.

A Custa mata est **manna meda**;
A Cust'arriu est **longu meda**;
A Tengu una cani **mannu meda**
A Custa perda est **grai meda**.

123 Càstia prus apitzus *Is cuntzonantis mudòngias*.

124 Ascurta boxi 82.

*Sa birdura oi est cara **che** fogu!*
*Ita tenis! Grogu **che** sa cera ses!*
*Tontu **comenti e** unu burricu ses!*
*Artu **comenti a** tui est.*
*Longu **comenti e** s'annada mala!*

Utilizzando la forma **comenti e** o **comenti a**, **cantu a**, bisogna prestare attenzione perchè la **e** e la **a** non fanno modificare la consonante seguente e dunque diciamo *comenti a tui* e non **comenti a rui* o **comenti a dui*. Questo vale ogni volta che la consonante seguente è una consonante mutante¹²³ perchè la **a** e la **e**, provengono da **AD** e da **ET** latini come “*a Casteddu*” [aka'sted;u] o “*deu e tui*” ['deu e'tui] che non permettono la lenizione della consonante mutante. Questo vale anche con l'utilizzo di **che** (< **QUAM ET**), anche da solo: *bellu che frori* e non **bellu che vrori* o *malu che cani* **malu che gani*. Ma vediamo qualche esempio con la grafia IPA di fianco:

*Lestru **comenti e** topi!* ['lestru ɣo'menti e'topi];
*Légiu **che** fàmini!* ['ledʒu ye'famini];
*Stasiu **che** fera in monti!* [sta'ziu ye'fɛra in'monti];
*Callenti **che** soli de mesudi!* [ka'l:enti ye 'soli de mezu'di];
*Efis est artu **cantu a** Teresa.* ['ɛfiz est'artu'ɣantu a te'reza]¹²⁴.

Grado superlativo

Facciamo il **superlativo avverbiale** utilizzando l'avverbio **meda** (A), il **superlativo relativo** utilizzando l'**articolo determinativo** con l'avverbio **prus** (B). Il superlativo è relativo quando, nonostante la qualità sia espressa nel suo grado più alto, è confrontata all'interno di gruppi. Il superlativo relativo può essere di maggioranza o di minoranza: *Custu est **su** cani **prus** mannu de Sestu*, *Issu est **su prus** forti de domu*. Facciamo il **superlativo assoluto** utilizzando l'**articolo determinativo** insieme all'avverbio **prus** quando esprimiamo la qualità nel suo grado più alto senza mettere nessuna condizione (C): *Custu est **su** cani **prus** mannu*, *Issu est **su prus** forti*.

A *Custa mata est **manna meda**;*
A *Cust'arriu est **longu meda**;*
A *Tengu una cani **mannu meda***
A *Custa perda est **grai meda**.*

123 Controlla più su *Le consonanti mutanti*.

124 Ascolta voce 82.

E puru:

*A Custa mata est **manna meda meda**;
 A Cust'arriu est **longu meda meda**;
 A Tengu unu cani **mannu meda meda**;
 A Cudda perda est **grai meda meda**.*

Unu manígiu aici ddu faeus cun s'averbu **tropu** etotu: *tropu mannu, tropu longu, tropu sidi, tropu grai*, a bortas apustis de s'agetivu puru: *mannu tropu, grai tropu*.

S'arrelatau prus o mancu fait po cumparai is cosas o is pertzonis ainturu de trumas chi scioberaus nosu:

*B Custa mata est **sa prus manna de totu is matas de Sardinnia**;
 B Cust'arriu est **su prus longu de is àterus** chi emu bistu;
 B Seu **su prus sidiu de domu**;
 B Cudda perda est **sa prus grai** chi eus pigau **in sa gava**;
 B Cuddu boi est **su prus aresti de totu is** chi tengu;
 B Custu est **s'arriu prus bellu** chi emu bistu.*

E puru:

*B Custa est **sa prus mata manna de totu is matas de Sardinnia**
 B Custu est **su prus arriu longu de is àterus** chi emu bistu
 B Cudda est **sa prus perda grai chi eus pigau in sa gava**
 B Cuddu est **su prus boi aresti de totu is** chi tengu
 B Custu est **su prus arriu bellu** chi emu bistu¹²⁵*

Podeus povintzas manigiai is averbus **mellus** e **peus** che agetivus chi no mudant mai in sa morfologia:

*B Tui ses **su prus mellus** de totus;
 B Sa cosa **prus meus** de fai est a marrai s'ortu a mesudí;
 B Prus pagu meus est a si ndi pesai chitzi;
 B Prus mellus meda a papai a foras.*

125 Cástia Is Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanesa de sa Língua Sarda pag. 112.

E anche:

*A Custa mata est **manna meda meda**;
 A Cust'arriu est **longu meda meda**;
 A Tengu unu cani **mannu meda meda**;
 A Cudda perda est **grai meda meda**.*

Un'utilizzo simile lo facciamo anche con l'avverbio **tropu**: *tropu mannu, tropu longu, tropu sidi, tropu grai*, talvolta posto anche di seguito all'aggettivo: *mannu tropu, grai tropu*.

Il relativo si ottiene confrontando qualità all'interno di cerchie o gruppi precisi:

*B Custa mata est **sa prus manna de totu is matas de Sardinnia**;
 B Cust'arriu est **su prus longu de is àterus** chi emu bistu;
 B Seu su prus sidiu de domu;
 B Cudda perda est **sa prus grai** chi eus pigau in sa gava;
 B Cuddu boi est **su prus aresti de totu is** chi tengu;
 B Custu est **s'arriu prus bellu** chi emu bistu.*

E anche:

*B Custa est **sa prus mata manna de totu is matas de Sardinnia**
 B Custu est **su prus arriu longu de is àterus** chi emu bistu
 B Cudda est **sa prus perda grai chi eus pigau in sa gava**
 B Cuddu est **su prus boi aresti de totu is** chi tengu
 B Custu est **su prus arriu bellu** chi emu bistu¹²⁵*

Possiamo perfino utilizzare gli avverbi **mellus** e **peus** come aggettivi che non mutano mai nella morfologia:

*B Tui ses **su prus mellus de totus**;
 B Sa cosa **prus peus de fai est a marrai s'ortu a mesudì**;
 B Prus pagu **peus est a si ndi pesai chitzi**;
 B Prus mellus **meda a papai a foras**.*

125 Guarda Is Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda pag. 112.

Su superlativu assolute donat invecis unu sintidu de mannesa assolute:

*C Custu est **su** cani **prus** mannu;*
*C Custa faina est **sa prus** trumentosa a fai;*
*C Seis **is** óminis **prus** connotus;*
*C Apu bistu **is** fêminas **prus** bellas;*

Podeus fai su superlativu assolute narendi s'agetivu duas bortas:

*Custu cani est **mannu mannu**;*
*Custa faina est **trumentosa trumentosa**;*
*Seis óminis **artus artus**;*
*Apu bistu fêminas **bellas bellas** diaderus!*

In sardu no faeus superlativus absolutus cun su sufissu italianu -issimu: *bellissimu, mannissimu, paghissimu*. Un'àtera manera de ndi fai est invecis sa de manigiai dus agetivus impari: *tontu pérdu, nieddu píxidu, surdu perdali, tzurpu límpiu, arricu mannu* o comentis eus nau giai, a manigiai sa calidadi de un'àtera cosa po ndi amostai sa simbillàntzia: *prexau che Pasca, amarigosu che feli, tristu che su noti, durci che meli, tostau che balla, surdu che picu, tontu che napa* o àteras maneras de manigiai sa língua puru che is avatantis:

Cuddus dus funt malus e scundius chi de prus no fait!

Su mari oi m'est partu aici bellu chi no mi dd'apu a scaresci in totu sa vida!

Birbanti chi no ses àteru!

Su bacagliari fiat aici bonu de ddu fai disigiai a su fragu sceti!

Pagu bissiu! (detto di una persona che non conosce la mondanità o il mondo)

Pagu scimpru puru! (detto di una persona molto stupida)

Pagu tontu puru! (idem come sopra)

Pagu pràticu! (Gergali, detto di una persona incapace in qualche attività)

Il superlativo assoluto rende invece un senso di grandezza assoluta:

*C Custu est **su** cani **prus** mannu;*
*C Custa faina est **sa prus** trumentosa a fai;*
*C Seis **is** óminis **prus** connotus;*
*C Apu bistu **is** fêminas **prus** bellas;*

Possiamo fare il superlativo assoluto ripetendo due volte l'aggettivo:

*Custu cani est **mannu mannu**;*
*Custa faina est **trumentosa trumentosa**;*
*Seis óminis **artus artus**;*
*Apu bistu fêminas **bellas bellas** diaderus!*

In sardo non facciamo superlativi assoluti col sufisso italiano -*issimu*: *bellissimu, mannissimu, paghissimu*. Un altro modo per farne è invece quello di utilizzare due aggettivi insieme: *tontu pérdu, nieddu píxidu, surdu perdali, tzurpu límpiu, arricu mannu* o come abbiamo già detto, utilizzare la qualità di un'altra cosa per mostrare la somiglianza: *prexau che Pasca, amarigosu che feli, tristu che su noti, durci che meli, tostau che balla, surdu che picu, tontu che napa* o anche altri modi di utilizzare la lingua come i seguenti:

Cuddus dus funt malus e scundius chi de prus no fait!

Su mari oi m'est partu aici bellu chi no mi dd'apu a scaresci in totu sa vida!

Birbanti chi no ses àteru!

Su bacagliari fiat aici bonu de ddu fai disigiai a su fragu sceti!

Pagu bissiu! (detto di una persona che non conosce la mondanità o il mondo)

Pagu scimpru puru! (detto di una persona molto stupida)

Pagu tontu puru! (idem come sopra)

Pagu pràticu! (Gergale, detto di una persona incapace in qualche attività)

Is agetivus: sa muda

-àciu, -astu, -atzu: *biancàciu, asulatzu, bambatzu, biatzu, grogatzu, sicadatzu, piticatzu, tostadatzu, mannàciu, surdatzu, mandronatzu*. Innoi su sintidu podit èssi un'impunna *asulatzu, biancàciu (tendente all'azzurro o al bianco), biatzu (vivace o che comunque è ancora vivo, vitale, tende alla vitalità)* o spreadori puru est a nai una cosa narada a disprètzziu *mandronatzu (svogliato, pigro)*;

-ànciu: *birdànciu, burdànciu, grogànciu, cruànciu, fridànciu*. Innoi sèmpiri cun sintidu pagu pagu differenti *fridànciu (leggermente freddo, tendente al freddo ma non proprio freddo)*;

-eddu: *piticheddu, civileddu, bonixeddu, lebieddu, tontixeddu, arrubieddu, noeddu, matucheddu*, sèmpiri cun sintidu sminguadori, aguantendi a notu chi su sardu fait s'antifrasì cun fueddus che custus e duncas candu narat *Lebieddu!* podit inditai una manera de fai a sa grussa e duncas inditat grajori, *Civileddu!* po inditai maneras chi no funt civilis e funt de acatu malu, *Piticheddu su gol!*¹²⁶, po amostai unu gol bellu diaderus.

-ixeddu, -iteddu: *bambixeddu, becixeddu, beciteddu, mannixeddu, grussixeddu, grussiteddu*. Cun sintidu sèmpiri sminguadori. Trabballant aici a su prus is fueddus a duas sillabbas. Tocat a aguantai a notu beni chi su sardu candu narat *Becixeddu su contu!* manigendi su sufissu sminguadori, bolit amostai po contras unu contu de antigóriu mannu;

-ixeddu, -igheddu: *allirghixeddu, belligheddu* (nau po brulla), *bussigheddu* (una pillu de dinai, fueddu bonu po s'italianu portafoglio puru);

-itu, -otu: *longhitu, curtzitu, bascitù, mannitu, poburitu, basciotu, machillotu*;

-itzu, -utzu: *noitzu, nieddutzù*;

-iscu: *moriscu* (figu morisca *fico d'India*);

-óngiu: *maladióngiu, cruóngiu*.

Cun su sufissu **-eddu** podeus donai puru unu sintidu caritziadori: *Antonicu* e *Antonicheddu, pipiu* e *pipieddu* (*Su pipieddu de babbu!*). Podeus fai su pròpiu giogu cun d-unu sangunau puru: *Melis* e *Melixeddu* (unu pipiu de sa famìllia Melis). Ddu podeus arripiti puru: *piticu, piticheddeddu, piticheddeddeddu (piticherrededdu)*.

Su faimentu de is agetivus e de àterus fueddus de un'agetivu**Agetivus de unu nòmini (Denominali agetivali)**

Barra→*barrosu*; *bentu*→*bentosu*; *atza*→*atzudu*; *lingua*→*lingudu*; *dícia*→*diciosu*; *pópulu*→*popolari*; *arrisu*→*arrisulanu*; *giogu*→*giogulanu*; *cara*→*caratzanu*; *frius*→*friorosu*; *lardu*→*lardajolu*; *pixi*→*pixidu*; *sidi*→*sidiu*; *fàmini*→*famiu*; *conca*→*concali*; *denghi*→*dengosu*; *curria*→*curriatzu*; *fémìna*→*femininu*; *sonnu*→*sonnigosu*; *faina*→*faineri*; *colla*→*cullutzu*; *carri*→*carrali*; *fàula*→*faulànciu*; *mura*→*múrinu*; *Bosa*→*bosincu*.

¹²⁶ *Piccolino il gol!* Est una manera naturali de contai de unu gol bellu meda in italianu arregionali etotu. Ma puru *piccolina la macchina* (màchina bella meda), *piccolino l'imbroglione* (unu chi frigat a totus), *piccolino lo scemo* (unu scimpru meda).

Gli aggettivi: la mutazione.

-àciu, -astu, -atzu: *biancàciu, asulatzu, bambatzu, biatzu, grogatzu, sicadatzu, piticatzu, tostadatzu, mannàciu, surdatzu, mandronatzu*. Qui il significato può essere una tendenza *asulatzu, biancàciu* (*tendente all'azzurro o al bianco*), *biatzu* (*vivace o che comunque è ancora vivo, vitale, tende alla vitalità*) o anche dispregiativo cioè una cosa detta per disprezzare *mandronatzu* (svogliato, pigro);

-ànciu: *birdànciu, burdànciu, grogànciu, cruànciu, fridànciu*. Qui sempre con significato poco diverso *fridànciu* (*leggermente freddo, tendente al freddo ma non proprio freddo*);

-eddu: *piticheddu, civileddu, bonixeddu, lebieddu, tontixeddu, arrubieddu, noeddu, matucheddu*, sempre con significato diminutivo, tenendo presente che il sardo compie l'antifrasi con parole come queste e perciò quando dice *Lebieddu!* Può indicare un modo di fare grossolano e perciò indica pesantezza, *Civileddu!* Per indicare modi di fare incivili e maleducati, *Piticheddu su gol!*¹²⁶, per esprimere davvero un bel gol;

-ixeddu, -iteddu: *bambixeddu, becixeddu, beciteddu, mannixeddu, grussixeddu, grussiteddu*. Con questo significato sempre diminutivo. Così perlopiù lavorano le parole a due sillabe. Bisogna tenere ben presente che il sardo quando dice *Becixeddu su contu!* Utilizzando il suffisso diminutivo, dimostra contrariamente un racconto antichissimo;

-ixeddu, -igheddu: *allirghixeddu, belligheddu* (detto per gioco), *bussigheddu* (un pila di banconote, parola buona anche per l'italiano *portafoglio*);

-itu, -otu: *longhitu, curtzitu, bascitu, mannitu, poburitu, basciotu, machillotu*;

-itzu, -utzu: *noitzu, nieddutzu*;

-iscu: *moriscu* (figu morisca *fico d'India*);

-óngiu: *maladióngiu, cruóngiu*.

Col suffisso **-eddu** possiamo anche dare un significato vezzeggiativo: *Antonicu* e *Antonicheddu, pipiu* e *pipieddu* (*Su pipieddu de babbu!*). Possiamo fare la stessa cosa anche con un cognome: *Melis* e *Melixeddu* (un bimbo della famiglia Melis). Possiamo anche ripeterlo: *piticu, piticheddeddu, piticheddeddeddu* (*piticherrededdu*).

La formazione degli aggettivi e di altre parole dagli aggettivi**Aggettivi da un nome** (Denominale aggettivale)

Barra→ *barrosu*; *bentu*→ *bentosu*; *atza*→ *atzudu*; *lìngua*→ *lingudu*; *dícia*→ *diciosu*; *pópulu*→ *populari*; *arrisu*→ *arrisulanu*; *giogu*→ *giogulanu*; *cara*→ *caratzanu*; *frius*→ *friorosu*; *lardu*→ *lardajolu*; *pixi*→ *píxidu*; *sidi*→ *sidiu*; *fàmini*→ *famiu*; *conca*→ *concali*; *denghi*→ *dengosu*; *curria*→ *curriatzu*; *fémìna*→ *femininu*; *sonnu*→ *sonnigosu*; *faina*→ *faineri*; *colla*→ *cullutzu*; *carri*→ *carrali*; *fàula*→ *faulànciu*; *mura*→ *múrinu*; *Bosa*→ *bosincu*.

126 *Piccolino il gol!* È un modo naturale per raccontare di un bellissimo gol in italiano regionale. Ma anche *piccolina la macchina* (macchina bellissima), *piccolino l'imbroglione* (uno che frega tutti), *piccolino lo scemo* (uno molto scemo).

Agetivus de unu verbu (Deverbali agetivali)

Definiri→ *definidori*; *deludi*→ *deludidori*; *andai*→ *andarinu, andajolu*; *fluxilai*→ *fluxileri*; *cardampulai*→ *cardampuleri*; *spollai*→ *spollincu*; *pendi*→ *pendiritzu*; *praxi*→ *praxili*.

Nòminis de unu agetivu (Deagetivali nominali)

Artivu→ *artivesa*; *arricu*→ *arrichesa*; *débbili*→ *debbilesa*; *pòburu*→ *poburesa*; *bellu*→ *bellesa*; *béciu*→ *becesa*; *traitori*→ *traitoria*; *malàdiu*→ *maladia*; *allirgu*→ *allirghia*; *arrúbiu*→ *arrubiori*; *bambu*→ *bambori*; *durci*→ *durciori*; *birdi*→ *birdura*; *callenti*→ *callentura*; *asuriu*→ *asurimini*; *macu*→ *machimini*; *drollu*→ *drolléntzia*; *noranta*→ *norantena*; *grussu*→ *grussària*; *longu*→ *longària*; *mannu*→ *mannària*; *mannu*→ *mannesa*.

Verbus de unu agetivu (Deagetivali verbali)

Arricu→ *arrichiri/arricai*; *brundu*→ *brundessi*; *trotu*→ *atrotoxi*; *forti*→ *afortiai*; *ladu*→ *alladiai*; *longu*→ *allonghiai*; *bàsciu*→ *abasciai*; *biatzu*→ *abbiatzai*; *curtzu*→ *incurtzai*; *grassu*→ *ingrassai*; *brutu*→ *imbrutai*; *pòburu*→ *impoburessi*; *nieddu*→ *annieddigai*; *trotu*→ *atroti*.

Agetivus cumpostus

Un'àtera manera manigiada po ndi bogai agetivus nous est sa de ponni apari unu nòmini e un'agetivu. Aici faendi torraus giustu giustu a sa bisura de sa parti de corpus chi eus arremonau. Bieus una pariga de amostus:

Piliarrúbiu - *Pilus+Arrúbiu* - *Nau de chini portat is pilus arrúbius*;

Dentidrotu - *Denti+Trotu* - *Nau de unu chi portat is dentis trotas*;

Nasivini - *Nasu+Fini* - *Nau de unu chi intzertat totu is fragus de is cosas*.

Comentisiat est una manera produsidora in àterus atopus puru: *scova manighivini* – *scova manigu+fini*.

Aggettivi da un verbo (Deverbale aggettivale)

Definiri→ *definidori*; *deludi*→ *deludidori*; *andai*→ *andarinu*, *andajolu*; *fluxilai*→ *fluxileri*; *cardampulai*→ *cardampuleri*; *spollai*→ *spollincu*; *pendi*→ *pendiritzu*; *praxi*→ *praxili*.

Nomi da un aggettivo (Deaggettivale nominale)

Artivu→ *artivesa*; *arricu*→ *arrichesa*; *débbili*→ *debbilesa*; *pòburu*→ *poburesa*; *bellu*→ *bellesa*; *béciau*→ *becesa*; *traitori*→ *traitoria*; *malàdiu*→ *maladia*; *allirgu*→ *allirghia*; *arrúbiu*→ *arrubiori*; *bambu*→ *bambori*; *durci*→ *durciori*; *birdi*→ *birdura*; *callenti*→ *callentura*; *asuriu*→ *asurimini*; *macu*→ *machimini*; *drollu*→ *drolléntzia*; *noranta*→ *norantena*; *grussu*→ *grussària*; *longu*→ *longària*; *mannu*→ *mannària*; *mannu*→ *mannesa*.

Verbi da un aggettivo (Deaggettivale verbale)

Arricu→ *arrichiri/arricai*; *brundu*→ *brundessi*; *trotu*→ *atrotoxai*; *forti*→ *afortiai*; *ladu*→ *alladiai*; *longu*→ *allonghiai*; *bàsciu*→ *abasciai*; *biatzu*→ *abbiatzai*; *curtzu*→ *incurtzai*; *grassu*→ *ingrassai*; *brutu*→ *imbrutai*; *pòburu*→ *impoburessi*; *nieddu*→ *annieddigai*; *trotu*→ *atrotiài*.

Aggettivi composti

Un'altro modo utilizzato in sardo per produrre nuovi aggettivi è quello di unire un nome e un aggettivo. In questo modo, di solito, si rende la caratteristica precisa della parte del corpo menzionata. Vediamo qualche esempio:

Piliarrúbiu - *Pilus+Arrúbiu* - Detto di chi ha i capelli rossi;

Dentidrotu - *Denti+Trotu* - Detto di chi ha i denti storti;

Nasivini - *Nasu+Fini* - Detto di chi indovina tutti gli odori.

È un sistema che è comunque produttivo anche in altri casi: *scova manighivini* – *scova manigu+fini*.

Is agetivus numeràrius

Agetivus numeràrius			
	Cardinalis	Ordinalis	Pronúncia in Casteddaju
0	<i>zeru</i>		['zeru]
1	<i>unu, una</i>	<i>primu, primus, su-sa-is de unu</i>	['primu]['primuzu]
2	<i>dus, duas</i>	<i>sigundu/a, sigundus/as, su de dus, sa de duas, is de dus</i>	[si 'yundu][si 'yunduzu]
3	<i>tres</i>	<i>su-sa-is de tres</i>	[su de 'ðrezi][iz de 'ðresi]
4	<i>cuàturu</i>	<i>su-sa-is de cuàturu</i>	[su de 'yuatru][iz de 'yuatru]
5	<i>cincu</i>	<i>su-sa-is de cincu</i>	[su de 'zɪŋku][iz de 'zɪŋku]
6	<i>ses</i>	<i>su-sa-is de ses</i>	[su de 'zezi][iz de 'zezi]
7	<i>seti</i>	<i>su-sa-is de seti</i>	[su de 'zeti][iz de 'zeti]
8	<i>otu</i>	<i>su-sa-is de otu</i>	[su de 'otu][iz de 'otu]
9	<i>noi</i>	<i>su-sa-is de noi</i>	[su de 'noi][iz de 'noi]
10	<i>dexi</i>	<i>su-sa-is de dexi</i>	[su de 'dexi][iz de 'dexi]
11	<i>úndixi</i>	<i>su-sa-is de úndixi</i>	[su de 'undizi][iz de 'undizi]
12	<i>doxi</i>	<i>su-sa-is de doxi</i>	[su de 'dɔzi][iz de 'dɔzi]
13	<i>trexi</i>	<i>su-sa-is de trexi</i>	[su de 'ðrezi][iz de 'ðrezi]
14	<i>catódixi</i>	<i>su-sa-is de catódixi</i>	[su de ka 'toriɹi][iz de ka 'toriɹi]
15	<i>cuíndixi</i>	<i>su-sa-is de cuíndixi</i>	[su de ku 'indizi][iz de ku 'indizi]
16	<i>sexi</i>	<i>su-sa-is de sexi</i>	[su de 'zezi][iz de 'zezi]
17	<i>dexesseti</i>	<i>su-sa-is de dexesseti</i>	[su de deʒe 'seti][iz de deʒe 'seti]
18	<i>dexiotu</i>	<i>su-sa-is de dexiotu</i>	[su de deʒi 'otu][iz de deʒi 'otu]
19	<i>dexenoi</i>	<i>su-sa-is de dexe noi</i>	[su de deʒe 'noi][iz de deʒe 'noi]
20	<i>binti</i>	<i>su-sa-is de binti</i>	[su de 'binti][iz de 'binti]

Gli aggettivi numerali

Aggettivi numerali			
	Cardinali	Ordinali	Pronuncia in Cagliaritano
0	<i>zeru</i>		['zɛru]
1	<i>unu, una</i>	<i>primu, primus, su-sa-is de unu</i>	['primu]['primuzu]
2	<i>dus, duas</i>	<i>sigundu/a, sigundus/as, su de dus, sa de duas, is de dus</i>	[si'ɣundu][si'ɣunduzu]
3	<i>tres</i>	<i>su-sa-is de tres</i>	[su dɛ'ðɛzi][iz dɛ'ðɛsi]
4	<i>cuàturu</i>	<i>su-sa-is de cuàturu</i>	[su dɛ'ɣuatru][iz dɛ'ɣuatru]
5	<i>cincu</i>	<i>su-sa-is de cincu</i>	[su dɛ'ɰɪŋku][iz dɛ'ɰɪŋku]
6	<i>ses</i>	<i>su-sa-is de ses</i>	[su dɛ'zɛzi][iz dɛ'zɛzi]
7	<i>seti</i>	<i>su-sa-is de seti</i>	[su dɛ'zɛti][iz dɛ'zɛti]
8	<i>otu</i>	<i>su-sa-is de otu</i>	[su dɛ'ɔtu][iz dɛ'ɔtu]
9	<i>noi</i>	<i>su-sa-is de noi</i>	[su dɛ'nɔi][iz dɛ'nɔi]
10	<i>dexi</i>	<i>su-sa-is de dexi</i>	[su dɛ'dɛxi][iz dɛ'dɛxi]
11	<i>úndixi</i>	<i>su-sa-is de úndixi</i>	[su dɛ'undizi][iz dɛ'undizi]
12	<i>doxi</i>	<i>su-sa-is de doxi</i>	[su dɛ'dɔʒi][iz dɛ'dɔʒi]
13	<i>trexi</i>	<i>su-sa-is de trexi</i>	[su dɛ'ðɛʒi][iz dɛ'ðɛʒi]
14	<i>catódixi</i>	<i>su-sa-is de catódixi</i>	[su dɛ ka'torizi][iz dɛ ka'torizi]
15	<i>cuíndixi</i>	<i>su-sa-is de cuíndixi</i>	[su dɛ ku'indizi][iz dɛ ku'indizi]
16	<i>sexi</i>	<i>su-sa-is de sexi</i>	[su dɛ'zɛʒi][iz dɛ'zɛʒi]
17	<i>dexesseti</i>	<i>su-sa-is de dexesseti</i>	[su dɛ dɛʒɛ'sɛti][iz dɛ dɛʒɛ'sɛti]
18	<i>dexiotu</i>	<i>su-sa-is de dexiotu</i>	[su dɛ dɛʒi'ɔtu][iz dɛ dɛʒi'ɔtu]
19	<i>dexenoi</i>	<i>su-sa-is de dexenoi</i>	[su dɛ dɛʒɛ'nɔi][iz dɛ dɛʒɛ'nɔi]
20	<i>binti</i>	<i>su-sa-is de binti</i>	[su dɛ'binti][iz dɛ'binti]

Agetivus numeràrius			
21	<i>bintunu</i>	500	<i>cincuxentus</i>
22	<i>bintidus</i>	600	<i>sescentus</i>
23	<i>bintidrès</i>	700	<i>setixentus</i>
24	<i>bintiguàturu</i>	800	<i>otuxentus</i>
25	<i>bintixincu</i>	900	<i>noixentus</i>
26	<i>bintisès</i>	1000	<i>milli</i>
27	<i>bintiseti</i>	1001	<i>milli e unu</i>
28	<i>bintotu</i>	2000	<i>duamilla</i>
29	<i>bintinoi</i>	3000	<i>tremilla</i>
30	<i>trinta</i>	4000	<i>cuaturumilla</i>
31, 32, 33...	<i>trintunu, trintadus, trintadrès...</i>	5000	<i>cincumilla</i>
40	<i>coranta</i>	6000	<i>semilla</i>
50	<i>cincuanta</i>	7000	<i>setimilla</i>
60	<i>sessanta</i>	8000	<i>otumilla</i>
70	<i>setanta</i>	9000	<i>noimilla</i>
80	<i>otanta</i>	10.000	<i>deximilla</i>
90	<i>noranta</i>	100.000	<i>centumilla</i>
100	<i>centu</i>	101.000	<i>centu e una milla</i>
101, 102...	<i>centu e unu, centu e dus...</i>	10000	<i>deximilla</i>
200	<i>duxentus</i>	200.000	<i>duxentusmilla</i>
300	<i>trexentus</i>	1.000.000	<i>unu millioni</i>
400	<i>cuaturuxentus</i>	1.000.000.000	<i>unu milliardu</i>

In is nùmus cumpostus eus scioberau sa própiu grafia de is nòminis cumpostus, ponendi avatu fintzas a candu fait a sa pronúncia scheta: *cincu* ma *bintixincu*, *tres* ma *bintidrès*, *cuàturu* ma *bintiguàturu*. *Milla* in Casteddaju est pronunciau *mila* ['mila]: *cincu mila francus* ['ʃɪŋku'mila'vraŋkuzu], ma comuncas ditzideus de scriri *milla*, *millioni* e *milliaru*, po no si nci stesiai de is àteras fueddadas. In sa pronúncia de **duxentumilla*, **trexentumilla*, **cuaturuxentumilla* e aici narendi, sa *s* de *duxentus*, *trexentus*, *cuaturuxentus* in sa fueddada de Casteddu s'intendit [duʒentus'mila], [treʒentus'mila], [cuatruʒentus'mila],

Aggettivi numerali			
21	<i>bintunu</i>	500	<i>cincuxentus</i>
22	<i>bintidus</i>	600	<i>sescentus</i>
23	<i>bintidrès</i>	700	<i>setixentus</i>
24	<i>bintiguàturu</i>	800	<i>otuxentus</i>
25	<i>bintixincu</i>	900	<i>noixentus</i>
26	<i>bintisès</i>	1000	<i>milli</i>
27	<i>bintiseti</i>	1001	<i>milli e unu</i>
28	<i>bintotu</i>	2000	<i>duamilla</i>
29	<i>bintinoi</i>	3000	<i>tremilla</i>
30	<i>trinta</i>	4000	<i>cuaturumilla</i>
31, 32, 33...	<i>trintunu, trintadus, trintadrès...</i>	5000	<i>cincumilla</i>
40	<i>coranta</i>	6000	<i>semilla</i>
50	<i>cincuanta</i>	7000	<i>setimilla</i>
60	<i>sessanta</i>	8000	<i>otumilla</i>
70	<i>setanta</i>	9000	<i>noimilla</i>
80	<i>otanta</i>	10.000	<i>deximilla</i>
90	<i>noranta</i>	100.000	<i>centumilla</i>
100	<i>centu</i>	101.000	<i>centu e una milla</i>
101, 102...	<i>centu e unu, centu e dus...</i>	10000	<i>deximilla</i>
200	<i>duxentus</i>	200.000	<i>duxentusmilla</i>
300	<i>trexentus</i>	1.000.000	<i>unu milioni</i>
400	<i>cuaturuxentus</i>	1.000.000.000	<i>unu milliardu</i>

Nei numeri composti abbiamo optato per lo stesso tipo di grafia utilizzata anche per i nomi composti, seguendo per quanto possibile la pronuncia reale: *cincu* ma *bintixincu*, *tres* ma *bintidrès*, *cuàturu* ma *bintiguàturu*. *Milla* in Cagliaritano è pronunciato *mila* ['mila]: *cincu mila francus* ['ʧiŋku'mila'vraŋkuzu], ma decidiamo comunque di scrivere *milla*, *millioni* e *milliarðu*, per non discostarci dalle altre parlate. Nella pronuncia di **duxentumilla*, **trexentumilla*, **cuaturuxentumilla* e così via, la *s* di *duxentus*, *trexentus*, *cuaturuxentus* nella parlata di Cagliari si sente [duʒentus'mila], [treʒentus'mila], [cuatruʒentus'mila], allora scriviamo:

intzandus scribeus: *duxentusmilla, trexentusmilla, cuaturuxentusmilla*. **S’edadi dda depeus inditai sèmpiri cun su verbu *tenni*: deu tengu corant’annus, issu ndi tenit cincuenta**. A nai **deu apu corant’annus* est sballiau. Po s’italianu è *un quarantenne* podeus nai *est un’òmini de corant’annus*. **Po is nùmurus ordinalis** eus scioberau sa forma *su de prus* su nùmuru cun su nòmini a su prurali: *est su de cuàturu annus, est sa de dexe bortas*. *Primu e sigundu* aturant a su masculinu: *sa primu borta, sa sigundu cida*. Po inditai is sèculus manigliaus su nùmuru cardinali: *su sèculu bintunu* e po is pabas o is urreis puru: *Giuanni bintidrès, Càrulu cincù*. Po s’italianu *uno ad ognuno* podeus nai *unu a peròmini* o *unu peròmini* (*uno a ciascuno*), *ses a peròmini* o *ses peròmini* (*sei a ciascuno*). Is cardinalis chi acabbant cun *unu* o *una* apustis de dexas, centenas e millenas, archedint su nòmini a su singulari: *apu pigau bintunu folli de scriri, cussu teniat trexentus e una brebei*.¹²⁷

Sardu	Italianu
<i>Sa mitadi, una perra, unu mesu</i>	<i>La metà, una metà, mezzo</i>
<i>De tres unu</i>	<i>Un terzo</i>
<i>De cuàturu unu</i>	<i>Un quarto</i>
<i>De cincù unu</i>	<i>Un quinto</i>
<i>Dexena</i>	<i>Decina</i>
<i>Centena</i>	<i>Centinaio</i>
<i>Millena</i>	<i>Migliaio</i>
<i>Duas bortas, tres bortas, cuàturu bortas tanti...</i>	<i>Il doppio, il triplo, il quadruplo...</i>
<i>Una pariga</i> ¹²⁸	<i>Un paio</i>
<i>Una loba, unu giogu, una croba</i>	<i>Una coppia</i>
<i>Unu chemu</i>	<i>Quattro o anche poco di qualcosa (Ti ndi dongu unu chemu - Ti do poco)</i>
<i>Una dozena</i>	<i>Una dozzina</i>
<i>Addopiau</i>	<i>Raddoppiato</i>
<i>Allobau, acrobau</i>	<i>Accoppiato</i>

127 Mâriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda 2008-2018* pag. 175.

128 Eus scrittu *un paio* po *una pariga*, ma su sardu fueddendi ddu manígiat in d-una manera diversa de s’italianu puru. Chi nosu nci intraus a una butega e chistionendi su sardu naraus a su butegheri “*Ponghirimi una pariga de melas po prexeri*”, su butegheri si ponit de siguru cuàturu o cincù melas! Ma naraus puru: *una pariga de crapitas, de butinus, de cartzonis, de mudandas, de mías, de guantus*.

*duxentusmilla, trexentusmilla, cuaturuxentusmilla. L'età la indichiamo sempre col verbo tenni: deu tengu corant'annus, issu ndi tenit cincuenta. Dire *deu apu corant'annus è sbagliato. Per l'italiano è un quarantenne possiamo dire est un'òmini de corant'annus. Per i numeri ordinali abbiamo optato per la forma su de più il numero seguito dal nome al plurale: est su de cuàturu annus, est sa de dexti bortas. Primu e sigundu si mantengono al maschile: sa primu borta, sa sigundu cida. Per indicare i secoli utilizziamo il numero cardinale: su sèculu bintunu e anche per i papi o i re: Giuanni bintidrès, Càrulu cincu. Per l'italiano uno ad ognuno possiamo dire unu a peròmini o unu peròmini (uno a ciascuno), ses a peròmini o ses peròmini (sei a ciascuno). I cardinali che terminano con unu o una dopo le decine, le centinaia e le migliaia, richiedono il nome al singolare: apu pigau bintunu follu po scriri, cussu teniat trexentus e una brebei.¹²⁷*

Sardo	Italiano
Sa mitadi, una perra, unu mesu	La metà, una metà, mezzo
De tres unu	Un terzo
De cuàturu unu	Un quarto
De cincu unu	Un quinto
Dexena	Decina
Centena	Centinaio
Millena	Migliaio
Duas bortas, tres bortas, cuàturu bortas tanti...	Il doppio, il triplo, il quadruplo...
Una pariga ¹²⁸	Un paio
Una loba, unu giogu, una croba	Una coppia
Unu chemu	Quattro o anche poco di qualcosa (Tì ndi dongu unu chemu - Tì do poco)
Una dozena	Una dozzina
Addopiau	Raddoppiato

127 Mâriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda 2008-2018* pag. 175.

128 Abbiamo scritto *un paio* per *una pariga*, ma il sardo nel parlare lo utilizza anche in un modo diverso dall'italiano. Se noi entriamo in una bottega e parlando in sardo diciamo al bottegaio “*Ponghirimì una pariga de melas po prexeri*”, il bottegaio ci metterà di sicuro quattro o cinque mele! Ma diciamo anche: *una pariga de crapitas, de butinus, de cartzonis, de mudandas, de mîgias, de quantus*.

Su ponòmini (ingr. *pronoun*, cad. *ponom*)

Su ponòmini est una parti mudòngia de su chistionu chi manigliaus impasa de su nòmini. Po-nòmini, in logu de su nòmini. Agataus ponòminis de ceddas differentis chi faint trabballus differentis.

Ponòminis pertzonalis

Nùmuru	Pertzoni	Sugetu	Cumplementus		
Singulari	1	Deu	A, cun, de, po mei	Mi	Cun megus
	2	Tui	A, cun, de, po tui	Ti	Cun tegus
	3	Issu/Issa	A, cun, de, po issu/issa	Si	
	Arrispetu	Fusteti/fustei/sa mertzei	A, cun, de, po fusteti/fustei/sa mertzei		
	Arrifritivu		De sei/desei	Si	Cun segus
Prurali	1	Nosu, nosàterus/nosàteras	A, cun, de, po, nosu/nosàterus/nosàteras	Si	
	2	Bosàterus/bosàteras	A, cun, de, po, bosàterus/bosàteras	Si	
	Arrispetu	Bosu	A, cun, de, po bosu		
	3	Issus/Issas	A, cun, de, po issus/issas	Si	
	Arrifritivu		De sei/desei	Si	

Formas prus antigas funt ***nosi*** e ***bosi***, chi imoi no funt manigiadas prus e si narat de manera prus simpri ***si*** sceti po totu e is duas is pertzonis de su prurali (primu e sigundu):

Nosi bieus - Si bieus - Ci vediamo;

Bosi bieus - Si bieus - Vi vediamo;

Acapianosi - Acapiasi - Legaci;

A bosi biri sanus - A si biri sanus - Speriamo di rivedervi sempre sani.

Il pronome (ingl. *pronoun*, cat. *ponom*)

Il pronome è una parte variabile del discorso che si utilizza al posto del nome. Po-nòmini, al posto del nome. Possiamo trovare pronomi di diverse categorie con funzioni differenti.

Pronomi personali

Numero	Persona	Soggetto	Complementi		
Singolare	1	Deu	A, cun, de, po mei	Singolare	1
	2	Tui	A, cun, de, po tui		2
	3	Issu/Issa	A, cun, de, po issu/issa		3
	Rispetto	Fusteti/fustei/sa mertzei	A, cun, de, po fusteti/fustei/sa mertzei		Rispetto
	Riflessivo		De sei/desei		Riflessivo
Plurale	1	Nosu, nosàterus/nosàteras	A, cun, de, po, nosu/nosàterus/nosàteras	Plurale	1
	2	Bosàterus/bosàteras	A, cun, de, po, bosàterus/bosàteras		2
	Rispetto	Bosu	A, cun, de, po bosu		Rispetto
	3	Issus/Issas	A, cun, de, po issus/issas		3
	Riflessivo		De sei/desei		Riflessivo

Le forme **nosi** e **bosi** sono le forme antiche che adesso non sono più utilizzate e si dice più semplicemente **si** da solo per tutte e due le persone del plurale (prima e seconda):

Nosi bieus - Si bieus - Ci vediamo;

Bosi bieus - Si bieus - Vi vediamo;

Acapianosí - Acapiasí - Legaci;

A bosì biri sanus - A si biri sanus - Speriamo di rivedervi sempre sani.

Su ponòmini **ti** candu est enclíticu, est a nai postu apustis de su verbu, ddu scrieus acapiau a su verbu etotu e bessit cun *t* mudòngia chi in Casteddaju est sèmpiri una erra [ɾ]: *pigarí, acostarí, bocirí*¹²⁹. **Nosu ditzideus de ddu arrapresentai cun d** candu est in custa posidura po circai unu scioberu prus paríngiu cunforma a totu is àteras bariedadis de su sardu chi chistionendi narant [ð] *d* e intzandus scrieus: *pigadí, acostadí, bocidí*. A scioberu de su scriidori amiteus sa grafia cun sa *r* etotu. Aturat *t* candu su ponòmini est **proclíticu** est a nai postu ananti de su verbu: *ti pigu, ti acostu, ti bòciu*, cun elisioni puru *t'acostu*.

Amustus de manígiu:

Deu papu, **tui** andas, **issa** benit, **issu** torrat, **nosu** pigaus, **bosàterus** scieis, **issus** narant, **issas** donant, **fusteti** bufat.

A sigundu de su tràgiu chi donaus a sa fràsia s'agatat unu manígiu cun su ponòmini apustis puru¹³⁰:

Papu **deu**, andas **tui**, benit **issa**, torrat **issu**, pigaus **nosu**, scieis **bosàterus**, narant **issus**, donant **issas**, bufat **fusteti**.

Àterus amustus

Apu bistu a tui e a issu pighendi su pani. (Cumplementu ogetu cun *a*);

Su babbu at arremonau a bosàterus, ma at certau a issus. (Cumplementu ogetu cun *a*)

Deu agiudu a issas a fai su pani. (Cumplementu ogetu cun *a*)

A mei mi at bistu Giuanni, ma deu a issu nou. (Cumplementu ogetu cun *a*)

Deu a tui no t'apu bistu. (Cumplementu ogetu cun *a*)

A nosu si at cumbidau s'amigu tuu. (Cumplementu ogetu cun *a*)

Beni cun megus. (Cumplementu de cumpangia)

Aturu cun tegus. (Cumplementu de cumpangia)

Babbu mi portat impari cun issu. (Cumplementu ogetu ananti de su verbu)

S'amigu gi ti portat. (Cumplementu ogetu ananti de su verbu)

Efis s'est petonau. (Cumplementu ogetu ananti de su verbu)

Issus si basant. (Cumplementu ogetu ananti de su verbu)

Tui abetamí. (Cumplementu ogetu apustis de su verbu)

Babbu est tzerriendirí. (Cumplementu ogetu apustis de su verbu)

Funt saludendisí. (Cumplementu ogetu apustis de su verbu)

129 Ascurta boxi 83.

130 Sa posidura de su sugetu in sa fràsia podit mudai e impari a issa su sintidu de sa fràsia etotu: *Efis at papau pisci e At papau pisci Efis?* e *Mama at apariciau sa mesa e At apariciau sa mesa mama?*

Il pronome **ti** quando è enclitico, cioè utilizzato dopo il verbo, lo scriviamo legato al verbo stesso e viene prodotto con *t* mutante che in Cagliaritano è sempre una erre [r]: *pigari*, *acostari*, *bociri*¹²⁹. **Noi decidiamo di rappresentarla con *d*** quando è in questa posizione per effettuare una scelta più omogenea conformemente a tutte le altre varietà del sardo che nella parlata producono [ð] *d* e per questo scriveremo: *pigadi*, *acostadi*, *bocidi*. A discrezione dello scrittore è ammessa anche la grafia con la *r*. Si mantiene *t* quando il pronome è **proclitico**, cioè prima del verbo: *ti pigu*, *ti acostu*, *ti bòciu*, anche con elisione *t'acostu*.

Esempi di utilizzo:

Deu papu, tui andas, issa benit, issu torrat, nosu pigaus, bosàterus scieis, issus narant, issas donant, fusteti bufat.

A seconda della cadenza che diamo alla frase si trova un utilizzo anche col pronome che segue¹³⁰:

Papu deu, andas tui, benit issa, torrat issu, pigaus nosu, scieis bosàterus, narant issus, donant issas, bufat fusteti.

Altri esempi:

Apu bistu a tui e a issu pighendi su pani. (Complemento oggetto con *a*);

Su babbu at arremonau a bosàterus, ma at certau a issus. (Complemento oggetto con *a*)

Deu agiudu a issas a fai su pani. (Complemento oggetto con *a*)

A mei mi at bistu Giuanni, ma deu a issu nou. (Complemento oggetto con *a*)

Deu a tui no t'apu bistu. (Complemento oggetto con *a*)

A nosu si at cumbidau s'amigu tuu. (Complemento oggetto con *a*)

Beni cun megus. (Complemento di compagnia)

Aturu cun tegus. (Complemento di compagnia)

Babbu mi portat impari cun issu. (Complemento oggetto davanti al verbo)

S'amigu gi ti portat. (Complemento oggetto davanti al verbo)

Efis s'est petonau. (Complemento oggetto davanti al verbo)

Issus si basant. (Complemento oggetto dopo il verbo)

Tui abetami. (Complemento oggetto dopo il verbo)

Babbu est tzerriendiri. (Complemento oggetto dopo il verbo)

Funt saludendisì. (Complemento oggetto dopo il verbo)

¹²⁹ Ascolta voce 83.

¹³⁰ La posizione del soggetto nella frase può cambiare e con lei anche il senso della frase: *Efis at papau pisci e At papau pisci Efis? e Mama at apariciau sa mesa e At apariciau sa mesa mama?*

Is ponòminis àtonus *ddu*, *dda* ddus manigiaus po su complementu ogetu: *candu bengu mi papu su paninu poita ca no ddu apu papau ancora*, ddi po su complementu dativu: *ddi apu donau su dinai*. A is bortas cumbinat unu manígiu siat dativu, siat cun complementu ogetu cun *ddu* e *dda*, in Casteddaju puru: *Chistionaddu tui po cussa cosa*. (*Chistionaddi*)
Tui andas e dda naras aici a issa. (*ddi naras*)

Númuru	Pertzonis		No arrifritivu		Arrifritivu
			Dativu	Acusativu	
Singulari	3	Masculinu	<i>ddi</i>	<i>ddu</i>	<i>Si</i>
		Femininu		<i>dda</i>	
Prurali	3	Masculinu	<i>ddis</i>	<i>ddus</i>	<i>Si</i>
		Femininu		<i>ddas</i>	

Amostus de manígiu

- ddu càstiu, dda càstiu, ddus càstiu, ddas càstiu.* (Complementu ogetu ananti de su verbu)
- Castiaddu, castiadda, castiaddus, castiaddas.* (Complementu ogetu apustis de su verbu)
- Ddas seu tzerriendi.* (Complementu ogetu ananti de su verbu)
- Ddi contu unu contu, ddis contu unu contu.* (Complementu dativu ananti de su verbu)
- Ddi nau a fai aici.* (Complementu dativu ananti de su verbu)
- Seu torrendiddi custu.* (Complementu dativu apustis de su verbu)
- Lassaddus a perdi, pigaddas tui.* (Complementu ogetu apustis de su verbu)
- Issus si funt saludendi, funt saludendisí.* (Complementu ogetu cun gerúndiu proclítico e enclítico)

I pronomi *atoni ddu, dda* vengono utilizzati per la formazione del complemento oggetto: *candu bengu mi papu su paninu poita ca no ddu apu papau ancora*, *ddi* per la formazione del complemento dativo: *ddi apu donau su dinai*. A volte può capitare un utilizzo sia dativo, che come complemento oggetto con *ddu* e *dda*, anche in Cagliaritano: *Chistionaddu tui po cussa cosa. (Chistionaddi) Tui andas e dda naras aici a issa. (ddi naras)*

Numero	Persone		Non riflessivo		Riflessivo
			Dativo	Accusativo	
Singolare	3	Maschile	ddi	ddu	Si
		Femminile		dda	
Plurale	3	Maschile	ddis	ddus	Si
		Femminile		ddas	

Esempi di utilizzo

- Ddu càstiu, dda càstiu, ddus càstiu, ddas càstiu.* (Complemento oggetto davanti al verbo)
Castiaddu, castiadda, castiaddus, castiaddas. (Complemento oggetto dopo il verbo)
Ddas seu tzerriendi. (Complemento oggetto davanti al verbo)
Ddi contu unu contu, ddis contu unu contu. (Complemento dativo davanti al verbo)
Ddi nau a fai aici. (Complemento dativo davanti al verbo)
Seu torrendiddi custu. (Complemento dativo dopo il verbo)
Lassaddus a perdi, pigaddas tui. (Complemento oggetto dopo il verbo)
Issus si funt saludendi, funt saludendisí. (Complemento oggetto davanti e dopo il verbo)

Andant sèmpiri ananti de su verbu a s’infiniu:

Per farlo - Po ddu fai;

Per rappresentarli - Po ddus arrapresentai;

Per dirgli - Po ddis nai;

Per saperla - Po dda sciri.

Su ponòmini si podit arripiti puru:

A mei mi praxit su papai callenti. (Innoi est po complementu dativu)

A tui ti depu comporai una camisa noa. (Innoi est po complementu dativu)

A issu ddi andat beni. (Innoi est po complementu dativu)

Pertzonis	Ananti de su verbu	Italianu	Apustis su verbu	Italianu
1 Singolari	mi ddu	me lo	-middu	-melo
	mi dda	me la	-midda	-mela
	mi ddus	me li	-middus	-meli
	mi ddas	me le	-middas	-mele
	mi ndi; mi nci	me ne	-mindì; -minci	-mene
2 Singolari	ti ddu	te lo	-diddu	-telo
	ti dda	te la	-didda	-tela
	ti ddus	te le	-diddus	-teli
	ti ddas	te le	-diddas	-tele
	ti ndi; ti nci	te ne	-dindi; -dinci	-tene
3 Singolari	si ddu	glielo	-siddu	-glielo
	si dda	gliela	-sidda	-gliela
	si ddus	glieli	-siddus	-glieli
	si ddas	gliele	-siddas	-gliele
	ndi ddi	gliene	-ndeddi	-gliene
Arrifritivu	si ddu	se lo	-siddu	-selo
	si dda	se la	-sidda	-sela
	si ddus	se li	-siddus	-seli
	si ddas	se le	-siddas	-sele
	si ndi; si nci	se ne	-sindi; -sinci	-sene

Vanno sempre davanti al verbo all’infinito:

Per farlo - Po ddu fai;

Per rappresentarli - Po ddus arrapresentai;

Per dirgli - Po ddis nai;

Per saperla - Po dda sciri.

Il pronome si può anche ripetere:

A mei mi praxit su papai callenti. (Qui è complemento dativo)

A tui ti depu comporai una camisa noa. (Qui è complemento dativo)

A issu ddi andat beni. (Qui è complemento dativo)

Persone	Davanti al verbo	Italiano	Dopo il verbo	Italiano
1 Singolare	mi ddu	me lo	-middu	-melo
	mi dda	me la	-midda	-mela
	mi ddus	me li	-middus	-meli
	mi ddas	me le	-middas	-mele
	mi ndi; mi nci	me ne	-mindì; -minci	-mene
2 Singolare	ti ddu	te lo	-diddu	-telo
	ti dda	te la	-didda	-tela
	ti ddus	te le	-diddus	-teli
	ti ddas	te le	-diddas	-tele
	ti ndi; ti nci	te ne	-dindi; -dinci	-tene
3 Singolare	si ddu	glielo	-siddu	-glielo
	si dda	gliela	-sidda	-gliela
	si ddus	glieli	-siddus	-glieli
	si ddas	gliele	-siddas	-gliele
	ndi ddi	gliene	-ndeddi	-gliene
Riflessivo	si ddu	se lo	-siddu	-selo
	si dda	se la	-sidda	-sela
	si ddus	se li	-siddus	-seli
	si ddas	se le	-siddas	-sele
	si ndi; si nci	se ne	-sindi; -sinci	-sene

1 Prurali	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>ce lo</i> <i>ce la</i> <i>ce li</i> <i>ce le</i> <i>ce ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-celo</i> <i>-cela</i> <i>-celi</i> <i>-cele</i> <i>-cene</i>
2 Prurali	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>siddus</i> <i>siddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>ve lo</i> <i>ve la</i> <i>ve li</i> <i>ve le</i> <i>ve ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-velo</i> <i>-vela</i> <i>-veli</i> <i>-vele</i> <i>-vene</i>
3 Prurali	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>ndi ddis</i>	<i>glielo</i> <i>gliela</i> <i>glieli</i> <i>gliele</i> <i>gliene</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-ndiddis</i>	<i>-glielo</i> <i>-gliela</i> <i>-glieli</i> <i>-gliele</i> <i>-gliene</i>
Arrifritivu	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>se lo</i> <i>se la</i> <i>se li</i> <i>se le</i> <i>se ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-selo</i> <i>-selo</i> <i>-seli</i> <i>-sele</i> <i>-sene</i>
	<i>ndi ddu; nci ddu</i> <i>ndi dda; nci dda</i> <i>ndi ddus; nci ddus</i> <i>ndi ddas; nci ddas</i> <i>nci-ndi</i>	<i>ce lo</i> <i>ce la</i> <i>ce li</i> <i>ce le</i> <i>ce ne</i>	<i>-ndeddu; -nceddu</i> <i>-ndedda; -ncedda</i> <i>-ndeddu; -nceddu</i> <i>-ndeddas; -nceddas</i>	<i>-celo</i> <i>-cela</i> <i>-celi</i> <i>-cele</i>

Amostus de scriidura: *Pigamiddu; A mi ddu pigas?; Donamiddus; Mi ddus apu comporaus deu; Mi ndi papu tres; Donamindi tres; Mi nci andu; Bogaminci; Si ddu apu nau; Bogasiddus; Si nci ddus papaus; Bogandiddis; Acostasinceddas; Si ndi dongu deu de pani a bosàterus; Si nci seus andendi.*

Is Arrégulas su proponimentu gràficu de sa província de Casteddu at scioberau de ddus scriri aici: *Piga-mi-ddu; A mi-ddu pigas?; Dona-mi-ddus; Mi-ddus apu comporaus deu; Mi-ndi papu tres; Dona-mi-ndi tres; Mi-nci andu; Boga-mi-nci; Si-ddu apu nau; Boga-si-ddus; Si-nci-ddus papaus; Boga-ndi-ddis; Acosta-si-nce-ddas; Si-ndi dongu deu de pani a bosàterus; Si-nci seus andendi.* Nosu scioberaus de no ponni ni puntus ni linieddas.

1 Plurale	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>ce lo</i> <i>ce la</i> <i>ce li</i> <i>ce le</i> <i>ce ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-celo</i> <i>-cela</i> <i>-celi</i> <i>-cele</i> <i>-cene</i>
2 Plurale	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>siddus</i> <i>siddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>ve lo</i> <i>ve la</i> <i>ve li</i> <i>ve le</i> <i>ve ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-velo</i> <i>-vela</i> <i>-veli</i> <i>-vele</i> <i>-vene</i>
3 Plurale	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>ndi ddis</i>	<i>glielo</i> <i>gliela</i> <i>glieli</i> <i>gliele</i> <i>gliene</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-ndiddis</i>	<i>-glielo</i> <i>-gliela</i> <i>-glieli</i> <i>-gliele</i> <i>-gliene</i>
Riflessivo	<i>si ddu</i> <i>si dda</i> <i>si ddus</i> <i>si ddas</i> <i>si ndi; si nci</i>	<i>se lo</i> <i>se la</i> <i>se li</i> <i>se le</i> <i>se ne</i>	<i>-siddu</i> <i>-sidda</i> <i>-siddus</i> <i>-siddas</i> <i>-sindi; -sinci</i>	<i>-selo</i> <i>-selo</i> <i>-seli</i> <i>-sele</i> <i>-sene</i>
	<i>ndi ddu; nci ddu</i> <i>ndi dda; nci dda</i> <i>ndi ddus; nci ddus</i> <i>ndi ddas; nci ddas</i> <i>nci-ndi</i>	<i>ce lo</i> <i>ce la</i> <i>ce li</i> <i>ce le</i> <i>ce ne</i>	<i>-ndeddu; -nceddu</i> <i>-ndedda; -ncedda</i> <i>-ndeddu; -nceddu</i> <i>-ndeddas; -nceddas</i>	<i>-celo</i> <i>-cela</i> <i>-celi</i> <i>-cele</i>

Esempi di scrittura: *Pigamiddu; A mi ddu pigas?; Donamiddu; Mi ddus apu comporaus deu; Mi ndi papu tres; Donamindi tres; Mi nci andu; Bogaminci; Si ddu apu nau; Bogasiddus; Si nci ddus papaus; Bogandiddis; Acostasinceddas; Si ndi dongu deu de pani a bosàterus; Si nci seus andendi.*

Is Arrégulas la proposta grafica della provincia di Cagliari ha scelto di scriverli così: *Piga-mi-ddu; A mi-ddu pigas?; Dona-mi-ddus; Mi-ddus apu comporaus deu; Mi-ndi papu tres; Dona-mi-ndi tres; Mi-nci andu; Boga-mi-nci; Si-ddu apu nau; Boga-si-ddus; Si-nci-ddus papaus; Boga-ndi-ddis; Acosta-si-nce-ddas; Si-ndi dongu deu de pani a bosàterus; Si-nci seus andendi.* Noi scegliamo di non mettere ne punti ne lineette.

Ponòminis e agetivus possessivus

Pertzonis		Singulari		Prurali	
		Masculinu	Femininu	Masculinu	Femininu
Singulari	1	<i>miu</i>	<i>mia</i>	<i>mius</i>	<i>mias</i>
	2	<i>tuu</i>	<i>tua</i>	<i>tuus</i>	<i>tuas</i>
	3	<i>suu</i>	<i>sua</i>	<i>suus</i>	<i>suas</i>
Prurali	1	<i>nostu</i>	<i>nosta</i>	<i>nostus</i>	<i>nostas</i>
	2	<i>bostu</i>	<i>bosta</i>	<i>bostus</i>	<i>bostas</i>
	3	<i>intzoru</i>			

In custa tabbella bieus is ponòminis e is agetivus possessivus. Candu ddus manigliaus che **agetivus andant sèmpiri avatu de su nòmini** e faint sa coniugatzioni de genia e de nùmuru:

Fradi miu, fradis mius, sorri mia, sorris mias;
Fradi tuu, fradis tuus, sorri tua, sorris tuas;
Fradi suu, fradis suus, sorri tua, sorris tuas;
Fradi nostu, fradis nostus, sorri nosta, sorris nostas;
Fradi bostu, fradis bostus, sorri bosta, sorris bostas;
Fradi intzoru, fradis intzoru, sorri intzoru, sorris intzoru.

Fintzas candu is agetivus funt dus:

***Fradi miu** notzenti, **mulleri mia** santa, is **fradis intzoru** stimaus.*

E puru cun sa preposizioni de: *de mei, de tui, de issu, de issa, de nosu, de nosàterus, de bosàterus, de issus, de issas.* Pruschetotu impasa de *bostu* e *bosta* chi no funt imperaus, naraus: *fradi de bosàterus, fradis de bosàterus, sorri de nosàterus, sorris de nosàterus* o *de nosu*.

Candu ddus manigliaus che **ponòminis** ddus assentaus impari cun s’articulu: *su miu, sa mia, is mius, is mias, su tuu, sa tua, is tuus, is tuas, su suu, sa sua, is suus, is suas, su nostu, sa nosta, is nostus, is nostas, su bostu, sa bosta, is bostus, is bostas, s’intzoru, is intzorus*. Totus custas formas fait a ddas mudai aciungendiddis sa preposizioni **de:** *sa de mei, sa de tui, sa de issu, sa de issa, sa de nosu, sa de nosàterus, sa de bosàterus, sa de issus, sa de issas.*

Pronomi e aggettivi possessivi

Persone		Singolare		Plurale	
		Maschile	Femminile	Maschile	Femminile
Singolare	1	<i>miu</i>	<i>mia</i>	<i>mius</i>	<i>mias</i>
	2	<i>tuu</i>	<i>tua</i>	<i>tuus</i>	<i>tuas</i>
	3	<i>suu</i>	<i>sua</i>	<i>suus</i>	<i>suas</i>
Plurale	1	<i>nostu</i>	<i>nosta</i>	<i>nostus</i>	<i>nostas</i>
	2	<i>bostu</i>	<i>bosta</i>	<i>bostus</i>	<i>bostas</i>
	3	<i>intzoru</i>			

In questa tabella vediamo i pronomi e gli aggettivi possessivi. Quando li utilizziamo come **aggettivi** seguono sempre il **nome** e fanno l'accordo di genere e numero:

Fradi miu, fradis mius, sorri mia, sorris mias;
Fradi tuu, fradis tuus, sorri tua, sorris tuas;
Fradi suu, fradis suus, sorri tua, sorris tuas;
Fradi nostu, fradis nostus, sorri nosta, sorris nostas;
Fradi bostu, fradis bostus, sorri bosta, sorris bostas;
Fradi intzoru, fradis intzoru, sorri intzoru, sorris intzoru.

Anche quando gli aggettivi sono due:

Fradi miu notzenti, mulleri mia santa, is fradis intzoru stimaus.

E anche con la preposizione **de**: *de mei, de tui, de issu, de issa, de nosu, de nosàterus, de bosàterus, de issus, de issas.* Soprattutto al posto di *bostu* e *bosta* che non sono utilizzati, adoperiamo: *fradi de bosàterus, fradis de bosàterus, sorri de nosàterus, sorris de nosàterus* o *de nosu*.

Quando li utilizziamo come **pronomi** li scriviamo con l'articolo: *su miu, sa mia, is mius, is mias, su tuu, sa tua, is tuus, is tuas, su suu, sa sua, is suus, is suas, su nostu, sa nosta, is nostus, is nostas, su bostu, sa bosta, is bostus, is bostas, s'intzoru, is intzorus.* Tutte queste forme possono essere utilizzate con la preposizione **de**: *sa de mei, sa de tui, sa de issu, sa de issa, sa de nosu, sa de nosàterus, sa de bosàterus, sa de issus, sa de issas.*

Amustus de manígiu

*A su trabballu miu nci pentzu deu, **a su tuu** nci pentzas tui.*
*Is canis de Giuanni funt mannus, **is de issus** piticheddu.*
*Is cartzonis tuus funt segaus, **is intzoru** nou.*
*A is chistionis nostas nci depeus pentzai nosu, a **is de bosàterus** calincunu gi nci at a pentzai.*

Ponòminis e agetivus amostadoris

Singulari		Prurali	
Masculinu	Femininu	Masculinu	Femininu
<i>custu</i>	<i>custa</i>	<i>custus</i>	<i>custas</i>
<i>cussu</i>	<i>cussa</i>	<i>cussus</i>	<i>cussas</i>
<i>cuddu</i>	<i>cudda</i>	<i>cuddus</i>	<i>cuddas</i>

Su manígiu de *custu*, *cussu*, *cuddu* e a su prurali puru *custus*, *cussus*, *cuddus* mudat a sigunda de sa posidura de sa genti:

Custu, *custa*, *custus*, *custas* - funt **acanta de chini est chistionendi**;
Cussu, *cussa*, *cussus*, *cussas* - funt **acanta de chini est ascurtendi**;
Cuddu, *cudda*, *cuddus*, *cuddas* - funt **atesu de chini est chistionendi e ascurtendi**.

Is formas **cussu/-a/-us/-as** ddas manigiaus puru candu depeus chistionai de calisiat cosa chi eus giai arremonau ainnantis chistionendi e duncas tenint **sa funtzioni de arripitidura**:

A ddu connoscis su babbu de Maria? Nou, no dd'apu mai atobiau cuss'òmini¹³¹.

Ddus manigiaus **impasa de is ponòminis pertzonalis** de sa de tres pertzonis singulari etotu *issu*, *issa*, *issus*, *issas*. **Candu trabballant che agetivus andant ananti de su nòmini**:

Custa arruga aundi bivu deu, cussa arruga aundi ddui ses tui, cudda arruga prus atesu aundi ddui est su comunu.

Candu trabballant che ponòminis ddus agataus impasa de su nòmini:

Custa est s'arruga aundi bivu deu, custa a su costau no ddu sciu.

Andant beni scritus cun s'elisioni puru: *cust'òmini*, *cuss'àtera*, *cudd'amigu*.

Manigiaus s'articulu determinadori impasa de is amostadoris candu chistionendi manigiaus s'arrelatau *chi* o sa prepositzioni *de* (funtzionat che **cabidianu** de s'arrelatau):

*Cussu est Andrea, **su chi** bis a su costau suu est su fradili;*
*Apu bistu a **sa chi** bivit intzusu.*

131 Michael Allan Jones *Sardinian Syntax* pag. 36.

Esempi di utilizzo

A su trabballu miu nci pentzu deu, a su tuu nci pentzas tui.
Is canis de Giuanni funt mannus, is de issus piticheddus.
Is cartzonis tuus funt segaus, is intzoru nou.
A is chistionis nostas nci depeus pentzai nosu, a is de bosàterus calincunu gi nci at a pentzai.

Pronomi e aggettivi dimostrativi

Singolare		Plurale	
Maschile	Femminile	Maschile	Femminile
<i>custu</i>	<i>custa</i>	<i>custus</i>	<i>custas</i>
<i>cussu</i>	<i>cussa</i>	<i>cussus</i>	<i>cussas</i>
<i>cuddu</i>	<i>cudda</i>	<i>cuddus</i>	<i>cuddas</i>

L'utilizzo di *custu*, *cussu*, *cuddu* e anche al plurale *custus*, *cussus*, *cuddus* cambia a seconda della posizione delle persone:

Custu, custa, custus, custas - sono **vicine a chi sta parlando**;
Cussu, cussa, cussus, cussas - sono **vicine a chi sta ascoltando**;
Cuddu, cudda, cuddus, cuddas - sono **lontane da chi sta parlando e da chi sta ascoltando**.

Le forme ***cussu/-a/-us/-as*** le utilizziamo anche quando dobbiamo parlare di una cosa qualsiasi di cui abbiamo già parlato in precedenza e dunque ha **la funzione di ripetizione**:

A ddu connoscis su babbu de Maria? Nou, no dd'apu mai atobiau cuss'òmini¹³¹.

Le utilizziamo anche **al posto dei pronomi personali** della terza persona singolare *issu, issa, issus, issas*. **Davanti al nome diventano degli aggettivi**:

Custa arruga aundi bivu deu, cussa arruga aundi ddui ses tui, cudda arruga prus atesu aundi ddui est su comunu.

Al posto del nome diventano appunto dei pronomi:

Custa est s'arruga aundi bivu deu, custa a su costau no ddu sciu.
Si possono scrivere anche con l'elisione: *cust'òmini, cuss'àtera, cudd'amigu.*

L'articolo determinativo è utilizzato in funzione del dimostrativo collegato al reativo *chi* o alla preposizione *de* (funziona come antecedente del relativo):

Cussu est Andrea, su chi bis a su costau suu est su fradili; Su de no bufai papendi no andat beni;
Apu bistu a sa chi bivit intzusu.

131 Michael Allan Jones *Sardinian Syntax* pag. 36.

Po nai s’italianu *quest’anno* naraus *ocannu* (cun is formas *ocannu passau*, *ocannu chi benit* puru), po nai s’italianu *stanotte* naraus *notesta*.

In su manìgiu che ponòminis chi inditant una pertzoni arrechedint a ddis ponni sa prepositzioni *a* ananti:

Apu bistu a cuddu - **Apu bistu aiguddu* [‘apu‘bistu ai‘yud̪u] (nau de un’òmini);

Ddis apu donau a papai puru a cussas - **ddis apu donau a papai puru a igussas* [d̪iz‘apu dɔ‘nau a pa‘pai‘βuru ai‘yusaza] (nau de féminas);

Apu papau custa cosa - [‘apu pa‘pau‘yusta‘yɔza] (s’entidadi “*prus umana*” no nci est prus).

Àterus amostus¹³²

<i>Cussu no est giustu</i>	<i>Ciò non è giusto</i>
<i>Chi fais cussu ddi fais unu prexeri</i>	<i>Se fai ciò gli/le fai un piacere</i>
<i>Cussus no funt de bidda</i>	<i>Costoro non sono dei compaesani</i>
<i>No sciu a chini fiat cussa/cudda</i>	<i>Non so chi fosse costei</i>
<i>Custas funt tres sorrìs connotas po bellesa...</i>	<i>C’erano una volta tre sorelle famose per la bellezza...</i>

Annotu stòricu

Is amostadoris ndi benint de is latinus *eccum istum*, *eccum ipsum*, *eccum illum*. Candu chistionendi benint apustis de is prepositzionis *a*, *de*, *in*, *cun*, *po*, *che* ddis aciungeus una *i* eufònica¹³³, est a nai una litéra chi agiudat a fai sonai mellus is fueddus: **a igustu*, **in iguddu*, **de igussusu*, **cun iguddusu*, **po igustusu*. Podit èssi chi siat un’arrastu de sa *e* de *eccum* latinu. Sa cosa de importu innoi po nosu est a cumprendi comentis scriri in custus atopus. **Nosu scioberaus de scriri sèmpiri:** *a custu*, *in cuddu*, *de cussus*, *cun cuddus*, *po custus*. Un’àtera possibbilidadi est sa de arrapresentai s’eufonia, cumentis eus fatu in àterus atopus etotu **a igustu*, **in iguddu*, **de igussus*, **cun iguddus*, **po igustus*.

132 Māriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 201.

133 In linguística est s’arrisurtau praxili de unu o prus sonus de fueddus chi s’atòbiant. Est s’imbressi de sa cacofonia, chi pertocat sonus malus po s’ascurtadori.

Per rendere lo stesso dell’italiano *quest’anno* diciamo *ocannu* (anche con le forme *ocannu passau*, *ocannu chi benit*), per l’italiano *stanotte* diciamo *notesta*.

Nell’utilizzo pronominale se indicano una persona richiedono l’utilizzo della preposizione *a* davanti:

Apu bistu a cuddu - **Apu bistu aiguddu* [‘apu‘bistu ai‘yud:u] (detto di un uomo);

Ddis apu donau a papai puru a cussas - **Ddis apu donau a papai puru a igussas* [d:iz‘apu dɔ‘nau a pa‘pai‘βuru ai‘yusaza] (detto di donne);

Apu papau custa cosa - [‘apu pa‘pau‘yusta‘yɔza] (l’entità “più umana” non c’è più).

Altri esempi¹³²

<i>Cussu no est giustu</i>	<i>Ciò non è giusto</i>
<i>Chi fais cussu ddi fais unu prexeri</i>	<i>Se fai ciò gli/le fai un piacere</i>
<i>Cussus no funt de bidda</i>	<i>Costoro non sono dei compaesani</i>
<i>No sciu a chini fiat cussa/cudda</i>	<i>Non so chi fosse costei</i>
<i>Custas funt tres sorrìs connotas po bellesa...</i>	<i>C’erano una volta tre sorelle famose per la bellezza...</i>

Nota storica

I dimostrativi provengono dai latini *eccum istum*, *eccum ipsum*, *eccum illum*. Se vengono pronunciati dopo le preposizioni *a*, *de*, *in*, *cun*, *po*, *che* si aggiunge in genere una *i* eufonica¹³³, cioè una lettera che aiuta a far “suonare” meglio le parole: **a igustu*, **in iguddu*, **de igussusu*, **cun iguddusu*, **po igustusu*. Può essere che sia traccia della *e* di *eccum* latino. La cosa importante qui in questi casi per noi è capire come scrivere. **Noi scegliamo di scrivere sempre:** *a custu*, *in cuddu*, *de cussus*, *cun cuddus*, *po custus*. Una possibilità diversa potrebbe essere quella di rappresentare anche l’eufonia, come d’altronde si è scelto di fare in altri casi **a igustu*, **in iguddu*, **de igussus*, **cun iguddus*, **po igustus*.

132 Māriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 201.

133 In linguistica è il risutato piacevole di uno o più suoni di parole che si incontrano. È il contrario della cacofonia, che riguarda suoni spiacevoli per chi ascolta.

Su ponòmini arrelatau in sardu (ingr. *relative*)

Ligendi “*Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lìngua sarda*” si podeus assentai custu “...*In Camp. (campidanese N.d.R.) agataus sa forma **chi** sceti, chi est bona siat po su sugetu e su complementu deretu, siat po is complementus no deretus*”. Su parri nostu intzandus est de pigai a cuntzideru che bonas is fràsias avatantis in Casteddaju etotu:

S'òmini chi est chistionendi est artu meda - [s'òmini ʎi ɛ kistio'nendi ɛst'artu'mɛra];

Sa fèmina chi ses castiendi est sa bixina nosta - [sa'vemina ʎi zɛs kasti'endi ɛ sa bi'ʒina'nɔsta];

Su pipiu chi ses narendi tui est fillu miu - [su ʔi'piu ʎi sez na'rɛndi'rui es'fil:u'miu];

*Sa domu chi nci ses bivendi est in su sartu*¹³⁴ - [sa'domu ʎi nʃi zɛz bi'vendi est in su'zartu].

E in italianu bessint:

L'uomo che parla è altissimo;

La donna che guardi è la nostra vicina;

Il bambino di cui parli è mio figlio;

La casa nella quale vivi è in campagna.

Duncas in custus amostus bieus chi cun **chi** su sardu podit fai demancu de manigiai is formas italianas *alla quale/al quale/cui, dalla quale/dal quale/da cui, della quale/del quale/di cui, colla quale/col quale/con cui, nella quale/nel quale/in cui, per la quale/per il quale/per cui, sulla quale/sul quale/su cui, tra le quali/tra cui* is fràsias a tipu s'avatanti funt difatis italianismus schetus:

*Eus bistu s'impreau po mesu *de su cali eus pagau sa bulleta.*

Fràsia chi bessit mellus e prus simpri aici:

Eus bistu s'impreau chi s'at pagau sa bulleta.

In sardu e duncas in sa fueddada casteddaja puru su **ponòmini arrelatau bastanti est chi** e ddu nant “*arrelatau*” poita ca andat sèmpiri impari a su nòmini chi depit arrapresentai comentis eus bistu in is amostus. Ma podeus biri puru chi podit acumpangiai unu ponòmini etotu (su cabidianu *su*):

Su chi ses narendi est birirari - [su ʎi zɛz na'rɛndi e biri'rari];

Issu no nci intrat nudda cun su chi est capitau - ['isu no nʃi intra'nuɖ:a ʎun su ʎi ɛ kapi'tau];

e in italianu:

Ciò che dici è verità;

Lui non ha colpa per ciò che è successo.

134 *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lìngua sarda. Pag. 124.*

Il pronome relativo in sardo (ingl. *relative*)

Se leggiamo “*Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua sarda*” possiamo registrare questo “...*In Camp. (campidanese N.d.R.) troviamo solo la forma **chi**, che è valida sia per il soggetto che per il complemento diretto e sia per i complementi indiretti*”. Riteniamo dunque valide anche per il Cagliaritano le seguenti costruzioni:

S'òmini chi est chistionendi est artu meda - [s'òmini ʎi ɛ kistio'nendi ɛst'artu'mɛra];

Sa fèmina chi ses castiendi est sa bixina nosta - [sa'vemina ʎi zɛs kasti'endi ɛ sa bi'zina'nosta];

Su pipiu chi ses narendi tui est fillu miu - [su ʃi'piu ʎi sez na'rɛndi'rui ɛs'fil:u'miu];

*Sa domu chi nci ses bivendi est in su sartu*¹³⁴ - [sa'domu ʎi nʃi zɛz bi'vendi est in su'zartu].

E in italiano:

L'uomo che parla è altissimo;

La donna che guardi è la nostra vicina;

Il bambino di cui parli è mio figlio;

La casa nella quale vivi è in campagna.

Dunque da questi esempi vediamo che con **chi** il sardo può far a meno di utilizzare le forme italiane *alla quale/al quale/cui, dalla quale/dal quale/da cui, della quale/del quale/di cui, colla quale/col quale/con cui, nella quale/nel quale/in cui, per la quale/per il quale/per cui, sulla quale/sul quale/su cui, tra le quali/tra i quali/tra cui* frasi come la seguente sono appunto considerate calchi sintattici dell'italiano:

*Eus bistu s'impreau po mesu *de su cali eus pagau sa bulleta.*

Frase che vien meglio e più semplice così:

Eus bistu s'impreau chi s'at pagau sa bulleta.

Nella parlata cagliaritana riteniamo dunque valido con funzione di pronome relativo l'utilizzo di “*chi*”. Si considera “relativo” perchè accompagna sempre il nome come abbiamo visto negli esempi. Ma capita che possa accompagnare anche un pronome (l'antecedente *su*):

Su chi ses narendi est biridadi - [su ʎi zɛz na'rɛndi ɛ biri'rari];

Issu no nci intrat nudda cun su chi est capitau - ['isu no nʃi intra'nud:a ʎun su ʎi ɛ kapi'tau];

e in italiano:

Ciò che dici è verità;

Lui non ha colpa per ciò che è successo.

134 *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua sarda. Pag. 124.*

In custus àterus amostus su ponòmini est sèmpiri arrelatau ma a un'àteru ponòmini e comenti podeus biri andant sèmpiri unu avatu de pari de s'àteru. Acumpangendi su ponòmini bessit sugetu de su predicau impari cun su ponòmini. In cust'atopu sugetu e predicau cuncordant in su nùmuru e in sa genia:

Totus ddu iant ascurtau, fintzas cuddus chi si nci fiant andaus acoitu

['totuz 'd̪:iant askur'tau, 'fintzas 'kuɖ:us ki zi n̪ʃi 'viant an'dauz ako'itu];

Lo ascoltarono tutti, perfino coloro i quali se ne andarono in anticipo

Candu s'arrelatau **est complementu ogetu** cust'acórdiu no ddu agataus prus:

*Su pipiu iat contau a sa mama **totu is malidadis** chi iat fatu*

[su βi'piu ia kɔn'tau a sa 'mama 'totu iz mali'raris ki ia 'fatu];

Il bambino raccontò alla mamma tutte le monellerie che fece.

Candu su ponòmini arrelatau **no trabballat ni che sugetu, ni che complementu ogetu**, s'aciungit un'àtera parti de su chistionu, chi podit èssi a su prus un'averbu de logu o unu ponòmini:

*Custas camineras funt totu fossus, chi **nci** stentat a passai unu a tratori puru!*

['Kustas kam:i'neras 'funt 'rotu 'vɔsuzu, ki n̪ʃi 'stenta a pa'sai unu a tra'tɔri 'βuru];

*A fai aici seus bonus totus povintzas is chi **ddis** increscit sa schina*

[a 'fai a 'iʃi 'zeuz'bɔnus'totuz po 'vintsaz is ki d̪:iz iŋ'kreʃi sa'skina];

*Totu sa genti chi **ddis** fait mali sa faa no ndi papint!*

['totu sa 'd̪genti ʝi'd̪:izis'fai mali sa va: no ndi'βapinti].

Su sardu agatat un'àtera manera puru de nai is própius cosas ma assentendi in d-una manera diversa is fràsias e tirendinci de mesu su ponòmini arrelatau etotu (manigendi, po nai, s'averbu **aundi**). Po amostu scribeus una pariga de fràsias:

*Apu bistu su babbu e **ddi** apu nau totu - Ho visto il padre al quale ho detto tutto;*

*A su logu **aundi** mi bolis mandai no nci andu (logu) - Nel posto in cui mi vuoi mandare non vado*

S'arrelatau **trabballat puru cun sintidu de logu o de tempus**. Biaus in custas fràsias:

*A su logu **chi** mi bolis mandai no nci andu (logu);*

*Custa est sa citadi **chi** est nàscia mama (logu);*

*Segundu su mori **chi** passas lassas s'arrastu (logu);*

*Sa dí **chi** si seus cojaus fiat pruendi (tempus);*

In questi altri esempi il pronome è sempre relativo ma ad un altro pronome e notiamo che sono sempre strettamente legati nella frase. In relazione con i pronomi il relativo rappresenta il soggetto del predicato così come il pronome. In questo caso soggetto e predicato concordano sia per genere che per numero:

Totus ddu iant ascurtau, fintzas cuddus chi si nci fiant andaus acoitu

['totuz 'd:iant askur'tau, 'fintzas 'kuɖ:us ki zi nɕi 'viant an'dauz ako'itu];

Lo ascoltarono tutti, perfino coloro i quali se ne andarono in anticipo

Quando il relativo è un **complemento oggetto** non rileviamo più questo accordo:

Su pipiu iat conta a sa mama totu is malidadis chi iat fatu

[su βi'piu ia kɔn'tau a sa 'mama 'totu iz mali'raris ki ia 'fatu];

Il bambino raccontò alla mamma tutte le monellerie che fece.

Rileviamo anche altre costruzioni, in cui altri elementi della frase si collegano al relativo, vediamo negli esempi con la traduzione in italiano:

Custas camineras funt totu fossus, chi nci stentat a passai unu a tratori puru!

Questi sentieri sono pieni di buchi, perfino il trattore trova difficoltà a passarci!

['Kustas kam:i'neras 'funt 'rotu 'vɔsuzu, ki nɕi 'stenta a pa'sai unu a tra'tɔri 'βuru];

A fai aici seus bonus totus povintzas is chi ddis increscit sa schina

[a 'fai a'itɕi 'zeuz'bɔnus'totuz po'vintsaz is ki d:iz in'kreɕi sa'skina];

Tutti son capaci a fare così perfino quelli che hanno dolori alla schiena;

Totu sa genti chi ddis fait mali sa faa no ndi papint!

['totu sa'dgenti ki'd:izis'fai mali sa va: no ndi'βapinti];

Tutte le persone cui le fave fanno male, non ne mangino.

Il sardo ottiene lo stesso risultato in costruzioni frasali con l'avverbio *aundi*. Scriviamo qualche frase come esempio:

Apu bistu su babbu e ddi apu nau totu - Ho visto il padre al quale ho detto tutto;

A su logu aundi mi bolis mandai no nci andu (logu) - Nel posto in cui mi vuoi mandare non vado

Il relativo è **utilizzato anche per indicare luogo o tempo**. Vediamo in queste frasi:

A su logu chi mi bolis mandai no nci andu (luogo);

Custa est sa citadi chi est nàscia mama (luogo);

Segundu su mori chi passas lassas s'arrastu (luogo);

Sa di chi si seus cojaus fiat pruenti (tempo);

*Fiat pentzendi a totu is bortas **chi** iat sétziu a cuaddu (tempus);
S'annu chi iat niau meda, fiat s'annu **chi** tenemu tres annus (tempus).*

Candu **chi** est **congiuntzioni** introdusit fràsiat de decrarada fatas cun verbus che: *nai, pentzai, crei, bolli, timi, sciri, scaresci* e àterus.
*Mi pentzu **chi** siat atesu su mari de innoi* - [m 'βentsu ʔi'zia a'tezu su'mari de i'n:oi];
*Notesta bolli **chi** ti nci crochist a su chitzi* - [no'testa 'bɔl:u ʔi ri nʃi'ʔrɔkisti asu'ʔitsi];
*No ddu scieus **chi** siat giustu* - [no d:u 'ʃieus ki'zia dʒustu];
*S'àtera dī si ndi ant scherésciu **chi** femu ingunis* - [s'atera di zi nd'anti ske'reʃu ʔi'vemu in'gunizi];
*Mi timu **chi** protzat* - [mi'rimu ʔi'βrɔtsara];
*Issu si ddu iat nau **chi** fiat grai s'artziara* - ['isu zi d:ia'n:au ʔi'via'grai s artsi'ara].

O in fràsiat cun su **verbu a su congiuntivu (po cumandu, cuntzillu o àteru puru)**:

***Chi** nisciunus smuscit!* - [ki ni'ʃunu z'muʃiri];
*Dona atintzioni **chi** no s'ingollat!* - ['dona atintsi'ɔni ʔi no s iŋ'gɔl:ara].

Ddu podeus manigiai, acumpangiau de **no**, po fai sa **cumparadura de majoria** intra de duas cosas, duas pertzonis, duas calidadis o àteru:

*Est prus longu **chi no** ladu* - [e pruz'lonʒu ʔi no'laru] - *È più lungo che largo*;
*Issu est prus abbistu **chi no** tui* - [isu e pruz'abistu ʔi no'tui] - *È più furbo di te*;
*Fiat prus bonu a marrai a manu **chi no** a pigai su tratori*
[fia pruz'bonu a ma'r:ai a manu ʔi no a pi'ʔai su ɔra'tɔri]
Era più bravo a dissodare il terreno a mano che col trattore.

Donendi atintzioni chi po sa **cumparadura de paridadi** manigiaus su averbu **che** a sola o a bortas acumpangiada de **a** ananti de ponòminis:

*Est callenti **che** fogu* - [e ka'l:enti ʔe'foʒu] - *È caldo come il fuoco*;
*Est làngiu **che** terra* - [e'l:andʒu ʔe'ter:a] - *È magro come un terreno povero, non fertile*;
*Est scuriu **che** in buca* - [e skur'iu ʔe in'buka] - *È buio come dentro la bocca*;
*Est bellu **che** frori* - [e'bel:u ʔe a'frɔri] - *È bello come un fiore*;
*Est tontu **che** sa napa* - [e'tontu ʔe a sa'napa] - *È tonto come una rapa*;
*Issu est mannu **che a** tui* - ['isu e 'm:an:u ʔe a 'tui] - *Lui è grande come te.*

Una cosa chi tocat a imparai beni a trantziri de pari est su manígiu de is congiuntzionis **chi** e **ca**. In sa fueddada campidanesa **ca** est fatuvatu manigiau in logu de **chi** candu est congiuntzioni:

*Fiat pentzendi a totu is bortas **chi** iat sétziu a cuaddu (tempo);
S'annu chi iat niau meda, fiat s'annu **chi** tenemu tres annus (tempo).*

Quando **chi** è **congiunzione** introduce frasi dichiarative con verbi tipo: *nai, pentzai, crei, bolli, timi, sciri, scaresci* e altri.
*Mi pentzu **chi** siat atesu su mari de innoi* - [m 'βentsu yi'zia a'tezu su'mari de i'n:oi];
*Notesta bollu **chi** ti nci crochist a su chitzi* - [no'testa 'bɔl:u yi ri nʃi'ʁɔkisti asu'ʔitsi];
*No ddu scieus **chi** siat giustu* - [no d:u 'ʃieus ki'zia dʒustu];
*S'àtera dī si ndi ant scherésciu **chi** femu ingunis* - [s'atera di zi nd'anti ske'reʃu yi'vemu in'gunizi];
*Mi timu **chi** protzat* - [mi'rimu yi'βrɔtsara];
*Issu si ddu iat nau **chi** fiat grai s'artziara* - ['isu zi d:ia'n:au yi'via'grai s arts'i'ara].

O in frasi con **il verbo al congiuntivo**:

***Chi** nisciunus smuscit!* - [ki ni'ʃunu z'muʃiri];
*Dona atintzioni **chi** no s'ingollat!* - ['dona atintsi'ɔni yi no s iŋ'gɔl:ara].

Possiamo utilizzarlo, accompagnato da **no**, per fare la **comparazione di maggioranza** tra due cose, due persone, due qualità o altro:

*Est prus longu **chi no** ladu* - [e pruz'lonʒu yi no'laru] - *È più lungo che largo*;
*Issu est prus abbistu **chi no** tui* - [isu e pruz'abistu yi no'tui] - *È più furbo di te*;
*Fiat prus bonu a marrai a manu **chi no** a pigai su tratori*
[fia pruz'bonu a ma'r:ai a manu yi no a pi'ʔai su ɔra'tɔri]
Era più bravo a dissodare il terreno a mano che col trattore.

Prestando attenzione perchè per la **comparazione di uguaglianza** utilizziamo l'avverbio **che** da sola o a volte accompagnata da **a** davanti ai pronomi:

*Est callenti **che** fogu* - [e ka'l:enti ʔe'foʒu] - *È caldo come il fuoco*;
*Est lànghiu **che** terra* - [e'l:andʒu ʔe'ter:a] - *È magro come un terreno povero, non fertile*;
*Est scuriu **che** in buca* - [e skur'iu ʔe in'buka] - *È buio come dentro la bocca*;
*Est bellu **che** frori* - [e'bel:u ʔe a'frɔri] - *È bello come un fiore*;
*Est tontu **che** sa napa* - [e'tontu ʔe a sa'napa] - *È tonto come una rapa*;
*Issu est mannu **che a** tui* - ['isu e 'm:an:u ʔe a 'tui] - *Lui è grande come te.*

Una cosa che sarebbe bene imparare con cura è la differenziazione di utilizzo delle congiunzioni **chi** e **ca** nella parlata campidanese **ca** è spesso utilizzato al posto di **chi** quando è congiunzione:

*Mi pentzu **ca** siat atesu su mari de innoi;
Notesta bollu **ca** ti nci crochist chitzi.*

In sa fueddada casteddaja **ca** no benit manigiau mai in logu de **chi** impari cun is verbus de decrarada comentu eus bistu giai innoi apitzus e duncas bessit sèmpiri:

*Mi pentzu **chi** siat atesu su mari de innoi* - [m 'βentsu ɣi'zia a'tezu su'mari de i'n:oi];
*Notesta bollu **chi** ti nci crochist chitzi* - [no'testa 'bɔl:u ɣi ri nɣi'ɣrɔkisti'ɣitsi].

De siguru perou **ca** bessit a pillu in sa fueddada casteddaja cun d-unu sintidu afortiadori in arrespustas spricadoras:

A: <i>Babbu at nau chi no benit.</i>	B: <i>Bai ca nou, gi benit amarolla issu!</i>
A: ['babu a'n:au ɣi no'beniri]	B: ['bai ɣa'nou, dʒi'beniri am:a' rɔl:a'isu];
A: <i>Andaus a monti cun Pepinu?</i>	B: <i>Balla ca nou, gi no mi torrat a frigai</i>
A: [an'dauz a'monti ɣun pe'pinu]	B: ['bal:a ga'nou dʒi no mi' rɔr:a fri'gai];
A: <i>Mama nci potzu bessiri?</i>	B: <i>Apu nau ca nou, ponidí a studiai!</i>
A: ['mam:a ɣi'βɔtsu be'siri]	B: ['apu'nau ɣa'nou poni'ri a sturi'ai].

E puru:

*Mama at nau **ca** eja, gi benit!* - ['mam:a a'n:au ɣa're dʒi'beniri]

O de manera simpri e scheta:

***Ca** eja!/**Ca** ei!/**Caré**;
Ca nou!*

Imoi ligiaus de su fueddàriu de Agata Rosa Maxia “...questa **congiunzione** (*ca* N.d.R.) *sembra non appartenere al dialetto cagliaritano verace, oppure è stata sostituita, nel tempo, da **chi**; il problema è aperto...*”. Sigaus ligendi imoi de su trabballu de Emanuele Pili Bellu schésciu de dotori “...*Si bollu cumbirai, **puita chi** oi fazzus is annus...*”. Lassendi a perdi imoi sa chistioni gràfica e gramaticali *fatzu* → *fazzus*, biau su manígiu sintàticu de **puita chi** impasa de **puita ca** cun sintidu intzimiadori (in “*Si mi faint deputau*” de E. Serra su manígiu de *puita chi* est sèmpiri prefertu a su de *puita ca*). No seus comentisiat dessudotu de acórdiu cun su parri de sa professora Maxia e difatis eus amostau giai sa preséntzia de su manígiu de **ca** in sa língua de Casteddu, ma podit èssi chi s’amisturu linguísticu cun àteras línguas o unu scioberu deseì fatu de is casteddajus, apat agiudau a aparigiai su manígiu sintàticu totu a sa parti de **chi**, chi a pagu a pagu at fatu sparesse **ca**. In custu trabballu eus amostau su chi sutzedid in sa fueddada ma eus prefertu a arregularisai su manígiu in sa scriidura, intrendinci **ca** in is fràsias intzimiadoras:

*Mi pentzu **ca** siat atesu su mari de innoi;
Notesta bollu **ca** ti nci crochist chitzi.*

Nella parlata cagliaritana **ca** non viene mai utilizzato al posto di **chi** insieme ai verbi dichiarativi come abbiamo già visto qui sopra e dunque diventa sempre:

*Mi pentzu **chi** siat atesu su mari de innoi* - [m 'βentsu ɣi'zia a'tezu su'mari de i'n:oi];
*Notesta bollu **chi** ti nci corchist chitzi* - [no'testa 'bɔl:u ɣi ri nɣi'ɣrɔkisti'ɣitsi].

Di sicuro però **ca** viene fuori nella parlata cagliaritana con un significato rafforzativo in risposte esplicative:

A: <i>Babbu at nau chi no benit.</i>	B: <i>Bai ca nou, gi benit amarolla issu!</i>
A: ['babu a'n:au ɣi no'beniri]	B: ['bai ɣa'nou, dʒi'beniri am:a'rɔl:a'isu];
A: <i>Andaus a monti cun Pepinu?</i>	B: <i>Balla ca nou, gi no mi torrat a frigai</i>
A: [an'dauz a'monti ɣun pe'pinu]	B: ['bal:a ga'nou dʒi no mi'rɔr:a fri'gai];
A: <i>Mama nci potzu bessiri?</i>	B: <i>Apu nau ca nou, ponidí a studiai!</i>
A: ['mam:a ɣi'βɔtsu be'siri]	B: ['apu'nau ɣa'nou poni'ri a sturi'ai].

E anche:

*Mama at nau **ca** eja, gi benit!* - ['mam:a a'n:au ɣa're dʒi'beniri]

O in modo semplice e schietto:

***Ca** eja!/**Ca** ei!/**Caré**;*

***Ca** nou!*

Leggiamo adesso dal dizionario di Agata Rosa Maxia “...questa congiunzione (*ca* N.d.R.) sembra non appartenere al dialetto cagliaritano verace, oppure è stata sostituita, nel tempo, da *chi*; il problema è aperto...”. Continuiamo adesso a leggere dal lavoro di Emanuele Pili Bellu schésciu de dotori “...*Si bollu cumbirai, puita chi oi fazzus is annus...*”. Tralasciando la questione grafica e grammaticale *fatzu*→*fazzus*, si noti l'utilizzo sintattico di *puita chi* al posto di *puita ca* con valore causale (in “*Si mi faint deputau*” di E. Serra l'utilizzo di *puita chi* è sempre preferito a quello di *puita ca*). Non siamo comunque del tutto d'accordo con il parere della professoressa Maxia e abbiamo per questo dimostrato la presenza di un utilizzo di *ca* nella lingua di Cagliari, può essere che la commistione con altre lingue o una scelta spontanea dei cagliaritani, abbia però omologato le altre costruzioni al solo utilizzo di *chi*, che ha lentamente fatto sparire *ca*.

Poita? torrat paris a **Perchè?** de s'italianu e a **Pourquoi?** de su frantzesu in is **preguntas**:

A: *Poita ses currendi? Perchè corri?* [po'ita zes ku'r:endi]

B: *Poita nci as fuliau totu a terra? Perchè hai buttato tutto per terra?* [po'ita fʃas fuli'au'rotu a'ter:a]

C: *Poita no ndi torras a domu? Perchè non rientri a casa?* [po'ita no ndi'rɔr:az a'dɔmu]

Candu arrespundeus a custas preguntas manigiaus **poita ca** chi torrat paris cun **parce que** de su frantzesu:

Poita ca *est trigadiu. Perchè è tardi* [po'ita'ɣa etriɣa'riu];

Poita ca *seu managu! Perchè sono incapace!* [po'ita'ɣa'zeu ma'nayɯ];

Poita ca *seu abetendi a babbu. Perchè aspetto il papà* [po'ita'ɣa'zeu aβɛ'tendi a'babu];

o prus simpri ancora:

Ca *est trigadiu. Perchè è tardi* [ka etriɣa'riu];

Ca *seu managu! Perchè sono incapace!* [ka'zeu ma'nayɯ];

Ca *seu abetendi a babbu. Perchè aspetto il papà* [ka'zeu aβɛ'tendi a'babu];

e puru:

No seu andau **ca** *tenemu cosa de fai* - [no'seu an'dau ɣa rɛ'nɛmu'ɣɔzɛ'vai];

Potzu pentzai de mi nci crocai **poita ca** *apu acabbau de papai*
[pɔtsu βɛn'tsai ɛ mi nʃi ɣro'cai βo'ita ɣa'apu aca'bau ɛ βa'pai];

Est aturau siddau, **poita ca** *no si ddu abetàt*

[ɛst atu'rau zi'd:au βo'ita ɣa no si d:aβɛ'tara];

Tui ses macu, **ca** *andas a pei* - ['tui zɛz'maku ɣa'andaz a'pei].

Poita? corrisponde a **Perchè?** dell'italiano e a **Pourquoi?** del francese nelle **domande**:

A: *Poita ses currendi? Perchè corri?* [po'ita zes ku'r:endi]

B: *Poita nci as fuliau totu a terra? Perchè hai buttato tutto per terra?* [po'ita ʃas fuli'au'rotu a'ter:a]

C: *Poita no ndi torras a domu? Perchè non rientri a casa?* [po'ita no ndi'rɔr:az a'domu]

Quando rispondiamo a queste domande utilizziamo **poita ca** che corrisponde a **parce que** del francese:

Poita ca *est trigadiu. Perchè è tardi* [po'ita'ya etriya'riu];

Poita ca *seu managu! Perchè sono incapace!* [po'ita ya'zeu ma'nayu];

Poita ca *seu abetendi a babbu. Perchè aspetto il papà* [po'ita ya'zeu aβe'tendi a'babu];

o ancora più semplice:

Ca *est trigadiu. Perchè è tardi* [ka etriya'riu];

Ca *seu managu! Perchè sono incapace!* [ka'zeu ma'nayu];

Ca *seu abetendi a babbu. Perchè aspetto il papà* [ka'zeu aβe'tendi a'babu];

e anche:

No seu andau ca tenemu cosa de fai - [no'seu an'dau ya re'nemu'ɣɔze'vai];

Potzu pentzai de mi nci crocai poita ca apu acabbau de papai
[pɔtsu βen'tsai ε mi nʃi ɣro'cai βo'ita ya'apu aca'bau ε βa'pai];

Est aturau siddau, poita ca no si ddu abetāt

[est atu'rau zi'd:au βo'ita ya no si d:aβe'tara];

Tui ses macu, ca andas a pei - ['tui zez'maku ya'andaz a'pei].

Ponòminis e agetivus no definius

Àteru, àtera, àterus, àteras (altro, altra, altri, altre): podit èssi agetivu o ponòmini po cosas o pertzonis. *S'àtera dí no seu andau a scola; Àterus nci ndi at?; Chistioneus de àteras cosas; Un'àtera borta; Ni s'unu ni s'àtera.* In s'espressada nudda prus agataus s'italianu *nient'altro*¹³⁵.

Calincunu, calincuna (qualcuno, qualcuna): podit èssi ponòmini e agetivu ma a su singulari sceti (una forma prus antiga est argunu). *Calincuna borta ti ddu nau; A ndi bolit calincunu?*

Nemus, nisciunu, nisciuna, nisciunus, nisciunas (nessuno): *nemus* podit èssi unu ponòmini sceti, *nisciunus* podit èssi ponòmini e agetivu. Balint po pertzonis sceti. *No apu bistu a nemus; No est beniu nisciunus* (ponòmini); *A mei no mi ddu at nau nemus; No dd'at fatu nisciuna borta* (agetivu). Impasa de *nisciunu* che agetivu si podit manigiai **perunu, peruna** puru: *No andu a logu perunu; No andu a nisciunu logu.*

Mancunu, mancuna (neanche uno, neanche una): est ponòmini sceti e no fait su prurali. *No est beniu mancunu s'àtera dí; No s'est bista mancuna.*

Unu, una, unus, unas (uno, una): ponòmini po pertzoni sceti. *Apu bistu a unu; Unu imparat de is faddinas suas.* In s'espressada italiana *alcuni, alcune* ddu agataus a su prurali acumpangiau de *cantu* e balit che agetivu po cosa puru: *Ti dd'apu nau giai unas cantu bortas* (innoi agetivu); *Donamindi unas cantu.* Impari cun sa prepositzioni de puru: *Ti dd'apu nau giai unas cantu de bortas.*

Nudda (niente, nulla): aturat sèmpiri aguali, est unu ponòmini po cosa sceti. *No nd'ant donau nudda; No est aturau nudda; No est bonu a fai nudda; Àcua meda pisci nudda!; Mancu po nudda chi est beniu.* Sa fràsia *No mi praxit nudda* est s'italianu *Non mi piace per niente.*

Fulanu, fulana, fulanus, fulanas (tale, tali): est unu ponòmini po pertzonis sceti. *M'ant nau de tzerriai a fulanu; No bollu biri ni a fulanu ni a sutanu.*

Calisiat, calisiant (qualsiasi, qualsivoglia): est un'agetivu sceti, po pertzonis e cosa. *Ddui iat genti de calisiat logu; Acostamindi unu calisiat.*

Chinichiat, chinichiant (chiunque): est unu pònomini po pertzonis sceti. *Chinichiat arribbit ndi furat totu innoi!*

Itasiat (qualsiasi, qualunque): est unu ponòmini po cosa sceti. *Issu podit nai cosa po itasiat, ma nosu sigheus a camina.*

Dògnia (ogni): est agetivu sceti e no mudat, andat beni a inditai pertzonis o cosa. *Dògnia borta aici; A dògnia manera de u ddu emu nau; No benint dògnia cida.*

Donniunu, donniuna (ognuno, ognuna): est ponòmini sceti ma no fait su prurali. *A donniuna su suu; Donniunu fait su chi bolit.* Comenti eus bistu po nai *uno a ciascuno* in sardu naraus *unu a peròmini.*

Bastanti, bastantis (abbastanza, sufficiente): manigiau che agetivu e ponòmini. In sa fràsia *Un'òmini bastanti* si bolit amostai sa fortza in su trabballu de *s'òmini* arremonau. *Po mei est bastanti aici; Su papai gi est bastanti oi.* Cun s'artìculu ananti bessit unu nòmini: *Su bastanti, L'aiutante.*

Allenu, allena, allenus, allenas (altrui, estraneo): podit èssi agetivu e ponòmini. *Sa cosa allena no si tocat; Intrendi a domu allena est; S'allenu e su nostu; No s'amisturat cun allenus e allenas; Tristu a chini abetat pràngiu de domu allena.*

¹³⁵ Antoni Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus* pag. 38.

Pronomi e aggettivi indefiniti

Àteru, àtera, àterus, àteras (altro, altra, altri, altre): può essere aggettivo o pronome per cose o persone. *S'àtera dí no seu andau a scola; Àterus nci ndi at?; Chistioneus de àteras cosas; Un'àtera borta; Ni s'unu ni s'àtera.* Nell'espressione *nudda prus* troviamo l'italiano *nient'altro*¹³⁵.

Calincunu, calincuna (qualcuno, qualcuna): può essere pronome e aggettivo ma solo singolare (una forma più antica è *argunu*). *Calincuna borta ti ddu nau; A ndi bolit calincunu?*

Nemus, nisciunu, nisciuna, nisciunus, nisciunas (nessuno): *nemus* può essere solo un pronome, *nisciunus* può essere pronome e aggettivo. Valgono solo per persone. *No apu bistu a nemus; No est beniu nisciunus* (pronome); *A mei no mi ddu at nau nemus; No dd'at fatu nisciuna borta* (aggettivo). Al posto di *nisciunu* come aggettivo si può utilizzare anche **perunu, peruna**: *No andu a logu perunu; No andu a nisciunu logu.*

Mancunu, mancuna (neanche uno, neanche una): è solo pronome e non volge al plurale. *No est beniu mancunu s'àtera dí; No s'est bista mancuna.*

Unu, una, unus, unas (uno, una): pronome solo per persona. *Apu bistu a unu; Unu imparat de is faddinas suas.* Nell'espressione italiana *alcuni, alcune* lo troviamo al plurale accompagnato da *cantu* e vale anche come aggettivo per cose: *Ti dd'apu nau giai unas cantu bortas* (qui aggettivo); *Donamindi unas cantu.* Anche insieme alla preposizione *de*: *Ti dd'apu nau giai unas cantu de bortas.*

Nudda (niente, nulla): rimane sempre uguale, è un pronome solo per cose. *No nd'ant donau nudda; No est aturau nudda; No est bonu a fai nudda; Àcua meda pisci nudda!; Mancu po nudda chi est beniu.* La frase *No mi praxit nudda* è l'italiano *Non mi piace per niente.*

Fulanu, fulana, fulanus, fulanas (tale, tali): è un pronome solo per persone. *M'ant nau de tzerriai a fulanu; No bolu biri ni a fulanu ni a sutanu.*

Calisiat, calisiant (qualsiasi, qualsivoglia): è solo un aggettivo, per persone e per cose. *Ddui iat genti de calisiat logu; Acostamindi unu calisiat.*

Chinichiat, chinichiant (chiunque): è un pronome solo per persone. *Chinichiat arribbit ndi furat totu innoi!*

Itasiat (qualsiasi, qualunque): è un pronome solo per cose. *Issu podit nai cosa po itasiat, ma nosu sigheus a caminai.*

Dògnia (ogni): è solo aggettivo e non cambia, va bene per indicare persone e cose. *Dògnia borta aici; A dògnia manera deu si ddu emu nau; No benint dògnia cida.*

Donniunu, donniuna (ognuno, ognuna): è solo pronome ma non volge al plurale. *A donniuna su suu; Donniunu fait su chi bolit.* Come abbiamo visto per dire *uno a ciascuno* in sardo diciamo *unu a peròmini.*

Bastanti, bastantis (abbastanza, sufficiente): utilizzato come aggettivo e pronome. Nella frase *Un'òmini bastanti* si vuol mostrare la forza de *s'òmini* menzionato. *Po mei est bastanti aici; Su papai gi est bastanti oi.* Con l'articolo davanti diventa un sostantivo: *Su bastanti, L'aiutante.*

Allenu, allena, allenus, allenas (altrui, estraneo): può essere aggettivo e pronome. *Sa cosa allena no si tocat; Intrendi a domu allena est; S'allenu e su nostu; No s'amisturat cun allenus e allenas; Tristu a chini abetat pràngiu de domu allena.*

¹³⁵ Antoni Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus* pag. 38.

Etotu (stesso, medesimo) e própiu, própius (stesso): *etotu* est scritu sèmpiri totu apoddau *e+totu*→ *etotu*. Est manigiau coment'e agetivu o averbu po afortiai su sintidu de is cosas e andat sèmpiri apustis de su nòmini, agetivu, verbu o averbu. *Seu stétiu deu etotu; Arrúbiu etotu est; ddui andu imoi etotu; ddu boliat ma dd'at lassau etotu*. In sa forma *imoi etotu* est s'italianu *immediatamente*. **Própiu, própius (stesso):** est sèmpiri a su masculinu manca potzat cumbinai de ddu intendi a su femininu puru. Podit èssi ponòmini e agetivu puru. In sardu no inditat **mai** s'italianu *a ognuno la propria maglietta* ca in sardu bessit *a donniunu sa mallieta sua* e nimancu s'italianu *proprio io* ca in sardu est mellus a nai *deu etotu*. *Sa própiu dí* (e no **sa stessa dí*), *su própiu giogu, is própius fèminas*.

Cantu, cantus (quanto): podit èssi agetivu, ponòmini e averbu puru. In su manígiu che averbu no mudat mai e no fait nimancu su prurali e po custu a bortas custu manígiu ddu agataus povintzas candu est agetivu o ponòmini. *Cantu seis?; Cantu bortas ti ddu depu nai; Custa cosa seu pruntu a dda pagai cantu bolis; Cantus funt?; Unas cantu melas; Unus cantu froris*. Unu manígiu prus precisu iat a depi èssi su de nci ponni sèmpiri su prurali *cantus* in su manígiu che agetivu e ponòmini: *Cantus seis?; Cantus bortas ti ddu depu nai*. Sa farta de s'acórdiu in su nùmuru cun su nòmini o cun su verbu, capassu chi potzat èssi agiudada in atopus cun nòminis pruralis schetus: *Cantu libburus bolis* invcis de *Cantus libburus bolis*.

Pagu, pagus (poco, poca, pochi, poche): est manigiau che agetivu e ponòmini e a su prurali puru. Balit po pertzonis e po cosa puru. *Pagu genti oi?; Aici funt pagus; Pagus fèminas oi*. Manigiau apustis de un'agetivu che averbu serbit a donai unu sintidu sminguadori, ma est sa manera antifràstica sa prus produsidora: *pagu longu chi ses* (unu chi no acabbat mai de fai is cosas), *pagu bellu custu frori* (po unu frori bellu meda), *pagu forti puru* (narau po unu forti meda).

Meda, medas (molto, molta, molti, molte): est agetivu e ponòmini e balit po pertzonis e po cosa puru. Candu est manigiau de manera averbali no fait s'acórdiu cun su nòmini, s'agetivu, s'averbu o su verbu. *Ddui iat genti meda ariseru; E meda de cosa chi as pigau; Mi praxit meda; Oi at fatu àcua meda; Gràtzias medas de totu; Ant fatu stúdius medas*. Oindi est manigiau ananti puru: *dd'at fatu medas bortas*, po *dd'at fatu bortas medas* o *dd'at fatu bortas meda*.

Tropu, tropus (troppo, troppa, troppi, troppe): agetivu e ponòmini po cosa e pertzonis. Candu est agetivu no bolit mai su prurali: *Tropu genti; Tropu cosa; Oi as pigau tropu pani*. Candu est ponòmini podit èssi a su prurali puru: *Est tropu; Funt tropus*.

Totu, totus (tutto, tutta, tutti, tutte): Podit èssi agetivu e ponòmini puru, ma est manigiau sèmpiri a su masculinu, po is fueddus femininus puru. Ddu podeus manigiai po cosa e pertzonis etotu. Candu est ananti de s'artìculu determinadori prurali ddu scribeus a su singulari, ca est unu manígiu averbali de un'agetivu: *Totu is fèminas; Totu sa genti; Totu is dis; Totu sa dí; Apu fatu totu; No amancat nisciunus nci seus totus*.

Tanti, tantis (tanto, tanta): podit èssi unu ponòmini o un'agetivu chi si podit manigiai po cosa o pertzonis. *Aici tanti po nai; Cussa chistioni no est chi mi andit tanti beni; Tantis gi si ponit po nudda*.

Chini (chi), cali, calis (quale, quali), ita (cosa), cantu (quanto): custus funt is preguntadoris. Ddus manigiaus po preguntai cosa. **Chini** est unu ponòmini: *Chini est?; Chini est chi narat ca nou?; A chini ses circhendi?*. Ma puru che sugetu in fràsias che: *A chini intrat e a chini bessit* (c'è chi entra e c'è chi esce) e puru: *Bollu sciri de chini ses fueddendi*. **Cali, calis** est ponòmini e agetivu: *Cali màchina est sa tua? Calis funt?* E puru: *Sciobera cali bolis de custas tres*. **Ita** est ponòmini e agetivu: *Ita cosa ancora scidu? Ita est no nci intendis de cuss'uriga? Ita ti ndi fais?* E puru: *S'apu domandau ita festis faendi; Ita chi no t'emu bistu, t'emu prenciau!* **Cantu** est ponòmini e agetivu: *Cantus bortas ti ddu apu nau? Cantus seis?*

Itaddinanta, itasinanta (come si chiama): funt ponòminis sceti e scioberaus de ddus scriri cun sa paragógica ca funt

Etotu (stesso, medesimo) e própiu, própius (stesso): *etotu* scritto sempre tutto attaccato *e+totu*→ *etotu*. È utilizzato come aggettivo o avverbio rafforzativo e va sempre dopo il nome, aggettivo, verbo o avverbio. *Seu stétiu deu etotu; Arrùbiu etotu est; ddui andu imoi etotu; ddu boliat ma dd'at lassau etotu*. Nella forma *imoi etotu* è l'italiano *immediatamente*. **Própiu, própius (stesso):** è sempre maschile anche se può capitare di sentirlo anche al femminile. Può essere pronomine e anche aggettivo. In sardo non indica **mai** l'italiano *a ognuno la propria* maglietta perchè in sardo diventa *a donniunu sa mallieta sua* e nemmeno l'italiano *proprio io* perchè in sardo è meglio dire *deu etotu*. *Sa própiu dí* (e no **sa stessa dí*), *su própiu giogu, is própius fēminas*.

Cantu, cantus (quanto): può essere aggettivo, pronomine e anche avverbio. Nell'utilizzo come avverbio non volge al plurale e per questo a volte questo impiego lo troviamo perfino quando è aggettivo o pronomine. *Cantu seis?; Cantu bortas ti ddu depu nai; Custa cosa seu pruntu a dda pagai cantu bolis; Cantus funt?; Unas cantu melas; Unus cantu froris*. Un impiego più preciso dovrebbe essere quello di mettere sempre il plurale *cantus* nell'impiego come aggettivo e pronomine: *Cantus seis?; Cantus bortas ti ddu depu nai*. La mancanza di accordo nel numero col nome o col verbo, capace che possa essere facilitata in casi con nomi palesemente plurali: *Cantu libburus bolis* invece di *Cantus libburus bolis*.

Pagu, pagus (poco, poca, pochi, poche): è utilizzato come aggettivo e pronomine anche al plurale. Vale per persone e anche per cose. *Pagu genti oi?; Aici funt pagus; Pagus fēminas oi*. Impiegato dopo un aggettivo come avverbio serve a dare un significato riduttivo, ma è l'utilizzo antifrastico il più produttivo: *pagu longu chi ses* (uno che non finisce mai di fare le cose), *pagu bellu custu frori* (per un bellissimo fiore), *pagu forti puru* (detto per uno fortissimo).

Meda, medas (molto, molta, molti, molte): è aggettivo e pronomine e vale per persone e anche per cose. Quando è utilizzato avverbialmente non concorda col nome, l'aggettivo, l'avverbio o il verbo. *Ddui iat genti meda ariseru; E meda de cosa chi as pigau; Mi praxit meda; Oi at fatu àcua meda; Gràtzias medas de totu; Ant fatu stùdius medas. Oindí est manigiau ananti puru: dd'at fatu medas bortas*, per *dd'at fatu bortas medas* o *dd'at fatu bortas meda*.

Tropu, tropus (troppo, troppa, troppi, troppe): aggettivo e pronomine per cose e persone. Quando è aggettivo non volge mai al plurale: *Tropu genti; Tropu cosa; Oi as pigau tropu pani*. Quando è pronomine può anche volgere al plurale: *Est tropu; Funt tropus*.

Totu, totus (tutto, tutta, tutti, tutte): Può essere aggettivo e anche pronomine, ma è sempre al maschile, anche per le parole femminili. Possiamo utilizzarlo per cose e anche per persone. Quando è davanti all'articolo determinativo plurale lo scriviamo al singolare, perchè è un utilizzo avverbiale di un aggettivo: *Totu is fēminas; Totu sa genti; Totu is dis; Totu sa dí; Apu fatu totu; No amancat nisciunus nci seus totus*.

Tanti, tantis (tanto, tanta): può essere un pronomine o un aggettivo che può essere utilizzato per cose o persone. *Aici tanti po nai; Cussa chistioni no est chi mi andit tanti beni; Tantis gi si ponit po nudda*.

Chini (chi), cali, calis (quale, quali), ita (cosa), cantu (quanto): questi sono gli interrogativi. Li utilizziamo per chiedere qualcosa. **Chini** è un pronomine: *Chini est?; Chini est chi narat ca nou?; A chini ses circhendi?*. Ma anche soggetto in frasi come: *A chini intrat e a chini bessit* (c'è chi entra e c'è chi esce) anche: *Bollu sciri de chini ses fueddendi*. **Cali, calis** è un pronomine e aggettivo: *Cali màchina est sa tua? Calis funt?* E anche: *Sciobera cali bolis de custas tres*. **Ita** è pronomine e aggettivo: *Ita cosa ancora scidu? Ita est no nci intendis de cuss'uriga? Ita ti ndi fais?* E anche *S'apu domandau ita festis faendi; Ita chi no t'emu bistu, t'emu prenciau!* **Cantu** est pronomine e aggettivo: *Cantus bortas ti ddu apu nau? Cantus seis?*

Itaddinanta, itasinanta (come si chiama): sono solo pronomi e scegliamo di scriverli con la paragoga perchè sono parole

fueddus cumpostus *ita+ddi+nant*, *ita+si+nant*. Su primu manigiau po is pertzonis, su sigundu po is cosas. Cun s'artìculu bessit che unu nòmini: *Donamì s'itasinanta* (*dammi il coso*), *apu bistu a itaddinanta* (*ho visto "coso"*).

Ndi: comentu e ponòmini in is fràsas cun sa prepositzioni *de*: *De pani no ndi tengu*, ma puru *Pani no ndi tengu* (cun sintidu partitivu puru).

Àterus: *paríciu*, *parícia*, *parícus*, *parícias* (*parecchio*, *parecchia*, *parecchi*, *parecchie*), *ateretantu* (*altrettanto*).

Sa prepositzioni e is complementus (cad. *preposicìo*, ingr. *complement*)

Sa **prepositzioni** est unu fueddu chi poneus in mesu de àterus dus fueddus po ddus cumparai apari o chi manigiaus po donai unu sintidu differenti a su fueddu chi acumpàngiat. Podeus nai chi dda manigiaus po fai unu cuncordu sintàticu precisu cun is **complementus**. In italianu agataus is “*preposizioni articolate*”: *alla*, *allo*, *alle*, *agli*, *della*, *dello*, *delle*, *degli*. In sardu sa grafia chi manigiaus est s'avatanti: *a sa*, *a su*, *a is*, *de sa*, *de su*, *de is*: *A sa mama e a su babbu ddi spetat*, *a is tzius nou*; *De su suu e de sa sua no ndi bollu*, *de is intzoru gi mi iat a praxi*.

A: sa “*a*” **no fait fai sa muda a is cuntzonantis mudòngias**¹³⁶. Scriendi *a fidu*, *a celu*, *a soli*, *a papai*, *a frori*, *a fentanas*, *a tui*, *a totus*, *a ferru finugu*, *a fustigheddu*, *a ferrus*, *a conca*, *a crésia* depeus ligi [a'fìru], [a'ʃelu], [a'soli], [a pa'pai], [a'frori], [a fen'tanaza], [a'tui], [a'totuzu], [a'fer:u vi'nyu], [a fusti'ʃed:u], [a'fer:uzu], [a'kɔŋka], [a'krezia]¹³⁷. Ita podeus fai cun sa **a**:

- **cumplementu de aina:** *segai a gorteddu*, *limpiat a tzàpulu*, *scudi a fusti*, *scriri a pinna*, *trabballai a marra*, *papai a fruchita*, *bogaus a sonu 'e corru*;
- **cumplementu ogetu prepositzionali:** in sardu cun **acusativu prepositzionali** inditaus su fenòmenu gramaticali chi introdusit s'ogetu diretu cun sa prepositzioni **a**: *Apu bistu a Giuanni* (itl. *Ho visto Giovanni*). Tocat a donai atintzioni e a no cunfundi is atopus chi sa **a** introdusit un'àteru complementu: *Sa mela praxit a Giuanni* (itl. *la mela piace a Giovanni*). In sa primu fràsia podeus cambiai s'ogetu cun su clìticu acusativu **ddu**: *ddu apu bistu a Giuanni*. In sa sigundu tocat a manigiai su dativu: *A Giuanni ddi praxit sa mela*. S'acusativu comuncas no balit po totu is complementus cun ogetu diretu: *Apu bistu unu pipiu*; *Tui tenis una mulleri*; *Biu su cani*. **S'arriferimentu “umanu”** comentu eus bistu **no trabballat che arrégula** po fai intrai s'acusativu prepositzionali. **Est de siguru óbbrigu** a nci ponni sa **a** ananti de **nòminis pertzonalis o acumpangiaus de su titulu**: **dotori**, **predi**, **tziu/-a**, **professori**, **maistu**, **ragionieri**, manca siant de citadis o donaus a is animalis, **ponòminis pertzonalis** ma no sceti pertzonalis e **parentis** (depint èssi parentis de chini est chistionendi o de chini est ascurtendi, asinuncas is parentis etotu funt pigaus a cuntzideru che nòminis comunus): *Apu bistu a tzia Pepina Marras* (nòmini pertzonalis); *No ti connòsciu a tui* (ponòmini pertzonalis); *Ant furau su cani* (nòmini comunu chena de **a**); *Ant furau a Fufi* (su nòmini de sa gatu); *Apu bistu a babbu* (babbu miu); *Apu tzerriau a dotor Mereu* (nòmini pertzonalis); *Apu bistu a Casteddu* (nòmini de citadi); *Apu bistu a mama tua* (sa mama de chini est ascurtendisì); *Apu intèndiu a fradi miu* (parenti miu); *No apu connotu a ajaju* (ajaju miu); *Apu bistu sa mama de su bixinu* (parenti de una pertzoni diversa de

136 Càstia sa parti de is cuntzonantis mudòngias.

137 Ascurta boxi 84.

composte *ita+ddi+nant*, *ita+si+nant*. Il primo è utilizzato per le persone, il secondo per le cose. Con l'articolo diventa un nome: *Donamì s'itasinanta* (dammi il coso), *apu bistu a itaddinanta* (ho visto "coso").

Ndi: come pronomi nelle frasi con la preposizione *de*: *De pani no ndi tengu*, ma anche *Pani no ndi tengu* (con significato partitivo).

Altri: *paríciu*, *parícia*, *parícus*, *parícias* (*parecchio*, *parecchia*, *parecchi*, *parecchie*), *ateretantu* (*altrettanto*).

La preposizione e i complementi (cat. *preposició*, ingl. *complement*)

La **preposizione** è un elemento della frase che poniamo tra due parole per confrontarle o che utilizziamo per dare un significato differente alla parola che accompagna. Possiamo dire che la utilizziamo per introdurre nella frase i **complementi**. In italiano abbiamo le "preposizioni articolate": *alla*, *allo*, *alle*, *agli*, *della*, *dello*, *delle*, *degli*. In sardo la grafia che utilizziamo è la seguente: *a sa*, *a su*, *a is*, *de sa*, *de su*, *de is*: *A sa mama e a su babbu ddi spetat*, *a is tzius nou*; *De su suu e de sa sua no ndi bolliu*, *de is intzoru gi mi iat a praxi*.

A: la "a" **non permette la mutazione alle consonanti mutanti**¹³⁶. Scrivendo *a fidu*, *a celu*, *a soli*, *a papai*, *a frori*, *a fentanas*, *a tui*, *a totus*, *a ferru finugu*, *a fustigheddu*, *a ferrus*, *a conca*, *a crésia* dobbiamo leggere [a'firu], [a'ʃelu], [a'soli], [a pa'pai], [a'fróri], [a fen'tanaza], [a'tui], [a'totuzu], [a'fer:u vi'nuɣu], [a fusti'ʃed:u], [a'fer:uzu], [a'kɔŋka], [a'krezia]¹³⁷. Cosa possiamo fare con la **a**:

- **complemento di mezzo:** *segai a gorteddu*, *limpiat a tzàpulu*, *scudi a fusti*, *scriri a pinna*, *trabballai a marra*, *papai a fruchita*, *bogaus a sonu 'e corru*;
- **complemento oggetto preposizionale:** in sardo con **accusativo preposizionale** indichiamo il fenomeno grammaticale con cui si introduce l'oggetto diretto con la preposizione *a*: *Apu bistu a Giuanni* (itl. *Ho visto Giovanni*). Bisogna prestare attenzione a non confondere i casi in cui la *a* introduce un altro complemento: *Sa mela praxit a Giuanni* (itl. *la mela piace a Giovanni*). Nella prima frase possiamo sostituire l'oggetto con l'accusativo *ddu*: *ddu apu bistu a Giuanni*. Nella seconda bisogna utilizzare il dativo: *A Giuanni ddi praxit sa mela*. L'accusativo comunque non vale per tutti i complementi con oggetto diretto: *Apu bistu unu pipiu*; *Tui tenis una mulleri*; *Biu su cani*. **Il riferimento umano** come visto **non rappresenta una regola** per far subentrare l'accusativo preposizionale. **È sicuramente obbligatorio** mettere la **a** davanti ai **nomi propri o accompagnati dal titolo**: *dottore*, *prete*, *zio/-a*, *professore*, *maestro*, *ragioniere*, anche se nomi di città o dati ad animali, **pronomi personali** ma non solo personali e **parenti** (devono essere parenti di chi parla o di chi ascolta, diversamente anche i parenti vengono considerati come nomi comuni): *Apu bistu a tzia Pepina Marras* (nome proprio); *No ti connòsciu a tui* (pronomi personale); *Ant furau su cani* (nome comune senza **a**); *Ant furau a Fufi* (il nome del gatto); *Apu bistu a babbu* (mio padre); *Apu tzerriau a dottor Mereu* (nome proprio); *Apu bistu a Casteddu* (nome di città); *Apu bistu a mama tua* (la mamma di chi ci ascolta); *Apu inténdiu a fradi miu* (un mio parente); *No apu connotu a ajaju* (mio

136 Guarda la parte delle consonanti mutanti.

137 Ascolta voce 84.

chini est chistionendi e de chini est ascurtendisi); *Apu inténdiu su fradi de Luca* (sèmpiri parenti de una pertzoni diversa de is chi funt chistionendisi apari). Poneus sa **a** in su complementu ogetu chistionendi in sardu, povintzas cun nòminis comunus de pertzoni po no cunfundi s'ogetu cun su sugetu: *A is bècius is parentis nci ddu scàvulant in is ospítzius; dd'iat tzerriau, a su fillu*. Candu totu, custu, cussu e cuddu trabballant che ponòminis cun arriferimentu “umanu” ddis arrechedit sa **a**: *Apu bistu a totus; Apu saludau a totus; No ddu connòsciu a custu*. Candu s'arreferimentu “umanu” fartat sa **a** no ddis arrechedit prus: *Apu fatu custu; Apu papau totu*. Ma àterus puru cun **a**: *Apu bistu a calincunu* (arreferimentu umanu); *No apu bistu a nemus* (arreferimentu umanu); *A chini as bistu?* (arreferimentu umanu) e foras de **a**: *No apu bistu nudda; Ita as bistu?* Cun *nudda* e *ita* fartat s'arreferimentu umanu. Cun *cali* in is preguntas invecis, mancai s'arreferimentu siat umanu sa **a** no ddui est mai: *Cali as bistu?*¹³⁸

- **cumplementu de manera**: *fueddai a sa bona, fai sa cosa a sa lestra, andai a pei tira tira, andai a truncadura, aturai a sa muda, fueddai a sa casteddaja;*
- **espressai unu disígiu, una chéscia, un'ameletzu o àteru**: *A si biri àterus annus mellus; A ddu connosci in su celu; Ita làstima a no nci èssi pentzau ainnantis; A chini dda bolit cota a chini crua; A chini dda pentzat in d-una manera e a chini in d-un'àtera;*
- **manigiada a tipu introdusidori de propositzionis infinitivas**: *Est a si movi; Est a fai no a pentzai; Est a si sboddicai debressi;*
- **cumplementu de movimentu conca a unu logu (anche, anca, ande puru)**: *seis benius a domu mia, mi nci est intrau unu tzérpiu a s'ogu, cudda màchina at pigau a manu manca, andu a Itàlia, innoi si podit manigiai ande o anche puru seu andau ande issu, femu andendi ande su dotori, seus andaus anche su tziu, bai ande su dotori a biri chi ddui est, parteus de anca est issu fintzas a innoi, si firmaus anca ses tui;*
- **cumplementu de tempus**: *a mengianu, a meri, a mericeddu, a su noti, a is tres de su chitzi;*
- **cumplementu de tenta**: *seus andendi a prandi, andaus a biri;*
- **po introdusi is preguntas a tipu fueddeddu preguntadori (LTN. AUT)**: *A nci benis?; A ndi bolis? Custu manígiu no esistit giai prus in sa fueddada casteddaja (de fai circa po cumprendi chi incapas s'agatàt in s'antigóriu). Est de siguru manígiu normali in cabetesu “A bi benit Zubanne?” (Cast. A nci benit Giuanni? itl. Viene Giovanni?). Sa a innoi est manigiada a tipu fueddeddu preguntadori in is preguntas pedidoras deretas chi arrechedint a torrai sceda cun eja o nou: A ndi papas? Eja; A ti dda sciacu sa camisa? Nou lassa perdi. Candu sa a est manigiada aici no podeus acoitai àterus elementus: *A cumpréndiu m'as?, *A tzerriau at Pieru, su sugetu depit sighiri su verbu: A nci benit Giuanni?, *A Giuanni nci benit? e sigumenti chi pigat su logu sintàticu de s'introdusidori de complementus no podit aturai impari cun àterus elementus chi faint su própiu trabballu ca innoi s'arrispusta est prus específica: Poita benit?, *A poita benit?, Candu est? *A candu est?, Chini est? *A chini est?, ma candu su manígiu sintàticu est torra prepositzionali schetu nareus, est amítu su manígiu cun àterus elementus puru: A cantu est? Est a cincu éurus su chilu*¹³⁹;

138 Po studiai de prus s'acusativu prepositzionali ligi a Michael Allan Jones. *Sardinian Syntax* pag. 211 e avatantis.

139 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda* pag. 25 e avatantis.

nonno); *Apu bistu sa mama de su bixinu* (parente di una persona diversa da chi sta parlando e da chi sta ascoltando); *Apu intèndiu su fradi de Luca* (sempre un parente di una persona diversa da quelle che stanno discutendo). Mettiamo la **a** nel complemento oggetto parlando sardo, perfino con nomi comuni di persona per non confondere l'oggetto col soggetto: *A is bècius is parentis nci ddu scàvulant in is ospitzius; Dd'iat tzerriau, a su fillu*. Quando *totu, custu, cussu e cuddu* sono pronomi con riferimento "umano" è richiesta la **a**: *Apu bistu a totus; Apu saludau a totus; No ddu connòsciu a custu*. Quando il riferimento "umano" manca la **a** non è più richiesta: *Apu fatu custu; Apu papau totu*. Ma anche altri: *Apu bistu a calincunu* (riferimento umano); *No apu bistu a nemus* (riferimento umano); *A chini as bistu?* (riferimento umano) e fora de **a**: *No apu bistu nudda; Ita as bistu?* Con *nudda* e *ita* manca il riferimento umano. Con *cali* nelle domande invece, nonostante il riferimento umano sia sempre presente la **a** non c'è mai: *Cali as bistu?*¹³⁸

- **complemento di modo**: *fueddai a sa bona, fai sa cosa a sa lestra, andai a pei tira tira, andai a truncadura, aturai a sa muda, fueddai a sa casteddaja*;
- **esprimere un disagio, una lamentela, una minaccia o altro**: *A si biri àterus annus mellus; A ddu connosci in su celu; Ita làstima a no nci èssi pentzau ainnantis; A chini dda bolit cota a chini crua; A chini dda pentzat in d-una manera e a chini in d-un'àtera*;
- **utilizzata come introduttore di proposizione infinitive**: *Est a si movi; Est a fai no a pentzai; Est a si sboddicai debressi*;
- **complemento di movimento verso un posto** (anche **anche, anca, ande**): *seis benius a domu mia, mi nci est intrau unu tzérpiu a s'ogu, cudda màchina at pigau a manu manca, andu a Itàlia*, qui si può utilizzare *ande* o *anche* allo stesso modo *seu andau ande issu, femu andendi ande su dotori, seus andaus anche su tziu, bai ande su dotori a biri chi ddui est, parteus de anca est issu fintzas a innoi, si firmaus anca ses tui*;
- **complemento di tempo**: *a mengianu, a meri, a mericeddu, a su noti, a is tres de su chitzi*;
- **complemento di scopo**: *seus andendi a prandi, andaus a biri*;
- **per introdurre le domande come particella interrogativa (LTN. AUT)**: *A nci benis?; A ndi bolis?* Questo utilizzo non esiste praticamente più nella parlata cagliaritano (sarebbe il caso di avviare una ricerca per capire nel caso se in passato fosse presente). È sicuramente un uso normale nel Nord Sardegna "*A bi benit Zubanne?*" (Cast. *A nci benit Giuanni?* itl. *Viene Giovanni?*). La **a** in questi casi è utilizzata come **particella interrogativa nelle domande di richiesta che richiedono una risposta con eja o nou**: *A ndi papas? Eja; A ti dda sciacu sa camisa? Nou lassa perdi*. Quando la **a** è utilizzata così non possiamo anticipare altri elementi: **A cumprèndiu m'as?, *A tzerriau at Pieru*, il soggetto deve seguire il verbo: *A nci benit Giuanni?, *A Giuanni nci benit?* e siccome occupa la posizione sintattica del complementatore non può trovarsi insieme ad altri elementi che svolgono la stessa funzione perché in questo caso la risposta è più specifica: *Poita benit?, *A poita benit?, Candu est? *A candu est?, Chini est? *A chini est?*, ma quando l'uso è nuovamente preposizionale, è ammesso l'utilizzo anche con altri elementi: *A cantu est? Est a cincù éurus a su chilu*,¹³⁹

138 Per studiare meglio l'accusativo preposizionale leggi Michael Allan Jones. *Sardinian Syntax* pag. 211 e seguenti.

139 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda* pag. 25 e seguenti.

- *in àteras costrutzioneis averbalis e impari cun su verbu èssi puru po inditai cunditionis pertzonalis: seu a callentura, seu a tzuculitu, est a murrus trotus, fèmina a capeddu, piciocu a cartzonis curtzus, pertzoni a manu cancarada, a conca nua, a ogus serraus.*
- *introduidori de sa propositzioni sugetiva e ogetiva: fait mali a papai tropu (sugetiva), no serbit a curri aici allestru (sugetiva), deu no bollu a papai tropu (ogetiva), issus preferint a curri prus allestru (ogetiva).*
- **Cun:** dda manigliaus po inditai **cumpangia** e candu est impari cun s'artìculu no determinadori dda scrieus cun d-una liniedda impari cun sa *d* eufònica chi naraus chistionendi *cun d-unu, cun d-una, cun d-unus, cun d-unas*. Amostus de manìgiu: *seus andaus impari cun bosàterus, su cantadori at cumentzau cun d-una bella cantzoni, seu inchietu cun issu, nci seu bessiu cun is amigus mius*. Dda manigliaus po su **cumplementu de aina** puru aguantaddu *beni cun is manus, seus andaus cun sa màchina e ndi seus torraus cun su trenu, fait is cosas cun is peis* e po su **cumplementu de manera** est *fatu cun dilicadesa, cun atintzioni*;
- **De:** dda manigliaus po espressai chi ndi seus **benendi de unu logu** seu arribbendi de Casteddu, *seus andaus una borta de innoi a innia e una borta de manca a dereta, su trenu est arribbendi de Mandas, po inditai possessu est de mei, est domu de babbu custa, issu est su tziu de Luisu, po fai unu cumplementu partitivu su fillu s'est postu a curri fintzas a arribbai acanta de una pariga de cuddas fèminas, Chini benit de bosàterus?* Àterus amostus: *mesa de linna, segai de trevessu, pani de órgiu, ampudda de imbirdi, mortu de su frius, basca de morri, tocai de lepa, màchina de cosiri*. Cun fueddus chi cumentzant cun d-una vocali (a su prus *e* ma *a* e *o* puru) si pronúnciat [di], *di issu, *di òru, *di erba, *di àcua, di acórdiu in sa fràsia *Bollu una tassa de àcua* ['bòl:u na'ras i'akua] ndi arruit fintzas sa *d-*. **Apustis de vocali fait a lampaluxi in domu 'e babbu** [in'dòm ε'babu], *unu corpu 'e balla* [nu'ɔɔp ε'bal:a]. Chistionendi aturat perou cumpria **ananti** de vocali, po nai, in custus atopus: *de issu, de òru, de erba, de àcua* e no **naraus mai** est *d'issu, est d'òru, est d'erba, butillia d'àcua*. Cun sa prepositzioni **de** inditaus ainas chi s'italianu inditat cun sa prepositzioni **per** in su sentidu “*serve per*”, “*servono per*”, sèmpiri **ainnantis** de unu **verbu**: *is ferrus de pudai, is crapitas de giogai a palloni, su ferru de prenciai, s'arrobba de bessiri, s'arrobba de certai* (popolari), *su libburu de imparai is fueddus, su pannu de strexi, le forbici che servono per potare, le scarpe che servono per giocare a pallone, il ferro che serve per stirare, il vestiario che serve per uscire, il vestiario che serve per le liti* (popolari), *il libro che serve per imparare le parole, il panno che serve per asciugare, l'asciugamano*;
- **In:** candu est impari cun s'artìculu no determinadori, dda scrieus cun d-una liniedda impari cun sa *d* eufònica chi naraus chistionendi *in d-unu, in d-una, in d-unus, in d-unas*. Dda manigliaus po su **cumplementu de aturai in su logu** seu in domu, *aturaus in Casteddu, seu studiendi in s'universidadi, su pani si coit in su forru* e po **tempus** puru *in s'istadi, in s'ieru, in su mesi de Gennàrgiu, in s'interis chi ses chistionendi trabballa*. In is fràsias italianas a tipu *sei passato per quella strada* chi espressant **su de passai in su logu**, *nci ses passau in cudd'arruga o de cudd'arruga*. Dda manigliaus puru in cumplementus de andai a logu cun verbus chi espressant intradura: *Intrai in domu* (*intrai a domu* puru), *Intrai in màchina su pani, Cravarinci in sa bassa* (volg.), *Intranci in sa bassa* (volg.);
- **Po:** *manigiada in su cumplementu de tenta* Seu torrau a domu po studiai; *Ddu faeus po dinai; Dd'apu lígiu po sciri; A pigai sa mixina po sanai; Faeus totu po sa lingua sarda* (chi arrapresentat s'italianu *l'ho facciamo per il bene della lingua*

- **in altre costruzioni avverbiali e insieme al verbo essere per indicare condizioni personali:** *seu a callentura, seu a tzuculitu, est a murrus trotus, fèmina a capeddu, piciocu a cartzonis curtzus, pertzoni a manu cancarada, a conca nua, a ogus serraus.*
- **introdotto della proposizione soggettiva e oggettiva:** *fait mali a papai tropu (soggettiva), no serbit a curri aici allestru (soggettiva), deu no bollu a papai tropu (oggettiva), issus preferint a curri prus allestru (oggettiva).*
- **Cun:** la utilizziamo per indicare **compagnia** e quando è insieme all'articolo indeterminativo la scriviamo con una lineetta insieme alla *d* eufonica che pronunciamo parlando *cun d-unu, cun d-una, cun d-unus, cun d-unas*. Esempi di utilizzo: *seus andaus impari cun bosàterus, su cantadori at cumentzau cun d-una bella cantzoni, seu inchietu cun issu, nci seu bessiu cun is amigus mius*. La utilizziamo anche per il **complemento di mezzo** *aguantaddu beni cun is manus, seus andaus cun sa màchina e ndi seus torraus cun su trenu, fait is cosas cun is peis* e per il **complemento di modo** *est fatu cun dilicadesa, cun atintzioni*;
- **De:** la utilizziamo per esprimere che **proveniamo da un posto** *seu arribbendi de Casteddu, seus andaus una borta de innoi a innia e una borta de manca a dereta, su trenu est arribbendi de Mandas*, **per indicare possesso** *est de mei, est domu de babbu custa, issu est su tziu de Luisu*, **per fare un complemento partitivo** *su fillu s'est postu a curri fintzas a arribbai acanta de una pariga de cuddas fèminas, Chini benit de bosàterus?* Altri esempi: *mesa de linna, segai de trevessu, pani de òrgiu, ampudda de imbirdi, mortu de su frius, basca de morri, tocai de lepa, màchina de cosiri*. Con parole che cominciano con una vocale (perlopiù *e* ma anche *a* e *o*) si pronuncia [di], **di issu, *di òru, *di erba, *di àcua, di acórdiu* nella frase *Bollu una tassa de àcua* ['bòl:u na'ras i'akua] cade anche la *d-*. **Dopo la vocale può non essere pronunciata in domu 'e babbu** [in'dòm ε'babu], *unu corpu 'e balla* [nu'ɔrp ε'bal:a]. Si pronuncia sempre, invece, in questi casi: *de issu, de òru, de erba, de àcua* e non **diciamo mai** *est d'issu, est d'òru, est d'erba, butillia d'àcua*. Con la preposizione **de** indichiamo degli attrezzi che l'italiano indica con la preposizione **per** nel senso di “*serve per*”, “*servono per*”, sempre **davanti** ad un **verbo**: *is ferrus de pudai, is crapitas de giogai a palloni, su ferru de precinciai, s'arrobba de bessiri, s'arrobba de certai* (popolare), *su libburu de imparai is fueddus, su pannu de strexi, le forbici che servono per potare, le scarpe che servono per giocare a pallone, il ferro che serve per stirare, il vestiario che serve per uscire, il vestiario che serve per le liti* (popolare), *il libro che serve per imparare le parole, il panno che serve per asciugare, l'asciugamano*;
- **In:** quando si trova insieme all'articolo indeterminativo, la scriviamo con una lineetta insieme alla *d* eufonica che pronunciamo parlando *in d-unu, in d-una, in d-unus, in d-unas*. La utilizziamo per il **complemento di stato in luogo** *seu in domu, aturaus in Casteddu, seu studiendi in s'universidadi, su pani si coit in su forru* e per anche per **tempo** *in s'istadi, in s'ieru, in su mesi de Gennàrgiu, in s'interis chi ses chistionendi trabballa*. Nelle frasi italiane come *sei passato per quella strada* che esprimono il **passaggio per un posto**, *nci ses passau in cudd'arruga* o *de cudd'arruga*. La utilizziamo anche in complementi di moto a luogo con verbi che esprimono penetrazione: *Intrai in domu* (anche *intrai a domu*), *Intrai in màchina su pani, Cravarinci in sa bassa* (volg.), *Intranci in sa bassa* (volg.);
- **Po:** **utilizzata per il complemento di scopo** *Seu torrau a domu po studiai; Ddu faeus po dinai; Dd'apu ligiu po sciri; A pigai sa mixina po sanai; Faeus totu po sa lingua sarda* (che rappresenta l'italiano *l'ho facciamo per il bene della*

sarda); podit èssi manigiada cun valori de **intzimia** puru, espressendi su pròpiu sintidu de **po mori de**: *S'est primau po sa pichiada chi as fatu (...po mori de sa pichiada chi as fatu)* o po espressai unu parri, *po mei no est aici (a parri miu no est aici)*. *Fiat dexti dis pruendi balit po s'italianu Ha piovuto per dieci giorni, dd'apu acumpangiau unu pagu balit po L'ho accompagnato per un pò, Seu passau de is montis o Seu passau in is montis o Seu passau peri montis balint po s'italianu Sono passato per i monti, Seu tres oras abetendi, Seu totu sa di innoi, Di cun di, Totu sa cida/Totu cida balint po is italianas Ho aspettato per tre ore, Ho aspettato per tutto il giorno, Giorno per giorno, Per tutta la settimana*. Podeus fai su **cumplementu de intzimia**, chi de manera differenti de su de tenta ddu agataus candu s'atzioni est giai cumpria e in su cumplementu agataus s'arrisurtau: *Mama fiat titirriendi po su frius, Gi no eus a trabballai po nudda, Calincuna cosa gi s'at a aturai*. Candu est impari cun is amostadoris custu, *cussu, cuddu* chistionendi bessit **po igustu, *po igussu, *po iguddu*, nosu scieus sèmpiri *po custu, po cussu, po cuddu*. In italianu est manigiada in su cumplementu de **moto per luogo**: *cammino per la strada*, in sardu no ddu manigliaus aici ca naraus: *caminu in s'arruga* o a su prus *caminu per s'arruga*, in su cumplementu de **moto a luogo**: *devo prendere l'autobus per la stazione*, custu manìgiu iat a podi andai bèni in sardu etotu: *depu pigai su postali po andai a sa stazioni*, in su cumplementu de **stato in luogo**: *sono seduto per terra*, custu manìgiu in sardu no ddu teneus ca naraus: *seu sètziau in terra*, in espressadas de tempus sighiu: *ho studiato per tutta la notte*, ma in sardu no naraus a sa pròpiu manera, podeus manigiai su gerùndiu: *femu studiendi totu su noti*, o prus simpri: *apu studiau totu su noti*. Àterus: *Ti chiamo per le nove, Ti tzèrriu faciora 'e is noi oras, Ti ho spedito il pacco per posta, T'apu intregau su pacu cun sa posta, Piangeva per la gioia, Fiat prangendi po su prexu o Fiat prangendi de su prexu*;

- **Intra de**: dda manigliaus po cumparai cosas *si funt chistionaus intra de issus, intra de oi e cras acabbaus totu, intra de mei e tui*. Candu chistionaus de tempus cumbinat de manigiai ainturu de: *si bieus ainturu de mes'oreda, est de fai ainturu de cida*.

Àteras prepositzionis e fràsias prepositzionalis: **in cabu de** (entro), **acanta de** (vicino a), **a foras de** (fuori di/da), **agoa de** (dopo, dietro di/a), **aillargu de** (lontano da), **aínturu de** (davanti a), **antis de** (prima di), **ainnantis de** (prima di), **apitzus/impitzu de** (su sopra di), **apalas de** (dietro di/a), **a primu de** (prima di), **a/in prus de** (oltre a), **apustis de** (dopo di), **asuba de** (sopra di), **asuta de** (sotto di), **atesu de** (lontano da), **avatu de** (dietro di/a), **bàsciu de** (prima di), **bogau, foras de, fora de** (eccetto, escluso), **chena de** (senza), **conca a** (verso), **contras de/a** (contro di), **faci a** (verso, di fronte a), **fintzas a** (fino a), **gràtzias a** (grazie a), **impasa de** (al posto di), **in mesu de** (in mezzo a), **ainnantis de** (prima di), **po mori de, po nexi de, po curpa de** (a cuasa di, per colpa di), **a trevessu de** (attraverso), **in s'interis** (nel frattempo, tra).

lingua sarda); può essere utilizzata anche con valore **causale**, esprimendo lo stesso senso di **po mori de**: *S'est primau po sa pichiada chi as fatu* (...po mori de sa pichiada chi as fatu) o per esprimere un parere, *po mei no est aici* (*a parri miu no est aici*). *Fiat dexti dis prundi* vale per l'italiano *Ha piovuto per dieci giorni*, *Dd'apu acumpangiau unu pagu* vale per *L'ho accompagnato per un pò*, *Seu passau de is montis* o *Seu passau in is montis* o *Seu passau peri montis* valgono per l'italiano *Sono passato per i monti*, *Seu tres oras abetendi*, *Seu totu sa di innoi*, *Di cun di Totu sa cida/Totu cida* valgono per le italiane *Ho aspettato per tre ore*, *Ho aspettato per tutto il giorno*, *Giorno per giorno*, *Per tutta la settimana*. Possiamo fare il **complemento di causa**, che differentemente da quello di scopo lo troviamo quando l'azione è già completata e nel complemento troviamo il risultato: *Mama fiat titirriendi po su frius*, *Gi no eus a trabballai po nudda*, *Calincuna cosa gi s'at a aturai*. Quando si trova insieme ai dimostrativi *custu*, *cussu*, *cuddu* la pronuncia è **po igustu*, **po igussu*, **po iguddu*, noi scriviamo sempre *po custu*, *po cussu*, *po cuddu*. In italiano è utilizzata per il complemento di moto per luogo: *cammino per la strada*, in sardo non lo utilizziamo così perchè diciamo: *caminu in s'arruga* o tutt'al più *caminu peri s'arruga*, nel complemento di moto a luogo: *devo prendere l'autobus per la stazione*, questo utilizzo potrebbe andare bene anche in sardo: *depu pigai su postali po andai a sa statzioni*, nel complemento di stato in luogo: *sono seduto per terra*, questo utilizzo in sardo non esiste perchè diciamo: *seu sétziu in terra*, in espressioni di tempo continuato: *ho studiato per tutta la notte*, ma in sardo non diciamo allo stesso modo, possiamo utilizzare il gerundio: *femu studiendi totu su noti*, o più semplice: *apu studiau totu su noti*. Altri: *Ti chiamo per le nove*, *Ti tzérriu faciora 'e is noi oras*, *Ti ho spedito il pacco per posta*, *T'apu intregau su pacu cun sa posta*, *Piangeva per la gioia*, *Fiat prangendi po su prexu* o *Fiat prangendi de su prexu*;

- **Intra de**: la utilizziamo per fare confronti *si funt chistionaus intra de issus*, *intra de oi e cras acabbaus totu*, *intra de mei e tui*. Quando parliamo di tempo capita di utilizzare anche *ainturu de*: *si bieus ainturu de mes'oreda*, *est de fai ainturu de cida*.

Altre preposizioni e locuzioni preposizionali: **in cabu de** (entro), **acanta de** (vicino a), **a foras de** (fuori di/da), **agoa de** (dopo, dietro di/a), **aillargu de** (lontano da), **ainturu de** (davanti a), **antis de** (prima di), **ainnantis de** (prima di), **apitzus/impitzu de** (su sopra di), **apalas de** (dietro di/a), **a primu de** (prima di), **a/in prus de** (oltre a), **apustis de** (dopo di), **asuba de** (sopra di), **asuta de** (sotto di), **atesu de** (lontano da), **avatu de** (dietro di/a), **bàsciu de** (prima di), **bogau, foras de, fora de** (eccetto, escluso), **chena de** (senza), **conca a** (verso), **contras de/a** (contro di), **faci a** (verso, di fronte a), **fintzas a** (fino a), **gràtzias a** (grazie a), **impasa de** (al posto di), **in mesu de** (in mezzo a), **ainnantis de** (prima di), **po mori de, po nexi de, po curpa de** (a cuasa di, per colpa di), **a trevessu de** (attraverso), **in s'interis** (nel frattempo, tra).

Is averbus (ingr. *adverb*)

S’**averbu** est una parti de su chistionu manigiau po **acumpangiai verbus, agetivus e àterus averbus puru**, chi si donat scedas in prus apitzus de su fueddu etotu: *papai/papai meda, grussu/tropu grussu, bella/prus bella, beni/beni meda*. De custus amostus bieus chi su sintidu sintzillu de su fueddu ndi bessit mudau puru o eus acrarau pagu pagu de prus su chi bolemus nai.

DE MANERA	DI MODO	DE LOGU		DE TEMPUS	DI TEMPO
abbellu [a'bel:u]	<i>piano</i>	abàsciu [a'βafu], imbàsciu [im'βafu]	<i>sotto, giù</i>	abbarigau [aba'riyau]	<i>fra tre giorni</i>
<i>adítziu</i> [a'ritsiu]	<i>appena</i>	<i>acanta</i> [a'kanta]	<i>vicino</i>	<i>agoa</i> [a'ɣɔa]	<i>dopo</i>
<i>agiumai</i> [aɟu'mai]	<i>quasi</i>	<i>a foras</i> [a'foraza]	<i>fuori</i>	<i>apustis</i> [a'pustizi]	<i>dopo, poi</i>
<i>aici</i> [a'itʃi], <i>diaici</i> [dia'itʃi]	<i>così</i>	<i>agoa</i> [a'ɣɔa]	<i>dietro</i>	<i>ariseru</i> [ari'zɛru]	<i>ieri</i>
<i>acetotu</i> [aʃɛ'totu]	<i>ugualmente</i>	<i>aillargu</i> [ai'l:aryu]	<i>lontano</i>	<i>candu</i> ['kandu]	<i>quando</i>
<i>amarolla</i> [ama'ɾol:a]	<i>controvoglia, per forza</i>	<i>aingiriu</i> [ain'dʒiriu]	<i>intorno</i>	<i>candusisiat</i> [kan- duzi'ziara]	<i>in qualsiasi momento</i>
<i>apari</i> [a'pari]	<i>vicendevolmente</i>	<i>ainnantis</i> [ai'n:antizi]	<i>avanti</i>	<i>chitzi</i> ['kitsi]	<i>presto</i>
<i>bastanti</i> [ba'stanti]	<i>abbastanza</i>	<i>ainturu</i> [ain'tru]	<i>dentro</i>	<i>cras</i> ['krazi]	<i>domani</i>
<i>bèni</i> ['beni]	<i>bene</i>	<i>ananti</i> [a'nanti]	<i>davanti</i>	<i>dinantariseru</i> [dinantari'zɛru]	<i>avantieri</i>
<i>casi</i> ['kazi]	<i>quasi</i>	<i>anca</i> ['aŋka], <i>ande</i> ['andɛ]	<i>dove</i>	<i>dintredí</i> [din- tre'di:]	<i>a giorni alterni</i>
<i>comenti</i> [ko'menti]	<i>come</i>	<i>apalas</i> [a'palaza]	<i>dietro</i>	<i>fitianu</i> (<i>agetivu puru</i>) [fiti'anu]	<i>frequente</i>
<i>debbadas</i> <i>debbaras</i> [de'baraza]	<i>invano, inutilmen- te, di niente, gratis</i>	<i>apitzus</i> [a'pitsuzu], <i>impitzu</i> [im'pitsu]	<i>sopra</i>	<i>imoi</i> [i'moi]	<i>adesso</i>

Gli avverbi (ingl. *adverb*)

L'**avverbio** è una parte della frase utilizzata per **accompagnare verbi, aggettivi e anche altri avverbi**, che ci dà informazioni in più sulla parola stessa: *papai/papai meda*, *grussu/tropu grussu*, *bella/prus bella*, *beni/beni meda*. Da questi esempi notiamo che il significato originale della parola risulta persino modificato o abbiamo chiarito un poco di più ciò che volevamo dire.

DE MANERA	DI MODO	DE LOGU	DI LUOGO	DE TEMPUS	DI TEMPO
<i>abbellu</i> [a'bel:u]	<i>piano</i>	<i>abàsciu</i> [a'βafu], <i>imbàsciu</i> [im'baʃu]	<i>sotto, giù</i>	<i>abbarigau</i> [aba'riyau]	<i>fra tre giorni</i>
<i>adítziu</i> [a'ritsiu]	<i>appena</i>	<i>acanta</i> [a'kanta]	<i>vicino</i>	<i>agoa</i> [a'ɣoa]	<i>dopo</i>
<i>agiumai</i> [aɟu'mai]	<i>quasi</i>	<i>a foras</i> [a'foraza]	<i>fuori</i>	<i>apustis</i> [a'pustizi]	<i>dopo, poi</i>
<i>aici</i> [a'if̥i], <i>diaici</i> [dia'if̥i]	<i>così</i>	<i>agoa</i> [a'ɣoa]	<i>dietro</i>	<i>ariseru</i> [ari'zɛru]	<i>ieri</i>
<i>acetotu</i> [aʃe'totu]	<i>ugualmente</i>	<i>aillargu</i> [ai'l:aryu]	<i>lontano</i>	<i>candu</i> ['kandu]	<i>quando</i>
<i>amarolla</i> [ama'rol:a]	<i>controvoglia,</i> <i>per forza</i>	<i>aingiriu</i> [ain'dʒiriu]	<i>intorno</i>	<i>candusisiat</i> [kan-duzi'ziara]	<i>in qualsiasi momento</i>
<i>apari</i> [a'pari]	<i>vicendevolmente</i>	<i>ainnantis</i> [ai'n:antizi]	<i>avanti</i>	<i>chitzi</i> ['kitsi]	<i>presto</i>
<i>bastanti</i> [ba'stanti]	<i>abbastanza</i>	<i>ainturu</i> [ain'tru]	<i>dentro</i>	<i>cras</i> ['krazi]	<i>domani</i>
<i>bèni</i> ['beni]	<i>bene</i>	<i>ananti</i> [a'nanti]	<i>davanti</i>	<i>dinantariseru</i> [dinantari'zɛru]	<i>avantieri</i>
<i>casi</i> ['kazi]	<i>quasi</i>	<i>anca</i> ['aŋka], <i>ande</i> ['andɛ]	<i>dove</i>	<i>dintredí</i> [din-tre'di:]	<i>a giorni alterni</i>
<i>comenti</i> [ko'menti]	<i>come</i>	<i>apalas</i> [a'palaza]	<i>dietro</i>	<i>fitianu</i> (anche agetivu) [fiti'anu]	<i>frequente</i>
<i>debbadas</i> <i>debbaras</i> [de'baraza]	<i>invano, inutilmen- te, di niente, gratis</i>	<i>apitzus</i> [a'pitsuzu], <i>impitzu</i> [im'pitsu]	<i>sopra</i>	<i>imoi</i> [i'moi]	<i>adesso</i>

DE MANERA	DI MODO	DE LOGU	DI LUOGO	DE TEMPUS	DI TEMPO
<i>etotu</i> [e'totu]	<i>lo stesso, pure</i>	<i>assusu</i> [a'suzu], <i>intzusu</i> [in'tsuzu]	<i>su</i>	<i>intzandus</i> [in'tsanduzu]	<i>allora</i>
<i>fintzas</i> ['fintsaza] <i>povintzas</i> [po'vintsaza]	<i>perfino</i>	<i>asuba</i> [a'zuba]	<i>sopra</i>	<i>giai</i> ['dʒai]	<i>già</i>
<i>peus</i> ['peuzu]	<i>peggio</i>	<i>asuta</i> [a'zuta]	<i>sotto</i>	<i>luegus</i> [lu'ɛyuzu], <i>acoitu</i> [ako'itu], <i>acuitu</i> [aku'itu]	<i>subito, presto</i>
<i>pruschetotu</i> [pruske'totu]	<i>soprattutto</i>	<i>atesu</i> [a'tezu]	<i>lontano</i>	<i>mai</i> ['mai]	<i>mai</i>
<i>puru</i> ['puru]	<i>anche, pure</i>	<i>aundi</i> [a'undi]	<i>dove</i>	<i>notesta</i> [no'testa]	<i>stanotte</i>
<i>sceti</i> ['feti]	<i>solo, solamente</i>	<i>aundisiat</i> [aundi- zi'ziara]	<i>dovunque</i>	<i>ocannu</i> [o'kan:u]	<i>quest'anno</i>
<i>torra</i> ['tɔr:a]	<i>di nuovo</i>	<i>giossu</i> ['dʒɔsu]	<i>giù</i>	<i>oi</i> ['ɔi]	<i>oggi</i>
<i>totu</i> ['totu]	<i>tutto</i>	<i>avatu</i> [a'vatu]	<i>dietro, appresso</i>	<i>oindí</i> [ɔin'di:]	<i>oggiogiorno</i>
<i>mali</i> ['mali]	<i>male</i>	<i>inguni</i> [iŋ'ɣuni], <i>ingunis</i> [iŋ'ɣunizi]	<i>lì, là</i>	<i>pagora</i> [pa'ɣɔra]	<i>da poco</i>
<i>giai</i> ['dʒai]	<i>già</i>	<i>innia</i> [i'n:ia],	<i>lì, là</i>	<i>pustigràs</i> [pusti'ɣrazi]	<i>dopodomani</i>
<i>impari/paris</i> [im'pari]['parizi]	<i>insieme</i>	<i>innoi</i> [i'n:ɔi]	<i>qui</i>	<i>sèmpiri</i> ['sempiri]	<i>sempre</i>
<i>impressi</i> [im'pɹɛsi], <i>de- bressi</i> [dɛ'bɹɛsi]	<i>velocemente</i>			<i>trigadiu</i> <i>trigariu</i> [triɣa'riu]	<i>tardi</i>
<i>inderetura</i> [indere'tura]	<i>addirittura</i>			<i>totindunu</i> [totin'dunu], <i>to- tinduna</i> [totin'd- una], <i>desuncuna</i> [dezuŋ'kuna]	<i>all'improvviso</i>

DE MANERA	DI MODO	DE LOGU	DI LUOGO	DE TEMPUS	DI TEMPO
<i>etotu</i> [e'totu]	<i>lo stesso, pure</i>	<i>assusu</i> [a'suzu], <i>intzusu</i> [in'tsuzu]	<i>su</i>	<i>intzandus</i> [in'tsanduzu]	<i>allora</i>
<i>fintzas</i> ['fintsaza] <i>povintzas</i> [po'vintsaza]	<i>perfino</i>	<i>asuba</i> [a'zuba]	<i>sopra</i>	<i>giai</i> ['dʒai]	<i>già</i>
<i>peus</i> ['peuzu]	<i>peggio</i>	<i>asuta</i> [a'zuta]	<i>sotto</i>	<i>luegus</i> [lu'ɛyuzu], <i>acoitu</i> [ako'itu], <i>acuitu</i> [aku'itu]	<i>subito, presto</i>
<i>pruschetotu</i> [pruske'totu]	<i>soprattutto</i>	<i>atesu</i> [a'tezu]	<i>lontano</i>	<i>mai</i> ['mai]	<i>mai</i>
<i>puru</i> ['puru]	<i>anche, pure</i>	<i>aundi</i> [a'undi]	<i>dove</i>	<i>notesta</i> [no'testa]	<i>stanotte</i>
<i>sceti</i> ['feti]	<i>solo, solamente</i>	<i>aundisisiat</i> [aundi- zi'ziara]	<i>dovunque</i>	<i>ocannu</i> [o'kan:u]	<i>quest'anno</i>
<i>torra</i> ['tɔr:a]	<i>di nuovo</i>	<i>giossu</i> ['dʒɔsu]	<i>giù</i>	<i>oi</i> ['ɔi]	<i>oggi</i>
<i>totu</i> ['totu]	<i>tutto</i>	<i>avatu</i> [a'vatu]	<i>dietro, appresso</i>	<i>oindi</i> [ɔin'di:]	<i>oggiogiorno</i>
<i>mali</i> ['mali]	<i>male</i>	<i>inguni</i> [iŋ'yuni], <i>ingunis</i> [iŋ'yunizi]	<i>lì, là</i>	<i>pagora</i> [pa'ɣɔra]	<i>da poco</i>
<i>giai</i> ['dʒai]	<i>già</i>	<i>innia</i> [i'n:ia],	<i>lì, là</i>	<i>pustigràs</i> [pusti'ɣrazi]	<i>dopodomani</i>
<i>impari/paris</i> [im'pari]['parizi]	<i>insieme</i>	<i>innoi</i> [i'n:ɔi]	<i>qui</i>	<i>sèmpiri</i> ['sempiri]	<i>sempre</i>
<i>impressi</i> [im'prəsi], <i>de- bressi</i> [dɛ'bresi]	<i>velocemente</i>			<i>trigadiu</i> <i>trigariu</i> [triɣa'riu]	<i>tardi</i>
<i>inderetura</i> [indere'tura]	<i>addirittura</i>			<i>totindunu</i> [totin'dunu], <i>to- tinduna</i> [totin'd- una], <i>desuncuna</i> [dezuŋ'kuna]	<i>all'improvviso</i>

<i>invecis</i> [im'vɛʃʒi]	<i>invece</i>			<i>titora</i> [tɔ'tɔra], <i>fatuvatu</i> [fatu'v- atu]	<i>continuamente</i>
<i>antzis</i> ['antsizi]	<i>anzi</i>				
<i>asinuncas</i> [azi'nunʒaʒa] <i>asinunca</i> [azi'nunʒa]	<i>altrimenti, diver- samente</i>				
<i>comuncas</i> [ko'munʒaʒa], <i>comentisisiat</i> [komentiz- i'ziara], <i>comentichisiat</i> [komentiyi'ziara]	<i>comunque</i>				

DE CANTIDADI	DI QUANTITÀ	DE ACUNTZEMENTU/ DENNEGA/DUDA	DI AFFERMAZIONE/ NEGAZIONE/DUBBIO
<i>aditziu</i> [a'ritsiu]	<i>appena</i>	<i>agiumai</i> [aʒu'mai]	<i>quasi, per poco “Agiumai no arruemu”</i>
<i>agiumai</i> [aʒu'mai]	<i>quasi</i>	<i>capassu</i> [ca'pasu]	<i>probabilmente</i>
<i>ancora</i> [an'kɔra]	<i>ancora</i>	<i>eja</i> ['eja], <i>sissi</i> ['sisi]	<i>si, il secondo di cortesia</i>
<i>assumancu</i> [asu'manʒku]	<i>almeno</i>	<i>ellus</i> ['ɛl:uzu]	<i>certo, per niente in senso antifrastico</i>
<i>ateretanti</i> [atere'tanti]	<i>altrettanto</i>	<i>fintzas</i> ['fintsaza]	<i>perfino</i>
<i>bastanti</i> [ba'stanti]	<i>abbastanza</i>	<i>fortzis</i> ['fortsizi]	<i>forse</i>
<i>cantusisiat</i> [cantuzi'ziara]	<i>qualsiasi quantità</i>	<i>gei</i> ['dʒei], <i>gi</i> [dʒi]	<i>già, rafforzativo</i>
<i>casi</i> ['kazi]	<i>quasi</i>	<i>incapas</i> [in'kapaza]	<i>nel caso</i>
<i>giai</i> [dʒai]	<i>già</i>	<i>mai</i> ['mai]	<i>mai</i>
<i>mancu</i> ['manʒku]	<i>meno, nemmeno, neppure</i>	<i>mancai</i> [man'kai]	<i>magari</i>
<i>meda, mera</i> ['mera]	<i>molto</i>	<i>nimancu</i> [ni'manʒku]	<i>nemmeno</i>
<i>nudda</i> ['nuɖ:a]	<i>nulla, niente</i>	<i>no</i> [nɔ]	<i>non</i>
<i>pagu</i> ['payu]	<i>poco</i>	<i>nou</i> ['nɔu], <i>nossi</i> ['nɔsi]	<i>no, il secondo di cortesia</i>
<i>prus</i> ['pruzu]	<i>più</i>	<i>puru</i> ['puru]	<i>anche</i>
<i>sceti</i> ['ʃeti]	<i>solo, solamente</i>	<i>andat beni</i> ['anda'βeni]	<i>va bene, ok</i>

<i>invecis</i> [inj'vɛʃʒi]	<i>invece</i>			<i>totora</i> [tɔ'tɔra], <i>fatuvatu</i> [fatu'v- atu]	<i>continuamente</i>
<i>antzis</i> ['antsizi]	<i>anzi</i>				
<i>asinuncas</i> [azi'nunʒaza] <i>asinunca</i> [azi'nunʒa]	<i>altrimenti, diver- samente</i>				
<i>comuncas</i> [ko'munʒaza], <i>comentisisiat</i> [komentiz- i'ziara], <i>comentichisiat</i> [komentiji'ziara]	<i>comunque</i>				

DE CANTIDADI	DI QUANTITÀ	DE ACUNTZEMENTU/ DENNEGA/DUDA	DI AFFERMAZIONE/ NEGAZIONE/DUBBIO
<i>adítziu</i> [a'ritsiu]	<i>appena</i>	<i>agiumai</i> [aʒu'mai]	<i>quasi, per poco “Agiumai no arruemu”</i>
<i>agiumai</i> [aʒu'mai]	<i>quasi</i>	<i>capassu</i> [ca'pasu]	<i>probabilmente</i>
<i>ancora</i> [an'kɔra]	<i>ancora</i>	<i>eja</i> ['eja], <i>sissi</i> ['sisi]	<i>si, il secondo di cortesia</i>
<i>assumancu</i> [asu'manʒu]	<i>almeno</i>	<i>ellus</i> ['ɛl:uzu]	<i>certo, per niente in senso antifrastico</i>
<i>ateretanti</i> [atɛrɛ'tanti]	<i>altrettanto</i>	<i>fintzas</i> ['fintsaza]	<i>perfino</i>
<i>bastanti</i> [ba'stanti]	<i>abbastanza</i>	<i>fortzis</i> ['fortsizi]	<i>forse</i>
<i>cantusisiat</i> [cantuzi'ziara]	<i>qualsiasi quantità</i>	<i>gei</i> ['dʒei], <i>gi</i> [dʒi]	<i>già, rafforzativo</i>
<i>casi</i> ['kazi]	<i>quasi</i>	<i>incapas</i> [in'kapaza]	<i>nel caso</i>
<i>giai</i> ['dʒai]	<i>già</i>	<i>mai</i> ['mai]	<i>mai</i>
<i>mancu</i> ['manʒu]	<i>meno, nemmeno, neppure</i>	<i>mancai</i> [maŋ'kai]	<i>magari</i>
<i>meda, mera</i> ['mɛra]	<i>molto</i>	<i>nimancu</i> [ni'manʒu]	<i>nemmeno</i>
<i>nudda</i> ['nuɖ:a]	<i>nulla, niente</i>	<i>no</i> [nɔ]	<i>non</i>
<i>pagu</i> ['payu]	<i>poco</i>	<i>nou</i> ['nou], <i>nossi</i> ['nɔsi]	<i>no, il secondo di cortesia</i>
<i>prus</i> ['pruzu]	<i>più</i>	<i>puru</i> ['puru]	<i>anche</i>
<i>sceti</i> ['ʃeti]	<i>solo, solamente</i>	<i>andat beni</i> ['anda'βɛni]	<i>va bene, ok</i>

<i>tanti</i> ['tanti]	<i>tanto</i>	<i>bai e circa</i> ['bai ε'ʝirka]	<i>chissà</i>
<i>totu</i> ['totu]	<i>il tutto, completamente</i> <i>totu macu – completamente</i> <i>matto</i>	<i>mancai giai</i> [maŋ'kai'dʒai]	<i>mi sa di si</i>
<i>tropu</i> ['tropu]	<i>troppo</i>	<i>a sciri</i> [a'ʃiri]	<i>chissa</i>
		<i>prusaprestu</i> [pruza'prestu]	<i>piuttosto</i>
		<i>mancu po sonnu</i> ['maŋku po 'zon:u]	<i>neanche per sogno</i>
		<i>de acórdiu</i> [di a'kordiu]	<i>d'accordo</i>

S’averbu *antzis* no est manigiau mai che preposizioni comenti e s’italianu: *S’adopra di fornir l’opra anzi il chiarir dell’alba* (Leopardi), cun su sintidu de *prima di* o in is locutionis *anzi sera, anzi notte, anzi tempo*. S’averbu *comuncas* no ddu manigiaus che s’italianu: *Comunque vada, *Comuncas andit*. Innoi in sardu naraus: *Comentisiat andit, Comentichisiat andit*.

Fràsias averbalis (ingr. adverbial phrases)

In sardu de fràsias averbalis ndi podeus fai a muntonis pighendi po nai de is verbus (cun is sufissus in *–ura* e in *–ada* funt spainadas meda): *a s’acabbada, a sa torrada, a sa fidada, a fuliadura, a bocidura, a struncadura, a frigidura, a amachiadura*, e puru *a su bai e torra, a su pentza pentza, a s’artzia e cala*. De is nòminis puru si podit pigai: *arriu arriu, perra perra, muru muru, mori mori, a arrogus e a mùssius* e impari puru: *a manu pigada*.

A ischítu, a tandas - Saldare un debito o pagare una rata, “pagai a s’ischítu” pagare a rate

A imbistimbistoni - Alla carlona

A sa scalabrada - A rompicollo

A stòntunus - Barcollando

A sa bona - Detto di persona semplice

A sa bastascina - Fatto in maniera volgare, volgarmente

A ferru finugu - Rovinare completamente qualcosa

A tratamalloni - In fretta, di mal garbo

A tràgiu - Seguendo la cadenza

A surbidura - A sorsi

A sa nua - (Cavalcare) senza sella

A sa spioca - Muoversi furtivamente

A muntonis - In gran quantità

A pala de porceddu - Caricato sulle spalle

A pampadas - Gattoni

A peis paris - (Cadere) malamente anche senza impedimenti

A pilladas - A strati, Dinai a pilladas, molti soldi a strati

A piotu a piotu - Furtivamente

A trivas – In competizione, fai a trivas de pari, sfidarsi/gareggiare

A trumas - A frotte

A cua - Di nascosto

A manu manca - A sinistra

A manu dereta - A destra

<i>tanti</i> ['tanti]	<i>tanto</i>	<i>bai e circa</i> ['bai ε'ʝirka]	<i>chissà</i>
<i>totu</i> ['totu]	<i>il tutto, completamente</i> <i>totu macu – completamente</i> <i>matto</i>	<i>mancai giai</i> [maŋ'kai'dʒai]	<i>mi sa di si</i>
<i>tropu</i> ['tropu]	<i>troppo</i>	<i>a sciri</i> [a'ʃiri]	<i>chissa</i>
		<i>prusaprestu</i> [pruza'prestu]	<i>piuttosto</i>
		<i>mancu po sonnu</i> ['maŋku po 'zon:u]	<i>neanche per sogno</i>
		<i>de acórdiu</i> [di a'kordiu]	<i>d'accordo</i>

L'avverbio *antzis* non viene utilizzato mai come una preposizione, come l'italiano: *S'adopra di fornir l'opra anzi il chiarir dell'alba* (Leopardi), col senso di *prima di* o nelle locuzioni *anzi sera, anzi notte, anzi tempo*. L'avverbio *comuncas* non lo utilizziamo come l'italiano: *Comunque vada, *Comuncas andit*. Meglio: *Comentisiat andit, Comentichisiat andit*.

Locuzioni avverbiali (ingl. *adverbial phrases*)

In sardo locuzioni avverbiali è possibile produrne tantissime utilizzando per esempio i verbi (i suffissi in *–ura* e in *–ada* sono molto utilizzati): *a s'acabbada, a sa torrada, a sa fidada, a fuliadura, a bocidura, a struncadura, a frigadura, a amachiadura*, e anche *a su bai e torra, a su pentza pentza, a s'artzia e cala*. Anche i nomi possono essere utilizzati: *arriu arriu, perra perra, muru muru, mori mori, a arrogus e a mùssius* e anche insieme: *a manu pigada*.

A ischitiu, a tandas - Saldare un debito o pagare una rata, “pagai a s'ischitiu” *pagare a rate*

A imbistimbistoni - Alla carlona

A sa scalabrada - A rompicollo

A stòntunus - Barcollando

A sa bona - Detto di persona semplice

A sa bastascina - Fatto in maniera volgare, volgarmente

A ferru finugu - Rovinare completamente qualcosa

A tratamalloni - In fretta, di mal garbo

A tràgiu - Seguendo la cadenza

A surbidura - A sorsi

A sa nua - (Cavalcare) senza sella

A sa spioca - Muoversi furtivamente

A muntonis - In gran quantità

A pala de porceddu - Caricato sulle spalle

A pampadas - Gattoni

A peis paris - (Cadere) malamente anche senza impedimenti

A pilladas - A strati, Dinai a pilladas, molti soldi a strati

A piotu a piotu - Furtivamente

A trivas – In competizione, fai a trivas de pari, sfidarsi/gareggiare

A trumas - A frotte

A cua - Di nascosto

A manu manca - A sinistra

A manu dereta - A destra

A su costau - *Al suo fianco*

A faci manna - *Sfacciato*

A faci intzusu - *Col ventre in su*

A struvùllu - *In abbondanza*

A longu - *Lungamente (Gi dda tiras a longu)*

A frusa - *In abbondanza*

A fura - *Di nascosto. Sa fura → La refurtiva (gergale s'arrebbongia puru), A fura prana → Rubare con l'inganno, senza armi, senza che il padrone se ne accorga*

A disgana - *Controvoglia*

A distempus - *Fuori tempo, tempo inadatto "Seus a distempus po ponni sa faa"*

A cracu - *Fittamente*

A crepu - *Per dispetto*

A ora coàina - *A tarda sera*

A gatus gatus - *In punta di piedi*

A carcaporceddus - *A spintoni quando c'è molta gente*

A cambarita - *Senza calze*

A libburitus - *Semisvestito, vestito leggero*

A s'imperriada - *A cavalcioni*

A lampaluxi - *A intermittenza*

A corpus gentili - *In maniche di camicia*

A sa scusi - *Di nascosto*

A camisotu - *Con la camicia fuori dai pantaloni*

A cabutzellu - *Qualsiasi vivanda marinata "Prupu a cabutzellu", polpo marinato.*

A sbiàsciu - *Di traverso*

A fuliadura - *A bizzeffe*

A scarada - *All'ingrosso. "(Vendere) a basso prezzo (di realizzo)", "a cottimo"*

A burgefa - *In grande quantità*

A fidu - *A credito*

A scioberu - *A scelta*

A sa parti - *Prego, buon appetito*

A boi - *Ante di una finestra accostate "Serra sa fentana a boi", accosta le ante della finestra*

A sa biscaina - *Alla carlona*

A stibbidura - *Riempito per bene e premuto*

A intradura - *Per acquisizione "Parentis a intradura"*

A sa fidada - *All'improvviso, inaspettatamente*

A s'apràpidu - *A tastoni*

A s'intzerta - *Casualmente, a tentoni*

A scaliadura - *Barca che va ad infrangersi sugli scogli "Custa barca est andendi a scaliadura"*

A arrogadura - *Prendere una scorciatoia*

A arbìtriu - *Arbitrariamente*

A arrasu - *Fino all'orlo*

A bambu - *Senza stringere, allentato*

A stracu baratu - *A basso prezzo*

A bortas a bortas - *Alternativamente*

A callenti - *A caldo*

A cambaradas - *A frotte*

A campu - *Pubblicamente*

A càstiu - *Sotto controllo*

A coddu - *In spalla, in braccio*

A cúcuru - *Pieno fino in cima*

A deretu - *Bene, sistemato a regola d'arte*

A donu - *In omaggio*

A forti - *Con forza*

A frori - *Mal concio, in pessime condizioni*

A fundu assusu - *Sottosopra*

A giogu - *Alla leggera, scherzosamente*

A is bonas - *Con le buone*

A is malas - *Di mal garbo*

A lestru - *Velocemente*

A malu - *Da cattivo*

A mindigu - *Elemosinato*

A mesapari - *A metà, a mezzadria*

A su costau - *Al suo fianco*

A faci manna - *Sfacciato*

A faci intzusu - *Col ventre in su*

A struvùllu - *In abbondanza*

A longu - *Lungamente (Gi dda tiras a longu)*

A frusa - *In abbondanza*

A fura - *Di nascosto. Sa fura* → *La refurtiva (gergale s'arrebbeògia puru), A fura prana* → *Rubare con l'inganno, senza armi, senza che il padrone se ne accorga*

A disgana - *Controvoglia*

A distempus - *Fuori tempo, tempo inadatto* "Seus a distempus po ponni sa faa"

A cracu - *Fittamente*

A crepu - *Per dispetto*

A ora coàina - *A tarda sera*

A gatus gatus - *In punta di piedi*

A carcaporceddus - *A spintoni quando c'è molta gente*

A cambarita - *Senza calze*

A libburitus - *Semisvestito, vestito leggero*

A s'imperriada - *A cavalcioni*

A lampaluxi - *A intermittenza*

A corpus gentili - *In maniche di camicia*

A sa scusi - *Di nascosto*

A camisotu - *Con la camicia fuori dai pantaloni*

A cabutzellu - *Qualsiasi vivanda marinata* "Prupu a cabutzellu", *polpo marinato.*

A sbiàsciu - *Di traverso*

A fuliadura - *A bizzeffe*

A scarada - *All'ingrosso. "Vendere a basso prezzo (di realizzo)", "a cottimo"*

A burgefa - *In grande quantità*

A fidu - *A credito*

A scioberu - *A scelta*

A sa parti - *Prego, buon appetito*

A boi - *Ante di una finestra accostate* "Serra sa fentana a boi", *accosta le ante della finestra*

A sa biscaina - *Alla carlona*

A stibbidura - *Riempito per bene e premuto*

A intradura - *Per acquisizione* "Parentis a intradura"

A sa fidada - *All'improvviso, inaspettatamente*

A s'apràpidu - *A tastoni*

A s'intzerta - *Casualmente, a tentoni*

A scaliadura - *Barca che va ad infrangersi sugli scogli* "Custa barca est andendi a scaliadura"

A arrogadura - *Prendere una scorciatoia*

A arbítriu - *Arbitrariamente*

A arrasu - *Fino all'orlo*

A bambu - *Senza stringere, allentato*

A stracu baratu - *A basso prezzo*

A bortas a bortas - *Alternativamente*

A callenti - *A caldo*

A cambaradas - *A frotte*

A campu - *Pubblicamente*

A càstiu - *Sotto controllo*

A coddu - *In spalla, in braccio*

A cúcuru - *Pieno fino in cima*

A deretu - *Bene, sistemato a regola d'arte*

A donu - *In omaggio*

A forti - *Con forza*

A frori - *Mal concio, in pessime condizioni*

A fundu assusu - *Sottosopra*

A giogu - *Alla leggera, scherzosamente*

A is bonas - *Con le buone*

A is malas - *Di mal garbo*

A lestru - *Velocemente*

A malu - *Da cattivo*

A mindigu - *Elemosinato*

A mesapari - *A metà, a mezzadria*

A ogu - *A occhio*

A pagu a pagu - *A poco a poco, lentamente*

A serru - *Con difficoltà, Maistu 'e pannu chi tallat a serru, cosendi nci arruit in brigúngia (Diciu)*

A s'imbressi - *Al contrario*

A su própiu - *Ugualmente*

A farrancadas - *A manciate*

A totu fua - *All'impazzata*

A trabballu - *A fatica*

A traitoria - *A tradimento*

A tretus - *A tratti*

A trotu - *Maldestramente*

Avatu de pari - *Uno dopo l'altro*

De mala spétzia - *Svogliatamente, malavoglia*

De trevessu - *Di traverso*

A faci apari - *Faccia a faccia*

In bonora, orobona - *Con buona fortuna, anche come saluto di commiato*

In oramala - *In malora*

Comenti e chi mai - *Come se niente fosse*

De pari a pari - *L'un l'altro*

Totu paris - *Tutto in una volta*

Po brulla - *Per scherzo*

A cantu - *A che prezzo*

Aici aici - *Così così, un pò*

In prus - *Inoltre*

A su prus - *Tuttalpiù*

Nudda etotu - *Praticamente niente*

Pendibendi - *Pendente*

Aprimori - *Egregiamente, nel miglior modo, della migliore qualità. Is cartzonis ddi andant a primori, Sa tomata ocannu est a primori.*

Annotu gràficu

Is averbus chi pigant giai sèmpiri sa *a* ananti, a bortas ddus podeus intendi chena de preposizioni puru: *pustis, apustis, innantis, ainnantis, luegus, ailluegus, foras, a foras*. A bortas cumbinat de ddus biri scritus cun sa *a* apoddada e a bortas cun sa *a* spoddada, nosu etotu ndi eus assentau cun sa *a* spoddada chi fait etotu a ddus assentai cun sa *a* apoddada: *a lestru, allestru, a deretu, adderetu, a longu, allongu* e aici nendi. Su de circai de scriri is fueddus cumpostus, in custu atopu averbus, candu fait, totu paris, chena de ddus spartzinai apari in dus o tres arrogheddus (*a in antis* po *ainnantis*), si torrat a contu meda candu ddus depeus assentai in d-unu fueddàriu e apustis ddus depeus circai etotu. Una circa fata po unu fueddu cumpostu scritu totu paris, chi tenit unu sintidu fatu de unu fueddu sceti (*ainnantis*, itl. *avanti*) est prus discantzosa de siguru. In custu trabballu eus circau de arrexonai diaici fintzas a candu s'est partu giustu e femus cumbintus de su chi femus scriendi. Candu s'at intrau dudas, a su prus po is formas averbalis cun *a* ananti, eus prefertu a scriri cussa *a* spoddada.

Una cosa de importu chi depeus nai de is averbus est chi no mudant sa forma intzoru candu acumpàngiant verbus, agetivus o àterus averbus e a su prus andant sèmpiri apustis ma no sèmpiri (is averbus de acuntzentimentu, duda e nega andant ananti). Duncas chi po nai s'agetivu cuncordat cun su nòmini e su verbu po genia e nùmuru, faendi su prurali etotu, s'averbu aturat sèmpiri aguali e ddu scrieus sèmpiri in sa própiu forma: *custa pipia est pagu lestra, custas tassas funt tropu prenas, su pipiu est artu meda, is pipius funt artus meda*.

A ogu - *A occhio*

A pagu a pagu - *A poco a poco, lentamente*

A serru - *Con difficoltà, Maistu 'e pannu chi tallat a serru, cosendi nci arruit in brigúngia (Diciu)*

A s'imbressi - *Al contrario*

A su própiu - *Ugualmente*

A farrancadas - *A manciate*

A totu fua - *All'impazzata*

A trabballu - *A fatica*

A traitoria - *A tradimento*

A tretus - *A tratti*

A trotu - *Maldestramente*

Avatu de pari - *Uno dopo l'altro*

De mala spétzia - *Svogliatamente, malavoglia*

De trevessu - *Di traverso*

A faci apari - *Faccia a faccia*

In bonora, orobona - *Con buona fortuna, anche come saluto di commiato*

In oramala - *In malora*

Comenti e chi mai - *Come se niente fosse*

De pari a pari - *L'un l'altro*

Totu paris - *Tutto in una volta*

Po brulla - *Per scherzo*

A cantu - *A che prezzo*

Aici aici - *Così così, un pò*

In prus - *Inoltre*

A su prus - *Tuttalpiù*

Nudda etotu - *Praticamente niente*

Pendibendi - *Pendente*

A primori - *Egregiamente, nel miglior modo, della migliore qualità.*

Is cartzonis ddi andant a primori, Sa tomata ocannu est a primori.

Nota grafica.

Gli avverbi che necessitano della *a* davanti, a volte capita di sentirli anche senza preposizione: *pustis, apustis, innantis, ainnantis, luegus, ailluegus, foras, a foras*. A volte li vediamo scritti con la *a* attaccata e a volte con la *a* staccata, noi stessi ne abbiamo riportato con la *a* staccata che è possibile scrivere anche con la *a* attaccata: *a lestru, allestru, a deretu, adderetu, a longu, allongu* e così via. Il tentativo fatto per cercare di scrivere le parole composte, in questo caso avverbi, quando è possibile, tutte attaccate, senza suddividerle tra loro in due o tre particelle (*a in antis* per *ainnantis*), diventa particolarmente utile quando dobbiamo registrarle in un vocabolario e dopo dobbiamo anche effettuarne la ricerca. Svolgere una ricerca per una parola composta, scritta tutta insieme (*ainnantis*, itl. *avanti*) è di sicuro più facile. Noi in questo lavoro cercheremo di ragionare così fino a quando ci sembrerà giusto e saremo convinti di ciò che scriveremo. Quando avremo dei dubbi, perlopiù con le forme avverbiali con *a* davanti, le scriveremo con *a* staccata.

Una cosa importante che dobbiamo dire degli avverbi è che non mutano la loro forma quando accompagnano verbi, aggettivi o altri avverbi e perlopiù si posizionano dopo ma non sempre (gli avverbi affermativi, dubitativi e negativi vanno davanti). Dunque se per esempio l'aggettivo concorda col nome e il verbo per genere e numero, volgendo anche il plurale, l'avverbio rimane sempre uguale e lo scriviamo sempre nella stessa forma: *custa pipia est pagu lestra, custas tassas funt tropu prenas, su pipiu est artu meda, is pipius funt artus meda*.

In sardu, comentis eus scritu giai, unu muntoni de averbus portant sa *a* ananti (*apustis*, *abbellu*, *amarolla*), àterus tenint sa forma intzoru (*diaici*, *mellus*, *peus*, *pagu*). Su prus de is bortas su sardu no fait is averbus che s'italianu cun sufissu *-mente*: *facilmente*, *velocemente*, ma custu no bolit nai chi su sardu no ndi potzat manigiai aici puru: *apostadamenti* (*premeditadamente*), *tontesamenti* (*stupidamente*)¹⁴⁰. Sa forma averbali dda podeus fai manigendi puru *a manera* o *de manera* sighiu de un'agetivu: *a manera crara* (itl. *chiaramente*), *de manera literal* (itl. *letteralmente*) o mellus ancora, manigendi su gerúndiu: *pesadindi acuitendi* (*alzati anticipadamente*), *bai a inguni currendi* (*vai lì velocemente*).

Averbus de manera (comenti?), amostus de manígiu: *Chini t'at cuntzillau de ti bistiri aici?*; *Ses tzerriendi po debbaras*; *Ti tocat a ddu fai amarolla*; *Bellu s'unu e s'àteru peus*; *Narami a lestru a chini fiat*; *S'àcua est arribbara totindunu*; *Ndi bollu deu puru*. Sa forma averbali dda podeus fai a sa própiu manera, narendi duas bortas s'imperativu de su verbu: *no aturist càstia càstia*, *issu est sèmpiri nara nara*, *totu sa di pasci pasci fiast*. In custa manera ndi podeus bogai totu is averbus chi boleus. Unus cantu averbus de manera podint èssi manigiaus po fai unu gradu in créscida o in míngua de is contus chi seus narendi. Po nai: *abbellu*, *beni*, *mali*, *mellus* o *peus*. Chi nau: *Seu caminendi*, totus cumprendint *beni* cali est su sugetu e ita est faendi, aguantendi a notu puru chi candu in sardu manigiaus su verbu *camina* inditau una cosa fata a lestru meda puru, ma chi nau: *seu caminendi abbellu*, cun custu averbu si cumprendit chi su sintidu de su verbu *caminendi* dd'at sminguau s'averbu. *Mellus* e *peus* tenint unu manígiu mannu diaderus e podint èssi manigiaus impari a àterus averbus che prus o pagu: *custu est prus mellus*, *custu est prus pagu mellus*, *issu est peus*, *issu est prus peus*. *Prus mellus* est s'italianu *più meglio* manigiau in s'italianu regionali etotu ma de pigai a cuntzideru che faddina manna in s'italianu standard.

Averbus de logu (aundi?), amostus de manígiu: eus nau giai chi is averbus no faint s'acórdiu cun su nòmini in genia e in nùmuru mancu candu funt manigiaus che agetivus: *bingia atesu*, *bingias atesu*, *pipiu ananti*, *pipias ananti*, *fogu ainturu*, *fogus ainturu*.

Femu inguni atesu, *femu ainturu* e no *a foras*; *Ses benendi de innoi* e imoi mi pongu *ananti* deu; *Aundi fiast?*; *Su primu fiat ananti*, s'àteru fiat *apalas*. Cun prus, pagu, tropu, meda bessint de unu gradu differenti: *prus ananti*, *prus pagu ananti*, *ananti meda*, *prus pagu apalas*. In is fràsias: *ses acanta acanta de mi fai inchietai*, *funt acanta de arribbai*, su manígiu de s'averbu de logu *acanta* cun sa prepositzioni *de* s'inditat "tempus": itl. *stai per farmi arrabbiare* (**sei vicino vicino a farmi arrabbiare*), itl. *stanno per arrivare* (**sono vicini a arrivare*) e puru: *lah*, *acanta acanta ses!* itl. *guarda*, *sto per perdere la pazienza*.

Averbus de tempus (candu?), amostus de manígiu: *Imoi benis tui deu nci seu andau ariseru*; *Sèmpiri contendi est!*; *Ddui at unu sciachu mannu de cosa de fai ancora*; *No est ni oi* e *ni cras est pustigràs* sa festa; *Dd'at fatu torra*; *Dd'apu bistu imoi imoi*.

Averbus de acuntzimentu, nega e duda, amostus de manígiu: *Ellus gi bengu!*; *Gei ti lassu a perdi*; *Eja*, est berus, est aici; *Sissi aici est!*; *Domandu deu, fortzis a mei mi ndi donant*; *Nou, ni a ponni ni a bogai*, aturadi firmu.

Averbus de pregunta: Calincunu de is averbus chi eus arremonau ddus podeus manigiai in is preguntas: *Candu acabbas de papai?*; *Aundi ses andendi?*; *Comenti as fatu a ti segai is cartzonis?*; *Cantu ndi bolis de pani?*.

Meda e pagu: castieus mellus.

In Casteddaju *meda* bessit giai sèmpiri *mera* ['mɛra] chistionendi e andat *beni* a ddu scriri aici puru. Custus dus averbus

140 Po ndi sciri de prus ligi a A. Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus pag. 42*.

In sardo, come abbiamo già indicato, molti avverbi hanno la *a* davanti (*apustis*, *abbellu*, *amarolla*), altri hanno la loro forma (*diaici*, *mellus*, *peus*, *pagu*). Il più delle volte il sardo non produce avverbi come l'italiano con suffisso *-mente*: *facilmente*, *velocemente*, ma questo non vuol dire che il sardo non possa utilizzarne anche così: *apostadamenti* (*premeditatamente*), *tontesamenti* (*stupidamente*)¹⁴⁰. Alla forma avverbale possiamo arrivare anche con l'utilizzo di *a manera* o *de manera* seguito da un aggettivo: *a manera crara* (itl. *chiaramente*), *de manera literali* (itl. *letteralmente*) o ancora meglio, utilizzando il gerundio: *pesadindi acuitendi* (*alzati anticipatamente*), *bai a inguni currendi* (*vai lì velocemente*).

Avverbi di modo (come?), esempi di utilizzo: *Chini t'at cuntzillau de ti bistiri aici?*; *Ses tzerriendi po debbaras*; *Ti tocat a ddu fai amarolla*; *Bellu s'unu e s'àteru peus*; *Narami a lestru chini fiat*; *S'àcua est arribbara totindunu*; *Ndi bolla deu puru*. È possibile ottenere una forma avverbale anche con la ripetizione dell'imperativo del verbo per due volte: *no aturist càstia càstia*, *issu est sèmpiri nara nara*, *totu sa di pasci pasci fiast*. In questo modo possiamo creare tutti gli avverbi che vogliamo. Alcuni avverbi di modo possono essere utilizzati come accrescitivi o diminutivi. Per esempio: *abbellu*, *beni*, *mali*, *mellus* o *peus*. Se dico: *Seu caminendi*, tutti possono capire bene quale è il soggetto e ciò che fa, tenendo anche presente che quando in sardo utilizziamo il verbo *camina*i indichiamo una cosa fatta molto velocemente, ma se dico: *seu caminendi abbellu*, con questo avverbio si capisce che il significato del verbo *caminendi* è stato ridotto dall'avverbio. *Mellus* e *peus* hanno davvero un ampio utilizzo e possono essere utilizzati anche insieme ad altri avverbi come *prus* o *pagu*: *custu est prus mellus*, *custu est prus pagu mellus*, *issu est peus*, *issu est prus peus*. *Prus mellus* corrisponde all'italiano *più meglio* utilizzato anche nell'italiano regionale ma da considerare come un grave errore nell'italiano standard.

Avverbi di luogo (aundi?), esempi di utilizzo: abbiamo già detto che gli avverbi non fanno accordo col nome in genere e numero neanche quando sono utilizzati come aggettivi: *bingia atesu*, *bingias atesu*, *pipiu ananti*, *pipias ananti*, *fogu ainturu*, *fogus ainturu*. *Femu inguni atesu*, *femu ainturu* e *no a foras*; *Ses benendi de innoi* e *imoi mi pongu ananti deu*; *Aundi fiast?*; *Su primu fiat ananti*, *s'àteru fiat apalas*. Con *prus*, *pagu*, *tropu*, *meda* diventano di un grado differente: *prus ananti*, *prus pagu ananti*, *ananti meda*, *prus pagu apalas*. Nelle frasi: *ses acanta acanta de mi fai inchietai*, *funt acanta de arribbai*, l'utilizzo dell'avverbio di luogo *acanta* con la preposizione *de* ci indica "tempo": itl. *stai per farmi arrabbiare* (*sei vicino vicino a farmi arrabbiare), itl. *stanno per arrivare* (*sono vicini a arrivare) e anche: *lah*, *acanta acanta ses!* itl. *guarda, sto per perdere la pazienza*.

Avverbi di tempo (quando?), esempi di utilizzo: *Imoi benis tui deu nci seu andau ariseru*; *Sèmpiri contendi est!*; *Ddui at unu sciacu mannu de cosa de fai ancora*; *No est ni oi* e *ni cras est pustigràs sa festa*; *Dd'at fatu torra*; *Dd'apu bistu imoi imoi*.

Avverbi di affermazione di negazione e dubitativi, esempi di utilizzo: *Ellus gi bengu!*; *Gei ti lassu a perdi*; *Eja*, *est berus*, *est aici*; *Sissi aici est!*; *Domandu deu, fortzis a mei mi ndi donant*; *Nou, ni a ponni ni a bogai*, *aturadí firmu*.

Avverbi di domanda: qualcuno degli avverbi che abbiamo menzionato può essere utilizzato nelle domande: *Candu acabbas de papai?*; *Aundi ses andendi?*; *Comenti as fatu a ti segai is cartzonis?*; *Cantu ndi bolis de pani?*.

Meda e pagu: guardiamo meglio.

In Cagliariitano *meda* diventa quasi sempre *mera* ['mera] nella parlata e va bene anche nella scrittura. Questi due avverbi

¹⁴⁰ Per saperne di più leggi A. Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus* pag. 42.

comenti e àterus etotu, podint èssi arripitius chistionendi e scriendi puru duncas: *Oi seu prexau meda meda; Acostaddu pagu pagu de prus; Nd'apu papau meda, meda, meda; Ghetamindi de binu ma pagu, pagu, pagu perou. Meda* andat sèmpiri a dereta de su nòmini, de su verbu o de un'àteru averbu: *Su logu est acanta mera de innoi; Pigandi mera de durcis; Mi ndi seu pesau a chitzi mera oi; Funt slangius mera ca no fiant papendi; Malàriu mera fiast?; Imoi est a trigariu mera.* In is preguntas podit cumbinai de ddu intendi ananti o apustis de su verbu poita ca inguni tocat a biri s'importu chi bolit donai a is fueddus su chi chistionat e duncas podit fai unu “focus” cun s'averbu o cun su verbu: *Meda as papau? o Papau meda as?*

In funtzioni de agetivu ddu podeus biri a su prurali puru: *bortas medas, màchinas medas. Pagu* che *meda* etotu si ponit sèmpiri apustis: *Su Casteddu est bincendi pagu; A su maistu dd'ant ascurtau pagu e nudda; Su bentu at fatu movi pagu sa mata; Aturaus pagu a ndi comporai un'àteru; Tennis bistiris chi balint pagu; Ponis brenti papendi pagu etotu tui; Su giogu est durau pagu.* Ddu podeus arripiti puru po donai unu gradu diversu de sminguadura: *at móviu sa conca, at móviu pagu pagu sa conca.* *Pagu* si manigiat beni in is fràcias antifràsticas puru, est a nai candu ddu manigliaus po espressai unu sintidu deunudotu diferenti: *Pagu bellu!* (bellu meda), *Balla, gi as trabballau pagu oi!* (as trabballau meda), ma puru: *pagu forti puru chi ses gioghendi!* (bravu a giogai), *pagu tontu puru!* (tontu meda). Podeus manigliai *pagu* impari cun *prus* sèmpiri po cambiai su gradu de s'averbu. Candu sa forma est *prus pagu* seus cambiendi in *míngua*: *issu est prus pagu forti perou; ponimindi prus pagu de àcua; s'arruga de Pabillonis est prus pagu mala de sa de Santadi.* Candu sa forma est *pagu prus, unu pagu prus, unu pagu de prus* donaus un'espressada de crèscida a s'averbu: *issu est pagu prus forti de tui; ponimindi unu pagu de prus de àcua; s'arruga de Pabillonis est pagu prus mala de sa de Santadi.*

Unu manìgiu chi fait nodiu su sardu est su de acumpangiai s'averbu cun s'agetivu possessivu po nai su chi s'italianu narat cun preposizioni *vicino a te, davanti a me, dietro di me* e aici narendi: *Sa pinna fiat acanta miu (acanta mia puru); Su pipiu si nci fiat postu ananti miu (ananti mia puru); Avatu miu (avatu mia puru) nci fiat a issu.* In Casteddu s'avesu est a fai su manìgiu cun preposizioni etotu: *Sa pinna fiat acanta de mei; Su pipiu si nci fiat postu ananti de mei; Avatu de mei nci fiat a issu.*

Faina: in custu contixeddu de Casteddu antiga, marca totu is averbus chi agatas

Deu seu casteddaju e duncas si bolemu contai de Casteddu. De sa chi is casteddajus etotu narànt “*Sa Passilara*” e chi mancu deu apu acurtu a biri e a connosci comentis si dd'amostant e si dda contant is contus antigus. S'arruga chi de sa Pratzza de Stampaxi (*Piazza Yenne*) fait a manera de si fai truessai unu tretu mannu de sa tzitari conca a scurigidórgiu, oindí est partzia in dus tretus: “*Corso Vittorio Emanuele*”, su primu, “*Viale Trento*” su sigundu. Fintzas a is primus dexas de su 1900 no fiat diaici. A su primu tretu po arribbai a “S'arruga de Santu Nicolau” (*via Sassari*), ddi narànt “S'arruga de Santu Franciscu”, ma po totu is casteddajus fiat “*Sa Passilara*”, poita ca totus si dda passillànt a ingunis, “*El paseo*” comentis ddi narànt is spanniolus, fiat logu de s'atobiai e de connosci genti noa, chi bortas meras dd'acabbànt sposus e cojaus puru! Su sigundu tretu, fintzas a aundi si podiat pigai a manu manca de sa calara de “S'Osteriedda” (*via Caprera*), aundi ddui fiat s'osteria de Carboni Boy, ddi narànt “S'arruga de is ferreris” poita ca de ferreris fiat prena. Luegus apustis cumentzàt “*Il borgo di San Bernardo*”, “*Su Brugu*”, poita ca fintzas a sa primu perra e apustis puru de su séculu XIX ddui fiat sa crésia connota che su santu etotu. Su Brugu s'agatàt de diora mera in Casteddu e genti

come altri, possono essere ripetuti mentre si parla e così pure nello scrivere: *Oi seu prexau meda meda; Acostaddu pagu pagu de prus; Nd'apu papau meda, meda, meda; Ghetamindi de binu ma pagu, pagu, pagu perou. Meda* va sempre a destra del nome del verbo o di un altro avverbio: *Su logu est acanta mera de innoi; Pigandi mera de durcis; Mi ndi seu pesau a chitzi mera oi; Funt slangius mera ca no fiant papendi; Malàriu mera fiast?; Imoi est a trigariu mera.* Nelle domande può capitare di sentirlo prima o dopo il verbo perché in quel caso è necessario valutare l'importanza che vuole dare alle parole colui che parla e perciò può fare un "focus" con l'avverbio o con il verbo: *Meda as papau? o Papau meda as?.*

In funzione di aggettivo possiamo vederlo anche al plurale: *bortas medas, màchinas medas. Pagu* come *meda* va sempre a destra: *Su Casteddu est bincendi pagu; A su maistu dd'ant ascurtau pagu e nudda; Su bentu at fatu movi pagu sa mata; Aturaus pagu a ndi comporai un'àteru; Tennis bistiris chi balint pagu; Ponis brenti papendi pagu etotu tui; Su giogu est durau pagu.* Possiamo anche ripeterlo per dare un grado di riduzione diverso: *at móviu sa conca, at móviu pagu pagu sa conca. Pagu* si utilizza con proficuità anche nelle frasi antifrastiche, cioè quando lo utilizziamo per esprimere un significato completamente diverso: *Pagu bellu!* (molto bello), *Balla, gi as trabballau pagu oi!* (hai lavorato molto), ma anche: *pagu forti puru chi ses gioghendi!* (bravo a giocare), *pagu tontu puru!* (molto tonto). Possiamo utilizzare *pagu* insieme a *prus* sempre per cambiare il grado dell'avverbio. La forma *prus pagu* ha valore riduttivo: *issu est prus pagu forti perou; ponimindi prus pagu de àcua; s'arruga de Pabillonis est prus pagu mala de sa de Santadi.* La forma *pagu prus, unu pagu prus, unu pagu de prus* ha valore accrescitivo: *issu est pagu prus forti de tui; ponimindi unu pagu de prus de àcua; s'arruga de Pabillonis est pagu prus mala de sa de Santadi.*

Un utilizzo che contraddistingue il sardo è quello di accompagnare l'avverbio con l'aggettivo possessivo per esprimere ciò che l'italiano dice con le preposizioni *vicino a te, davanti a me, dietro di me* e così via: *Sa pinna fiat acanta miu* (anche *acanta mia*); *Su pipiu si nci fiat postu ananti miu* (anche *ananti mia*); *Avatu miu* (anche *avatu mia*) *nci fiat a issu.* A Cagliari è più diffuso un utilizzo preposizionale: *Sa pinna fiat acanta de mei; Su pipiu si nci fiat postu ananti de mei; Avatu de mei nci fiat a issu.*

Esercizio: in questo breve racconto su Cagliari antica, sottolinea tutti gli avverbi che trovi

Deu seu casteddaju e duncas si bolemu contai de Casteddu. De sa chi is casteddajus etotu narant "*Sa Passilara*" e chi mancu deu apu acurtu a biri e a connosci comentis si dd'amostant e si dda contant is contus antigus. S'arruga chi de sa Pratzza de Stampaxi (*Piazza Yenne*) fait a manera de si fai truessai unu tretu mannu de sa tzitari conca a scurigadòrgiu, oindí est partzia in dus tretus: "*Corso Vittorio Emanuele*", su primu, "*Viale Trento*" su sigundu. Fintzas a is primus dexas de su 1900 no fiat diaici. A su primu tretu po arribbai a "*S'arruga de Santu Nicolau*" (*via Sassari*), ddi narant "*S'arruga de Santu Franciscu*", ma po totu is casteddajus fiat "*Sa Passilara*", poita ca totus si dda passillànt a ingunis, "*El paseo*" comentis ddi narant is spanniolus, fiat logu de s'atobiai e de connosci genti noa, chi bortas meras dd'acabbànt sposus e cojaus puru! Su sigundu tretu, fintzas a aundi si podiat pigai a manu manca de sa calara de "*S'Osteriedda*" (*via Caprera*), aundi ddui fiat s'osteria de Carboni Boy, ddi narant "*S'arruga de is ferreris*" poita ca de ferreris fiat prena. Luegus apustis cumentzàt "*Il borgo di San Bernardo*", "*Su Brugu*", poita ca fintzas a sa primu perra e apustis puru de su séculu XIX ddui fiat sa crésia connota che su santu etotu. Su Brugu s'agatàt de diora mera in Casteddu e genti mera, pruschetotu massajus, si nci fiant cambiaus a ingunis

mera, pruschetotu massajus, si nci fiant cambiaus a ingunis de is campuras e de is ortus de “La Vega”, lassendiddus scabudaus a solus e prenendi diaici arrugas e pratzas de Stampaxi de bàsciu, su chi imoi eus nau Su Brugu. Lacananti a Su Brugu agatamus “Su Brughixeddu”, est a nai is làcanas prus atesu de Su Brugu chi, cumentzendi de sa crésia de s’Annunziara, si spainànt, a fileras de domixeddas terrenas postas a arringheras, fintzas a su logu pranu e laru mera aundi “*Viale Trento*” e “*Viale Trieste*” faint paris a nci intrai in “*Viale Sant’Avendrace*”. Est innoi chi agataus ancora sa chi is casteddajus narànt “Sa cruxi santa”, amparara in su 2011 de tzitadinus e comitaus contras a sa speculatzioni edilitzia chi dda boliat sderruta paris cun pratza, matas e totu cantu. De innoi cumentzàt su brugu de Santa Tènnera (*Sant’Avendrace*, a su santu po contras ddi nant Santu Ténneru de “*Venero*”). Alziator ddi naràt “su rennu de sa traditzioni populari”. Aici est. Difatis su bixinau de Santa Tènnera est stétiu sèmpiri, in dí de oi etotu, sa làcana a scurigadörgiu de sa tzitari prus atesu e povintzas su logu chi poniat a Casteddu impari cun totu is àterus logus de Sardinnia, giai chi oindì puru est de ingunis chi movit s’arruga prus longa in Sardinnia: sa 131.

Ndi, nci, ddui

Eus pentzau de fai un’arrexonamentu unu pagu prus fungudu po is clícticus **nci, ndi, ddui**, poita ca su sardu ndi fait unu manígiu mannu e ca fait nodia sa língua. In Casteddaju su manígiu est totu intra de **ndi** e **nci** (**nci** pigat totu is funtzionis de **ddui** puru). Custus fueddeddus podint trabballai che **averbus genéricus de logu** e in custa funtzioni andant sèmpiri ananti de su verbu (**proclícticus**): *nci bessu, ndi torru, ddui andu*, foras candu funt manigiaus impari cun su verbu a s’imperativu (**enclícticus**, apustis de su verbu) o a su gerúndiu (**proclícticus** e **enclícticus**): *intranci, bessindi, pentzaddui, intrendinci, bessendindi*. Intra de **nci** e **ndi** podeus pentzai chi nci apat pagu pagu diferéncias **pighendi a cuntzideru un’umiadroxu** de aundi si nci depaus stesiai o aundi si nci depaus acostai. Chi, po nai, s’umiadroxu est arrapresentau de su letu aundi durmeus podeus nai: *deu mi nci crocu*, inditendi acostamentu a su letu, *deu mi ndi pesu* inditendi stesiamentu de su letu. Custu movimentu arrapresentau cun **nci** e **ndi** pighendi a cuntzideru unu umiadroxu podeus pentzai chi ballat sèmpiri. Candu po nai s’umiadroxu est domu mia: *deu mi nci andu*, inditendi stesiamentu de domu mia e *deu ndi torru*, inditendi acostamentu a domu mia. E puru: *deu seu bessendinci, deu seu torrendindi*. Candu s’umiadroxu est su primu pranu de una domu e de su primu pranu depu andai a su sigundu potzu nai: *imoi nci àrtziu assusu, artziaminci assusu su libburu*, inditendi stesiamentu de s’umiadroxu e potzu nai: *calandi, calamindi su libburu abàsciu*, candu deu de s’umiadroxu in su primu pranu pedu a calincunu, po nai, in su sigundu pranu de s’acostai a s’umiadroxu. Cambiaus sa forma in **nce** e **nde** ananti de su ponòmini àtonu: *bessimincedu, bogamineddus, calamincedu, calamineddus*. E puru: *Mi nd’apu a èssi pesada cuàturu bortas a bufai; De s’apostu de su meri a chini nci intràt e a chini ndi bessiat; Beh! Deu mi nci passu; Bairinci!*

In Casteddaju, ma no sceti, naraus puru: *Mi ndi andu; Bairindi!*, chi funt formas chi andant beni acetotu. E a su pròpiu sa fueddada casteddaja moderna no connoscit sa diferéncia de manígiu intra de **nci** e **ddui**, comentis eus scritu ainnantis. Po unas cantu fueddadas campidanesas est unu manígiu normali su de ponni **nci** po arrapresentai su chi est a “innoi”: *Deu nci seu e ddui* po arrapresentai su chi est a “inguni”, “innia”: *Ddui andu deu a inguni; Ddui at unu cani* (no innoi acanta mia ma a inguni). **Ddui** est manigiau in sa forma **ddoi** puru e duncas podit èssi scritu in d-una manera o in s’àtera. **Ndi** podit andai beni scritu cun elisioni etotu: *Nd’at papau meda; No nd’ant chistionau; No nci nd’at; Inguni nd’iat apiculau unu. Nci* cuntzillaus de no ddu

de is campuras e de is ortus de “La Vega”, lassendiddus scabudaus a solus e prenendi diaici arrugas e pratzas de Stampaxi de bàsciu, su chi imoi eus nau Su Brugu. Lacananti a Su Brugu agatamus “Su Brughixeddu”, est a nai is làcanas prus atesu de Su Brugu chi, cumentzendi de sa crésia de s’Annunziara, si spainànt, a fileras de domixeddas terrenas postas a arringheras, fintzas a su logu pranu e laru mera aundi “*Viale Trento*” e “*Viale Trieste*” faint paris a nci intrai in “*Viale Sant’Avendrace*”. Est innoi chi agataus ancora sa chi is casteddajus narànt “Sa cruxi santa”, amparara in su 2011 de tzitadinus e comitaus contras a sa speculatzioni edilítzia chi dda boliat sderruta paris cun pratzas, matas e totu cantu. De innoi cumentzàt su brugu de Santa Tènnera (*Sant’Avendrace*, a su santu po contras ddi nant Santu Tènnaru de “*Venero*”). Alziator ddi naràt “su rennu de sa tradizioni popolari”. Aici est. Difatis su bixinau de Santa Tènnera est stètiu sèmpiri, in dí de oi etotu, sa làcana a scurigadòrgiu de sa tzitari prus atesu e povintzas su logu chi poniat a Casteddu impari cun totu is àterus logus de Sardìnnia, giai chi oindí puru est de ingunis chi movit s’arruga prus longa in Sardìnnia: sa 131.

Ndi, nci, ddui

Abbiamo pensato di fare un ragionamento più approfondito per i clitici *nci*, *ndi*, *ddui*, perchè il sardo ne fa un largo utilizzo e contraddistingue la lingua. In Cagliariitano l’uso è ristretto a *ndi* e *nci* (*nci* assolve anche alle funzioni di *ddui*). Queste particelle possono rappresentare dei generici avverbi di luogo e in questa funzione vanno sempre davanti al verbo (**proclitici**): *nci bessu*, *ndi torru*, *ddui andu*, salvo che nell’utilizzo col verbo all’imperativo (**enclitici** dopo il verbo) o al gerundio (**proclitici** e **enclitici**): *intranci*, *bessindi*, *pentzaddui*, *intrendinci*, *bessendindi*. Tra *nci* e *ndi* possiamo pensare ci siano delle differenze **prendendo in considerazione una meta** dalla quale ci dobbiamo allontanare o alla quale ci dobbiamo avvicinare. Se, per esempio, la meta è rappresentata dal letto in cui dormiamo potremo dire: *deu mi nci crocu*, per indicare avvicinamento al letto e *deu mi ndi pesu* per indicare allontanamento dal letto. Questo movimento rappresentato con *nci* e *ndi* prendendo in considerazione una meta possiamo pensare che valga sempre. Quando per esempio la meta è casa mia: *deu mi nci andu*, indicando allontanamento da casa mia e *deu ndi torru*, indicando avvicinamento a casa mia. E anche: *deu seu bessendinci*, *deu seu torrendindi*. Quando la meta è il primo piano di una casa e dal primo piano devo andare al secondo potrei dire: *imoi nci àrtziu assusu*, *artziaminci assusu su libburu*, indicando allontanamento dalla meta e potrei dire: *calandi*, *calamindi su libburu abàsciu*, quando io dalla meta al primo piano chiedo a chi è al secondo piano ad esempio di avvicinarsi alla meta. Sostituiamo la forma in *nce* e *nde* davanti al pronome atono: *bessiminceddus*, *bogamineddus*, *calaminceddus*, *calamineddus*. E anche: *Mi nd’apu a èssi pesada cuàturu bortas a bufai*; *De s’apostu de su meri a chini nci intràt e a chini ndi bessiat*; *Beh! Deu mi nci passu*; *Bairinci!*

In Cagliariitano, ma non solo, diciamo anche: *Mi ndi andu*; *Bairindi!*, che sono forme che vanno comunque bene. Allo stesso modo la parlata cagliaritana moderna non conosce la differenza di uso tra *nci* e *ddui*, come indicato sopra. Per diverse parlate campidanesi è normale utilizzare *nci* per indicare ciò che è “qui”: *Deu nci seu* e *ddui* per indicare ciò che è “là”, “lì”: *Ddui andu deu a inguni*; *Ddui at unu cani* (non qui vicino a me ma lì). *Ddui* è conosciuto anche nella forma *ddoi* e quindi può essere scritto in un modo o nell’altro. *Ndi* può essere scritto anche con elisione: *Nd’at papau meda*; *No nd’ant chistionau*; *No nci nd’at*; *Inguni nd’iat apiculau unu*. *Nci* consigliamo di non scriverlo con elisione davanti ad *a*, *u* e *o* perchè potrebbe mettere in difficoltà

scriiri cun elisioni ananti de **a**, **u** e **o** ca iat a podi ponni barrancus a ligi: *Candu no **nc'at** genti est mellus*, custu iat a podi èssi ligiu **nociagenti* [no'nka'dʒenti] impasa de **nociagenti* [no'nʃa'dʒenti]. Duncas scieus: *Candu no **nci at** genti est mellus*.

Àterus amostus.

- **Po cumentzai sa fràsia:** *A nci benis?*; *Ndi bollu medas*; *A ndi bolis?*
- **Comenti eus bistu giai, s'acàpian aparì a is ponòminis àtonus:** *si ndi fueddu*; *Est a si nci andai*; *Ndi ddis donat?*; *Bogaminceddu*;
- **Ndi podit bessiri puru che clíticu¹⁴¹ chi marcat sa mitza:** *Ndi seu calau a is úndixi*; *ndi seu arrósciu de ddu intendi sèmpiri prangendi*;
- **Ndi podit èssi manigiau che ponòmini in is fràsias introdúcias de de:** *Ndi apu fueddau* (de cudda chistioni); *Ndi seu prexau* (de cuddu trabballu); opuru podit inditai su complementu de unu sintàgama introdúciu de *de*: *Ndi apu ligiu su primu capítulu* (de su libburu); ma no cun sa fràsia *Apu ligiu su libburu suu* no podeus nai **Ndi apu ligiu su libburu*;
- **Ndi che ponòmini tenit unu manigiu in fràsias cun complementus partitivus impari cun de puru:** *Ndi apu papau meda de pani*; *Ndi pigu tres de cuddas piras*;
- **Comenti eus bistu giai, nci e ndi funt locativus cunforma a s'umiadroxu:** *Giuvanni ndi est bessiu de domu* (deu seu inforas, itl. *Giovanni è uscito da casa*), *Giuvanni nci est bessiu de domu* (deu seu in domu itl. *Giovanni è uscito di/da casa*).

Sa congiuntzioni (ingr. *conjunction*)

Sa congiuntzioni est sa parti de sa gramàtica chi fait su trabballu de ponni aparì dus elementus in d-una propositzioni o duas propositzioni in d-unu perìodu. No est mudòngia e no fait masculinu, femininu e prurali. Teneus congiuntzionis de bisura intzoru e congiuntzionis chi faint su pròpriu trabballu de is averbus. Sa congiuntzioni **e** ananti de nòminis chi cumentzant a vocali (a su prus **e**, **o**, **a**) mudat su sonu a **i** [i], ma dda scieus sèmpiri *e*: *allu e ollu* ['al:u i'ol:u], *mata e erba* ['mata i'erba], *custu e àteru puru* ['kustu i'ateru'βuru]. Ndi benit de su latinu ET e po mori de cussa T chi portat in su latinu no fait fai sa muda a is cuntzonantis mudòngias candu chistionaus e antzis dd'afórtiat su sonu: *deu e tui* ['deu ε'tui] no **deu e rui*, *papa e citi* ['papa ε'ʃiti] no **papa e xiti*, *piga e poni* ['piɣa ε'pɔni] no **piga e boni*, *àcua e soli* ['akua ε'soli] pronunciau comentì e chi is **s** siant duas (-ss) **àcua e ssoli*, *matas e froris* ['matas ε'frɔrɪzi] no **matas e vroris*, *gatu e cani* ['gatu ε'kani] no **gatu e gani*. Sa pròpiu cosa sutzedid cun sa congiuntzioni **ni ca ndi benit de su latinu** NEC e po mori de cussa C no pìrmitit sa muda a is cuntzonantis mudòngias nimancu issa: *ni deu ni tui* [ni'deu ni'tui] no **ni deu ni rui*, *ni pani ni àcua* [ni'pani ni'akua] no **ni bani ni àcua*, *ni soli ni bentu* [ni'soli ni'bentu] pronunciau comentì e chi is **s** siant duas (-ss-) **ni ssoli ni bentu*, *ni topi ni gatu* [ni'tɔpi ni'gatu] no **ni ropi ni gatu*, *ni frori ni mata* [ni'frɔri ni'mata] no **ni vrori ni mata*. Sa congiuntzioni **puru** mellus a dda ponni avatu de su nòmini o de su ponòmini: *Seu andau deu e issa **puru***, *Nd'apu papau deu **puru***, *ddui fiat su tziu **puru***. In sa fueddada casteddaja sa

141 In italianu naraus *clitici* is “*particelle pronominali*” est a nai is formas àtonas de su ponòmini sugetu. Funt fueddeddus chi a su prus funt a una sillabba sceti. In sardu su *clitico* podit èssi un'averbu o unu ponòmini puru.

nella lettura: *Candu no **nc'at** genti est mellus*, questo potrebbe essere letto **nocagenti* [no'nka'dʒenti] al posto di **nociagenti* [no'nʃa'dʒenti]. Dunque scriviamo: *Candu no **nci at** genti est mellus*.

Altri esempi.

- **Per cominciare la frase:** *A nci benis?*; *Ndi bollu medas*; *A ndi bolis?*
- **Come abbiamo già visto, si uniscono ai pronomi atoni:** *si ndi fueddu*; *Est a si nci andai*; *Ndi ddis donat?*; *Bogaminceddu*;
- **Ndi può funzionare anche come clitico¹⁴¹ che denota la sorgente:** *Ndi seu calau a is úndixi*; *ndi seu arrósciu de ddu intendi sèmpiri prangendi*;
- **Ndi** può essere utilizzato come **pronome** nelle frasi introdotte da *de*: *Ndi apu fueddau* (di quella cosa); *Ndi seu prexau* (di quel lavoro); oppure può indicare il complemento di un sintagma introdotto da *de*: *Ndi apu lígiu su primu capitulu* (del libro); ma non con la frase *Apu lígiu su libburu suu* non possiamo dire **Ndi apu lígiu su libburu*;
- **Ndi come pronome trova un utilizzo in frasi con complementi partitivi anche insieme a de:** *Ndi apu papau meda de pani*; *Ndi pigu tres de cuddas piras*;
- **Come già indicato, nci e ndi sono locativi conformemente alla metà:** *Giuvanni ndi est bessiu de domu* (io sono fuori, itl. Giovanni è uscito **da** casa), *Giuvanni nci est bessiu de domu* (io sono in casa itl. Giovanni è uscito **di/da** casa).

La congiunzione (ingl. *conjunction*)

La congiunzione è quella parte della grammatica che svolge la funzione di collegamento tra due elementi in una proposizione oppure tra due proposizioni in un periodo. È invariabile e perciò non volge al maschile, femminile e plurale. Troviamo congiunzioni di forma propria e congiunzioni che possono avere anche funzione avverbiale. La congiunzione **e** davanti a nomi che cominciano per vocale (perlopiù **e**, **o**, **a**) muta il suono in **i** [i], ma la scriviamo sempre **e**: *allu e ollu* ['al:u i'ol:u], *mata e erba* ['mata i'erba], *custu e àteru puru* ['kustu i'ateru'βuru]. Proviene dal latino ET e per via di quella T presente in latino non permette la mutazione alle consonanti mutanti quando parliamo ma ne rafforza il suono: *deu e tui* ['deu e'tui] non **deu e rui*, *papa e citi* ['papa e'ʃiti] non **papa e xiti*, *piga e poni* ['piɣa e'pɔni] non **piga e boni*, *àcua e soli* ['akua e'soli] pronunciato come se si tratti di due **s** (**-ss-**) **àcua e ssoli*, *matas e froris* ['matas e'frɔrɪzi] non **matas e vroris*, *gatu e cani* ['gatu e'kani] non **gatu e gani*. La stessa cosa succede con la congiunzione **ni** **perchè deriva dal latino** NEC e per via di quella C non permette la mutazione alle consonanti mutanti neanche lei: *ni deu ni tui* [ni'de'u ni'tui] non **ni deu ni rui*, *ni pani ni àcua* [ni'pani ni'akua] non **ni bani ni àcua*, *ni soli ni bentu* [ni'soli ni'bentu] pronunciato come se si tratti di due **s** (**-ss-**) **ni ssoli ni bentu*, *ni topi ni gatu* [ni'tɔpi ni'gatu] non **ni ropi ni gatu*, *ni frori ni mata* [ni'frɔri ni'mata] non **ni vrori ni mata*. La congiunzione **puru** meglio scriverla dopo il nome o il pronome: *seu andau deu e issa **puru***, *nd'apu papau deu **puru***, *ddui fiat su tziu **puru***. Nella parlata cagliaritana la congiunzione

141 In italiano chiamiamo clitici le “*particelle pronominali*” cioè le forme atone del pronome soggetto. Sono particelle che perlopiù hanno solo una sillaba. In sardo il *clitico* può essere anche un avverbio o un pronome.

congiuntzioni **chi** est manigiada cun firmesa manna in is fràsias de decrarada apustis de verbus che: *narai, pentzai, sciri, sperai, bolli, timi, crei, amiti, scaresci*: *Apu scípiu chi benias tui puru*; *Mi pentzamu chi no benias prus*; *Bollu chi ti pongast a studiai*; *Mi creu chi tenis arrexoni*; *Spereus chi babbu no trighit tropu*; *Ti dd'apu nau chi no fiat diaici sa cosa*. Sa pròpiu **congiuntzioni chi** podit èssi manigiada po espressai s'àtera **congiuntzioni si** in su perìodu ipotéticu: *chi cras proit, no besseus* (itl. *se domani pioverà, non usciremo*); *chi beneis, papaus impari* (itl. *se verrete, mangeremo insieme*); *chi dd'emu scípiu, mi ndi femu aturau in domu* (itl. *se l'avessi saputo, sarei rimasto in casa*).

Spertiada de congiuntzionis

Coordinadoras: **e** [ɛ], **chi puru** [ki'βuru] *sebbene*, **est a nai** [est a'nai] *cioè*, **po modu de nai** [pɔ'mɔɾɛ'nai] *cioè, per modo di dire*, **fintzas a candu** ['fintsaz a'kandu] *finchè*, **fintzas chi** ['fintsas ki] *finchè*, **de s'ora chi** [dɛ's'ɔɾa ʎi] *giacchè*, **giai chi** ['dʒai ʎi] *giacchè*, **ni...ni** [ni] *ne...ne*, **nimancu a chi** [ni'maŋku a ki] *neanche*, **o** [ɔ], **duncas** ['duŋkaza] *dunque*, **siat...siat** ['sia][siara], **o...o** [ɔ], **prusaprestu** [pruza'prestu] *piuttosto*, **opuru** [o'puru] *oppure*, **difatis** [di'fatizi] *infatti*, **invecis** [in'veʃizi] *invece*, **tandu** ['tandu] *allora*, **perou** [pe'rɔu] *però*, **ma** [ma], **po nai** [pɔ'nai] *per esempio*, **po ndi nai una** [pɔ ndi'nai una] *per esempio*, **nimancu a chi** [ni'maŋku a ki] *neanche*, **in prus chi** [in prus ki] *oltrechè*;

Subordinadoras: **Candu** ['kandu] *quando*, **chi** [ki] *che*, **se**, **comenti** (cumenti puru) [kɔ'menti] *come*, **poita** (puita puru) [po'ita] *perchè*, **sigumenti** [siy'u'menti] *siccome*, **mancai** [maŋ'kai] *magari*, **candu puru** ['kandu'βuru] *quantunque*, **chi puru** [ki'βuru] *sebbene*, **mentris** ['mentrizi] *mentre*; **sendi chi** ['sendi ʎi] *essendo*, **postu chi** ['postu ʎi] *posto che*, **primu chi** ['primu ʎi] *prima che*, **comenti chi** [kɔ'menti ʎi] *come se*, **cun totu chi** [kun'totu ʎi] *sebbene*, **de manera chi** [dɛ ma'nɛɾa ʎi] *dimodochè*, **a dógnia manera** [a'doɲa ma'nɛɾa] *comunque*, **ad ogni modo**, **in s'interis chi** [in sin'teris ki] *nel frattempo che*, **po chi** [po ʎi] *affinchè*, **po cussu** [po'ɣusu][po i'ɣusu] *perciò*, **po custu** [po'ɣustu][po i'ɣustu] *perciò*.

Comenti dda manigiaus che **averbu** o in fràsias preguntadoras: *Comenti fatzu?* Dda manigiaus etotu faendi sa cumparàntzia: *Depis fai cumenti nau deu*, *Sa ghitarra dda sonas beni commenti dda sonat babbu tuu*. In su manígiu averbali fatuvatu est acumpangiada de sa congiuntzioni **e** o de sa preposizioni **a**: *Bellu coment'e unu frori*, *Artu coment'a una domu*. Ndi benit de su lat. *quōmō(do) et*. Capassu chi sa **e** e sa **a** siant s'arrastu de cussu **et** latinu. Custu manígiu no permitit de fai fai sa muda a sa cuntzonanti mudòngia: *Coment'a tui* [ko'menti a'tui] o *Comenti e tui* [ko'menti e'tui] sballiau a nai **comenti a rui*, **comenti a dui* o **comenti e rui*, **comenti e dui* e sballiau a scriri **comenti de tui*. Podit èssi precèdia de **a** puru: *Est acomenti nau deu*.

chi è utilizzata con grande fermezza nelle frasi dichiarative dopo verbi come: *narai, pentzai, sciri, sperai, bolli, timi, crei, amiti, scaresci*: *Apu scípiu chi benias tui puru*; *Mi pentzamu chi no benias prus*; *Bollu chi ti pongast a studiai*; *Mi creu chi tenis arrexoni*; *Spereus chi babbu no trighit tropu*; *Ti dd'apu nau chi no fiat diaici sa cosa*. La stessa **coniunzione chi** può essere utilizzata per esprimere l'altra **coniunzione si** nel periodo ipotetico: *chi cras proit, no besseus* (itl. *se domani pioverà, non usciremo*); *chi beneis, papaus impari* (itl. *se verrete, mangeremo insieme*); *chi dd'emu scípiu, mi ndi femu aturau in domu* (itl. *se l'avessi saputo, sarei rimasto in casa*).

Elenco di congiunzioni

Coordinative: *e* [ɛ], **chi puru** [ki'βuru] *sebbene*, **est a nai** [ɛst a'nai] *cioè*, **po modu de nai** [pɔ'mɔɾɛ'nai] *cioè, per modo di dire*, **fintzas a candu** ['fɪntʂaz a'kandu] *finchè*, **fintzas chi** ['fɪntʂas ki] *finchè*, **de s'ora chi** [dɛ's'ɔra ʧi] *giacchè*, **giai chi** ['dʒai ʧi] *giacchè*, **ni...ni** [ni] *ne...ne*, **nimancu a chi** [ni'maŋku a ki] *neanche*, **o** [ɔ], **duncas** ['duŋkaza] *dunque*, **siat...siat** ['sia]['siara], **o...o** [ɔ], **prusaprestu** [pruza'prestʉ] *piuttosto*, **opuru** [o'puru] *oppure*, **difatis** [di'fatizi] *infatti*, **invecis** [inʎ'veʃʎizi] *invece*, **tandu** ['tandu] *allora*, **perou** [pe'rɔu] *però*, **ma** [ma], **po nai** [pɔ'nai] *per esempio*, **po ndi nai una** [po ndi'nai'una] *per esempio*, **nimancu a chi** [ni'maŋku a ki] *neanche*, **in prus chi** [in prus ki] *oltrechè*;

Subordinative: **Candu** ['kandu] *quando*, **chi** [ki] *che*, *se*, **comenti (cumentu puru)** [kɔ'menti] *come*, **poita (puita puru)** [po'ita] *perchè*, **sigumenti** [siʎu'menti] *siccome*, **mancai** [maŋ'kai] *magari*, **candu puru** ['kandu'βuru] *quantunque*, **chi puru** [ki'βuru] *sebbene*, **mentris** ['mentrizi] *mentre*; **sendi chi** ['sendi ʧi] *essendo*, **postu chi** ['postu ʧi] *posto che*, **primu chi** ['primu ʧi] *prima che*, **comenti chi** [kɔ'menti ʧi] *come se*, **cun totu chi** [kun'totu ʧi] *sebbene*, **de manera chi** [dɛ ma'nɛra ʧi] *dimodochè*, **a dógnia manera** [a'dɔɲa ma'nɛra] *comunque*, *ad ogni modo*, **in s'interis chi** [in sin'teris ki] *nel frattempo che*, **po chi** [po ʧi] *affinchè*, **po cussu** [po'ʎusu][po i'ʎusu] *perciò*, **po custu** [po'ʎustu][po i'ʎustu] *perciò*.

Comenti è utilizzata anche come **avverbio** oppure in frasi interrogative: *Comenti fatzu?* Viene utilizzata per fare dei paragoni: *Depis fai cumentu nau deu*, *Sa ghitarra dda sonas beni commenti dda sonat babbu tuu*. Nell'utilizzo avverbiale è spesso accompagnata dalla congiunzione **e** o dalla preposizione **a**: *Bellu coment'e unu frori*, *Artu coment'a una domu*. Proviene dal lat. *quōmō(do) et*. Probabile che quella **e** e quella **a** siano la traccia di quel **et** latino. Questo utilizzo non permette la mutazione alla consonante mutante: *Coment'a tui* [ko'menti a'tui] o *Comenti e tui* [ko'menti e'tui] sbagliato pronunciare **comenti a rui*, **comenti a dui* o **comenti e rui*, **comenti e dui* e sbagliato scrivere **comenti de tui*. Può anche essere preceduta da **a**: *Est acomenti nau deu*.

Is esclamatzionis

Esclamatzionis prus fitianas

Agitóriu - *Aiuto*

Ahi ahi - *Per dispiacere*

Ajà - *Incitamento per animali*

Ajó - *Andiamo, forza, dai*

Alloddu - *Ecco*

Ancu - *Introduce malaugurio*

Arregalaisí - *Forma di commiato, a volte irrisorio,*

Deu mi nci andu, arregalaisí!

Bah - *Dubbio, incredulità*

Bah bah - *Minaccia, scocciatura*

Bai - *Vai*

Balla - *Meraviglia, malaugurio*

Benimindi - *Altro che!*

Biau - *Beato!*

Bivat - *Evviva!*

Boh - *Non so*

Cé/Cessu - *Dispiacere, disappunto*

Ejei - *Assenso incerto*

Eja - *Si, bravo, hai vinto!*

Ellus/Ellu - *Certo, certamente, anche antifrastico*

Essu - *Meraviglia*

Ita arrori - *Che disgrazia!*

Ita dannu - *Che disgrazia!*

Là/Labai - *Guarda, guardate*

Lampu - *Esclamazione di meraviglia*

Làstima - *Peccato! Anche antifrastico*

Ma - *Dubbio*

Malapa (Malapat) - *Che abbia male!*

Mancai - *Magari!*

Mantzavida - *Improperio, malaugurio*

Mih - *Guarda!*

Oci - *Quanto mi duole!*

Oh - *Per chiamare qualcuno*

Ohi ohi - *Rabbia o dolore*

Oja - *Dolore*

Ojamomia - *Disappunto, disapprovazione*

Le esclamazioni

Esclamazioni più frequenti

Agitóriu - *Aiuto*

Ahi ahi - *Per dispiacere*

Ajà - *Incitamento per animali*

Ajó - *Andiamo, forza, dai*

Alloddu - *Ecco*

Ancu - *Introduce malaugurio*

Arregalaisí - *Forma di commiato, a volte irrisorio,*

Deu mi nci andu, arregalaisí!

Bah - *Dubbio, incredulità*

Bah bah - *Minaccia, scocciatura*

Bai - *Vai*

Balla - *Meraviglia, malaugurio*

Benimindi - *Altro che!*

Biau - *Beato!*

Bivat - *Evviva!*

Boh - *Non so*

Cé/Cessu - *Dispiacere, disappunto*

Ejei - *Assenso incerto*

Eja - *Si, bravo, hai vinto!*

Ellus/Ellu - *Certo, certamente, anche antifrastico*

Essu - *Meraviglia*

Ita arrori - *Che disgrazia!*

Ita dannu - *Che disgrazia!*

Là/Labai - *Guarda, guardate*

Lampu - *Esclamazione di meraviglia*

Làstima - *Peccato! Anche antifrastico*

Ma - *Dubbio*

Malapa (Malapat) - *Che abbia male!*

Mancai - *Magari!*

Mantzavida - *Improperio, malaugurio*

Mih - *Guarda!*

Oci - *Quanto mi duole!*

Oh - *Per chiamare qualcuno*

Ohi ohi - *Rabbia o dolore*

Oja - *Dolore*

Ojamomia - *Disappunto, disapprovazione*

Maneras de nai de forma esclamadora

Ancu mai in sa vida! - *Mai più lo possa fare*

Acabonu mannu, acàburu mannu! -

Capitasse davvero!

Aici aici! - *Così, così*

Adiosu! - *Arrivederci, addio*

Andat beni! - *Va bene*

Arguai de - *Guai a*

Arrori mannu! - *Malaugurio*

A si biri sanus! - *Arrivederci sani!*

A si biri mellus! - *Arrivederci meglio!*

Atura cun Deus! - *Stai con Dio!*

Bai cun Deus! - *Vai con Dio!*

Benibeniu! - *Benvenuto!*

Biada s'ora! - *Beata l'ora!*

Bonanoti - *Buonanotte*

Bonadí - *Buongiorno*

Bonu biaxu - *Buon viaggio! In senso di commiato forzato*

Ciau - *Ciao*

Dimóniu! - *Discolo!*

Incapas! - *Nel caso! Mi sa!*

In orabbona! - *Alla buon'ora*

In oramala! - *In malora*

In su celu siat! - *Per un defunto*

Marranu! - *Per scommessa*

Meri miu! - *Formula riverente di saluto*

Millu! - *Guardalo!*

Mischinu! - *Per disgrazia di qualcuno*

Misia, misia! (Mi siat!) - *Fosse vero!*

Nè! - *Tieni! Prendi!*

Nou! - *No*

No nci bessis no/Mi nci bessis - *Per allontanare qualcuno, anche animali*

Proixeddu! - *Dopo il ruttino*

Putzibutzi! - *Ripudio, Che schifo!*

Putzighechi!/Puh! - *Esclamazione di ribrezzo*

Putzidda - *Che schifo!*

Saludi - *Salve! Buongiorno! Buonasera!*

Saludi e trigu - *Augurio a cui spesso si aggiunge...e tapu de ortigu!*

Scedau - *Povero!*

Titia - *Esclamazione di freddo, Titia! Piticu su frius!, Mamma mia che freddo!*

Toca, tocai - *Dai! Coraggio!*

Ufa - *Espressione di stanchezza o noia, Ufa pighendimì a s'ànima ses!*

Unfrigau - *Disappunto*

Àteras fràsias fitianas

Comenti andaus? - *Come va?*

Ita parit? - *Come va?*

Ita mi contas? - *Cosa mi racconti? Novita?*

A fai is passióntzias - *Dare le condoglianze*

Norabbonas/Norobbonas - *Auguri*

Norabbonas/Bonas Pascas/Bonas Festas - *Auguri natalizi*

Bonus acabbus e mellus printzípius - *Auguri per la fine dell'anno e per l'inizio del nuovo*

Modi di dire di tipo esclamativo

Ancu mai in sa vida! - *Mai più lo possa fare*

Acabonu mannu, acàburu mannu! -

Capitasse davvero!

Aici aici! - *Così, così*

Adiosu! - *Arrivederci, addio*

Andat beni! - *Va bene*

Arguai de - *Guai a*

Arrori mannu! - *Malaugurio*

A si biri sanus! - *Arrivederci sani!*

A si biri mellus! - *Arrivederci meglio!*

Atura cun Deus! - *Stai con Dio!*

Bai cun Deus! - *Vai con Dio!*

Benibeniu! - *Benvenuto!*

Biada s'ora! - *Beata l'ora!*

Bonanoti - *Buonanotte*

Bonadí - *Buongiorno*

Bonu biaxu - *Buon viaggio! In senso di commiato forzato*

Ciau - *Ciao*

Dimóniu! - *Discolo!*

Incapas! - *Nel caso! Mi sa!*

In orabbona! - *Alla buon'ora*

In oramala! - *In malora*

In su celu siat! - *Per un defunto*

Marranu! - *Per scommessa*

Meri miu! - *Formula riverente di saluto*

Millu! - *Guardalo!*

Mischinu! - *Per disgrazia di qualcuno*

Misia, misia! (Mi siat!) - *Fosse vero!*

Nè! - *Tieni! Prendi!*

Nou! - *No*

No nci bessis no/Mi nci bessis - *Per allontanare qualcuno, anche animali*

Proixeddu! - *Dopo il ruttino*

Putzibutzi! - *Ripudio, Che schifo!*

Putzighechi!/Puh! - *Esclamazione di ribrezzo*

Putzidda - *Che schifo!*

Saludi - *Salve! Buongiorno! Buonasera!*

Saludi e trigu - *Augurio a cui spesso si aggiunge...e tapu de ortigu!*

Scedau - *Povero!*

Titia - *Esclamazione di freddo, Titia! Piticu su frius!, Mamma mia che freddo!*

Toca, tocai - *Dai! Coraggio!*

Ufa - *Espressione di stanchezza o noia, Ufa pighendimì a s'ànima ses!*

Unfrigau - *Disappunto*

Altre frasi di uso quotidiano

Comenti andaus? - *Come va?*

Ita parit? - *Come va?*

Ita mi contas? - *Cosa mi racconti? Novita?*

A fai is passientzias - *Dare le condoglianze*

Norabbonas/Norobbonas - *Auguri*

Norabbonas/Bonas Pascas/Bonas Festas - *Auguri natalizi*

Bonus acabbus e mellus printzípius - *Auguri per la fine dell'anno e per l'inizio del nuovo*

Su verbu (ingr. *verb*, cad. *verb*)

(**Annotu linguisticu:** is sardus de su latinu *VERBUM* nd'ant bogau *BREBUS* cun *e* tónica oberta (assumancu in Casteddaju) ['brɛbuzu] de scriri *brebus* sèmpiri a su prurali po inditai mixinas, bruserias o pregadorias miraculosas. Una manera de nai chi arrapresentat sa sabidoria de sa genti puru¹⁴²). Su verbu est una parti mudòngia de sa fràsia chi manigliaus chistionendi o scriendi po espressai su fai de una pertzoni, un'animali o una cosa **calichisiat** opuru sa *cundizioni* sua. Candu su verbu no contat su tempus e no acrarat a chini fait s'atzioni, naraus chi est in sa bisura de **s'infiniu** (ingr. *infinite*): *andai, torrai, tocai, papai, cumprendi, bolli, ligi, cosiri, sunfriri*, chi inditat etotu su sintidu semànticu. Candu seus chistionendi perou teneus s'apretu de espressai unu niaksi de cosa e arrapresentai unu muntoni de atzionis e atividadis. Duncas manca manigeus s'infiniu puru po arrapresentai unas cantu de custas atividadis, precisu est a fai **is coniugatzionis**¹⁴³ (ingr. *conjugation*). In sardu nci teneus tres *coniugatzionis diferentes*. Ma ainnantis de totu bieus un'amostu cun su verbu andai:

Deu andu a mari, tui andas a mari, nosu andaus a mari.

Bieus chi de su verbu a s'infiniu eus pigau sèmpiri sa primu parti **and-** est a nai *s'arréxini* e eus mudau sèmpiri sa sigundu parti **-u, -as, -aus** est a nai sa *desinéntzia*. Is coniugatzionis verbalis ddas agataus in totu is modus e is tempus de su verbu. **Is pertzonis de su verbu** ndi torrante ai ponòminis pertzonalis (càstia su paràgrafu): *deu, tui, issu/issa, nosu, bosàterus, issus/issas*. In sardu a su prus de is bortas su *verbu est coniugau cun su sugetu*. Ma eus a biri amostus cun su verbu coniugau a su singulari apoderendi fràsias cun su sugetu espressau a su prurali. Su sardu est una lingua *pro-drop can di podit* fai demancu de espressai su sugetu: *deu nci bessu* ma puru *nci bessu*. S'ingresu, su frantzesu e su tedescu, po nai, no ddu podint fai, ca funt obbrigaus a espressai su sugetu: ingl. *I go out* ma no **go out*, fr. *je vais* ma no **vais*, ted. *Ich gehe raus* ma no **gehe raus*. *Is verbus trantzitivus*, est a nai is verbus chi apoderant unu complementu ogeto, ddus coniugaus cun su verbu ai che verbu ausiliàriu, is verbus no *trantzitivus*, est a nai is verbus chi no dd'abbisòngiat a fai passai s'atzioni apitzus de s'ogetu, ddus coniugaus cun su verbu *èssi* che verbu ausiliàriu.

Custu scioberu no est aici firmu in su manìgiu a fitianu de sa lingua (nimancu in italianu)¹⁴⁴. Tocat a aguantai a notu chi teneus verbus chi podeus coniugai siat in d-una manera trantzitiva, siat in d-una manera no trantzitiva (*nci seu torrau a domu, nci seu intrau a domu* no trantzitivu cun *èssi*, *dd'apu torrau sa pinna, nci apu intrau sa gatu a sa màchina* trantzitivu cun ai). Sa forma dennegadora dda faeus cun *no*: *deu andu*→*deu no andu*, *oi arribbaus*→*oi no arribbaus*.

142 Càstia a Màriu Puddu *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda a su fueddu "brebus"*, o su *DES - Dizionario Etimologico Sardo* de Max Leopold Wagner "*Is brèbus, sos Brèbos*". Su sardu antigu teniat "*torrai verbu/torrare verbu*" po nai *arrespundi*.

143 Sa coniugatzioni no est *acòrdiu* sceti, ca narat fintzas su tempus, sa bisura, su modu, sa diatesi (ativu/passivu/médiu-deponenti in latinu e aregu) e ddui at linguas chi tenint fintzas a otu diatesi.

144 Podeus nai *Apu bolau* (*ho compiuto un volo*), ma *Seu bolau a Toronto* (*Sono andato a Toronto con l'aereo*), *Apu curtu totu sa di* (*Ho corso tutto il giorno*), ma *Seu curtu ande su dotori* (*Sono corso dal dottore*); e verbus meda imperant totu e is dus fintzas in italianu (*ho inciampato/sono inciampato: apu imburchinau/seu imburchinau*; o, in sardu: *at sanau/est sanau, at froriu/est froriu, at sciutau/est sciutau*) po àterus verbus che *camminare* e *sciare* chi funt no trantzitivus e imperant ai siat in sardu e siat in italianu. Est de aguantai a notu de formas comentis e: *M'apu comporau unu bistiri nou*/ it. reg. *Mi ho comprato un vestito nuovo* est a nai it. standard *Mi sono comprato un vestito nuovo*)

Il verbo (ingl. *verb*, cat. *verb*).

(Nota linguistica: i sardi dal latino *VERBUM* hanno prodotto *BREBUS* con *e* tonica aperta (almeno in Cagliaritano) [ˈbrɛbuzu] da scrivere *brebus* sempre al plurale per indicare medicine, stregonerie o preghiere miracolose. Un modo di dire che rappresenta anche la saggezza della gente¹⁴²). Il verbo è una parte variabile della frase che utilizziamo mentre parliamo o scriviamo per esprimere l'azione compiuta da una persona, un animale o una cosa qualsiasi oppure la sua condizione. Quando il verbo non esplicita il tempo e non chiarisce chi compie l'azione, diciamo che è nella forma dell'**infinito** (ingl. *infinite*): *andai, torrai, tocai, papai, cumprendi, bolli, ligi, cosiri, sunfriri*, che indica anche il significato semantico. Mentre parliamo però abbiamo la necessità di esprimere molte cose e rappresentare un sacco di azioni e attività. Dunque nonostante si utilizzi anche l'infinito per rappresentare alcune di queste attività, è necessario **fare le coniugazioni**¹⁴³ (ingl. *conjugation*). In sardo abbiamo tre differenti coniugazioni. Ma prima di tutto vediamo un esempio col verbo *andai*:

Deu andu a mari, tui andas a mari, nosu andaus a mari.

Vediamo che del verbo all'infinito abbiamo utilizzato sempre la prima parte **and-** cioè *la radice* e abbiamo mutato sempre la seconda parte **-u, -as, -aus** cioè *la desinenza*. Le coniugazioni verbali le troviamo in tutti i modi e i tempi del verbo. **Le persone del verbo** corrispondono ai pronomi personali (controlla il paragrafo): *deu, tui, issu/issa, nosu, bosàterus, issus/issas*. In sardo in genere il verbo si coniuga con il soggetto. Ma vedremo esempi in cui il verbo coniugato al singolare regge delle costruzioni frasali in cui il soggetto è espresso al plurale. Il sardo è una lingua *pro-drop* perché può fare a meno del soggetto espresso: *deu nci bessu* ma anche *nci bessu*. L'inglese, il francese e il tedesco, per esempio, non possono farlo, perché hanno l'obbligo del soggetto espresso: ingl. *I go out* ma non **go out*, fr. *je vais* ma non **vais*, ted. *Ich gehe raus* ma non **gehe raus*. I verbi transitivi, cioè i verbi che reggono un complemento oggetto, vengono perlopiù coniugati col verbo ai come verbo ausiliario, i verbi intransitivi, cioè i verbi che non necessitano di far transitare l'azione sull'oggetto, vengono coniugati perlopiù col verbo *èssi* come verbo ausiliario. Questa scelta non è così regolare nell'uso quotidiano della lingua (neanche in italiano)¹⁴⁴. Bisogna anche tener presente che abbiamo verbi che possiamo coniugare sia in modo transitivo che intransitivo (*nci seu torrau a domu, nci seu intrau a domu* intransitivo con *èssi, dd'apu torrau sa pinna, nci apu intrau sa gatu a sa màchina* transitivo con *ai*). La forma negativa viene coniugata con *no*: *deu andu*→*deu no andu, oi arribbaus*→*oi no arribbaus*.

142 Controlla Màriu Puddu *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda a su fueddu "brebus"*, o su *DES - Dizionario Etimologico Sardo* de Max Leopold Wagner "*Is brèbus, sos Brèbos*". Il sardo antico aveva "*torrai verbu/torrare verbu*" per dire *rispondere*.

143 La coniugazione non è solo *accordo*, perché esprime perfino tempo, l'aspetto, il modo, la diatesi (attivo/passivo/medio-deponente in latino e greco) e ci sono lingue che possiedono fino ad otto diatesi.

144 Possiamo dire *Apu bolau* (*ho compiuto un volo*), ma *Seu bolau a Toronto* (*Sono andato a Toronto con l'aereo*), *Apu curtu totu sa dì* (*Ho corso tutto il giorno*), ma *Seu curtu ande su dotori* (*Sono corso dal dottore*); e molti verbi utilizzano entrambi perfino in italiano (*ho inciampato/sono inciampato: apu imburchinau/seu imburchinau*; o, in sardo: *at sanau/est sanau, at froriu/est froriu, at sciutau/est sciutau*) per altri verbi come *camminare* e *sciare* che sono intransitivi e utilizzano *ai* sia in sardo che in italiano; nella frase *M'apu comporau unu bistiri nou*/ it. reg. *Mi ho comprato un vestito nuovo* cioè it. standard *Mi sono comprato un vestito nuovo*).

Su manígiu de is tempus de su verbu**Modu indicativu: su presenti**

Su presenti indicativu **est sa forma verbali chi manigiaus po arrapresentai sa siguresa** de is cosas, is chistionis chi no mudant cun su tempus e sa cosa acrarada de is fatus:

Andu cras etotu a marrai sa bingia; Su fogu abruzat, s'àcua ndi ddu sturat; Ti ddu dongu cras su dinai; Chini setzit a cuaddu allenu ndi calat candu no bolit; Custu pigat e andat aundi bolit issu.

Mancai chistioneus de fatus o fainas chi acuntessint in su benidori ma chi nosu seus sigurus de fai, su tempus verbali chi manígiat su sardu est de siguru su presenti indicativu:

Deu nci bessu de domu; Deu andu a scola; In su mesi de Austu mi coju (bolit nai chi seu siguru de sa dí); Cras a mengianu pigaus s'aparéchiu.

Candu a su presenti indicativu de su verbu èssi aciungeus **su gerúndiu de un'àteru verbu arrapresentaus su faimentu de is cosas in s'acuntessi etotu o chi funt acanta acanta de acuntessi**:

Labai chi nci seu bessendi de domu; Seu andendi a scola; Seus trabballendi in su sartu; Seu benendi; Totoru artziendi e calendi funt.

Cun su presenti indicativu arrapresentaus puru su **períodu ipotéticu de s'arrealidadi** e de sa **possibbilitadi**:

Chi papu tropu pongu brenti, Se mangio troppo ingrasso (arrealidadi);

Chi trigu mamai mi certat, Se tardassi mamma mi sgriderebbe (possibbilitadi);

Chi aturas sétziu t'arresfrias, Se restassi seduto ti raffredderesti (possibbilitadi).

Modu indicativu: su passau**Imperfetu**

S'imperfetu arrapresentat unu tempus verbali chi s'amostat **su faimentu, s'arripítida o sa sighida de unu fatu**. Est unu tempus passau chi espressat una cosa chi no est acabada ancora o una cosa chi nosu faeus a fitianu. Sa própiu cosa chi deu arrennèsciu a nai cun su tempus imperfetu dda potzu nai cun su passau puru, giai chi funt tempus de su passau totu e is dus, mancai donendi aici su sintidu de cosa acabada deunudotu:

Ariseru fiat proendi, Ariseru at própiu;

Femus de prus puru, Seus stétius de prus puru.

Cun s'imperfetu arrapresentaus su períodu ipotéticu de sa **possibbilitadi** e de s'**impossibbilitadi**, s'italianu po custa genia de frásias manígiat meda su congiuntivu imperfetu e su conditzionali:

Chi femu arricu mi pigamu una màchina prus manna, Se fossi ricco mi prenderei una macchina più grande (possibbilitadi);

Chi fiast aturau firmu no t'iat pigau in conca sa perda, Se fossi rimasto fermo la pietra non ti avrebbe colpito in testa (impossibbilitadi).

Comenti e cun su presenti indicativu podeus espressai **su faimentu de is cosas in s'acuntessi (in su passau perou)** manigendi s'imperfetu de su verbu èssi impari cun su gerúndiu de su verbu:

L'utilizzo dei tempi del verbo

Modo indicativo: il presente

Il presente indicativo è **la forma verbale che utilizziamo per rappresentare la sicurezza** delle cose, delle questioni che non cambiano col tempo e le questioni confermate dai fatti:

Andu cras etotu a marrai sa bingia; Su fogu abruvat, s'àcua ndi ddu sturat; Ti ddu dongu cras su dinai; Chini setzit a cuaddu allenu ndi calat candu no bolit; Custu pigat e andat aundi bolit issu.

Anche se parliamo di fatti o attività che si svolgono nel futuro ma su cui abbiamo delle certezze, il tempo verbale utilizzato da un sardo sarà con ogni probabilità il presente indicativo:

Deu nci bessu de domu; Deu andu a scola; In su mesi de Austu mi coju (bolit nai chi seu siguru de sa dí, vuol dire che son sicuro del giorno); *Cras a mengianu pigaus s'aparéchiu.*

Al presente indicativo del verbo *èssi* aggiungiamo **il gerundio di un verbo per rappresentare lo svolgimento delle cose nel momento in cui esse accadono o che stanno per accadere**:

Labai chi nci seu bessendi de domu; Seu andendi a scola; Seus trabballendi in su sartu; Seu benendi; Totoru artziendi e calendi funt.

Col presente indicativo rappresentiamo anche il **periodo ipotetico della realtà** e della **possibilità**:

Chi papu tropu pongu brenti, Se mangio troppo ingrasso (realtà);

Chi trigu mamai mi certat, Se tardassi mamma mi sgriderebbe (possibilità);

Chi aturas sétziu t'arresfrias, Se restassi seduto ti raffredderesti (possibilità).

Modo indicativo: il passato

Imperfetto

L'imperfetto rappresenta un tempo verbale che ci **mostra lo svolgimento, le ripetizione o il prosieguo di un fatto**. È un tempo verbale che esprime un qualcosa di ancora incompleto o un qualcosa che noi compiamo quotidianamente. Possiamo notare che le stesse frasi che esprimo con l'imperfetto, assumono una maggiore compiutezza se espresse ad esempio col *passau*:

Ariseru fiat proendi, Ariseru at própiu;

Femus de prus puru, Seus stétius de prus puru.

Con l'imperfetto rappresentiamo il periodo ipotetico della **possibilità** e dell'**impossibilità**, l'italiano per questo tipo di frasi fa largo utilizzo del congiuntivo imperfetto e del condizionale:

Chi femu arricu mi pigamu una màchina prus manna, Se fossi ricco mi prendereì una macchina più grande (possibilità);

Chi fiast aturau firmu no t'iat pigau in conca sa perda, Se fossi rimasto fermo la pietra non ti avrebbe colpito in testa (impossibilità).

Così come rappresentato per il presente indicativo, possiamo esprimere lo svolgimento delle cose nel momento in cui succedono (nel passato però) utilizzando l'imperfetto del verbo *èssi* insieme al gerundio del verbo:

Femus aguantendi po no si nci durmiri ariseru, Ieri si resisteva per non addormentarsi;

S'àtera dī femus marrendi in s'ortu, L'altro giorno stavamo zappando nell'orto. Chi su faimentu de s'atzioni est acabbau perou s'indicativu passau est mellus: *S'àtera dī eus marrau s'ortu.*

Passau

A sa forma verbali chi s'italianu narat “*passato prossimo*” ddi naraus **passau**. Po fai custa forma verbali a sigundu chi s'aus manigendi unu verbu trantzitivu o no trantzitivu aciungeus su presenti indicativu de su verbu **ai** o de su verbu **èssi a su participiu passau de su verbu**: **apu papau** unu paninu (verbu trantzitivu **ai** prus participiu passau), **seu andau a mari** (verbu no trantzitivu **èssi** prus participiu passau), **eis fueddau mali** (verbu trantzitivu **ai** prus participiu passau), **seis torraus de mari** (verbu no trantzitivu **èssi** prus participiu passau). Podeus manigiai custa forma verbali po chistionai de cosas passadas de pagu o de diora puru: *Dexi minurus a imoi apu atobiau a tziu miu (Dieci minuti fa ho incontrato mio zio); Ocannu passau seu andau a Nàpuli (L'anno scorso sono andato a Napoli); In su 1812 is sardus ant sunfrii su fàmini (Nel 1812 i sardi soffrirono la fame); S'àtera dī apu bistu sa partira de su Casteddu (L'altro giorno ho visto la partita del Cagliari); Cira passara issus ant papau sa pitza (La settimana scorsa loro hanno mangiato la pizza).*

Prus che passau

Po fai custa forma verbali, lassendi po bonu su chi eus nau de is verbus **ai** e **èssi** in su paràgrafu de su **passau**, manigiaus **s'imperfetu de su verbu ausiliàriu prus su participiu passau de su verbu**. Custa forma verbali dda manigiaus po acapiai apari dus fatus acuntéssius in tempus diferentis, unu prus atesu de imoi espressau cun su **prus che passau** e unu prus acanta espressau cun su **passau**: *Ddis apu donau totu apustis chi fiant passaus innoi; Sigumenti dd'emu agiurau a fai cosa, imoi dd'eus acabbara amigus; Nci dd'at fuliau su libburu chi dd'estis arregalau.*

Su própiu tempus verbali ddu podeus manigiai comenti manigiaus su **passau** po chistionai de cosas passadas de diora: *M'arregordu candu in Sestu s'arriu s'iat pinnicau totu.*

Modu indicativu: su benidori

Su benidori, a su prus, a s'imbressi de su presenti indicativu **est su tempus de sa farta de siguresa**. Unu tempus chi a su prus manigiaus candu no seus sigurus de su chi naraus. Po fai custa forma verbali su sardu manigiat una **manera perifràstica** ponendi su **presenti indicativu** de su verbu **ai** prus sa preposizioni **a** e prus su **verbu lessicali**:

apu a andai - andrò

eis a fai - farete

eus a èssi - saremo

ant a tenni - avranno

at a contai - racconterà

Eus bistu cun su presenti indicativu su manigiu de unu tempus chi si contat de cosa sigura, chi in conca nosta est acrarada e cumpria dessudotu: *Custa istari mi coju*. Po su benidori po contras eus scritu chi si contat una farta de siguresa, duncas in conca

Femus aguantendi po no si nci durmiri ariseru, Ieri si resisteva per non addormentarsi;

S'àtera di femus marrendi in s'ortu, L'altro giorno stavamo zappando nell'orto. Se lo svolgimento dell'azione è però concluso meglio il *passau*:

Passau

Il “*passato prossimo*” dell'italiano lo denominiamo semplicemente **passau**. Per comporre questa forma verbale a seconda che si stia utilizzando un verbo transitivo o intransitivo aggiungiamo il presente indicativo del verbo **ai** o del verbo **èssi al participio passato del verbo**: *apu papau unu paninu* (verbo transitivo **ai** più participio passato), *seu andau a mari* (verbo intransitivo **èssi** più participio passato), *eis fueddau mali* (verbo transitivo **ai** più participio passato), *seis torraus de mari* (verbo intransitivo **èssi** più participio passato). Possiamo utilizzare questa forma verbale per parlare di cose passate di recente o da tanto: *Dexi minurus a imoi apu atobiau a tziu miu* (Dieci minuti fa ho incontrato mio zio); *Ocannu passau seu andau a Nàpuli* (L'anno scorso sono andato a Napoli); *In su 1812 is sardus ant sunfri su fàmini* (Nel 1812 i sardi soffrirono la fame); *S'àtera di apu bistu sa partira de su Casteddu* (L'altro giorno ho visto la partita del Cagliari); *Cira passara issus ant papau sa pitza* (La settimana scorsa loro hanno mangiato la pizza).

Prus che passau

Per comporre questa forma verbale, considerando ciò che abbiamo detto dei verbi **ai** e **èssi** nel paragrafo del **passau**, utilizziamo **l'imperfetto del verbo ausiliario più il participio passato del verbo**. Utilizziamo questa forma verbale per correlare due fatti successi in tempi differenti, uno più distante rispetto all'oggi espresso con il **prus che passau** e uno più recente espresso col **passau**: *Ddis apu donau totu apustis chi fiant passaus innoi*; *Sigumenti dd'emu agiurau a fai cosa, imoi dd'eus acabbara amigus*; *Nci dd'at fuliau su libburu chi dd'estis arregalau*.

Lo stesso tempo verbale può essere utilizzato come utilizziamo il *passau* per parlare di cose passate da molto: *M'arregordu candu in Sestu s'arriu s'iat pinnicau totu*.

Modo indicativo: il futuro

Il **futuro**, perlopiù, diversamente dal presente indicativo è il tempo della mancanza di sicurezza. Un tempo che perlopiù utilizziamo quando non siamo sicuri di ciò di cui stiamo parlando. Per comporre questa forma verbale il sardo utilizza una **perifrasi** utilizzando il **presente indicativo** del verbo **ai** più la preposizione **a** e più il **verbo lessicale**:

apu a andai - andrò

eis a fai - farete

eus a èssi - saremo

ant a tenni - avranno

at a contai - racconterà

Abbiamo visto col presente indicativo l'utilizzo di un tempo che ci parla di cose sicure, che nella nostra testa sono completamente chiare e complete: *Custa istari mi coju*. Per il futuro diversamente abbiamo scritto che ci parla di una mancanza

nosta no seus sigurus ancora de arrennesci a cumpriri o de podi cumpriri is pròpius contus: *Lassadda inguni sa bicireta ca gei ti dd'apu a arrangiai*. Cun custa coniugatzioni de benidori deu mi seu pentzendi un'atividadi benidora ma chi no seu siguru siguru de fai etotu, asinunca sa fràsia iat a èssi pòtzia èssi aici puru: *Lassadda inguni sa bicireta ca gei ti dd'arràngiu*, cun su tempus a s'indicativu chi espressat prus siguresa. Ancora in sa fràsia: *Bai e acuita a ponni sa mesa ca at a èssi acanta acanta de arribbai sa genti puru*, cun su benidori est chistionendi de una scutixedda avatanti ma amancat sa siguresa de candu at a arribbai diaderus sa genti, pagu siguresa acrarada de prus cun s'arripitida de s'averbu *acanta acanta*.

Candu a custu tipu de fràsia manigiada po fai su benidori dd'aciungeus su partìcipiu passau, podit parri de ndi bogai a pillu sa forma verbali chi in italianu narant *futuro anteriore* ma no est aici. A nai sa biridadi su benidori manigiau aici arrapresentat una forma antifràstica chi espressat una cosa sigura diaderus narada fatuvatu cun ironia e in su presenti:

Citiri toca! Gi dd'apu a èssi fatu una borta sceti custu trabballu!

[ʃiti'ri' rɔca dʒi dːa'pesi'vatu na'bɔrta'ʃeti'yustu ðra'balːu]

Su *futuro anteriore* in italianu acàpiat apari dus fatus benidoris: *fra un mese saremo partiti, farò i piatti quando tu avrai finito di sparecchiare*. In sardu no sutzedid. In sa fràsia chi eus postu “*custu trabballu*” dd'ant fatu diaderus unu muntoni de bortas e intzandus in s'antifraasi su manìgiu de su benidori espressat siguresa e fatus acuntéssius giai.

Bieus un'àtera pariga de amostus

Gi dd'apu a sciri deu aundi est! - No ndi sciu nudda, duncas est unu presenti;

Gi dd'apu a connosci a cuddu macu! - Befianu innoi, ddu connoscit beni, duncas est unu presenti;

Apu a èssi deu su chi no cumprendit? - Befianu torra, issu gei cumprendit, sèmpiri unu presenti;

Imoi bieus chi at a benni - Farta de siguresa, tempus presenti;

Calincunu gi dd'at a èssi fatu o nci est arruta a sola - Farta de seguresa, tempus passau;

S'at a èssi scarésciu oi sceti, gi ddu connosceus a Pinu - Innoi est siguru de su chi est narendi, presenti;

Nd'at a cumprendi meda issu, it'est passau dotori? - Befianu, espressat siguresa, tempus presenti.

Sa bisura de benidori perou dda podeus manigiai etotu po chistionai de fatus chi diaderus funt benidoris, candu po nai depeus acarai dus fatus benidoris. Custu s'italianu gei dd'eus bistu chi ddu fait cun su “*futuro anteriore*”. Ma bieus àterus amostus in italianu:

Fra un anno saremo andati in pensione;

Spero che dopodomani correggerai le lettere che avrò scritto;

Quando avrai finito di mangiare, uscirai a giocare.

Bieus su sardu comentu faitustus tipus de fràsias:

De imoi a un'annu andaus in pentzioni - Sa cosa est sigura, duncas andat beni su presenti indicativu;

Mi speru chi cras as a currigi is lèteras chi scriu/Mi speru chi cras as a currigi is lèteras chi apu a scriri - Cun su verbu *sperai* seu introdusendi una farta de siguresa chi andat beni a arrapresentai cun su benidori e chi seu siguru de scriri is lèteras andat beni su presenti, asinuncas sigu a manigiai su benidori de forma simpri;

di sicurezza, perciò non siamo ancora completamente sicuri di riuscire a completare o di poter completare quelle attività:

Lassadda inguni sa bicicletta ca gei ti dd'apu a arrangiai. Col futuro in questa frase io penso ad una attività futura ma che non sono completamente sicuro di riuscire a fare. *Lassadda inguni sa bicicletta ca gei ti dd'arràngiu*, col tempo all'indicativo esprimo più sicurezza su quello che farò. Ancora nella frase: *Bai e acuita a ponni sa mesa ca at a èssi acanta acanta de arribbai sa genti puru*, il futuro esprime un momento successivo ma manca la certezza su quando veramente arriveranno gli ospiti, poca certezza confermata maggiormente dalla ripetizione dell'avverbio *acanta acanta*.

Quando a questo tipo di frase utilizzata per fare il futuro aggiungiamo il participio passato, potrebbe apparire la costruzione del futuro anteriore italiano, ma non è così. A dir la verità il futuro utilizzato in questo modo rappresenta una forma antifrastica che esprime in realtà una cosa assolutamente certa e di cui si ha contezza nel presente, a volte detta anche con ironia:

Citirì toca! Gi dd'apu a èssi fatu una borta sceti custu trabballu!

[ʧiti'ri' rɔca dʒi d̪:a'pesi'vatu na'bɔrta'ʃeti'yustu ðra'bal:u]

Il futuro anteriore in italiano mette in relazione due eventi futuri: *fra un mese saremo partiti, farò i piatti quando tu avrai finito di sparecchiare*. In sardo non succede. Nella frase indicata “*custu trabballu*” è stato realmente svolto tante volte e dunque nell'antifrasi l'utilizzo del futuro esprime sicurezza e fatti già accaduti.

Vediamo qualche esempio

Gi dd'apu a sciri deu aundi est! - Non so niente, dunque è un presente;

Gi dd'apu a conosci a cuddu macu! - Ironico, lo conosce bene, dunque è un presente;

Apu a èssi deu su chi no cumprendit? - Ancora ironico, lui capisce, sempre un presente;

Imoi bieus chi at a benni - Mancanza di sicurezza, tempo presente;

Calincunu gi dd'at a èssi fatu o nci est arruta a sola - Mancanza di sicurezza, tempo passato;

S'at a èssi scarésciu oi sceti, gi ddu connosceus a Pinu - Qui è sicuro di ciò che dice, presente;

Nd'at a cumprendi meda issu, it'est passau dotori? - Ironico, esprime sicurezza, tempo presente.

La forma del futuro può però essere utilizzata anche per parlare di fatti che realmente si svolgono nel futuro, quando per esempio dobbiamo mettere in relazione due fatti futuri. Questo l'italiano abbiamo visto che lo realizza col “futuro anteriore”. Vediamo altri esempi in italiano:

Fra un anno saremo andati in pensione;

Spero che dopodomani correggerai le lettere che avrò scritto;

Quando avrai finito di mangiare, uscirai a giocare.

Vediamo il sardo come costruisce questo tipo di frasi:

De imoi a un'annu andaus in pentzioni - La cosa è sicura, dunque è sufficiente il presente indicativo;

Mi speru chi cras as a currigi is litéras chi scriu/Mi speru chi cras as a currigi is litéras chi apu a scriri – Col verbo *sperai* sto introducendo una mancanza di sicurezza che è giusto rappresentare col futuro e se son sicuro di scrivere le lettere va bene il presente, diversamente continuo ad utilizzare il futuro semplice;

Candu acabbas de papai, nci bessim a giogai - Innoi su sardu espressat sa própiu cosa cun su tempus presenti.

In sardu podeus espressai puru unu tempus benidori de tempus passau manigendi s'imperfetu o asinuncas su conditzionali che s'italianu etotu:

A mama dd'apu nau chi furriamu cras a merí - *A mama si dd'apu nau* in d-unu tempus passau *cras a merí* est unu tempus benidori espressau cun su verbu *furriai* cun sa coniugatzioni a s'imperfetu *furriamu*;

A mama dd'apu nau chi emu a èssi furriau cras a merí - *Ho detto a mamma che sarei rientrato domani sera.*

Candu acabbas de papai, nci bessim a giogai - Qui il sardo esprime la stessa cosa col tempo presente.

In sardo possiamo esprimere anche un tempo futuro di tempo passato utilizzando l'imperfetto o altrimenti il condizionale così come l'italiano:

A mama dd'apu nau chi furriamu cras a meri - *A mama si dd'apu nau* in un tempo passato *cras a meri* è un tempo futuro espresso col verbo *furriai* con la coniugazione all'imperfetto *furriamu*;

A mama dd'apu nau chi emu a èssi furriau cras a meri - *Ho detto a mamma che sarei rientrato domani sera.*

Su modu de is verbus**Indicativu (ingr. *indicative*)**

Su modu indicativu est su tempus de s'arrealidadi, de is cosas siguras e ogetivas. Is fàulas puru ddas espressaus cun s'indicativu e acetotu is dícias.

Is tempus de su modu indicativu funt: **su presenti, s'imperfetu, su passau, su prus che passau e su benidori**. Su benidori, manca siat su tempus manigiau po sa farta de siguresa, torrat ainturu de arrexonamentus e pentzamentus ogetivus manca dda potzant acabbai a una manera diversa de is chi funt is abetus nostus.

Congiuntivu (ingr. *subjunctive*)

Su congiuntivu ddu coniugaus cun sa congiuntzioni **chi** e est **su modu de sa possibbilitadi e de su parri pertzonali**. Su congiuntivu est su tempus chi no arrapresentat sa siguresa. Totu su chi est augúriu, disígiu, duda, ameletzu, frastimu, timoria ddu naraus cun custu modu verbali chi duncas no contat sa stória, ma contat sa manera chi teneus nosu de si pentzai is abetus nostus. Duncas chi s'indicativu est su tempus chi espressat unu fatu de s'arrealidadi, ogetivu, congiuntivu marcat is pentzamentus de sa sfera sugetiva de donniunu de nosu. Su fatu de èssi introdúsiu de sa congiuntzioni chi ddu fait bessiri in propositzionis subordinadas. In sardu faeus de siguru una coniugatzioni presenti e una passada de su modu congiuntivu.

Un'àteru manígiu de su modu congiuntivu est po fai s'**imperativu dennegadori**:

Non guardare! - No castist!

Non toccate! - No tocheis!

Andiamo! Non fermarti! - Andeus! No ti firmist!

Non correte perchè cadete - No curgiais ca nci arrueis

Non essere sciocco! - No fatzast su basucu!

Non andare così veloce - No andist aici a lestru!

Su manígiu de su modu congiuntivu a su tempus imperfetu est unu manígiu pigau de su cadelanu (a parri de M. L. Wagner e M. Viridis) o de s'italianu (a parri de M. Puddu). De sa circa fàta própiu in sa literadura¹⁴⁵, Màriu Puddu si scóviat chi su manígiu prus spainau e schetu de su sardu po arrapresentai, po nai, s'italianu *facesse, potesse, vedesse, bruciasse, ritornasse* est unu tempus prus simpri e est a nai su presenti o s'imperfetu indicativu *faiat, podiat, biiat, abruxàt, torràt* o *fait, podit, bit, abruxat, torrat*¹⁴⁶:

Se facesse da bravo sarebbe meglio - Chi **faiat** a bonu gi fiat mellus!

Se potesse venire mi farebbe un favore - Chi **beniat** mi faiat unu prexeri!

Le vedesse anche lui queste cose - Chi ddas **castiàt** issu puru custas cosas!

Se bruciasse il bosco sarebbe la fine - Chi **abruxat** su padenti sperdeus totu!

145 Po ndi sciri de prus càstia a Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda pag. 267 e avatantis*.

146 Fintzas in s'italianu no standard ma de fueddu fitianu e comunu: *Se lo sapevo non venivo*. E sèmpiri in italianu in formas abbrandadoras o de duda: *Mi scusi direttore, volevo dirle...*, *Perché s'è disturbato? Gliela portavo io la valigia*. In sa butega: *Ce l'avevate tre metri di filo rosso pallido?* Funtzionat aici fintzas in sardu.

Il modo dei verbi

Indicativo (ingl. *indicative*)

Il modo indicativo è il tempo della realtà, delle cose sicure ed oggettive. Anche la menzogna è espressa con l'indicativo così come i *dicius*.

I tempi del modo indicativo sono: **il presenti, l'imperfetu, il passau, il prus che passau e il benidori. Il benidori**, il futuro, nonostante sia il tempo utilizzato per l'incertezza, è da considerarsi all'interno dei ragionamenti e dei pensieri oggettivi anche se poi questi non soddisfano le nostre aspettative.

Congiuntivo (ingl. *subjunctive*)

Il congiuntivo viene coniugato con la congiunzione *chi* ed è **il modo della possibilità e delle opinioni personali**. Il congiuntivo è il modo che non rappresenta la sicurezza. Possiamo però esprimere augurio, desiderio, dubbio, minaccia, invettiva, paura. Non racconta la storia, ma il nostro modo di pensare e di vivere le aspettative della nostra vita. Se l'indicativo è il tempo che esprime un fatto della realtà, oggettivo, il congiuntivo sottolinea i pensieri della sfera soggettiva di ognuno di noi. Il fatto che sia introdotto dalla congiunzione *chi* fa in modo che compaia in proposizioni subordinate. In sardo facciamo sicuramente una coniugazione presente e una al passato del modo congiuntivo.

Un altro utilizzo del modo congiuntivo lo troviamo nella realizzazione dell'**imperativo negativo**:

Non guardare! - No castist!

Non toccate! - No tocheis!

Andiamo! Non fermarti! - Andeus! No ti firmist!

Non correte perchè cadete - No curgiais ca nci arrueis

Non essere sciocco! - No fatzast su basucu!

Non andare così veloce - No andist aici a lestru!

L'utilizzo del modo congiuntivo al tempo imperfetto è un utilizzo preso dal catalano (secondo M. L. Wagner e secondo M. Virdis) o dall'italiano (secondo M. Puddu). Dalle ricerche fatte proprio nella letteratura¹⁴⁵, Mario Puddu ci svela che l'utilizzo più diffuso e schietto del sardo per rappresentare, per esempio, l'italiano *facesse, potesse, vedesse, bruciasse, ritornasse* è un tempo più semplice e cioè il presente o l'imperfetto indicativo *faiat, podiat, biiat, abruaxat, torràt o fait, podit, bit, abruaxat, torràt*¹⁴⁶:

Se facesse da bravo sarebbe meglio - Chi **faiat** a bonu gi fiat mellus!

Se potesse venire mi farebbe un favore - Chi **beniat** mi faiat unu prexeri!

Le vedesse anche lui queste cose - Chi ddas **castiàt** issu puru custas cosas!

Se bruciasse il bosco sarebbe la fine - Chi **abruaxat** su padenti sperdeus totu!

¹⁴⁵ Per saperne di più controlla Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda pag. 267 e seguenti*.

¹⁴⁶ Perfino l'italiano non standard ma quotidiano e comune: *Se lo sapevo non venivo*. E sempre in italiano in forme di mitigazione e dubitative: *Mi scusi direttore, volevo dirle...*, *Perché s'è disturbato?* *Gliela portavo io la valigia*. Al negozio: *Ce l'avevate tre metri di filo rosso pallido?* Funziona così anche in sardo.

Ritornasse il bel tempo ci farebbe un piacere - Chi ndi **torràt** su tempus bonu si iat a fai unu prexeri puru!

Oindí su manígiu de su congiuntivu a s'imperfetu in sa fueddada casteddaja e a tretu de Casteddu est comuncas spainau meda. Po custu poneus innoi asuta, assumancu sa coniugatzioni de custas formas de **èssi** e de **ai** de chi ndi podeus bogai totu is coniugatzionis de is àterus verbus puru:

Èssi	Ai
<i>chi deu fessi</i>	<i>chi deu èssi</i>
<i>chi tui fessis</i>	<i>chi tui essis</i>
<i>chi issu fessit</i>	<i>chi issu essit</i>
<i>chi nosu féssimus</i>	<i>chi nosu éssimus</i>
<i>chi bosàterus féssidis</i>	<i>chi bosàterus éssidis</i>
<i>chi issu fessint</i>	<i>chi issus essint</i>

A is coniugatzionis de is àterus verbus ddui podeis arribbai aciungendinci a s'arréxini de su verbu chi s'interessat a cuniugai, is desinéntzias de su verbu **ai** chi funt is própius de su verbu **èssi foras de f**:

Io dicessi - Deu **naressi**;

Tu dicessi - Tui **naressis**;

Lui partisse - Issu **partessit**;

Noi partissimo - Nosu **partéssimus**;

Voi teneste - Bosàters **tenéssidis**;

Loro cucissero - Issus **cusessint**.

Àterus amostus de manígiu de su congiuntivu in sardu:

Mi pentzu chi oi no bengat - Duda;

Mi timu chi ddus apant aciapaus - Duda;

Chi ddi bengat un'arriori mannu! - Frastimu;

Ancu ti cúrgiat sa giustítzia! - Frastimu;

In su celu siat! - Augúriu;

Seu beniu a su própiu, mancai no nci siant issus - Fràsia cuntzedidora.

Cun is verbus a tipu *pentzai*, *crei*, *sperai*, *timi* in sardu podit cumbinat a fitianu unu manígiu de su modu indicativu aundi s'italianu manígiat cun prus siguresa su modu congiuntivu: Mi pentzu chi oi benit; Mi timu chi ddus ant aciapaus; *Chini iat a èssi mai pentzau*, *chi ddi podiant fai sa mazina*; *Cun sa ciorbeddera chi portu deu*, *chi mi sutzediat una cosa aici m'amachiamu*. Impari cun aundisisiat, calisisiat, chinisisiat e bariantis: aundisisiat chi andist, calisisiat tui pighist, chinisisiat chi atobist no ti

Ritornasse il bel tempo ci farebbe un piacere - Chi ndi **torràt** su tempus bonu si iat a fai unu prexeri puru!

Oggigiorno l'utilizzo del congiuntivo imperfetto nella parlata cagliaritana e nei pressi di Cagliari è comunque diffusissimo. Per questo riportiamo qui sotto, almeno la coniugazione di queste forme di **èssi** e di **ai** da cui noi possiamo ricavare tutte le coniugazioni anche degli altri verbi:

Èssi	Ai
<i>chi deu fessi</i>	<i>chi deu èssi</i>
<i>chi tui fessis</i>	<i>chi tui essis</i>
<i>chi issu fessit</i>	<i>chi issu essit</i>
<i>chi nosu féssimus</i>	<i>chi nosu éssimus</i>
<i>chi bosàterus féssidis</i>	<i>chi bosàterus éssidis</i>
<i>chi issu fessint</i>	<i>chi issus essint</i>

Alle coniugazioni degli altri verbi potete arrivare aggiungendo alla radice del verbo che siamo interessati a coniugare, le desinenze del verbo **ai** che sono le stesse del verbo **èssi senza la f**:

Io dicessi - Deu **naressi**;

Tu dicessi - Tui **naressis**;

Lui partisse - Issu **partessit**;

Noi partissimo - Nosu **partéssimus**;

Voi teneste - Bosàters **tenéssidis**;

Loro cucissero - Issus **cusessint**.

Altri esempi di utilizzo del congiuntivo in sardo:

Mi pentzu chi oi no bengat - Dubbio;

Mi timu chi ddus apant aciapaus - Dubbio;

Chi ddi bengat un'arriori mannu! - Invettiva;

Ancu ti cúrgiat sa giustítzia! - Invettiva;

In su celu siat! - Augurio;

Seu beniu a su própiu, manca no nci siant issus – Frase concessiva.

Con i verbi come *pentzai*, *crei*, *sperai*, *timi* in sardo può capitare un utilizzo del modo indicativo nelle frasi in cui l'italiano utilizza con più sicurezza il modo congiuntivo: *Mi pentzu chi oi benit*; *Mi timu chi ddus ant aciapaus*; *Chini iat a èssi mai pentzau*, *chi ddi podiant fai sa mazina*; *Cun sa ciorbeddera chi portu deu*, *chi mi sutzediat una cosa aici m'amachiamu*. Insieme a *aundisiat* (dovunque), *calisiat* (qualsiasi), *chinesisiat* (chiunque) e varianti: *aundisiat chi andist*, *calisiat tui pighist*,

firmist¹⁴⁷. In sa fràsia: *Andeus a mari o Andaus a mari*. S'impreu de su congiuntivu (andeus) cun sintidu imperativu bàtiat is fueddadas allogadoras de su sardu. Ma podit èssi puru unu manìgiu pregadori de su congiuntivu, custu a sigundu de su tràgiu chi bolit donai chini est fueddendi: Spereus chi ddu fatzat, Ligiaus totus innoi po cumprèndi mellus. In su libburu de Raffa Garzia “Mutetus casteddajus”, unu de custus mutetus si scòviat su manìgiu de su **congiuntivu pregadori/imperativu**:

*A Sant'Arega **andeus**
totu sa cambarada
e impari ndi **torreus**
cun sa conca segada.*

Su modu condizionali (ingr. conditional)

Su **condizionali** est unu modu verbali manigliau meda in is llinguas romanzas che su sardu. Ddu manigliaus pruschetotu po espressai unu fatu acrarau de su faimentu de un'àteru:

*Verrei volentieri, se tu mi accompagnassi - Emu a benni de bonolla, chi mi nci acumpangiàst;
Al tuo posto, farei diversamente - Chi fiat po mei, emu a fai a un'àtera manera.*

Su sardu iat a podi fai totu cun modu indicativu a su presenti puru. In is llinguas romanzas che

s'italianu su condizionali est de forma sintética¹⁴⁸. In su sardu est de forma analítica/perifràstica, difatis manigliaus

s'imperfetu de su verbu ai prus sa preposizioni a prus s'infiniu de su verbu:

Io direi - *Deu emu a nai;*

Tu diresti - *Tui iast a nai;*

Egli partirebbe - *Issu iat a partiri;*

Noi partiremmo - *Nosu emus a partiri;*

Voi avreste - *Bosàterus estis a tenni;*

Essi cucirebbero - *Issus iant a cosiri.*

Po ddu cuniugai a su passau manigliaus èssi prus su participiu passau de su verbu:

Io avrei detto - *Deu emu a èssi nau;*

Tu avresti detto - *Tui iast a èssi nau;*

Egli sarebbe partito - *Issu iat a èssi partiu;*

Noi saremmo partiti - *Nosu emus a èssi partius;*

Voi avreste avuto - *Bosàterus estis a èssi tentu;*

Essi avrebbero cucito - *Issus iant a èssi cusi.*

Su condizionali si manigiat beni po espressai su sintidu de **benidori de su tempus passau**:

¹⁴⁷ Antoni Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus* pag. 99.

¹⁴⁸ Ma in is llinguas romànicas ndi benit etotu de una perifrasi: *canterebbe* est cantare+ebbe, chi s'est sintetisada; comentis su benidori: *canterò* > *cantare+ho*, *canterete* > *cantare+(av)ete*.

*chinisiat chi atobist no ti firmist*¹⁴⁷. Nella frase: *Andeus a mari, Andaus a mari*. L'utilizzo del congiuntivo (*andeus*) con valore imperativo caratterizza le parlate conservative del sardo. Ma può anche rappresentare un utilizzo esortativo del congiuntivo: *Spereus chi ddu fatzat, Ligiaus totus innoi po cumprendi mellus*. Nel libro di Raffa Garzia "Mutetus casteddajus", uno di questi mutetus ci svela l'utilizzo del **congiuntivo esortativo/imperativo**:

*A Sant'Arega andeus
totu sa cambarada
e impari ndi torreus
cun sa conca segada.*

Il modo condizionale (ingl. *conditional*)

Il **condizionale** è un modo verbale molto utilizzato nelle lingue romanze come il sardo. Lo utilizziamo soprattutto per esprimere un fatto confermato dallo svolgimento di un altro:

*Verrei volentieri, se tu mi accompagnassi - Emu a benni de bonolla, chi mi nci acumpangiàst;
Al tuo posto, farei diversamente - Chi fiat po mei, emu a fai a un'àtera manera.*

Il sardo potrebbe coniugare tutto anche con modo indicativo presente. Nelle lingue romanze come l'italiano è di forma sintetica¹⁴⁸. Nel sardo è di forma analitica/perifrastica, infatti utilizziamo **l'imperfetto del verbo ai più la preposizione a più l'infinito del verbo**:

Io direi - *Deu emu a nai*;
Tu diresti - *Tui iast a nai*;
Egli partirebbe - *Issu iat a partiri*;
Noi partiremmo - *Nosu emus a partiri*;
Voi avreste - *Bosàterus estis a tenni*;
Essi cucirebbero - *Issus iant a cosiri*.

Per coniugarlo al passato utilizziamo *èssi* più il participio passato del verbo:

Io avrei detto - Deu emu a èssi nau;
Tu avresti detto - Tui iast a èssi nau;
Egli sarebbe partito - Issu iat a èssi partiu;
Noi saremmo partiti - Nosu emus a èssi partius;
Voi avreste avuto - Bosàterus estis a èssi tentu;
Essi avrebbero cucito - Issus iant a èssi cusiù.

Il condizionale si utilizza bene per esprimere il significato di **futuro di tempo passato**:

147 Antoni Lèpori *Gramàtiga sarda po is campidanesus* pag. 99.

148 Ma nelle lingue romaniche proviene comunque da una perifrasi: *canterebbe* è cantare+ebbe, che si è sintetizzata; come il futuro: *canterò* > *cantare+ho*, *canterete* > *cantare+(av)ete*.

*Ddui fiat su spertiadori prontu, asinuncas no si nd'iat a èssi pesau chitzi;
In s'interis chi fiat faendi sa turta, sa mama fiat pentzendi a totu su chi iat a èssi dépiu fai po sa festa.*

e in su perìodu ipotéticu:

*Ita chi ti bit babbu tuu, gi ti dd'iat a donai!
T'abetu sèmpiri, chi iat a èssi po mei oi puru!
Chi fiat stétu po issu, no si dd'iat a èssi donau mai.*

Su modu infinuu (ingr. *infinitive*)

S'infinuu est su modu de su verbu chi arrapresentat su sintidu lessicali puru. S'infinuu, cumentu eus scritu giai, no acrarat ni su tempus ni chini fait s'atzioni. In Casteddaju po espressai s'infinuu passau manigiaus sèmpiri èssi siat po is verbus trantzitivus, siat po is no trantzitivus prus su partícipiu passau de su verbu:

*Andai - Èssi andau
Torrai - Èssi torrau
Tenni - Èssi tentu
Cumprendi - Èssi cumpréndiu
Biri - Èssi bistu
cosiri - Èssi cosiu
Sciri - Èssi scípiu*

Manigiaus su verbu in custu modu in is **fràsias pregadoras**:

A intrai est!

Tocat a ddus pagai is dépidus!

A no si pregai po benni eh!

Comenti e **nòmini**: *su papai, su bufai, su nai* e aici narendi.

Podeus **cumandai** una cosa puru:

Apu nau chi no bollu a tocai nudda innoi;

No bollu a bessiri cun custu frius;

Apu nau a no curri in mesu de s'arruga.

In fràsias subordinadas cun sugetu diversu de sa fràsia principali:

Babbu at nau chi no bolit a fumai bosàterus (prop. princ. sugetu *Babbu* pred. *at nau*, prop. subb. sugetu *bosàterus* pred. *a fumai*);

Dd'ant bitiu apustis de ddus tzerriai tui (prop. princ. sugetu *Issus* pred. *ant bitiu*, prop. subb. sugetu *tui* pred. *tzerriai*);

No bolit a papai ande McDonald is fillus (prop. princ. sugetu *Issu* pred. *no bolit*, prop. subb. sugetu *is fillus* pred. *a papai*).

*Ddui fiat su spertiadori prontu, asinuncas no si nd'iat a èssi pesau chitzi;
In s'interis chi fiat faendi sa turta, sa mama fiat pentzendi a totu su chi iat a èssi dépiu fai po sa festa.*

e, **nel periodo ipotetico:**

*Ita chi ti bit babbu tuu, gi ti dd'iat a donai!
T'abetu sèmpiri, chi iat a èssi po mei oi puru!
Chi fiat stétiu po issu, no si dd'iat a èssi donau mai.*

Il modo infinito (ingl. *infinitive*)

L'infinito è il modo del verbo che rappresenta anche il significato lessicale. L'infinito, come già abbiamo scritto, non chiarisce né il tempo né chi compie l'azione. In Cagliariitano per esprimere l'infinito passato utilizziamo sempre *èssi* sia per i verbi transitivi, che per gli intransitivi più il participio passato del verbo:

*Andai - Èssi andau
Torrai - Èssi torrau
Tenni - Èssi tentu
Cumprendi - Èssi cumpréndiu
Biri - Èssi bistu
cosiri - Èssi cosiu
Sciri - Èssi scípiu*

Utilizziamo il verbo in questo modo nelle **frasi esortative**:

*A intrai est!
Tocat a ddus pagai is dépidus!
A no si pregai po benni eh!
Come **nome**: su papai, su bufai, su nai e così via.*

Possiamo anche **dare degli ordini**:

*Apu nau chi no bollu a tocai nudda innoi;
No bollu a bessiri cun custu frius;
Apu nau a no curri in mesu de s'arruga.*

In frasi subordinate con soggetto diverso dalla frase principale:

Babbu at nau chi no bolit a fumai bosàterus (prop. princ. soggetto *Babbu* pred. *at nau*, prop. sub. soggetto *bosàterus* pred. *a fumai*);
Dd'ant bitiu apustis de ddus tzerriai tui (prop. princ. soggetto *Issus* pred. *ant bitiu*, prop. sub. soggetto *tui* pred. *tzerriai*);
No bolit a papai ande McDonald is fillus (prop. princ. soggetto *Issu* pred. *no bolit*, prop. sub. soggetto *is fillus* pred. *a papai*).

Su modu partìcipiu

Fatuvatu manigiaus su partìcipiu po fai **unu predicau nominali** contendi una calidadi de una cosa calisiat: *bolu biri is letus fatus, a didu segau est, a ampudda prena gi ti praxit*. Agataus formas a su presenti puru manigiadas che nòminis: *su studianti, su trabballanti, su bastanti* (che averbu puru *est bastanti*), *su scienti*. No est perou su manìgiu normali de su sardu, ca su sardu a bortas podit manigiai su gerúndiu o su passau puru: *acqua bollente, àcua buddendi o buddia*¹⁴⁹. **Est manigiau po contus passaus impari cun su verbu ausiliàriu sceti**: *apu fatu, ses andau, ant bistu, eis furau, estis papau, iant agatau, iat tocau*.

In sa primu coniugatzioni de is verbus bessit a **-au, -aus, -ada, -adas** fait masculinu, femininu e prurali:

Andai - andau - andaus - andada - andadas;

Torrai - torrau - torraus - torrada - torradas.

In sa sigundu e in sa de tres coniugatzionis de is verbus bessit in **-iu, -ius, -ia, -ias** (càstia totu is coniugatzionis de is verbus prus ainantis po is verbus no arregularis), fait masculinu, femininu e prurali:

Cumprendi - cumprèndiu - cumprèndius - cumprèndia - cumprèndias;

Bolli - bóflu - bóflus - bófia - bófias;

Cosiri - cosiu - cosius - cosia - cosias;

Sighiri - sighiu - sighius - sighia - sighias.

In is **formas pregontadoras** su sardu ponit su partìcipiu ananti de su verbu ausiliàriu¹⁵⁰:

Hai bevuto? - Bufau as?

Avete mangiato? - Papau eis?

Ha fumato? - Pipau at?

Son venuti? - Benius funt?

Ma in fràcias de decrarada puru comenti e afortiamentu po marcai mellus:

Lòmpius issus partius seus!;

Andau seu a s'acabbara!

Participiu passau, amostus de manìgiu:

In is fràcias aundi is ponòminis àtonus funt ananti de su partìcipiu passau, sardu e italianu no faint sèmpiri totu a sa própiu manera. Su sardu fait sa coniugatzioni cun su partìcipiu passau cun su ponòmini de sa de tres pertzonis sceti:

ddu apu bistu;

dda apu bista;

¹⁴⁹ No sèmpiri *arrana cantendi*, ma no **arrana cantada*.

¹⁵⁰ Custu sutzedid candu su logu a manu manca de sa fràsia no est pigau giai de unu introdusidori de complementus a tipu ponòmini preguntadori che, po nai, *cantu o chini*: *Cantu as cumprèndiu? *Cantu cumprèndiu as?, Chini dd'at bistu? *Chini bistu dd'at?* O a tipu sa particella preguntadora *a*: *Cumprèndiu dd'as? *A cumprèndiu dd'as?, Bistu dd'at? *A bistu dd'at?*

Il modo participio

È frequente l'utilizzo del participio passato per fare **un predicato nominale** esprimendo una qualità di una cosa qualsiasi:
bolu biri is letus fatus, a didu segau est, a ampudda prena gi ti praxit.

Troviamo forme anche al presente utilizzate come nomi: *su studenti, su trabballanti, su bastanti* (anche come avverbio *est bastanti*), *su scienti*. Non è però uso normale del sardo, perché il sardo a volte utilizza anche il gerundio o il passato: *acqua bollente, àcua buddendi o buddia*¹⁴⁹. È utilizzato solo per eventi passati insieme al verbo ausiliario: *apu fatu, ses andau, ant bistu, eis furau, estis papau, iant agatau, iat tocau.*

Nella prima coniugazione dei verbi le desinenze sono **-au, -aus, -ada, -adas** e lo troviamo al maschile, femminile e plurale:

Andai - andau - andaus - andada - andadas;

Torrai -torrau -torraus - torrada - torradas.

Nella seconda e terza coniugazione dei verbi le desinenze **-iu, -ius, -ia, -ias** (guarda tutte le coniugazioni dei verbi più avanti per i verbi irregolari), lo troviamo al maschile, femminile e plurale:

Cumprendi - cumpréndiu - cumpréndiu - cumpréndia - cumpréndias;

Bolli - bóflu -bófius - bófia - bófias;

Cosiri - cosiu - cosius - cosia - cosias;

Sighiri - sighiu - sighius - sighia - sighias.

Nelle **forme interrogative** il sardo antepone il participio al verbo ausiliario¹⁵⁰:

Hai bevuto? - Bufau as?

Avete mangiato? - Papau eis?

Ha fumato? - Pipau at?

Son venuti? - Benius funt?

Ma anche nelle frasi dichiarative in termine assertivo:

Lòmpius issus partius seus!;

Andau seu a s'acabbara!

Participio passato, esempi di utilizzo:

Nelle frasi in cui i pronomi atoni precedono il participio passato, sardo e italiano non si comportano sempre allo stesso modo. Il sardo effettua la coniugazione col participio passato solo col pronome di terza persona:

ddu apu bistu;

dda apu bista;

¹⁴⁹ Non sempre *arrana cantendi*, ma non **arrana cantada*.

¹⁵⁰ Questo succede quando lo spazio a sinistra della frase non è già occupato da un introduttore di complementi tipo un pronome interrogativo come, per esempio, *cantu* o *chini*: *Cantu as cumpréndiu? *Cantu cumpréndiu as?, Chini dd'at bistu? *Chini bistu dd'at?* O tipo la particella interrogativa *a*: *Cumpréndiu dd'as? *A cumpréndiu dd'as?, Bistu dd'at? *A bistu dd'at?*

ddus apu bistus;
ddas apu bistas.

Ma no ndi fait chi est de primu o sigundu pertzoni:

t'apu bistu;
mi at bistu;
bosi apu bistu;
nosi at bistu.

Siat chi *mi, ti, nosi e bosi funt* masculinus o femininus.

S'italianu fait totu giai sèmpiri cun acórdiu o comuncas ddu podit fai cun s'acórdiu etotu:

lo ho visto;
la ho vista;
li ho visti;
le ho viste;
ti ho visto;
ti ho vista;
vi ho visti;
ci ha visti.

ddus apu bistus;
ddas apu bistas.

Ma non se questo è di prima e seconda persona:

t'apu bistu;
mi at bistu;
bosi apu bistu;
nosi at bistu.

Anche se *mi*, *ti*, *nosi* e *bosi* sono maschili o femminili.

L'italiano svolge tutto quasi sempre con accordo o perlomeno può farlo anche con l'accordo:

lo ho visto;
la ho vista;
li ho visti;
le ho viste;
ti ho visto;
ti ho vista;
vi ho visti;
ci ha visti.

Su participiu passau, amostus de manígiu:

Sa martinica s'iat donau unu mússiu (1) e s'iat prenu sa buca de pilu (2).

Sa martinica → sugetu (femininu)

Si → ponòmini

Iat donau → predicau verbali (cun participiu passau masculinu)

Unu mússiu → complementu ogetu

In sa primu propositzioni de custu perìodu (1) su sugetu est femininu e su participiu passau masculinu, in sa sigundu propositzioni (2) su pròpiu. Su complementu ogetu est masculinu in (1) e femininu in (2). Custu bolit nai chi, su sardu, in custa genia de propositzionis chi su sugetu est acumpangiau de su verbu **ai** e de is ponòminis **mi**, **ti**, **si** siat prurali siat singolari, su participiu passau est sèmpiri **masculinu** e **singolari**. S'italianu invecis manígiat su verbu *essere* e no *avere* e su participiu passau fait s'acórdiu.

Àterus amostus:

- (A) *Issa s'at papau unu paninu – Lei si è mangiata un panino;*
- (B) *Issas s'ant papau una mela – Loro si sono mangiate una mela;*
- (C) *Frantzisca s'at cusiu is camisas – Francesca si è cucita le camicie;*
- (D) *Is tzias s'ant arrangiau sa bicireta – Le zie si sono aggiustate la bicicletta;;*
- (E) *Tui t'as papau su pràngiu – Tu ti sei mangiata il pranzo;*
- (F) *Deu m'apu pigau sa pinna – Io mi sono presa la penna.*

Castieus invecis comenti mudant is acórdius **arripitendi su complementu ogetu** cun ponòmini ainnantis de s'ausiliàriu coment'e *focus*:

Unu mússiu si *ddu* iat *donau* sa martinica e sa buca si *dda* iat *prena* de pilu.

Àterus amostus:

- (A) *Unu paninu si ddu iat papau*
- (B) *Una mela si dda iant papada*
- (C) *Is camisas si ddas iat cusias*
- (D) *Sa bicireta si dda iant arrangiada*
- (E) *Tui ti ddu as papau su pràngiu*
- (F) *Deu mi dda apu pigada sa pinna*

De custus àterus amostus bieus craru craru chi in custa genia de propositzionis su participiu passau cuncordat invecis in **genia** e **númuru**, siat cun su complementu ogetu siat cun su ponòmini chi dd'arripitit etotu *ddu*, *dda*, *ddus*, *ddas*.

Il participio passato, esempi di utilizzo:

Sa martinica s'iat donau unu mússiu (1) e s'iat prenu sa buca de pilu (2).

Sa martinica → soggetto (femminile)

Si → pronome

Iat donau → predicato verbale (con participio passato maschile)

Unu mússiu → complemento oggetto

Nella prima proposizione di questo periodo (1) il soggetto è femminile e il participio passato maschile, nella seconda proposizione (2) lo stesso. Il complemento oggetto è maschile in (1) e femminile in (2). Questo significa che, il sardo, in questa tipologia di proposizioni in cui il soggetto è accompagnato dal verbo **ai** e dai pronomi **mi**, **ti**, **si** sia al plurale sia al singolare, il participio passato è sempre **maschile** e **singolare**. L'italiano invece utilizza il verbo *essere* e non *avere* è coerentemente coniugato.

Altri esempi:

(A) *Issa s'at papau unu paninu* – Lei si è mangiata un panino;

(B) *Issas s'ant papau una mela* – Loro si **sono** mangiate una mela;

(C) *Frantzisca s'at cusiu is camisas* – Francesca si è cucita le camicie;

(D) *Is tzias s'ant arrangiau sa bicireta* – Le zie si **sono** aggiustate la bicicletta;;

(E) *Tui t'as papau su pràngiu* – Tu ti **sei** mangiata il pranzo;

(F) *Deu m'apu pigau sa pinna* – Io mi **sono** presa la penna.

Guardiamo invece come cambiano gli accordi **ripetendo il complemento oggetto** con pronomi davanti all'ausiliario come *focus*:

Unu mússiu si *ddu iat donau* sa martinica e sa buca si *dda iat prena* de pilu.

Altri esempi:

(A) *Unu paninu si ddu iat papau*

(B) *Una mela si dda iant papada*

(C) *Is camisas si ddas iat cusias*

(D) *Sa bicireta si dda iant arrangiada*

(E) *Tui ti ddu as papau su pràngiu*

(F) *Deu mi dda apu pigada sa pinna*

Da questi altri esempi vediamo chiaramente che in questa tipologia di proposizioni il participio passato concorda invece in **genere e numero**, sia con il complemento oggetto sia con il pronome che lo ripete *ddu, dda, ddus, ddas*.

Su fatu de torrai a nai su complementu ogetu in sardu est duncas una chistioni de **focus**:

Giuanni s'at papau su paninu: propositzioni ordinària.

Giuanni si dd'at papau su paninu? > focus *Giuanni*;

Papau si dd'at su paninu Giuanni? > focus *papai*;

Su paninu si dd'at papau Giuanni? > focus *unu paninu*.

Àterus amostus:

Giuanni s'at papau sa mela: propositzioni ordinària.

Giuanni si dd'at papada sa mela? > focus *Giuanni*;

Papada si dd'at sa mela Giuanni? > focus *papai*;

Sa mela si dd'at papada Giuanni? > focus *una mela*.

Cambiaus sugetu:

Giuanna s'at papau sa mela. : propositzioni ordinària.

Giuanna si dd'at papau su paninu? > focus *Giuanna*;

Papau si dd'at su paninu Giuanna? > focus *papai*;

Su paninu si dd'at papau Giuanna? > focus *unu paninu*.

Aici est prus craru chi sceti po **su complementu ogetu arrepítiu cun ponòmini** ddui est s'acórdiu **participíu passau/ complementu ogetu**.

Su modu gerúndiu

Su sardu manígiat meda su gerúndiu po contai is fainas in su própiu tempus de su faimentu etotu.

In Casteddaju bessit sèmpiri in **–endi**. Su passau si fait cun su gerúndiu de su verbu ausiliàriu prus su participíu passau de su verbu de coniugai:

Andendi - *sendi andau*;

Biendi - *endi bistu*;

Cusendi - *endi cusiu*.

Unu manígiu mannu e spainau est a su presenti po fai propositzionis averbalis, complementus de *tempus*, *de manera* e *de aina*:

Andendi andendi si nci papaus unu gelau;

Castiaddu sèmpiri *faendi faendi*!;

Narendi narendi, poita no citit mai?;

Oi a totu dí *andendi* e *torrendi* seu;

La ripetizione del complemento oggetto in sardo è perciò una questione di **focus**:

Giuanni s'at papau su paninu: proposizione ordinaria.

Giuanni si dd'at papau su paninu? > focus *Giuanni*;

Papau si dd'at su paninu Giuanni? > focus *papai*;

Su paninu si dd'at papau Giuanni? > focus *unu paninu*.

Altri esempi:

Giuanni s'at papau sa mela: proposizione ordinaria.

Giuanni si dd'at papada sa mela? > focus *Giuanni*;

Papada si dd'at sa mela Giuanni? > focus *papai*;

Sa mela si dd'at papada Giuanni? > focus *una mela*.

Cambiamo soggetto:

Giuanna s'at papau sa mela. : proposizione ordinaria.

Giuanna si dd'at papau su paninu? > focus *Giuanna*;

Papau si dd'at su paninu Giuanna? > focus *papai*;

Su paninu si dd'at papau Giuanna? > focus *unu paninu*.

Così è più chiaro che solo per il **complemento oggetto ripetuto con pronome c'è l'accordo participio passato/complemento oggetto**.

Il modo gerundio

Il **gerundio in sardo è utilizzato per parlare di un'azione in corso di svolgimento**, che sta avvenendo in quel determinato momento. Nel Cagliaritano la desinenza è sempre **-endi**. Il passato si compone col gerundio del verbo ausiliario e il participio passato del verbo da coniugare:

Andendi - sendi andau;

Biendi - endi bistu;

Cusendi - endi cusiu.

Ampio e diffuso utilizzo è quello al presente per comporre proposizioni avverbiali, complementi di *tempo*, di *modo* e di *mezzo*:

Andendi andendi si nci papaus unu gelau;

Castiaddu sèmpiri faendi faendi!;

Narendi narendi, poita no citit mai?;

Oi a totu di andendi e torrendi sèu;

Torrendi apu bistu su meri;

Pischendi e pentzendi femu.

Dd'apu incociau **calendi** cun fradi tuu;

Bai **currendi** e no ti firmist cun nisciunus.

Su manígiu chi fait diaderus nodiu su sardu est su chi si fait impari a **is formas pertzonalis de su verbu èssi**, po torrai a su própiu sintidu de s'italianu *sto scrivendo, facendo, dicendo, mangiando, leggendo* e aici narendi:

Scriendi ses?;

Gi ndi **seu calendi**, abetamí pagu pagu!;

Imoi chi **seus papendi** ti depis ponni a pistai?;

Ariseru **femu marrendi** in s'ortu e mi seu ingortu.

Àterus amostus puru:

L'ho visto correre e l'ho fermato - Dd'apu bistu **currendi** e dd'apu firmau;

Ho sentito piangere - Apu inténdiu **prangendi**;

Vì ho sentito ridere - S'apu inténdiu **arriendi**;

C'è una persona in fin di vita, morente - Ddui at unu **morendi**;

Si alzava - Fiat **pesendisindi**;

Ho visto una persona che cadeva - Apu bistu a unu **arruendi**.

Impari cun ponòminis e averbus de logu:

Portendisiddu, acostendiddi, torrendindi, biendinci, intrendinci, boghendiddu, pesendiddus, tirendimí, pentzendirí, lassendisí, faendiddas.

Cun su gerúndiu is ponòminis e is averbus de logu **nci/ndi** podint èssi proclíticus o enclíticus:

Si ddu seu acostendi – Seu acostendisiddu

M'est pighendi a conca – Est pighendimí a conca

Mi seu amachiendi – Seu amachiendimí

Si ddus funt pighendi – Funt pighendisiddus

Nci seus calendi – Seus calendinci

Nci nd'est intrendi a s'uriga – Est intrendincindi a s'uriga.

***Torrendi** apu bistu su meri;*

Pischendi e pentzendi femu.

*Dd'apu incociau **calendi** cun fradi tuu;*

*Bai **currendi** e no ti firmist cun nisciunus.*

L'utilizzo che contraddistingue veramente il sardo è quello fatto insieme alle **forme personali del verbo èssi**, per arrivare allo stesso significato dell'italiano *sto scrivendo, facendo, dicendo, mangiando, leggendo* e così via:

***Scriendi ses?**;*

*Gi ndi **seu calendi**, abetamí pagu pagu!;*

*Imoi chi **seus papendi** ti depis ponni a pistai?;*

*Ariseru **femu marrendi** in s'ortu e mi seu ingortu.*

Anche altri esempi:

*L'ho visto correre e l'ho fermato - Dd'apu bistu **currendi** e dd'apu **firmau**;*

*Ho sentito piangere - Apu inténdiu **prangendi**;*

*Vi ho sentito ridere - S'apu inténdiu **arrendi**;*

*C'è una persona in fin di vita, morente - Ddui at unu **morendi**;*

*Si alzava - Fiat **pesendisindi**;*

*Ho visto una persona che cadeva - Apu bistu a unu **arruendi**.*

Insieme a pronomi e avverbi di luogo:

Portendisiddu, acostendiddi, torrendindi, biendinci, intrendinci, boghendiddu, pesendiddus, tirendimí, pentzendirí, lassendisí, faendiddas.

Col gerundio i pronomi e gli avverbi di luogo **nci/ndi** possono essere proclitici o enclitici:

***Si ddu** seu acostendi – Seu acostendisiddu*

***M'est** pighendi a conca – Est pighendimí a conca*

***Mi** seu amachiendi – Seu amachiendimí*

***Si ddus** funt pighendi – Funt pighendisiddus*

***Nci** seus calendi – Seus calendinci*

***Nci nd'est** intrendi a s'uriga – Est intrendincindi a s'uriga.*

Is verbus ausiliarius (ingr. auxiliary, sp. auxiliar)Èssi (ingr. *to be*)

Su verbu *èssi* est manigiau a su prus po fai **is formas cumpostas de is verbus no trantzitivus**: *seu andau, funt torraus, seus passaus, ti ses pesau* e cun is **verbus arrifritivus** *si funt callentaus* (donendi atentzioni chi candu sa forma arrifritiva est de apariéntzia, su verbu ausiliariu est torra *ai: s'ant callentau is manus in su fogu*).

Po fai su predicau nominali impari cun d-unu nòmini o un'agetivu: *is pipius funt mannus, cudda est sa tzia, su papai est bonu. Po contai s'atzioni in su fai, cun verbus trantzitivus e no trantzitivus impari cun su gerúndiu de is verbus*: *seus torrendi, seis andendi, fiant papendi, seu gioghendi, siant pentzendi, sias currenti*.

Modu INDICATIVU*tempus***Presenti***Deu seu**Tui ses**Issu est**Nosu seus**Bosàterus seis**Issus sunt/funt***Imperfetu***Deu femu**Tui fias**Issu fiat**Nosu femus**Bosàterus festis**Issus fiant***Passau***Deu seu stétiu**Tui ses stétiu**Issu est stétiu**Nosu seus stétius**Bosàterus seis stétius**Issus sunt/funt stétius***Prus che passau***Deu femu stétiu**Tui fias stétiu**Issu fiat stétiu**Nosu femus stétius**Bosàterus festis stétius**Issus fiant stétius***Benidori***Deu apu a èssi**Tui as a èssi**Issu at a èssi**Nosu eus a èssi**Bosàterus eis a èssi**Issus ant a èssi*

I verbi ausiliari (ingl. *auxiliary*, sp. *auxiliar*)**Essere (ingl. *to be*)**

Il verbo *èssi* è utilizzato perlopiù per produrre le **forme composte dei verbi intransitivi**: *seu andau, funt torraus, seus passaus, ti ses pesau* e con i **verbi riflessivi** *si funt callentaus* (prestando attenzione al fatto che quando la forma è riflessiva d'apparenza, il verbo ausiliario è di nuovo *ai*: *s'ant callentau is manus in su fogu*).

Per fare il predicato nominale insieme ad un nome o un aggettivo: *is pipius funt mannus, cudda est sa tzia, su papai est bonu*. **Per esprimere l'azione in svolgimento, con verbi transitivi e intransitivi insieme al gerundio del verbo**: *seus torrendi, seis andendi, fiant papendi, seu gioghendi, siant pentzendi, sias currenti*.

Modu INDICATIVU*tempus***Presenti***Deu seu**Tui ses**Issu est**Nosu seus**Bosàterus seis**Issus sunt/funt***Imperfetu***Deu femu**Tui fias**Issu fiat**Nosu femus**Bosàterus festis**Issus fiant***Passau***Deu seu stétiu**Tui ses stétiu**Issu est stétiu**Nosu seus stétius**Bosàterus seis stétius**Issus sunt/funt stétius***Prus che passau***Deu femu stétiu**Tui fias stétiu**Issu fiat stétiu**Nosu femus stétius**Bosàterus festis stétius**Issus fiant stétius***Benidori***Deu apu a èssi**Tui as a èssi**Issu at a èssi**Nosu eus a èssi**Bosàterus eis a èssi**Issus ant a èssi*

Modu **CONGIUNTIVU**

tempus

Presenti

Chi

Deu sia

Tui siast

Issu siat

Nosu siaus

Bosàterus siais

Issus siant

Passau

Deu sia stétiu

Tui siast stétiu

Issu siat stétiu

Nosu siaus stétius

Bosàterus siais stétius

Issus siant stétius

Modu **CONDITZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a èssi

Tui iast a èssi

Issu iat a èssi

Nosu emus a èssi

Bosàterus estis a èssi

Issus iant a èssi

Passau

Deu emu a èssi stétiu

Tui iast a èssi stétiu

Issu iat a èssi stétiu

Nosu emus a èssi stétius

Bosàterus estis a èssi stétius

Issus iant a èssi stétius

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus **presenti** *èssi*

passau *èssi stétiu*

Participiu

stétiu

Gerúndiu

sendi

sendi stétiu

Modu **CONGIUNTIVU**

tempus

Presenti

Chi

Deu sia

Tui siast

Issu siat

Nosu siaus

Bosàterus siais

Issus siant

Passau

Deu sia stétiu

Tui siast stétiu

Issu siat stétiu

Nosu siaus stétius

Bosàterus siais stétius

Issus siant stétius

Modu **CONDIZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a èssi

Tui iast a èssi

Issu iat a èssi

Nosu emus a èssi

Bosàterus estis a èssi

Issus iant a èssi

Passau

Deu emu a èssi stétiu

Tui iast a èssi stétiu

Issu iat a èssi stétiu

Nosu emus a èssi stétius

Bosàterus estis a èssi stétius

Issus iant a èssi stétius

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus **presenti** *èssi*

passau *èssi stétiu*

Participiu

stétiu

Gerúndiu

sendi

sendi stétiu

Ai (ingr. to have)

Su verbu **ai** ddu manigiaus a su prus po fai **is formas cumpostas cun is verbus trantzitivus**: *apu papau, eis ligiu, ant bófiu, at curtu*. Fatuvatu unu verbu no trantzitivu podit tenni una funtzioni trantzitiva puru: *seu torrau a domu* ma puru *ddis apu torrau is pinnas, seu intrau a domu* ma puru *nci apu intrau sa bursa a sa màchina*. Bieus beni comentu su verbu ausiliàriu mudit a sigundu de sa funtzioni de su verbu chi acumpàngiat, candu trabballat cun funtzioni trantzitiva manigiaus su verbu **ai**. Candu depeus espressai su tenimentu de sa cosa in sardu manigiaus su verbu **tenni, chi a su verbu ai ddi donat su participiu passau puru tentu**: *tengu sa televisioni* (itl. *ho la televisione*), *tengu dinai in domu* (itl. *ho soldi in casa*), *tengu dolori de conca* (itl. *ho mal di testa*), *tenint sa màchina* (itl. *hanno la macchina*), *teneis frius* (itl. *avete freddo*), *teniat basca* (itl. *aveva caldo*), *arrori tengat!* (itl. *che abbia un orrore, un danno*). Candu **tenni** est manigiau impari cun sa prepositzioni **de** espressat un'òbbriugu o unu disigiugu puru: *No potzu aturai, tengu cosa de fai; Tengu gana de andai a mari; Tengu gana de papai unu gelau; Seus scapendi ca teneus de trabballai in domu*. Candu depeus nai chi sa cosa dda **portaus** cun nosu, avatu o apitzus puru, manigiaus su verbu **portai**, chistionendi de is partis de su corpus puru: *portu is crais in buciaca* (itl. *ho le chiavi in tasca*), *portas unu bratzu segau* (itl. *hai un braccio rotto*), *portant unu cani avatu* (itl. *hanno un cane appresso*), *no podemu ca portamu su pipiu totu apitzus gioghendi* (itl. *non potevo perchè avevo mio figlio addosso che giocava*). Manigiaus **portai** candu, po nai, depeus amostai chi una mata portat is arrampus indùllius de sa fruta puru: *Sa mata de pira est càrriga, ndi portat meda de pira*. Eus bistu giai su manigiugu de su verbu **ai** po fai su **benidori** de is verbus (presenti indicativu+a+verbu lessicali): *apu a andai, ant a curri, as a èssi*. E po fai su **condizionali** (imperfetu indicativu+a+verbu lessicali): *emu a andai, iant a curri, iast a èssi*. In su **benidori e in su condizionali** manigiat s'infiniu de **tenni** *apu a tenni, emu a tenni* de *èssi in is formas a su passau acumpangiau de su participiu de tenni apu a èssi tentu, emu a èssi tentu*.

Acetotu manigiaus **ai** che verbu ausiliàriu cun is verbus cun funtzioni trantzitiva candu in sa fràsia agataus unu complementu ogetu chi est introdúsiu de unu ponòmini àtonu (**mi, ti, si** chi podint arrapresentai unu complementu de vantàgiu¹⁵¹), cumbinat difatis de ddu podi manigiai po fai su tempus cumpostu: *M'apu papau unu pratu de pasta* (*Mi son mangiato un piatto di pasta*); *S'ant pigau unu libburu nou de ligi* (*Si son comprati un libro nuovo da leggere*); *S'eus fatu una passillara* (*Ci siamo fatti una passeggiata*); *M'apu cotu su pisci* (*Mi sono cotto il pesce*); *Si dd'at bista lègia* (*Se l'è vista brutta*)¹⁵². Fatuvatu cumbinat de chistionai manigendi **sugetus partitivus** puru, est a nai chi no funt determinaus ma funt una parti de una cosa, intzandus podit cumbinai de intendi fràsias cuncordadas aici: *A meri at arribbau sordaus, In cussu letu no ddui at crocau nemus*¹⁵³.

151 Su complementu de vantàgiu est unu complementu no diretu, chi inditat sa pertzoni o sa cosa chi arricit su profetu de su fatu contau de su verbu e torrat a su chi podemus nai cun sa prepositzioni **po** acumpangiada de su ponòmini àtonu: **M'apu cuncordau unu cena stravanada** (dd'apu cuncordada **po mei**). In italianu podit èssi introdúsiu de sa prepositzioni **per** o de is fràsias prepositzionalis *in favore di, a vantaggio di*, ma de su ponòmini àtonu puru: **Mi** (po mei) *sono preparato una cena fantastica*.

152 Càstia a Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 475.

153 Càstia a Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 288.

Avere (ingl. to have)

Il verbo **ai** viene utilizzato perlopiù per produrre **le forme composte con i verbi transitivi**: *apu papau, eis lîgiu, ant bóflu, at curtu*. A volte un verbo intransitivo può avere anche funzione transitiva: *seu torrau a domu* ma anche *ddis apu torrau is pinnas, seu intrau a domu* ma anche *nci apu intrau sa bursa a sa màchina*. Vediamo bene come il verbo ausiliario cambi a seconda della funzione del verbo che accompagna, quando lavora con funzione transitiva utilizziamo il verbo **ai**. Quando dobbiamo esprimere il possesso delle cose in sardo utilizziamo il verbo **tenni** (avere, possedere), **che al verbo ai dà anche il participio passato tentu** (avuto): *tengu sa televisioni* (itl. *ho la televisione*), *tengu dinai in domu* (itl. *ho soldi in casa*), *tengu dolori de conca* (itl. *ho mal di testa*), *tenint sa màchina* (itl. *hanno la macchina*), *teneis frius* (itl. *avete freddo*), *teniat basca* (itl. *aveva caldo*), *arrori tengat!* (itl. *che abbia un orrore, un danno*). Quando **tenni** è utilizzato insieme alla preposizione **de** esprime un obbligo o anche un desiderio: *No potzu aturai, tengu cosa de fai; Tengu gana de andai a mari; Tengu gana de papai unu gelau; Seus scapendi ca teneus de trabballai in domu*. Quando dobbiamo dire che *portiamo* un qualcosa con noi, anche appresso o addosso, utilizziamo il verbo **portai** (portare/avere appresso, addosso) anche se parliamo di parti del corpo: *portu is crais in buciaca* (itl. *ho le chiavi in tasca*), *portas unu bratzu segau* (itl. *hai un braccio rotto*), *portant unu cani avatu* (itl. *hanno un cane appresso*), *no podemu ca portamu su pipiu totu apitzus gioghendi* (itl. *non potevo perchè avevo mio figlio addosso che giocava*). Utilizziamo **portai** quando per esempio dobbiamo esprimere che un albero ha i rami piegati dalla frutta: *Sa mata de pira est càrriga, ndi portat mera de pira*. Abbiamo già visto l'utilizzo del verbo **ai** per produrre il **futuro** dei verbi (presente indicativo+a+verbo lessicale): *apu a andai, ant a curri, as a èssi*. E per fare il **condizionale** (imperfetto indicativo+a+verbo lessicale): *emu a andai, iant a curri, iast a èssi*. Nel **futuro e nel condizionale** utilizza l'**infinito di tenni** *apu a tenni, emu a tenni* di **èssi nelle forme al passato accompagnato dal participio di tenni** *apu a èssi tentu, emu a èssi tentu*.

Utilizziamo **ai** come ausiliario anche con i verbi con funzione transitiva quando nella frase troviamo un complemento oggetto introdotto da un pronome atono (**mi, ti, si** che possono rappresentare un complemento di vantaggio¹⁵¹), **capita infatti di utilizzarlo per fare il tempo composto**: *M'apu papau unu pratu de pasta* (Mi son mangiato un piatto di pasta); *S'ant pigau unu libburu nou de ligi* (Si son comprati un libro nuovo da leggere); *S'eus fatu una passillara* (Ci siamo fatti una passeggiata); *M'apu cotu su pisci* (Mi sono cotto il pesce); *Si dd'at bista légia* (Se l'è vista brutta)¹⁵². Capita di parlare utilizzando anche dei **soggetti partitivi**, cioè che non sono determinati e di quantità imprecisata, allora può capitare di sentire frasi di questo tipo: *A meri at arribbau sordaus, In cussu letu no ddui at crocau nemus*¹⁵³.

151 Il complemento di vantaggio è un complemento indiretto, che indica la persona o la cosa che riceve il favore dell'evento descritto dal verbo e corrisponde a ciò che avremmo potuto dire con la preposizione *po* accompagnata dal pronome atono: *M'apu cuncordau unu cena stravanada* (dd'apu cuncordada **po mei**). **In italiano può essere introdotto dalla preposizione per o dalle locuzioni preposizionali in favore di, a vantaggio di, ma anche dal pronome atono: Mi (per me) sono preparato una cena fantastica.**

152 Guarda Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 475.

153 Controlla Màriu Puddu *Grammàtica de sa limba sarda* pag. 288.

Modu INDICATIVU

*tempus***Presenti***Deu apu**Tui as**Issu at**Nosu eus**Bosàterus eis**Issus ant***Imperfetu***Deu emu**Tui iast**Issu iat**Nosu emus**Bosàterus estis**Issus iant***Passau***Deu apu tentu**Tui as tentu**Issu at tentu**Nosu eus tentu**Bosàterus eis tentu**Issus ant tentu***Prus che passau***Deu emu tentu**Tui iast tentu**Issu iat tentu**Nosu emus tentu**Bosàterus estis tentu**Issus iant tentu***Benidori***Deu apu a tenni**Tui as a tenni**Issu at a tenni**Nosu eus a tenni**Bosàterus eis a tenni**Issus ant a tenni*

Modu CONGIUNTIVU

*tempus***Presenti****Chi***Deu apa**Tui apast**Issu apat**Nosu apaus**Bosàterus apais**Issus apant***Passau***Deu apa tentu**Tui apast tentu**Issu apat tentu**Nosu apaus tentu**Bosàterus apais tentu**Issus apant tentu*

*Modu INDICATIVU**tempus***Presenti***Deu apu**Tui as**Issu at**Nosu eus**Bosàterus eis**Issus ant***Imperfetu***Deu emu**Tui iast**Issu iat**Nosu emus**Bosàterus estis**Issus iant***Passau***Deu apu tentu**Tui as tentu**Issu at tentu**Nosu eus tentu**Bosàterus eis tentu**Issus ant tentu***Prus che passau***Deu emu tentu**Tui iast tentu**Issu iat tentu**Nosu emus tentu**Bosàterus estis tentu**Issus iant tentu***Benidori***Deu apu a tenni**Tui as a tenni**Issu at a tenni**Nosu eus a tenni**Bosàterus eis a tenni**Issus ant a tenni**Modu CONGIUNTIVU**tempus***Presenti****Chi***Deu apa**Tui apast**Issu apat**Nosu apaus**Bosàterus apais**Issus apant***Passau***Deu apa tentu**Tui apast tentu**Issu apat tentu**Nosu apaus tentu**Bosàterus apais tentu**Issus apant tentu*

Modu **CONDITZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a tenni
Tui iast a tenni
Issu iat a tenni
Nosu emus a tenni
Bosàterus estis a tenni
Issus iant a tenni

Passau

Deu emu a èssi tentu
Tui iast a èssi tentu
Issu iat a èssi tentu
Nosu emus a èssi tentu
Bosàterus estis a èssi tentu
Issus iant a èssi tentu

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus presenti ai
passau *èssi tentu*

Participiu

tentu

Gerúndiu

endi
endi tentu

<i>Tenni</i>	<i>Tenni</i>	<i>Portai</i>	<i>Ai</i> ¹⁵⁴
Po chistionai de cosas, de animalis, de pertzonis chi funt pròpiu cosa nosta.	Po nai de un’abbisóngiu o de unu dolori.	Po nomenai is mermus o una cosa, un’animali, una pertzoni chi portaus apitzus o acanta.	Po acumpangiai is àterus verbus.

Tenni.

Indicativu presenti: *tengu, tenis, tenit, teneus, teneis, tenint.*

Indicativu imperfetu: *tenemu, teniast, teniat, tenemus, tenestis, teniant.*

Indicativu passau: *apu tentu, as tentu, at tentu, eus tentu, eis tentu, ant tentu.*

Indicativu prus che passau: *emu tentu, iast tentu, iat tentu, emus tentu, estis tentu, iant tentu.*

Indicativu benidori: *apu a tenni, as a tenni, at a tenni, eus a tenni, eis a tenni, ant a tenni.*

Congiuntivu presenti: *tenga, tengast, tengat, tengaus, tengais, tengant.*

Congiuntivu passau: *apa tentu, apast tentu, apat tentu, apaus tentu, apais tentu, apant tentu.*

Conditzionali presenti: *emu a tenni, iast a tenni, iat a tenni, emus a tenni, estis a tenni, iant a tenni.*

Conditzionali passau: *emu a èssi tentu, iast a èssi tentu, iat a èssi tentu, emus a èssi tentu, estis a èssi tentu, iant a èssi tentu.*

154 Sa tabbella est pigada de *Scriendi e gioghendi, Unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*. Liliana Zucca - Antiogu Ghiani. Pag. 19

Modu **CONDIZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a tenni
Tui iast a tenni
Issu iat a tenni
Nosu emus a tenni
Bosàterus estis a tenni
Issus iant a tenni

Passau

Deu emu a èssi tentu
Tui iast a èssi tentu
Issu iat a èssi tentu
Nosu emus a èssi tentu
Bosàterus estis a èssi tentu
Issus iant a èssi tentu

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus presenti ai
passau *èssi tentu*

Participiu

tentu

Gerúndiu

endi
endi tentu

<i>Tenni</i>	<i>Tenni</i>	<i>Portai</i>	<i>Ai</i> ¹⁵⁴
Per parlare di cose, di animali, di persone che sono proprio nostri.	Per parlare di un bisogno o di un dolore.	Per menzionare le parti del corpo o una cosa, un animale, una persona che abbiamo addosso o vicino.	Per accompagnare gli altri verbi.

Tenni.

Indicativu presenti: *tengu, tenis, tenit, teneus, teneis, tenint.*

Indicativu imperfetu: *tenemu, teniast, teniat, tenemus, tenestis, teniant.*

Indicativu passau: *apu tentu, as tentu, at tentu, eus tentu, eis tentu, ant tentu.*

Indicativu prus che passau: *emu tentu, iast tentu, iat tentu, emus tentu, estis tentu, iant tentu.*

Indicativu benidori: *apu a tenni, as a tenni, at a tenni, eus a tenni, eis a tenni, ant a tenni.*

Congiuntivu presenti: *tenga, tengast, tengat, tengaus, tengais, tengant.*

Congiuntivu passau: *apa tentu, apast tentu, apat tentu, apaus tentu, apais tentu, apant tentu.*

Condizionali presenti: *emu a tenni, iast a tenni, iat a tenni, emus a tenni, estis a tenni, iant a tenni.*

Condizionali passau: *emu a èssi tentu, iast a èssi tentu, iat a èssi tentu, emus a èssi tentu, estis a èssi tentu, iant a èssi tentu.*

¹⁵⁴ La tabella è presa da *Scrìendi e giòghendi, Unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*. Liliana Zucca - Antiogu Ghiani, pag. 19.

Imperativu presenti: *teni, tengat, tengaus/teneus, tenei, tengant.*

Participiu passau: *tentu.*

Gerúndiu: *tenendi.*

Portai.

Indicativu presenti: *portu, portas, portat, portaus, portais, portant.*

Indicativu imperfetu: *portamu, portàst, portàt, portamus, portastis, portànt.*

Indicativu passau: *apu portau, as portau, at portau, eus portau, eis portau, ant portau*

Indicativu prus che passau: *emu portau, iast portau, iat portau, emus portau, estis portau, iant portau.*

Indicativu benidori: *apu a portai, as a portai, at a portai, eus a portai, eis a portai, ant a portai.*

Congiuntivu presenti: *porti, portist, portit, porteus, porteis, portint.*

Congiuntivu passau: *apa portau, apast portau, apat portau, apaus portau, apais portau, apant portau.*

Condizionali presenti: *emu a portai, iast a portai, iat a portai, emus a portai, estis a portai, iant a portai.*

Condizionali passau: *emu a èssi portau, iast a èssi portau, iat a èssi portau, emus a èssi portau, estis a èssi portau, iant a èssi portau.*

Imperativu presenti: *porta, portit, portaus/porteus, portai, portint.*

Participiu passau: *portau.*

Gerúndiu: *portendi.*

Manígiu esistentziali de èssi e de ai: is fràsias esistentzialis (ingr. *existential*)¹⁵⁵

Su verbu *èssi* e su verbu *ai* ddus manigiaus **po contai s'èssintzia de un'entidadi/sugetu** (sp. *entidad*) o po dda **introdusi in sa chistioni chi seus contendì.** Su chi fueddat scioberat su verbu *ai* chena de cuncordai in sa genia e in su nùmeru (*at*) candu no est siguru de totu is calidadis de s'entidadi/sugetu chi est contendisì o mellus custa **entidadi/sugetu est de tipu indefiniu (partitivus puru)**, no est cosa precisa (*pipius meda, froris, genti, pratus, gatus, gintilla* e aici narendi):

Ddui at pipius meda in mesu 'e s'arruga;

**Ddui funt pipius meda in mesu 'e s'arruga;*

Ddui at gatus scramiendi de diora;

**Ddui funt gatus scramiendi de diora;*

Nci at genti passillendi;

**Nci est genti passillendi.*

Su manígiu de su verbu *ai* impari cun is cliticus *ddui* o *nci* innoi est obbrigatoriu ca s'entidadi chi eus contau no est definia: ***pipius meda, gatus, genti*.** A s'imbressi su chi fueddat scioberat su verbu *èssi* candu custa entidadi bessit diaderus **“unu sugetu definiu”.** Su **sugetu definiu** permitit intzandus de fai s'acórdiu cun su verbu in sa genia e in su nùmeru. Biais ita sutzedìt, po nai, a is fràsias de apitzus:

¹⁵⁵ Po unu stúdiu cumpriu de custa parti de sa sintassi de su sardu, ligi a Michael Allan Jones “*Usi esistenziali di àere e èssere*” par. 3.2.4 pag.118.

Imperativu presenti: *teni, tengat, tengaus/teneus, tenei, tengant.*

Particípiu passau: *tentu.*

Gerúndiu: *tenendi.*

Portai.

Indicativu presenti: *portu, portas, portat, portaus, portais, portant.*

Indicativu imperfetu: *portamu, portàst, portàt, portamus, portastis, portànt.*

Indicativu passau: *apu portau, as portau, at portau, eus portau, eis portau, ant portau*

Indicativu prus che passau: *emu portau, iast portau, iat portau, emus portau, estis portau, iant portau.*

Indicativu benidori: *apu a portai, as a portai, at a portai, eus a portai, eis a portai, ant a portai.*

Congiuntivu presenti: *porti, portist, portit, porteus, porteis, portint.*

Congiuntivu passau: *apa portau, apast portau, apat portau, apaus portau, apais portau, apant portau.*

Condizionali presenti: *emu a portai, iast a portai, iat a portai, emus a portai, estis a portai, iant a portai.*

Condizionali passau: *emu a èssi portau, iast a èssi portau, iat a èssi portau, emus a èssi portau, estis a èssi portau, iant a èssi portau.*

Imperativu presenti: *porta, portit, portaus/porteus, portai, portint.*

Particípiu passau: *portau.*

Gerúndiu: *portendi.*

Uso esistenziale di *èssi* e di *ai*: le frasi esistenziali (ingl. *existential*)¹⁵⁵

Il verbo *èssi* e il verbo *ai* vengono utilizzati **per esprimere l'esistenza di un'entità/soggetto** (sp. *entidad*) o per **introdurla nel discorso che stiamo facendo**. Colui che parla sceglie il verbo *ai* senza che questo concordi in genere e numero (*at*) quando non è sicuro di tutte le caratteristiche dell'entità/soggetto di cui ci parla o meglio questa **entità/soggetto è di tipo indefinito (anche partitivi)**, non è un qualcosa di preciso (*pipius meda, froris, genti, pratus, gatus, gintilla* e così via):

Ddui at pipius meda in mesu 'e s'arruga (Ci sono tanti bambini in mezzo alla strada);

**Ddui funt pipius meda in mesu 'e s'arruga;*

Ddui at gatus scramiendi de diora (Ci sono dei gatti che miagolano da tanto tempo);

**Ddui funt gatus scramiendi de diora;*

Nci at genti passillendi (C'è della gente che passeggia);

**Nci est genti passillendi.*

L'utilizzo del verbo *ai* coi clitici *ddui* o *nci* è in questo caso obbligatorio perché l'entità di cui abbiamo parlato non è definita: *pipius meda, gatus, genti*. Diversamente colui che parla sceglie il verbo *èssi* quando questa entità diventa realmente un **“soggetto definito”**. Il **soggetto definito** permette dunque di fare l'accordo col verbo in genere e numero. Vediamo ciò che succede, per esempio, alle frasi precedenti:

¹⁵⁵ Per uno studio completo di questa parte della sintassi del sardo, leggi Michael Allan Jones “*Usi esistenziali di àere e èssere*” par. 3.2.4 pag.118.

*Ddui **funt is pipius** in mesu 'e s'arruga;
*Ddui at is pipius in mesu 'e s'arruga;
Ddui **funt is gatus** scramiendi;
*Ddui at is gatus scramiendi;
Ddui **est sa genti** abetendi;
Ddui at sa genti abetendi.

Innoi su sugetu definiu est introdúsiu de **s’artículu determinadori**. Ma puru cun: *Nci est issu, Nci est su babbu, Nci funt mama e babbu, ddui fiant tziu Pepinu e tzia Maria*. Cun su verbu *èssi* s’entidadi depit bessiri diaderus “unu sugetu” e no aturai indefinia, aici de podi fai sa coniugatzioni genia/númuru. A parri de Alan Jones su manígiu de **ddui/nci (bi/nche/che** in is fueddadas cabesusesas nugoresas e logudoresas) oindí est cunfúndiu e amisturau pruschetotu in is fueddadas campidanesas chi no connoscint su manígiu de *bi* e chi pronúnciant su clíticu *nci* a tipu s’italianu *ci* e po custu ddu amistant ancora de prus in s’impreu. Nareus chi sa diferéntzia chi marcat Jones est chi su manígiu de **ddui/bi** in d-unus cantu fueddadoris est che **introdusidoris esistentzialis** in custa genia de frásias e no che locativus simpris. In sa fueddada casteddaja moderna su manígiu de *ddui* no est arregistrau e su manígiu de *nci* est assolute e generali. No est arregistrau nimancu su manígiu esistentziali de is ausiliàrius aici cumentu dd’eus amostau in custu paràgrafu, ma si pentzaus chi siat de importu a dd’aciungi in custu trabballu. Aciungeus puru, po dda serra, un’àtera cositedda puru.. Candu su sugetu est comuncas **un’entidadi/sugetu indefiniu** o partitiva (numerali etotu), sa posidura **pre-verbali** fait trabballai su manígiu sintàticu comenti e sugetu definiu e sa preséntzia de **ddui/nci** no est obbrigatória:

Tres pipias funt benias (entidadi/sugetu indefiniu **pre-verbali**);
Ddui at beniu tres pipias (entidadi/sugetu indefiniu **post-verbali**).

Torraus a ponni pentzendisi chi siat una cosa bona po custu trabballu, manca **no pertochit** su manígiu de sa fueddada casteddaja moderna assumancu, unu manígiu diversu de **ddui** e de **nci** connotu in sa fueddada campidanesa¹⁵⁶.

Innoi		Inguni - Innia - Inguddeni	
<i>Nci est, Nci funt, Nci fiat, Nci fiant</i>	<i>Nci at, Nci iat</i>	<i>Ddui est, Ddui funt, Ddui fiat, Ddui fiant</i>	<i>Ddui at, Ddui iat</i>
Po chistionai própiu de cussa cosa, de cussu animali de cussa pertzoni.	Po chistionai de una cosa, de un’ animali, de una pertzoni calisisiat o de una cantidadi.	Po chistionai própiu de cussa cosa, de cussu animali, de cussa pertzoni.	Po chistionai de una cosa, de un’ animali, de una pertzoni calisisiat o de una cantidadi.

156 Po ndi sciri de prus ligi *Scriendi e gioghendi, Unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*. Liliana Zucca - Antiogu Ghiani. Pag. 62

Ddui funt is pipius in mesu 'e s'arruga;
**Ddui at is pipius in mesu 'e s'arruga;*
Ddui funt is gatus scramiendi;
**Ddui at is gatus scramiendi;*
Ddui est sa genti abetendi;
**Ddui at sa genti abetendi.*

Qui il soggetto definito è introdotto **dall’articolo determinativo**. Ma anche con: *Nci est issu, Nci est su babbu, Nci funt mama e babbu, ddui fiant tziu Pepinu e tzia Maria*. Col verbo *èssi* l’entità deve diventare veramente “un soggetto” e non rimanere indefinita, così da poter comporre la coniugazione di genere/numero. Secondo Alan Jones l’uso di **ddui/nci (bi/nche/che** nelle parlate del Nord nuoresi e logudoresi) oggi è confuso e mischiato soprattutto nelle parlate campidanesi che non conoscono l’uso di *bi* e che pronunciano il clitico *nci* tipo l’italiano *ci* e per questo lo confondono ancora di più nell’uso. Diciamo che la differenza che sottolinea Jones è che l’uso di **ddui/bi** in questo genere di frasi, in alcuni parlanti è come **introduttori esistenziali** e non come semplici locativi. Nella parlata cagliaritana moderna l’utilizzo di *ddui* non è registrato e l’uso di *nci* è assoluto e generale. Non è neppure registrato l’utilizzo esistenziale degli ausiliari così come mostrato in questo paragrafo, ma riteniamo fondamentale l’integrazione in questo lavoro. Aggiungiamo, per concludere, un altro particolare. Quando il soggetto è comunque un’entità/**soggetto indefinito** o partitivo (anche numerale), la posizione **pre-verbale** permette l’uso sintattico come soggetto definito e la presenza di **ddui/nci** non è obbligatoria:

Tres pipias funt benias (entità/soggetto indefinito **pre-verbale**);
Ddui at beniu tres pipias (entità/soggetto indefinito **post-verbale**).

Riportiamo nuovamente perchè riteniamo sia vantaggioso per questo lavoro, nonostante **non riguardi** l’uso della parlata cagliaritana, un uso diverso di **ddui** e di **nci** conosciuto nella parlata campidanesa¹⁵⁶.

Innoi		Inguni - Innia - Inguddeni	
<i>Nci est, Nci funt, Nci fiat, Nci fiant</i>	<i>Nci at, Nci iat</i>	<i>Ddui est, Ddui funt, Ddui fiat, Ddui fiant</i>	<i>Ddui at, Ddui iat</i>
Per parlare proprio di quella cosa , di quell’ animale di quella persona.	Per parlare di una cosa , di un animale, di una persona qualsiasi o di una quantità.	Per parlare proprio di quella cosa, di quell’ animale di quella persona	Per parlare di una cosa, di un animale, di una persona qualsiasi o di una quantità.

156 Per saperne di più si legga *Scriendi e gioghendi, Unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*. Liliana Zucca - Antiogu Ghiani. Pag. 62

Amostus:

*Ddui **at** pipius in s'arruga - Ddui **fiant is** pipius in s'arruga;*

*Nci nd'**at** de pani? - Nci **est su** pani;*

*Ddui **iat** papai a fuliadura - **Su** papai ddui **est**;*

*Ddui **at** cunillus meda in su sartu - Ddui **funt is** cunillus in su sartu;*

*Ddui **at** funtanas - Ddui **funt is** funtanas;*

*Ddui **iat** murus mannus - Ddui **fiant is** murus mannus;*

*Nci **at** bacas - Nci **funt is** bacas;*

*Spereus chi ocannu no **ddui apat** musca in s'ortu - Spereus chi ocannu no **ddui siat sa** musca in s'ortu;*

*Nci ndi **at** de genti innoi! - Nci **est sa** genti innoi!*

Poesia de Franciscu Carlini**Ddoi at**

*In mesu de sa terra ddoi at
 unu niu de espis arrabiosas
 chi ant a fai fuiuri a Mateu, ddoi at
 in mesu de una bidda unu campanili
 chi est arruendindi, ddoi at
 in s'arriu unu pisci chi no scit annadai, ddoi at
 in d-una citadi mercau unu sparendi a sa genti
 tzerriendi "Macus o macus!", ddoi at
 in d-un'uspidali unu chirurgu Onófriu Uргу
 chi intamis de unu callu nd'at bogau unu pei, ddoi at
 in s'arruga unu tzurpu ligendi su giornali, ddoi at
 in sa manu un'arrosa prena de spina, ddoi at
 in magasinu una carrada sena de binu, ddoi at*

*in sa pinna una centena de contus de scriri, ddoi at
 in su sartu unu cassadori sena 'e sintidu, ddoi at
 in d-unu libburu milli e una pàgini bianca, ddoi at
 in d-una tanca unu tallu de mallorus mallaus,
 ddoi at,
 ddoi at,
 ddoi at...
 Ita ddoi at ancora?
 In mesu de su ciorbeddu
 unu niu de dudas
 arrabiosas
 chi no faint durmiri
 a Lionardu Àiri!*

Esempi:

*Ddui **at** pipius in s'arruga - Ddui **fiant is** pipius in s'arruga;*

*Nci nd'**at** de pani? - Nci **est su** pani;*

*Ddui **iat** papai a fuliadura - **Su** papai ddui **est**;*

*Ddui **at** cunillus meda in su sartu - Ddui **funt is** cunillus in su sartu;*

*Ddui **at** funtanis - Ddui **funt is** funtanis;*

*Ddui **iat** murus mannus - Ddui **fiant is** murus mannus;*

*Nci **at** bacas - Nci **funt is** bacas;*

*Spereus chi ocannu no **ddui apat** musca in s'ortu - Spereus chi ocannu no **ddui siat sa** musca in s'ortu;*

*Nci ndi **at** de genti innoi! - Nci **est sa** genti innoi!*

Poesia di Franciscu Carlini:**Ddoi at**

*In mesu de sa terra ddoi at
 unu niu de espis arrabiosas
 chi ant a fai fui a Mateu, ddoi at
 in mesu de una bidda unu campanili
 chi est arruendindi, ddoi at
 in s'arriu unu pisci chi no scit annadai, ddoi at
 in d-una citadi mercau unu sparendi a sa genti
 tzerriendi "Macus o macus!", ddoi at
 in d-un'uspidali unu chirurgu Onófriu Urgu
 chi intamis de unu callu nd'at bogau unu pei, ddoi at
 in s'arruga unu tzurpu ligendi su giornali, ddoi at
 in sa manu un'arrosa prena de spina, ddoi at
 in magasinu una carrada sena de binu, ddoi at*

*in sa pinna una centena de contus de scriri, ddoi at
 in su sartu unu cassadori sena 'e sintidu, ddoi at
 in d-unu libburu milli e una pàgini bianca, ddoi at
 in d-una tanca unu tallu de mallorus mallaus,
 ddoi at,
 ddoi at,
 ddoi at...
 Ita ddoi at ancora?
 In mesu de su ciorbeddu
 unu niu de dudas
 arrabiosas
 chi no faint durmiri
 a Lionardu Àiri!*

Verbus agiudadoris

Is verbus *èssi* e *ai* eus ditzidui de ddus nai **verbus ausiliarius**, definitzioni chi agataus, po nai, in ingresu e in is àteras lùnguas romanzas etotu: *auxiliary verb* (ingr.), *verbe auxiliaire* (fr.), *verbos auxiliares* (sp.), *verb auxiliar* (cad.) e aici narendi. Is **verbus ausiliarius** s'agiudant a fai is tempus cumpostus manigiaus impari cun is àterus verbus: *femu torrau, seu andau, apu donau, ant cusu, iat papau* e aici sighendi. In custa parti de sa gramàtica chistionaus de una truma de verbus chi eus detzidui de nai **agiudadoris**, ca comentisiat *agiudant* is àterus verbus manca in d-un'àtera manera. Ainturu de custa truma de **verbus agiudadoris** ddui poneus su verbu **torrai** chi est unu **verbu fraseològicu**, ca inditat s'arripitida de un'atividadi (torrai a fai, torrai a biri – it. *rifare, rivedere* –) in farta de unu faimentu cun prefissu **re-/ri-** comenti ddu tenit s'italianu. Su **verbu fraseològicu** cuncordat una **perifrasi impari cun su verbu lessicali** chi acabbat de cumpriri sa funtzioni lessicali de su verbu etotu. Su fueddu **fraseològicu** inditat chi su verbu est manigiau impari cun d-un'àteru verbu (su fraseològicu e su lessicali). In custu atòbiu de verbus su fraseològicu bessit cun d-unu sintidu diversu de su solitu. Àterus **verbus agiudadoris** funt is verbus **serbidoris** chi funt verbus chi mudant su sintidu de su verbu chi acumpàngiant **in su sensu** de sa boluntadi, de su doveri/òbbrigu o de sa possibbilitadi: *a bolli fai* no est *a fai*, *a depi andai* no est *a andai*, e *a podi fueddai* no est *a fueddai*.

Su manígiu de unu verbu fraseològicu in sardu: su verbu **torrai**

In sardu manigiaus su verbu **torrai** che verbu fraseològicu po fai su própiu trabballu sintàticu chi s'italianu fait cun is prefissus **ri-/re-** o cun averbus che *ancora* o *di nuovo*. Po fai custu manigiaus su verbu **torrai+a+verbu lessicali** o puru su verbu lessicali acumpangiau de **torra** (*di nuovo*):

Rifare - Torrai a fai o Fai torra;

Ridire - Torrai a nai o Nai torra;

Ricominciare - Torrai a cumentzai o Cumentzai torra;

Lo rivuole - Ddu bolit torra;

Lo dovrebbero ricucire - Dd'iant a depi torrai a cosiri o Dd'iant a depi cosiri torra;

È da rifare - De fai torra est o Est de torrai a fai;

Non lo ripeto più - No ddu torru a nai prus.

E puru:

Non ci andiamo più - No nci torraus a andai.

Torrai tenit una funtzioni lessicali sua etotu e duncas unu manígiu diversu de verbu fraseològicu. Podit èssi s'italianu *tornare, ritornare, rientrare* e duncas est unu verbu **no trantzitivu** e in sardu ddu manigiaus cun su verbu *èssi*:

Ritorniamo a casa - Torraus a domu;

Siamo tornati indietro - Seus torraus agoa;

Sono rientrato presto - Seu torrau chitzi.

Torrai podit èssi s'italianu *restituire* etotu e duncas est unu verbu **trantzitivu** e in sardu ddu manigiaus cun su verbu *ai*:

Verbi *agiudadoris*

I verbi *èssi* e *ai* abbiamo deciso di chiamarli *verbus ausiliarius*, definizione che troviamo, per esempio, in inglese e anche nelle altre lingue romanze: *auxiliary verb* (ingl.), *verbe auxiliaire* (fr.), *verbos auxiliares* (sp.), *verb auxiliar* (cat.) e così via. I *verbus ausiliarius* ci aiutano a comporre i tempi composti utilizzati insieme agli altri verbi: *femu torrau, seu andau, apu donau, ant cusiù, iat papau* e così via. In questa parte della grammatica parliamo di un gruppo di verbi che abbiamo deciso di chiamare *agiudadoris*, perché comunque *aiutano* gli altri verbi anche se magari in un altro modo. All'interno di questo gruppo di *verbus agiudadoris* inseriamo il verbo *torrai* che è un *verbo fraseologico*, perché indica la ripetizione di un'attività (*torrai a fai, torrai a biri* – it. *rifare, rivedere* –) in assenza di una formazione con prefisso **re-/ri-** come invece possiede l'italiano. Il *verbo fraseologico* realizza una **perifrasi insieme al verbo lessicale** in modo che venga completata la stessa funzione lessicale del verbo. La parola fraseologico indica che il verbo è utilizzato insieme ad un altro (il fraseologico e il lessicale). In questo incontro di verbi il fraseologico assume un significato diverso dall'usuale. Altri *verbus agiudadoris* sono i verbi *servili* che sono verbi che cambiano il significato del verbo che accompagnano **nel senso** della volontà, del dovere/obbligo o della possibilità: *a bolli fai* non significa *a fai*, *a depi andai* non significa *a andai*, e *a podi fueddai* non significa *a fueddai*.

L'utilizzo di un verbo fraseologico in sardo: il verbo *torrai*

In sardo utilizziamo il verbo *torrai* come verbo fraseologico, per ottenere la stessa funzione sintattica che l'italiano ottiene coi prefissi **ri/re-** o con avverbi come *ancora* o *di nuovo*. Per fare ciò utilizziamo il verbo *torrai+a+verbo lessicale* o anche il verbo lessicale seguito da *torra* (*di nuovo*):

Rifare - Torrai a fai o Fai torra;

Ridire - Torrai a nai o Nai torra;

Ricominciare - Torrai a cumentzai o Cumentzai torra;

Lo rivuole - Ddu bolit torra;

Lo dovrebbero ricucire - Dd'iant a depi torrai a cosiri o Dd'iant a depi cosiri torra;

È da rifare - De fai torra est o Est de torrai a fai;

Non lo ripeto più - No ddu torru a nai prus.

E anche:

Non ci andiamo più - No nci torraus a andai.

Torrai ha anche una funzione lessicale propria e perciò un utilizzo diverso da quello fraseologico. Può essere l'italiano *tornare, ritornare, rientrare* e dunque è un verbo **intransitivo** e in sardo lo utilizziamo col verbo *èssi*:

Ritorniamo a casa - Torraus a domu;

Siamo tornati indietro - Seus torraus agoa;

Sono rientrato presto - Seu torrau chitzi.

Torrai può essere anche l'italiano *restituire* e dunque è un verbo **transitivo** e in sardo lo utilizziamo col verbo *ai*:

Ti ho restituito la penna - T'apu torrau sa pinna;

Rendigliela - Torrasindedda.

Àterus amostus de manígiu:

Torrai a nudda – *Su soli dd'at torrau a nudda (rimpicciolito, rinsecchito), Pepinu ita fias malàriu, ti nci ses torrau a nudda! (dimagrito vistosamente);*

Torrai cun cuddu fueddu – *Fare rima;*

Torrai in bonas – *Fare la pace;*

Torrendi a su contu – *Riprendendo la questione;*

Torrai de letu a sa stoja – *Impoverirsi;*

Torrai súliru, torrai bentu – *Respirare, riprendere fiato;*

Torrai paris – *Quando due cose poste a confronto combaciano, si equivalgono;*

Torrai in trassas – *Riparare;*

Torrai a intrai una faina – *Continuare un lavoro.*

Indicativu presenti: *torru, torras, torrat, torraus, torrais, torrante.*

Indicativu imperfetu: *torramu, torràst, torràt, torramus, torrastis, torrànt.*

Indicativu passau: *apu torrau, as torrau, at torrau, eus torrau, eis torrau, ant torrau*

Indicativu prus che passau: *emu torrau, iast torrau, iat torrau, emus torrau, estis torrau, iant torrau.*

Indicativu benidori: *apu a torrai, as a torrai, at a torrai, eus a torrai, eis a torrai, ant a torrai.*

Congiuntivu presenti: *torri, torrist, torrit, torreus, torreis, torrint.*

Congiuntivu passau: *apa torrau, apast torrau, apat torrau, apaus torrau, apais torrau, apant torrau.*

Conditzionali presenti: *emu a torrai, iast a torrai, iat a torrai, emus a torrai, estis a torrai, iant a torrai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi torrau, iast a èssi torrau, iat a èssi torrau, emus a èssi torrau, estis a èssi torrau, iant a èssi torrau.*

Imperativu presenti: *torra, torrit, torraus/torreus, torrai, torrint.*

Participiu passau: *torrau.*

Gerúndiu: *torrendi.*

Ti ho restituito la penna - T'apu torrau sa pinna;

Rendigliela - Torrasindedda.

Altri esempi di utilizzo

Torrai a nudda – *Su soli dd'at torrau a nudda (rimpicciolito, rinsecchito), Pepinu ita fias malàriu, ti nci ses torrau a nudda! (dimagrito vistosamente);*

Torrai cun cuddu fueddu – *Fare rima;*

Torrai in bonas – *Fare la pace;*

Torrendi a su contu – *Riprendendo la questione;*

Torrai de letu a sa stoja – *Impoverirsi;*

Torrai sùliru, torrai bentu – *Respirare, riprendere fiato;*

Torrai paris – *Quando due cose poste a confronto combaciano, si equivalgono;*

Torrai in trassas – *Riparare;*

Torrai a intrai una faina – *Continuare un lavoro.*

Indicativu presenti: *torru, torras, torrat, torraus, torrais, torrant.*

Indicativu imperfetu: *torramu, torràst, torràt, torramus, torrastis, torrànt.*

Indicativu passau: *apu torrau, as torrau, at torrau, eus torrau, eis torrau, ant torrau*

Indicativu prus che passau: *emu torrau, iast torrau, iat torrau, emus torrau, estis torrau, iant torrau.*

Indicativu benidori: *apu a torrai, as a torrai, at a torrai, eus a torrai, eis a torrai, ant a torrai.*

Congiuntivu presenti: *torri, torrist, torrit, torreus, torreis, torrìnt.*

Congiuntivu passau: *apa torrau, apast torrau, apat torrau, apaus torrau, apais torrau, apant torrau.*

Condizionali presenti: *emu a torrai, iast a torrai, iat a torrai, emus a torrai, estis a torrai, iant a torrai.*

Condizionali passau: *emu a èssi torrau, iast a èssi torrau, iat a èssi torrau, emus a èssi torrau, estis a èssi torrau, iant a èssi torrau.*

Imperativu presenti: *torra, torrit, torraus/torreus, torrai, torrìnt.*

Participiu passau: *torrau.*

Gerúndiu: *torrendi.*

Is verbus serbidoris (ingr. servile verbs): bolli, depi, podi**Bolli**

Bolli est verbu serbidori chi nd'eus postu sa coniugatzioni impari cun is verbus de sigundu coniugatzioni. Su verbu **bolli** espressat s'impunna de lompì a un'umiadroxu, de arrennesci a fai una cosa o una faina: *bolu dinai, boliant unu trabballu, emu a bolli unu gelau, bolu a mi nai sa birirari*. Candu su verbu **bolli** acumpàngiat **un'àteru verbu in sa forma de s'infiniu**, seus cambiendindi su sintidu: *bolu nai sa birirari*. Innoi seu espressendi su disígiu, sa boluntadi mia de *nai sa birirari*.

Amustus de manígiu:

As bófiu nai una cosa - *Hai voluto dire una cosa;*

No ant bófiu fai su giru - *Non hanno voluto fare il giro.*

Depi

Depi est un'àteru verbu serbidori chi nd'eus postu sa coniugatzioni impari cun is verbus de sigundu coniugatzioni. Su verbu **depi** espressat su **doveri, sa cosa de fai a óbbrigu** de cuscíentzia o de autoridadi, morali o política. Podit espressai unu dépidu de dinai puru: *ddi depu tres éurus*. Su manígiu che verbu serbidori est comentisiat su prus spainau e sèmpiri candu su verbu **depi** acumpàngiat **un'àteru verbu in sa forma de s'infiniu**:

Devo parlarti - Ti depu chistionai;

Devo vincere la partita - Depu binci sa partira;

Dobbiamo dire la verità - Depeus nai sa birirari;

Dovremo morire tutti – Totus depeus morri;

Fare le cose come si deve - Depeus fai is cosas comenti si spetat;

Hanno dovuto fare tutto - Ant dépiu fai totu;

Forse è rotto - Depit èssi stampau (espressat duda, cosa pagu sicura).

Podi

Podi est un'àteru verbu serbidori chi nd'eus postu sa coniugatzioni impari cun is verbus de sigundu coniugatzioni. In Casteddaju bessit giai sèmpiri **porri** fueddendi. Su verbu **podì** espressat sa possibbilitadi de fai una calisiat faina. Su manígiu che verbu serbidori est aguali a **depi e bolli**:

Posso dire una cosa - Potzu nai una cosa;

Ha potuto studiare tutto il giorno - At pótziu sturiai totu sa dí;

Forse potrai studiare domani - Fortis as a podì sturiai cras.

I verbi servili: (ingl. *servile verbs*) *bolli, depi, podi*

Bolli

Bolli è un verbo servile del quale abbiamo inserito la coniugazione insieme ai verbi di seconda coniugazione. Il verbo **bolli** esprime la volontà di raggiungere una meta, di riuscire a fare una cosa o un lavoro: *bolliu dinai, boliant unu trabballu, emu a bolli unu gelau, bolliu a mi nai sa birirari*. Quando il verbo **bolli** accompagna un **altro verbo nella forma dell'infinito**, stiamo cambiandogli il significato: *bolliu nai sa birirari*. In questo caso sto esprimendo il desiderio, la mia volontà di *dire la verità*.

Esempi di utilizzo:

As bófiu nai una cosa - *Hai voluto dire una cosa;*

No ant bófiu fai su giru - *Non hanno voluto fare il giro.*

Depi

Depi è un altro verbo servile del quale abbiamo inserito la coniugazione insieme ai verbi di seconda coniugazione. Il verbo **depi** esprime il **dovere, un qualcosa da svolgere dietro un'obbligo** di coscienza o di autorità, morale o politica. Può esprimere anche un debito in denaro: *ddi depu tres éurus*. L'utilizzo come verbo servile è comunque il più diffuso e sempre quando il verbo **depi** accompagna **un altro verbo nella forma dell'infinito**:

Devo parlarti - Ti depu chistionai;

Devo vincere la partita - Depu binci sa partira;

Dobbiamo dire la verità - Depeus nai sa birirari;

Dovremo morire tutti – Totus depeus morri;

Fare le cose come si deve - Depeus fai is cosas comenti si spetat;

Hanno dovuto fare tutto - Ant dépiu fai totu;

Forse è rotto - Depit èssi stampau (esprime dubbio, un qualcosa di poco sicuro).

Podi

Podi è un altro verbo servile del quale abbiamo inserito la coniugazione insieme ai verbi di seconda coniugazione. In Cagliaritano esce quasi sempre **porri** nella parlata. Il verbo **podì** esprime la possibilità di fare un qualsiasi lavoro. L'utilizzo come verbo servile è uguale a **depi** e **bolli**:

Posso dire una cosa - Potzu nai una cosa;

Ha potuto studiare tutto il giorno - At pótziu sturiai totu sa dí;

Forse potrai studiare domani - Fortis as a podì sturiai cras.

Is verbus arrifritivus: sa coniugatzioni arrifritiva o ponominali (ingr. *reflexive*)**Coniugatzioni arrifritiva de unu verbu: *a si sciacuai***

In sa coniugatzioni arrifritiva e in sa ponominali is pertzonis de is verbus ddas acumpangiaus cun is ponòminis: *mi, ti, si*. In sa coniugatzioni arrifritiva su sugetu fait e arricit s'atzioni inditada de su verbu. Sa coniugatzioni arrifritiva e sa ponominali funt cuncordadas a sa pròpiu manera, pigaus che amostu su mollu de sa coniugatzioni de su verbu arrifritivu *a si sciacuai*.

Indicativu presenti: *mi sciacu, ti sciàcuas, si sciàcuat, si sciacuaus, si sciacuais, si sciàcuant.*

Indicativu imperfetu: *mi sciacuamu, ti sciàcuàst, si sciàcuàt, si sciacuamus, si sciacuastis, sisciacuànt..*

Indicativu passau: *mi seu sciacuau, ti ses sciacuau, si est sciacuau, si seus sciacuaus, si seis sciacuaus, si funt sciacuaus*

Indicativu prus che passau: *mi femu sciacuau, ti fiasc sciacuau, si fiat sciacuau, si femus sciacuaus, si festis sciacuaus, si fiant sciacuaus.*

Indicativu benidori: *m'apu a sciacuai, t'as a sciacuai, s'at a sciacuai, s'eus a sciacuai, s'eis a sciacuai, s'ant a sciacuai.*

Congiuntivu presenti: *mi sciàcui, ti sciàcuist, si sciàcuit, si sciacueus, si sciacueis, si sciàcuint.*

Congiuntivu passau: *mi sia sciacuau, ti siast sciacuau, si siat sciacuau, si siaus sciacuaus, si siais sciacuaus, si siant sciacuaus.*

Conditzionali presenti: *m'emu a sciacuai, m'iasc a sciacuai, s'iat a sciacuai, s'emus a sciacuai, s'estis a sciacuai, s'iant a sciacuai.*

Conditzionali passau: *m'emu a èssi sciacuau, t'iasc a èssi sciacuau, s'iat a èssi sciacuau, s'emus a èssi sciacuaus, s'estis a èssi sciacuaus, s'iant a èssi sciacuaus.*

Imperativu presenti: *sciacuadí, si sciàcuit, si sciacuaus/si sciacueus (sciacuaussí), sciacuaisí, si sciàcuint.*

Participiu passau: *sciacuau.*

Gerúndiu: *sciacuendí, sciacuendidí, sciacuendisí issu, sciacuendisí (po su prurali, nosu, bosàterus, issus).*

Amostus:

Sa pipia s'est sciacuada – *La bambina si è lavata;*

Mi seu sciacuau – *Mi sono lavato;*

Càrulu s'est sciacuau – *Carlo si è lavato.*

Si funt sciacuaus – *Si sono lavati.*

Si funt sciacuadas – *Si sono lavate.*

Candu su sugetu est su faidori de s'atzioni ma no s'arricidori, ca sugetu e complementu ogetu *no torrant paris prus*, seus straviendi de sa coniugatzioni arrifritiva, in sa gramàtica italiana nant “*riflessiva apparente*”. Sendi aici sa forma su sardu manígiat in d-una manera prus precisa *s'ausiliàriu ai e no èssi* e su participiu passau est *sèmpiri de forma masculina*, in su prurali puru

I verbi riflessivi: la coniugazione riflessiva o pronominale (ingl. *reflexive*)**Coniugazione riflessiva di un verbo: a si sciacuai**

Nella coniugazione riflessiva e in quella pronominale le persone del verbo vengono accompagnate dai pronomi: *mi, ti, si*. Nella coniugazione riflessiva il soggetto compie e subisce l'azione indicata dal verbo. La coniugazione riflessiva e quella pronominale sono svolte nello stesso modo, prendiamo per esempio la coniugazione del verbo riflessivo *a si sciacuai*.

Indicativu presenti: *mi sciacu, ti sciàcuas, si sciàcuat, si sciacuaus, si sciacuais, si sciàcuant.*

Indicativu imperfetu: *mi sciacuamu, ti sciàcuàst, si sciàcuàt, si sciacuamus, si sciacuastis, sisciacuànt..*

Indicativu passau: *mi seu sciacuau, ti ses sciacuau, si est sciacuau, si seus sciacuaus, si seis sciacuaus, si funt sciacuaus*

Indicativu prus che passau: *mi femu sciacuau, ti fiast sciacuau, si fiat sciacuau, si femus sciacuaus, si festis sciacuaus, si fiant sciacuaus.*

Indicativu benidori: *m'apu a sciacuai, t'as a sciacuai, s'at a sciacuai, s'eus a sciacuai, s'eis a sciacuai, s'ant a sciacuai.*

Congiuntivu presenti: *mi sciàcui, ti sciàcuist, si sciàcuit, si sciacueus, si sciacueis, si sciàcuint.*

Congiuntivu passau: *mi sia sciacuau, ti siast sciacuau, si siat sciacuau, si siaus sciacuaus, si siais sciacuaus, si siant sciacuaus.*

Condizionali presenti: *m'emu a sciacuai, m'ias a sciacuai, s'iat a sciacuai, s'emus a sciacuai, s'estis a sciacuai, s'iant a sciacuai.*

Condizionali passau: *m'emu a èssi sciacuau, t'ias a èssi sciacuau, s'iat a èssi sciacuau, s'emus a èssi sciacuaus, s'estis a èssi sciacuaus, s'iant a èssi sciacuaus.*

Imperativu presenti: *sciacuadí, si sciàcuit, si sciacuaus/si sciacueus (sciacuaussí), sciacuaisí, si sciàcuint.*

Participiu passau: *sciacuau.*

Gerúndiu: *sciacuendí, sciacuendidí, sciacuendisí issu, sciacuendisí (per il plurale, nosu, bosàterus, issus).*

Esempi:

Sa pipia s'est sciacuada – *La bambina si è lavata;*

Mi seu sciacuau – *Mi sono lavato;*

Càrulu s'est sciacuau – *Carlo si è lavato.*

Si funt sciacuaus – *Si sono lavati.*

Si funt sciacuadas – *Si sono lavate.*

Quando il soggetto compie l'azione ma non la subisce, perché soggetto e complemento oggetto **non corrispondono** più, stiamo svolgendo una coniugazione diversa da quella riflessiva, nella grammatica italiana dicono “*riflessiva apparente*”. In questo caso in sardo utilizziamo in modo più preciso l'**ausiliario ai** e **non èssi** e il participio passato è **sempre di forma maschile**, anche al plurale:

Sa pipia s'at sciacua**U** is pilus – *La bambina si è lavat**A** i capelli;*

M'apu sciacua**U** is manus – *Mi sono lavat**O** le mani;*

Càrulu s'at sciacua**U** s'arrobba – *Carlo si è lavat**O** la roba*

Issus s'ant sciacua**U** sa conca – *Si sono lavat**I** la testa.*

Issas s'ant sciacua**U** sa conca – *Si sono lavat**E** la testa.*

Candu custu complementu ogetu est perou unu *focus* espressau cun su ponòmini (**ddu, dda, ddus, ddas**) ananti de su verbu ausiliàriu, agataus torra s'acórdiu cun su participiu passau puru:

Sa pipia dd'apu sciacua**ada** (dda) – *Ho lavato la bambina;*

Su pipiu dd'apu sciacua**au** (ddu) – *Ho lavato il bambino;*

Is pipius ddus apu sciacua**aus** – *Ho lavato i bambini;*

Is pipias ddas apu sciacua**adas** – *Ho lavato le bambine.*

Acórdiu chi agataus in d-una manera normali cun is verbus no trantzitivus: Màriu est and**au**, Giuanna est and**ada**, is pipius funt and**aus**, is pipias funt and**adas**.

Sa pipia s'at sciacua**U** is pilus – *La bambina si è lavat**A** i capelli;*

M'apu sciacua**U** is manus – *Mi sono lavat**O** le mani;*

Càrulu s'at sciacua**U** s'arrobba – *Carlo si è lavat**O** la roba*

Issus s'ant sciacua**U** sa conca – *Si sono lavat**I** la testa.*

Issas s'ant sciacua**U** sa conca – *Si sono lavat**E** la testa.*

Quando però questo complemento oggetto è un *focus* espresso col pronome (**ddu**, **dda**, **ddus**, **ddas**) davanti al verbo ausiliario, ritroviamo l'accordo anche col participio passato:

Sa pipia dd'apu sciacua**ada** (dda) – *Ho lavato la bambina;*

Su pipiu dd'apu sciacua**au** (ddu) – *Ho lavato il bambino;*

Is pipius ddus apu sciacua**aus** – *Ho lavato i bambini;*

Is pipias ddas apu sciacua**adas** – *Ho lavato le bambine.*

Accordo che troviamo normalmente con i verbi intransitivi: Màriu est and**au**, Giuanna est and**ada**, is pipius funt and**aus**, is pipias funt and**adas**.

Is verbus impertzonalis

Is verbus impertzonalis funt is verbus manigiaus chena de arriferimentu precisu a sa pertzoni chi ndi bessat su sugetu puru ca ddu espressant in d-una manera no definia. Ddus manigiaus sèmpiri a sa de tres pertzonis singulari ca est pròpiu unu manígiu chi espressat unu sugetu calisiat, indeterminau. Ddus coniugaus cun su verbu **èssi** po espressai s'atzioni in su fai impari cun su gerúndiu, in is formas cumpostas manigiaus invecis su verbu **ai** fatuvatu impari cun su verbu **fai** puru. **A su prus funt verbus chi inditant su tempus metereològicu o is fenòmenus atmosféricus:** *at niau, at landirau, at pròpiu, at scutulau, at tzivinau, at obrésciu, at spanigau, at lampau, at tronau, at stiddiau, at arrosinau, at lentinau, at scurigau* e puru *at fatu frius, at fatu basca, est faendi frius, est faendi basca* (ma *est frius, est basca puru*) e aici narendi. **Is verbus impertzonalis funt puru is chi espressant un'apretu o unu fatu:** *abbisongiai, tocaì, capitai, pertocai, bolli e aici narendi: At pròpiu totu sa dí; In su 2018 in Mara Arbarei at fatu làndiri de fai a timi; Iat niau aici meda de no arrennesci a caminai; Fiat stiddiendi totu sa dí; Ocannu no at fatu basca, ma gi nd'at fatu ocannu passau perou; Fait frius, fait basca, no si ndi cumprendit prus nudda; At spanigau, là ita bellu soli; Fiat niendi una cida, imoi at sentzau; Tocat a si movi debressi; Abbisóngiat àtera àcua; Tocat a no giogai cun su fogu; No bolit amesturau totu innoi.* Cun is verbus impertzonalis faeus etotu is **propositzionis sugetivas** *Tocat a si movi debressi* e *Tocat a no giogai cun su fogu.* In sa fràsia *Abbisóngiat àtera àcua* su sugetu est **àcua**, in sa fràsia *No bolit amesturau totu innoi*, su sugetu est **totu**.

Is formas cun prepositzioni *a o de* prus s'infiniu, cun sa de tres pertzonis prurali puru:

Nanchi (Nant+chi) dd'est acucau de nci bessiri chitzi, Labai chi tocat a pigai sa cosa de sa màchina.

Àterus amostus: Si dice che si faccia così, *Nanchi si fait aici*, o Meglio andare, *Mellus a andai*; È meglio che non dica niente tu, *Mellus a no nai nudda tui*.

Sa coniugatzioni passiva (ingr. *passive conjugation*)¹⁵⁷

Il quadro è stato dipinto da un pittore; Sono stato amato da più donne; I fiori sono stati raccolti dai bambini. Custa est sa manera de s'italianu de fai una coniugatzioni chi naraus **passiva**. Una manera diversa de nai *Il pittore ha dipinto il quadro; Mi hanno amato tante donne; I bambini hanno raccolto i fiori.* In sardu teneus custas coniugatzionis: **ativa** (de verbus ativus trantzitivus o manigiaus cun valori trantzitivu), **arrifritiva** (de verbus ativus trantzitivus o manigiaus cun valori trantzitivu), **ponominali** (de verbus ativus trantzitivus e no trantzitivus). Su sardu *a su prus no fait una coniugatzioni de forma passiva*, est a nai una coniugatzioni aundi su sugetu sunfrit de s'atzioni. In sa fràsia **passiva** apillat su **cumplementu faidori** introdúsiu de is prepositzionis *da, dai* ma *dalle, dagli* puru e aici narendi. **In sardu su sugetu est sèmpiri su faidori de s'atzioni e no manígiat su cumplementu faidori:**

Su cuadro dd'at pintau su pintori; M'ant stimau fèminas meda; Is froris ddus ant boddus is pipius. Podeus nai unu **cuncetu passivu** manigendi su *si* passivadori perou: *si fait, si ligit, s'acostat, si portat, si pintat, si boddit, si stimat*, ma chena de cuncordai unu **cumplementu faidori**.

157 De *Sintassi della lingua sarda* de Michael Allan Jones pag. 128 po biri unu manígiu diversu in àteras fueddadas sardas “*Le costruzioni passive con essere (èssi N.d.R.) e il participio passato si formano in un modo molto simile a quello delle altre lingue romanze. L'entità corrispondente al soggetto del verbo attivo non viene specificata oppure viene introdotta dalla preposizione dae “da” (de in campidanese), mentre l'oggetto diretto del verbo attivo diventa il soggetto del passivo, determinando i tratti dell'accordo dell'ausiliare finito e del participio: Custa domo est istata fraicata dae un'italianu (Questa casa è stata costruita da un italiano)*”.

I verbi impersonali

I verbi impersonali sono i verbi usati senza un preciso riferimento alla persona che ne sia anche il soggetto perché lo esprimono in maniera indeterminata. Li utilizziamo sempre alla terza persona singolare. Li coniughiamo col verbo *èss* per esprimere l'azione in corso di svolgimento insieme al gerundio, nelle forme composte utilizziamo invece il verbo *ai* spesso in combinazione col verbo *fai*. **Perlopiù sono verbi che indicano il tempo meteorologico o i fenomeni atmosferici:** *at niau, at landirau, at pròpiu, at scutulau, at tzivinau, at obrésciu, at spanigau, at lampau, at tronau, at stiddiau, at arrosinau, at lentinau, at scurigau e puru at fatu frius, at fatu basca, est faendi frius, est faendi basca* (ma anche *est frius, est basca*) e così via. **I verbi impersonali sono anche quelli che esprimono un bisogno o un fatto:** *abbisongiai, tocai, capitai, pertocai, bolli e così via: At pròpiu totu sa dí; In su 2018 in Mara Arbarei at fatu làndiri de fai a timi; Iat niau aici meda de no arrennesci a caminai; Fiat stiddiendi totu sa dí; Ocannu no at fatu basca, ma gi nd'at fatu ocannu passau perou; Fait frius, fait basca, no si ndi cumprendit prus nudda; At spanigau, là ita bellu soli; Fiat niendi una cida, imoi at sentzau; Tocat a si movi debressi; Abbisóngiat àtera àcua; Tocat a no giogai cun su fogu; No bolit amesturau totu innoi.* Coi verbi impersonali si costruiscono anche le proposizioni soggettive *Tocat a si movi debressi* e *Tocat a no giogai cun su fogu* il soggetto è rappresentato da tutta la frase. Nella frase *Abbisóngiat àtera àcua* il soggetto è *àcua*, nella frase *No bolit amesturau totu innoi*, il soggetto è *totu*.

Anche le forme con preposizione *a* o *de* più l'infinito, con la terza persona plurale:

Nanchi (Nant+chi) dd'est acucau de nci bessiri chitzi, Labai chi tocat a pigai sa cosa de sa màchina.

Altri esempi: Si dice che si faccia così, *Nanchi si fait aici*, o Meglio andare, *Mellus a andai*; È meglio che non dica niente tu, *Mellus a no nai nudda tui*.

La coniugazione passiva (ingl. *passive conjugation*)¹⁵⁷

Il quadro è stato dipinto da un pittore; Sono stato amato da più donne; I fiori sono stati raccolti dai bambini. Questo è il modo in cui l'italiano compie una coniugazione che chiamiamo **passiva**. Un modo diverso per dire *Il pittore ha dipinto il quadro; Mi hanno amato tante donne; I bambini hanno raccolto i fiori*. In sardo abbiamo queste coniugazioni: **attiva** (di verbi attivi transitivi o utilizzati con valore transitivo), **riflessiva** (di verbi attivi transitivi o utilizzati con valore transitivo), **pronominale** (di verbi attivi transitivi e intransitivi). Il sardo generalmente *non compie una coniugazione di forma passiva*, cioè una coniugazione in cui il soggetto subisce l'azione. Nella frase **passiva** affiora il **complemento d'agente** introdotto dalle preposizioni *da, dai* ma anche *dalle, dagli* e così via. **In sardo il soggetto è sempre colui che compie l'azione e non utilizza il complemento d'agente:** *Su cuadro dd'at pintau su pintori; M'ant stimau fêminas meda; Is froris ddus ant boddus is pipius.* Possiamo esprimere un **concetto passivo** utilizzando il *si* passivante però: *si fait, si ligit, s'acostat, si portat, si pintat, si boddit, si stimat*, ma senza utilizzare il **complemento d'agente**.

157 Da *Sintassi della lingua sarda* di Michael Allan Jones pag. 128 per osservare un utilizzo diverso in altre parlate sarde “*Le costruzioni passive con èssere (èssi N.d.R.) e il participio passato si formano in un modo molto simile a quello delle altre lingue romanze. L'entità corrispondente al soggetto del verbo attivo non viene specificata oppure viene introdotta dalla preposizione dae “da” (de in campidanese), mentre l'oggetto diretto del verbo attivo diventa il soggetto del passivo, determinando i tratti dell'accordo dell'ausiliare finito e del participio: Custa domo est istata fraicata dae un'italianu (Questa casa è stata costruita da un italiano), Cussos libros non fin iscrittos in sardu (Quei libri non erano scritti in sardo)*”.

Sa coniugatzioni de forma passiva italiana comentisiat arrapresentat unu manígiu biatzu in sa fueddada moderna. Custu s'amostat e si cunfirmat chi is impréstudus e is cràchidus podint èssi lessicalis ma sintàticus puru. Prusaprestu arregistraus, perou, acetotu, faiduras sintàticas prus schetas, cun su **participiu passau**, po nai, manigiau cun funtzioni

passivadora impari cun su verbu **bolli** o **tocai** manigiaus in forma perifràstica **a+clíticu+infiniu**:

(1) *Cussa cosa **bolit fata** (tocat a dda fai) ainnantis de totu - Quell'attività/lavoro va svolto prima di tutto;*

(2) *Cuddu **bolit tímiu** (tocat a ddu timi)- Quell'individuo va temuto;*

(3) *Su pipiu **bolit aténdiu** (tocat a ddu atendi) candu papat - È necessario seguire il bambino quando mangia.*

In custas fràcias no agataus su **cumplementu faidori**.

Ma comentisiat su sensu podit èssi bistu aici puru: (1)**Cussa cosa bolit fata **de nosu** ainnantis de totu*, (2)**Cuddu bolit tímiu **de totus***, (3)**Su pipiu bolit aténdiu **de sa mama** candu papat*.

Un'àteru manígiu chi annotaus est su de ponni is prepositzionis **chena de** o **foras de** impari cun s'**infiniu**:

*Dona atenzioni ca su muru est **chena de** imbarchinai - Stai attento perchè il muro non è stato imbiancato;*

*No ti pongast is murandas **foras de** sciacuai - Non mettere le mutande se non sono state lavate¹⁵⁸.*

Su faimentu de is verbus

Cun su prefissu **a-** aciuntu a unu nòmini o a un'agetivu manigiau cun sa forma de s'**infiniu** in **-ai**: *boxi*→ *abboxinai*; *luxi*→ *alluxiai*; *narba*→ *annarbai*; *tundu*→ *atundai*; *loba*→ *allobai*; *bentu*→ *abbentai*; *festa*→ *afestai*; *burtzu*→ *abburtzai*; *logu*→ *allogai*; *denghi*→ *addengai*; *solu*→ *assoliai*. Candu su nòmini est cun prefissu **ar-** aciungeus sa forma de s'**infiniu** **-ai** sceti: *arrúbiu*→ *arrubiai*; *arratza*→ *arratzai*. Ma puru: *carru*→ *carrigai*; *pastori*→ *pastorigai*; *binnenna*→ *binnennai*. Ananti de **B, D, L, N, R, S** arraddopias sa cuntzonanti chi si serbit po arrispetai sa forma gràfica chi eus scioberau.

Cun su prefissu **in-** aciuntu a unu nòmini o a un'agetivu manigiau cun sa forma de s'**infiniu** in **-ai, im-** ananti de **P e B**: *curpa*→ *incurpai*; *perda*→ *imperdai*; *terra*→ *interrai*; *frumiga*→ *infrumigai*; *ginugu*→ *inginugai*; *pruini*→ *impruinai*.

Àterus puru: *lardu*→ *allardiai*; *giu*→ *ingiriai*; *fogu*→ *afoghigiai*; *moru*→ *amoriscai*.

Cun prefissu **s-** aciuntu a unu nòmini o a un'agetivu "manigiau cun" sa forma de s'**infiniu** in **-ai** o cun su sufissu **-itai**: *croxu*→ *scroxai* (sminguadori); *camba*→ *scambitai* (afortiadori).

158 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda*.

La coniugazione di forma passiva italiana rappresenta un utilizzo comunque attestato nella parlata moderna. Questo indica e conferma che i prestiti e i calchi oltre che lessicali possono essere anche sintattici. Allo stesso tempo registriamo, come già fatto peraltro, anche costruzioni sintattiche più sincere, col **participio passato**, ad esempio, utilizzato con funzione passiva insieme al verbo **bolli** o **tocai** utilizzati in forma perifrastica **a+clitico+infinito**:

- (1) *Cussa cosa **bolit fata** (tocat a dda fai) ainnantis de totu - Quell'attività/lavoro va svolto prima di tutto;*
- (2) *Cuddu **bolit tímiu** (tocat a ddu timi) - Quell'individuo va temuto;*
- (3) *Su pipiu **bolit aténdiu** (tocat a ddu atendi) candu papat - È necessario seguire il bambino quando mangia.*

In queste frasi non troviamo il **complemento d'agente**.

Ma ad ogni modo il senso può anche essere visto come: (1)**Cussa cosa bolit fata **de nosu** ainnantis de totu*, (2)**Cuddu bolit tímiu **de totus***, (3)**Su pipiu bolit aténdiu **de sa mama** candu papat*.

Un altro utilizzo che registriamo è quello di mettere le preposizioni **chena de** o **foras de** insieme all'**infinitu**:

*Dona atenzioni ca su muru est **chena de** imbarchinai - Stai attento perchè il muro non è stato imbiancato;*
*No ti pongast is murandas **foras de** sciacuai - Non mettere le mutande se non sono state lavate¹⁵⁸.*

La formazione dei verbi

Col prefisso a- aggiunto a un nome o a un aggettivo seguito dalla forma dell'infinito in **-ai**: *boxi*→ *abboxinai*; *luxi*→ *alluxiai*; *narba*→ *annarbai*; *tundu*→ *atundai*; *loba*→ *allobai*; *bentu*→ *abbentai*; *festa*→ *afestai*; *burtzu*→ *abburtzai*; *logu*→ *allogai*; *denghi*→ *addengai*; *solì*→ *assoliai*. Quando il nome è con prefisso **ar-** aggiungiamo solo la forma dell'infinito **-ai**: *arrùbiu*→ *arrubiai*; *arratza*→ *arratzai*. Ma anche: *carru*→ *carrigai*; *pastori*→ *pastorigai*; *binnenna*→ *binnennai*. Prima di **B, D, L, N, R, S** raddoppiamo la consonante se è necessario per rispettare la forma grafica che abbiamo scelto.

Col prefisso in- aggiunto ad un nome o a un aggettivo seguito dalla forma dell'infinito in **-ai, im-** prima di **P e B**: *curpa*→ *incurpai*; *perda*→ *imperdai*; *terra*→ *interrai*; *frumiga*→ *infrumigai*; *ginugu*→ *inginugai*; *pruini*→ *impruinai*.

Altri: *larðu*→ *allardiai*; *giru*→ *ingiriai*; *fogu*→ *afoghigiai*; *moru*→ *amoriscai*.

Con prefisso s- aggiunto ad un nome o ad un aggettivo seguito dalla forma dell'infinito in **-ai** o **de su** sufisso **-itai**: *croxu*→ *scroxai* (che riduce); *camba*→ *scambitai* (che rafforza).

158 Michael Allan Jones *Sintassi della lingua sarda*.

Sa primu coniugatzioni

Is verbus de sa primu coniugatzioni funt de prus meda de is àterus. Sa bessida de sa primu coniugatzioni in su sardu casteddaju est in **-ai**: *pigai, tocai, giogai, furai, aciuvai, sturrai, sulai, aciociai, papai, torrai, cantai* e aici narendi. Su participiu passau bessit sèmpiri in **-au**: *pigau, tocau, giogau, furau, aciuvau, sturrau, sulau, aciociu, papau, torrau, cantau* e fait su prurali comenti e is nòminis: *pigaus, tocaus, giogaus, furaus, aciuvaus, sturraus, sulaus, aciocius, papaus, torraus, cantaus*. In sa forma a su femininu pigat sa *d* e s'acentu nci arruit in sa primu *a* (-àda): *pigada, tocada, giogada, furada, aciuvada, sturrada, sulada, aciociada, papada, torrada, cantada*. Est normalidadi fonética de su Casteddaju su de mudai, comenti eus bistu giai, sa *d* intra de vocalis in d-una [r] lébia chi in su participiu est sa muda de una *t* latina e chi podeus arrapresentai cun *r* puru: [pi'ɣara] *pigara*, [to'kara] *tocara*, [dʒo'ɣara] *giogara*, [fu'rara] *furara*, [aʃu'vara] *aciuvara*, [stu'r:ara] *sturrara*, [su'lara] *sulara*, [aʃɔ'ʃara] *aciociara*, [pa'para] *papara*, [to'r:ara] *torrara*, [kan'tara] *cantara*. In is verbus cun sa *g* velari [ɣ] in s'arréxini (*pagai, pigai,...*), manigiaus sa *h* ananti de *e* e *i*: *pighist, paghint, pigheis, pagheis*. **In s'imperativu teneus cincu pertzonis sceti** e bieus duas formas in sa primu pertzoni prurali *pigaus/pigheus, andaus/andeus*. In is formas cumpostas a su passau s'infiniu de su verbu ausiliàriu *ai* ddu cambiaus cun èssi: *deu ddu emu a èssi fatu, io l'avrei fatto, deu ddu apu a èssi fatu, io l'avrò fatto*. Po amostu manigiaus su verbu ***pigai***. Bieus chi is pertzonis de su **presenti indicativu** tenint sèmpiri custas bessidas:

-u	-aus
-as	-ais
-at	-ant

de **s'imperfetu** custas:

-amu	-amus
-àst	-astis
-àt	-ànt

de su **congiuntivu** custas:

-i	-ist	-it
-eus	-eis	int.

de su **imperativu** custas:

-a	-it	
-eus/-aus	-ai	-int

La prima coniugazione

I verbi della prima coniugazione sono i più numerosi. L'uscita della prima coniugazione nel sardo cagliaritano è in **-ai**: *pigai, tocai, giogai, furai, aciuvai, sturrai, sulai, aciociai, papai, torrai, cantai* e così via. Il participio passato è sempre in **-au**: *pigau, tocau, giogau, furau, aciuvau, sturrau, sulau, aciociau, papau, torrau, cantau* e volge plurale come i nomi: *pigaus, tocaus, giogaus, furaus, aciuvaus, sturraus, sulaus, aciociaus, papaus, torraus, cantaus*. Nella forma femminile prende la *d* e l'accento cade nella prima *a* (-àda): *pigada, tocada, giogada, furada, aciuvada, sturrada, sulada, aciociada, papada, torrada, cantada*. Rappresenta una normalità fonetica del Cagliaritano il fatto di cambiare, come abbiamo già visto, la *d* intervocalica in una [r] leggera che nel participio è la mutazione di una *t* latina e che possiamo rappresentare anche con *r*: [pi'ɣara] *pigara*, [to'kara] *tocara*, [dʒo'ɣara] *giogara*, [fu'ɾara] *furara*, [aʃʃu'vara] *aciuvara*, [stu'r:ara] *sturrara*, [su'lara] *sulara*, [aʃʃo'ɣara] *aciociara*, [pa'para] *papara*, [to'r:ara] *torrara*, [kan'tara] *cantara*. Nei verbi con la *g* velare [ɣ] nella radice (*pagai, pigai,...*), utilizziamo la *h* davanti ad *e* e *i*: *paghist, paghint, pigheis, pagheis*. **Nell'imperativo abbiamo solo cinque persone** e notiamo due forme nella prima persona plurale *pigaus/pigheus, andaus/andaus*. Nelle forme composte al passato, l'infinito del verbo ausiliario *ai* lo sostituiamo con *èssi*: *deu ddu emu a èssi fatu, io l'avrei fatto, deu ddu apu a èssi fatu, io l'avrò fatto*. Per esempio utilizziamo il verbo ***pigai***. Notiamo che le persone del **presente indicativo** hanno sempre le seguenti desinenze:

-u	-aus
-as	-ais
-at	-ant

dell'**imperfetto** queste:

-amu	-amus
-àst	-astis
-àt	-ànt

de su **congiuntivu** custas:

-i	-ist	-it
-eus	-eis	int.

de su **imperativu** custas:

-a	-it
-eus/-aus	-ai -int

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu pigu**Tui pigas**Issu/Issa pigat**Nosu pigaus**Bosàterus pigais**Issus/Issas pigant***Imperfetu***Deu pigamu**Tui pigàst**Issu/Issa pigàt**Nosu pigamus**Bosàterus pigastis**Issus/Issas pigànt***Passau***Deu apu pigau**Tui as pigau**Issu/Issa at pigau**Nosu eus pigau**Bosàterus eis pigau**Issus/Issas ant pigau***Prus che passau***Deu emu pigau**Tui iast pigau**Issu/Issa iat pigau**Nosu emus pigau**Bosàterus estis pigau**Issus/Issas iant pigau***Benidori***Deu apu a pigai**Tui as a pigai**Issu/Issa at a pigai**Nosu eus a pigai**Bosàterus eis a pigai**Issus/Issas ant a pigai*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu pighi**Tui pighist**Issu/Issa pighit**Nosu pigheus**Bosàterus pigheis**Issus/Issas pighint***Passau***Deu apa pigau**Tui apast pigau**Issu/Issa apat pigau**Nosu apaus pigau**Bosàterus apais pigau**Issus/Issas apant pigau*

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu pigu**Tui pigas**Issu/Issa pigat**Nosu pigaus**Bosàterus pigais**Issus/Issas pigant***Imperfetu***Deu pigamu**Tui pigàst**Issu/Issa pigàt**Nosu pigamus**Bosàterus pigastis**Issus/Issas pigànt***Passau***Deu apu pigau**Tui as pigau**Issu/Issa at pigau**Nosu eus pigau**Bosàterus eis pigau**Issus/Issas ant pigau***Prus che passau***Deu emu pigau**Tui iast pigau**Issu/Issa iat pigau**Nosu emus pigau**Bosàterus estis pigau**Issus/Issas iant pigau***Benidori***Deu apu a pigai**Tui as a pigai**Issu/Issa at a pigai**Nosu eus a pigai**Bosàterus eis a pigai**Issus/Issas ant a pigai*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu pighi**Tui pighist**Issu/Issa pighit**Nosu pigheus**Bosàterus pigheis**Issus/Issas pighint***Passau***Deu apa pigau**Tui apast pigau**Issu/Issa apat pigau**Nosu apaus pigau**Bosàterus apais pigau**Issus/Issas apant pigau*

Carta Cagliaritana in caratteri greci (detta anche prima carta cagliaritana) 1089 - 1103

(Foedhos: dalla Charta)

In nomine de Pater et Filii et Sanctu Ispiritu. Ego iudigi Salusi de Lacunu cun muliere mea donna (Adelasia, uoluntate de Donnu Deu potestando parte de Kkaralis, assolbu Ilu Arresmundu, priore de sanctu Saturru, a fagiri si carta in co bolit. Et ego Arresmundu, lleba/nd(u) ass(ol)tura daba (su) donnu miu iudegi Salusi de Lacunu, ki mi illu castigit Donnu Deu balaus (a)nnus rt bonus et a issi et a (muliere) sua, fazzu mi carta pro kertu ki fegi cun isus de Maara pro su saltu ubi si (.....)ari zizimi (..) Maara, ki est de sanctu Saturru. Intrei in kertu cun isus de Maara ca mi machelaa(nt) in issu saltu miu (et canpa)hiarunt si megu, c'auca cun istimonius bonus ki furunt armadus a iurari, pro cantu kertaa cun, ca fuit totu de sanctu Sat(ur)ru su saltu. Et derunt mi in issu campaniu daa petra de mama et filia directu a ssu runcu terra de Gosantini de Baniu et directu a bruncu d'argillas e directu a piskina d'arenas e leuat cabizali directu a sa bia de carru de su mudeglu et clonpit a su cabizali de uentu dextru de ssa domestia de donnigellu Cumitayet leuet tuduy su cabizali et essit a ssas zinnigas de moori de silba, lassandu a manca serriu et clonpit deretu a ssu pizariu de sellas, ubi posirus sa diu su tremini et leuat sa bia maiori de genna (de sa) terra alba et) lebat su moori (.....) a sa terra de sanctu Saturru, lassandu Ila issa a manca et lebat su moori lassandu a (manca) sas cortis d'orriinas del(.....)si. Et apirus commentu in su campaniu, ki fegir(us), d'arari issus sas terras ipsoru ki sunt in su saltu miu et (I)lu castiari (su) saltu et issus hominis mius de Sinnay arari sas terras mias et issas terras issoru ki sunt in saltu de ssus et issus castiari su saltu(u) issoru. Custu fegirus plagendu mi a mimi et a issus hominis) mius de Sinnay et de totu billa de Maara. Istimonius ki furunt a ssagari su saltu de pari (et) a poniri sus treminis

donnu Cumita de Lacun, ki fut curatori de Canpitanu, Cumita d'Orru (.....)du, A. Sufrieri et Johanni de Serra, filiu de su curatori, Petru Soriga et Gosantini Toccu Mullina, M(.....)gi Calcaniu de Pirri, C. de Solanas, C. Pullu de Dergei, Jorgi Cabra de Kerarius, Jorgi Sartoris, Laurenz(.....)ius, G. Toccu de Kerarius et P. Marzu de Quartu iossu et prebiteru Albuki de Kibullas et P. de Zippari et M. Gregu, M. de Bogus de Palma et G. Corsu de sancta Ilia et A. Carena, G. Artea de Palma et Oliueri de Kkarda (.....) pisanu et issu gonpanioni. Et sunt istimonius de logu Arzzoccu de Maroniu et Gonnari de Lacoln) mancosu et Trogotori Dezzori de Dolia. Et est facta custa carta abendu si Ila iudegi a manu sua sa curatoria de Canpitanu pro logu salbadori (et) ki I(l)aet) deuertere, apat anathema (daba) Pater et Filii et Sanctu Ispiritu, daba XXI Appostolos et IIII Euangelistas, XVI Prophetas, XXIV Seniores, CCC(XVIIII) Sanctus Patris et sorti apat cun Juda in ifernum inferiori. Siat et F. J. A. C.

(Traduzione)

Nel nome del Padre, del Figlio e dello Spirito Santo. Io re Salusio di Lacon, con mia moglie donna Adelasia, per volontà del Signore Dio governando il Regno di Cagliari, autorizzo Raimondo, priore di San Saturno, a predisporre il documento come egli desidera. Ed io Raimondo, ricevendo l'autorizzazione dal mio Signore re Salusio di Lacon, che me lo conservi il Signore Iddio molti anni e felici, lui e sua moglie, stendo la carta per la lite che tenni con quelli di Mara riguardo al territorio dove si (possa) delimitare tra me e quelli di Mara, che è di San Saturno. Entrai in lite con quelli di Mara perché uccidevano il mio bestiame nel mio territorio e si misero d'accordo con me perché avevano con me testimoni validi che furono disposti a giurare, per tutto il tempo della lite, che il territorio fu tutto di San Saturno. E me lo attribuirono nell'accordo dalla pietra "de mama et filia" 17 fino alla sporgenza della terra di Costantinu de Baniu 18, e fino a "Bruncu d'argillas" 19, e fino a "Piskina d'arenas" 20, e prende il limite fino alla carraia del cisto 21, e arriva al limite di levante della domestia del donikello Comita 22, e prosegue lungo il limite ed esce presso i giunchi spinosi del sentiero del bosco 23, lasciando a sinistra il ruscello 24, ed arriva fino alla cima de "Is Sellas" 25, dove, quel giorno stesso, ponemmo la pietra di confine, e prende la strada principale di "Genna (de sa) Terralba" 26, e prende il sentiero (fino) alla terra di San Saturno, lasciandola a sinistra, e prende il sentiero lasciando (a sinistra) "sas cortis d'orriinas de (.....) si". Ed abbiamo convenuto, nell'accordo che facemmo, che loro arino le loro terre che sono nel mio territorio e custodiscano il territorio ed i miei uomini di Sinnai arino le terre mie e le loro terre che sono nel loro territorio e che custodiscano il loro territorio. Questo abbiamo deciso, piacendo a me ed ai miei uomini di Sinnai ed a quelli di tutto il paese di Mara. I testimoni che furono presenti alla delimitazione del territorio, a porre insieme i limiti, (sono)

Signor Comita de Lacon, che fu curadore di Campidano, Comita d'Orru (.....)du, Alrzone) Sufrieri e Giovanni de Serra, figlio del curadore, Pietro Soriga e Costantino Toccu Mullina, M(.....)gi Calcaniu di Pirri, Comita) di Solanas, Comita) di Dergei (Gerrei?), Giorgio Cabras di Selargius, Giorgio Sartoris, Lorenzo (di Selargius, G. Toccu di Selargius, Pietro) Marzu di Quartu iossu, e il prete Albuki di Kibullas (Cepola), e Pietro) di Zipari (Separassiu) e Mariano) Gregu, Mariano) de Bogus di Palma e G. Corsu di Santa Ilia (Santa Gilla), e Alrzone) Carena, G. Artea di Palma e Oliviero di Karda (.....) pisano e il compare. E sono assistenti all'atto Alrzone di Maroniu di Gonario di Lacon mancino e Torchitorio Dezzori di Dolia. E questa carta è stata fatta mentre il re amministrava di persona la Curadoria di Campidano 27, quale lociservatore. E chi la renderà vana (la carta) sia maledetto dal Padre, dal Figlio e dallo Spirito Santo, dai dodici Apostoli, dai quattro Evangelisti, dai sedici Profeti, dai ventiquattro Seniori, dai trecentodiciotto Santi Padri ed abbia la stessa sorte di Giuda nell'inferno più profondo. Così sia e così sia fatto.

Importàntzia de sa língua volgari sarda in su mesu evu¹

Su naschimentu de sa língua volgari sarda (su sardu) est antigu in Sardínnia e arricu meda su testimóniu prus béciu. Fait a ponni, cun siguresa manna, intra de su 1070 e su 1080 una donadura de su giugi Torchitòriu de Ugunali, de mulle-ri sua Bera e de su fillu 'Antinu a s'arciobispau casteddaju, allogada in d-un'imprenta de su cuaturuxentus (Liber diversorum A. f. 101). Custa donadura e is àteras peddegaminus primàrgias funt allogadas impari in s'Arcivu arciebispali de Casteddu.

Sa carta casteddaja de su giugi Salúsio, in caratèris aregus, allogada in Marsìllia, chi poneus innoi, est pagu apustis de is annus de s'otanta de su séculu primu apustis de su milli. Unu grandu fatu: sa diplomatzia giugiali at furriau s'aregu cun su sardu. Mancai is fórmulas cancellerescas fatuvatu funt is bizantinas, mancai a bortas, che in custu atopu, atopu crosidadosu e singulari in sa stória de sa paleografia, is caratèris funt aregus, sa língua de sa cancelleria sarda est.

In su Mesu Evu sardu fatu de importu est sa bincida de su 'volgari' indígenu siat apitzus de su latinu siat apitzus de is volgaris de calidadi italiana. S'edadi de is Giugiaus tenit su minescentu stravanau de essi donau dinnidadi a sa língua biatza de is Sardus.

In sa stória de su fueddu scritu, est sa primu borta chi is Sardus si podint espressai in d-unu idioma diaderus intzoru, e cun issu chistionai de is cosas intzoru. Andat deseì duncas chi in língua sarda s'agateus is documentus prus de aprétiu de su Mesu Evu isulanu est a nai is *condaxis*.

¹ Francesco Alziator, STORIA DELLA LETTERATURA DI SARDEGNA, Wdizioni 3 T, Cagliari, 1982, pag. 39-46. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Importanza della lingua volgare sarda nel medio evo¹

Antiche sono le origini della lingua volgare (il sardo) in Sardegna e così ricche le sue testimonianze più vetuste.

È databile, con tutta sicurezza, tra il 1070 e il 1080 una donazione del giudice Torchitorio di Ugunali, di sua moglie Bera e di suo figlio Costantino all'arcivescovado cagliaritano, conservata in una copia quattrocentesca (Liber diversorum A. f. 101). Questa donazione e le altre pergamene originali sono conservate con essa nell'Archivio arcivescovile di Cagliari.

La carta cagliaritana del giudice Salusio, in caratteri greci, conservata a Marsiglia, che qui riproduciamo, è di qualche anno posteriore agli anni ottanta del primo secolo dopo il mille.

Un fatto è rilevante: la diplomazia giudiciale ha sostituito al greco il sardo. Anche se le formule cancelleresche sono spesso quelle bizantine, anche se talvolta, come in questo caso, caso curioso e singolare nella storia della paleografia, i caratteri sono greci, la lingua della cancelleria è sarda.

Nel Medio Evo sardo fatto importante è la prevalenza del 'volgare' indigeno sia sul latino che sui volgari di tipo italiano. L'età dei Giudicati ha lo straordinario merito di avere conferito dignità alla rinata lingua dei Sardi.

Per la prima volta, nella storia della parola scritta, i Sardi possono esprimersi in un idioma veramente loro, e con esso trattare delle cose loro. Logico quindi che in lingua sarda siano scritti i documenti più interessanti del Medio Evo isolano e cioè i *condaghi*.

¹ Francesco Alziator, STORIA DELLA LETTERATURA DI SARDEGNA, Wdizioni 3 T, Cagliari, 1982, pag. 39-46



Sa citadi de su soli¹

Casteddu est Casteddu e su soli est su profeta suu. Casteddu, citadi de su soli, mazina de perda e de coloris, de matas e de imbirdis cinciddadoris; Casteddu citadi de su soli, alloddu cali est diaderus sa bisura chi manígiat issa de s'amostai e de si scoviai a is chi benint de mari.

Prus a tradu, calendindi de sa scafa, sa citadi at a bessiri cun prus facis postas a certu, ma imoi Casteddu totu ingunis est, únicu, chena filaduras o barrancus, totu ingunis, perda e soli, colori e soli, mari e soli, soli e celu, chena de làcanas, miràculu speddiosu de su mengianu!

Ainturu de s'arrastu lassau de is Púnicus impitzu de is sedas casteddajas dóminat su sinnu de Tanit: unu triàngulu cun d-unu circu impitzu, sinnali craru craru de sa perda e de su soli.

De totu is embremas aràdicus cun chini is Pisanus, is Aragonesus e is Sabàudus iant bófiu sinnalai sa citadi, su chi ddi dexit de prus a Casteddu est diaderus custu ideograma semíticu millenàriu e màgicu.

S'alluamentu de Casteddu est su lebiori cun chini si ndi pigat su furisteri allestru allestru, chi si dd'at a arregordai sèmpiri cun su surrúngiu de una pàtria pérdia, tenit custas duas mitzas sceti: su soli e sa perda.

Unu scurigadroxu in Casteddu est una pàgini de s'épica de is elementus primàrgius.

(FOTU: CASTEDDU ALLUMADA DE SU SOLI, bista de pitzus).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 31, 33 Tradüsü in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

La città del sole¹

Cagliari è Cagliari e il sole è il suo profeta. Cagliari, città del sole, incantesimo di pietra e di colori, di alberi e di vetri scintillanti; Cagliari città del sole, ecco la vera tonalità nella quale essa si mostra e si rivela a chi viene dal mare.

Più tardi, sbarcando, la città apparirà con molti contrastanti volti, ma ora Cagliari è tutta lì, unica, senza fratture o interruzioni, tutta lì, pietra e sole, colore e sole, mare e sole, sole e cielo, incommensurabile, trascolorante miracolo del mattino!

Tra le molte vestigia lasciate dai Punici sui colli cagliaritani domina il segno di Tanit: un triangolo sovrastato da un cerchio, indiscusso simbolo della pietra e del sole.

Dei vari emblemi araldici con i quali Pisani, Aragonesi e Sabaudi vollero simboleggiare la città, nessuno si addice a Cagliari più di questo magico e millenario ideogramma semitico.

L'incanto di Cagliari è questo rapido, inavvertibile impossessarsi del forestiero, che la ricorderà poi per sempre con il rimpianto di una patria perduta, hanno queste due uniche fonti: il sole e le pietre.

Un tramonto su Cagliari è una pagina dell'epica degli elementi primordiali.

(FOTO: CAGLIARI ILLUMINATA DAL SOLE, vista dall'alto).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 31, 33



E duncas sa stória ...¹

A si prexai de is glorieddas cívicas est a su própiu de si prexai de sa bantaxeria de domu. Ma aici est, e no nci podeus fai nudda. A nai sa biridadi s'apaniaus pentzendi chi candu Roma no fiat nimancu pentzada de is deus e su prus de is citadis europeas prus mannas e connotas fiant ancora desertu o tana de feras, Casteddu fiat unu centru de bivimentu e, prus o mancu, cun d-una bisura topogràfica chi est sa de oi.

Sa cúcuru de Santu Miali, su Monti de sa Paxi e Monti Úrpinu, is artàrias de Cala de sa Musca, de Sant'Elías, in prus de, su cúcuru de Casteddu 'e Susu, is artàrias de Stampaxi e de Bonàiri funt cuddus impitzu, invecis in s'oru de mari de su Poetu, in sa regioni de Terramàini e capassu aundi est su tretu de sa Marina s'iant a biri is biddixeddas prus in bàsciu.

Casteddu etotu at a essi tentu is nuraxis suos, cumenti teniat is domus de gianas suas, ancora nodias e connotas fintzas a sa sigundu perra de su séculu passau e apustis sparéssias cun su manígiu de is gavas de tuvu e de carcari de Santu Bartumeu.

In su noti longu de is edadis foras de scriidura, famíllias a sa sola fiant is primus bividoris de is cúcurus suos e su lidu suu. Is mortus fiant corcaus acanta de is bius e una pichetada fùnebbri nci ddus acumpangiàt in sa passada a s'Eternidadi.

(FOTU: Crésia de Bonàiri).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 39, 40. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu

E quindi la storia ...¹

Rallegrarsi delle glorie civiche è senza dubbio come rallegrarsi delle gloriole familiari. Ma tanto è, e non ci si può far nulla. In realtà si prova una grande soddisfazione a pensare che quando Roma non esisteva neppure nella mente degli dei e la maggior parte delle più grandi e famose città europee erano ancora deserto o tana di belve, Cagliari era un centro abitato e, presso a poco, con una fisionomia topografica che è quella di oggi.

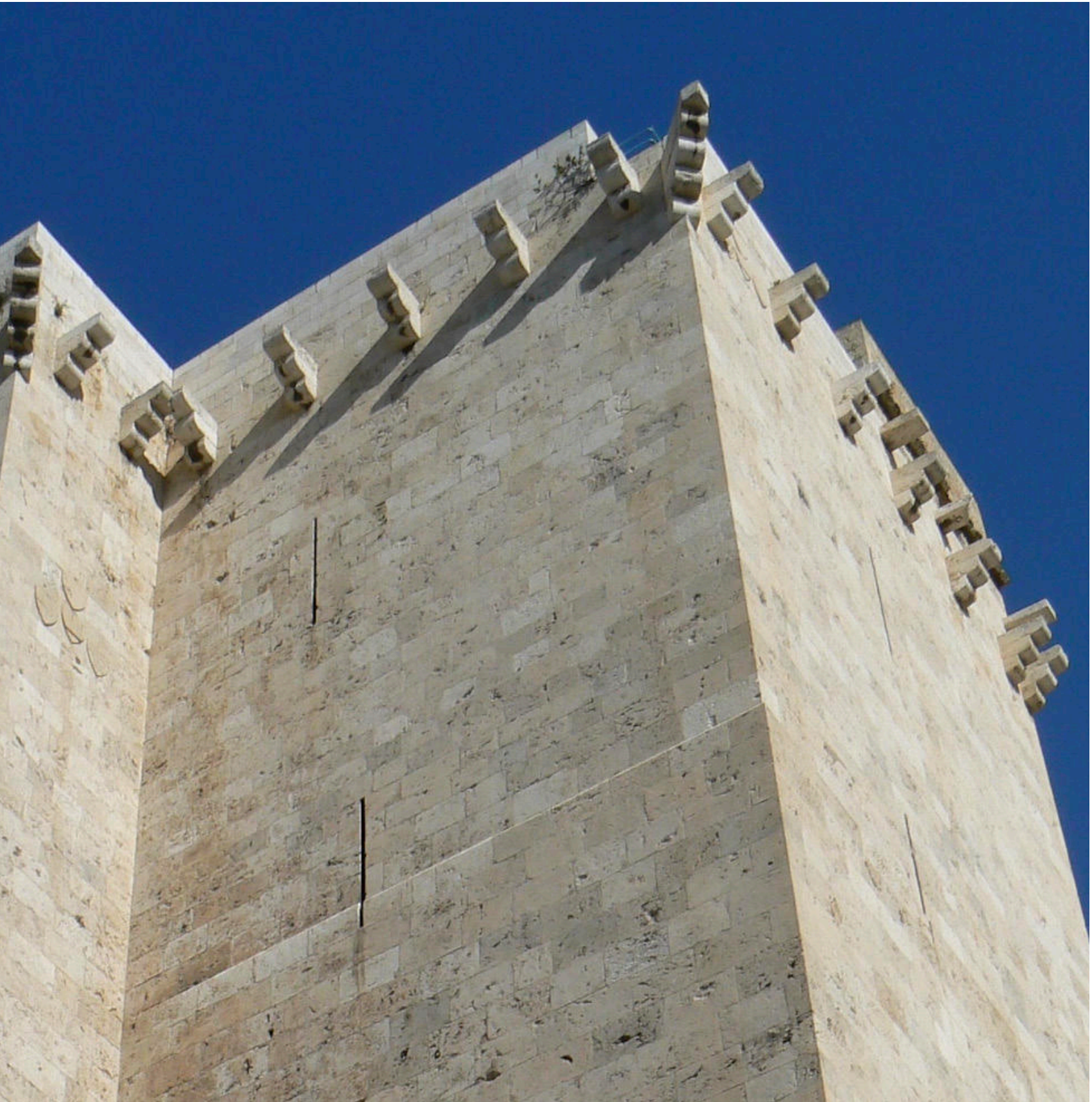
Il colle di San Michele, il Monte della Pace ed il Monte Urpinu, le alture di Cala Mosca, di Sant'Elia, oltre che, naturalmente, il colle del Castello, le alture di Stampace e di Bonaria sarebbero quelli in alto, mentre sulle rive del Poetto, nella regione di Terramaina e probabilmente dove è la zona della Marina si vedrebbero i villaggetti inferiori.

Anche Cagliari avrà avuto poi i suoi nuraghi, come aveva le sue domus de janas, ancora ben note e presenti fino alla seconda metà del secolo scorso e poi scomparse nello sfruttamento delle cave di calcare di San Bartolomeo.

Nella lunga notte delle età senza scrittura, solo famiglie isolate furono i primi abitanti dei suoi poggi e del suo lido. I morti giacevano non lontano dai vivi e un banchetto funebre ne accompagnava il transito verso l'Eternità.

(FOTO: Basilica di Bonaria).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 39, 40



Sa citadi de perda 'e carcina.¹

Casteddu est una citadi de perda, nàscia apitzus de sa perda 'e carcina, antzis ainturu de sa perda 'e carcina, poita ca is primus eredeus, aproillaus a arrogus de unu naufràgiu in su gurfu casteddaju, si fiant acuilas a tipu talpas in is grutas de Murru 'e Porcu. Candu? Duas, tremilla annus ananti Cristus? In sa preistória is dis giustas funt unu prexu chi fatuvatu fait a ndi fai demancu. S'arrealidadi est chi apitzus de Casteddu sa passillada de is sèculus sighit de diora, de diora meda, comentisisiat sa citadi sèmpiri inguni est, in mesu intra de mari e cúcuru, cun is pròpius làcanas urbanas de assumancu cuíndixi sèculus a oi.

Is Casteddajus dd'ant acabbada a assimillai a sa perda 'e carcina de su cúcuru intzoru: curriatzu e stibbiu, apoderadori de corpus e de su tempus e, chi is strasuras dd'atacant, s'àcua a pagu a pagu dd'allisat, chena de strossas e sa nui proidora passat ainnantis de nei essi lassau unu surcu. E, che sa perda 'e carcina, chi mancai fata de sa pròpiu matéria s'amostat in d-unu niaksi de bisuras diversas, aici Casteddu: no una citadi sceti, ma assumancu cuàturu, cantu funt stétius ses o setixentus annus is brugus chi dda spartziant. No una spartzidura simpri in bixinaus de aundisisiat, ma diaderus cun làcanas e muriallas e gecas, aici chi, ancora in sa primu perra de su séculu passau, dónnia brugu teniat unu síndigu, ministradura e siddu totu suu.

(FOTU: su bruncu de sa murialla).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 42, 43 Tradüsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

La città di pietra calcare.¹

Cagliari è una città di pietra, sorta sul calcare, anzi nel calcare, perché le prime stirpi, approdate quasi rottami di naufragio nel golfo cagliaritano, si rintanarono come talpe nelle grotte del Capo Sant'Elia. Quando? Due, tremila anni avanti Cristo? Nella preistoria le date precise sono un lusso di cui spesso si può fare a meno. La realtà è che su Cagliari la passeggiata dei secoli dura da tempo, da moltissimo tempo, eppure la città è sempre lì, tra mare e collina, con i medesimi confini urbani di almeno quindici secoli fa.

I Cagliaritari hanno finito col rassomigliare al calcare della loro collina: tenace e compatto, che attutisce i colpi, resiste al tempo e, se le bufere lo investono, l'acqua lo leviga solo lentamente, senza cataclismi e il nembo passa prima ancora che ci sia rimasto un solco. E, come il calcare, che pur fatto di una stessa materia si presenta in tanti aspetti diversi, così Cagliari: non una sola città, ma per lo meno quattro, quanti furono per sei o settecento anni i borghi nei quali era divisa. Non una semplice divisione in quartieri come altrove, ma con vere e proprie frontiere e mura e porte, tanto che, ancora nella prima metà del secolo scorso, ogni borgo aveva sindaco, amministrazione e stemma tutto suo.

(FOTO: il rostro sulle mura).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 42, 43



Casteddu ... Manna.¹

Dd'iat nau David Herbert Richards *Lawrence* (1885 – 1930), no unu Casteddaju o un'Italianu, ma unu de is prus grandu scriidoris ingresus in d-unu tretu chi ndi balit diaderus su smeru a si ddu ligi: “*Cagliari ... is strange and ratner wondeful not bit like Italy ... The city piles up lofty and almost miniature, and make me think of Gerusalem ... And it seems like Spain or Malta: not Italy ...*” (*Cagliari ... è strana e meravigliosa non per niente come l'Italia ... La città si ammuccia alta e quasi in miniatura, e mi fa pensare a Gerusalemme ... E sembra la Spagna o Malta: non l'Italia ...*).

Totu custa genti chi parint de obrescidórgiu, chi, po su prus, est prus spanniola chi no italiana, povintzas prus semita chi no europea, cumossada impari cun disparidadis meda, antzis cuntiendas, dda podeus torrai a biri in s'artivesa posta a cumoni de essi casteddaja. “Casteddaju seu!” narat donniunu aundisiat nàsciat, in sa citadi apalas de sa murialla, in sa noa, in s'oru de sa citadi o in su brugu, in Santu Giulianu, in sa Parma, in S'Arrulloni o in su C.E.P .. “Casteddaju seu!” narat torra su Casteddaju, presumiu.

Urbs urbium dd'iat nau, cun d-unu titulu chi si balit un'Almanacu de Gotha interu, Lucio Anneo Floro, su stóricu de is tempus de Adrianu. Cun su própiu adelantamentu, Casteddu Manna, arrealidadi económicu e sociali de no abbetiai, est sa chi agataus stérria cun arraju de unus cuíndixi chilòmeturus aingíriu de su centru stóricu béciu, arribbendi a Cabuderra, Pula, Sarrocu, chi imoi fait de coa naturali a su portu de Casteddu, Assèmini e Déximu e pinnicat apari Quartu, Sinnia, Maracalagonis e Sestu, faendi movi apitzus de sa capitali agiumai trexentuscincuantamilla bividoris, est a nai unu pagu demancu de unu quartu de totu sa genti de s'Ísula. Custa at a essi Casteddu Manna, un'armúdiu de energias pinnicadas apari in is fainas, no unu prupu ministrativu chi ndi bogat su sànguni a brofetu de pagus de sa sienda a cumoni, un'aprigu de autonomias e libbertadis, no sa dítadura de unu comunu sangradori e tirannu.

(FOTU: féminas de Biddanoa)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 45, 46, 47. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Cagliari ... La grande.¹

Lo ha affermato David Herbert Richards *Lawrence* (1885 – 1930), non un Cagliaritano o un Italiano, ma uno dei più grandi scrittori inglesi in un passo che vale davvero la pena di rileggere: “*Cagliari ... is strange and ratner wondeful not bit like Italy ... The city piles up lofty and almost miniature, and make me think of Gerusalem ... And it seems like Spain or Malta: not Italy ...*” (*Cagliari ... è strana e meravigliosa non per niente come l'Italia ... La città si ammuccia alta e quasi in miniatura, e mi fa pensare a Gerusalemme ... E sembra la Spagna o Malta: non l'Italia ...*).

Tuttavia questa gente che sa di oriente, che, per molti lati, è più spagnola che italiana, perfino più semita che europea, impastata di tante disparità, anzi rivalità, si ritrova nel comune orgoglio di essere cagliaritano. “Casteddaju seu!” dice ognuno dovunque sia nato, nella città murata, in quella nuova, in periferia o in borgata, a San Giuliano, alla Palma, a S' Arrulloni o al C.E.P .. “Casteddaju seu!” ripete il Cagliaritano, superbo di sé.

Urbs urbium la chiamò, con un titolo che vale un intero Almanacco di Gotha, Lucio Anneo Floro, lo storico dei tempi di Adriano.

Con uguale processo, la grande Cagliari, realtà economica e sociale incontestabile, è quella che si stende con raggio di una quindicina di chilometri intorno al vecchio centro storico, raggiungendo Capoterra, Pula, Sarrocu, ora naturale appendice del porto di Cagliari, Assemini e Decimo e comprende Quartu, Sinnai, Maracalagonis e Sestu, facendo gravitare sulla capitale qualcosa come trecentocinquanta-mila abitanti, cioè un po' meno di un quarto dell'intera popolazione dell'Isola. Questa sarà la grande Cagliari, un armonioso insieme di energie consorziate, non una piovra amministrativa che dissangui a vantaggio di pochi le risorse comuni, un baluardo di autonomie e libertà, non la dittatura di un comune vampiro e despota.

(FOTO: donne di Villanova)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 45, 46, 47



Coloris e màginis de sa citadi: is seti spantus de Casteddu.¹

Su prexu po su primori est antigu che s'òmini e no ddu lassat mai, de sa turri de Babbele a is skyscraper e a is best-seller americanus. Mancai is pirigulus, tocat a amiti chi est stravanau candu si nci spassiaus in su campu de is cosas bellas e a arrau.

Funt is fillas de custu tiàulu stravanau is piràmidis de s'Egitu antigu, su colossu de Rodi, su témpiu de Maúsolo in Alicarnasso e totu is àterus record de su spantu chi is antigus iant allistau che "is seti spantus de su mundu".

Tandu, pròpiu po custu disìgiu antigu e tostorru de su spantu, chi est de totu is òminis, no ddui at citadis chi no fetzat a ddui arrui in calincuna cosa de spantosu o crosidadosu. E giai chi dónnia citadi tenit is seti spantus cosa suu, assumancu seti, a essi allogadoris, ca a s'apretu fait a ddas artziai puru – cuddas de su mundu antigu fiant, a nai sa biridadi, doxi - aici nosu no si presentaus is seti spantus de Casteddu, circhendi de ddus scioberai in su prus chi issa tenit de crosidadosu e prus de issa. In custu tempus de lareddia, de standard e de miséria de fantasia, aundi un'arruga de Livorno assimbillat a una de Bari e un'internu milanesu atrait a un'internu romanu, nosu eus a circai de cuntzillai a su gustu de su ligidori calincuna cosa chi fetzat a biri in Casteddu e in Casteddu sceti. Alloddus, is seti spantus de Casteddu: su cabu tribbù de Uda, crésia de Santu Sadurru, is turre de sa citadi amurada, su Códixi Casteddaju famau M 76 de sa Cumédia Divina, aratzu de Francesco Spierinck, su tríticu de paba Clemente VII e, su de seti, su celu suu chi est su prus spantu sbeliadori de is spantus casteddajus, sa citadi de su soli, chi nd'eus giai scrittu meda.

(FOTU: milítzia a cuaddu).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 55. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Colore e immagini della città: le sette meraviglie di Cagliari.¹

Il gusto del primato è vecchio come l'uomo e non lo abbandona mai, dalla torre di Babele agli skyscrapers e ai best-seller americani. Nonostante i pericoli, bisogna ammettere che è meraviglioso quando si sbizzarrisce nel campo delle cose belle e rare.

Sono figlie di questo magnifico demone le piramidi dell'antico Egitto, il colosso di Rodi, il tempio di Mausolo in Alicarnasso e tutti gli altri records dell'eccezionale che gli antichi classificarono come "le sette meraviglie del mondo".

Ebbene, proprio per questo desiderio antico e prepotente dell'eccezionale, che è di tutti gli uomini, non vi è città nella quale non sia possibile imbattersi in qualcosa di singolare e di straordinario. E poiché ogni città ha le sue sette meraviglie, almeno sette, ad essere parchi, perché al caso si possono aumentare - quelle del mondo antico erano, in realtà, dodici - così noi vi presenteremo le sette meraviglie di Cagliari, cercando di sceglierle tra ciò che essa ha di più singolare e più suo. In questo tempo di monotonia, di standard e di miseria della fantasia, nel quale una via di Livorno è simile ad una di Bari e un interno milanese può benissimo essere un interno romano, noi cercheremo di suggerire al gusto del lettore qualcosa che si possa vedere a Cagliari e soltanto a Cagliari. Eccole, le sette meraviglie di Cagliari: il capo tribù di Uta, basilica di San Saturno, le torri della città murata, il famoso Codice Cagliaritano M 76 della Divina Commedia, arazzo di Francesco Spierinck, il trittico di papa Clemente VII e, settimo, il suo cielo che è la più stupefacente delle meraviglie cagliaritane, la città del sole, di cui tanto abbiamo scritto.

(FOTO: milizia a cavallo).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 55



Biaxi in su rennu de su spantosu, primu firmada.¹

Sa primu firmada de custu biaxi in su rennu de su spantosu dda faeus ananti de su brunzu de su cabu tribbù de Uda, in su Museu Natzionali.

In mesu de is pagu centenas de statueddas nuraxesas chi esistint in totu su mundu e chi, po sorti de is studiosus, sa mellus parti est pinnicada in Casteddu, custa est foras de duda peruna sa prus chi balit e poderosa.

No fait a no s'intendi pérdius e sbeliaus ananti de custu brunzitu chi no connoscit e chi avolatat dexas e dexas de sèculus de crassicismu, chi fùrriat dónnia balori de bisura connota e si ponit ananti in su tempus inforas de sa bidea de bellu, cumentu etotu si dd'iat fastigiada su pentzamentu europeu de Platone a Berenson.

A su chi fait a biri diaderus de custu cabu tribbù, chi is críticus a is bortas ant acostau a s'arti cicràdica, a is bortas a sa niedda o prusaprestu a formas nodias de espressionismu, no fait a dennegai su balori biatzu de arti cosa sua chi fait a ddu nai de spantu. Ma est diaderus custa bellesa alluadora chi ti donat sa seguresa de t'agatai ananti de calincuna cosa chi no t'as a agatai torra ananti dónnia borta chi as a sperranchiai s'enna de unu museu de Europa.

(**FOTU:** su cabu tribbù de Uda).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 55. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Viaggio nel regno dell'eccezionale, prima tappa.¹

La prima tappa di questo viaggio nel regno dell'eccezionale sarà dinanzi al bronzo del capo tribù di Uta, nel Museo Nazionale.

Tra le poche centinaia di statuette nuragiche che esistono in tutto il mondo e delle quali, per fortuna degli studiosi, la maggior parte è radunata a Cagliari, questa è senza dubbio la più significativa e potente.

È impossibile non avvertire un senso di smarrimento e di confusione dinanzi a questo piccolo bronzo che sconvolge ed ignora decine e decine di secoli di classicismo, che capovolge ogni valore estetico tradizionale e si pone avanti nel tempo e al di fuori dell'idea del bello, quale la ha vagheggiata il pensiero europeo da Platone a Berenson.

Alla plastica evidenza di questo capo tribù, che i critici hanno ravvicinato talvolta all'arte cicladica, talvolta a quella negra o più sovente a forme recenti di espressionismo, non si può negare un suo vivo valore d'arte che si potrà anche dire sconcertante. Ma è proprio questa bellezza choc che ti dà la certezza di trovarti dinanzi a qualcosa che non ritroverai ad ogni spalancarsi di porta di ogni museo d'Europa.

(**FOTO:** il capotribù di Uta).

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 55



Unu de is prus monumentus bedustus de sa cristianidadi¹

Seus chistionendi de sa crésia de Santu Sadurru. In Santu Sadurru seus diaderus in s'arréxini de su gustu e de s'arti romànica, de unu romànicu chi ancora depit nàsci de manera stòrica ma comentisiat est inguni, in s'àiri, a tipu una prenetta de sa perda arregulada.

Innoi fait diaderus a biri su nou fertu in s'antigu: arrestus romanus, difatis, bessint ainturu de su dominàriu chi nascit acanta de issus. Tocat a aciungi puru totu su saborixeddu de Àfrica in is coróndulas a stampixeddus, in is pilotus mannus mannus apoderadoris de su tzumbóriu sétziu apitzus de is arcus cun centrus diversus, in su màrmuri a colori de sànguni, in sa bisura intera de su monumentu chi tirat a Cubba e a una moschea. Preséntzia eterna a bisura de Àfrica chi in s'Ìsula dómīnat che una prenetta sa stória de is óminis e de is cosas. Custu monumentu nóbbili chi comentisiat su smeru de s'ómini at lassau chena de acabbai – tocat a nai chi fortzis intendiat s'arvui su disconnotu chi iat bófiu a scriri aingíriu de su tzumbóriu s'invocu: *Domine, qui incohasti perfice usque ad fine (sic!)* – aprigu de santus e de filòsufus a su tempus de is acanargiaduras de Trasamondo; asuta de custus tzumbórius iant arresau unus cantu de is prus mistérius connotus de sa Cida Santa Sarda, innoi nci teniat sa seu sa prus scípia de is Corporatzionis de sa citadi: sa de is dotoris e de is potecàrius, e innoi, cument'e impitzu de totu sa citadi, in su 1943, grai meda si fiat incania sa frusa de sa ghera, nimancu sa terra sacra de su millenàriu *martytium* de Sadurru fiat arrennèsia a dda straviai.

(FOTU: faciada de su tzumbóriu de Santu Sadurru)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 56. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Uno dei più vetusti monumenti della cristianità¹

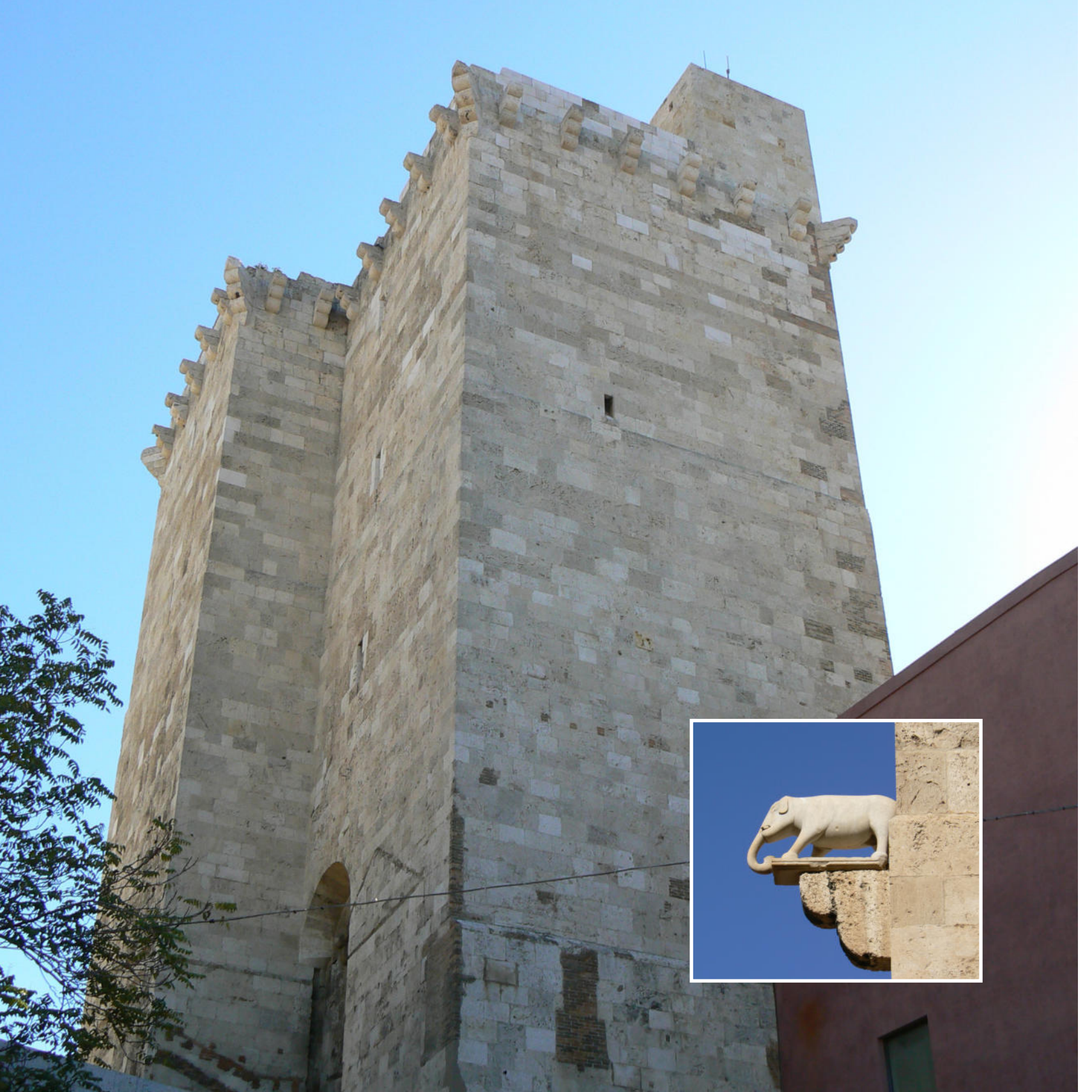
Parliamo della basilica di San Saturno. A San Saturno siamo proprio alle radici del gusto e dell'arte romanica, di un románico che non è ancora storicamente nato e che pure è già lì, nell'aria, come un destino della pietra squadrata.

Qui è veramente possibile assistere all'innesto dell'antico con il nuovo: vestigia romane, infatti, divengono parte dell'edificio che sorge presso di esse. Su tutto, poi, quel certo sapore d'Africa qui sostenuto dalle colonne alveolate, dagli imponenti pilastri levati a reggere la cupola tesa su archi con centri diversi, dal colore sanguigno del marmo, dall'intero profilo del monumento che sa di *cuba* e di moschea. Eterna presenza di quel non so che d'Africa che nell'isola domina come un destino la storia degli uomini e delle cose.

Questo nobile monumento che la volontà degli uomini non riuscì mai a portare a termine - si direbbe che ne avesse il presentimento l'ignoto che volle scritta intorno alla cupola l'invocazione: *Domine, qui incohasti perfice usque ad fine (sic!)* - fu rifugio di santi e di filosofi al tempo delle persecuzioni di Trasamondo; sotto queste cupole fu recitato taluno dei più famosi misteri della Settimana Santa Sarda, qui ebbe sede la più colta delle Corporazioni cittadine: quella dei medici e degli speciali, e qui, come sull'intera città, nel 1943, durissima s'accanì la furia della guerra, che non risparmiò neppure il suolo sacro del millenario *martytium* di Saturno.

(FOTO: facciata della cupola del S. Saturno)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 56



Su de tres spantus est a sabori de Toscana e de Mesuevu.¹

Funt is turris de sa citadi amurada: sa turri de Santu Francau e sa de su Liofanti. Fiant tres, ma sa de tres, sa de s'Àchili, giai mesu sderruta a sa scoada de su Setixentus, dd'iant posta apari cun palàtziu Boyl.

Bófiàs de Pisa, dd'as iat strentaxadas un'architetu sardu, Giuanni Càpula, intra de s'acabbu de su Duxentus e is primus de su Trexentus. Poderosas de bisura – oindí etotu faint spantu is muriallas aingiriadoras stravanadas de unus cantu mèturus de ladària – unus cantu sèculus funt stétias su mellus trabballu de s'inginneria militari e, in su Setixentus, Salvatore Vidal iat nau chi fiant is prus turris bellas de Europa. Su colori e su callenti de s'arrandadura de perda de carcina, s'armúdiu stravanau de is línias, sa bisura strantaxada dessudotu, arregulau de sa struttura a ceddas, diaderus faint de custas turris unu de is mellus trabballus de s'edilitiza castrensi de totu is tempus, ma puru un'amostu spantadori de precurrimentu de s'architettura funtzionali.

(**FOTUS:** sa primu a manu manca cun sa fotu de su liofanteddu; sa sigundu, sa turri de Santu Francau bista de pratza Indipendèntzia)

Sa di Toscana e di Medioevo la terza meraviglia.¹

Son le torri della città murata: la torre di San Pancrazio e quella dell'Elefante. Una volta erano tre, ma la terza, quella dell'Aquila, già mezzo rovinata alla fine del Settecento, fu poi incorporata nel palazzo Boyl.

Volute da Pisa, furono innalzate, da un architetto sardo, Giovanni Capula, tra la fine del Duecento e i primi del Trecento. Possenti nell'impostazione - ancora oggi destano stupore i formidabili muri perimetrali spessi vari metri - esse furono per secoli un capolavoro dell'ingegneria militare e, nel Settecento, Salvatore Vidal affermò che erano le più belle torri d'Europa. Il colore ed il calore del paramento di calcare, la mirabile armonia delle linee, la verticalità dell'insieme, temperata dalla struttura a sezioni, fanno veramente di queste torri non solo uno dei capolavori dell'edilizia castrense di tutti i tempi, ma anche un sorprendente esempio di precorrimento dell'architettura funzionale.

(**FOTO:** la prima a sinistra con la foto dell'elefantino; la seconda, la torre di s. Pancrazio vista da piazza Indipendenza)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 56, 57. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 56, 57



Su Códixi Casteddaju M 76 famau de sa Cumédia Divina¹

Su de cuàturu spantus puru chi sa capitali sarda ndi fait bantu acostat torra a sa Toscana de su mesuevu.

Cumentis scieus, poita ca no teneus autògrafus de Danti, totu su connotu scritu a manu est lassau a is prus códixis antigus, chi no funt meda diaderus e pagus meda sceti fedalis de su poeta.

In mesu de custus, prus famaus su Códixi Landiano de Piacenza de su 1336, su de sa Libbureria Trivulzio de su 1337 e su toledanu, copiau a manu de su Boccaccio.

Su Códixi Casteddaju, chi est de sa primu perra de su Trexentus, est ainturu de custa ceddixedda.

Scritu in caràteris góticos in su paperi e in corsivu e tundu in is annotus, bordau cun pitichesas de is princípis de is cànticas e de primitziadoras impitichias in cumentzu de dónnia cantu.

Su Códixi Casteddaju M 76, in prus, est unu de is dus scritus a manu sceti de sa Cumédia Divina chi tenint tertzinas in prus, antzis, s'unicu chi ndi tenit duas in prus! Difatis, no sceti, cumentis su Códixi Patavino n. LXVII de sa Bibbrioteca de su Seminàriu, tenit una tertzina aciunta apustis de su penúrtilu dei de su XXIII de s'Inferu, ma ndi tenit un'àtera puru a s'acabbu de su cantu XXI de sa pròpiu càntica.

(FOTU: sa Bibbrioteca Universitària de Casteddu)

Il famoso Codice Cagliaritano M 76 della Divina Commedia¹

Anche la quarta delle meraviglie di cui la capitale sarda va superba riporta alla Toscana del medioevo.

Come ognuno sa, poiché non si possiedono autografi di Dante, tutta la tradizione manoscritta è affidata ai codici più antichi, i quali non sono davvero molti e solo pochissimi coevi al poeta.

Tra questi, particolarmente famosi il Codice Landiano di Piacenza del 1336, quello della Libreria Trivulzio del 1337 e quello toledano, copiato a mano dal Boccaccio.

Il Codice Cagliaritano, che è della prima metà del Trecento, fa parte quindi di questa ristretta cerchia.

Scritto in caratteri gotici nel testo ed in corsivo e tondo nelle chiose, è ornato di miniature ai principi delle cantiche e di iniziali miniate al principio di ogni canto.

Il Codice Cagliaritano M 76, inoltre, è uno dei soli due manoscritti della Divina Commedia che hanno delle terzine in più, anzi, l'unico che ha due terzine in più! Infatti, non soltanto, come il Codice Patavino n. LXVII della Biblioteca del Seminario, ha una terzina aggiunta dopo il penultimo verso del XXIII dell'Inferno, ma ne ha anche un'altra alla fine del canto XXI della stessa cantica.

(FOTO: la Biblioteca Universitaria di Cagliari)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 57. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 57



S'aratzu de Francesco Spierinck in su Palàtziu de citadi.¹

Su de cincu e su de ses spantus casteddajus ndi benint de cuddu paradisu de primori de s'arti europea chi est stétiu sa Fiandra. Primu de is mellus trabballus fiamingus est s'aratzu arriali de Francesco Spierinck, chi bordat unu de is aposentus de arrapresentàntzia de su Palàtziu de citadi. Òbera datada e firmada de s'artista stremau de Antwerpen.

S'aratzu casteddaju ndi benit de su naufràgiu de una scafa fiaminga sciumbullada, in su 1633, da sa strasura a is prajas de su Gurfu de ia Àngiulus. Sigundu is normas de su deretu marineri de su tempus, su chi iat fatu a ndi torrai a coberai de su càrrigu de sa scafa ndi fiat bessiu de propiedadi de su Statu e acetotu s'aratzu nci fiat passau a su supremu Tribunali de su Rennu Sardu: S'Arriali Udiéntzia.

A su spaciamentu de custa, s'aratzu nci dd'iant cambiau a sa Corti de Apellu aundi, in su 1880, dd'iant fatu a arrogheddus po ndi fai cilionis. Ndi fiat lómpiu a sa municipalidadi po pagai is trabballus de arrangiai su Palàtziu de sa Corti de Apellu. Arrangiaduras noas ant postu a campu sa bellesa nodia. Su grandu aratzu – difatis seus chistionendi de unu pillu mannu mannu téssiu de agiumai trinta mèturus cuadraus – nascit de unu cartoni chi fortzis dd'at fatu Van Mander su Giòvunu.

Sa magistadi de su triònfu imperiali, pentzada e contada ponendi avatu de unu particolari gustu de su Rinascimentu chi giai portat avatu una biatzesa baroca, fait de custu aratzu casteddaju una de is prus firmadas de importu de sa stória europea de s'aratzu.

(FOTU: su palàtziu de su comunu de Casteddu)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 57. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

L'arazzo di Francesco Spierinck nel Palazzo di città.¹

La quinta e sesta delle meraviglie cagliaritanes appartengono a quell'impareggiabile paradiso dell'arte europea che fu la Fiandra. Primo dei capolavori fiamminghi è il regale arazzo di Francesco Spierinck, che orna una delle sale di rappresentanza del Palazzo di città. Opera datata e firmata dal sommo artista di Antwerpen.

L'arazzo cagliaritano proviene dal naufragio di una nave fiamminga sbattuta, nel 1633, dalla tempesta sulle spiagge orientali del Golfo degli Angeli. Secondo le norme del diritto marittimo del tempo, ciò che si poté recuperare del carico della nave divenne proprietà dello Stato e così l'arazzo passò al supremo Tribunale del Regno Sardo: la Reale Udienza.

Alla soppressione di questa, l'arazzo fu trasferito alla Corte d'Appello dove, nel 1880, fu ridotto in pezzi per farne dei tappeti. Arrivò alla Municipalità come compenso dei lavori di manutenzione del Palazzo della Corte d'Appello. Recenti restauri ne hanno posto in luce la prestigiosa bellezza. Il grande arazzo - si tratta infatti di un'unica superficie tessuta di circa trenta metri quadrati - deriva da un cartone che è forse opera di Van Mander il Giovane.

La maestà del trionfo imperiale, concepita e narrata secondo un particolare gusto del Rinascimento che già risente di una implicita esuberanza barocca, fa di questo arazzo cagliaritano una delle più importanti tappe della storia europea dell'arazzo.

(FOTO: il palazzo del comune di Cagliari)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 57



Su tríticu de Clemente VII in sa Seu casteddaja¹

S'àtera bellesa fiaminga de Casteddu est su tríticu gai donau a Gerard David. Giulio de is Médicis, candu nci iat acum-pangiau a su fradili Giuanni, su chi fiat bessiu Leone X, a nci ddu betiri a Roma de sa Fiandra; bessiu paba issu puru apustis, cun su nòmini de Clemente VII, iat bófiu a lassai su tríticu piticu in s'aposentu de corcai suu. In is dis spramosas de su sdoorobbu de Roma (6 de su mesi de Maju 1527), a su Paba dd'iant bogau amarolla s'aneddu chi portat in su didu, su càlix chi manigiàt po celebrai, sa pintura preferta.

Sa pintura ndi dd'iat furada unu sordau de s'esércitu de Càrulu V, chi ddi narant Giuanni Barsena chi, candu iat pigau terra in Sardínnia apustis de unu biaxi de strasura, iat acoitau a intregai su tríticu a is predis austinianus de Casteddu chi ddu depiant torrai a su Paba. Ma Clemente VII, cun brèvi de su 22 de su mesi de Argiolas de su 1534, cun ingestu prexerosu diaderus, iat lassau a sa Seu casteddaja sa pintura preferta, ca no ndi dda boliat bogai a sa citadi aundi s'apretu nci dd'iat betia. Aici est chi Casteddu podit bantai custa pintura, chi calincunu iat arremonau che su tríticu de is manus. Difatis, ainturu de issu is manus de is personàgius tenint una poética e esistèntzia dramàtica intzoru, chi s'atmosfera cràssica callenti e arrosada ponit in craru e àrtziat. Unu pintori stremau sceti, in su dolori spirituali de is manus de sa Ínnida, in su sbendonu de morti de cussas de su Redentori, in sa bellesa cumposta de is de Santa Margherita e in sa gràtzia de is de su Gesù Pipiu podiat siddai aici a forti s'arrastu de su géniu e de sa fortza de s'arti fiaminga.

(FOTU: de sa Seu)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 58. Tradúsiu in sardu de Fàbbiu Usala Friàrgiu.

Il trittico di Clemente VII nel Duomo cagliaritano¹

L'altra delle bellezze fiamminghe di Cagliari è il trittico già attribuito a Gerard David. Fu Giulio dei Medici, quando accompagnava suo cugino Giovanni, colui che fu poi Leone X, a portarlo a Roma dalla Fiandra; divenuto poi anch'egli papa, sotto il nome di Clemente VII, volle che il piccolo trittico stesse nella sua camera da letto. Nei giorni spaventosi del sacco di Roma (6 maggio 1527), al Papa furono tolti a forza l'anello che portava al dito, il calice col quale celebrava, il quadro prediletto.

A rubare il quadro fu un soldato dell'esercito di Carlo V, di nome Giovanni Barsena che, approdato in Sardegna dopo una tempestosa traversata, s'affrettò a consegnare il trittico ai padri agostiniani di Cagliari perché lo restituissero al Pontefice. Ma Clemente VII, con breve del 22 luglio 1534, con gesto veramente generoso, donava al Duomo cagliaritano il dipinto prediletto, non volendo toglierlo alla città dove le vicissitudini lo avevano portato. Fu così che Cagliari può vantare questo dipinto, che fu detto da qualcuno il trittico delle mani. Infatti, in esso le mani dei personaggi hanno una loro poetica e drammatica esistenza, che la classica atmosfera caldo rosata accentua ed esalta. Solo un sommo pittore, nello spirituale dolore delle mani della Vergine, nell'abbandono di morte di quelle del Redentore, nella composta bellezza di quelle di Santa Margherita e nella grazia di quelle del Bambino Gesù poteva suggellare così potentemente l'impronta del genio e della forza dell'arte fiamminga.

(FOTO: dal Duomo)

¹ Francesco Alziator, L'ELEFANTE SULLA TORRE, Itinerario cagliaritano, Rotary Club Cagliari, 2 edizione, 1979. pagg. 58

Modu **CONDITZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a pigai

Tui iast a pigai

Issu/Issa iat a pigai

Nosu eus a pigai

Bosàterus estis a pigai

Issus/Issas iant a pigai

Passau

Deu emu a èssi pigau

Tui iast a èssi pigau

Issu/Issa iat a èssi pigau

Nosu emus a èssi pigau

Bosàterus estis a èssi pigau

Issus/Issas iant a èssi pigau

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Piga tui

pighit issu/issa

pigheus/pigaus nosu

pigai bosàterus

pighint issus/issas

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus **presenti** *pigai*

passau *èssi pigau*

Participiu

pigau

Gerúndiu

pighendi

endi pigau

Modu **CONDIZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a pigai

Tui iast a pigai

Issu/Issa iat a pigai

Nosu eus a pigai

Bosàterus estis a pigai

Issus/Issas iant a pigai

Passau

Deu emu a èssi pigau

Tui iast a èssi pigau

Issu/Issa iat a èssi pigau

Nosu emus a èssi pigau

Bosàterus estis a èssi pigau

Issus/Issas iant a èssi pigau

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Piga tui

pighit issu/issa

pigheus/pigaus nosu

pigai bosàterus

pighint issus/issas

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus **presenti** *pigai*

passau *èssi pigau*

Participiu

pigau

Gerúndiu

pighendi

endi pigau

Sa sigundu coniugatzioni

Sa bessida de sa sigundu coniugatzioni in su sardu de Casteddu est in **-i** no tónica: *timi, tenni, ligi, cumprendi, bolli*. Su participiu passau a su prus si fait cambiendi cun **-iu** sa forma de s'infiniu, ma no dda podeus ponni che arrégula po dógnia verbu ca no est sa normalidadi de totu is verbus, ca no totu is verbus de custa coniugatzioni funt arregularis etotu (*tenni/tentu, bolli/bófiu, scudi/scutu, coi/cotu...*). Pighendi **timi** po amostu, bieus chi podeus fai su masculinu e su femininu cun su participiu passau *tímiu/tímia* e su prurali puru *tímius/tímias*.

Bieus chi is pertzonis de su presenti indicativu tenni sèmpiri custas bessidas:

-u	-eus
-is	-eis
-it	-int

de s'**imperfetu** custas:

-emu	-emus
-iast	-estis
-iat	-iant

de su **congiuntivu** e **imperativu** custas:

-a	
-ast	-i
-at	-at
-aus	-aus
-ais	-ei
-ant	-ant

La seconda coniugazione

L'uscita della seconda coniugazione nel sardo di Cagliari è in **-i** atona: *timi, tenni, ligi, cumprendi, bolli*. Il participio passato perlopiù si fa sostituendo **-iu** alla forma dell'infinito, ma non possiamo indicarla come una regola per ogni verbo perché non è la normalità di tutti i verbi, perché non tutti i verbi di questa coniugazione sono regolari (*tenni/tentu, bolli/bófu, scudi/scutu, coi/cotu...*). Prendiamo la coniugazione del verbo **timi** in maniera esplicativa. Machile e femminile *tímiu/tímia* e plurale *tímius/tímias*.

Notiamo che le persone del presente indicativo hanno sempre queste desinenze:

-u	-eus
-is	-eis
-it	-int

dell'imperfeto queste:

-emu	-emus
-iast	-estis
-iat	-iant

del congiuntivo e imperativo queste:

-a	
-ast	-i
-at	-at
-aus	-aus
-ais	-ei
-ant	-ant

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu timu**Tui timis**Issu/Issa timit**Nosu timeus**Bosàterus timeis**Issus/Issas timint***Imperfetu***Deu timemu**Tui timiast**Issu/Issa timiat**Nosu timemus**Bosàterus timestis**Issus/Issas timiant***Passau***Deu apu tímiu**Tui as tímiu**Issu/Issa as tímiu**Nosu eus tímiu**Bosàterus eis tímiu**Issus/Issas ant tímiu***Prus che passau***Deu emu tímiu**Tui iast tímiu**Issu/Issa iat tímiu**Nosu emus tímiu**Bosàterus estis tímiu**Issus/Issas iant tímiu***Benidori***Deu apu a timi**Tui as a timi**Issu/Issa at a timi**Nosu eus a timi**Bosàterus eis a timi**Issus/Issas ant a timi*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu tima**Tui timas**Issu/Issa timat**Nosu timaus**Bosàterus timais**Issus/Issas timant***Passau***Deu apa tímiu**Tui apast tímiu**Issu/Issa apat tímiu**Nosu apaus tímiu**Bosàterus apais tímiu**Issus/Issas apant tímiu*

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu timu**Tui timis**Issu/Issa timit**Nosu timeus**Bosàterus timeis**Issus/Issas timint***Imperfetu***Deu timemu**Tui timiast**Issu/Issa timiat**Nosu timemus**Bosàterus timestis**Issus/Issas timiant***Passau***Deu apu tímiu**Tui as tímiu**Issu/Issa as tímiu**Nosu eus tímiu**Bosàterus eis tímiu**Issus/Issas ant tímiu***Prus che passau***Deu emu tímiu**Tui iast tímiu**Issu/Issa iat tímiu**Nosu emus tímiu**Bosàterus estis tímiu**Issus/Issas iant tímiu***Benidori***Deu apu a timi**Tui as a timi**Issu/Issa at a timi**Nosu eus a timi**Bosàterus eis a timi**Issus/Issas ant a timi*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu tima**Tui timas**Issu/Issa timat**Nosu timaus**Bosàterus timais**Issus/Issas timant***Passau***Deu apa tímiu**Tui apast tímiu**Issu/Issa apat tímiu**Nosu apaus tímiu**Bosàterus apais tímiu**Issus/Issas apant tímiu*

Modu **CONDITZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a timi

Tui iast a timi

Issu/Issa iat a timi

Nosu eus a timi

Bosàterus estis a timi

Issus/Issas iant a timi

Passau

Deu emu a èssi tímiu

Tui iast a èssi tímiu

Issu/Issa iat a èssi tímiu

Nosu emus a èssi tímiu

Bosàterus estis a èssi tímiu

Issus/Issas iant a èssi tímiu

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Timei bosàterus

Timant issus/issas

Timi tui

Timat issu/issa

Timaus nosu

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus presenti timi

passau *èssi tímiu*

Participiu

tímiu

Gerúndiu

timendi

endi tímiu

Modu **CONDIZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a timi

Tui iast a timi

Issu/Issa iat a timi

Nosu eus a timi

Bosàterus estis a timi

Issus/Issas iant a timi

Passau

Deu emu a èssi tímiu

Tui iast a èssi tímiu

Issu/Issa iat a èssi tímiu

Nosu emus a èssi tímiu

Bosàterus estis a èssi tímiu

Issus/Issas iant a èssi tímiu

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Timei bosàterus

Timant issus/issas

Timi tui

Timat issu/issa

Timaus nosu

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus presenti timi

passau *èssi tímiu*

Participiu

tímiu

Gerúndiu

timendi

endi tímiu

Sa de tres coniugatzionis

Sa bessida de sa de tres coniugatzionis in Casteddaju est in **-iri cun i (-iri) tónica**: *cosiri* (*cusiri* puru), *durmiri*, *faddiri*, *partiri*, *arriri*, *sighiri*, *fuii*, *bessiri*. No teneus formas no arregularis in custa coniugatzioni. Su participiu passau bessit in **-iu**: *cosiu*, *durmiu*, *faddiu*, *partiu*, *sighiu*, *fuiiu*, *bessiu*. Chi pigaus **cosiri** che amostu, bieu chi fait su masculinu e su femininu cun su participiu passau *cosiu*, *cosia* e su prurali *cosius*, *cosias*. Bieu chi is pertzonis de su presenti indicativu tenit sèmpiri custas bessidas:

-u**-eus****-is****-eis****-it****-int**de s' **imperfetu** custas:**-emu****-emus****-iast****-estis****-iat****-iant**de su **congiuntivu e imperativu** custas:**-a****-ast****-i****-at****-at****-aus****-aus****-ais****-ei****-ant****-ant**

La terza coniugazione

L'uscita della terza coniugazione in Cagliaritano è in **-iri con i (-íri) tónica**: *cosiri* (anche *cusiri*), *durmiri*, *faddiri*, *partiri*, *arriri*, *sighiri*, *fui*, *bessiri*. Non abbiamo forme irregolari in questa coniugazione. Il participio passato esce in **-iu**: *cosiu*, *durmiu*, *faddiu*, *partiu*, *sighiu*, *fuiiu*, *bessiu*. Utilizziamo in maniera esplicativa la coniugazione del verbo **cosiri**, volge al maschile e al femminile *cosiu*, *cosia* e al plurale *cosius*, *cosias*. Notiamo che le persone del presente indicativo hanno sempre le seguenti desinenze:

-u	-eus
-is	-eis
-it	-int

dell'**imperfetto** queste:

-emu	-emus
-iast	-estis
-iat	-iant

del **congiuntivo e imperativo** queste:

-a	
-ast	-i
-at	-at
-aus	-aus
-ais	-ei
-ant	-ant

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu cosu**Tui cosis**Issu/Issa cosit**Nosu coseus**Bosàterus coseis**Issus/Issas cosint***Imperfetu***Deu cosemu**Tui cosiast**Issu/Issa cosiat**Nosu cosemus**Bosàterus cosestis**Issus/Issas cosiant***Passau***Deu apu cosiu**Tui as cosiu**Issu/Issa at cosiu**Nosu eus cosiu**Bosàterus eis cosiu**Issus/Issas ant cosiu***Prus che passau***Deu emu cosiu**Tui iast cosiu**Issu/Issa iat cosiu**Nosu emus cosiu**Bosàterus estis cosiu**Issus/Issas iant cosiu***Benidori***Deu apu a cosiri**Tui as a cosiri**Issu/Issa at a cosiri**Nosu eus cosiri**Bosàterus eis a cosiri**Issus/Issas ant a cosiri*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu cosa**Tui cosast**Issu/Issa cosat**Nosu cosaus**Bosàterus cosais**Issus/Issas cosant***Passau***Deu apa cosiu**Tui apast cosiu**Issu/Issa apat cosiu**Nosu apaus cosiu**Bosàterus apais cosiu**Issus/Issas apant cosiu*

Modu INDICATIVU

tempus

Presenti*Deu cosu**Tui cosis**Issu/Issa cosit**Nosu coseus**Bosàterus coseis**Issus/Issas cosint***Imperfetu***Deu cosemu**Tui cosiast**Issu/Issa cosiat**Nosu cosemus**Bosàterus cosestis**Issus/Issas cosiant***Passau***Deu apu cosiu**Tui as cosiu**Issu/Issa at cosiu**Nosu eus cosiu**Bosàterus eis cosiu**Issus/Issas ant cosiu***Prus che passau***Deu emu cosiu**Tui iast cosiu**Issu/Issa iat cosiu**Nosu emus cosiu**Bosàterus estis cosiu**Issus/Issas iant cosiu***Benidori***Deu apu a cosiri**Tui as a cosiri**Issu/Issa at a cosiri**Nosu eus cosiri**Bosàterus eis a cosiri**Issus/Issas ant a cosiri*

Modu CONGIUNTIVU

tempus

Presenti**Chi***Deu cosa**Tui cosast**Issu/Issa cosat**Nosu cosaus**Bosàterus cosais**Issus/Issas cosant***Passau***Deu apa cosiu**Tui apast cosiu**Issu/Issa apat cosiu**Nosu apaus cosiu**Bosàterus apais cosiu**Issus/Issas apant cosiu*

Modu **CONDITZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a cosiri

Tui iast a cosiri

Issu/Issa iat a cosiri

Nosu eus a cosiri

Bosàterus estis a cosiri

Issus/Issas iant a cosiri

Passau

Deu emu a èssi cosiu

Tui iast a èssi cosiu

Issu/Issa iat a èssi cosiu

Nosu emus a èssi cosiu

Bosàterus estis a èssi cosiu

Issus/Issas iant a èssi cosiu

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Cosi tui

Cosat issu/issa

Cosaus nosu

Cosei bosàterus

Cosant issus/issas

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus **presenti** *cosiri*

passau *èssi cosiu*

Participiu

cosiu

Gerúndiu

pighendi

endi cosiu

Modu **CONDIZIONALI**

tempus

Presenti

Deu emu a cosiri
Tui iast a cosiri
Issu/Issa iat a cosiri
Nosu eus a cosiri
Bosàterus estis a cosiri
Issus/Issas iant a cosiri

Passau

Deu emu a èssi cosiu
Tui iast a èssi cosiu
Issu/Issa iat a èssi cosiu
Nosu emus a èssi cosiu
Bosàterus estis a èssi cosiu
Issus/Issas iant a èssi cosiu

modu **IMPERATIVU**

tempus

Presenti

Cosi tui
Cosat issu/issa
Cosaus nosu

Cosei bosàterus
Cosant issus/issas

modus **NO DEFINIUS**

Infiniu

tempus presenti cosiri
passau *èssi cosiu*

Participiu

cosiu

Gerúndiu

pighendi
endi cosiu

Coniugatzionis de verbus (ingr. conjugation)

In is formas cumpostas eus detzìdiu de manigiai sa forma prus spainada in Casteddu in su manìgiu fitianu e duncas scribeus *iast a èssi tímiu, iant a èssi pigau* e aici narendi cun s'infiniu de su verbu *èssi*. S'àtera forma connota in su campidanesu est sa forma arregulari cun s'infiniu de su verbu *ai*, *iast a ai tímiu, iant a ai pigau*.

Andai

Indicativu presenti: *andu, andas, andat, andaus, andais, andant.*

Indicativu imperfetu: *andamu, andàst, andàt, andamus, andastis, andànt.*

Indicativu passau: *seu andau, ses andau, est andau, seus andaus, seis andaus, funt andaus.*

Indicativu prus che passau: *femu andau, fiast andau, fiat andau, femus andaus, festis andaus, fiant andaus.*

Indicativu benidori: *apu a andai, as a andai, at a andai, eus a andai, eis a andai, ant a andai.*

Congiuntivu presenti: *andi, andist, andit, andeus, andeis, andint.*

Congiuntivu passau: *sia andau, siast andau, siat andau, siaus andaus, siais andaus, siant andaus.*

Conditzionali presenti: *emu a andai, iast a andai, iat a andai, emus a andai, estis a andai, iant a andai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi andau, iast a èssi andau, iat a èssi andau, emus a èssi andaus, estis a èssi andaus, iant a èssi andaus.*

Imperativu presenti: *bai, andit, andaus/andaus, baxi/baxe, andint.*

Participiu passau: *andau.*

Gerúndiu: *andendi.*

De primu coniugatzioni ma no arregularis**Nai/Narai**

Indicativu presenti: *naru/nau, naras, narat, naraus, narais, narant/nant.*

Indicativu imperfetu: *naramu, naràst, naràt, naramus, narastis, narànt.*

Indicativu passau: *apu nau, as nau, at nau, eus nau, eis nau, ant nau.*

Indicativu prus che passau: *emu nau, iast nau, iat nau, emus nau, estis nau, iant nau.*

Indicativu benidori: *apu a nai, as a nai, at a nai, eus a nai, eis a nai, ant a nai.*

Congiuntivu presenti: *neri, nerist, nerit, nareus, nareis, nerint.*

Congiuntivu passau: *apa nau, apast nau, apat nau, apaus nau, apais nau, apant nau.*

Conditzionali presenti: *emu a nai, iast a nai, iat a nai, emus a nai, estis a nai, iant a nai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi nau, iast a èssi nau, iat a èssi nau, emus a èssi nau, estis a èssi nau, iant a èssi nau.*

Imperativu presenti: *nara, nerit, naraus/nareus, narai, nerint.*

Participiu passau: *nau/narau.*

Gerúndiu: *narendi/nendi.*

Coniugazioni di verbi (ingl. *conjugation*)

Nelle forme composte abbiamo deciso di utilizzare la forma più diffusa a Cagliari nell'utilizzo quotidiano e perciò scriviamo *iast a èssi tìmiu*, *iant a èssi pigau* e così via, con l'infinito del verbo *èssi*. L'altra forma conosciuta in campidanese è la forma regolare con l'infinito del verbo *ai*, *iast a ai tìmiu*, *iant a ai pigau*.

Andai

Indicativu presenti: *andu, andas, andat, andaus, andais, andant.*

Indicativu imperfetu: *andamu, andàst, andàt, andamus, andastis, andànt.*

Indicativu passau: *seu andau, ses andau, est andau, seus andaus, seis andaus, funt andaus.*

Indicativu prus che passau: *femu andau, fiast andau, fiat andau, femus andaus, festis andaus, fiant andaus.*

Indicativu benidori: *apu a andai, as a andai, at a andai, eus a andai, eis a andai, ant a andai.*

Congiuntivu presenti: *andi, andist, andit, andeus, andeis, andint.*

Congiuntivu passau: *sia andau, siast andau, siat andau, siaus andaus, siais andaus, siant andaus.*

Condizionali presenti: *emu a andai, iast a andai, iat a andai, emus a andai, estis a andai, iant a andai.*

Condizionali passau: *emu a èssi andau, iast a èssi andau, iat a èssi andau, emus a èssi andaus, estis a èssi andaus, iant a èssi andaus.*

Imperativu presenti: *bai, andit, andaus/andaus, baxi/baxe, andint.*

Participiu passau: *andau.*

Gerúndiu: *andendi.*

Di prima coniugazione ma irregolari**Nai/Narai**

Indicativu presenti: *naru/nau, naras, narat, naraus, narais, narant/nant.*

Indicativu imperfetu: *naramu, naràst, naràt, naramus, narastis, narànt.*

Indicativu passau: *apu nau, as nau, at nau, eus nau, eis nau, ant nau.*

Indicativu prus che passau: *emu nau, iast nau, iat nau, emus nau, estis nau, iant nau.*

Indicativu benidori: *apu a nai, as a nai, at a nai, eus a nai, eis a nai, ant a nai.*

Congiuntivu presenti: *neri, nerist, nerit, nareus, nareis, nerint.*

Congiuntivu passau: *apa nau, apast nau, apat nau, apaus nau, apais nau, apant nau.*

Condizionali presenti: *emu a nai, iast a nai, iat a nai, emus a nai, estis a nai, iant a nai.*

Condizionali passau: *emu a èssi nau, iast a èssi nau, iat a èssi nau, emus a èssi nau, estis a èssi nau, iant a èssi nau.*

Imperativu presenti: *nara, nerit, naraus/nareus, narai, nerint.*

Participiu passau: *nau/narau.*

Gerúndiu: *narendi/nendi.*

Lassai

Indicativu presenti: *lassu, lassas, lassat, lassaus, lassais, lassant.*

Indicativu imperfetu: *lassamu, lassàst, lassàt, lassamus, lassastis, lassànt.*

Indicativu passau: *apu lassau, as lassau, at lassau, eus lassau, eis lassau, ant lassau.*

Indicativu prus che passau: *emu lassau, iast lassau, iat lassau, emus lassau, estis lassau, iant lassau.*

Indicativu benidori: *apu a lassai, as a lassai, at a lassai, eus a lassai, eis a lassai, ant a lassai.*

Congiuntivu presenti: *lèssi, lessist, lessit, lasseus, lasseis, lessint.*

Congiuntivu passau: *apa lassau, apast lassau, apat lassau, apaus lassau, apais lassau, apant lassau.*

Conditzionali presenti: *emu a lassai, iast a lassai, iat a lassai, emus a lassai, estis a lassai, iant a lassai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi lassau, iast a èssi lassau, iat a èssi lassau, emus a èssi lassau, estis a èssi lassau, iant a èssi lassau.*

Imperativu presenti: *lassa, lessit, lassaus/lasseus, lassai, lessint.*

Participiu passau: *lassau.*

Gerúndiu: *lassendi.*

Donai

Indicativu presenti: *dongu, donas, donat, donaus, donais, donant.*

Indicativu imperfetu: *donamu, donàst, donàt, donamus, donastis, donànt.*

Indicativu passau: *apu donau, as donau, at donau, eus donau, eis donau, ant donau.*

Indicativu prus che passau: *emu donau, iast donau, iat donau, emus donau, estis donau, iant donau.*

Indicativu benidori: *apu a donai, as a donai, at a donai, eus a donai, eis a donai, ant a donai.*

Congiuntivu presenti: *donghi/donga, donghist/dongast, donghit/dongat, dongheus/dongaus, dongheis/dongais, donghint/dongant.*

Congiuntivu passau: *apa donau, apast donau, apat donau, apaus donau, apais donau, apant donau.*

Conditzionali presenti: *emu a donai, iast a donai, iat a donai, emus a donai, estis a donai, iant a donai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi donau, iast a èssi donau, iat a èssi donau, emus a èssi donau, estis a èssi donau, iant a èssi donau.*

Imperativu presenti: *dona, dongat/donghit, dongaus/dongheus, donai, donghint.*

Participiu passau: *donau.*

Gerúndiu: *donendi.*

Stai

Indicativu presenti: *stau, stais, stait, staeus, staeis, staint.*

Indicativu imperfetu: *staemu, staiast, staiat, staemus, staestis, staint.*

Lassai

Indicativu presenti: *lassu, lassas, lassat, lassaus, lassais, lassant.*

Indicativu imperfetu: *lassamu, lassàst, lassàt, lassamus, lassastis, lassànt.*

Indicativu passau: *apu lassau, as lassau, at lassau, eus lassau, eis lassau, ant lassau.*

Indicativu prus che passau: *emu lassau, iast lassau, iat lassau, emus lassau, estis lassau, iant lassau.*

Indicativu benidori: *apu a lassai, as a lassai, at a lassai, eus a lassai, eis a lassai, ant a lassai.*

Congiuntivu presenti: *lèssi, lessist, lessit, lasseus, lasseis, lessint.*

Congiuntivu passau: *apa lassau, apast lassau, apat lassau, apaus lassau, apais lassau, apant lassau.*

Condizionali presenti: *emu a lassai, iast a lassai, iat a lassai, emus a lassai, estis a lassai, iant a lassai.*

Condizionali passau: *emu a èssi lassau, iast a èssi lassau, iat a èssi lassau, emus a èssi lassau, estis a èssi lassau, iant a èssi lassau.*

Imperativu presenti: *lassa, lessit, lassaus/lasseus, lassai, lessint.*

Participiu passau: *lassau.*

Gerúndiu: *lassendi.*

Donai

Indicativu presenti: *dongu, donas, donat, donaus, donais, donant.*

Indicativu imperfetu: *donamu, donàst, donàt, donamus, donastis, donànt.*

Indicativu passau: *apu donau, as donau, at donau, eus donau, eis donau, ant donau.*

Indicativu prus che passau: *emu donau, iast donau, iat donau, emus donau, estis donau, iant donau.*

Indicativu benidori: *apu a donai, as a donai, at a donai, eus a donai, eis a donai, ant a donai.*

Congiuntivu presenti: *donghi/donga, donghist/dongast, donghit/dongat, dongheus/dongaus, dongheis/dongais, donghint/dongant.*

Congiuntivu passau: *apa donau, apast donau, apat donau, apaus donau, apais donau, apant donau.*

Condizionali presenti: *emu a donai, iast a donai, iat a donai, emus a donai, estis a donai, iant a donai.*

Condizionali passau: *emu a èssi donau, iast a èssi donau, iat a èssi donau, emus a èssi donau, estis a èssi donau, iant a èssi donau.*

Imperativu presenti: *dona, dongat/donghit, dongaus/dongheus, donai, donghint.*

Participiu passau: *donau.*

Gerúndiu: *donendi.*

Stai

Indicativu presenti: *stau, stais, stait, staeus, staeis, staint.*

Indicativu imperfetu: *staemu, staiast, staiat, staemus, staestis, staint.*

Indicativu passau: *seu stétiu, ses stétiu, est stétiu, seus stétius, seis stétius, funt stétius.*

Indicativu prus che passau: *femu stétiu, fiast stétiu, fiat stétiu, femus stétius, festis stétius, fiant stétius.*

Indicativu benidori: *apu a stai, as a stai, at a stai, eus a stai, eis a stai, ant a stai.*

Congiuntivu presenti: *stia, stiaist, stiat, stiaus, stiais, stiant.*

Congiuntivu passau: *sia stétiu, siat stétiu, siat stétiu, siaus stétius, siais stétius, siant stétius.*

Conditzionali presenti: *emu a stai, iast a stai, iat a stai, emus a stai, estis a stai, iant a stai.*

Conditzionali passau: *emu a èssi stétiu, iast a èssi stétiu, iat a èssi stétiu, emus a èssi stétius, estis a èssi stétius, iant a èssi stétius.*

Imperativu presenti: *stai, stiat, staeus/stiaus, staei, stiant.*

Participiu passau: *stétiu, stau.*

Gerúndiu: *staendi.*

De sigundu coniugatzioni

Prandi

Indicativu presenti: *prandu, prandis, prandit, prandeus, prandeis, prandint.*

Indicativu imperfetu: *prandemu, prandiaist, prandiat, prandemus, prandestis, prandiant.*

Indicativu passau: *apu pràndiu, as pràndiu, at pràndiu, eus pràndiu, eis pràndiu, ant pràndiu.*

Indicativu prus che passau: *emu pràndiu, iast pràndiu, iat pràndiu, emus pràndiu, estis pràndiu, iant pràndiu.*

Indicativu benidori: *apu a prandi, as a prandi, at a prandi, eus a prandi, eis a prandi, ant a prandi.*

Congiuntivu presenti: *pranda, prandast, prandat, prandaus, prandais, prandant.*

Congiuntivu passau: *apa pràndiu, apast pràndiu, apat pràndiu, apaus pràndiu, apais pràndiu, apant pràndiu.*

Conditzionali presenti: *emu a prandi, iast a prandi, iat a prandi, emus a prandi, estis a prandi, iant a prandi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi pràndiu, iast a èssi pràndiu, iat a èssi pràndiu, emus a èssi pràndiu, estis a èssi pràndiu, iant a èssi pràndiu.*

Imperativu presenti: *prandi, prandat, prandeus/prandaus, prandei, prandant.*

Participiu passau: *pràndiu.*

Gerúndiu: *prandendi.*

Capi

Indicativu presenti: *capu, capis, capit, capeus, capeis, capint.*

Indicativu imperfetu: *capemu, capiaist, capiat, capemus, capestis, capiant.*

Indicativu passau: *seu càpiu, ses càpiu, est càpiu, seus càpius, seis càpius, funt càpius.*

Indicativu prus che passau: *femu càpiu, fiast càpiu, fiat càpiu, femus càpius, festis càpius, fiant càpius.*

Indicativu passau: *seu stétiu, ses stétiu, est stétiu, seus stétius, seis stétius, funt stétius.*

Indicativu prus che passau: *femu stétiu, fiast stétiu, fiat stétiu, femus stétius, festis stétius, fiant stéstius.*

Indicativu benidori: *apu a stai, as a stai, at a stai, eus a stai, eis a stai, ant a stai.*

Congiuntivu presenti: *stia, stiaist, stiat, stiaus, stiais, stiant.*

Congiuntivu passau: *sia stétiu, siat stétiu, siat stétiu, siaus stétius, siais stétius, siant stétius.*

Condizionali presenti: *emu a stai, iast a stai, iat a stai, emus a stai, estis a stai, iant a stai.*

Condizionali passau: *emu a èssi stétiu, iast a èssi stétiu, iat a èssi stétiu, emus a èssi stétius, estis a èssi stétius, iant a èssi stétius.*

Imperativu presenti: *stai, stiat, staeus/stiaus, staei, stiant.*

Participiu passau: *stétiu, stau.*

Gerúndiu: *staendi.*

Di seconda coniugazione

Prandi

Indicativu presenti: *prandu, prandis, prandit, prandeus, prandeis, prandint.*

Indicativu imperfetu: *prandemu, prandiaist, prandiat, prandemus, prandestis, prandiant.*

Indicativu passau: *apu pràndiu, as pràndiu, at pràndiu, eus pràndiu, eis pràndiu, ant pràndiu.*

Indicativu prus che passau: *emu pràndiu, iast pràndiu, iat pràndiu, emus pràndiu, estis pràndiu, iant pràndiu.*

Indicativu benidori: *apu a prandi, as a prandi, at a prandi, eus a prandi, eis a prandi, ant a prandi.*

Congiuntivu presenti: *pranda, prandast, prandat, prandaus, prandais, prandant.*

Congiuntivu passau: *apa pràndiu, apast pràndiu, apat pràndiu, apaus pràndiu, apais pràndiu, apant pràndiu.*

Condizionali presenti: *emu a prandi, iast a prandi, iat a prandi, emus a prandi, estis a prandi, iant a prandi.*

Condizionali passau: *emu a èssi pràndiu, iast a èssi pràndiu, iat a èssi pràndiu, emus a èssi pràndiu, estis a èssi pràndiu, iant a èssi pràndiu.*

Imperativu presenti: *prandi, prandat, prandeus/prandaus, prandei, prandant.*

Participiu passau: *pràndiu.*

Gerúndiu: *prandendi.*

Capi

Indicativu presenti: *capu, capis, capit, capeus, capeis, capint.*

Indicativu imperfetu: *capemu, capiaist, capiat, capemus, capestis, capiant.*

Indicativu passau: *seu càpiu, ses càpiu, est càpiu, seus càpius, seis càpius, funt càpius.*

Indicativu prus che passau: *femu càpiu, fiast càpiu, fiat càpiu, femus càpius, festis càpius, fiant càpius.*

Indicativu benidori: *apu a capi, as a capi, at a capi, eus a capi, eis a capi, ant a capi.*

Congiuntivu presenti: *capa, capast, capat, capaus, capais, capant.*

Congiuntivu passau: *sia càpiu, siast càpiu, siat càpiu, siaus càpius, siais càpius, siant càpius.*

Conditzionali presenti: *emu a capi, iast a capi, iat a capi, emus a capi, estis a capi, iant a capi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi càpiu, iast a èssi càpiu, iat a èssi càpiu, emus a èssi càpius, estis a èssi càpius, iant a èssi càpius.*

Participiu passau: *càpiu.*

Gerúndiu: *capendi.*

Nasci

Indicativu presenti: *nàsciu, nascis, nascit, nasceus, nasceis, nascint.*

Indicativu imperfetu: *nascemu, nasciast, nasciat, nascemus, nascestis, nasciant.*

Indicativu passau: *seu nàsciu, ses nàsciu, est nàsciu, seus nàscius, seis nàscius, funt nàscius.*

Indicativu prus che passau: *femu nàsciu, fiast nàsciu, fiat nàsciu, femus nàscius, festis nàscius, fiant nàscius.*

Indicativu benidori: *apu a nasci, as a nasci, at a nasci, eus a nasci, eis a nasci, ant a nasci.*

Congiuntivu presenti: *nàscia, nàsciaast, nàsciat, nàsciaus, nàsciais, nàsciant.*

Congiuntivu passau: *sia nàsciu, siast nàsciu, siat nàsciu, siaus nàscius, siais nàscius, siant nàscius.*

Conditzionali presenti: *emu a nasci, iast a nasci, iat a nasci, emus a nasci, estis a nasci, iant a nasci.*

Conditzionali passau: *emu a èssi nàsciu, iast a èssi nàsciu, iat a èssi nàsciu, emus a èssi nàscius, estis a èssi nàscius, iant a èssi nàscius.*

Imperativu presenti: *nasci, nàsciat, nasceus/nàsciaus, nascei, nàsciant.*

Participiu passau: *nàsciu.*

Gerúndiu: *nascendi.*

Bolli no arregulari (su verbu **balli** cun arréxini **ball-** fait sa coniugatzioni a sa própiu manera cun participiu passau **bàlliu**)

Indicativu presenti: *bolli, bolis, bolit, boleus, boleis, bolint.*

Indicativu imperfetu: *bolemu, boliast, boliat, bolemus, bolestis, boliant.*

Indicativu passau: *apu bófiu, as bófiu, at bófiu, eus bófiu, eis bófiu, ant bófiu.*

Indicativu prus che passau: *emu bófiu, iast bófiu, iat bófiu, emus bófiu, estis bófiu, iant bófiu.*

Indicativu benidori: *apu a bolli, as a bolli, at a bolli, eus a bolli, eis a bolli, ant a bolli.*

Congiuntivu presenti: *bolla, bollast, bollat, bollaust, bollais, bollant.*

Congiuntivu passau: *apa bófiu, iast bófiu, iat bófiu, apaus bófiu, apais bófiu, apant bófiu.*

Conditzionali presenti: *emu a bolli, iast a bolli, iat a bolli, emus a bolli, estis a bolli, iant a bolli.*

Conditzionali passau: *emu a èssi bófiu, iast a èssi bófiu, iat a èssi bófiu, emus a èssi bófiu, estis a èssi bófiu, iant a èssi bófiu.*

Indicativu benidori: *apu a capi, as a capi, at a capi, eus a capi, eis a capi, ant a capi.*

Congiuntivu presenti: *capa, capast, capat, capaus, capais, capant.*

Congiuntivu passau: *sia càpiu, siast càpiu, siat càpiu, siaus càpius, siais càpius, siant càpius.*

Condizionali presenti: *emu a capi, iast a capi, iat a capi, emus a capi, estis a capi, iant a capi.*

Condizionali passau: *emu a èssi càpiu, iast a èssi càpiu, iat a èssi càpiu, emus a èssi càpius, estis a èssi càpius, iant a èssi càpius.*

Participiu passau: *càpiu.*

Gerúndiu: *capendi.*

Nasci

Indicativu presenti: *nàsciu, nascis, nascit, nasceus, nasceis, nascint.*

Indicativu imperfetu: *nascemu, nasciast, nasciat, nascemus, nascestis, nasciant.*

Indicativu passau: *seu nàsciu, ses nàsciu, est nàsciu, seus nàscius, seis nàscius, funt nàscius.*

Indicativu prus che passau: *femu nàsciu, fiast nàsciu, fiat nàsciu, femus nàscius, festis nàscius, fiant nàscius.*

Indicativu benidori: *apu a nasci, as a nasci, at a nasci, eus a nasci, eis a nasci, ant a nasci.*

Congiuntivu presenti: *nàscia, nàsciaast, nàsciat, nasciaus, nasciais, nàsciant.*

Congiuntivu passau: *sia nàsciu, siast nàsciu, siat nàsciu, siaus nàscius, siais nàscius, siant nàscius.*

Condizionali presenti: *emu a nasci, iast a nasci, iat a nasci, emus a nasci, estis a nasci, iant a nasci.*

Condizionali passau: *emu a èssi nàsciu, iast a èssi nàsciu, iat a èssi nàsciu, emus a èssi nàscius, estis a èssi nàscius, iant a èssi nàscius.*

Imperativu presenti: *nasci, nàsciat, nasceus/nasciaus, nascei, nàsciant.*

Participiu passau: *nàsciu.*

Gerúndiu: *nascendi.*

Bolli irregolare (il verbo **balli** con radice **ball-** si coniuga allo stesso modo con participio passato **bàlliu**)

Indicativu presenti: *bolliu, bolis, bolit, boleus, boleis, bolint.*

Indicativu imperfetu: *bolemu, boliast, boliat, bolemus, bolestis, boliant.*

Indicativu passau: *apu bófiu, as bófiu, at bófiu, eus bófiu, eis bófiu, ant bófiu.*

Indicativu prus che passau: *emu bófiu, iast bófiu, iat bófiu, emus bófiu, estis bófiu, iant bófiu.*

Indicativu benidori: *apu a bolli, as a bolli, at a bolli, eus a bolli, eis a bolli, ant a bolli.*

Congiuntivu presenti: *bolla, bollast, bollat, bollaust, bollais, bollant.*

Congiuntivu passau: *apa bófiu, iast bófiu, iat bófiu, apaus bófiu, apais bófiu, apant bófiu.*

Condizionali presenti: *emu a bolli, iast a bolli, iat a bolli, emus a bolli, estis a bolli, iant a bolli.*

Condizionali passau: *emu a èssi bófiu, iast a èssi bófiu, iat a èssi bófiu, emus a èssi bófiu, estis a èssi bófiu, iant a èssi bófiu.*

Participiu passau: *bóflu*.

Gerúndiu: *bollendi* (mellus a ddu scriri cun *-ll-* po no ddu cunfundi cun su gerúndiu de *bolai*) .

Benni no arregulari (su verbu *ponni* cun arréxini *pon-* chi pigat sa *-g-* velari etotu *pongu*, fait sa coniugatzioni aguali cun participiu passau *postu*)

Indicativu presenti: *bengu, benis, benit, beneus, beneis, benint*.

Indicativu imperfetu: *benemu, benias, beniat, benemus, benestis, beniant*.

Indicativu passau: *seu beniu, ses beniu, est beniu, seus benius, seis benius, funt benius*.

Indicativu prus che passau: *femu beniu, fiast beniu, fiat beniu, femus benius, festis benius, fiant benius*.

Indicativu benidori: *apu a benni, as a benni, at a benni, eus a benni, eis a benni, ant a benni*.

Congiuntivu presenti: *benga, bengast, bengat, bengaus, bengais, bengant*.

Congiuntivu passau: *sia beniu, siast beniu, siat beniu, siaus benius, siais benius, siant benius*.

Conditzionali presenti: *emu a benni, iast a benni, iat a benni, emus a benni, estis a benni, iant a benni*.

Conditzionali passau: *emu a èssi beniu, iast a èssi beniu, iat a èssi beniu, emus a èssi benius, estis a èssi benius, iant a èssi benius*.

Imperativu presenti: *beni, bengat, beneus/bengaus, benei, bengant*.

Participiu passau: *beniu/bénniu*.

Gerúndiu: *benendi*.

Cumbati

Indicativu presenti: *cumbatu, cumbatis, cumbatit, cumbateus, cumbateis, cumbatint*.

Indicativu imperfetu: *cumbatemu, cumbatiast, cumbatiat, cumbatemus, cumbatestis, cumbatiant*.

Indicativu passau: *apu cumbàtiu, as cumbàtiu, at cumbàtiu, eus cumbàtiu, eis cumbàtiu, ant cumbàtiu*.

Indicativu prus che passau: *emu cumbàtiu, iast cumbàtiu, iat cumbàtiu, emus cumbàtiu, estis cumbàtiu, iant cumbàtiu*.

Indicativu benidori: *apu a cumbati, as a cumbati, at a cumbati, eus a cumbati, eis a cumbati, ant a cumbati*.

Congiuntivu presenti: *cumbata, cumbatast, cumbatat, cumbataus, cumbatais, cumbatant*.

Congiuntivu passau: *apa cumbàtiu, apast cumbàtiu, apat cumbàtiu, apaus cumbàtiu, apais cumbàtiu, apant cumbàtiu*.

Conditzionali presenti: *emu a cumbati, iast a cumbati, iat a cumbati, emus a cumbati, estis a cumbati, iant a cumbati*.

Conditzionali passau: *emu a èssi cumbàtiu, iast a èssi cumbàtiu, iat a èssi cumbàtiu, emus a èssi cumbàtiu, estis a èssi cumbàtiu, iant a èssi cumbàtiu*.

Imperativu presenti: *cumbati, cumbatat, cumbateus/cumbataus, cumbatei, cumbatant*.

Participiu passau: *cumbàtiu*.

Gerúndiu: *cumbatendi*.

Participiu passau: *bófu*.

Gerúndiu: *bollendi* (mellus a ddu scriri cun *-ll-* po no ddu cunfundi cun su gerúndiu de *bolai*) .

Benni irregolare (il verbo *ponni* con radice *pon-* che prende anche la *-g-* velare *pongu*, si coniuga allo stesso modo con participio passato *postu*)

Indicativu presenti: *bengu, benis, benit, beneus, beneis, benint*.

Indicativu imperfetu: *benemu, benias, beniat, benemus, benestis, beniant*.

Indicativu passau: *seu beniu, ses beniu, est beniu, seus benius, seis benius, funt benius*.

Indicativu prus che passau: *femu beniu, fiast beniu, fiat beniu, femus benius, festis benius, fiant benius*.

Indicativu benidori: *apu a benni, as a benni, at a benni, eus a benni, eis a benni, ant a benni*.

Congiuntivu presenti: *benga, bengast, bengat, bengaus, bengais, bengant*.

Congiuntivu passau: *sia beniu, siast beniu, siat beniu, siaus benius, siais benius, siant benius*.

Condizionali presenti: *emu a benni, iast a benni, iat a benni, emus a benni, estis a benni, iant a benni*.

Condizionali passau: *emu a èssi beniu, iast a èssi beniu, iat a èssi beniu, emus a èssi benius, estis a èssi benius, iant a èssi benius*.

Imperativu presenti: *beni, bengat, beneus/bengaus, benei, bengant*.

Participiu passau: *beniu/bénniu*.

Gerúndiu: *benendi*.

Cumbati

Indicativu presenti: *cumbatu, cumbatis, cumbatit, cumbateus, cumbateis, cumbatint*.

Indicativu imperfetu: *cumbatemu, cumbatiast, cumbatiat, cumbatemus, cumbatestis, cumbatiant*.

Indicativu passau: *apu cumbàtiu, as cumbàtiu, at cumbàtiu, eus cumbàtiu, eis cumbàtiu, ant cumbàtiu*.

Indicativu prus che passau: *emu cumbàtiu, iast cumbàtiu, iat cumbàtiu, emus cumbàtiu, estis cumbàtiu, iant cumbàtiu*.

Indicativu benidori: *apu a cumbati, as a cumbati, at a cumbati, eus a cumbati, eis a cumbati, ant a cumbati*.

Congiuntivu presenti: *cumbata, cumbatast, cumbatat, cumbataus, cumbatais, cumbatant*.

Congiuntivu passau: *apa cumbàtiu, apast cumbàtiu, apat cumbàtiu, apaus cumbàtiu, apais cumbàtiu, apant cumbàtiu*.

Condizionali presenti: *emu a cumbati, iast a cumbati, iat a cumbati, emus a cumbati, estis a cumbati, iant a cumbati*.

Condizionali passau: *emu a èssi cumbàtiu, iast a èssi cumbàtiu, iat a èssi cumbàtiu, emus a èssi cumbàtiu, estis a èssi cumbàtiu, iant a èssi cumbàtiu*.

Imperativu presenti: *cumbati, cumbatat, cumbateus/cumbataus, cumbatei, cumbatant*.

Participiu passau: *cumbàtiu*.

Gerúndiu: *cumbatendi*.

Arrechedi (*sutzedi, cuntzedi...*)**Indicativu presenti:** *arrechedu, arrechedis, arrechedit, arrechedeus, arrechedeis, arrechedint.***Indicativu imperfetu:** *arrechedemu, arrechediast, arrechediat, arrechedemus, arrechedestis, arrechediant.***Indicativu passau:** *apu arrechédiu, as arrechédiu, at arrechédiu, eus arrechédiu, eis arrechédiu, ant arrechédiu.***Indicativu prus che passau:** *emu arrechédiu, iast arrechédiu, iat arrechédiu, emus arrechédiu, estis arrechédiu, iant arrechédiu.***Indicativu benidori:** *apu a arrechedi, as a arrechedi, at a arrechedi, eus a arrechedi, eis a arrechedi, ant a arrechedi.***Congiuntivu presenti:** *arrecheda, arrechedast, arrechedat, arrechedaus, arrechedais, arrechedant.***Congiuntivu passau:** *apa arrechédiu, apast arrechédiu, apat arrechédiu, apaus arrechédiu, apais arrechédiu, apant arrechédiu.***Condizionali presenti:** *emu a arrechedi, iast a arrechedi, iat a arrechedi, emus a arrechedi, estis a arrechedi, iant a arrechedi.***Condizionali passau:** *emu a èssi arrechédiu, iast a èssi arrechédiu, iat a èssi arrechédiu, emus a èssi arrechédiu, estis a èssi arrechédiu, iant a èssi arrechédiu.***Participiu passau:** *arrechédiu.***Gerúndiu:** *arrechedendi.***Tremi****Indicativu presenti:** *tremu, tremis, tremìt, tremeus, tremeis, tremint.***Indicativu imperfetu:** *trememu, tremiast, tremiat, trememus, tremestis, tremiant.***Indicativu passau:** *seu trémiu, ses trémiu, est trémiu, seus trémius, seis trémius, funt trémius.***Indicativu prus che passau:** *femu trémiu, fiast trémiu, fiat trémiu, femus trémius, festis trémius, fiant trémius.***Indicativu benidori:** *apu a tremi, as a tremi, at a tremi, eus a tremi, eis a tremi, ant a tremi.***Congiuntivu presenti:** *trema, tremast, tremat, tremaus, tremais, tremant.***Congiuntivu passau:** *sia trémiu, siast trémiu, siat trémiu, siaus trémius, siais trémius, siant trémius.***Condizionali presenti:** *emu a tremi, iast a tremi, iat a tremi, emus a tremi, estis a tremi, iant a tremi.***Condizionali passau:** *emu a èssi trémiu, iast a èssi trémiu, iat a èssi trémiu, emus a èssi trémius, estis a èssi trémius, iant a èssi trémius.***Imperativu presenti:** *tremi, tremat, tremeus/tremaus, tremei, tremant.***Participiu passau:** *trémiu.***Gerúndiu:** *tremendi.*

Arrechedi (*sutzedi, cuntzedi...*)

Indicativu presenti: *arrechedu, arrechedis, arrechedit, arrechedeus, arrechedeis, arrechedint.*

Indicativu imperfetu: *arrechedemu, arrechediast, arrechediat, arrechedemus, arrechedestis, arrechediant.*

Indicativu passau: *apu arrechédiu, as arrechédiu, at arrechédiu, eus arrechédiu, eis arrechédiu, ant arrechédiu.*

Indicativu prus che passau: *emu arrechédiu, iast arrechédiu, iat arrechédiu, emus arrechédiu, estis arrechédiu, iant arrechédiu.*

Indicativu benidori: *apu a arrechedi, as a arrechedi, at a arrechedi, eus a arrechedi, eis a arrechedi, ant a arrechedi.*

Congiuntivu presenti: *arrecheda, arrechedast, arrechedat, arrechedaus, arrechedais, arrechedant.*

Congiuntivu passau: *apa arrechédiu, apast arrechédiu, apat arrechédiu, apaus arrechédiu, apais arrechédiu, apant arrechédiu.*

Condizionali presenti: *emu a arrechedi, iast a arrechedi, iat a arrechedi, emus a arrechedi, estis a arrechedi, iant a arrechedi.*

Condizionali passau: *emu a èssi arrechédiu, iast a èssi arrechédiu, iat a èssi arrechédiu, emus a èssi arrechédiu, estis a èssi arrechédiu, iant a èssi arrechédiu.*

Participiu passau: *arrechédiu.*

Gerúndiu: *arrechedendi.*

Tremi

Indicativu presenti: *tremu, tremis, tremìt, tremeus, tremeis, tremint.*

Indicativu imperfetu: *trememu, tremiast, tremiat, trememus, tremestis, tremiant.*

Indicativu passau: *seu trémiu, ses trémiu, est trémiu, seus trémius, seis trémius, funt trémius.*

Indicativu prus che passau: *femu trémiu, fiast trémiu, fiat trémiu, femus trémius, festis trémius, fiant trémius.*

Indicativu benidori: *apu a tremi, as a tremi, at a tremi, eus a tremi, eis a tremi, ant a tremi.*

Congiuntivu presenti: *trema, tremast, tremat, tremaus, tremais, tremant.*

Congiuntivu passau: *sia trémiu, siast trémiu, siat trémiu, siaus trémius, siais trémius, siant trémius.*

Condizionali presenti: *emu a tremi, iast a tremi, iat a tremi, emus a tremi, estis a tremi, iant a tremi.*

Condizionali passau: *emu a èssi trémiu, iast a èssi trémiu, iat a èssi trémiu, emus a èssi trémius, estis a èssi trémius, iant a èssi trémius.*

Imperativu presenti: *tremi, tremat, tremeus/tremaus, tremei, tremant.*

Participiu passau: *trémiu.*

Gerúndiu: *tremendi.*

Depi (In su verbu *perdi* su participiu passau bessit *pérdiu* e aici totu is verbus in *-erdi*)

Indicativu presenti: *depu, depis, depit, depeus, depeis, depint.*

Indicativu imperfetu: *depemu, depiast, depiat, depemus, depestis, depiant.*

Indicativu passau: *apu dépiu, as dépiu, at dépiu, eus dépiu, eis dépiu, ant dépiu.*

Indicativu prus che passau: *emu dépiu, iast dépiu, iat dépiu, emus dépiu, estis dépiu, iant dépiu.*

Indicativu benidori: *apu a depi, as a depi, at a depi, eus a depi, eis a depi, ant a depi.*

Congiuntivu presenti: *depa, depast, depat, depaus, depais, depant.*

Congiuntivu passau: *apa dépiu, apast dépiu, apat dépiu, apaus dépiu, apais dépiu, apant dépiu.*

Conditzionali presenti: *emu a depi, iast a depi, iat a depi, emus a depi, estis a depi, iant a depi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi dépiu, iast a èssi dépiu, iat a èssi dépiu, emus a èssi dépiu, estis a èssi dépiu, iant a èssi dépiu.*

Imperativu presenti: *depi, depat, depeus/depau, depei, depant.*

Participiu passau: *dépiu.*

Gerúndiu: *dependi.*

Minesci (*incresci, cresci, obresci, arrennesci, pudeschi, scareschi*)

Indicativu presenti: *minèsciu, mineschi, minescit, minesceus, minesceis, minescent.*

Indicativu imperfetu: *minescemu, minesciast, minesciat, minescemus, minescetis, minesciant.*

Indicativu passau: *apu minèsciu, as minèsciu, at minèsciu, eus minèsciu, eis minèsciu, ant minèsciu.*

Indicativu prus che passau: *emu minèsciu, iast minèsciu, iat minèsciu, emus minèsciu, estis minèsciu, iant minèsciu.*

Indicativu benidori: *apu a mineschi, as a mineschi, at a mineschi, eus a mineschi, eis a mineschi, ant a mineschi.*

Congiuntivu presenti: *minèscia, minèsciast, minèsciat, minesciaus, minesciais, minèsciant.*

Congiuntivu passau: *apa minèsciu, apast minèsciu, apat minèsciu, apaus minèsciu, apais minèsciu, apant minèsciu.*

Conditzionali presenti: *emu a mineschi, iast a mineschi, iat a mineschi, emus a mineschi, estis a mineschi, iant a mineschi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi minèsciu, iast a èssi minèsciu, iat a èssi minèsciu, emus a èssi minèsciu, estis a èssi minèsciu, iant a èssi minèsciu.*

Participiu passau: *minèsciu.*

Gerúndiu: *minescendi.*

Aggradessi (*sparaessi, acuntessi, cumpadessi, tessi*)

Indicativu presenti: *aggradessu, aggradessis, aggradessit, aggradesseus, aggradesseis, aggradessint.*

Indicativu imperfetu: *aggradessemu, aggradessiast, aggradessiat, aggradessemus, aggradessestis, aggradessiant.*

Indicativu passau: *apu aggradéssiu, as aggradéssiu, at aggradéssiu, eus aggradéssiu, eis aggradéssiu, ant aggradéssiu.*

Indicativu prus che passau: *emu aggradéssiu, iast aggradéssiu, iat aggradéssiu, emus aggradéssiu, estis aggradéssiu, iant aggradéssiu.*

Depi (Nel verbo *perdi* il participio passato è *pérdu* e così tutti i verbi in *-erdi*)

Indicativu presenti: *depu, depis, depit, depeus, depeis, depint.*

Indicativu imperfetu: *depemu, depiast, depiat, depemus, depestis, depiant.*

Indicativu passau: *apu dépiu, as dépiu, at dépiu, eus dépiu, eis dépiu, ant dépiu.*

Indicativu prus che passau: *emu dépiu, iast dépiu, iat dépiu, emus dépiu, estis dépiu, iant dépiu.*

Indicativu benidori: *apu a depi, as a depi, at a depi, eus a depi, eis a depi, ant a depi.*

Congiuntivu presenti: *depa, depast, depat, depaus, depais, depant.*

Congiuntivu passau: *apa dépiu, apast dépiu, apat dépiu, apaus dépiu, apais dépiu, apant dépiu.*

Condizionali presenti: *emu a depi, iast a depi, iat a depi, emus a depi, estis a depi, iant a depi.*

Condizionali passau: *emu a èssi dépiu, iast a èssi dépiu, iat a èssi dépiu, emus a èssi dépiu, estis a èssi dépiu, iant a èssi dépiu.*

Imperativu presenti: *depi, depat, depeus/depau, depei, depant.*

Participiu passau: *dépiu.*

Gerúndiu: *dependi.*

Minesci (*incresci, cresci, obresci, arrennesci, pudeschi, scareschi*)

Indicativu presenti: *minèsciu, mineschi, minescit, minesceus, minesceis, minescent.*

Indicativu imperfetu: *minescemu, minesciast, minesciat, minescemus, minescetis, minesciant.*

Indicativu passau: *apu minèsciu, as minèsciu, at minèsciu, eus minèsciu, eis minèsciu, ant minèsciu.*

Indicativu prus che passau: *emu minèsciu, iast minèsciu, iat minèsciu, emus minèsciu, estis minèsciu, iant minèsciu.*

Indicativu benidori: *apu a mineschi, as a mineschi, at a mineschi, eus a mineschi, eis a mineschi, ant a mineschi.*

Congiuntivu presenti: *minèscia, minèsciast, minèsciat, minesciaus, minesciais, minèsciant.*

Congiuntivu passau: *apa minèsciu, apast minèsciu, apat minèsciu, apaus minèsciu, apais minèsciu, apant minèsciu.*

Condizionali presenti: *emu a mineschi, iast a mineschi, iat a mineschi, emus a mineschi, estis a mineschi, iant a mineschi.*

Condizionali passau: *emu a èssi minèsciu, iast a èssi minèsciu, iat a èssi minèsciu, emus a èssi minèsciu, estis a èssi minèsciu, iant a èssi minèsciu.*

Participiu passau: *minèsciu.*

Gerúndiu: *minescendi.*

Aggradessi (*sparaessi, acuntessi, cumpadessi, tessi*)

Indicativu presenti: *aggradessu, aggradessis, aggradessit, aggradesseus, aggradesseis, aggradessint.*

Indicativu imperfetu: *aggradessemu, aggradesiast, aggradesiat, aggradessemus, aggradessestis, aggradesiant.*

Indicativu passau: *apu aggradéssiu, as aggradéssiu, at aggradéssiu, eus aggradéssiu, eis aggradéssiu, ant aggradéssiu.*

Indicativu prus che passau: *emu aggradéssiu, iast aggradéssiu, iat aggradéssiu, emus aggradéssiu, estis aggradéssiu, iant aggradéssiu.*

Indicativu benidori: *apu a aggradessi, as a aggradessi, at a aggradessi, eus a aggradessi, eis a aggradessi, ant a aggradessi.*

Congiuntivu presenti: *aggradessa, aggradessast, aggradessat, aggradessaus, aggradessais, aggradessant.*

Congiuntivu passau: *apa aggradéssiu, apast aggradéssiu, apat aggradéssiu, apaus aggradéssiu, apais aggradéssiu, apant aggradéssiu.*

Condizionali presenti: *emu a aggradessi, iast a aggradessi, iat a aggradessi, emus a aggradessi, estis a aggradessi, iant a aggradessi.*

Condizionali passau: *emu a èssi aggradéssiu, iast a èssi aggradéssiu, iat a èssi aggradéssiu, emus a èssi aggradéssiu, estis a èssi aggradéssiu, iant a èssi aggradéssiu.*

Participiu passau: *aggradéssiu.*

Gerúndiu: *aggradessendi.*

Ligi (currigi, afrigi, eligi)

Indicativu presenti: *ligiu, ligis, ligit, ligeus, ligeis, ligint.*

Indicativu imperfetu: *ligemu, ligiast, ligiat, ligemus, ligestis, ligiant.*

Indicativu passau: *apu ligiu, as ligiu, at ligiu, eus ligiu, eis ligiu, ant ligiu.*

Indicativu prus che passau: *emu ligiu, iast ligiu, iat ligiu, emus ligiu, estis ligiu, iant ligiu.*

Indicativu benidori: *apu a ligi, as a ligi, at a ligi, eus a ligi, eis a ligi, ant a ligi.*

Congiuntivu presenti: *ligia, ligiast, ligiat, ligiaus, ligiais, ligiant.*

Congiuntivu passau: *apa ligiu, apast ligiu, apat ligiu, apaus ligiu, apais ligiu, apant ligiu.*

Condizionali presenti: *emu a ligi, iast a ligi, iat a ligi, emus a ligi, estis a ligi, iant a ligi.*

Condizionali passau: *emu a èssi ligiu, iast a èssi ligiu, iat a èssi ligiu, emus a èssi ligiu, estis a èssi ligiu, iant a èssi ligiu.*

Imperativu presenti: *ligi, ligiat, ligeus/ligiaus, ligei, ligiant.*

Participiu passau: *ligiu.*

Gerúndiu: *ligendi.*

Arresisti (esisti, insisti)

Indicativu presenti: *arresistu, arresistis, arresistit, arresisteus, arresisteis, arresistint.*

Indicativu imperfetu: *arresistemu, arresistias, arresistiat, arresistemus, arresistestis, arresistant.*

Indicativu passau: *apu arresístiu, as arresístiu, at arresístiu, eus arresístiu, eis arresístiu, ant arresístiu.*

Indicativu prus che passau: *emu arresístiu, iast arresístiu, iat arresístiu, emus arresístiu, estis arresístiu, iant arresístiu.*

Indicativu benidori: *apu a arresisti, as a arresisti, at a arresisti, eus a arresisti, eis a arresisti, ant a arresisti.*

Congiuntivu presenti: *arresista, arresistast, arresistat, arresistaus, arresistaus, arresistant.*

Congiuntivu passau: *apa arresístiu, apast arresístiu, apat arresístiu, apaus arresístiu, apais arresístiu, apant arresístiu.*

Condizionali presenti: *emu a arresisti, iast a arresisti, iat a arresisti, emus a arresisti, estis a arresisti, iant a arresisti.*

Indicativu benidori: *apu a aggradessi, as a aggradessi, at a aggradessi, eus a aggradessi, eis a aggradessi, ant a aggradessi.*

Congiuntivu presenti: *aggradessa, aggradessast, aggradessat, aggradessaus, aggradessais, aggradessant.*

Congiuntivu passau: *apa aggradéssiu, apast aggradéssiu, apat aggradéssiu, apaus aggradéssiu, apais aggradéssiu, apant aggradéssiu.*

Condizionali presenti: *emu a aggradessi, iast a aggradessi, iat a aggradessi, emus a aggradessi, estis a aggradessi, iant a aggradessi.*

Condizionali passau: *emu a èssi aggradéssiu, iast a èssi aggradéssiu, iat a èssi aggradéssiu, emus a èssi aggradéssiu, estis a èssi aggradéssiu, iant a èssi aggradéssiu.*

Participiu passau: *aggradéssiu.*

Gerúndiu: *aggradessendi.*

Ligi (currigi, afrigi, eligi)

Indicativu presenti: *ligiu, ligis, ligit, ligeus, ligeis, ligint.*

Indicativu imperfetu: *ligemu, ligiast, ligiat, ligemus, ligestis, ligiant.*

Indicativu passau: *apu ligiu, as ligiu, at ligiu, eus ligiu, eis ligiu, ant ligiu.*

Indicativu prus che passau: *emu ligiu, iast ligiu, iat ligiu, emus ligiu, estis ligiu, iant ligiu.*

Indicativu benidori: *apu a ligi, as a ligi, at a ligi, eus a ligi, eis a ligi, ant a ligi.*

Congiuntivu presenti: *ligia, ligiast, ligiat, ligiaus, ligiais, ligiant.*

Congiuntivu passau: *apa ligiu, apast ligiu, apat ligiu, apaus ligiu, apais ligiu, apant ligiu.*

Condizionali presenti: *emu a ligi, iast a ligi, iat a ligi, emus a ligi, estis a ligi, iant a ligi.*

Condizionali passau: *emu a èssi ligiu, iast a èssi ligiu, iat a èssi ligiu, emus a èssi ligiu, estis a èssi ligiu, iant a èssi ligiu.*

Imperativu presenti: *ligi, ligiat, ligeus/ligiaus, ligei, ligiant.*

Participiu passau: *ligiu.*

Gerúndiu: *ligendi.*

Arresisti (esisti, insisti)

Indicativu presenti: *arresistu, arresistis, arresistit, arresisteus, arresisteis, arresistint.*

Indicativu imperfetu: *arresistemu, arresistias, arresistiat, arresistemus, arresistestis, arresistant.*

Indicativu passau: *apu arresístiu, as arresístiu, at arresístiu, eus arresístiu, eis arresístiu, ant arresístiu.*

Indicativu prus che passau: *emu arresístiu, iast arresístiu, iat arresístiu, emus arresístiu, estis arresístiu, iant arresístiu.*

Indicativu benidori: *apu a arresisti, as a arresisti, at a arresisti, eus a arresisti, eis a arresisti, ant a arresisti.*

Congiuntivu presenti: *arresista, arresistast, arresistat, arresistaus, arresistaus, arresistant.*

Congiuntivu passau: *apa arresístiu, apast arresístiu, apat arresístiu, apaus arresístiu, apais arresístiu, apant arresístiu.*

Condizionali presenti: *emu a arresisti, iast a arresisti, iat a arresisti, emus a arresisti, estis a arresisti, iant a arresisti.*

Conditzionali passau: *emu a èssi arresístiu, iast a èssi arresístiu, iat a èssi arresístiu, emus a èssi arresístiu, estis a èssi arresístiu, iant a èssi arresístiu.*

Imperativu presenti: *arresisti, arresistat, arresisteus/arresistaus, arresistei, arresistant.*

Particípiu passau: *arresístiu.*

Gerúndiu: *arresistendi.*

Prumiti (*pirmiti, arripiti, trasmiti*)

Indicativu presenti: *prumitu, prumitis, prumitit, prumiteus, prumiteis, prumitint.*

Indicativu imperfetu: *prumitemu, prumitiast, prumitiat, prumitemus, prumitestis, prumitiant.*

Indicativu passau: *apu prumítu, as prumítu, at prumítu, eus prumítu, eis prumítu, ant prumítu.*

Indicativu prus che passau: *emu prumítu, iast prumítu, iat prumítu, emus prumítu, estis prumítu, iant prumítu.*

Indicativu benidori: *apu a prumiti, as a prumiti, at a prumiti, eus a prumiti, eis a prumiti, ant a prumiti.*

Congiuntivu presenti: *prumita, prumitast, prumitat, prumitaus, prumitaus, prumitantis, prumitantis.*

Congiuntivu passau: *apa prumítu, apast prumítu, apat prumítu, apaus prumítu, apais prumítu, apant prumítu.*

Conditzionali presenti: *emu a prumiti, iast a prumiti, iat a prumiti, emus a prumiti, estis a prumiti, iant a prumiti.*

Conditzionali passau: *emu a èssi prumítu, iast a èssi prumítu, iat a èssi prumítu, emus a èssi prumítu, estis a èssi prumítu, iant a èssi prumítu.*

Imperativu presenti: *prumiti, prumitat, prumiteus/prumitaus, prumitei, prumitantis.*

Particípiu passau: *prumítu.*

Gerúndiu: *prumitendi.*

Bivi

Indicativu presenti: *bivu, bivis, bivit, biveus, biveis, bivint.*

Indicativu imperfetu: *bivemu, bivias, biviat, bivemus, bivestis, biviant.*

Indicativu passau: *apu bíviu, as bíviu, at bíviu, eus bíviu, eis bíviu, ant bíviu.*

Indicativu prus che passau: *emu bíviu, iast bíviu, iat bíviu, emus bíviu, estis bíviu, iant bíviu.*

Indicativu benidori: *apu a bivi, as a bivi, at a bivi, eus a bivi, eis a bivi, ant a bivi.*

Congiuntivu presenti: *biva, bivast, bivast, bivaus, bivaus, bivantis, bivantis.*

Congiuntivu passau: *apa bíviu, apast bíviu, apat bíviu, apaus bíviu, apais bíviu, apant bíviu.*

Conditzionali presenti: *emu a bivi, iast a bivi, iat a bivi, emus a bivi, estis a bivi, iant a bivi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi bíviu, iast a èssi bíviu, iat a èssi bíviu, emus a èssi bíviu, estis a èssi bíviu, iant a èssi bíviu.*

Imperativu presenti: *bivi, bivast, biveus/bivaus, bivei, bivantis.*

Particípiu passau: *bíviu.*

Gerúndiu: *bivendi.*

Condizionali passau: *emu a èssi arresístiu, iast a èssi arresístiu, iat a èssi arresístiu, emus a èssi arresístiu, estis a èssi arresístiu, iant a èssi arresístiu.*

Imperativu presenti: *arresisti, arresistat, arresisteus/arresistaus, arresistei, arresistant.*

Participiu passau: *arresístiu.*

Gerúndiu: *arresistendi.*

Prumiti (*pirmiti, arripiti, trasmiti*)

Indicativu presenti: *prumitu, prumitis, prumitit, prumiteus, prumiteis, prumitint.*

Indicativu imperfetu: *prumitemu, prumitiast, prumitiat, prumitemus, prumitestis, prumitiant.*

Indicativu passau: *apu prumítu, as prumítu, at prumítu, eus prumítu, eis prumítu, ant prumítu.*

Indicativu prus che passau: *emu prumítu, iast prumítu, iat prumítu, emus prumítu, estis prumítu, iant prumítu.*

Indicativu benidori: *apu a prumiti, as a prumiti, at a prumiti, eus a prumiti, eis a prumiti, ant a prumiti.*

Congiuntivu presenti: *prumita, prumitast, prumitat, prumitaus, prumitaus, prumitantis, prumitantis.*

Congiuntivu passau: *apa prumítu, apast prumítu, apat prumítu, apaus prumítu, apais prumítu, apant prumítu.*

Condizionali presenti: *emu a prumiti, iast a prumiti, iat a prumiti, emus a prumiti, estis a prumiti, iant a prumiti.*

Condizionali passau: *emu a èssi prumítu, iast a èssi prumítu, iat a èssi prumítu, emus a èssi prumítu, estis a èssi prumítu, iant a èssi prumítu.*

Imperativu presenti: *prumiti, prumitat, prumiteus/prumitaus, prumitei, prumitantis.*

Participiu passau: *prumítu.*

Gerúndiu: *prumitendi.*

Bivi

Indicativu presenti: *bivu, bivi, bivit, biveus, biveis, bivint.*

Indicativu imperfetu: *bivemu, bivias, biviat, bivemus, bivestis, biviant.*

Indicativu passau: *apu bíviu, as bíviu, at bíviu, eus bíviu, eis bíviu, ant bíviu.*

Indicativu prus che passau: *emu bíviu, iast bíviu, iat bíviu, emus bíviu, estis bíviu, iant bíviu.*

Indicativu benidori: *apu a bivi, as a bivi, at a bivi, eus a bivi, eis a bivi, ant a bivi.*

Congiuntivu presenti: *biva, bivast, bivat, bivaus, bivaus, bivantis, bivantis.*

Congiuntivu passau: *apa bíviu, apast bíviu, apat bíviu, apaus bíviu, apais bíviu, apant bíviu.*

Condizionali presenti: *emu a bivi, iast a bivi, iat a bivi, emus a bivi, estis a bivi, iant a bivi.*

Condizionali passau: *emu a èssi bíviu, iast a èssi bíviu, iat a èssi bíviu, emus a èssi bíviu, estis a èssi bíviu, iant a èssi bíviu.*

Imperativu presenti: *bivi, bivat, biveus/bivaus, bivei, bivantis.*

Participiu passau: *bíviu.*

Gerúndiu: *bivendi.*

Lompi

Indicativu presenti: *lompū, lompiis, lompit, lompeus, lompeis, lompiint.*

Indicativu imperfetu: *lompemu, lompiast, lompiat, lompemus, lompestis, lompiant.*

Indicativu passau: *seu lómpiu, ses lómpiu, est lómpiu, seus lómpius, seis lómpius, funt lómpius.*

Indicativu prus che passau: *femu lómpiu, fiast lómpiu, fiat lómpiu, femus lómpius, festis lómpius, fiant lómpius.*

Indicativu benidori: *apu a lompi, as a lompi, at a lompi, eus a lompi, eis a lompi, ant a lompi.*

Congiuntivu presenti: *lompa, lompast, lompat, lompaus, lompais, lom pant.*

Congiuntivu passau: *sia lómpiu, siast lómpiu, siat lómpiu, siaus lómpius, siais lómpius, siant lómpius.*

Condizionali presenti: *emu a lompi, iast a lompi, iat a lompi, emus a lompi, estis a lompi, iant a lompi.*

Condizionali passau: *emu a èssi lómpiu, iast a èssi lómpiu, iat a èssi lómpiu, emus a èssi lómpius, estis a èssi lómpius, iant a èssi lómpius.*

Imperativu presenti: *lompi, lompat, lompeus/lompaus, lompei, lom pant.*

Participiu passau: *lómpiu.*

Gerúndiu: *lompendi.*

Connosci (arrosci p.p arrósciu, arreconnosci, disconnosci)

Indicativu presenti: *connòsciu, connoscis, connoscit, connosceus, connosceis, connoscint.*

Indicativu imperfetu: *connoscemu, connosciast, connosciat, connoscemus, connosceis, connosciant.*

Indicativu passau: *apu connotu, as connotu, at connotu, eus connotu, eis connotu, ant connotu.*

Indicativu prus che passau: *emu connotu, iast connotu, iat connotu, emus connotu, estis connotu, iant connotu.*

Indicativu benidori: *apu a connosci, as a connosci, at a connosci, eus a connosci, eis a connosci, ant a connosci.*

Congiuntivu presenti: *connòscia, connòsciast, connòsciat, connòsciaus, connòsciais, connòsciant.*

Congiuntivu passau: *apa connotu, apast connotu, apat connotu, apaus connotu, apais connotu, apant connotu.*

Condizionali presenti: *emu a connosci, iast a connosci, iat a connosci, emus a connosci, estis a connosci, iant a connosci.*

Condizionali passau: *emu a èssi connotu, iast a èssi connotu, iat a èssi connotu, emus a èssi connotu, estis a èssi connotu, iant a èssi connotu.*

Participiu passau: *connotu/connòsciu.*

Gerúndiu: *connoscendi.*

Movi (no trantz. seu móviu imoi de domu, trantz. apu móviu sa manu)

Indicativu presenti: *movu, movis, movit, moveus, moveis, movint.*

Indicativu imperfetu: *movemu, moviast, moviat, movemus, movestis, moviant.*

Indicativu passau: *apu móviu, as móviu, at móviu, eus móviu, eis móviu, ant móviu.*

Indicativu prus che passau: *emu móviu, iast móviu, iat móviu, emus móviu, estis móviu, iant móviu.*

Lompi

Indicativu presenti: *lompū, lompiś, lompiť, lompeus, lompeis, lompiť.*

Indicativu imperfetu: *lompemū, lompiast, lompiat, lompemus, lompestis, lompiant.*

Indicativu passau: *seu lómpiu, ses lómpiu, est lómpiu, seus lómpius, seis lómpius, funť lómpius.*

Indicativu prus che passau: *femu lómpiu, fiast lómpiu, fiat lómpiu, femus lómpius, festis lómpius, fiant lómpius.*

Indicativu benidori: *apu a lompi, as a lompi, at a lompi, eus a lompi, eis a lompi, ant a lompi.*

Congiuntivu presenti: *lompa, lompast, lompat, lompaus, lompais, lompat.*

Congiuntivu passau: *sia lómpiu, siast lómpiu, siat lómpiu, siaus lómpius, siais lómpius, siant lómpius.*

Condizionali presenti: *emu a lompi, iast a lompi, iat a lompi, emus a lompi, estis a lompi, iant a lompi.*

Condizionali passau: *emu a èssi lómpiu, iast a èssi lómpiu, iat a èssi lómpiu, emus a èssi lómpius, estis a èssi lómpius, iant a èssi lómpius.*

Imperativu presenti: *lompi, lompat, lompeus/lompaus, lompei, lompat.*

Participiu passau: *lómpiu.*

Gerúndiu: *lompendi.*

Connosci (arrosći p.p. *arrósciu, arreconnosci, disconnosci*)

Indicativu presenti: *connòsciu, connoscis, connoscit, connosceus, connosceis, connoscint.*

Indicativu imperfetu: *connoscemu, connosciast, connosciat, connoscemus, connoscestis, connosciant.*

Indicativu passau: *apu connotu, as connotu, at connotu, eus connotu, eis connotu, ant connotu.*

Indicativu prus che passau: *emu connotu, iast connotu, iat connotu, emus connotu, estis connotu, iant connotu.*

Indicativu benidori: *apu a connosci, as a connosci, at a connosci, eus a connosci, eis a connosci, ant a connosci.*

Congiuntivu presenti: *connòscia, connòsciast, connòsciat, connosciaus, connosciais, connòsciant.*

Congiuntivu passau: *apa connotu, apast connotu, apat connotu, apaus connotu, apais connotu, apant connotu.*

Condizionali presenti: *emu a connosci, iast a connosci, iat a connosci, emus a connosci, estis a connosci, iant a connosci.*

Condizionali passau: *emu a èssi connotu, iast a èssi connotu, iat a èssi connotu, emus a èssi connotu, estis a èssi connotu, iant a èssi connotu.*

Participiu passau: *connotu/connòsciu.*

Gerúndiu: *connoscendi.*

Movi (intrans. *seu móviu imoi de domu*, trans. *apu móviu sa manu*)

Indicativu presenti: *movu, movis, movit, moveus, moveis, movint.*

Indicativu imperfetu: *movemu, moviast, moviat, movemus, movestis, moviant.*

Indicativu passau: *apu móviu, as móviu, at móviu, eus móviu, eis móviu, ant móviu.*

Indicativu prus che passau: *emu móviu, iast móviu, iat móviu, emus móviu, estis móviu, iant móviu.*

Indicativu benidori: *apu a movi, as a movi, at a movi, eus a movi, eis a movi, ant a movi.*

Congiuntivu presenti: *mova, movast, movat, movaus, movais, movant.*

Congiuntivu passau: *apa móviu, apast móviu, apat móviu, apaus móviu, apais móviu, apant móviu.*

Conditzionali presenti: *emu a movi, iast a movi, iat a movi, emus a movi, estis a movi, iant a movi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi móviu, iast a èssi móviu, iat a èssi móviu, emus a èssi móviu, estis a èssi móviu, iant a èssi móviu.*

Imperativu presenti: *movi, movat, moveus/movaus, movei, movant.*

Participiu passau: *móviu.*

Gerúndiu: *movendi.*

Acudi (no trantz. *seu* acurtu/sono accorso, trantz. *apu* acurtu/ho fatto in tempo)

Indicativu presenti: *acudu, acudis, acudit, acudeus, acudeis, acudint.*

Indicativu imperfetu: *acudemu, acudias, acudiat, acudemus, acudestis, acudiant.*

Indicativu passau: *apu acurtu, as acurtu, at acurtu, eus acurtu, eis acurtu, ant acurtu.*

Indicativu prus che passau: *emu acurtu, iast acurtu, iat acurtu, emus acurtu, estis acurtu, iant acurtu.*

Indicativu benidori: *apu a acudi, as a acudi, at a acudi, eus a acudi, eis a acudi, ant a acudi.*

Congiuntivu presenti: *acuda, acudast, acudat, acudaus, acudais, acudant.*

Congiuntivu passau: *apa acurtu, apast acurtu, apat acurtu, apaus acurtu, apais acurtu, apant acurtu.*

Conditzionali presenti: *emu a acudi, iast a acudi, iat a acudi, emus a acudi, estis a acudi, iant a acudi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi acurtu, iast a èssi acurtu, iat a èssi acurtu, emus a èssi acurtu, estis a èssi acurtu, iant a èssi acurtu.*

Imperativu presenti: *acudi, acudat, acudeus/acudaus, acudei, acudant.*

Participiu passau: *acurtu/acúdiu.*

Gerúndiu: *acudendi.*

Scabbulli (no trantz. *mi ndi seu* scabbùllu/me la sono cavata, *mi son* liberato dall'impiccio, trantz. *no nd'ant* scabbùllu nudda/non hanno ottenuto niente. Pagu manigiau in Casteddu, in logu suu preferint *scrufi; indulli, mulli*)

Indicativu presenti: *scabbullu, scabbullis, scabbullit, scabbulleus, scabbulleis, scabbullint.*

Indicativu imperfetu: *scabbullemu, scabbullias, scabbulliat, scabbullemus, scabbullestis, scabbulliant.*

Indicativu passau: *apu scabbùllu, as scabbùllu, at scabbùllu, eus scabbùllu, eis scabbùllu, ant scabbùllu.*

Indicativu prus che passau: *emu scabbùllu, iast scabbùllu, iat scabbùllu, emus scabbùllu, estis scabbùllu, iant scabbùllu.*

Indicativu benidori: *apu a scabbulli, as a scabbulli, at a scabbulli, eus a scabbulli, eis a scabbulli, ant a scabbulli.*

Congiuntivu presenti: *scabbulla, scabbullast, scabbullat, scabbullaus, scabbullais, scabbullant.*

Congiuntivu passau: *apa scabbùllu, apast scabbùllu, apat scabbùllu, apaus scabbùllu, apais scabbùllu, apant scabbùllu.*

Conditzionali presenti: *emu a scabbulli, iast a scabbulli, iat a scabbulli, emus a scabbulli, estis a scabbulli, iant a scabbulli.*

Indicativu benidori: *apu a movi, as a movi, at a movi, eus a movi, eis a movi, ant a movi.*

Congiuntivu presenti: *mova, movast, movat, movaus, movais, movant.*

Congiuntivu passau: *apa móviu, apast móviu, apat móviu, apaus móviu, apais móviu, apant móviu.*

Conditzionali presenti: *emu a movi, iast a movi, iat a movi, emus a movi, estis a movi, iant a movi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi móviu, iast a èssi móviu, iat a èssi móviu, emus a èssi móviu, estis a èssi móviu, iant a èssi móviu.*

Imperativu presenti: *movi, movat, moveus/movaus, movei, movant.*

Participiu passau: *móviu.*

Gerúndiu: *movendi.*

Acudi (intrans. *seu* acurtu/sono accorso, trans. *apu* acurtu/ho fatto in tempo)

Indicativu presenti: *acudu, acudis, acudit, acudeus, acudeis, acudint.*

Indicativu imperfetu: *acudemu, acudias, acudiat, acudemus, acudestis, acudiant.*

Indicativu passau: *apu acurtu, as acurtu, at acurtu, eus acurtu, eis acurtu, ant acurtu.*

Indicativu prus che passau: *emu acurtu, iast acurtu, iat acurtu, emus acurtu, estis acurtu, iant acurtu.*

Indicativu benidori: *apu a acudi, as a acudi, at a acudi, eus a acudi, eis a acudi, ant a acudi.*

Congiuntivu presenti: *acuda, acudast, acudat, acudaus, acudais, acudant.*

Congiuntivu passau: *apa acurtu, apast acurtu, apat acurtu, apaus acurtu, apais acurtu, apant acurtu.*

Conditzionali presenti: *emu a acudi, iast a acudi, iat a acudi, emus a acudi, estis a acudi, iant a acudi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi acurtu, iast a èssi acurtu, iat a èssi acurtu, emus a èssi acurtu, estis a èssi acurtu, iant a èssi acurtu.*

Imperativu presenti: *acudi, acudat, acudeus/acudaus, acudei, acudant.*

Participiu passau: *acurtu/acùdiu.*

Gerúndiu: *acudendi.*

Scabbulli (intrans. *mi ndi seu* scabbùlli/me la sono cavata, *mi son* liberato dall'impiccio, trans. *no nd'ant* scabbùlli nudda/ non hanno ottenuto niente. Poco utilizzato a Cagliari, al suo posto si preferisce *scrufi*; *indulli*, *nulli*)

Indicativu presenti: *scabbullu, scabbullis, scabbullit, scabbulleus, scabbulleis, scabbullint.*

Indicativu imperfetu: *scabbullemu, scabbullias, scabbulliat, scabbullemus, scabbullestis, scabbulliant.*

Indicativu passau: *apu scabbùlli, as scabbùlli, at scabbùlli, eus scabbùlli, eis scabbùlli, ant scabbùlli.*

Indicativu prus che passau: *emu scabbùlli, iast scabbùlli, iat scabbùlli, emus scabbùlli, estis scabbùlli, iant scabbùlli.*

Indicativu benidori: *apu a scabbulli, as a scabbulli, at a scabbulli, eus a scabbulli, eis a scabbulli, ant a scabbulli.*

Congiuntivu presenti: *scabbulla, scabbullast, scabbullat, scabbullaus, scabbullais, scabbullant.*

Congiuntivu passau: *apa scabbùlli, apast scabbùlli, apat scabbùlli, apaus scabbùlli, apais scabbùlli, apant scabbùlli.*

Conditzionali presenti: *emu a scabbulli, iast a scabbulli, iat a scabbulli, emus a scabbulli, estis a scabbulli, iant a scabbulli.*

Conditzionali passau: *emu a èssi scabbùlliu, iast a èssi scabbùlliu, iat a èssi scabbùlliu, emus a èssi scabbùlliu, estis a èssi scabbùlliu, iant a èssi scabbùlliu.*

Imperativu presenti: *scabbulli, scabbullat, scabbulleus/scabbullaus, scabbullei, scabbullant.*

Particìpiu passau: *scabbùlliu.*

Gerúndiu: *scabbullendi.*

Sfundi (tundi p.p. túndiu)

Indicativu presenti: *sfundu, sfundis, sfundit, sfundeus, sfundeis, sfundint.*

Indicativu imperfetu: *sfundemu, sfundiast, sfundiat, sfundemus, sfundestis, sfundiant.*

Indicativu passau: *apu sfustu, as sfustu, at sfustu, eus sfustu, eis sfustu, ant sfustu.*

Indicativu prus che passau: *emu sfustu, iast sfustu, iat sfustu, emus sfustu, estis sfustu, iant sfustu.*

Indicativu benidori: *apu a sfundi, as a sfundi, at a sfundi, eus a sfundi, eis a sfundi, ant a sfundi.*

Congiuntivu presenti: *sfunda, sfundast, sfundat, sfundaus, sfundais, sfundant.*

Congiuntivu passau: *apa sfustu, apast sfustu, apat sfustu, apaus sfustu, apais sfustu, apant sfustu.*

Conditzionali presenti: *emu a sfundi, iast a sfundi, iat a sfundi, emus a sfundi, estis a sfundi, iant a sfundi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi sfustu, iast a èssi sfustu, iat a èssi sfustu, emus a èssi sfustu, estis a èssi sfustu, iant a èssi sfustu.*

Imperativu presenti: *sfundi, sfundat, sfundeus/sfundaus, sfundei, sfundant.*

Particìpiu passau: *sfustu.*

Gerúndiu: *sfundendi.*

Tradusi (Produci, introduci)

Indicativu presenti: *tradusu, tradusis, tradusit, traduseus, traduseis, tradusint.*

Indicativu imperfetu: *tradusemu, tradusiast, tradusiat, tradusemus, tradusestis, tradusiant.*

Indicativu passau: *apu tradúsiu, as tradúsiu, at tradúsiu, eus tradúsiu, eis tradúsiu, ant tradúsiu.*

Indicativu prus che passau: *emu tradúsiu, iast tradúsiu, iat tradúsiu, emus tradúsiu, estis tradúsiu, iant tradúsiu.*

Indicativu benidori: *apu a tradusi, as a tradusi, at a tradusi, eus a tradusi, eis a tradusi, ant a tradusi.*

Congiuntivu presenti: *tradusa, tradusast, tradusat, tradusaus, tradusais, tradusant.*

Congiuntivu passau: *apa tradúsiu, apast tradúsiu, apat tradúsiu, apaus tradúsiu, apais tradúsiu, apant tradúsiu.*

Conditzionali presenti: *emu a tradusi, iast a tradusi, iat a tradusi, emus a tradusi, estis a tradusi, iant a tradusi.*

Conditzionali passau: *emu a èssi tradúsiu, iast a èssi tradúsiu, iat a èssi tradúsiu, emus a èssi tradúsiu, estis a èssi tradúsiu, iant a èssi tradúsiu.*

Imperativu presenti: *tradusi, tradusat, traduseus/tradusaus, tradusei, tradusant.*

Particìpiu passau: *tradúsiu.*

Condizionali passau: *emu a èssi scabbùlliu, iast a èssi scabbùlliu, iat a èssi scabbùlliu, emus a èssi scabbùlliu, estis a èssi scabbùlliu, iant a èssi scabbùlliu.*

Imperativu presenti: *scabbulli, scabbullat, scabbulleus/scabbullaus, scabbullei, scabbullant.*

Participiu passau: *scabbùlliu.*

Gerúndiu: *scabbullendi.*

Sfundi (tundi p.p. túndiu)

Indicativu presenti: *sfundu, sfundis, sfundit, sfundeus, sfundeis, sfundint.*

Indicativu imperfetu: *sfundemu, sfundiast, sfundiat, sfundemus, sfundestis, sfundiant.*

Indicativu passau: *apu sfustu, as sfustu, at sfustu, eus sfustu, eis sfustu, ant sfustu.*

Indicativu prus che passau: *emu sfustu, iast sfustu, iat sfustu, emus sfustu, estis sfustu, iant sfustu.*

Indicativu benidori: *apu a sfundi, as a sfundi, at a sfundi, eus a sfundi, eis a sfundi, ant a sfundi.*

Congiuntivu presenti: *sfunda, sfundast, sfundat, sfundaus, sfundais, sfundant.*

Congiuntivu passau: *apa sfustu, apast sfustu, apat sfustu, apaus sfustu, apais sfustu, apant sfustu.*

Condizionali presenti: *emu a sfundi, iast a sfundi, iat a sfundi, emus a sfundi, estis a sfundi, iant a sfundi.*

Condizionali passau: *emu a èssi sfustu, iast a èssi sfustu, iat a èssi sfustu, emus a èssi sfustu, estis a èssi sfustu, iant a èssi sfustu.*

Imperativu presenti: *sfundi, sfundat, sfundeus/sfundaus, sfundei, sfundant.*

Participiu passau: *sfustu.*

Gerúndiu: *sfundendi.*

Tradusi (Produsi, introdusi)

Indicativu presenti: *tradusu, tradusis, tradusit, traduseus, traduseis, tradusint.*

Indicativu imperfetu: *tradusemu, tradusiast, tradusiat, tradusemus, tradusestis, tradusiant.*

Indicativu passau: *apu tradúsiu, as tradúsiu, at tradúsiu, eus tradúsiu, eis tradúsiu, ant tradúsiu.*

Indicativu prus che passau: *emu tradúsiu, iast tradúsiu, iat tradúsiu, emus tradúsiu, estis tradúsiu, iant tradúsiu.*

Indicativu benidori: *apu a tradusi, as a tradusi, at a tradusi, eus a tradusi, eis a tradusi, ant a tradusi.*

Congiuntivu presenti: *tradusa, tradusast, tradusat, tradusaus, tradusais, tradusant.*

Congiuntivu passau: *apa tradúsiu, apast tradúsiu, apat tradúsiu, apaus tradúsiu, apais tradúsiu, apant tradúsiu.*

Condizionali presenti: *emu a tradusi, iast a tradusi, iat a tradusi, emus a tradusi, estis a tradusi, iant a tradusi.*

Condizionali passau: *emu a èssi tradúsiu, iast a èssi tradúsiu, iat a èssi tradúsiu, emus a èssi tradúsiu, estis a èssi tradúsiu, iant a èssi tradúsiu.*

Imperativu presenti: *tradusi, tradusat, traduseus/tradusaus, tradusei, tradusant.*

Participiu passau: *tradúsiu.*

Gerúndiu: *tradusendi*.

Setzi. (trantz. *sa mama nci at sètziu sa filla in sa cadira*)

Indicativu presenti: *setzu, setzis, setzit, setzeus, setzeis, setzint*.

Indicativu imperfetu: *setzemu, setziast, setziat, setzemus, setzestis, setziant*.

Indicativu passau: *seu sètziu, ses sètziu, est sètziu, seus sètzius, seis sètzius, funt sètzius*.

Indicativu prus che passau: *femu sètziu, fiast sètziu, fiat sètziu, femus sètzius, festis sètzius, fiant sètzius*.

Indicativu benidori: *apu a setzi, as a setzi, at a setzi, eus a setzi, eis a setzi, ant a setzi*.

Congiuntivu presenti: *setza, setzast, setzat, setzaus, setzaus, setzant*.

Congiuntivu passau: *sia sètziu, siast sètziu, siat sètziu, siaus sètzius, siais sètzius, siant sètzius*.

Condizionali presenti: *emu a setzi, iast a setzi, iat a setzi, emus a setzi, estis a setzi, iant a setzi*.

Condizionali passau: *emu a èssi sètziu, iast a èssi sètziu, iat a èssi sètziu, emus a èssi sètzius, estis a èssi sètzius, iant a èssi sètzius*.

Imperativu presenti: *setzi, setzat, setzeus/setzaus, setzei, setzant*.

Participiu passau: *sètziu*.

Gerúndiu: *setzendi*.

Praxi (*spraxi* p.p. *spratu*, *strexu* p.p. *stréxiu*, *dispraxi* p.p. *dispràxiu*, *dexi* p.p. *déxiu*, *ciuexi* p.p. *ciuetu*, *beneixi* p.p. *beneitu*)

Indicativu presenti: *praxu, praxis, praxit, praxeus, praxeis, praxint*.

Indicativu imperfetu: *praxemu, praxiast, praxiat, praxemus, praxestis, praxiant*.

Indicativu passau: *seu pràxiu, ses pràxiu, est pràxiu, seus pràxius, seis pràxius, funt pràxius*.

Indicativu prus che passau: *femu pràxiu, fiast pràxiu, fiat pràxiu, femus pràxius, festis pràxius, fiant pràxius*.

Indicativu benidori: *apu a praxi, as a praxi, at a praxi, eus a praxi, eis a praxi, ant a praxi*.

Congiuntivu presenti: *praxa, praxast, praxat, praxaus, praxais, praxant*.

Congiuntivu passau: *sia pràxiu, siast pràxiu, siat pràxiu, siaus pràxius, siais pràxius, siant pràxius*.

Condizionali presenti: *emu a praxi, iast a praxi, iat a praxi, emus a praxi, estis a praxi, iant a praxi*.

Condizionali passau: *emu a èssi pràxiu, iast a èssi pràxiu, iat a èssi pràxiu, emus a èssi pràxius, estis a èssi pràxius, iant a èssi pràxius*.

Participiu passau: *pràxiu*.

Gerúndiu: *praxendi*.

Curri no arregulari (*ferri/deu fèrgiu*/p.p. *fertu*, *parri/deu pàrgiu*/p.p. *partu*, *oberri/deu obèrgiu*/p.p. *obertu*, *morri/deu mòrgiu*/p.p. *mortu*, *scoberri/deu scobèrgiu*/p.p. *scobertu*, *coberri/deu cobèrgiu*/p.p. *cobertu*, *aporri/deu apòrgiu*/p.p. *aportu*)
(no trantz. *seu curtu fintzas a innoi*, ho *corso fino a qui*, trantz. *apu curtu su pipiu fintzas a innoi*, ho *rincorso il bambino fino a qui*)

Gerúndiu: *tradusendi*.

Setzi. (trans. *sa mama nci at sétziu sa filla in sa cadira*)

Indicativu presenti: *setzu, setzis, setzit, setzeus, setzeis, setzint*.

Indicativu imperfetu: *setzemu, setziast, setziat, setzemus, setzestis, setziant*.

Indicativu passau: *seu sétziu, ses sétziu, est sétziu, seus sétzius, seis sétzius, funt sétzius*.

Indicativu prus che passau: *femu sétziu, fiast sétziu, fiat sétziu, femus sétzius, festis sétzius, fiant sétzius*.

Indicativu benidori: *apu a setzi, as a setzi, at a setzi, eus a setzi, eis a setzi, ant a setzi*.

Congiuntivu presenti: *setza, setzast, setzat, setzaus, setzaus, setzant*.

Congiuntivu passau: *sia sétziu, siast sétziu, siat sétziu, siaus sétzius, siais sétzius, siant sétzius*.

Condizionali presenti: *emu a setzi, iast a setzi, iat a setzi, emus a setzi, estis a setzi, iant a setzi*.

Condizionali passau: *emu a èssi sétziu, iast a èssi sétziu, iat a èssi sétziu, emus a èssi sétzius, estis a èssi sétzius, iant a èssi sétzius*.

Imperativu presenti: *setzi, setzat, setzeus/setzaus, setzei, setzant*.

Participiu passau: *sétziu*.

Gerúndiu: *setzendi*.

Praxi (*spraxi* p.p. *spratu*, *strexi* p.p. *stréxiu*, *dispraxi* p.p. *dispràxiu*, *dexi* p.p. *déxiu*, *ciuxi* p.p. *ciuetu*, *beneixi* p.p. *beneitu*)

Indicativu presenti: *praxu, praxis, praxit, praxeus, praxeis, praxint*.

Indicativu imperfetu: *praxemu, praxiast, praxiat, praxemus, praxestis, praxiant*.

Indicativu passau: *seu pràxiu, ses pràxiu, est pràxiu, seus pràxius, seis pràxius, funt pràxius*.

Indicativu prus che passau: *femu pràxiu, fiast pràxiu, fiat pràxiu, femus pràxius, festis pràxius, fiant pràxius*.

Indicativu benidori: *apu a praxi, as a praxi, at a praxi, eus a praxi, eis a praxi, ant a praxi*.

Congiuntivu presenti: *praxa, praxast, praxat, praxaus, praxais, praxant*.

Congiuntivu passau: *sia pràxiu, siast pràxiu, siat pràxiu, siaus pràxius, siais pràxius, siant pràxius*.

Condizionali presenti: *emu a praxi, iast a praxi, iat a praxi, emus a praxi, estis a praxi, iant a praxi*.

Condizionali passau: *emu a èssi pràxiu, iast a èssi pràxiu, iat a èssi pràxiu, emus a èssi pràxius, estis a èssi pràxius, iant a èssi pràxius*.

Participiu passau: *pràxiu*.

Gerúndiu: *praxendi*.

Curri irregolare (*ferri/deu fèrgiu*/p.p. *fertu*, *parri/deu pàrgiu*/p.p. *partu*, *oberri/deu obèrgiu*/p.p. *obertu*, *morri/deu mòrgiu*/p.p. *mortu*, *scoberri/deu scobèrgiu*/p.p. *scobertu*, *coberri/deu cobèrgiu*/p.p. *cobertu*, *aporri/deu apòrgiu*/p.p. *aportu*)

(intrans. *seu curtu fintzas a innoi*, *ho corso fino a qui*, trans. *apu curtu su pipiu fintzas a innoi*, *ho rincorso il bambino fino a qui*)

Indicativu presenti: *cúrgiu/curru, curris, currit, curreus, curreis, currint.*

Indicativu imperfetu: *curremu, curriast, curriat, curremus, currestis, curriant.*

Indicativu passau: *apu curtu, as curtu, at curtu, eus curtu, eis curtu, ant curtu.*

Indicativu prus che passau: *emu curtu, iast curtu, iat curtu, emus curtu, estis curtu, iant curtu.*

Indicativu benidori: *apu a curri, as a curri, at a curri, eus a curri, eis a curri, ant a curri.*

Congiuntivu presenti: *cúrgia/curra, cúrgiast/currast, cúrgiat/currat, curgiaus/curraus, curgiais/currais, cúrgiant/currant.*

Congiuntivu passau: *apa curtu, apast curtu, apat curtu, apaus curtu, apais curtu, apant curtu.*

Conditzionali presenti: *emu a curri, iast a curri, iat a curri, emus a curri, estis a curri, iant a curri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi curtu, iast a èssi curtu, iat a èssi curtu, emus a èssi curtu, estis a èssi curtu, iant a èssi curtu.*

Imperativu presenti: *curri, cúrgiat/currat, curreus/curgiaus, currei, cúrgiant/currant.*

Participiu passau: *curtu.*

Gerúndiu: *currendi.*

Podi ['pɔdi](*porri* in Casteddaju), **no arregulari** (*fai/deu fatzu/p.p. fatu, coi/deu cotzu/p.p. cotu, proi* cung. *protzat*, p.p. *própiu*)

Indicativu presenti: *potzu, podis, podit, podeus, podeis, podint.*

Indicativu imperfetu: *podemu, podiast, podiat, podemus, podestis, podiant.*

Indicativu passau: *apu pótziu, as pótziu, at pótziu, eus pótziu, eis pótziu, ant pótziu.*

Indicativu prus che passau: *emu pótziu, iast pótziu, iat pótziu, emus pótziu, estis pótziu, iant pótziu.*

Indicativu benidori: *apu a porri, as a porri, at a porri, eus a porri, eis a porri, ant a porri.*

Congiuntivu presenti: *potza, potzast, potzat, potzaus, potzais, potzant.*

Congiuntivu passau: *apa pótziu, apast pótziu, apat pótziu, apaus pótziu, apais pótziu, apant pótziu.*

Conditzionali presenti: *emu a porri, iast a porri, iat a porri, emus a porri, estis a porri, iant a porri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi pótziu, iast a èssi pótziu, iat a èssi pótziu, emus a èssi pótziu, estis a èssi pótziu, iant a èssi pótziu.*

Participiu passau: *pótziu.*

Gerúndiu: *podendi.*

Imperativu de coi: *coi, cotzat, coeus/cotzaus, coei, cotzant.*

Imperativu de fai: *fai, fatzat, faeus/fatzaus, faei, fatzant.*

Crei no arregulari (A su prus acumpangiau de ponòmini: **mi** creu de no èssi sballiau, **mi dda** creemu prus forti, no **ti dda** cretast)

Indicativu presenti: *creu, creis, creit, creeus, creeis, creint.*

Indicativu imperfetu: *creemu, creiast, creiat, creemus, creestis, creiant.*

Indicativu passau: *apu crétiu, as crétiu, at crétiu, eus crétiu, eis crétiu, ant crétiu.*

Indicativu prus che passau: *emu crétiu, iast crétiu, iat crétiu, emus crétiu, estis crétiu, iant crétiu.*

Indicativu presenti: *cúrgiu/curru, curris, currit, curreus, curreis, currint.*

Indicativu imperfetu: *curremu, curriast, curriat, curremus, currestis, curriant.*

Indicativu passau: *apu curtu, as curtu, at curtu, eus curtu, eis curtu, ant curtu.*

Indicativu prus che passau: *emu curtu, iast curtu, iat curtu, emus curtu, estis curtu, iant curtu.*

Indicativu benidori: *apu a curri, as a curri, at a curri, eus a curri, eis a curri, ant a curri.*

Congiuntivu presenti: *cúrgia/curra, cúrgiast/currast, cúrgiat/currat, curgiaus/curraus, curgiais/currais, cúrgiant/currant.*

Congiuntivu passau: *apa curtu, apast curtu, apat curtu, apaus curtu, apais curtu, apant curtu.*

Conditzionali presenti: *emu a curri, iast a curri, iat a curri, emus a curri, estis a curri, iant a curri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi curtu, iast a èssi curtu, iat a èssi curtu, emus a èssi curtu, estis a èssi curtu, iant a èssi curtu.*

Imperativu presenti: *curri, cúrgiat/currat, curreus/curgiaus, currei, cúrgiant/currant.*

Participiu passau: *curtu.*

Gerúndiu: *currendi.*

Podi ['pɔdi](*porri* in Cagliaritano), **irregolare** (*fai/deu fatzu*/p.p. *fatu*, *coi/deu cotzu*/p.p. *cotu*, *proi* cun. *protzat*, p.p. *própiu*)

Indicativu presenti: *potzu, podis, podit, podeus, podeis, podint.*

Indicativu imperfetu: *podemu, podiast, podiat, podemus, podestis, podiant.*

Indicativu passau: *apu pótziu, as pótziu, at pótziu, eus pótziu, eis pótziu, ant pótziu.*

Indicativu prus che passau: *emu pótziu, iast pótziu, iat pótziu, emus pótziu, estis pótziu, iant pótziu.*

Indicativu benidori: *apu a porri, as a porri, at a porri, eus a porri, eis a porri, ant a porri.*

Congiuntivu presenti: *potza, potzast, potzat, potzaus, potzais, potzant.*

Congiuntivu passau: *apa pótziu, apast pótziu, apat pótziu, apaus pótziu, apais pótziu, apant pótziu.*

Conditzionali presenti: *emu a porri, iast a porri, iat a porri, emus a porri, estis a porri, iant a porri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi pótziu, iast a èssi pótziu, iat a èssi pótziu, emus a èssi pótziu, estis a èssi pótziu, iant a èssi pótziu.*

Participiu passau: *pótziu.*

Gerúndiu: *podendi.*

Imperativu de coi: *coi, cotzat, coeus/cotzaus, coei, cotzant.*

Imperativu de fai: *fai, fatzat, faeus/fatzaus, faei, fatzant.*

Crei irregolare (Perlopiù accompagnato dal pronome: **mi** *creu de no èssi sballiau*, **mi dda** *creemu prus forti*, no **ti dda** *cretast*)

Indicativu presenti: *creu, creis, creit, creeus, creeis, creint.*

Indicativu imperfetu: *creemu, creiast, creiat, creemus, creestis, creiant.*

Indicativu passau: *apu crétiu, as crétiu, at crétiu, eus crétiu, eis crétiu, ant crétiu.*

Indicativu prus che passau: *emu crétiu, iast crétiu, iat crétiu, emus crétiu, estis crétiu, iant crétiu.*

Indicativu benidori: *apu a crei, as a crei, at a crei, eus a crei, eis a crei, ant a crei.*

Congiuntivu presenti: *creta, cretast, cretat, cretaus, cretais, cretant.*

Congiuntivu passau: *apa crétiu, apast crétiu, apat crétiu, apaus crétiu, apais crétiu, apant crétiu.*

Conditzionali presenti: *emu a crei, iast a crei, iat a crei, emus a crei, estis a crei, iant a crei.*

Conditzionali passau: *emu a èssi crétiu, iast a èssi crétiu, iat a èssi crétiu, emus a èssi crétiu, estis a èssi crétiu, iant a èssi crétiu.*

Imperativu presenti: *crei, cretat, creeus/cretaus, creei, cretant.*

Particípiu passau: *crétiu.*

Gerúndiu: *creendi.*

Biri no arregulari

Indicativu presenti: *biu, bis, bit, bieus, bieis, bint.*

Indicativu imperfetu: *biemu, biiast, biiat, biemus, biestis, biiant.*

Indicativu passau: *apu bistu, as bistu, at bistu, eus bistu, eis bistu, ant bistu.*

Indicativu prus che passau: *emu bistu, iast bistu, iat bistu, emus bistu, estis bistu, iant bistu.*

Indicativu benidori: *apu a biri, as a biri, at a biri, eus a biri, eis a biri, ant a biri.*

Congiuntivu presenti: *bia, biast, biat, biaux, biais, biant.*

Congiuntivu passau: *apa bistu, apast bistu, apat bistu, apaus bistu, apais bistu, apant bistu.*

Conditzionali presenti: *emu a biri, iast a biri, iat a biri, emus a biri, estis a biri, iant a biri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi bistu, iast a èssi bistu, iat a èssi bistu, emus a èssi bistu, estis a èssi bistu, iant a èssi bistu.*

Particípiu passau: *bistu/biu.*

Gerúndiu: *biendi.*

Sciri no arregulari

Indicativu presenti: *sciu, scis, scit, scieus, scieis, scint.*

Indicativu imperfetu: *sciemu, sciiast, sciiat, sciemus, sciestis, sciiant.*

Indicativu passau: *apu scípiu, as scípiu, at scípiu, eus scípiu, eis scípiu, ant scípiu.*

Indicativu prus che passau: *emu scípiu, iast scípiu, iat scípiu, emus scípiu, estis scípiu, iant scípiu.*

Indicativu benidori: *apu a sciri, as a sciri, at a sciri, eus a sciri, eis a sciri, ant a sciri.*

Congiuntivu presenti: *scípia, scípiast, scípiat, scípius, scípius, scípiant.*

Congiuntivu passau: *apa scípiu, apast scípiu, apat scípiu, apaus scípiu, apais scípiu, apant scípiu.*

Conditzionali presenti: *emu a sciri, iast a sciri, iat a sciri, emus a sciri, estis a sciri, iant a sciri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi scípiu, iast a èssi scípiu, iat a èssi scípiu, emus a èssi scípiu, estis a èssi scípiu, iant a èssi scípiu.*

Particípiu passau: *scípiu.*

Gerúndiu: *sciendi.*

Indicativu benidori: *apu a crei, as a crei, at a crei, eus a crei, eis a crei, ant a crei.*

Congiuntivu presenti: *creta, cretast, cretat, cretaus, cretais, cretant.*

Congiuntivu passau: *apa crétiu, apast crétiu, apat crétiu, apaus crétiu, apais crétiu, apant crétiu.*

Conditzionali presenti: *emu a crei, iast a crei, iat a crei, emus a crei, estis a crei, iant a crei.*

Conditzionali passau: *emu a èssi crétiu, iast a èssi crétiu, iat a èssi crétiu, emus a èssi crétiu, estis a èssi crétiu, iant a èssi crétiu.*

Imperativu presenti: *crei, cretat, creeus/cretaus, creei, cretant.*

Particípiu passau: *crétiu.*

Gerúndiu: *creendi.*

Biri irregolare

Indicativu presenti: *biu, bis, bit, bieus, bieis, bint.*

Indicativu imperfetu: *biemu, biiast, biiat, biemus, biestis, biiant.*

Indicativu passau: *apu bistu, as bistu, at bistu, eus bistu, eis bistu, ant bistu.*

Indicativu prus che passau: *emu bistu, iast bistu, iat bistu, emus bistu, estis bistu, iant bistu.*

Indicativu benidori: *apu a biri, as a biri, at a biri, eus a biri, eis a biri, ant a biri.*

Congiuntivu presenti: *bia, biast, biat, biaux, biais, biant.*

Congiuntivu passau: *apa bistu, apast bistu, apat bistu, apaus bistu, apais bistu, apant bistu.*

Conditzionali presenti: *emu a biri, iast a biri, iat a biri, emus a biri, estis a biri, iant a biri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi bistu, iast a èssi bistu, iat a èssi bistu, emus a èssi bistu, estis a èssi bistu, iant a èssi bistu.*

Particípiu passau: *bistu/biu.*

Gerúndiu: *biendi.*

Sciri irregolare

Indicativu presenti: *sciu, scis, scit, scieus, scieis, scint.*

Indicativu imperfetu: *sciemu, sciiast, sciiat, sciemus, sciestis, sciiant.*

Indicativu passau: *apu scípiu, as scípiu, at scípiu, eus scípiu, eis scípiu, ant scípiu.*

Indicativu prus che passau: *emu scípiu, iast scípiu, iat scípiu, emus scípiu, estis scípiu, iant scípiu.*

Indicativu benidori: *apu a sciri, as a sciri, at a sciri, eus a sciri, eis a sciri, ant a sciri.*

Congiuntivu presenti: *scípia, scípiast, scípiat, scípius, scípius, scípiant.*

Congiuntivu passau: *apa scípiu, apast scípiu, apat scípiu, apaus scípiu, apais scípiu, apant scípiu.*

Conditzionali presenti: *emu a sciri, iast a sciri, iat a sciri, emus a sciri, estis a sciri, iant a sciri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi scípiu, iast a èssi scípiu, iat a èssi scípiu, emus a èssi scípiu, estis a èssi scípiu, iant a èssi scípiu.*

Particípiu passau: *scípiu.*

Gerúndiu: *sciendi.*

Arriri no arregulari

Indicativu presenti: *arriu, arrís, arrít, arrieus, arrieis, arrint.*

Indicativu imperfetu: *arriemu, arriiast, arriiat, arriemus, arriestis, arriiant.*

Indicativu passau: *apu arrísiu, as arrísiu, at arrísiu, eus arrísiu, eis arrísiu, ant arrísiu.*

Indicativu prus che passau: *emu arrísiu, iast arrísiu, iat arrísiu, emus arrísiu, estis arrísiu, iant arrísiu.*

Indicativu benidori: *apu a arriri, as a arriri, at a arriri, eus a arriri, eis a arriri, ant a arriri.*

Congiuntivu presenti: *arria, arriast, arriat, arriaus, arriais, arriant.*

Congiuntivu passau: *apa arrísiu, apast arrísiu, apat arrísiu, apaus arrísiu, apais arrísiu, apant arrísiu.*

Conditzionali presenti: *emu a arriri, iast a arriri, iat a arriri, emus a arriri, estis a arriri, iant a arriri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi arrísiu, iast a èssi arrísiu, iat a èssi arrísiu, emus a èssi arrísiu, estis a èssi arrísiu, iant a èssi arrísiu.*

Imperativu presenti: *arrii, arriat, arrieus/arriaus, arriei, arriant.*

Participiu passau: *arrísiu*

Gerúndiu: *arriendi.*

Sa de tre coniugatzionis**Sighiri**

Indicativu presenti: *sigu, sighis, sighit, sigheus, sigheis, sighint.*

Indicativu imperfetu: *sighemu, sighiast, sighiat, sighemus, sighestis, sighiant.*

Indicativu passau: *apu sighiu, as sighiu, at sighiu, eus sighiu, eis sighiu, ant sighiu.*

Indicativu prus che passau: *emu sighiu, iast sighiu, iat sighiu, emus sighiu, estis sighiu, iant sighiu.*

Indicativu benidori: *apu a sighiri, as a sighiri, at a sighiri, eus a sighiri, eis a sighiri, ant a sighiri.*

Congiuntivu presenti: *sigu, sigast, sigat, sigaus, sigais, sigant.*

Congiuntivu passau: *apa sighiu, apast sighiu, apat sighiu, apaus sighiu, apais sighiu, apant sighiu.*

Conditzionali presenti: *emu a sighiri, iast a sighiri, iat a sighiri, emus a sighiri, estis a sighiri, iant a sighiri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi sighiu, iast a èssi sighiu, iat a èssi sighiu, emus a èssi sighiu, estis a èssi sighiu, iant a èssi sighiu.*

Imperativu presenti: *sighi, sigat, sigheus/sigaus, sighei, sigant.*

Participiu passau: *sighiu.*

Gerúndiu: *sighendi.*

Bessiri (bissiri puru)

Indicativu presenti: *bessu, besis, bessit, besseus, besseis, bessint.*

Indicativu imperfetu: *bessemu, bessiast, bessiat, bessemus, bessestis, bessiant.*

Indicativu passau: *seu bessiu, ses bessiu, est bessiu, seus bessius, seis bessius, funt bessius.*

Arriri irregolare

Indicativu presenti: *arriu, arrís, arrít, arrieus, arrieis, arrint.*

Indicativu imperfetu: *arriemu, arriiast, arriiat, arriemus, arriestis, arriiant.*

Indicativu passau: *apu arrísiu, as arrísiu, at arrísiu, eus arrísiu, eis arrísiu, ant arrísiu.*

Indicativu prus che passau: *emu arrísiu, iast arrísiu, iat arrísiu, emus arrísiu, estis arrísiu, iant arrísiu.*

Indicativu benidori: *apu a arriri, as a arriri, at a arriri, eus a arriri, eis a arriri, ant a arriri.*

Congiuntivu presenti: *arria, arriast, arriat, arriaus, arriais, arriant.*

Congiuntivu passau: *apa arrísiu, apast arrísiu, apat arrísiu, apaus arrísiu, apais arrísiu, apant arrísiu.*

Condizionali presenti: *emu a arriri, iast a arriri, iat a arriri, emus a arriri, estis a arriri, iant a arriri.*

Condizionali passau: *emu a èssi arrísiu, iast a èssi arrísiu, iat a èssi arrísiu, emus a èssi arrísiu, estis a èssi arrísiu, iant a èssi arrísiu.*

Imperativu presenti: *arrii, arriat, arrieus/arriaus, arriei, arriant.*

Participiu passau: *arrísiu*

Gerúndiu: *arriendi.*

La terza coniugazione

Sighiri

Indicativu presenti: *sigu, sighis, sighit, sigheus, sigheis, sighint.*

Indicativu imperfetu: *sighemu, sighiast, sighiat, sighemus, sighestis, sighiant.*

Indicativu passau: *apu sighiu, as sighiu, at sighiu, eus sighiu, eis sighiu, ant sighiu.*

Indicativu prus che passau: *emu sighiu, iast sighiu, iat sighiu, emus sighiu, estis sighiu, iant sighiu.*

Indicativu benidori: *apu a sighiri, as a sighiri, at a sighiri, eus a sighiri, eis a sighiri, ant a sighiri.*

Congiuntivu presenti: *sigu, sigast, sigat, sigaus, sigais, sigant.*

Congiuntivu passau: *apa sighiu, apast sighiu, apat sighiu, apaus sighiu, apais sighiu, apant sighiu.*

Condizionali presenti: *emu a sighiri, iast a sighiri, iat a sighiri, emus a sighiri, estis a sighiri, iant a sighiri.*

Condizionali passau: *emu a èssi sighiu, iast a èssi sighiu, iat a èssi sighiu, emus a èssi sighiu, estis a èssi sighiu, iant a èssi sighiu.*

Imperativu presenti: *sighi, sigat, sigheus/sigaus, sighei, sigant.*

Participiu passau: *sighiu.*

Gerúndiu: *sighendi.*

Bessiri (anche *bissiri*)

Indicativu presenti: *bessu, besis, bessit, besseus, besseis, bessint.*

Indicativu imperfetu: *bessemu, bessiast, bessiat, bessemus, bessestis, bessiant.*

Indicativu passau: *seu bessiu, ses bessiu, est bessiu, seus bessius, seis bessius, funt bessius.*

Indicativu prus che passau: *femu bessiu, fiast bessiu, fiat bessiu, femus bessius, festis bessius, fiant bessius.*

Indicativu benidori: *apu a bessiri, as a bessiri, at a bessiri, eus a bessiri, eis a bessiri, ant a bessiri.*

Congiuntivu presenti: *bessa, bessast, bessat, bessaus, bessais, bessant.*

Congiuntivu passau: *sia bessiu, siast bessiu, siat bessiu, siaus bessius, siais bessius, siant bessius.*

Conditzionali presenti: *emu a bessiri, iast a bessiri, iat a bessiri, emus a bessiri, estis a bessiri iant a bessiri.*

Conditzionali passau: *emu a èssi bessiu, iast a èssi bessiu, iat a èssi bessiu, emus a èssi bessius, estis a èssi bessius, iant a èssi bessius.*

Imperativu presenti: *bessi, bessat, besseus/bessaus, bessei, bessant.*

Participiu passau: *bessiu.*

Gerúndiu: *bessendi.*

Indicativu prus che passau: *femu bessiu, fiast bessiu, fiat bessiu, femus bessius, festis bessius, fiant bessius.*

Indicativu benidori: *apu a bessiri, as a bessiri, at a bessiri, eus a bessiri, eis a bessiri, ant a bessiri.*

Congiuntivu presenti: *bessa, bessast, bessat, bessaus, bessais, bessant.*

Congiuntivu passau: *sia bessiu, siast bessiu, siat bessiu, siaus bessius, siais bessius, siant bessius.*

Condizionali presenti: *emu a bessiri, iast a bessiri, iat a bessiri, emus a bessiri, estis a bessiri iant a bessiri.*

Condizionali passau: *emu a èssi bessiu, iast a èssi bessiu, iat a èssi bessiu, emus a èssi bessius, estis a èssi bessius, iant a èssi bessius.*

Imperativu presenti: *bessi, bessat, besseus/bessaus, bessei, bessant.*

Participiu passau: *bessiu.*

Gerúndiu: *bessendi.*

Acínnidus de sintassi

Sa propositzioni

Sa propositzioni est s'elementu mínimu de su chistionu. Podit èssi arrapresentada de su predicau a solu puru, ca giai aici si scóviat cali est su sugetu. Su chistionu giai sempri **est fatu a propositzionis, cuncordu de predicau e sugetu.** *Perdu scrit.* A custu elementu mínimu ddi podeus aciungi is complementus: *Perdu scrit una cantzoni.* Is propositzionis podint èssi de prus genias e fatuvatu podeus cuncordai propositzionis cun verbus impertzonalis puru e duncas cun sugetu indeterminau: *Est niendi.* Àteras bortas ndi faeus foras de predicau ca manca arrapresentant un'esclamatzioni: *Ajó!*

Propositzionis craras (ingr. *explicite propositions*)

Candu su verbu chi manigiaus est coniugau in d-unu modu definiu¹⁵⁹naraus chi faeus una **propositzioni crara** ca si scóviat cali est su sugetu: *In s'interis chi (deu) seu trabballendi (nosu) papaus.* Candu su modu no est definiu¹⁶⁰naraus chi faeus **una propositzioni no crara** ca no cumprendeus a luegus cali est su sugetu: *de durmiri cun asséliu a de noti.* Innoi su modu *infiniu* no si fait a cumprendi cali est su sugetu, po cumprendi cali est su sugetu depu andai a castiai sa propositzioni principali: *Sa domu in su sartu a nosu si pirmitit de durmiri cun asséliu a de noti.* “**Nosu**”, ponòmini de sa propositzioni principali, si scóviat cali est su sugetu chi *durmit cun asséliu a de noti.*

Propositzionis imperativas

Su sardu podit fai custa genia de propositzioni manigendi sa **a** cun **s'infiniu**: *Est a fai no a chistionai! Ajó, a intrai!*

Propositzionis de disígiu, augúriu o ameletzu

Custa genia de propositzionis ddas podeus fai a su prus manigendi su modu congiuntivu, ca disígiu, augúriu e ameletzu funt cosas possíbilis e no sèmpiri siguras, ma cun su modu indicativu puru a su tempus *imperfetu* e *prus che passau*. Cun is ameleztus podeus manigiai is prepositzionis **anchi e ancu** puru:

Chi ndi ghetit de àcua ma no fatzat dannus!

Chi si lassàst passai e no ti poniàst in mesu!

Lampu ddi calit candu fait aici!

Acabonu mannu chi si poniat a trabballai!

Deus s'agiudit!

Anchi si pighit unu bèni, piciocheddus malus!

Chi arrennescemu a nci arribbai a s'àtera parti!

Deus ti ddu paghit!

A ddu connosci in su celu!

Ancu ti cúrgiat sa giustítzia!

159 Càstia su paràgrafu de is verbus.

160 Càstia su paràgrafu de is verbus.

Accenni di sintassi

La proposizione

La proposizione è l'elemento minimo del discorso. Può essere rappresentata anche dal solo predicato, perché già così ci svela qual è il soggetto. Il discorso quasi sempre è **fatto di proposizioni, accordo di predicato e soggetto**. *Perdu scrit*. A questo elemento minimo possiamo aggiungere i complementi: *Perdu scrit una cantzoni*. Le proposizioni possono essere di più tipi e talvolta possiamo comporre proposizioni anche con verbi impersonali e dunque con soggetto indeterminato: *Est niendi*. Altre volte ne costruiamo senza il predicato perché magari rappresentano un'esclamazione: *Ajó!*

Proposizioni esplicite (ingl. *explicite propositions*)

Quando il verbo che utilizziamo è coniugato in un modo definito¹⁵⁹ diciamo che facciamo una **proposizione esplicita** perché ci svela quale è il soggetto: *In s'interis chi (deu) seu trabballendi (nosu) papaus*. Quando il modo è indefinito¹⁶⁰ diciamo che facciamo una **proposizione implicita** perché non riusciamo a capire subito quale è il soggetto: *de durmiri cun asséliu a de noti*. Qui il modo *infinito* non ci permette di capire quale è il soggetto, per capire qual è il soggetto devo andare a guardare la proposizione principale: *Sa domu in su sartu a nosu si pirmitit de durmiri cun asséliu a de noti*. “**Nosu**”, pronome della proposizione principale, ci svela qual è il soggetto che *durmit cun asséliu a de noti*.

Proposizioni imperative

Il sardo può fare questo tipo di proposizione utilizzando la **a** con *l'infinito*: *Est a fai no a chistionai! Ajó, a intrai!*

Proposizioni di desiderio, augurio o minaccia

Questo tipo di proposizione possiamo ottenerlo perlopiù utilizzando il modo congiuntivo, perché desiderio, augurio e minaccia sono cose possibili e non sempre sicure, ma anche col modo indicativo al tempo *imperfetu* e *prus che passau*. Con le minacce possiamo utilizzare anche le preposizioni **anchi** e **ancu**:

Chi ndi ghetit de àcua ma no fatzat dannus!

Chi si lassàst passai e no ti poniàst in mesu!

Lampu ddi calit candu fait aici!

Acabonu mannu chi si poniat a trabballai!

Deus s'agiudit!

Anchi si pighit unu bèni, piciocheddus malus!

Chi arrennescemu a nci arribbai a s'àtera parti!

Deus ti ddu paghit!

A ddu connosci in su celu!

Ancu ti cúrgiat sa giustítzia!

¹⁵⁹ Guarda il paragrafo dei verbi.

¹⁶⁰ Guarda il paragrafo dei verbi.

Propositzionis conditzionalis: su perìodu ipotéticu

In custas propositzionis poneus una cunditzioni a sa propositzioni principali, chi si scóviat cali iat a èssi s'arrisurtau chi sa cunditzioni bessit berdadera. Custa genia de fràsia in Casteddaju est introdúsia a su prus de sa congiuntzioni **chi** (se) ma si podit intendi **si** puru. Sa **pròtasi** a sola, sa propositzioni introdúsia de sa congiuntzioni, fait sa **propositzioni potenziali**: *chi ti poniàst a studiai...*, *chi mi ndi donàst...* (a bortas cun balori de antífrasi puru).

Arrealidadi

Chi proit sfundit s'arrobba. (ind. pres./ind. pres.)

Chi t'acostas tropu a su fogu t'abruxas. (ind. pres./ind. pres.)

Possibbilitadi

Chi ti poniàst a studiai faiast mellus! (ind. imperf./ind. imperf.)

Chi mi ndi donàst, de cussa cosa, gei mi praxit! (ind. imperf./ind. pres.)

Chi mi stentu tropu babbu mi bocit! (ind. pres./ind. pres.)

Chi buddit s'àcua tiramindi sa pingiara de su fogu. (ind. pres./ind. pres.)

Acabbendi a trigadiu no apu a papai in domu. (ger./ben.)

Chi lompemu a inguni dd'emu a stratalalai. (ind. imperf./cond.)

Impossibbilitadi

Chi fiat stétiu su miu su dinai gi nci dd'emu fuliamu aici. (ind. ppas./ind. ppas.)

Chi no m'ias abetau no sciu comenti emu fatu. (ind. ppas./ind. ppas.)

Chi emu pótziu nd'emu a èssi papau dógnia dí de sparau! (ind. ppas./ cond. pass.)

Chi no ddui femu arribbau no sciu comenti emu a èssi fatu! (ind. pps./cond. pass.)

Si si fiat cojara cun mei, fortzis dd'emu arrogau sa schina (ind. ppas./ind. ppas)

Su sugetu

Su sugetu est s'elementu de sa propositzioni chi ndi contat su predicau po si nai chini est o ita fait: *Perdu scrit*, *Perdu* est su sugetu, su chi *scrit*. Su sugetu est acetotu s'elementu chi de su predicau podit arriciri una cunditzioni o una calidadi: *Perdu est mannu*. Eus nau giai chi su sugetu est sèmpiri su faidori de s'atzioni candu eus chistionau de sa coniugatzioni de forma passiva, chi a su prus su sardu no dda fait. De custus amostus eus bistu chi su sugetu dd'eus assentau sèmpiri ainnantis de su predicau. In is fràsias decraradoras a su prus est aici, ma sa posidura de su sugetu no est sèmpiri pre verbali.

Cun is tempus cumpostus de is verbus no trantzitivus, po nai, s'acórdiu est prus precisu: *S'àtera borta fiat andada mama*, *Issus funt torraus impari*, *Ses benia cun fillu tuu*.

In custus atopus su sugetu e su predicau cuncordant apari in sa genia e in su nùmuru e mancai su sugetu no siat sèmpiri pre verbali si cumprendit beni etotu cali elementu est. In sa funtzioni de sugetu podeus ponni unu **nòmini** o unu **ponòmini** comenti

Proposizioni condizionali: il periodo ipotetico

In queste proposizioni poniamo una condizione alla proposizione principale, che ci svela quale sarebbe il risultato all'avverarsi della condizione. Questo genere di frase in Cagliaritano è introdotta perlopiù dalla congiunzione **chi** (*se*) ma si può sentire anche **si**. La **protasi** da sola, la proposizione introdotta dalla congiunzione, rappresenta una **proposizione potenziale**: *chi ti poniàst a studiai..., chi mi ndi donàst...* (a volte anche con valore di antifrasi).

Realtà

Chi proit sfundit s'arrobba. (ind. pres./ind. pres.)

Chi t'acostas tropu a su fogu t'abruxas. (ind. pres./ind. pres.)

Possibilità

Chi ti poniàst a studiai faiast mellus bèni! (ind. imperf./ind. imperf.)

Chi mi ndi donàst, de cussa cosa, gei mi praxit! (ind. imperf./ind. pres.)

Chi mi stentu tropu babbu mi bocit! (ind. pres./ind. pres.)

Chi buddit s'àcua tiramindi sa pingiara de su fogu. (ind. pres./ind. pres.)

Acabbendi a trigadiu no apu a papai in domu. (ger./ben.)

Chi lompemu a inguni dd'emu a stratalalai. (ind. imperf./cond.)

Impossibilità

Chi fiat stétiu su miu su dinai gi nci dd'emu fuliamu aici. (ind. ppas./ind. ppas.)

Chi no m'ias abetau no sciu comenti emu fatu. (ind. ppas./ind. ppas.)

Chi emu pótziu nd'emu a èssi papau dógnia dí de sparau! (ind. ppas./cond. pass.)

Chi no ddui femu arribbau no sciu comenti emu a èssi fatu! (ind. pps./cond. pass.)

Si si fiat cojara cun mei, fortzis dd'emu arrogau sa schina (ind. ppas./ind. ppas)

Il soggetto

Il soggetto è l'elemento della proposizione a cui si riferisce il predicato per dirci chi è o cosa fa: *Perdu scrit*, *Perdu* è il soggetto, colui che *scrit*. Il soggetto è allo stesso modo l'elemento che dal predicato può ricevere una condizione o una qualità: *Perdu est mannu*. Abbiamo già detto che il soggetto è sempre colui che compie l'azione quando abbiamo parlato della coniugazione di forma passiva, che in genere non troviamo in sardo. Da questi esempi abbiamo visto che il soggetto è stato indicato sempre davanti al predicato. Nelle frasi dichiarative in genere la posizione è questa, ma non sempre il soggetto è in posizione pre verbale.

Con i tempi composti dei verbi intransitivi, per esempio, l'accordo è più preciso: *S'àtera borta fiat andada mama, Issus funt torraus impari, Ses benia cun fillu tuu., Issus funt torraus impari, Ses benia cun fillu tuu.*

In questi casi il soggetto e il predicato concordano per genere e numero e nonostante il soggetto non sia sempre pre verbale è facile capire quale sia. In funzione di soggetto possiamo trovare un **nome** o un **pronome** come abbiamo visto in queste

eus bistu in custas propositzionis. In funtzioni de nòmini podeus ponni unu elementu calisiat de sa gramàtica: **Su andai e torrai** no andat bèni, **Su mannu est prangendi**, **Su tropu strobbat**. Comenti eus nau giai, su sugetu podit èssi totu sa propositzioni puru: **Mellus a andai**. Eus nau puru chi su sardu est una lingua **pro-drop** est a nai chi no dd'arrechedi a espressai sèmpiri su sugetu:

Andu a mari cun issus (Deu)

Fai su prexeri, tzerriami candu arribbas (Tui)

Comenti dda depeus fai sa pasta? (Nosu)

De s'anàlisi de su predicau podeus cumprendi cali est su sugetu. Cun su manígiu de is verbus impertzonalis **su sugetu est indeterminau**: **Est niendi**, **At fatu àcua**, **Fiat stiddiendi**, **Si narat aici**, **Si sciat chi** dd'acabbamus aici. Sugetu e verbu in sardu a su prus cuncordant **po genia e nùmuru**. Comenti eus bistu chistionendi de is verbus ausiliàrius custu acórdiu podit fartai in is **fràcias esistentzialis**, candu **su sugetu est indeterminau**:

A foras ddui at genti - Fuori c'è della gente (fr. Il y a des gens là dehors);

Tirendi cambus e pertias purdiaus chi ddui iat m'apu segau unu didu

Eliminando dei gambi e dei rami putrefatti che c'erano mi son fatto un taglio a un dito.

Custu sutzedi cun is verbus no trantzitivus puru:

At intrau féminas a domu – Sono entrate delle donne in casa;

Nd'at torrau meda de cuaddus de Sant'Efis – Sono rientrati molti cavalli da Sant'Efisio.

Sutzedi etotu cun verbus chi si ponint apretu de fai o de arrechedi cosa, sèmpiri cun sugetu indeterminau o partitivu (a su prus cun verbus a tipu **bolli**, **mancai**, **arrechedi**):

M'amancat duas dentis - Mi mancano due denti;

*Ndi bolit tres de butonis sa giancheta - *Ne vuole tre di bottoni la giacca (sing.)*

Alla giacca bisognano tre bottoni (pr.);

*Nd'arrechediat de prus de óminis a agiudai - *Ne serviva di più di uomini a aiutare (sing.)*

Servivano più uomini per aiutare (pr.);

*Nci boliat ses bratzus po imprassai sa mata! - *Ci voleva sei braccia per abbracciare l'albero! (sing.)*

Ci volevano sei braccia per abbracciare quell'albero! (pr.);

S'acórdiu verbu/sugetu podit fartai puru candu su sugetu est unu nòmini **singulari** colletivu. Intzandus fait a manigiai su **verbu a su prurali** puru mancai su sugetu siat **singulari de sa manera gramaticali**:

*Sa genti funt diaici, no cumprendint nudda - *La gente sono così, non capiscono niente*

La persone son fatte così, non capiscono niente.

Arregularisai unu contu: cumenti faeus?

Innoi asuta amostaus sa manera de scriri arrispetendi s'ortografia chi s'eus amostau fintzas a imoi, circhendi, in prus, de arrispetai is scioberus dialetalis de is autoris: *mera po meda, puita po poita, passaras po passadas*, po ndi nai calincunu sceti.

proposizioni. In funzione di nome possiamo utilizzare una parte qualsiasi della grammatica: **Su andai e torrai no andat bèni**, Su mannu est prangendi, **Su tropu strobbat**. Come già detto, il soggetto può anche essere tutta la proposizione: **Mellus a andai**. Abbiamo anche detto che il sardo è una lingua **pro-drop** cioè che non ha bisogno di esprimere sempre il soggetto:

Andu a mari cun issus (Deu)

Fai su prexeri, tzerriami candu arribbas (Tui)

Comenti dda depeus fai sa pasta? (Nosu)

Dall'analisi del predicato possiamo capire quale sia il soggetto. Con l'utilizzo dei verbi impersonali il

soggetto è indeterminato: *Est niendi, At fatu àcua, Fiat stiddiendi, Si narat aici, Si sciat chi dd'acabbamus aici*.

Soggetto e verbo in sardo in genere concordano per **genere e numero**. Come abbiamo visto parlando dei verbi ausiliari questo accordo può mancare nelle **frasi esistenziali**, quando **il soggetto è indeterminato**:

A foras ddui at genti - Fuori c'è della gente (fr. Il y a des gens là dehors);

Tirendi cambus e pertias purdiaus chi ddui iat mi seu segau unu didu

Eliminando dei gambi e dei rami putrefatti che c'erano mi son fatto un taglio a un dito.

Questo succede anche con i verbi intransitivi:

At intrau féminas a domu – Sono entrate delle donne in casa;

Nd'at torrau meda de cuaddus de Sant'Efis – Sono rientrati molti cavalli da Sant'Efisio.

Succede anche con i verbi che introducono una necessità di fare o aver bisogno di qualcosa, sempre con soggetto indeterminato o partitivo (perlopiù con i verbi tipo **bolli, mancai, arrechedi**):

M'amancat duas dentis - Mi mancano due denti;

*Ndi bolit tres de butonis sa giancheta - *Ne vuole tre di bottoni la giacca (sing.)*

Alla giacca bisognano tre bottoni (pl.);

*Nd'arrechediat de prus de óminis a agiudai - *Ne serviva di più di uomini a aiutare (sing.)*

Servivano più uomini per aiutare (pl.);

*Nci boliat ses bratzus po imprassai sa mata! - *Ci voleva sei braccia per abbracciare l'albero! (sing.)*

Ci volevano sei braccia per abbracciare quell'albero! (pl.);

L'accordo verbo/soggetto può mancare anche quando il soggetto è un nome **singolare** collettivo. Allora è possibile anche un utilizzo del **verbo al plurale** nonostante il soggetto sia **grammaticalmente singolare**:

*Sa genti funt diaici, no cumprendint nudda - *La gente sono così, non capiscono niente*

La persone son fatte così, non capiscono niente.

Regolarizzare un racconto: come facciamo?

Di seguito mostreremo come scrivere rispettando le regole ortografiche di cui abbiamo parlato nel nostro lavoro, cercando, inoltre, di rispettare le scelte dialettali degli autori: *mera po meda, puita po poita, passaras po passadas*, per menzionarne solo qualcuna.

Amostu**Sa zippulara¹⁶¹.**

Calincunu naràra chi sa prus connota in Casteddu fessiri cussa de sa Marina, in s'arrugh'e Gesus accant'e sa contonera de s'arrugh'e su Furtinu; a dugna manera, non fiat sa sola puita ci ndi fianta, e de fama bona, atras in Biddanoa e Stampaxi. Duncas, cussa de sa Marina, a innantis de oberri buttega e cumenzai su traballu po accuntentai s'abettu de genti mera, fiat totu unu traballu de una xira bona po quattu o cincu feminas chi faianta de tottu: a chini imbarchinara a duas passaras de color'e arrosa s'apposent'e arriciri, a chini s'appicculàra po ponni is lenzulus mannus paraus po fai s'arcova, a chini prenciàra tottu is tiallas mannas e biancas, a chini sciacuàra e asciuttàra prattus e tianus e inzalateris e sciveddas e istrexius de dugna manera... Ci fiat traballu po tottus, ma traballu fattu cun prexeri e allirghia: dugna tanti, in prus de ciacciarrai crastulu senz'e arriposu, s'intendianta iscracallius de tottu coru e cantaras allirgas de canzonis intendias una borta e non iscarescias prus!!

Sa tzipulara (Arregularisau).

Calincunu naràt chi sa prus connota in Casteddu fiat cussa de sa Marina, in s'arruga de Gesus acanta de sa contonera de s'arruga de su Furtinu; a dugna manera, no fiat sa sola puita nci ndi iat, e de fama bona, àteras in Biddanoa e Stampaxi. Duncas, sa de sa Marina, ainnantis de oberri butega e cumentzai su traballu po acuntentai s'abetu de genti mera, fiat totu unu traballu de una cira bona po cuàturu o cincu fèminas chi faiant de totu: a chini imbarchinàt a duas passaras de colori de arrosa s'aposentu de arriciri, a chini s'apiculàt po ponni is lentzulus mannus paraus po fai s'arcova, a chini prenciàt totu is tiallas mannas e biancas, a chini sciacuàt e asciutàt pratus e tianus e intzalateris e sciveddas e strexus de dugna manera... Ddui iat traballu po totus, ma traballu fatu cun prexeri e allirghia: dugna tanti, in prus de ciacciarrai cràstulu sentza de arriposu, s'intendiant is scracàllius de totu coru e cantaras allirgas de cantzonis inténdias una borta e no scaréscias prus!!

161 Contu pigau de Picciocch'e crobi (Piciocu'e crobi n.d.r.) *Memorie e personaggi cagliaritani* de Domenico Garbati. 2003 Edizioni Grafica del Parteolla.

Esempio**Sa zippulara¹⁶¹.**

Calincunu naràra chi sa prus connota in Casteddu fessiri cussa de sa Marina, in s'arrugh'e Gesus accant'e sa contonera de s'arrugh'e su Furtinu; a dugna manera, non fiat sa sola puita ci ndi fianta, e de fama bona, atras in Biddanoa e Stampaxi. Duncas, cussa de sa Marina, a innantis de oberri buttega e cumenzai su traballu po accuntentai s'abettu de genti mera, fiat totu unu traballu de una xira bona po quattu o cinu feminas chi faianta de tottu: a chini imbarchinara a duas passaras de color'e arrosa s'apposent'e arriciri, a chini s'appicculàra po ponni is lenzulus mannus paraus po fai s'arcova, a chini prenciàra tottu is tiallas mannas e biancas, a chini sciacuàra e asciuttàra prattus e tianus e inzalateris e sciveddas e istrexius de dugna manera... Ci fiat traballu po tottus, ma traballu fattu cun prexeri e allirghia: dugna tanti, in prus de ciacciarrai crastulu senz'e arriposu, s'intendianta iscracallius de tottu coru e cantaras allirgas de canzonis intendias una borta e non iscarescias prus!!

Sa tzipulara (Regolarizzato).

Calincunu naràt chi sa prus connota in Casteddu fiat cussa de sa Marina, in s'arruga de Gesus acanta de sa contonera de s'arruga de su Furtinu; a dugna manera, no fiat sa sola puita nci ndi iat, e de fama bona, àteras in Biddanoa e Stampaxi. Duncas, sa de sa Marina, ainnantis de oberri butega e cumentzai su trabballu po acuntentai s'abetu de genti mera, fiat totu unu trabballu de una cira bona po cuàturu o cinu fèminas chi faiant de totu: a chini imbarchinàt a duas passaras de colori de arrosa s'aposentu de arriciri, a chini s'apiculàt po ponni is lentzulus mannus paraus po fai s'arcova, a chini prenciàt totu is tiallas mannas e biancas, a chini sciacuàt e asciutàt pratus e tianus e intzalateris e sciveddas e strexus de dugna manera... Ddui iat trabballu po totus, ma trabballu fatu cun prexeri e allirghia: dugna tanti, in prus de ciacciarrai cràstulu sentza de arriposu, s'intendiant is scracàllius de totu coru e cantaras allirgas de cantzonis inténdias una borta e no scaréscias prus!!

161 Racconto preso da *Picciocch'e crobi* (Piciocu'e crobi n.d.r.) *Memorie e personaggi cagliaritari* de Domenico Garbati. 2003 Edizioni Grafica del Parteolla.

S'arregatterì¹⁶².

Sa primu borta di fiat praxiu tottu: su mari chi no teniara fini, is maretas, su pisci biu biu in s'acqua narendi e su pisci chi ndi sartiàra a foras e bolàra, su xelu prus mannu de su mari e dugna tanti calincunu cau chi sighiara sa barca...Tottu fiat bellu, bellu a biri e a ispantai, bellu a si nci agattai in mesu in mesu...Ma a nai sa birirari di fiat praxiu tottu puita fiat sa primu borta po una criatura de ott'annus, una criatura chi cumenzàra sa vira e su traballu de su piscarori, sa cosa noa de bivi di e notti in d'una barca aundi ci fiat sempri cos'e fai, e tottu cosa chi bisongiàra a imparai ponendi a menti dugna cumandu fattu a boxi forti e grussa de una parigh'e hominis murvonis e de malu assentu! E aici su piscaroreddu aiat deppiu imparai a cumprendi sa cos'e fai, a si movi strentaxiu senz'e arrui candu sa barca teniar'arrolliu, a calai e a arziai is arrezzas, a arregolli su pisci e a du scioberai sigundu sa mannaria e sa calirari, a allui su fogu a craboni e a imbentai unu pagh'e bagna (cun s'estrattu de tomatas o cun tomatas siccaras) po ci ponni a coi calincunu pisci (smazzau e scattau) po prandi e po xena in oras de arriposu.

S'arregateri (Arregularisau).

Sa primu borta ddi fiat pràxiu totu: su mari chi no teniat fini, is maretas, su pisci biu biu in s'àcua narendi e su pisci chi ndi sartiàt a foras e bolàt, su celu prus mannu de su mari e dugna tanti calincunu cau chi andàt avatu de sa barca...Totu fiat bellu, bellu a biri e a spantai, bellu a si nci agatai in mesu in mesu...Ma a nai sa birirari ddi fiat pràxiu totu puita fiat sa primu borta po una criatura de ot'annus, una criatura chi cumentzàt sa vira e su trabballu de su piscarori, sa cosa noa de bivi dí e noti in d-una barca aundi ddui iat sèmpiri cosa de fai, e totu cosa chi bisongiàt a imparai ponendi a menti dugna cumandu fatu a boxi forti e grussa de una pariga de óminis murvonis e de malu assentu! E aici su piscaroreddu aiat dépiu imparai a cumprendi sa cosa de fai, a si movi strentaxu sentza de arrui candu sa barca teniat arrólriu, a calai e a artziai is arretzas, a arregolli su pisci e a ddu scioberai sigundu sa mannària e sa calirari, a allui su fogu a craboni e a imbentai unu pagu de bagna (cun s'estratu de tomatas o cun tomatas sicaras) po nci ponni a coi calincunu pisci (smatzau e scatau) po prandi e po cena in oras de arriposu.

162 Contu pigau de Picciocch'e crobi (Piciocu'e crobi n.d.r.) *Memorie e personaggi cagliaritari* de Domenico Garbati. 2003 Edizioni Grafica del Parteolla.

S'arregatterì¹⁶².

Sa primu borta di fiat praxiu tottu: su mari chi no teniara fini, is maretas, su pisci biu biu in s'acqua narendi e su pisci chi ndi sartiàra a foras e bolàra, su xelu prus mannu de su mari e dugna tanti calincunu cau chi sighiara sa barca...Tottu fiat bellu, bellu a biri e a ispantai, bellu a si nci agattai in mesu in mesu...Ma a nai sa birirari di fiat praxiu tottu puita fiat sa primu borta po una criatura de ott'annus, una criatura chi cumenzàra sa vira e su traballu de su piscarori, sa cosa noa de bivi di e notti in d'una barca aundi ci fiat sempri cos'e fai, e tottu cosa chi bisongiàra a imparai ponendi a menti dugna cumandu fattu a boxi forti e grussa de una parigh'e hominis murvonis e de malu assentu! E aici su piscaroreddu aiat deppiu imparai a cumprendi sa cos'e fai, a si movi strentaxiu senz'e arrui candu sa barca teniar'arrolliu, a calai e a arziai is arrezzas, a arregolli su pisci e a du scioberai sigundu sa mannaria e sa calirari, a allui su fogu a craboni e a imbentai unu pagh'e bagna (cun s'estrattu de tomatas o cun tomatas siccaras) po ci ponni a coi calincunu pisci (smazzau e scattau) po prandi e po xena in oras de arripосу.

S'arregateri (Regolarizzato).

Sa primu borta ddi fiat pràxiu totu: su mari chi no teniat fini, is maretas, su pisci biu biu in s'àcua narendi e su pisci chi ndi sartiàt a foras e bolàt, su celu prus mannu de su mari e dugna tanti calincunu cau chi andàt avatu de sa barca...Totu fiat bellu, bellu a biri e a spantai, bellu a si nci agatai in mesu in mesu...Ma a nai sa birirari ddi fiat pràxiu totu puita fiat sa primu borta po una criatura de ot'annus, una criatura chi cumentzàt sa vira e su trabballu de su piscarori, sa cosa noa de bivi dí e noti in d-una barca aundi ddui iat sèmpiri cosa de fai, e totu cosa chi bisongiàt a imparai ponendi a menti dugna cumandu fatu a boxi forti e grussa de una pariga de óminis murvonis e de malu assentu! E aici su piscaroreddu aiat dépiu imparai a cumprendi sa cosa de fai, a si movi strentaxu sentza de arrui candu sa barca teniat arrólriu, a calai e a artziai is arretzas, a arregolli su pisci e a ddu scioberai sigundu sa mannària e sa calirari, a allui su fogu a craboni e a imbentai unu pagu de bagna (cun s'estratu de tomatas o cun tomatas sicaras) po nci ponni a coi calincunu pisci (smatzau e scatau) po prandi e po cena in oras de arripосу.

162 Racconto preso da *Picciocch'e crobi (Piciocu'e crobi n.d.r.) Memorie e personaggi cagliaritari* de Domenico Garbati. 2003 Edizioni Grafica del Parteolla.

Su processu a Casteddu.

‘Ta spassiu, custas dis! In su giornali
hapu liggiu su processu a Casteddu.
Ma ita manera! Po sa capitali
nudda de bonu; mancu ‘nu fueddu!

No si nara’ ch’è leggìa ‘na Cittari
poita chi unu ha’ mancau gentilesa
o poita no si conosceus a pari
(ma no cenaus mancu ‘n totuna mesa)

o poita chi a is interrus non andaus
(ndi fainti finas doxi, ‘n d’una di).
Innoi no seus totus imparentaus...
Custu giug’ est ammachiendisì!

O si sonnar a Maracalagonis,
chi pranginti sa mort’’e su porceddu?
Contend’ animas puddas e cabonis
no conta’ po un appendizi’’e CASTEDDU.

Po sa spiaggia gi tenir arrexioni:
bintixincu chilometrus appena!...
Ci beni’ genti de dogna Nazioni,
po cuss’è ch’in s’istari è prena prena!

M’ha cummoviu candu, casi prangendi,
ha’ nau ch’è mellus mer’a bivi ‘n bidda.
Ma gi biu chi su giugi no è partendi,
po chi Casteddu sia’ disprezzendidda...

Po chi su Sport sia sempir’attivu
e is piccioccus no fazzanta carraxiu,
in dogn’arruga ‘nu campu sportivu
faeus. E po is cumizius? Molentraxiu!

De manifestazonis culturalis
s’è impoberia totu sa Nazioni.
No est ora bona po intellettualis:
è s’ora de Modugnu e Buscaglioni!

Po unu de is prus serenus verdettus,
perdonimi, su giugi non è profundu.
Casteddu è bella. Pregius e difettus
teni’, che totu s’arrest’’e su mundu.

Su processu a Casteddu.

‘Ta spassiu, custas dis! In su giornali
hapu liggiu su processu a Casteddu.
Ma ita manera! Po sa capitali
nudda de bonu; mancu ‘nu fueddu!

No si nara’ ch’è leggìa ‘na Cittari
poita chi unu ha’ mancau gentilesa
o poita no si conosceus a pari
(ma no cenaus mancu ‘n totuna mesa)

o poita chi a is interrus non andaus
(ndi fainti finas doxi, ‘n d’una di).
Innoi no seus totus imparentaus...
Custu giug’ est ammachiendisì!

O si sonnar a Maracalagonis,
chi pranginti sa mort’’e su porceddu?
Contend’ animas puddas e cabonis
no conta’ po un appendizi’’e CASTEDDU.

Po sa spiaggia gi tenir arrexioni:
bintixincu chilometrus appena!...
Ci beni’ genti de dogna Nazioni,
po cuss’è ch’in s’istari è prena prena!

M’ha cummoviu candu, casi prangendi,
ha’ nau ch’è mellus mer’a bivi ‘n bidda.
Ma gi biu chi su giugi no è partendi,
po chi Casteddu sia’ disprezzendidda...

Po chi su Sport sia sempir’attivu
e is piccioccus no fazzanta carraxiu,
in dogn’arruga ‘nu campu sportivu
faeus. E po is cumizius? Molentraxiu!

De manifestazonis culturalis
s’è impoberia totu sa Nazioni.
No est ora bona po intellettualis:
è s’ora de Modugnu e Buscaglioni!

Po unu de is prus serenus verdettus,
perdonimi, su giugi non è profundu.
Casteddu è bella. Pregius e difettus
teni’, che totu s’arrest’’e su mundu.

Su processu a Casteddu (Arregularisau).

*Ita spàssiu, custas dis! In su giornali
apu lígiu su processu a Casteddu.
Ma ita manera! Po sa capitali
nudda de bonu; mancu unu fueddu!*

*No si narat chi est lègia una Citari
poita chi unu at mancau gentilesa
o poita no si connosceus apari
(ma no cenaus mancu in totuna mesa)*

*o poita chi a is interrus no andaus
(ndi faint finas doxi, in d-una dí).
Innoi no seus totus imparentaus...
Custu giugi est amachiendisí!*

*O si sonnat a Maracalagonis,
chi pràngint sa morti de su porceddu?
Contendi ànimas puddas e cabonis
no contat po un apenditziu de CASTEDDU.*

*Po sa spiàgia gi tenit arrexoni:
bintixincu chilòmetrus apena!...
Nci benit genti de dógnia Natzioni,
po cussu est chi in s'istari est prena prena!*

*M'at cumóviu candu, casi prangendi,
at nau chi est mellus mera a bivi in bidda.
Ma gi biu chi su giugi no est partendi,
po chi a Casteddu siat dispretzendidda...*

*Po chi su Sport siat sèmpiri ativu
e is piciocus no fatzant carraxu,
in dógnia arruga unu campu sportivu
faeus. E po is cumítzius? Molentraxu!*

*De manifestatzionis culturalis
s'est impoberia totu sa Natzioni.
No est ora bona po intelletualis:
est s'ora de Modugnu e Buscaglioni!*

*Po unu de is prus serenus verdetus,
perdonimí, su giugi no est profundu.
Casteddu est bella. Prègius e difetus
tenit, che totu s'arrestu de su mundu.*

In su Cincuanta Miali Pira iat scritu in s'Unioni Sarda chi Casteddu fiat lègia diaderus e nanchi sa vida sociali fiat amortixinada e sa vida curturali pòbura. Innoi in custa poesia Luiginu Cocco (nàsciu in su 1910 in Santa Tènnara) difendit a Casteddu. Custa poesia dda podeis agatai impari cun àteras bellas meda in ***Poesias de Casteddu*** Edizioni della Torre, Nuova poesia sarda, Cagliari e la cagliaritanità.

Su processu a Casteddu (Regolarizzato).

*Ita spàssiu, custas dis! In su giornali
apu lígiu su processu a Casteddu.
Ma ita manera! Po sa capitali
nudda de bonu; mancu unu fueddu!*

*No si narat chi est lègia una Citari
poita chi unu at mancau gentilesa
o poita no si connosceus apari
(ma no cenaus mancu in totuna mesa)*

*o poita chi a is interrus no andaus
(ndi faint finas doxi, in d-una dí).
Innoi no seus totus imparentaus...
Custu giugi est amachiendisì!*

*O si sonnat a Maracalagonis,
chi pràngint sa morti de su porceddu?
Contendi ànimas puddas e cabonis
no contat po un apenditziu de CASTEDDU.*

*Po sa spiàgia gi tenit arrexoni:
bintixincu chilòmetrus apena!...
Nci benit genti de dógnia Natzioni,
po cussu est chi in s'istari est prena prena!*

*M'at cumóviu candu, casi prangendi,
at nau chi est mellus mera a bivi in bidda.
Ma gi biu chi su giugi no est partendi,
po chi a Casteddu siat dispretzendidda...*

*Po chi su Sport siat sèmpiri ativu
e is piciocus no fatzant carraxu,
in dógnia arruga unu campu sportivu
faeus. E po is cumítzius? Molentraxu!*

*De manifestatzionis culturalis
s'est impoberia totu sa Natzioni.
No est ora bona po intelletualis:
est s'ora de Modugnu e Buscaglioni!*

*Po unu de is prus serenus verdetus,
perdonimí, su giugi no est profundu.
Casteddu est bella. Prègius e difetus
tenit, che totu s'arrestu de su mundu.*

Nel Cinquanta Michelangelo Pira scrisse nell'Unione Sarda che Cagliari era davvero brutta e che la vita sociale fosse fiacca e la vita culturale povera. Qui in questa poesia Luiginu Cocco (nato nel 1910 a Sant'Avendrace) difende Cagliari. Questa poesia potete trovarla insieme ad altre molto belle in ***Poesias de Casteddu*** Edizioni della Torre, Nuova poesia sarda, Cagliari e la cagliaritanità.

Maneras de nai e dícíus

A

A chini donat pràngiu, abetat cena - *Chi offre qualcosa aspetta di essere ricambiato*

Acabbamidda! - *Smettila!*

Acancarronau de su frius - *Intirizzato dal freddo*

Acanta, acanta ses! - *Stai per farmi perdere la pazienza!*

Acàpia su molenti aundi bolit su meri - *Accontentalo*

Aturai a sa supa de is àterus - *Dipendere economicamente dagli altri*

Acinnai a cupas e giogai a bastus - *Fingere, imbrogliare le carte in tavola*

Aciotau! - *Va a quel paese, in senso benevolo o malevolo*

Acirrai a smurradas - *Assalire a manrovesci sulla bocca*

Aciungi àcua a mari - *Darsi da fare inutilmente*

Aculliai is pipius - *Mettere a letto i bambini*

A costau suu - *Al suo fianco*

Aferrai a trogu de pilus - *Prendere per i capelli*

Afirmmai unu butoni - *Rinforzare un bottone*

A ogus afungaus - *Con gli occhi incavati*

At agatau a Gesugristu durmiu - *Gli è andata bene qualche monelleria*

At agatau sa crapita po su pei suu - *Ha trovato la giusta ricompensa (in senso ironico)*

Andat a mari e no agatat àcua - *È un inetto*

Aici totus! - *Tutti vorrebbero la stessa fortuna*

Aici siat! - *Amen!*

Andai a pértias trotras - *Perdersi*

Andai arróllia arróllia - *Girellare senza scopo*

Andai arrotza arrotza, fraga fraga - *Curiosare*

Andai cerrixerri - *Ancheggiare*

Andai a perállias - *Andare Di qua e di là*

Andai in ora mala - *Andare in malora*

Andai a s'apràpidu - *Andare a tastoni*

Andai a cuaddu e torrai a burricu - *Finire male*

Andai frachivvrachi - *Camminare trascinando le gambe*

Andai a fini - *Cercare la verità*

Allichidòngius de Pasca Manna - *Grandi pulizie pasquali*

Allónghia mangoni - *Allontanare chi vuole ascoltare i discorsi altrui, allungando il collo come un fenicottero*

Alloddu, mérculis in mesu de cida! - *Per qualcuno che non si fa i fatti suoi*

At pigau alidantza - *Diventare presuntuosi*

At sballiau apichendi is crais - *Ha commesso un errore madornale*

Apicigau a terra - *Poverissimo*

A buca apisiddada - *Bocca chiusa strettissima*

A s'ora de s'apretu Maria Maria - *All'ora del bisogno tutti si rivolgono alla Madonna*

A prus de dd'èssi arriciu, dd'apu donau a prandi - *Oltre ad averlo accolto, gli ho anche offerto il pranzo*

Àcua de fragu - *Acqua di colonia*

Arai a cuàturu bois - *Darsi molto da fare*

Arregalaisi - *Frase di congedo (anche ironica)*

Arrendai - *Affittare*

Arresai un'arrosàriu de cuíndixi postas - *Recitare un rosario completo*

Arrevinitus - *Frivolezze, cose inutili*

A sa parti chi ti spetat - *Auguri che si porgono in genere quando nasce un bambino*

Arrifinai sa bagna - *Addensare il sugo*

A conca arrisigada - *Con la testa rapata*

Andai arriu arriu - *Ciondolare da una parte all'altra*

Arrizixeddu - *Una piccolissima porzione di qualcosa*

Arrobba de galera - *Persona da spedire in carcere*

Arrobba perraberra - *Abiti a sbrendoli*

Modi di dire e proverbi

A

A chini donat pràngiu, abetat cena - *Chi offre qualcosa aspetta di essere ricambiato*

Acabbamidda! - *Smettila!*

Acancarronau de su frius - *Intirizzato dal freddo*

Acanta, acanta ses! - *Stai per farmi perdere la pazienza!*

Acàpia su molenti aundi bolit su meri - *Accontentalo*

Aturai a sa supa de is àterus - *Dipendere economicamente dagli altri*

Acinnai a cupas e giogai a bastus - *Fingere, imbrogliare le carte in tavola*

Aciotau! - *Va a quel paese, in senso benevolo o malevolo*

Acirrai a smurradas - *Assalire a manrovesci sulla bocca*

Aciungi àcua a mari - *Darsi da fare inutilmente*

Aculliai is pipius - *Mettere a letto i bambini*

A costau suu - *Al suo fianco*

Aferrai a trogu de pilus - *Prendere per i capelli*

Afirmmai unu butoni - *Rinforzare un bottone*

A ogus afungaus - *Con gli occhi incavati*

At agatau a Gesugristu durmiu - *Gli è andata bene qualche monelleria*

At agatau sa crapita po su pei suu - *Ha trovato la giusta ricompensa (in senso ironico)*

Andat a mari e no agatat àcua - *È un inetto*

Aici totus! - *Tutti vorrebbero la stessa fortuna*

Aici siat! - *Amen!*

Andai a pèrtias trotras - *Perdersi*

Andai arróllia arróllia - *Girellare senza scopo*

Andai arrotza arrotza, fraga fraga - *Curiosare*

Andai cerrixerri - *Ancheggiare*

Andai a peràllias - *Andare Di qua e di là*

Andai in ora mala - *Andare in malora*

Andai a s'apràpidu - *Andare a tastoni*

Andai a cuaddu e torrai a burricu - *Finire male*

Andai frachivvachi - *Camminare trascinando le gambe*

Andai a fini - *Cercare la verità*

Allichidòngius de Pasca Manna - *Grandi pulizie pasquali*

Allònghia mangoni - *Allontanare chi vuole ascoltare i discorsi altrui, allungando il collo come un fenicottero*

Alloddu, mérculis in mesu de cida! - *Per qualcuno che non si fa i fatti suoi*

At pigau alidantza - *Diventare presuntuosi*

At sballiau apichendi is crais - *Ha commesso un errore madornale*

Apicigau a terra - *Poverissimo*

A buca apisiddada - *Bocca chiusa strettissima*

A s'ora de s'apretu Maria Maria - *All'ora del bisogno tutti si rivolgono alla Madonna*

A prus de dd'èssi arriciu, dd'apu donau a prandi - *Oltre ad averlo accolto, gli ho anche offerto il pranzo*

Àcua de fragu - *Acqua di colonia*

Arai a cuàturu bois - *Darsi molto da fare*

Arregalaisi - *Frase di congedo (anche ironica)*

Arrendai - *Affittare*

Arresai un'arrosàriu de cuíndixi postas - *Recitare un rosario completo*

Arrevinitus - *Frivolezze, cose inutili*

A sa parti chi ti spetat - *Auguri che si porgono in genere quando nasce un bambino*

Arrifinai sa bagna - *Addensare il sugo*

A conca arrisigada - *Con la testa rapata*

Andai arriu arriu - *Ciondolare da una parte all'altra*

Arrizixeddu - *Una piccolissima porzione di qualcosa*

Arrobba de galera - *Persona da spedire in carcere*

Arrobba perraberra - *Abiti a sbrendoli*

At connotu a Sant'Arrocu bendendi colostru - *È vecchissimo, più di lui*

Andai a arrogadura - *Passare per una scorciatoia*

(N)anchi ti ses fatu sposu? - *Dicono in giro che sei fidanzato? È vero?*

Arrubieddu - *Fard*

A bivi arrusti e papa - *Vivacchiare, vivere alla giornata*

Arruntziu - *Rassegnato*

Arruntzi is coddus - *Stringersi nelle spalle in segno di rassegnazione*

Arriri a arrùmbulus - *Rotolarsi dalle risate*

Artu che su campanili de sa Seu - *Di un tipo altissimo come il campanile della Cattedrale*

Artziecala/Santzainedda - *Altalena*

Ascurtidus - *Pronostici*

Astrau - *Ghiaccio*

Aturai che Mariannica foras de cadira - *Rimanere spiazzati*

Atripai aundi ferit ferit - *Colpire alla cieca*

Andai a is bàngius - *Andare al mare, ai bagni, a fare il bagno*

Andai a barcabèrdia - *Andare alla deriva*

A úrtimu arrematu - *Come ultimo tentativo*

Andaus a ciuciù! - *Andiamo a passeggio*

Andai a currilliu - *Andare a zig-zag*

A chini portat dentis no tenit pani - *Non tutti hanno quel che si meritano*

A chini de ferru ferit de ferru perit - *Chi spada ferisce di spada perisce*

A ferrus o a farci - *Modo di dire per indicare delle liti interminabili*

A s'aritzesa - *Come l'italiano "Alla romana"*

Aguantadí a òrus e gioga a cupas - *Sappi giocare le tue carte*

Arrisu chena de pisu - *Risata sciocca*

A chini mera aferrat, nudda stringit - *Chi troppo vuole nulla stringe*

A chini no arriscat no piscat - *Chi non risica non rosica*

A chini no at bistu mai bèni, si fait sa cruxi in sa 'ia de sa mola - *Di*

qualcuno che non conosce il mondo

A chini est malu in bois est malu in bacas - *Chi cambia lavoro e fà peggio*

A chini portat coa de palla no acostit a su fogu - S'itl. *Chi ha la testa di vetro non tiri sassate*

A fai is ficas - *Gesto di disprezzo contro qualcuno, che si fa infilando il pollice tra l'indice e il medio col pugno serrato e nel frattempo si sputa per terra.*

Abetu che sa di de sa spesa - *Attesa impaziente.* Abetai spassientzius, comenti a candu in sa di de s'anniversàriu de unu mortu s'intregàt de domu un'arrogu 'e petza o de pani a is famillias pòburas che strinas po su mortu, chi ddis narànt "spese".¹⁶³

B

Bonu acasàgiu - *Buona accoglienza*

Bistiri apisiddau/assagiau - *Vestito aderente*

Bolit s'ou, sa pudda e s'arriali - *Vuole tutto per sé*

Bell'arrulloni si nd'est calau - *Ci è capitato un bel guaio*

Benassortau - *Fortunato*

Bendi a pesu de àxina - *Vendere a buon mercato*

Bogai atza - *Ribellarsi, insuperbire*

Bagna de picciocu de crobi - *Sugo molto semplice*

Bandit cun Deus! Aturit cun sa mama - *Come saluta chi rimane sul posto e come risponde chi se ne va*

Barca abbromada - *Barca con lo scafo corrosa*

Bardau a conca - *Bloccato nella zona della testa*

Bellu cantendi - *Uomo spensierato*

Benni a càbidu - *Venire a capo*

Bisestas lântias - *Doppio gioco*

Bonesamenti - *Con dolcezza*

Bragheta allirga - *Donnaiolo*

Bran bran - *Mudandas a bran bran! Mutande con l'elastico largo*

Bonantza - *Mare calmo*

¹⁶³ Giovanni Spano Proverbi sardi pag. 148.

At connotu a Sant'Arrocu bendendi colostru - È vecchissimo, più di lui

Andai a arrogadura - *Passare per una scorciatoia*

(N)anchi ti ses fatu sposu? - *Dicono in giro che sei fidanzato? È vero?*

Arrubieddu - *Fard*

A bivi arrusti e papa - *Vivacchiare, vivere alla giornata*

Arruntziu - *Rassegnato*

Arruntzi is coddus - *Stringersi nelle spalle in segno di rassegnazione*

Arriri a arrùmbulus - *Rotolarsi dalle risate*

Artu che su campanili de sa Seu - *Di un tipo altissimo come il campanile della Cattedrale*

Artziecala/Santzainedda - *Altalena*

Ascurtidus - *Pronostici*

Astrau - *Ghiaccio*

Aturai che Mariannica foras de cadira - *Rimanere spiazzati*

Atripai aundi ferit ferit - *Colpire alla cieca*

Andai a is bàngius - *Andare al mare, ai bagni, a fare il bagno*

Andai a barcabèrdia - *Andare alla deriva*

A úrtimu arrematu - *Come ultimo tentativo*

Andaus a ciuciù! - *Andiamo a passeggio*

Andai a currilliu - *Andare a zig-zag*

A chini portat dentis no tenit pani - *Non tutti hanno quel che si meritano*

A chini de ferru ferit de ferru perit - *Chi spada ferisce di spada perisce*

A ferrus o a farci - *Modo di dire per indicare delle liti interminabili*

A s'aritzesa - *Come l'italiano "Alla romana"*

Aguantadì a òrus e gioga a cupas - *Sappi giocare le tue carte*

Arrisu chena de pisu - *Risata sciocca*

A chini mera aferrat, nudda stringit - *Chi troppo vuole nulla stringe*

A chini no arriscat no piscat - *Chi non risica non rosica*

A chini no at bistu mai bèni, si fait sa cruxi in sa 'ia de sa mola - *Di*

qualcuno che non conosce il mondo

A chini est malu in bois est malu in bacas - *Chi cambia lavoro e fà peggio*

A chini portat coa de palla no acostit a su fogu - S'itl. *Chi ha la testa di vetro non tiri sassate*

A fai is ficas - *Gesto di disprezzo contro qualcuno, che si fa infilando il pollice tra l'indice e il medio col pugno serrato e nel frattempo si sputa per terra.*

Abetu che sa di de sa spesa - *Attesa impaziente.* Abetai spassientzius, comenti a candu in sa di de s'anniversàriu de unu mortu s'intregat de domu un'arrogu 'e petza o de pani a is famillias pòburas che strinas po su mortu, chi ddis narant "spese".¹⁶³

B

Bonu acasàgiu - *Buona accoglienza*

Bistiri apisiddau/assagiau - *Vestito aderente*

Bolit s'ou, sa pudda e s'arriali - *Vuole tutto per sé*

Bell'arulloni si nd'est calau - *Ci è capitato un bel guaio*

Benassortau - *Fortunato*

Bendi a pesu de àxina - *Vendere a buon mercato*

Bogai atza - *Ribellarsi, insuperbire*

Bagna de picciocu de crobi - *Sugo molto semplice*

Bandit cun Deus! Aturit cun sa mama - *Come saluta chi rimane sul posto e come risponde chi se ne va*

Barca abbromada - *Barca con lo scafo corrosa*

Bardau a conca - *Bloccato nella zona della testa*

Bellu cantendi - *Uomo spensierato*

Benni a càbidu - *Venire a capo*

Bisestas lântias - *Doppio gioco*

Bonesamenti - *Con dolcezza*

Bragheta allirga - *Donnaiolo*

Bran bran - *Mudandas a bran bran! Mutande con l'elastico largo*

Bonantza - *Mare calmo*

¹⁶³ Giovanni Spano Proverbi sardi pag. 148.

Bastanti - *Aiutante*

Babbu a lompì a s'eca e a ndi ddu liai su moru - *Le incursioni arabe erano temutissime*

Bolit sa fèmina imbria e sa cubedina prena - *Botte piena e moglie ubriaca*

Buca de pópulu - *Pettegolo, che parla troppo*

Burruchianu - *Cliente fisso*

Buconi spartziu, s'àngiuulu si nci setzit - S'itl. *Al boccon diviso l'angelo vi si siede*. E sighit puru. E candu nou su tiaulu ti nci calit in corpus

Bonu est Crich mellus est Croch - *Uno peggio dell'altro*

Bogainci is de corti po arriciri is de monti - *Mandare via i parenti per favorire e ricevere gli estranei*

Babbu diciosu - *Auguri per una nuova nascita*

Basamatonis - *Bigotto*

Benduleri - *Venditore ambulante*

Bestiatzu - *Bestiaccia*

C

Cumprendi allu po cibudda - *Non capire il senso delle cose*

Chini andat ascurtendi, intendit is malis suus - *Chi ha il vizio di origliare sente il male che dicono di lui*

Currudu e apaliau - *Dalla padella alla brace*

Canciofa de primu arenga - *I carciofi primaticci, tenerissimi*

Curridóriu a arrècia - *Balcone che non aggetta rispetto alla facciata*

Carru arrèsciu - *Blocco delle funzioni intestinali*

Cosa de tres arrialis - *Cosa da poco*

Coi a fogu asuba e a fogu asuta - *Cuocere per bene, gratinare*

Ceréxia barracoca - *Ciliegia grande (detto di frutto di grosse dimensioni)*

Cambas de biga - *Gambe tozze*

Cagabotus - *Farmacista*

Cambas de mangoni - *Gambe lunghe come un fenicottero*

Candu proit faa cun lardu - *Mai (fig.) Su LTN. Ad calendas Graecas*

Colori de cani fuendi - *Colore indefinito*

Capeddu de bicicreta - *Cappello con la visiera*

Càstia a biri tui! - *Vedi un pò tu!*

Castàngia de Nàpuli - *Castagne secche*

Cussa pabassina mi fait piu piu - *Quella pabassina mi invoglia*

Ciapaverru - *Presina per le cose bollenti*

Circai contus - *Fare le avances*

Ciocioni! - *Esclamazione di affetto e simpatia nei confronti di un bambino*

Ciúciu no tohist! - *Esclamazione per fermare le mani di qualcuno*

Coerantza - *Riscossione*

Coi a sulenu - *Cuocere a fuoco lento*

Colamacarronis - *Colapasta*

Colori de brenti de mòngia - *Sbiadito, pallido, bianchissimo*

Colori de merda de pipiu - *Giallo senape*

Colori de schina de para - *Marron*

Contu de bècia - *Conto fatto a mente*

Chi ti ndi calit guta! - *Che ti colpisca una paralisi!*

Circai a fustigheddu - *Cercare in maniera molto accurata*

Conca de ginugu - *Uomo stempiato, con pochi capelli*

Conca de bagna - *Uomo coi capelli rossi*

Conca de lampadina - *Uomo completamente calvo*

Conca de lutoni - *Uomo dai capelli ramati*

Conca de scova - *Coi capelli lunghi e in disordine*

Che lana in mesu de ferrus - *Inguaiato come la lana tra le lame dei ferri del tosatore*

Che lardu in sali - *Nel posto giusto*

Cantai de malas - *Serenata fatta da innamorati delusi che metteva in piazza i peccati*¹⁶⁴

Chini cantat in mesa o in letu o est macu o est fertu - *Chi canta a tavola o a letto è matto o tocco.*

Castiai a culu 'e ogu - *Sbirciare*

164 Francesco Alziator *La città del sole*.

Bastanti - *Aiutante*

Babbu a lompì a s'eca e a ndi ddu liai su moru - *Le incursioni arabe erano temutissime*

Bolit sa fèmina imbria e sa cubedina prena - *Botte piena e moglie ubriaca*

Buca de pópulu - *Pettegolo, che parla troppo*

Burruchianu - *Cliente fisso*

Buconi spartziu, s'àngiuulu si nci setzit - S'itl. *Al boccon diviso l'angelo vi si siede*. E sighit puru. E candu nou su tiaulu ti nci calit in corpus

Bonu est Crich mellus est Croch - *Uno peggio dell'altro*

Bogainci is de corti po arriciri is de monti - *Mandare via i parenti per favorire e ricevere gli estranei*

Babbu diciosu - *Auguri per una nuova nascita*

Basamatonis - *Bigotto*

Benduleri - *Venditore ambulante*

Bestiatzu - *Bestiaccia*

C

Cumprendi allu po cibudda - *Non capire il senso delle cose*

Chini andat ascurtendi, intendit is malis suus - *Chi ha il vizio di origliare sente il male che dicono di lui*

Currudu e apaliau - *Dalla padella alla brace*

Canciofa de primu arenga - *I carciofi primaticci, tenerissimi*

Curridóriu a arrècia - *Balcone che non aggetta rispetto alla facciata*

Carru arrèsciu - *Blocco delle funzioni intestinali*

Cosa de tres arrialis - *Cosa da poco*

Coi a fogu asuba e a fogu asuta - *Cuocere per bene, gratinare*

Ceréxia barracoca - *Ciliegia grande (detto di frutto di grosse dimensioni)*

Cambas de biga - *Gambe tozze*

Cagabotus - *Farmacista*

Cambas de mangoni - *Gambe lunghe come un fenicottero*

Candu proit faa cun lardu - *Mai (fig.) Su LTN. Ad calendas Graecas*

Colori de cani fuendi - *Colore indefinito*

Capeddu de bicicreta - *Cappello con la visiera*

Càstia a biri tui! - *Vedi un pò tu!*

Castàngia de Nàpuli - *Castagne secche*

Cussa pabassina mi fait piu piu - *Quella pabassina mi invoglia*

Ciapaverru - *Presina per le cose bollenti*

Circai contus - *Fare le avances*

Ciocioni! - *Esclamazione di affetto e simpatia nei confronti di un bambino*

Ciúciu no tohist! - *Esclamazione per fermare le mani di qualcuno*

Coherentza - *Riscossione*

Coi a sulenu - *Cuocere a fuoco lento*

Colamacarronis - *Colapasta*

Colori de brenti de mòngia - *Sbiadito, pallido, bianchissimo*

Colori de merda de pipiu - *Giallo senape*

Colori de schina de para - *Marron*

Contu de bècia - *Conto fatto a mente*

Chi ti ndi calit guta! - *Che ti colpisca una paralisi!*

Circai a fustigheddu - *Cercare in maniera molto accurata*

Conca de ginugu - *Uomo stempiato, con pochi capelli*

Conca de bagna - *Uomo coi capelli rossi*

Conca de lampadina - *Uomo completamente calvo*

Conca de lutoni - *Uomo dai capelli ramati*

Conca de scova - *Coi capelli lunghi e in disordine*

Che lana in mesu de ferrus - *Inguaiato come la lana tra le lame dei ferri del tosatore*

Che lardu in sali - *Nel posto giusto*

Cantai de malas - *Serenata fatta da innamorati delusi che metteva in piazza i peccati*¹⁶⁴

Chini cantat in mesa o in letu o est macu o est fertu - *Chi canta a tavola o a letto è matto o tocco.*

Castiai a culu 'e ogu - *Sbirciare*

164 Francesco Alziator *La città del sole*.

Cuxinai a picireddu - *Cucinare con sugo e aceto*

Chistionai in suspu - *Parlare per metafore*

Cun is annus benint is malannus - *I pensieri e i malanni vengono con la vecchiaia*

Cardaxu béciu bitit unu nou - *Di una giovane che si sposa con un vecchio ricco aspettando che muoia per sposarsi con un giovane*

D

De su tempus chi acapiànt is canis a sartitzu! - *Da tempo immemorabile*

Donai ocasioni - *Provocare*

Donai ampramanu/Donai campu francu - *Conferire ampio potere, dare carta bianca*

Dd'apu connotu a s'ancada - *L'ho riconosciuto da come cammina*

De sa linna s'astuledda - *Tale padre tale figlio*

De un'uriga nci dd'intrat e de s'àtera nci ddi bissit - *Per chi non ascolta suggerimenti*

Dis de fatu - *Giorni feriali*

Dis de pàsiu - *Giorni festivi*

Dd'ant pigau fragu bonu - *Hanno capito che è un bonaccione e ne approfittano*

Dd'ant incasau - *L'hanno coinvolto in un progetto illegale*

Donai un'infrusada - *Slancio violento contro qualcosa o qualcuno*

Dentis lascas - *Denti larghi*

Donai su lardu a is topis - *Scialacquare*

Ddui at unu bateu/Cessu, unu bateu! - *C'è gran confusione*

Ddui at una basca 'e morri - *C'è molto caldo*

Dd'at donau su pallietu - *Lo ha licenziato, l'ha rifiutato come marito*

Ddui iat una surra 'e genti - *C'era molta gente*

Dd'ant pigau a tobbacheras - *L'hanno cacciato in malo modo*

De su cantzeru a s'arràbiu nci at pagu diferéntzia - *Uno è peggio dell'altro*

Dexit che fica in s'ogu - *Quando un abito o altro non sta per niente bene*

E

Est acabbau su tempus de is pallietas - *È finito il tempo delle vacche grasse*

Est arrutu mannu e longu - *È caduto lungo e disteso*

Est de s'annu doxi - *Un qualcosa di vecchio*

Est arrutu a conca ainnantis - *È caduto in avanti*

Est arrubisheddau/acutuliau - *È cotto dal sole*

Èssi unu pei artziendi e unu calendi - *Stare sulle spine*

E dringhidi sa mesu canna - *Intromissione prevedibile da parte di qualcuno in un discorso*

Estremagiogu - *Stratagemma*

Est su babbu lintu e pintu - *Completamente somigliante al padre*

Est arrutu su mallu e at mortu a Turrundallu - *Fasciarsi la testa prima che sia rotta*

Èssi che su cani cun su porcu - *L'uno l'opposto e il contrario dell'altro*

Est una cumédia de gregus - *Quando c'è confusione e bisbiglio e non si capisce niente*

F

Fatu a cocoi - *Avvolto su sé stesso*

Fatu a pilarda - *Frutta o verdura tagliata e fatta seccare*

Fai una cosa a ferru finugu - *Rovinare qualcosa del tutto*

Furtuna cantu arena ddui at in mari - *Frase augurale, tanta fortuna quanta sabbia c'è al mare*

Fai sa mata 'e s'arenada - *Fare la verticale e camminare con le mani*

Fai s'arréula a calincunu - *Schernire qualcuno*

Fai una cosa a arrogus e a mússius - *Una cosa fatta a stento*

Fai batiari sciutu - *Quando si chiede qualcosa senza ottenerla*

Fémina in capella - *Donna con le doglie del parto*

Fogu crispu - *Fuoco vivo*

Fai cucurumbeddus - *Fare capriole*

Faci 'e sola - *Faccia tosta*

Faciarma - *Davanti al viso*

Cuxinai a picireddu - *Cucinare con sugo e aceto*

Chistionai in suspu - *Parlare per metafore*

Cun is annus benint is malannus - *I pensieri e i malanni vengono con la vecchiaia*

Cardaxu béciu bitit unu nou - *Di una giovane che si sposa con un vecchio ricco aspettando che muoia per sposarsi con un giovane*

D

De su tempus chi acapiànt is canis a sartitzu! - *Da tempo immemorabile*

Donai ocasioni - *Provocare*

Donai ampramanu/Donai campu francu - *Conferire ampio potere, dare carta bianca*

Dd'apu connotu a s'ancada - *L'ho riconosciuto da come cammina*

De sa linna s'astuledda - *Tale padre tale figlio*

De un'uriga nci dd'intrat e de s'àtera nci ddi bissit - *Per chi non ascolta suggerimenti*

Dis de fatu - *Giorni feriali*

Dis de pàsiu - *Giorni festivi*

Dd'ant pigau fragu bonu - *Hanno capito che è un bonaccione e ne approfittano*

Dd'ant incasau - *L'hanno coinvolto in un progetto illegale*

Donai un'infrusada - *Slancio violento contro qualcosa o qualcuno*

Dentis lascas - *Denti larghi*

Donai su lardu a is topis - *Scialacquare*

Ddui at unu bateu/Cessu, unu bateu! - *C'è gran confusione*

Ddui at una basca 'e morri - *C'è molto caldo*

Dd'at donau su pallietu - *Lo ha licenziato, l'ha rifiutato come marito*

Ddui iat una surra 'e genti - *C'era molta gente*

Dd'ant pigau a tobbacheras - *L'hanno cacciato in malo modo*

De su cantzeru a s'arràbiu nci at pagu diferéntzia - *Uno è peggio dell'altro*

Dexit che fica in s'ogu - *Quando un abito o altro non sta per niente bene*

E

Est acabbau su tempus de is pallietas - *È finito il tempo delle vacche grasse*

Est arrutu mannu e longu - *È caduto lungo e disteso*

Est de s'annu doxi - *Un qualcosa di vecchio*

Est arrutu a conca ainnantis - *È caduto in avanti*

Est arrubisheddau/acutuliau - *È cotto dal sole*

Èssi unu pei artziendi e unu calendi - *Stare sulle spine*

E dringhidi sa mesu canna - *Intromissione prevedibile da parte di qualcuno in un discorso*

Estremagiogu - *Stratagemma*

Est su babbu lintu e pintu - *Completamente somigliante al padre*

Est arrutu su mallu e at mortu a Turrundallu - *Fasciarsi la testa prima che sia rotta*

Èssi che su cani cun su porcu - *L'uno l'opposto e il contrario dell'altro*

Est una cumédia de gregus - *Quando c'è confusione e bisbiglio e non si capisce niente*

F

Fatu a cocoi - *Avvolto su sé stesso*

Fatu a pilarda - *Frutta o verdura tagliata e fatta seccare*

Fai una cosa a ferru finugu - *Rovinare qualcosa del tutto*

Furtuna cantu arena ddui at in mari - *Frase augurale, tanta fortuna quanta sabbia c'è al mare*

Fai sa mata 'e s'arenada - *Fare la verticale e camminare con le mani*

Fai s'arréula a calincunu - *Schernire qualcuno*

Fai una cosa a arrogus e a mússius - *Una cosa fatta a stento*

Fai batiari sciutu - *Quando si chiede qualcosa senza ottenerla*

Fémina in capella - *Donna con le doglie del parto*

Fogu crispu - *Fuoco vivo*

Fai cucurumbeddus - *Fare capriole*

Faci 'e sola - *Faccia tosta*

Faciarma - *Davanti al viso*

Fiancarma - *Di fianco*

Farivari - *Cenere ancora calda su cui si può cuocere ancora qualcosa*

Fai comentis e su cani de su ferreri - *Arrivare in tempo per essere invitati a pranzo*

Fidegumissu - *Sostituto*

Fai fogheri - *Fare la cresta*

Foramali - *Scongiuro quando si parla di cose nefaste*

Fraca - *Torcia, fiaccola.*

Fracai - *Pescare con la luce delle torce*

Frageri - *Frutteto*

Fumosa - *La sigaretta*

Fai sa córdula a sa musca - *Ricavare qualcosa di utile per avarizia anche dalle interiora di una mosca*

Fai is paperis - *Preparare i documenti*

Funt in tírria - *Non si frequentano più*

Fianda - *Pasta per brodo o il brodo di carne con la pasta, calidadis de f. po brodu: frégula, findeus, talliarinus, andarinus, pismus, gintillas, pibireddus*¹⁶⁵

Fai comentis in Bosa, candu proit lassant proi - S'itl. *Fare come a Pisa, lasciar piovere quando piove*

Faci de ferreri - *Arrogante, che sostiene l'errore*

G

Gi ses acónciu - *Sei conciato per le feste*

Gioa a cupas ma aguantadi a òrus - *Osa ma lasciati una via di scampo*

Ghetai unu corpu de ala - *Fare un'allusione provocatoria*

Gi scit aundi apicai is crais - *Sa come comportarsi*

Ghetai su bàtli a calincunu - *Incolpare ingiustamente qualcuno*

Gi ndi scit duas arrigas! - *Sa districarsi bene*

Gioai a gatu tzurpa - *Giocare a mosca cieca*

Ghetai apari - *Mettere in disordine*

Ghetat sa perda e acuat sa manu - *Per indicare un comportamento ipocrita*

Giogu de... - *Utilizzato per indicare una quantità "Unu giogu de genti", un bel pò di gente*

Gioai a cruxi e a grastus - *Giocare a testa o croce*

Gatu maseda - *Gatto domestico*

Gatu aresti - *Gatto selvatico*

Ghetai sa tinta - *Quando un innamorato tradito imbratta un muro di vernice*¹⁶⁶

Giubbilau - *Pensionato*

I

Ita nci at a papai? Sa pingiada manna in sa pitica - *Quando non c'è da mangiare o non si sa che rispondere*

In tempus de figu, foras de amigu - *Quando le cose vanno bene, ognuno per sé*

Is campanas de sa Seu funt arripichendi - *Le campane della Cattedrale suonano a festa*

Is arrobbas - *Il corredo*

Is bisus funt avisus - *I sogni sono delle premonizioni*

Imparai su babbu a fai is fillus - *Insegnare il mestiere al dotto*

In su guardarrobba de is canis! - *Per terra!*

In cussa cassola mi nci seu fatu su ciufu! - *Ho mangiato davvero bene in quell'intingolo*

In domu de ferreri schidonis de linna - *Mancanza di qualcosa assolutamente inaspettata*

Impéddida - *Spinta, impulso*

Impunna - *Tendenza, obbiettivo, aspirazione*

Ita pugnolada tenis? - *Che diamine hai?*

Is sminentis - *Gli occhiali*

In su billasonnu - *Dormiveglia*

Is stravagantis - *I blue jeans*

¹⁶⁵ Càstia a Màriu Puddu Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda a su fueddu "fianda".

¹⁶⁶ Francesco Alziator La città del sole.

Fiancarma - *Di fianco*

Farivari - *Cenere ancora calda su cui si può cuocere ancora qualcosa*

Fai comentis e su cani de su ferreri - *Arrivare in tempo per essere invitati a pranzo*

Fidegumissu - *Sostituto*

Fai fogheri - *Fare la cresta*

Foramali - *Scongiuro quando si parla di cose nefaste*

Fraca - *Torcia, fiaccola.*

Fracai - *Pescare con la luce delle torce*

Frageri - *Frutteto*

Fumosa - *La sigaretta*

Fai sa córdula a sa musca - *Ricavare qualcosa di utile per avarizia anche dalle interiora di una mosca*

Fai is paperis - *Preparare i documenti*

Funt in tírria - *Non si frequentano più*

Fianda - *Pasta per brodo o il brodo di carne con la pasta, calidadis de f. po brodu: frégula, findeus, talliarinus, andarinus, pismus, gintillas, pibireddus*¹⁶⁵

Fai comentis in Bosa, candu proit lassant proi - S'itl. *Fare come a Pisa, lasciar piovere quando piove*

Faci de ferreri - *Arrogante, che sostiene l'errore*

G

Gi ses acónciu - *Sei conciato per le feste*

Gioa a cupas ma aguantadi a òrus - *Osa ma lasciati una via di scampo*

Ghetai unu corpu de ala - *Fare un'allusione provocatoria*

Gi scit aundi apicai is crais - *Sa come comportarsi*

Ghetai su bàtli a calincunu - *Incolpare ingiustamente qualcuno*

Gi ndi scit duas arrigas! - *Sa districarsi bene*

Giogai a gatu tzurpa - *Giocare a mosca cieca*

Ghetai apari - *Mettere in disordine*

Ghetat sa perda e acuat sa manu - *Per indicare un comportamento ipocrita*

Giogu de... - *Utilizzato per indicare una quantità "Unu giogu de genti", un bel pò di gente*

Giogai a cruxi e a grastus - *Giocare a testa o croce*

Gatu maseda - *Gatto domestico*

Gatu aresti - *Gatto selvatico*

Ghetai sa tinta - *Quando un innamorato tradito imbratta un muro di vernice*¹⁶⁶

Giubbilau - *Pensionato*

I

Ita nci at a papai? Sa pingiada manna in sa pitica - *Quando non c'è da mangiare o non si sa che rispondere*

In tempus de figu, foras de amigu - *Quando le cose vanno bene, ognuno per sé*

Is campanas de sa Seu funt arripichendi - *Le campane della Cattedrale suonano a festa*

Is arrobbas - *Il corredo*

Is bisus funt avisus - *I sogni sono delle premonizioni*

Imparai su babbu a fai is fillus - *Insegnare il mestiere al dotto*

In su guardarrobba de is canis! - *Per terra!*

In cussa cassola mi nci seu fatu su ciufu! - *Ho mangiato davvero bene in quell'intingolo*

In domu de ferreri schidonis de linna - *Mancanza di qualcosa assolutamente inaspettata*

Impéddida - *Spinta, impulso*

Impunna - *Tendenza, obbiettivo, aspirazione*

Ita pugnolada tenis? - *Che diamine hai?*

Is smincents - *Gli occhiali*

In su billasonnu - *Dormiveglia*

Is stravagantis - *I blue jeans*

165 Guarda Màriu Puddu Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda alla parola "fianda".

166 Francesco Alziator La città del sole.

In su binu sa biridadi - Su LTN. *In vino veritas*

In s'airi brebeis, àcua fintzas a peis - *Le nuvolette sparse sono segnale di pioggia*

In buca serrada mai ddui intrat musca - *Evitare di parlare a sproposito*

Is dis bonas si stúgiant po is malas - *Nelle buone giornate è meglio lavorare di più*

L

Limpiai aundi passat goma - *Pulire alla svelta, nei punti di passaggio*

Lana de murus/Lana de perda - *Muschio*

Làngiu che terra - *Magrissimo, come un territorio povero*

Lardu de topis - *Derrata di infima qualità*

Ligi sa vida a unu - *Spiattellare le sue magagne*

Longu che s'annada mala - *Per indicare una lungaggine di qualcuno nel fare un'attività*

Làndiri in fàmini, castàngia parit - *Quando si patisce la fame anche le ghiande sono una prelibatezza*

M

M'est acucau de fai custu - *Mi è venuto in mente di fare questo*

Manus de arrescotu - *Mani alle quali non bisogna affidare qualcosa di fragile*

M'ant lassau che s'assu de bastus - *Mi hanno lasciato da solo*

Malassortau - *Sfortunato*

Mi ses faendi sa conca a baddironi - *Mi stai frastornando con le tue chiacchiere*

Mortu de arrepeni - *Morto all'improvviso*

Murrus de ciociò - *Muso che ricorda quello di un maiale*

Macarroni, calamì a buca! - *Lo sfaccendato che aspetta la manna dal cielo*

Mari avolotau - *Mare mosso*

Mari de fundu - *Permanenza del moto ondoso dopo la burrasca*

Mellus a timi chi no a provai - *Meglio temere che provare*

Música pagada fait sonu malu - *I lavori vanno pagati dopo*

l'esecuzione

Mi ndi funt calendi is salias - *Ho l'acquolina in bocca*

Mi nci est scapau su sànguni - *Forte spavento*

M'est torrau su sànguni a logu - *Mi son rasserenato*

Malu faidori, malu pentzadori - *Il cattivo pensa male degli altri*

N

No ndi benit a acapíngiu - *Non ne viene a capo*

No amisturist is crabus cun is crobus - *Non fare di tuttata l'erba un fascio*

Nd'at fatu mannas e allardiadas - *Ne ha fatto di cotte e di crude*

No scit aundi fai s'ou - *Non trova pace*

No apu tentu arcas de si ddu nai - *Non ho avuto il coraggio di dirglielo*

No at arratzau a mei - *Non ha preso da me*

Naraddi chi s'arregalit - *Digli che vada in malora*

Nàscius a unu partu - *Gemelli*

No balit tres arrialis - *Non vale niente*

No tenit ni arti ni parti - *Un buono a nulla*

No ddi passist sa manu in sa coa - *Non scusarlo per ciò che ha fatto*

Nd'at bogau is mortus de asuta de terra - *Vuotare il sacco o rimestare il passato in una discussione*

No ti pighit s'asuria de acabbai a lestru - *Non ti colga la smania di ultimare in fretta*

No scit mancu aundi portat is peis - *Non è in grado di affrontare i problemi*

Nd'est calada sa tzoddana - *È arrivato il gran freddo*

No est ancora callau a ciorbeddu - *Non è ancora maturo*

Nci apu pérdu lati e cardaxu - *Ho perso tutto*

No scit su cadelanu - *Detto per qualcuno che non sa esprimersi bene*

No fait! - *Non è possibile!*

No ti pighit sa furighedda - *Calmati, non smaniare*

No ses germanu, no pighist candela - *Non intrometterti*

No ti dda pighist lerilleri - *Datti una mossa*

In su binu sa biridadi - Su LTN. *In vino veritas*

In s'airi brebeis, àcua fintzas a peis - *Le nuvolette sparse sono segnale di pioggia*

In buca serrada mai ddui intrat musca - *Evitare di parlare a sproposito*

Is dis bonas si stúgiant po is malas - *Nelle buone giornate è meglio lavorare di più*

L

Limpiai aundi passat goma - *Pulire alla svelta, nei punti di passaggio*

Lana de murus/Lana de perda - *Muschio*

Làngiu che terra - *Magrissimo, come un territorio povero*

Lardu de topis - *Derrata di infima qualità*

Ligi sa vida a unu - *Spiattellare le sue magagne*

Longu che s'annada mala - *Per indicare una lungaggine di qualcuno nel fare un'attività*

Làndiri in fàmini, castàngia parit - *Quando si patisce la fame anche le ghiande sono una prelibatezza*

M

M'est acucau de fai custu - *Mi è venuto in mente di fare questo*

Manus de arrescotu - *Mani alle quali non bisogna affidare qualcosa di fragile*

M'ant lassau che s'assu de bastus - *Mi hanno lasciato da solo*

Malassortau - *Sfortunato*

Mi ses faendi sa conca a baddironi - *Mi stai frastornando con le tue chiacchiere*

Mortu de arrepeni - *Morto all'improvviso*

Murrus de ciociò - *Muso che ricorda quello di un maiale*

Macarroni, calamì a buca! - *Lo sfaccendato che aspetta la manna dal cielo*

Mari avolotau - *Mare mosso*

Mari de fundu - *Permanenza del moto ondoso dopo la burrasca*

Mellus a timi chi no a provai - *Meglio temere che provare*

Música pagada fait sonu malu - *I lavori vanno pagati dopo*

l'esecuzione

Mi ndi funt calendi is salias - *Ho l'acquolina in bocca*

Mi nci est scapau su sànguni - *Forte spavento*

M'est torrau su sànguni a logu - *Mi son rasserenato*

Malu faidori, malu pentzadori - *Il cattivo pensa male degli altri*

N

No ndi benit a acapíngiu - *Non ne viene a capo*

No amisturist is crabus cun is crobus - *Non fare di tuttata l'erba un fascio*

Nd'at fatu mannas e allardiadas - *Ne ha fatto di cotte e di crude*

No scit aundi fai s'ou - *Non trova pace*

No apu tentu arcas de si ddu nai - *Non ho avuto il coraggio di dirglielo*

No at arratzau a mei - *Non ha preso da me*

Naraddi chi s'arregalit - *Digli che vada in malora*

Nàscius a unu partu - *Gemelli*

No balit tres arrialis - *Non vale niente*

No tenit ni arti ni parti - *Un buono a nulla*

No ddi passist sa manu in sa coa - *Non scusarlo per ciò che ha fatto*

Nd'at bogau is mortus de asuta de terra - *Vuotare il sacco o rimestare il passato in una discussione*

No ti pighit s'asuria de acabbai a lestru - *Non ti colga la smania di ultimare in fretta*

No scit mancu aundi portat is peis - *Non è in grado di affrontare i problemi*

Nd'est calada sa tzoddana - *È arrivato il gran freddo*

No est ancora callau a ciorbeddu - *Non è ancora maturo*

Nci apu pérdu lati e cardaxu - *Ho perso tutto*

No scit su cadelanu - *Detto per qualcuno che non sa esprimersi bene*

No fait! - *Non è possibile!*

No ti pighit sa furighedda - *Calmati, non smaniare*

No ses germanu, no pighist candela - *Non intrometterti*

No ti dda pighist lerilleri - *Datti una mossa*

Nd'at fatu maladia - *Un dispiacere fortissimo gli condiziona la vita*
 No est mancu de niu - *Non è nato ieri*
 No tengu arcas de mi movi - *Non ho la forza di muovermi*
 No ddi tocat camisa in culu - *Tanto borioso*
 No ddi trobeddat sa lingua - *Ha la parola facile, non gli si ingarbuglia la lingua nel parlare*
 No ddi bastat ni su birdi ni su sicu - *Detto degli incontentabili*
 Nci bolit un'annu a ddu fai cantai e dexe annus a ddu fai citiri - *Su diciu parit pigau de su chi narat Oràtziu de Tigéllio su sardu, chi no boliat cantai, ma candu iat cumentzau a cantai, iat tocau a ddu pregai a si citiri*¹⁶⁷

O

Ogus aciuvaus - *Occhi incavati, stanchi*
 Oi tenit s'antena mala - *Oggi è mal disposto*
 Ollu ermanu - *Olio d'oliva*
 Ollu de porcu - *Strutto*
 Oi m'arrechedit su durci - *Oggi desidero qualcosa di dolce*
 O est babbu o est cerda de palla - *Risposta ambigua e inadatta ad una domanda*
 Ogus che cóciula imbria - *Occhi lacrimosi e gonfi*
 Ou arrustiu latilati - *Non troppo cotto, alla coque*
 Ou buddiu - *Uovo sodo*
 Ou sciaculadori - *Uovo guasto, pieno di liquido*
 Ou scumbàtiu - *Uovo frullato*

P

Petza acapulada - *Carne tritata o macinata*
 Parentis de acanta - *Parenti stretti*
 Ponimpari - *Agitatore*
 Perdi s'alientu - *Perdere la lena*
 Petza acumodara - *Lesso insaporito con sugo di pomodoro, capperi e aceto*

Pigai a fillu 'e ànima - *Adottare*
 Portas sa camisa totu afrascillonada - *Hai la camicia stropicciata*
 Po un'arriali de pìbiri nci perdis sa cassola - *Hai fatto trenta fai anche quaranta*
 Pinnixi allichiriu o priogu arrisuscitau - *Ostentare lusso anche in povertà*
 Pani, casu e binu a arrasu - *Del pane, del formaggio e un bicchiere colmo di vino*
 Pigai anta - *Prendere al volo, cogliere il pretesto*
 Pagai a s'arregorta - *Pagare i debiti dopo il raccolto*
 Ponidì in s'arrexoni - *Fattene una ragione*
 Portu su pràngiu àrtzia e cala - *Non è stato digerito il pranzo, nausea*
 Pani sciutu - *Pane senza companatico*
 Pani ingaungiau - *Pane imbottito*
 Prangi a assuconis - *Piangere a singhiozzi*
 Portu un'ogu bagianu - *Ho un'occhio gonfio, con cui non vedo bene*
 Portai una barrina in conca - *Avere un'idea tormentosa per la testa*
 Pigai s'ampita - *Prendere l'abitudine*
 Pigai su bassinu a müssius - *Modo di dire che indica una forte stizza per qualcosa andato storto*
 Portat una bella calada 'e ogus - *Ha un bel taglio degli occhi*
 Paperi de seda - *Carta velina*
 Putzighechi! - *Non si tocca! È sporcia!*
 Pilus cracus - *Capelli folli*
 Ponni gena - *Mettere soggezione*
 Poniddi Pepi - *Un nome generico per qualcosa*
 Pìbiri de gravellu - *Chiodi di garofano*
 Pipia de lacinu - *Bambola di porcellana*
 Portai su capeddu a sa sciambrega - *Indossare il cappello girato da un lato, di traverso*
 Po pagai e po morri ddui at sèmpiri tempus - *Si può aspettare sia per morire che per pagare i debiti*
 Pigadidda muru muru - *Vattene rasentando il muro!*

¹⁶⁷ Giovanni Spano *Proverbi Sardi* pag. 71.

Nd'at fatu maladia - *Un dispiacere fortissimo gli condiziona la vita*
 No est mancu de niu - *Non è nato ieri*
 No tengu arcas de mi movi - *Non ho la forza di muovermi*
 No ddi tocat camisa in culu - *Tanto borioso*
 No ddi trobeddat sa lingua - *Ha la parola facile, non gli si ingarbuglia la lingua nel parlare*
 No ddi bastat ni su birdi ni su sicu - *Detto degli incontentabili*
 Nci bolit un'annu a ddu fai cantai e dexe annus a ddu fai citiri - *Su diciu parit pigau de su chi narat Oràzio de Tigéllio su sardu, chi no boliat cantai, ma candu iat cumentzau a cantai, iat tocau a ddu pregai a si citiri*¹⁶⁷

O

Ogus aciuvaus - *Occhi incavati, stanchi*
 Oi tenit s'antena mala - *Oggi è mal disposto*
 Ollu ermanu - *Olio d'oliva*
 Ollu de porcu - *Strutto*
 Oi m'arrechedit su durci - *Oggi desidero qualcosa di dolce*
 O est babbu o est cerda de palla - *Risposta ambigua e inadatta ad una domanda*
 Ogus che cóciula imbria - *Occhi lacrimosi e gonfi*
 Ou arrustiu latilati - *Non troppo cotto, alla coque*
 Ou buddiu - *Uovo sodo*
 Ou sciaculadori - *Uovo guasto, pieno di liquido*
 Ou scumbàtiu - *Uovo frullato*

P

Petza acapulada - *Carne tritata o macinata*
 Parentis de acanta - *Parenti stretti*
 Ponimpari - *Agitatore*
 Perdi s'alientu - *Perdere la lena*
 Petza acumodara - *Lesso insaporito con sugo di pomodoro, capperi e aceto*

Pigai a fillu 'e ànima - *Adottare*
 Portas sa camisa totu afrascillonada - *Hai la camicia stropicciata*
 Po un'arriali de pìbiri nci perdis sa cassola - *Hai fatto trenta fai anche quaranta*
 Pinnixi allichiriu o priogu arrisuscitau - *Ostentare lusso anche in povertà*
 Pani, casu e binu a arrasu - *Del pane, del formaggio e un bicchiere colmo di vino*
 Pigai anta - *Prendere al volo, cogliere il pretesto*
 Pagai a s'arregorta - *Pagare i debiti dopo il raccolto*
 Ponidì in s'arrexoni - *Fattene una ragione*
 Portu su pràngiu àrtzia e cala - *Non è stato digerito il pranzo, nausea*
 Pani sciutu - *Pane senza companatico*
 Pani ingaungiau - *Pane imbottito*
 Prangi a assuconis - *Piangere a singhiozzi*
 Portu un'ogu bagianu - *Ho un'occhio gonfio, con cui non vedo bene*
 Portai una barrina in conca - *Avere un'idea tormentosa per la testa*
 Pigai s'ampita - *Prendere l'abitudine*
 Pigai su bassinu a müssius - *Modo di dire che indica una forte stizza per qualcosa andato storto*
 Portat una bella calada 'e ogus - *Ha un bel taglio degli occhi*
 Paperi de seda - *Carta velina*
 Putzighechi! - *Non si tocca! È sporcia!*
 Pilus cracus - *Capelli folli*
 Ponni gena - *Mettere soggezione*
 Poniddi Pepi - *Un nome generico per qualcosa*
 Pìbiri de gravellu - *Chiodi di garofano*
 Pipia de lacinu - *Bambola di porcellana*
 Portai su capeddu a sa sciambrega - *Indossare il cappello girato da un lato, di traverso*
 Po pagai e po morri ddui at sèmpiri tempus - *Si può aspettare sia per morire che per pagare i debiti*
 Pigadidda muru muru - *Vattene rasentando il muro!*

¹⁶⁷ Giovanni Spano *Proverbi Sardi* pag. 71.

Palarma - *Dietro*

Pastera - *Aiuola*

Partera - *Puerpera*

Pregaus a proi e fait bentu - *Quando nascondiamo un errore e ci scoprono per sbaglio*

S

Su carru s'acònciat andendi - *Tutto s'aggiusta da sé*

Ses afinendimì cun custas chistionis - *Mi stai sfinendo*

Sa furtuna de su tingiosu chi at agatau unu pètoni - *La fortuna del calvo che ha trovato un pettine*

S'aina fait sa faina - *Il giusto attrezzo facilita nel lavoro*

S'ala de sa camisa - *Il lembo della camicia*

S'est ghetau che un'alarbi - *Si è evventato come un rapace, un avvoltoio.*

S'andada de su fumu - *Quando qualcuno è inconcludente o gli si augura di non tornare più*

Sant'Elias, Sant'Elias faiddi perdi is arcas e is balias - *Invocazione a Sant'Elia contro chi diventa un pericolo*

S'arrisu de s'arenada (arruta a terra e scuartarada) - *Frase indirizzata a chi ride a sproposito*

Su pagu arràngiat, su nudda strúpiat - *Chi si accontenta gode*

Sordau arrasu - *Soldato semplice*

Su guronu est arregollendi - *Il furuncolo sta andando in supurazione*

S'arregordu de petza de crabu - *Un brutto ricordo*

S'arriba de su mollu - *L'approdo del molo. Pronúntzia [ari'βa] diversa de arribba (itl. arriva) [ari'ba]*

S'arrisu de is crabitus de Pasca - *Malaugurio, di fare l'ultimo sorriso come i capretti pasquali*

S'est arruinau de issu etotu - *Si è rovinato con le sue mani*

S'artària de Batista Nuxi - *Di un tipo molto alto*

Spina asuta de ludu - *Ipocrita, che nasconde cattive intenzioni*

Sa mama de aundi! - *Imprecazione*

Su celu a vias - *Il cielo striato*

Sonnu aventurosu - *Sogno movimentato*

Sigundu su stampu su babbaloti - *Non fare il passo più lungo della gamba*

Soli bambu - *Sole velato*

Sa barra a Giorginu - *Quando si passa il limite*

Ses unu Barabba - *Persona antipatica e infida*

Su mali de is cafeteras - *Le mestruazioni*

Scala a caragolu - *Scala a chiocciola*

Sa títula de su carradori - *Lo spicchio più piccolo di un'arancia destinato al piccolo di casa*

Sparadrapu - *Cerotto*

Su chiachieronu - *Il giornale*

Sa pingiada est buddendi a cróculu - *La pentola bolle gorgogliando*

Su sàntziu sceti ndi bolit! - *Non vuole essere pregato!*

Sa fàbbrika de Sant'Anna - *Per indicare un tempo molto lungo nel fare qualsiasi cosa*

Su fàmini a is garronis - *Moltissima fame*

Su corru 'e sa furca - *Un posto lontano, indefinito*

Scala 'e gatus - *Scala di corda*

Scala 'e topis - *Scala stretta e ripida*

Ses una lentza! - *Sei un dritto!*

Sa maladia de Pitanu: s'anca malàdia e su bicu sanu - *Uno che parla troppo*

S'arrendadori - *L'appaltatore*

S'arrendu - *L'affitto*

Sonaisi su nasu/su mucu - *Soffiarsi il naso*

Segai prupa e ossu - *Ferire crudelmente nel profondo*

Su santu chi t'at nàsciu/Su santu de aundi - *Imprecazione*

Segatzugu - *Inciamo*

Sfolliosa - *Mazzo di banconote*

Sghinzu - *Appetito vivace*

Sinniuriu - *Signoria, potere, totu su sinniuriu de Casteddu, tutta la nobiltà di Cagliari*

Simingionera - *Ciuccio*

Sinistrarma - *A sinistra*

Palarma - *Dietro*

Pastera - *Aiuola*

Partera - *Puerpera*

Pregaus a proi e fait bentu - *Quando nascondiamo un errore e ci scoprono per sbaglio*

S

Su carru s'acònciat andendi - *Tutto s'aggiusta da sé*

Ses afinendimì cun custas chistionis - *Mi stai sfinendo*

Sa furtuna de su tingiosu chi at agatau unu pètoni - *La fortuna del calvo che ha trovato un pettine*

S'aina fait sa faina - *Il giusto attrezzo facilita nel lavoro*

S'ala de sa camisa - *Il lembo della camicia*

S'est ghetau che un'alarbi - *Si è evventato come un rapace, un avvoltoio.*

S'andada de su fumu - *Quando qualcuno è inconcludente o gli si augura di non tornare più*

Sant'Elias, Sant'Elias faiddi perdi is arcas e is balias - *Invocazione a Sant'Elia contro chi diventa un pericolo*

S'arrisu de s'arenada (arruta a terra e scuartarada) - *Frase indirizzata a chi ride a sproposito*

Su pagu arràngiat, su nudda strúpiat - *Chi si accontenta gode*

Sordau arrasu - *Soldato semplice*

Su guronis est arregollendi - *Il furuncolo sta andando in supurazione*

S'arregordu de petza de crabu - *Un brutto ricordo*

S'arriba de su mollu - *L'approdo del molo. Pronúntzia [ari'βa] diversa de arribba (itl. arriva) [ari'ba]*

S'arrisu de is crabitus de Pasca - *Malaugurio, di fare l'ultimo sorriso come i capretti pasquali*

S'est arruinau de issu etotu - *Si è rovinato con le sue mani*

S'artària de Batista Nuxi - *Di un tipo molto alto*

Spina asuta de ludu - *Ipocrita, che nasconde cattive intenzioni*

Sa mama de aundi! - *Imprecazione*

Su celu a vias - *Il cielo striato*

Sonnu aventurosu - *Sogno movimentato*

Sigundu su stampu su babbaloti - *Non fare il passo più lungo della gamba*

Soli bambu - *Sole velato*

Sa barra a Giorginu - *Quando si passa il limite*

Ses unu Barabba - *Persona antipatica e infida*

Su mali de is cafeteras - *Le mestruazioni*

Scala a caragolu - *Scala a chiocciola*

Sa títula de su carradori - *Lo spicchio più piccolo di un'arancia destinato al piccolo di casa*

Sparadrapu - *Cerotto*

Su chiachieronis - *Il giornale*

Sa pingiada est buddendi a cróculu - *La pentola bolle gorgogliando*

Su sàntziu sceti ndi bolit! - *Non vuole essere pregato!*

Sa fàbbica de Sant'Anna - *Per indicare un tempo molto lungo nel fare qualsiasi cosa*

Su fàmini a is garronis - *Moltissima fame*

Su corru 'e sa furca - *Un posto lontano, indefinito*

Scala 'e gatus - *Scala di corda*

Scala 'e topis - *Scala stretta e ripida*

Ses una lentza! - *Sei un dritto!*

Sa maladia de Pitanu: s'anca malàdia e su bicu sanu - *Uno che parla troppo*

S'arrendadori - *L'appaltatore*

S'arrendu - *L'affitto*

Sonaisi su nasu/su mucu - *Soffiarsi il naso*

Segai prupa e ossu - *Ferire crudelmente nel profondo*

Su santu chi t'at nàsciu/Su santu de aundi - *Imprecazione*

Segatzugu - *Inciampo*

Sfollosa - *Mazzo di banconote*

Sghinzu - *Appetito vivace*

Sinniuriu - *Signoria, potere, totu su sinniuriu de Casteddu, tutta la nobiltà di Cagliari*

Simingionera - *Ciuccio*

Sonada - *Soffiata*

Soparma - *Sopra*

Spaca - *Presunzione*

Spantamata - *Spaventapasseri*

Spicau - *Persona che viene sorpresa a commettere un'illegalità*

Scuartarau! - *Imprecazione generica o a seguito di rumori molesti, [skuarta'rau] ma anche [ʃkuarta:'rau]*

Stampu nieddu - *Divinatore, E chini seu deu, stampu nieddu? Ho per caso doti da divinatore?*

Strapu - *Scippo*

Strumentu - *Atto notarile*

Subbressada - *Mortadella, testa in cassetta*

Su bassinu s'est furriau a tassa - *Elevarsi socialmente*

Sa tripa 'e sorga tua - *Esclamazione contro il coniuge*

S'est túndiu - *Si è tagliato i capelli*

S'untza prenit su chintari - *Anche le piccole cose sono importanti*

S'at afufau - *Ci ha imbrogliato sul conto*

Su càvuru narat peis trotus a s'aligusta - *Di uno che ha molti difetti e guarda quelli degli altri*

Sa coa est sa prus mala a scroxai - *Un lavoro diventa più duro nel finale*

Su fueddu no portat morti - *Il dir la verità in faccia non cagiona la morte*

Sa giustìtzia de Serramanna - *La giustizia di Serramanna. Severa e mala, su contu narat chi nd'iant apicau 35 totu paris in Serramanna*

Sfrosu - *Contrabbando*

Sgalitai - *Districare i capelli*

T

Trista argiola chi si nd'acatat 'e sa frumiga - *È ben povera l'aia che si duole del furto delle formiche*

Trabballu arrungiosu - *Lavoro difficile*

Tenis axiu abetendi - *Hai voglia ad aspettare*

Tassa a colletu de ceraxinu - *Bicchieri di vino non colmo*

Ti dongu unu cheu! - *Non ti do un corno!*

Tziu Cochi! - *Persona intrigante o insistente*

Trabballai a crosché - *Lavorare a uncinetto*

Torrai a cupas - *Riprendere l'argomento*

Totu alliputzaus ses! - *Sei tutto in ghingheri!*

Trabballai a mesu pinta! - *Un lavoro fatto a metà*

Terra de Moria - *Terra dei mori o Africa Settentrionale*

Tzaca stradoni! - *Vattene al più presto!*

Tabbicu - *Mattone*

Talliarinu - *Lasagna*

Tallora - *Carrucola*

Tascu - *Borseggio, Fai su tasca, borseggiare*

Tenni fueddus - *Avere uno scontro verbale*

Ticadica s'est addotorau - *A furia di insistere si è laureato*

Tocai s'enna - *Bussare alla porta*

Torrai is famas - *Ridare dignità*

Trichitrachi - *Mortaretto*

Truchista - *Persona losca che si nasconde. Pedofilo*

Trulu - *Torbidò*

Tirinnia - *Ragnatela*

Tristu che s'annada mala - *Detto di una persona estremamente seria*

U

Unu cocoi 'e sartitzu - *Una salsiccia arrotolata*

Unu a perómini - *Uno a ciascuno*

Una brulla ti fatzu e un'ogu ti ndi 'ògu - *Ti cavo un occhio per scherzo*

Urigas a folla de càuli - *Orecchie a sventola*

Unu chemu - *Quattro di qualcosa*

Unu chemu de genti - *Poca gente*

Un'eschixedda 'e casu - *Una scaglietta di formaggio*

Unu ladu 'e angioni - *Metà agnello*

Una Meca 'e cosa - *Un sacco di cosa*

Unu muntoni 'e genti - *Tanta gente*

Sinistrarma - *A sinistra*

Sonada - *Soffiata*

Soparma - *Sopra*

Spaca - *Presunzione*

Spantamata - *Spaventapasseri*

Spicau - *Persona che viene sorpresa a commettere un'illealtà*

Scuartarau! - *Imprecazione generica o a seguito di rumori molesti, [skuarta 'rau] ma anche [ʃkuarta: 'rau]*

Stampu nieddu - *Divinatore, E chini seu deu, stampu nieddu? Ho per caso doti da divinatore?*

Strapu - *Scippo*

Strumentu - *Atto notarile*

Subbressada - *Mortadella, testa in cassetta*

Su bassinu s'est furriau a tassa - *Elevarsi socialmente*

Sa tripa 'e sorga tua - *Esclamazione contro il coniuge*

S'est túndiu - *Si è tagliato i capelli*

S'untza prenit su chintari - *Anche le piccole cose sono importanti*

S'at afufau - *Ci ha imbrogliato sul conto*

Su càvuru narat peis trotus a s'aligusta - *Di uno che ha molti difetti e guarda quelli degli altri*

Sa coa est sa prus mala a scroxai - *Un lavoro diventa più duro nel finale*

Su fueddu no portat morti - *Il dir la verità in faccia non cagiona la morte*

Sa giustitzia de Serramanna - *La giustizia di Serramanna. Severa e mala, su contu narat chi nd'iant apicau 35 totu paris in Serramanna*

Sfrosu - *Contrabbando*

Sgalitai - *Districare i capelli*

T

Trista argiola chi si nd'acatat 'e sa frumiga - *È ben povera l'aia che si duole del furto delle formiche*

Trabballu arrungiosu - *Lavoro difficile*

Tenis axiu abetendi - *Hai voglia ad aspettare*

Tassa a colletu de ceraxinu - *Bicchieri di vino non colmo*

Ti dongu unu cheu! - *Non ti do un corno!*

Tziu Cochi! - *Persona intrigante o insistente*

Trabballai a crosché - *Lavorare a uncinetto*

Torrai a cupas - *Riprendere l'argomento*

Totu alliputzaus ses! - *Sei tutto in ghingheri!*

Trabballai a mesu pinta! - *Un lavoro fatto a metà*

Terra de Moria - *Terra dei mori o Africa Settentrionale*

Tzaca stradoni! - *Vattene al più presto!*

Tabbicu - *Mattone*

Talliarinu - *Lasagna*

Tallora - *Carrucola*

Tascu - *Borseggio, Fai su tasca, borseggiare*

Tenni fueddus - *Avere uno scontro verbale*

Ticadica s'est addotorau - *A furia di insistere si è laureato*

Tocai s'enna - *Bussare alla porta*

Torrai is famas - *Ridare dignità*

Trichitrachi - *Mortaretto*

Truchista - *Persona losca che si nasconde. Pedofilo*

Trulu - *Torbido*

Tirinnia - *Ragnatela*

Tristu che s'annada mala - *Detto di una persona estremamente seria*

U

Unu cocoi 'e sartitzu - *Una salsiccia arrotolata*

Unu a perómini - *Uno a ciascuno*

Una brulla ti fatzu e un'ogu ti ndi 'ògu - *Ti cavo un occhio per scherzo*

Urigas a folla de càuli - *Orecchie a sventola*

Unu chemu - *Quattro di qualcosa*

Unu chemu de genti - *Poca gente*

Un'eschixedda 'e casu - *Una scaglietta di formaggio*

Unu ladu 'e angioni - *Metà agnello*

Una Meca 'e cosa - *Un sacco di cosa*

Unu trincu in conca - *Un taglio sulla testa*

Ullieras (is) - *Gli occhiali*

Umiadroxu - *Meta*

TZ

Tzia Arega no apu acurtu! - *Scherzoso appellativo dato a chi si affanna, ma è sempre in ritardo*

Tzurpu límpiu - *Completamente cieco*

Tzaca e poni - *Lo schiaffo del soldato*

Z

Zirinziri - *Piacere divertente*

Zi - No m'at fatu mancu zi, *Ho mangiato ma non mi è bastato*, No at fatu mancu zi, *Non ha neppure fiato*

Zolfa - *Soldi*

Zubbai - *Picchiare con violenza*, Dd'ant zubbau, *L'hanno malmenato senza ritegno*

Zumiai - Funt zumiendimí is urigas, *Mi stanno ronzando le orecchie.*

Is mesis de s'annu

Su mesi de Gennàrgiu

Su mesi de Friàrgiu

Su mesi de Martzu

Su mesi de Abrili

Su mesi de Maju

Su mesi de Làmpadas/Làmparas

Su mesi de Argiolas

Su mesi de Austu

Su mesi de Cabudanni

Su mesi de Ladàmini/Laràmini, su mesi de Santu Sadurru

Su mesi de Dogniasantu

Su mesi de Idas/de Paschixedda

Is dis de sa cida/cira

Su lunis

Su martis

Su mérculis

Sa giòbia

Sa cenàbara

Su sàbudu/sàburu

Su domínigu/dumínigu

Is stasonis

S'istadi/S'istari

s'atóngiu

S'ierru

Su beranu

Unu muntoni 'e genti - *Tanta gente*
Unu trincu in conca - *Un taglio sulla testa*
Ullieras (is) - *Gli occhiali*
Umiadroxu - *Meta*

TZ

Tzia Arega no apu acurtu! - *Scherzoso appellativo dato a chi si affanna, ma è sempre in ritardo*
Tzurpu límpiu - *Completamente cieco*
Tzaca e poni - *Lo schiaffo del soldato*

Z

Zirinziri - *Piacere divertente*
Zi - No m'at fatu mancu zi, *Ho mangiato ma non mi è bastato*, No at fatu mancu zi, *Non ha neppure fiato*
Zolfa - *Soldi*
Zubbai - *Picchiare con violenza*, Dd'ant zubbau, *L'hanno malmenato senza ritegno*
Zumiai - Funt zumiendimí is urigas, *Mi stanno ronzando le orecchie.*

I mesi dell'anno

Su mesi de Gennàrgiu
Su mesi de Friàrgiu
Su mesi de Martzu
Su mesi de Abrili
Su mesi de Maju
Su mesi de Làmpadas/Làmparas

Su mesi de Argiolas
Su mesi de Austu
Su mesi de Cabudanni
Su mesi de Ladàmini/Laràmini, su mesi de Santu Sadurru
Su mesi de Dogniasantu
Su mesi de Idas/de Paschixedda

I giorni della settimana

Su lunis
Su martis
Su mérculis
Sa giòbia
Sa cenàbara
Su sàbudu/sàburu

Su domínigu/dumínigu

Le stagioni

S'istadi/S'istari
s'atóngiu
S'ierru
Su beranu

Su sartu

Su monti – *Il monte*

Su sarragatu – *Fascia di contenimento per il fuoco*

Su mari – *Il mare*

Sa àcua – *L'acqua*

Sa terra – *La terra, Terra a cortura/a pàsiu, Terra a riposo, Terras prenas, Terre coltivate*

Su terrenu – *Il terreno*

Sa léura – *La zolla*

Su surcu – *Il solco*

S'ortu – *L'orto*

Su logu – *Posto, spazio, territorio*

Su padenti – *Il bosco*

Sa mata – *L'albero*

Sa folla – *La foglia*

Su arrampu – *Il ramo*

Sa pranta – *La pianta*

Su pillonatzu – *Il germoglio*

Su arriu – *Il fiume, S'oru 'e s'arriu, La sponda del fiume*

Su lagu – *Il lago*

Su pranu – *La pianura*

Sa pastura – *Is Pasturas, Campi incolti adibiti a pascoli permanenti*

Sa pastura ínnida – *Il pascolo vergine*

Sa terra aratória – *I campi coltivati*

Sa cussòrgia – *Zona di incolto produttivo destinato a pascolo*

Su pardu – *Il prato, terreni comunali destinati a pascoli per animali da lavoro*

Su acorru – *Corile rustico, ovile, recinzione per bestiame*

Sa ponidura – *Ricostruzione comunitaria di un gregge perso*

Sa terra oberta – *Terreno aperto*

Is mandadas – *Offerta di una parte dei frutti migliori al vicino*

Sa terra manna – *Grande terreno*

Sa banda/su bagantinu – *Piccolo terreno*

Sa arroadia – *La rogativa, la corvè, lavoro gratuito in cambio di prestazioni ricevute*

Su bidatzoni – *Definizione di un terreno coltivato inserito nel ciclo della rotazione colturale*

Su paberili – *Definizione di un terreno a riposo inserito nel ciclo della rotazione colturale*

Su meseperi – *Terra a meseperi, La mezzadria*

Su molentàrgiu – *Il pastore di asini*

Su cabitzali – *Il confine*

Su cuili – *L'ovile*

Sa barraca/Su pinnetu – *La casa montana del pastore*

Su bestiàmini masedu – *Il bestiame domato*

Su bestiàmini arrui – *Il bestiame non domato: le pecore rientrano in questa categoria*

Su bestiàmini mannali – *Il bestiame domestico*

Su tallu – *Il gregge, la mandria*

Sa stadda – *La stalla*

Sa casaja – *Il caseificio*

Sa cresuri – *La siepe, il muro di divisione, Cresuri a muredda, confine in muratura di circa 80 cm*

Sa argiola – *L'aia*

Su cungiau/Su incresurau – *Il campo chiuso*

Sa laurera – *La cerealicoltura*

Sa terra soliana – *Il terreno soleggiato*

Sa terra frida – *Il terreno ombroso*

Sa costera – *Il pendio*

Sa costa – *Il pendio più ripido della costera*

Sa pala – *Il pendio più scosceso della costa*

Sa serra – *Cima pianeggiante di una collina*

Su arcu – *Il passo montano*

Sa isca – *Zona contigua alle sponde di un corso d'acqua*

Su serragu – *Lo spartiacque*

Sa forada – *Un buco*

La campagna

Su monti – *Il monte*
 Su sarragatu – *Fascia di contenimento per il fuoco*
 Su mari – *Il mare*
 Sa àcua – *L'acqua*
 Sa terra – *La terra, Terra a cortura/a pàsiu, Terra a riposo, Terras prenas, Terre coltivate*
 Su terrenu – *Il terreno*
 Sa léura – *La zolla*
 Su surcu – *Il solco*
 S'ortu – *L'orto*
 Su logu – *Posto, spazio, territorio*
 Su padenti – *Il bosco*
 Sa mata – *L'albero*
 Sa folla – *La foglia*
 Su arrampu – *Il ramo*
 Sa pranta – *La pianta*
 Su pillonatzu – *Il germoglio*
 Su arriu – *Il fiume, S'oru 'e s'arriu, La sponda del fiume*
 Su lagu – *Il lago*
 Su pranu – *La pianura*
 Sa pastura – *Is Pasturas, Campi incolti adibiti a pascoli permanenti*
 Sa pastura ínnida – *Il pascolo vergine*
 Sa terra aratória – *I campi coltivati*
 Sa cussòrgia – *Zona di incolto produttivo destinato a pascolo*
 Su pardu – *Il prato, terreni comunali destinati a pascoli per animali da lavoro*
 Su acorru – *Corile rustico, ovile, recinzione per bestiame*
 Sa ponidura – *Ricostruzione comunitaria di un gregge perso*
 Sa terra oberta – *Terreno aperto*
 Is mandadas – *Offerta di una parte dei frutti migliori al vicino*
 Sa terra manna – *Grande terreno*
 Sa banda/su bagantinu – *Piccolo terreno*

Sa arroadia – *La rogativa, la corvè, lavoro gratuito in cambio di prestazioni ricevute*
 Su bidatzoni – *Definizione di un terreno coltivato inserito nel ciclo della rotazione colturale*
 Su paberili – *Definizione di un terreno a riposo inserito nel ciclo della rotazione colturale*
 Su meseperi – *Terra a meseperi, La mezzadria*
 Su molentàrgiu – *Il pastore di asini*
 Su cabitzali – *Il confine*
 Su cuili – *L'ovile*
 Sa barraca/Su pinnetu – *La casa montana del pastore*
 Su bestiàmini masedu – *Il bestiame domato*
 Su bestiàmini arrui – *Il bestiame non domato: le pecore rientrano in questa categoria*
 Su bestiàmini mannali – *Il bestiame domestico*
 Su tallu – *Il gregge, la mandria*
 Sa stadda – *La stalla*
 Sa casaja – *Il caseificio*
 Sa cresuri – *La siepe, il muro di divisione, Cresuri a muredda, confine in muratura di circa 80 cm*
 Sa argiola – *L'aia*
 Su cungiau/Su incresurau – *Il campo chiuso*
 Sa laurera – *La cerealicoltura*
 Sa terra soliana – *Il terreno soleggiato*
 Sa terra frida – *Il terreno ombroso*
 Sa costera – *Il pendio*
 Sa costa – *Il pendio più ripido della costera*
 Sa pala – *Il pendio più scosceso della costa*
 Sa serra – *Cima pianeggiante di una collina*
 Su arcu – *Il passo montano*
 Sa isca – *Zona contigua alle sponde di un corso d'acqua*
 Su serragu – *Lo spartiacque*
 Sa forada – *Un buco*

Su bruncu – *Sporgenza di un monte o promontorio*
 Su bacu – *La valle*
 Sa gruta/Su conchili – *La grotta*
 Su meriagu – *Riparo dal sole*
 Su tzurru – *Lo zampillo, sperone isolato di un rilievo*
 Su tellatzu – *Terreno poco profondo e pietroso*
 Terra perdosa – *Pietraia con grandi rocce affioranti*
 Terra tziporra – *Terreno con strato superficiale roccioso ma fertile*
 Arenàrgiu – *Terra arida, sterile, sabbiosa*
 Benatzu – *Terreno pianeggiante soggetto a trasformarsi in palude*
 Sa tanca – *Grosso appezzamento di terra*
 Sa tira/sa curria – *Piccolo appezzamento allungato*
 Sa làcana – *Tutto il territorio di un comune ma anche il confine*
 Terra cota – *Terra concimata*

Is coloris

Nieddu - *Nero*
 Birdi - *Verde*
 Asulu - *Azzurro*
 Colori de aràngiu/Aràngiu - *Arancione*
 Colori de arrosa/Arrosa - *Rosa*
 Biancu/Arbu - *Bianco*
 Arrúbiu - *Rosso*
 Groggu - *Giallo*
 Brau - *Blu*
 Pruinca - *Pervinca*
 Cinixali/Murru - *Grigio*
 Bajù/Colori de castàngia - *Marron*
 Tanau - *Viola*
 Biaitu/Colorexelu - *Celeste*

Terra crua – *Terra non concimata*
 Is linnas – *Zone per il legname*
 Sa marga – *La macchia mediterranea*
 Su matedu – *Zone alberate*
 Su suérgiu – *La sughera*
 S'ìlixì – *Il leccio*
 S'arroli – *Il rovere*
 S'arrideli – *La fillirea*
 Su cardilloni – *L'asfodelo*
 Sa túvura – *L'erica*
 Sa feurra – *La ferula*
 Su murdegu – *Il cisto*
 Sa murta – *Il mirto*
 Sa modditzi – *Il lentischio*
 Su trevullu – *Il trifoglio*
 Sa lua – *L'euforbia*

Biancàciu - *Biancastro*
 Arbau – *Biancastro*
 Coarba – *Dalla coda bianca*
 Bucarbu – *Dalla boccabianca*
 Grogànciu - *Giallastro*
 Birdànciu - *Verdastro*
 Feurratzu - *Violaceo*
 Spanu - *Rosso chiaro*
 Màngara – *Ocra rosso (su colori manigiau po pintai is pinnas de muru de is domus de gianas)*
 Ghiani - *Morello*
 Mélinu - *Color miele*
 Murenu/Murisinu - *Bruno, marron scuro*
 Píxidu/Píxiru - *Nero come la pece*

Su bruncu – *Sporgenza di un monte o promontorio*
 Su bacu – *La valle*
 Sa gruta/Su conchili – *La grotta*
 Su meriagu – *Riparo dal sole*
 Su tzurru – *Lo zampillo, sperone isolato di un rilievo*
 Su tellatzu – *Terreno poco profondo e pietroso*
 Terra perdosa – *Pietraia con grandi rocce affioranti*
 Terra tziporra – *Terreno con strato superficiale roccioso ma fertile*
 Arenàrgiu – *Terra arida, sterile, sabbiosa*
 Benatzu – *Terreno pianeggiante soggetto a trasformarsi in palude*
 Sa tanca – *Grosso appezzamento di terra*
 Sa tira/sa curria – *Piccolo appezzamento allungato*
 Sa làcana – *Tutto il territorio di un comune ma anche il confine*
 Terra cota – *Terra concimata*

I colori

Nieddu - *Nero*
 Birdi - *Verde*
 Asulu - *Azzurro*
 Colori de aràngiu/Aràngiu - *Arancione*
 Colori de arrosa/Arrosa - *Rosa*
 Biancu/Arbu - *Bianco*
 Arrúbiu - *Rosso*
 Groggu - *Giallo*
 Brau - *Blu*
 Pruinca - *Pervinca*
 Cinixali/Murru - *Grigio*
 Bajù/Colori de castàngia - *Marron*
 Tanau - *Viola*
 Biaitu/Colorexelu - *Celeste*

Terra crua – *Terra non concimata*
 Is linnas – *Zone per il legname*
 Sa marga – *La macchia mediterranea*
 Su matedu – *Zone alberate*
 Su suérgiu – *La sughera*
 S'ìlixì – *Il leccio*
 S'arroli – *Il rovere*
 S'arrideli – *La fillirea*
 Su cardilloni – *L'asfodelo*
 Sa túvura – *L'erica*
 Sa feurra – *La ferula*
 Su murdegu – *Il cisto*
 Sa murta – *Il mirto*
 Sa modditzi – *Il lentischio*
 Su trevullu – *Il trifoglio*
 Sa lua – *L'euforbia*

Biancàciu - *Biancastro*
 Arbau – *Biancastro*
 Coarba – *Dalla coda bianca*
 Bucarbu – *Dalla boccabianca*
 Grogànciu - *Giallastro*
 Birdànciu - *Verdastro*
 Feurratzu - *Violaceo*
 Spanu - *Rosso chiaro*
 Màngara – *Ocra rosso (Il colore utilizzato per dipingere le pareti delle domus de gianas)*
 Ghiani - *Morello*
 Mélinu - *Color miele*
 Murenu/Murisinu - *Bruno, marron scuro*
 Píxidu/Píxiru - *Nero come la pece*

Lutziferinu - *Un colore splendente come il calcare delle colline di Cagliari o della Cattedrale*

Craru - *Chiaro*

Cotu - *Scuro*

Scuriosu - *Scuro*

Is festas

Su primu de s'annu - *Capodanno*

Is Tres Urreis - *L'Epifania*

Canciofali/Crannovali/Carrisegai - *Carnevale*

Giòbia de Lardajolu - *Giovedì grasso*

Martis de Lardajolu o de Agoa - *Martedì grasso*

Mérculis de Cinixu - *Mercoledì delle ceneri*

Sa dí de segai is pingiadas - *La pentolaccia*

Carésima - *Quaresima*

Sàbudu Santu - *Sabato Santo*

Dumínigu de Parma - *Domenica delle Palme*

Pasca Manna - *Pasqua*

Lunis de Pasca - *Pasquetta*

Sant'Efis - *Primo maggio*

Spramau - *Acceso*

Incespiau - *Sbiadito, quando c'è confusione di colori*

Pertiatzu/Spertiau - *Tigrato, a strisce*

Bàrgiu/Vàrgiu/Braxu - *Variopinto, nell'espressione "Ogus braxus", occhi azzurrognoli*

Mesaustu - *Ferragosto*

Santu Sadurru - *San Saturnino*

Dogniasantu - *Ognisanti*

Novena de Ninnu/Noena de Paschixedda - *La novena di Natale (de su spanniolu Novena del Niño)*

Paschixedda - *Natale*

Noti de cena - *24 dicembre*

Sa noti de is Matinas - *Notte del 24 dicembre*

Sa missa de puddu o sa missa de is puddas - *La messa di Natale (de su cadelanu missa del gall)*

Su nascentu¹⁶⁸ - *Il presepe*

Santu Stèvini - *Santo Stefano*

Úrtimu de s'annu - *31 dicembre*

Personàgius de fantasia¹⁶⁹

Momotu - *Chi no fais a bonu ti ndi pigat Momotu a tui! - Immaginario castigatore di bambini*

Matzamurreddu - *Spirito che si narra custodisse i tesori*

Sa musca macedda - *Mosca che custodiva tesori*

Is duenas - *Fantasma interni alla casa*

Is pantàsimas - *Fantasma esterni alla casa*

Benni de su mundu Pau - *Citato per indicare cose bizzarre e incredibili*

168 Po custu fueddu càstia puru su trabballu scritu de su capucinu Antonio Maria de Estertzili in su 1688 apitzus de sa nàscida de Gesus su Pìpiu *Consueta del Nacimiento*.

169 Francesco Alziator *La città del sole*.

Lutziferinu - *Un colore splendente come il calcare delle colline di Cagliari o della Cattedrale*

Craru - *Chiaro*

Cotu - *Scuro*

Scuriosu - *Scuro*

Le feste

Su primu de s'annu - *Capodanno*

Is Tres Urreis - *L'Epifania*

Canciofali/Crannovali/Carrisegai - *Carnevale*

Giòbia de Lardajolu - *Giovedì grasso*

Martis de Lardajolu o de Agoa - *Martedì grasso*

Mérculis de Cinixu - *Mercoledì delle ceneri*

Sa dí de segai is pingiadas - *La pentolaccia*

Carésima - *Quaresima*

Sàbudu Santu - *Sabato Santo*

Dumínigu de Parma - *Domenica delle Palme*

Pasca Manna - *Pasqua*

Lunis de Pasca - *Pasquetta*

Sant'Efis - *Primo maggio*

Spramau - *Acceso*

Incespiau - *Sbiadito, quando c'è confusione di colori*

Pertiatzu/Spertiau - *Tigrato, a strisce*

Bàrgiu/Vàrgiu/Braxu - *Variopinto, nell'espressione "Ogus braxus", occhi azzurrognoli*

Mesaustu - *Ferragosto*

Santu Sadurru - *San Saturnino*

Dogniasantu - *Ognisanti*

Novena de Ninnu/Noena de Paschixedda - *La novena di Natale (de su spanniolu Novena del Niño)*

Paschixedda - *Natale*

Noti de cena - *24 dicembre*

Sa noti de is Matinas - *Notte del 24 dicembre*

Sa missa de puddu o sa missa de is puddas - *La messa di Natale (de su cadelanu missa del gall)*

Su nascentu¹⁶⁸ - *Il presepe*

Santu Stèvini - *Santo Stefano*

Úrtimu de s'annu - *31 dicembre*

Personaggi della fantasia¹⁶⁹

Momotì - *Chi no fais a bonu ti ndi pigat Momotì a tui! - Immaginario castigatore di bambini*

Matzamurreddu - *Spirito che si narra custodisse i tesori*

Sa musca macedda - *Mosca che custodiva tesori*

Is duenas - *Fantasma interni alla casa*

Is pantàsimas - *Fantasma esterni alla casa*

Benni de su mundu Pau - *Citato per indicare cose bizzarre e incredibili*

168 Per questa parola si guardi anche il lavoro scritto dal cappuccino Antonio Maria de Estertzili nel 1688 sulla nascita di Gesù Bambino *Consueta del Nascimiento*.

169 Francesco Alziator *La città del sole*.

Su tempus

Sa dí - *Il giorno*
 Sa nei - *L'aurora*
 Oindí - *Oggi*
 Su soli - *Il sole*
 Sa luna - *La luna*
 S'ora de Gesugristu - *L'ora solare*
 Solianu - *Soleggiato*
 Su celu - *Il cielo*
 Sa nui - *La nuvola*
 Su steddu - *La stella*
 Sa Bia de sa Palla - *La Via Lattea*
 Is Stantalís - *La costellazione di Orione, costellazione*
 A s'orbescidroxu/spanigadroxu - *All'alba*
 A s'ora de orbesci - *All'alba*
 A mengianu - *Di mattina*
 A mengianeddu chitzi - *La mattina molto presto*
 A is tres de su chitzi - *Alle tre del mattino*
 A de dí - *Di giorno*
 A mesudí - *A mezzogiorno*
 A ora 'e prandi - *All'ora di pranzo*
 A pustibràngiu - *Dopo pranzo*
 A meigama - *Dopo pranzo, pomeriggio (nau de su pàsiu a pustibràngiu "A fai su meigama", a si pasiai a pustibràngiu).*
 A miriceddu/A mericeddu - *Pomeriggio inoltrato*
 A miri, meri - *Di sera*
 A scurigadroxu - *Al tramonto*
 A scurigau - *Dopo il tramonto*
 A s'ora de scurigai - *Al tramonto*
 A mesunoti - *A mezzanotte*
 A su noti - *Di notte*
 A de noti - *Di notte*
 A tantoras de noti - *A notte fonda*
 A disora de noti - *A notte fonda*

A tardu mannu de noti - *A notte fonda*
 A dintredi - *A giorni alterni*
 Imoi etotu - *Immediatamente*
 A primítziu, a su cumentzu - *In principio, all'inizio*
 A s'ora sua - *A suo tempo*
 A s'ora a s'ora - *All'ultimo momento*
 A úrtimu - *Infine*
 De imoi a innantis - *D'ora in poi*
 Torra - *Di nuovo*
 Dí po dí - *Giorno dopo giorno*
 In s'interis - *Nel frattempo*
 A primu - *Prima, in passato*
 A su chitzi - *Presto*
 A trigariu - *Tardi*
 Lugori - *Chiarore, splendore* "A lugori de luna"
 Dinantariseru - *Avantieri*
 S'àtera dí - *L'altro giorno*
 Ariseru - *Ieri*
 Ariseru a mengianu - *Ieri mattina*
 Ariseru a meri - *Ieri sera*
 Ariseru a noti, ariseru 'e noti - *Ieri notte*
 Oi - *Oggi*
 Cras - *Domani*
 A s'incras - *All'indomani*
 Cras a mengianu - *Domani mattina*
 Cras a meri - *Domani sera*
 Cras a noti - *Domani notte*
 Antis o pustis - *Prima o poi*
 A arrau - *Di rado*
 A oras - *A momenti*
 A parti de coa - *Alla fine*
 Pustigràs - *Dopodomani*
 Abbarigau - *Il terzo giorno, oi, cras, pustigràs, abbarigau*

Il tempo

Sa di - *Il giorno*
 Sa nei - *L'aurora*
 Oindí - *Oggiogiorno*
 Su soli - *Il sole*
 Sa luna - *La luna*
 S'ora de Gesugristu - *L'ora solare*
 Solianu - *Soleggiato*
 Su celu - *Il cielo*
 Sa nui - *La nuvola*
 Su steddu - *La stella*
 Sa Bia de sa Palla - *La Via Lattea*
 Is Stantalìs - *La costellazione di Orione, costellazione*
 A s'orbescidroxu/spanigadroxu - *All'alba*
 A s'ora de orbesci - *All'alba*
 A mengianu - *Di mattina*
 A mengianeddu chitzi - *La mattina molto presto*
 A is tres de su chitzi - *Alle tre del mattino*
 A de dí - *Di giorno*
 A mesudí - *A mezzogiorno*
 A ora 'e prandi - *All'ora di pranzo*
 A pustibràngiu - *Dopo pranzo*
 A meigama - *Dopo pranzo (detto anche del riposo pomeridiano "A fai su meigama", riposarsi dopo pranzo)*
 A miriceddu/A mericeddu - *Pomeriggio inoltrato*
 A miri, meri - *Di sera*
 A scurigadroxu - *Al tramonto*
 A scurigau - *Dopo il tramonto*
 A s'ora de scurigai - *Al tramonto*
 A mesunoti - *A mezzanotte*
 A su noti - *Di notte*
 A de noti - *Di notte*
 A tantoras de noti - *A notte fonda*
 A disora de noti - *A notte fonda*

A tardu mannu de noti - *A notte fonda*
 A dintredi - *A giorni alterni*
 Imoi etotu - *Immediatamente*
 A primítziu, a su cumentzu - *In principio, all'inizio*
 A s'ora sua - *A suo tempo*
 A s'ora a s'ora - *All'ultimo momento*
 A úrtimu - *Infine*
 De imoi a innantis - *D'ora in poi*
 Torra - *Di nuovo*
 Dí po dí - *Giorno dopo giorno*
 In s'interis - *Nel frattempo*
 A primu - *Prima, in passato*
 A su chitzi - *Presto*
 A trigariu - *Tardi*
 Lugori - *Chiarore, splendore* "A lugori de luna"
 Dinantariseru - *Avantieri*
 S'àtera dí - *L'altro giorno*
 Ariseru - *Ieri*
 Ariseru a mengianu - *Ieri mattina*
 Ariseru a meri - *Ieri sera*
 Ariseru a noti, ariseru 'e noti - *Ieri notte*
 Oi - *Oggi*
 Cras - *Domani*
 A s'incras - *All'indomani*
 Cras a mengianu - *Domani mattina*
 Cras a meri - *Domani sera*
 Cras a noti - *Domani notte*
 Antis o pustis - *Prima o poi*
 A arrau - *Di rado*
 A oras - *A momenti*
 A parti de coa - *Alla fine*
 Pustigràs - *Dopodomani*
 Abbarigau - *Il terzo giorno, oi, cras, pustigràs, abbarigau*

Sa cida - *La settimana*
 Coa de cida - *Fine settimana*
 Su mesi - *Il mese*
 S'annu - *L'anno*
 Cida chi benit - *La settimana prossima*
 Su mesi chi intrat - *Il mese prossimo*
 Ocannu passau - *L'anno scorso*
 Tres annus a oi - *Tre anni fa*
 A sa scoada de su mesi - *A fine mese*
 De diora - *Da molto*
 Presenti - *Presente*
 Benidori - *Futuro*
 Bisestu - *Bisestile*
 Basca - *Caldo*
 Frius - *Freddo*
 Àcua - *Pioggia*
 Arrósinu - *Pioggerella*
 Stracia - *Pioggia gelida o pioggia che cade di traverso*
 Tzivina - *Pioggerella, pioggia a gocce*
 Làndiri - *Grandine*
 Ní - *Neve*
 Cilixia - *Brina, ghiaccio*
 Scardigiai - *Sbrinare, scongelare*
 Arrosixeddu - *Umido*
 Lampu - *Lampo*
 Tronu - *Tuono*

Dícius

Sa Tramuntana ingranit is loris - *La Tramontana favorisce l'uscita dei chicchi nei cereali*
 Su celu a pei de brebei, s'àcua fintzas a pei - *Celo a pecorelle, pioggia a catinelle*
 Sa luna cun sa coa, bentu promitit - *La mezzaluna promette vento*
 Chi ghetant is pillonis, temporada sigura - *La picchiata degli uccelli preannuncia il temporale*
 Sa cilixia de Gennàrgiu, s'arrosu de Martzu e s'àcua de Abrili balint prus de su carru 'e òru de s'urrei Dàvidi - *Il ghiaccio di gennaio, l'umido di marzo e la pioggia di aprile valgono più del carro d'oro del re Davide*

Scampiau - *Tempo rasserenato dopo la pioggia*
 Celu acapeddau - *Cielo coperto*
 Bentu 'e soli - *Scirocco*
 Bentu Estu - *Maestrale*
 Bentu 'e mari - *Levante*
 Imbatu - *Brezza di mare*
 Strasura - *Temporale*
 Temporada - *Grande rovescio con poca luce*
 Strossa - *Rumore dell'acqua*
 Àcua séria - *Pioggia fitta senza vento*
 Àcua grussa - *Pioggia continua*
 Tzoddana - *Freddo molto forte, ghiaccio*, Nd'est calada sa
 tzoddana, *È arrivato un gran freddo*
 Araxi - *Brezza fredda, invernale*
 Bentu de susu/Tramuntana - *Tramontana*
 Gregali - *Grecale*
 Nébida - *Nebbia*
 Bòrea - *Nebbia fitta*
 Càlamu - *Afa*
 Is bentus de su Cramu - *Vento che soffia nell'ultima parte di luglio in corrispondenza della festa del Carmelo*
 Is levantaras de Sant'Austinu - *Vento che soffia in corrispondenza della festa di Sant'Agostino il 28 agosto*
 A s'acabbu, a s'acabbara - *Alla fine*
 In s'antigóriu - *Tanto tempo fa*

Sa cida - *La settimana*
 Coa de cida - *Fine settimana*
 Su mesi - *Il mese*
 S'annu - *L'anno*
 Cida chi benit - *La settimana prossima*
 Su mesi chi intrat - *Il mese prossimo*
 Ocannu passau - *L'anno scorso*
 Tres annus a oi - *Tre anni fa*
 A sa scoada de su mesi - *A fine mese*
 De diora - *Da molto*
 Presenti - *Presente*
 Benidori - *Futuro*
 Bisestu - *Bisestile*
 Basca - *Caldo*
 Frius - *Freddo*
 Àcua - *Pioggia*
 Arrósinu - *Pioggerella*
 Stracia - *Pioggia gelida o pioggia che cade di traverso*
 Tzivina - *Pioggerella, pioggia a gocce*
 Làndiri - *Grandine*
 Ní - *Neve*
 Cilixia - *Brina, ghiaccio*
 Scardigiai - *Sbrinare, scongelare*
 Arrosixeddu - *Umido*
 Lampu - *Lampo*
 Tronu - *Tuono*

Proverbi

Sa Tramuntana ingranit is loris - *La Tramontana favorisce l'uscita dei chicchi nei cereali*
 Su celu a pei de brebei, s'àcua fintzas a pei - *Celo a pecorelle, pioggia a catinelle*
 Sa luna cun sa coa, bentu promitit - *La mezzaluna promette vento*
 Chi ghetant is pillonis, temporada sigura - *La picchiata degli uccelli preannuncia il temporale*
 Sa cilixia de Gennàrgiu, s'arrosu de Martzu e s'àcua de Abrili balint prus de su carru 'e òru de s'urrei Dàvidi - *Il ghiaccio di gennaio, l'umido di marzo e la pioggia di aprile valgono più del carro d'oro del re Davide*

Scampiau - *Tempo rasserenato dopo la pioggia*
 Celu acapeddau - *Cielo coperto*
 Bentu 'e soli - *Scirocco*
 Bentu Estu - *Maestrale*
 Bentu 'e mari - *Levante*
 Imbatu - *Brezza di mare*
 Strasura - *Temporale*
 Temporada - *Grande rovescio con poca luce*
 Strossa - *Rumore dell'acqua*
 Àcua séria - *Pioggia fitta senza vento*
 Àcua grussa - *Pioggia continua*
 Tzoddana - *Freddo molto forte, ghiaccio, Nd'est calada sa tzoddana, È arrivato un gran freddo*
 Araxi - *Brezza fredda, invernale*
 Bentu de susu/Tramuntana - *Tramontana*
 Gregali - *Grecale*
 Nébida - *Nebbia*
 Bòrea - *Nebbia fitta*
 Càlamu - *Afa*
 Is bentus de su Cramu - *Vento che soffia nell'ultima parte di luglio in corrispondenza della festa del Carmelo*
 Is levantaras de Sant'Austinu - *Vento che soffia in corrispondenza della festa di Sant'Agostino il 28 agosto*
 A s'acabbu, a s'acabbara - *Alla fine*
 In s'antigóriu - *Tanto tempo fa*

Sa famíglia

Eredeu - *Stirpe, albero genealogico*
 Trisaju - *Trisavolo*
 Antepassau - *Antenato*
 Bisaja/Bisaju - *Bisnonna/Bisnonno*
 Ajaja/Ajaju - *Nonna/Nonno*
 Mama - *Madre*
 Babbu - *Padre*
 Mulleri/Pobidda - *Moglie*
 Maridu/Pobiddu - *Marito*
 Filla/Fillu - *Figlia/Figlio*
 Connada/Connau - *Cognata/Cognato*
 Sorgia/Sorgu - *Suocera/Suocero*
 Sorgòngia/Sorgóngiu - *Consuocera/Consuocero*
 Nura - *Nuora*
 Géneru - *Genero*
 Sorri - *Sorella*
 Fradi – *Fratello*
 Fradi concoinu – *Fratellastro*

Sa domu

Dominàriu - *Casa molto ampia, edificio*
 Domu a pei pranu - *Casa al pian terreno*
 Domu a pinna acutza – *Casa col tetto a spiovente*
 Palàtziu - *Domicilio ufficiale “Su palàtziu de s’Urrei”*
 Gragatu - *Abitazione sotto il livello stradale*
 Sa teulada/Sa crobetura - *Il tetto*
 Sa trapa - *La botola*
 S’umbragu - *Il pergolato, la tettoia, il gazebo*
 Pratza/Corrali/Pàtiu - *Il cortile delle case campidanesi*
 Garaxi - *Garage, posto auto*
 Crispini - *Cavalletto*
 Mesillia - *Tavolinetto a tre gambe*

Sorri concoina - *Sorellastra*
 Tzia/Tziu - *Zia/Zio*
 Neta - *Nipote femmina*
 Nebodi - *Nipote maschio*
 Birdia/Bírdiu - *Matrigna/Patrigno*
 Fillasta/Fillastu¹⁷⁰ - *Figliastra/Figliastro*
 Sorresta - *Cugina*
 Fradili – *Cugino*
 Germanu primàrgiu – *Cugino di secondo grado*
 Germana primàrgia – *Cugina di secondo grado*
 Pardina/Pardinu - *Madrina/Padrino*
 Diddina/Diddinu - *Madrina/Padrino*
 Gomai/Gopai - *Comare/Compare*
 Fillora/Filloru - *Figlioccia/Figlioccio*
 Dida - *Balia*
 Bagadia/Bagadiu - *Nubile/Celibe*
 Fiuda/Fiudu - *Vedova/Vedovo*

Cuaddu armau - *Capriata*
 Is cortinas - *Le tende*
 Is ginefras - *Le mantovane*
 Is trastus - *Le suppellettili, la mobilia*
 Sa fentana - *La finestra (scampaniai is fentanas, spalancare le finestre)*
 Una perra ’e fentana - *Un’anta della finestra*
 S’arrècia - *La grata di ferro*
 Su foxili - *Il focolare*
 Sa ziminera/Sa giminera - *Il caminetto*
 Su trébini - *Il trepiede*
 Su scannu - *Lo sgabello*

¹⁷⁰ Fradi cuncuinu o sorri cuncuina puru.

La famiglia

Eredeu - *Stirpe, albero genealogico*
 Trisaju - *Trisavolo*
 Antepassau - *Antenato*
 Bisaja/Bisaju - *Bisnonna/Bisnonno*
 Ajaja/Ajaju - *Nonna/Nonno*
 Mama - *Madre*
 Babbu - *Padre*
 Mulleri/Pobidda - *Moglie*
 Maridu/Pobiddu - *Marito*
 Filla/Fillu - *Figlia/Figlio*
 Connada/Connau - *Cognata/Cognato*
 Sorgia/Sorgu - *Suocera/Suocero*
 Sorgòngia/Sorgóngiu - *Consuocera/Consuocero*
 Nura - *Nuora*
 Géneru - *Genero*
 Sorri - *Sorella*
 Fradi – *Fratello*
 Fradi concoinu – *Fratellastro*

La casa

Dominàriu - *Casa molto ampia, edificio*
 Domu a pei pranu - *Casa al pian terreno*
 Domu a pinna acutza – *Casa col tetto a spiovente*
 Palàtziu - *Domicilio ufficiale “Su palàtziu de s’Urrei”*
 Gragatu - *Abitazione sotto il livello stradale*
 Sa teulada/Sa crobetura - *Il tetto*
 Sa trapa - *La botola*
 S’umbragu - *Il pergolato, la tettoia, il gazebo*
 Pratza/Corrali/Pàtiu - *Il cortile delle case campidanesi*
 Garaxi - *Garage, posto auto*
 Crispini - *Cavalletto*
 Mesillia - *Tavolinetto a tre gambe*

Sorri concoinu - *Sorellastra*
 Tzia/Tziu - *Zia/Zio*
 Neta - *Nipote femmina*
 Nebodi - *Nipote maschio*
 Birdia/Bírdiu - *Matrigna/Patrigno*
 Fillasta/Fillastu¹⁷⁰ - *Figliastra/Figliastro*
 Sorresta - *Cugina*
 Fradili – *Cugino*
 Germanu primàrgiu – *Cugino di secondo grado*
 Germana primàrgia – *Cugina di secondo grado*
 Pardina/Pardinu - *Madrina/Padrino*
 Diddina/Diddinu - *Madrina/Padrino*
 Gomai/Gopai - *Comare/Compare*
 Fillora/Filloru - *Figlioccia/Figlioccio*
 Dida - *Balia*
 Bagadia/Bagadiu - *Nubile/Celibe*
 Fiuda/Fiudu - *Vedova/Vedovo*

Cuaddu armau - *Capriata*
 Is cortinas - *Le tende*
 Is ginefras - *Le mantovane*
 Is trastus - *Le suppellettili, la mobilia*
 Sa fentana - *La finestra (scampaniai is fentanas, spalancare le finestre)*
 Una perra ’e fentana - *Un’anta della finestra*
 S’arrècia - *La grata di ferro*
 Su foxili - *Il focolare*
 Sa ziminera/Sa giminera - *Il caminetto*
 Su trébini - *Il trepiede*
 Su scannu - *Lo sgabello*

¹⁷⁰ Anche *fradi cuncuinu o sorri cuncuina*.

Is morillius - *Gli alari*
 S'arrebustu - *Il ripostiglio*
 Sa gisterra - *Il pozzo*
 Su bassinu/S'urinali - *Il vaso da notte*
 Su testu - *Il vaso*
 Sa lolla - *Loggiato*
 Su aposentu - *La stanza*
 Su portamanteddu - *L'attaccapanni*
 Su passaditzu - *L'andito*
 S'arcova/S'aposentu 'e corcai - *La stanza da letto*
 Sa fànuga - *Il piumone, il copri letto*
 S'aposentu 'e arriciri - *Salotto*
 Su sòstri - *La soffitta*
 Sa genna/S'enna - *La porta*
 Su tratallu - *Il battacchio*
 Su statzili - *Impalcatura a ripiani, libreria*
 Su stanti - *Lo stipite*
 Sa anta - *Il sostegno*
 Sa crica/Su crieddu - *Il saliscendi*
 Sa tancadura - *Serratura con meccanismi*
 Sa tancadura morisca - *Il lucchetto*
 S'enna migiana - *La porta che immette nel pianerottolo*
 S'arrepranu - *Il pianerottolo*
 Su taulau - *Pavimento di legno*
 Su liminàrgiu 'e s'enna - *La soglia della porta*
 S'armuà - *L'armadio, il guardaroba*
 Su canteranu/Cumou - *Cassettiera, comò*
 Su càtiri - *Letto in ferro battuto molto alto dal pavimento*
 Su camboni - *Porta a vetri*
 S'imbirdoni - *Vetrata*
 Sa mesa - *Il tavolo*
 Sa cadira - *La sedia*
 Sa cembrana - *Intelaiatura delle finestre*
 Sa cuxina - *La cucina*

Su túturu - *Il mattarello*
 Su tratagasu - *La grattugia*
 Su paristàgiu/Su stanti - *Pensile*
 Su cannitzu - *La mensola*
 Su cómuru - *Il bagno, cesso*
 Su curridóriu - *Il balcone*
 Su tirabbuscioni - *Il cavatappi*
 Su seganuxi - *Lo schiaccianoci*
 Su tratabbucu/Sa tialleda - *Il tovagliolo*
 Su urdi/Su ziru - *L'otre (s'urdi de imparai a narai – il salvagente)*
 Sa ampudda - *La bottiglia*
 Su tapu - *Il tappo*
 Sa tialla - *La tovaglia*
 Sa tassa - *Il bicchiere*
 Su tassoni - *Un boccale*
 S'overa - *Il portauovo*
 Sa mesuluna - *La mezzaluna*
 Su talleri - *Il tagliere*
 Su tallanti - *Coltellaccio grande*
 Su cuceroni - *Il mestolo, il cucchiaino*
 Sa turra/Sa turudda - *Il mestolo*
 Su turradori - *Il tostacaffè*
 Su tianu - *Il tegame*
 Su cucerinu - *Il cucchiaino*
 Sa cugliera - *Il cucchiaino*
 Sa fruchita - *La forchetta*
 Su gorteddu - *Il coltello*
 Su coladórgiu - *Il colino*
 Su bruculitu - *Una brocchetta*
 Sa màriga - *La brocca*
 Sa tzuchita de su binu - *La zucca svuotata ed usata per il vino, ma non solo*
 Su cardaxu - *Calderone*

Is morillius - *Gli alari*
 S'arrebustu - *Il ripostiglio*
 Sa gisterra - *Il pozzo*
 Su bassinu/S'urinali - *Il vaso da notte*
 Su testu - *Il vaso*
 Sa lolla - *Loggiato*
 Su aposentu - *La stanza*
 Su portamanteddu - *L'attaccapanni*
 Su passaditzu - *L'andito*
 S'arcova/S'aposentu 'e corcai - *La stanza da letto*
 Sa fànuga - *Il piumone, il copriletto*
 S'aposentu 'e arriciri - *Salotto*
 Su sòstri - *La soffitta*
 Sa genna/S'enna - *La porta*
 Su tratallu - *Il battacchio*
 Su statzili - *Impalcatura a ripiani, libreria*
 Su stanti - *Lo stipite*
 Sa anta - *Il sostegno*
 Sa crica/Su crieddu - *Il saliscendi*
 Sa tancadura - *Serratura con meccanismi*
 Sa tancadura morisca - *Il lucchetto*
 S'enna migiana - *La porta che immette nel pianerottolo*
 S'arrepranu - *Il pianerottolo*
 Su taulau - *Pavimento di legno*
 Su liminàrgiu 'e s'enna - *La soglia della porta*
 S'armuà - *L'armadio, il guardaroba*
 Su canteranu/Cumou - *Cassettiera, comò*
 Su càtiri - *Letto in ferro battuto molto alto dal pavimento*
 Su camboni - *Porta a vetri*
 S'imbirdoni - *Vetrata*
 Sa mesa - *Il tavolo*
 Sa cadira - *La sedia*
 Sa cembrana - *Intelaiatura delle finestre*
 Sa cuxina - *La cucina*

Su túturu - *Il mattarello*
 Su tratagasu - *La grattugia*
 Su paristàgiu/Su stanti - *Pensile*
 Su cannitzu - *La mensola*
 Su cómur - *Il bagno, cesso*
 Su curridóriu - *Il balcone*
 Su tirabbuscioni - *Il cavatappi*
 Su seganuxi - *Lo schiaccianoci*
 Su tratabbucu/Sa tialleda - *Il tovagliolo*
 Su urdi/Su ziru - *L'otre (s'urdi de imparai a narai – il salvagente)*
 Sa ampudda - *La bottiglia*
 Su tapu - *Il tappo*
 Sa tialla - *La tovaglia*
 Sa tassa - *Il bicchiere*
 Su tassoni - *Un boccale*
 S'overa - *Il portauovo*
 Sa mesuluna - *La mezzaluna*
 Su talleri - *Il tagliere*
 Su tallanti - *Coltellaccio grande*
 Su cuceroni - *Il mestolo, il cucchiaino*
 Sa turra/Sa turudda - *Il mestolo*
 Su turradori - *Il tostacaffè*
 Su tianu - *Il tegame*
 Su cucerinu - *Il cucchiaino*
 Sa cugliera - *Il cucchiaino*
 Sa fruchita - *La forchetta*
 Su gorteddu - *Il coltello*
 Su coladórgiu - *Il colino*
 Su bruculitu - *Una brocchetta*
 Sa màriga - *La brocca*
 Sa tzuchita de su binu - *La zucca svuotata ed usata per il vino, ma non solo*
 Su cardaxu - *Calderone*

Sa niera¹⁷¹/su freezer - *Il freezer*
 Sa cupa - *Il bracere*
 Su paperi de strexi - *La carta igienica*
 Sa binagrera - *Ampolline per l'aceto e l'olio*
 Sa supera - *La zuppiera*
 Sa fiandera - *Piatto da portata per la pasta*
 Sa durcera/Sa tzucorera - *Zuccheriera, tzúcuru, zucchero, tzúcuru a perdas, zucchero in zollette*
 Sa salera - *Saliera, sali a perdas, sale grosso, sali pistau, sale fino.*
 Su pitzudu - *Brocca col becco per la mescita*
 Sa serviglia - *Sotto coppa, sotto bicchiere*
 Su pratu praneri - *Piatto piano*
 Su pratu cupudu - *Piatto fondo*
 Sa palangana - *Piatto da portata di terracotta*
 Sa perlonga - *Piatto ovale da portata*
 Su pratigliu - *Piattino*

Bistiris e prendas.

Latzu - *Laccio*
 Sa bròscia - *Lo spillone d'oro per fermare lo scialle*
 Su cadenatzu/Su ghetau - *Lunga catena d'oro finemente lavorata*
 Sa camisa - *La camicia*
 Sa besti de peddi - *La mastruca*
 Su serenicu - *Tipo di cappotto con cappuccio*
 Is burtzighinus - *I calzari*
 Is butinus/Is crapitas - *Le scarpe*
 Su singeddu - *Il cinto*
 Sa tzíbbia - *La fibbia*
 Is butonis - *I bottoni*

Sa muschera¹⁷² - *Pensile in legno con rete metallica per la conservazione dei cibi al riparo dalle mosche*
 Su sciuliamuscas - *Lo scacciamosche*
 Sa scova - *La scopa*
 Sa palita/S'arregollidori - *La paletta, il raccoglitore*
 Su tzàpulu - *Lo straccio*
 Sa pàlia - *La pala*
 Sa sícia/Sa carcida - *Il secchio*
 Su tragavenu - *Il rastrello*
 Su trebutzu - *Il tridente*
 Sa marra - *La zappa*
 Su turnu - *Il tornio*
 Líturu - *Litro*
 Cuartu líturu - *Quarto di litro*
 Mesu cuartu - *Ottavo di litro*
 Mesuredda - *Decilitro*

Sa gunnedda/Sa fardeta - *La gonna*
 Is arrecadas - *Gli orecchini*
 S'aneddu - *L'anello*
 Su giponi - *Il corpetto*
 Sa fascadroxa - *Grembiule che spesso va sopra a su deventali*
 Su deventali - *Il grembiule*
 Sa barrita - *Il cappello che si rigirava all'indietro*
 Su bonetu - *Il berretto*
 Su mucadori de conca - *Il fazzoletto per i capelli*
 Sa guefa - *Lo scialle*
 Sa scerpa - *La sciarpa*
 Su coritu - *La giacchetta*

171 Fiat su logu aundi s'allogat sa ní chi ndi scabbulliant de is montis de fai sa carapigna.

172 Imoi no esistit prus.

Sa niera¹⁷¹/su freezer - *Il freezer*
 Sa cupa - *Il bracere*
 Su paperi de strexi - *La carta igienica*
 Sa binagrera - *Ampolline per l'aceto e l'olio*
 Sa supera - *La zuppiera*
 Sa fiandera - *Piatto da portata per la pasta*
 Sa durcera/Sa tzucorera - *Zuccheriera, tzúcuru, zucchero, tzúcuru a perdas, zucchero in zollette*
 Sa salera - *Saliera, sali a perdas, sale grosso, sali pistau, sale fino.*
 Su pitzudu - *Brocca col becco per la mescita*
 Sa serviglia - *Sotto coppa, sotto bicchiere*
 Su pratu praneri - *Piatto piano*
 Su pratu cupudu - *Piatto fondo*
 Sa palangana - *Piatto da portata di terracotta*
 Sa perlonga - *Piatto ovale da portata*
 Su pratigliu - *Piattino*

Vestiti e gioielli

Latzu - *Laccio*
 Sa bròscia - *Lo spillone d'oro per fermare lo scialle*
 Su cadenatzu/Su ghetau - *Lunga catena d'oro finemente lavorata*
 Sa camisa - *La camicia*
 Sa besti de peddi - *La mastruca*
 Su serenicu - *Tipo di cappotto con cappuccio*
 Is burtzighinus - *I calzari*
 Is butinus/Is crapitas - *Le scarpe*
 Su singeddu - *Il cinto*
 Sa tzíbbia - *La fibbia*
 Is butonis - *I bottoni*

Sa muschera¹⁷² - *Pensile in legno con rete metallica per la conservazione dei cibi al riparo dalle mosche*
 Su sciuliamuscas - *Lo scacciamosche*
 Sa scova - *La scopa*
 Sa palita/S'arregollidori - *La paletta, il raccoglitore*
 Su tzàpulu - *Lo straccio*
 Sa pàlia - *La pala*
 Sa sícia/Sa carcida - *Il secchio*
 Su tragavenu - *Il rastrello*
 Su trebutzu - *Il tridente*
 Sa marra - *La zappa*
 Su turnu - *Il tornio*
 Líturu - *Litro*
 Cuartu líturu - *Quarto di litro*
 Mesu cuartu - *Ottavo di litro*
 Mesuredda - *Decilitro*

Sa gunnedda/Sa fardeta - *La gonna*
 Is arrecadas - *Gli orecchini*
 S'aneddu - *L'anello*
 Su giponi - *Il corpetto*
 Sa fascadroxa - *Grembiule che spesso va sopra a su deventali*
 Su deventali - *Il grembiule*
 Sa barrita - *Il cappello che si rigirava all'indietro*
 Su bonetu - *Il berretto*
 Su mucadori de conca - *Il fazzoletto per i capelli*
 Sa guefa - *Lo scialle*
 Sa scerpa - *La sciarpa*
 Su coritu - *La giacchetta*

171 Era il posto nel quale veniva conservata la neve che veniva raccolta sui monti e che serviva per fare la carapigna.

172 Adesso non esiste più.

Is arragas/Sa gunnedda de arroda - *Il gonnellino nel vestito maschile*
 Su tocau - *Tipo di copricapo*
 Sa mǐgia a pei mortu - *La calza tubolare*
 Su tidili - *Cercine, panno arrotolato a cerchio sulla testa per permettere i carichi. S'acentu est in sa sigundu i (*tidili)*

Su corpus

Sa carena - *Lo scheletro*
 Sa carrǐzia - *La natura, la costituzione, "L'àngiu de carrǐzia", magro di costituzione*
 Sa carri/Sa carrǐzia - *La carnagione "Portat carrǐzia bella", ha una bella carnagione*
 Is mermus - *Le membra*
 Su nérbiu - *Il nervo*
 Sa peddi - *La pelle*
 Sa/su neu - *Il neo*
 Sa conca - *La testa*
 Is pilus - *I capelli*
 Su ciorbeddu - *Il cervello*
 Sa fronti/Su fronti - *La fronte*
 Sa menti - *La mente*
 Su músculu - *Il muscolo*
 Is memórias - *Le tempie*
 S'uriga - *L'orecchio*
 Is gaticiolas - *Le ghiandole parotidi*
 Sa gràndula - *Il linfonodo, la ghiandola*
 Su ogu - *L'occhio*
 Sa prapedda - *La palpebra*
 Su biancu 'e s'ogu - *La sclerotica*
 Sa pipia 'e s'ogu - *La pupilla*
 Is cillus - *Le sopraciglia*
 Is pibiristas - *Le ciglia*
 Is candelas 'e is ogus - *I canali lacrimali*

Su trau - *L'asola, Su trau de sa camisa*
 Is tirantis - *Le bretelle*
 Su sacu de coberri - *Keeway*
 Su sacu de imbussai - *Il sacco a pelo*
 Su sacu de sterri - *Telo per pic-nic*

Sa càriga - *La narice, "Dd'ant scarigau/scarrigau" l'hanno colpito e gli è uscito sangue dal naso*
 Su cantrexu - *Lo zigomo*
 Sa trempa - *La guancia*
 Su nasu - *Il naso*
 Is mustatzus - *I baffi*
 Sa massidda/Sa barra/Is barras - *La mascella, la mandibola, "Imoi ti dongu unu corpu a sbarradura".*
 Sa buca - *La bocca*
 Sa língua - *La lingua*
 Sa denti - *Il dente*
 Sa denti levaditza - *Il dente da latte*
 Is laras - *Le labbra*
 Is sintzias - *Le gengive*
 Su casciali - *Il molare*
 Sa denti 'e s'ogu - *Il canino*
 Is marras - *Gli incisivi*
 Sa barba - *Il mento*
 Su murru/Is murrus/Su bruncu - *Il muso*
 Su tzugu - *Il collo*
 Su pistiddu - *L'osso del collo*
 Su tidíngiu - *La nuca*
 Sa mola 'e su tzugu - *L'osso alla base della testa*
 Sa gula/Su gúturu - *La gola*
 Sa graguena - *La canna della gola*
 Is cordas 'e su tzugu - *I tendini del collo*

Is arragas/Sa gunnedda de arroda - *Il gonnellino nel vestito maschile*
 Su tocau - *Tipo di copricapo*
 Sa mìa a pei mortu - *La calza tubolare*
 Su tidili - *Cercine, panno arrotolato a cerchio sulla testa per permettere i carichi. S'acentu est in sa sigundu i (*tidili)*

Il corpo

Sa carena - *Lo scheletro*
 Sa carrìzia - *La natura, la costituzione, "L'àngiu de carrìzia", magro di costituzione*
 Sa carri/Sa carrìzia - *La carnagione "Portat carrìzia bella", ha una bella carnagione*
 Is mermus - *Le membra*
 Su nérbiu - *Il nervo*
 Sa peddi - *La pelle*
 Sa/su neu - *Il neo*
 Sa conca - *La testa*
 Is pilus - *I capelli*
 Su ciorbeddu - *Il cervello*
 Sa fronti/Su fronti - *La fronte*
 Sa menti - *La mente*
 Su músculu - *Il muscolo*
 Is memórias - *Le tempie*
 S'uriga - *L'orecchio*
 Is gaticiolas - *Le ghiandole parotidi*
 Sa gràndula - *Il linfonodo, la ghiandola*
 Su ogu - *L'occhio*
 Sa prapedda - *La palpebra*
 Su biancu 'e s'ogu - *La sclerotica*
 Sa pipia 'e s'ogu - *La pupilla*
 Is cillus - *Le sopraciglia*
 Is pibiristas - *Le ciglia*
 Is candelas 'e is ogus - *I canali lacrimali*

Su trau - *L'asola, Su trau de sa camisa*
 Is tirantis - *Le bretelle*
 Su sacu de coberri - *Keeway*
 Su sacu de imbussai - *Il sacco a pelo*
 Su sacu de sterri - *Telo per pic-nic*

Sa càriga - *La narice, "Dd'ant scarigau/scarrigau" l'hanno colpito e gli è uscito sangue dal naso*
 Su cantrexu - *Lo zigomo*
 Sa trempa - *La guancia*
 Su nasu - *Il naso*
 Is mustatzus - *I baffi*
 Sa massidda/Sa barra/Is barras - *La mascella, la mandibola, "Imoi ti dongu unu corpu a sbarradura".*
 Sa buca - *La bocca*
 Sa língua - *La lingua*
 Sa denti - *Il dente*
 Sa denti levaditza - *Il dente da latte*
 Is laras - *Le labbra*
 Is sintzias - *Le gengive*
 Su casciali - *Il molare*
 Sa denti 'e s'ogu - *Il canino*
 Is marras - *Gli incisivi*
 Sa barba - *Il mento*
 Su murru/Is murrus/Su bruncu - *Il muso*
 Su tzugu - *Il collo*
 Su pistiddu - *L'osso del collo*
 Su tidíngiu - *La nuca*
 Sa mola 'e su tzugu - *L'osso alla base della testa*
 Sa gula/Su gúturu - *La gola*
 Sa graguena - *La canna della gola*
 Is cordas 'e su tzugu - *I tendini del collo*

Su coddu - *La spalla*
 Is coddus/Is palas - *Le spalle*
 Sa schina - *La schiena*
 Su filu 'e sa schina - *La spina dorsale*
 Su moeddu - *Il midollo*
 Su fusti 'e sa coa - *Il coccige*
 Su prumoni - *Il polmone*
 Su coru - *Il cuore*
 Su costau - *Il costato*
 Sa costa - *La costola*
 Su petus - *Il petto, il decoltè*
 Sa piturra - *Il petto, il torace*
 Is titas - *Le mammelle*
 Is intragnas - *Le viscere, grembo materno*
 Sa matza - *Gli intestini*
 Is stintinas - *Gli intestini*
 S'enna 'e s'ànima - *Il cardias*
 Su figau - *Il fegato*
 Su bratzu - *Il braccio*
 Su suercu - *L'ascella*
 Su guidu - *Il gomito*
 Sa manu - *La mano*
 Su didu - *Il dito*
 Su didu mannu - *Il pollice*
 Su didu de inditai, índixi - *L'indice*
 Su didu longu - *Il medio*
 Su didu 'e s'aneddu - *L'anulare*
 Su didixeddu - *Il mignolo*
 Sa brenti - *La pancia*
 Su diru mannu 'e su pei - *L'alluce*
 Su burtzu - *Il polso*
 Sa buca de su stògumu - *Il cardias*

Su stògumu - *Lo stomaco*
 Su spreni - *La milza*
 Is arrigus - *I reni*
 Sa buciuca de su feli - *La cistifellea*
 Sa buciuca - *La vescica*
 Su sintzu/chintzu - *Il giro vita*
 Su lutoni - *Il bacino*
 Sa nàdia - *La natica*
 Su culu/Su paneri/Su setzidori/Su strafanàriu - *Il sedere*
 Su sutabíddiu - *Il pube*
 Sa madri - *L'utero*
 Sa minca - *Il pene*
 Sa natura - *Pene o utero*
 Sa colla, su sacu - *Scroto, testicoli*
 Su butoni - *Il testicolo*
 Sa ita - *Il nervo testicolare*
 S'orba - *La placenta*¹⁷³
 Su sordiscu - *Liquido amniotico della placenta*
 Su cúmburu - *Il lombo*
 Sa camba - *La gamba*
 Su piscioni - *Polpaccio*
 Sa còscia - *La coscia*
 Sa néscia - *Il cavo popliteo*
 Sa serra de sa camba - *La tibia*
 Sa gannedda - *Lo stinco*
 Su burtzu de su pei - *La caviglia*
 Su pei - *Il piede*
 Sa pranta 'e su pei - *La pianta del piede*
 Su carcàngiu/Su garroni - *Il calcagno*
 Su cardamponi - *La cartilagine*
 S'ossu arrabiosu - *Il malleolo*

173 Unu *orbos* itl. *fortunato* nasciat ancora ainturu de s'*orba* itl. *placenta*. Francesco Alziator *Cagliari la città del sole*.

Su coddu - *La spalla*
 Is coddus/Is palas - *Le spalle*
 Sa schina - *La schiena*
 Su filu 'e sa schina - *La spina dorsale*
 Su moeddu - *Il midollo*
 Su fusti 'e sa coa - *Il coccige*
 Su prumoni - *Il polmone*
 Su coru - *Il cuore*
 Su costau - *Il costato*
 Sa costa - *La costola*
 Su petus - *Il petto, il decoltè*
 Sa piturra - *Il petto, il torace*
 Is titas - *Le mammelle*
 Is intragnas - *Le viscere, grembo materno*
 Sa matza - *Gli intestini*
 Is stintinas - *Gli intestini*
 S'enna 'e s'ànima - *Il cardias*
 Su figau - *Il fegato*
 Su bratzu - *Il braccio*
 Su suercu - *L'ascella*
 Su guidu - *Il gomito*
 Sa manu - *La mano*
 Su didu - *Il dito*
 Su didu mannu - *Il pollice*
 Su didu de inditai, índixi - *L'indice*
 Su didu longu - *Il medio*
 Su didu 'e s'aneddu - *L'anulare*
 Su didixeddu - *Il mignolo*
 Sa brenti - *La pancia*
 Su diru mannu 'e su pei - *L'alluce*
 Su burtzu - *Il polso*
 Sa buca de su stògumu - *Il cardias*

Su stògumu - *Lo stomaco*
 Su spreni - *La milza*
 Is arrigus - *I reni*
 Sa buciuca de su feli - *La cistifellea*
 Sa buciuca - *La vescica*
 Su sintzu/chintzu - *Il giro vita*
 Su lutoni - *Il bacino*
 Sa nàdia - *La natica*
 Su culu/Su paneri/Su setzidori/Su strafanàriu - *Il sedere*
 Su sutabíddiu - *Il pube*
 Sa madri - *L'utero*
 Sa minca - *Il pene*
 Sa natura - *Pene o utero*
 Sa colla, su sacu - *Scroto, testicoli*
 Su butoni - *Il testicolo*
 Sa ita - *Il nervo testicolare*
 S'orba - *La placenta*¹⁷³
 Su sordiscu - *Liquido amniotico della placenta*
 Su cúmburu - *Il lombo*
 Sa camba - *La gamba*
 Su piscioni - *Polpaccio*
 Sa còscia - *La coscia*
 Sa néscia - *Il cavo popliteo*
 Sa serra de sa camba - *La tibia*
 Sa gannedda - *Lo stinco*
 Su burtzu de su pei - *La caviglia*
 Su pei - *Il piede*
 Sa pranta 'e su pei - *La pianta del piede*
 Su carcàngiu/Su garroni - *Il calcagno*
 Su cardamponi - *La cartilagine*
 S'ossu arrabiosu - *Il malleolo*

173 Uno *orbos* itl. *fortunato* nasceva dentro s'*orba* itl. *placenta*. Francesco Alziator *Cagliari la città del sole*.

Maladias o funtzionamentu malu de is partis de su corpusSu mali mandiadori/Su cantzeru - *Il cancro*Su mali mandiadori - *La lebbra*Su fogu mandiadori - *Il cancro alla pelle*Su mali furisteri - *La sifilide*Sa striadura - *Itterizia*Su maligaducu - *Epilessia*Su mali 'e is perdas - *I calcoli*Sa matza calada - *L'ernia*Is ogus malus - *La congiuntivite*Is ostionis - *L'alopecia*Sa pabedda - *Pustola, anche della rosolia*Sa pabedda 'e arrosa - *Rosolia*Su bulloni - *Il brufolo*Sa pibisia - *Una pustola*Sa marandula - *Un ponfo*Sa schinéntzia - *L'angina*S'arreatu - *Un'accesso di febbre o in genere attacco di un male*Su guronis - *L'ulcera, l'ascesso*S'arrussetu - *Morbillo*Is ossus foras de pari - *Slogatura*Su pigoni - *Vaiolo nero*Sa pigota - *Vaiolo*Sa pigota burda - *Varicella*Is piringionis - *I geloni ai piedi*Is maningionis - *I geloni alle mani*Is piturras de caboniscu - *Torace deformato*Sa prioghera - *Pediculosi*Sa pruaga /Is pruagas - *Gotta, piaghe*Sa punta a brenti - *Fitte alla pancia*Su puntori - *Malanno*Sa sàngia - *Pus*Su scallentamentu - *Infiammazione*Is sprémiras - *Spasmi intestinali*Sa suerchera - *Ascesso sottascellare*Sa guta sirena/sulena - *Colpo apoplettico, paralisi improvvisa*Sa tìngia - *Tigna*Sa tisichéntzia - *Tisi, tubercolosi*Sa títula - *Infiammazione della gengiva*Sa tocadura - *Infiammazione provocata dalla scarpa, Tocarura de butinu*Sa taca - *La carie*Su tussi - *La tosse*Is tzuddas - *Trichiasi, malattia oculare per la quale le ciglia crescono all'interno dell'occhio*Su tzúmburu - *La gobba*Is friaduras - *Piaghe per sfregamento*Su tzopímìni - *Infezione interdigitale che impedisce di camminare*Su sànguni malu - *Il sangue infetto*Sa buca mala - *L'afta*Sa tzerrosa - *La rogna*Sangradura - *Prelievo di sangue*Is arranas - *Distomatosi, malattie provocate da parassiti*Sa prumonita - *La polmonite*Sa diabbeta/Su schirru - *Il diabete*Sa gangrena - *La cancrena*Su abburtimentu - *L'aborto*Su assantígiu - *La congestione*

Malattie o malfunzionamento delle parti del corpo

Su mali mandiadori/Su cantzeru - *Il cancro*
 Su mali mandiadori - *La lebbra*
 Su fogu mandiadori - *Il cancro alla pelle*
 Su mali furisteri - *La sifilide*
 Sa striadura - *Itterizia*
 Su maligaducu - *Epilessia*
 Su mali 'e is perdas - *I calcoli*
 Sa matza calada - *L'ernia*
 Is ogus malus - *La congiuntivite*
 Is ostionis - *L'alopecia*
 Sa pabedda - *Pustola, anche della rosolia*
 Sa pabedda 'e arrosa - *Rosolia*
 Su bulloni - *Il brufolo*
 Sa pibisia - *Una pustola*
 Sa marandula - *Un ponfo*
 Sa schinéntzia - *L'angina*
 S'arreatu - *Un'accesso di febbre o in genere attacco di un male*
 Su guronis - *L'ulcera, l'ascesso*
 S'arrussetu - *Morbillo*
 Is ossus foras de pari - *Slogatura*
 Su pigoni - *Vaiolo nero*
 Sa pigota - *Vaiolo*
 Sa pigota burda - *Varicella*
 Is piringionis - *I geloni ai piedi*
 Is maningionis - *I geloni alle mani*
 Is piturras de caboniscu - *Torace deformato*
 Sa prioghera - *Pediculosi*
 Sa pruaga /Is pruagas - *Gotta, piaghe*
 Sa punta a brenti - *Fitte alla pancia*

Su puntori - *Malanno*
 Sa sàngia - *Pus*
 Su scallentamentu - *Infiammazione*
 Is sprémiras - *Spasmi intestinali*
 Sa suerchera - *Ascesso sottascellare*
 Sa guta sirena/sulena - *Colpo apoplettico, paralisi improvvisa*
 Sa tìngia - *Tigna*
 Sa tisichéntzia - *Tisi, tubercolosi*
 Sa títula - *Infiammazione della gengiva*
 Sa tocadura - *Infiammazione provocata dalla scarpa, Tocarura de butinu*
 Sa taca - *La carie*
 Su tussi - *La tosse*
 Is tzuddas - *Trichiasi, malattia oculare per la quale le ciglia crescono all'interno dell'occhio*
 Su tzúmburu - *La gobba*
 Is friaduras - *Piaghe per sfregamento*
 Su tzopímmini - *Infezione interdigitale che impedisce di camminare*
 Su sànguni malu - *Il sangue infetto*
 Sa buca mala - *L'afta*
 Sa tzerrosa - *La rogna*
 Sangradura - *Prelievo di sangue*
 Is arranas - *Distomatosi, malattie provocate da parassiti*
 Sa prumonita - *La polmonite*
 Sa diabbeta/Su schirru - *Il diabete*
 Sa gangrena - *La cancrena*
 Su abburtimentu - *L'aborto*
 Su assantígiu - *La congestione*

Agetivus e participius passaus chi inditant una cundizioni**Abbiseri** - *Fantasiioso, ingegnoso***Abbramiu** - *Avido***Abbremigau** - *Verminoso***Abbromau** - *Corroso***Abbuciucau** - *Gonfio***Àbbili** - *Abile***Acallellau** - *Svegliato***Acavallau** - *Nascosto***Achiladori** - *Rapace come un'acquila***Acutuliau** - *Abbronzato, cotto dal sole***Acutzu** - *Affilato***Addotorau** - *Laureato***Afanceddau** - *Uomo che ha un'amante***Afartau** - *Colpevole, in errore, con la coda di paglia***Afortiau** - *Rinforzato***Afrigiù** - *Afflitto***Afriscillonau** - *Sgualcito***Afroddieri** - *Ficcanaso, pasticcone***Aguali** - *Uguale***Aggurdonau** - *Fatto a grappolo***Allanau** - *Ammuffito***Allardiau** - *Che ha molto lardo, detto di un frutto che è molto maturo "Figu allardiada, pira allardiada"***Alleporitzau** - *Ringalluzzito***Allichidiu** - *Ordinato, vestito decorosamente***Allirghitu** - *Alticcio***Allisau** - *Allisciato, adulato***Alloddiau** - *Viziato***Alluau** - *Istupidito***Allurpiu** - *Avido, ingordo***Allustriu** - *Lucido***Allusingiau** - *Sporco***Amachiau** - *Appassionato in modo eccessivo***Amanciau** - *Macchiato***Amandronau** - *Ozioso***Amarturau** - *Paralizzato***Amarvenau** - *Sbronzio***Amascarau** - *Coperto di fuliggine***Amasedau** - *Domato***Amolentau** - *Sbronzio***Amortixinau** - *Fiacco***Amucorau** - *Ammuffito***Amusconau** - *Nascosto***Andanti** - *Mediocre***Andarinu** - *Girellone***Aneddau** - *Riccioluto***Annugiau** - *Malinconico, triste***Apabassau** - *Raggrinzito***Apicigosu** - *Appiccicoso, noioso***Apisiddau** - *Aderente, indurito "Bistiri apisiddau" vestito aderente, "Patata apisiddada" patate indurite***Apretau** - *Costretto, smanioso***Apuntorau** - *Raffredato, malato***Apuntziau** - *Sostenuto, rigido***Aresti** - *Selvatico***Argu** - *Aspro, acido***Ariosu** - *Superbo***Arnau** - *Roso dalle tarme***Arrebbecosu** - *Persona che ribatte***Arremoddau** - *Privo di consistenza***Arreprenu** - *Pieno, riempito***Arrespinosu** - *Ruvido, rugoso***Arrevésciu** - *Rovescio, bastian contrario***Arretentu** - *Ratrapito***Arribbiu** - *Intasato***Arrisulanu** - *Spiritoso, che gli piace ridere*

Aggettivi e participi passati che indicano una condizione

Abbiseri - *Fantastico, ingegnoso*

Abbramiu - *Avido*

Abbremigau - *Verminoso*

Abbromau - *Corroso*

Abbuciucau - *Gonfio*

Àbbili - *Abile*

Acallellau - *Svegliato*

Acavallau - *Nascosto*

Achiladori - *Rapace come un'acquila*

Acutuliau - *Abbronzato, cotto dal sole*

Acutzu - *Affilato*

Addotorau - *Laureato*

Afanceddau - *Uomo che ha un'amante*

Afartau - *Colpevole, in errore, con la coda di paglia*

Afortiau - *Rinforzato*

Afrigiù - *Afflitto*

Afriscillonau - *Sgualcito*

Afroddieri - *Ficcanaso, pasticcione*

Aguali - *Uguale*

Aggurdonau - *Fatto a grappolo*

Allanau - *Ammuffito*

Allardiau - *Che ha molto lardo, detto di un frutto che è molto maturo "Figu allardiada, pira allardiada"*

Alleporitzau - *Ringalluzzito*

Allichidiu - *Ordinato, vestito decorosamente*

Allirghitu - *Alticcio*

Allisau - *Allisciato, adulato*

Alloddiau - *Viziato*

Alluau - *Istupidito*

Allurpiu - *Avido, ingordo*

Allustriu - *Lucido*

Allusingiau - *Sporco*

Amachiau - *Appassionato in modo eccessivo*

Amanciau - *Macchiato*

Amandronau - *Ozioso*

Amarturau - *Paralizzato*

Amarvenau - *Sbronzio*

Amascarau - *Coperto di fuliggine*

Amasedau - *Domato*

Amolentau - *Sbronzio*

Amortixinau - *Fiacco*

Amucorau - *Ammuffito*

Amusconau - *Nascosto*

Andanti - *Mediocre*

Andarinu - *Girellone*

Aneddau - *Riccioluto*

Annugiau - *Malinconico, triste*

Apabassau - *Raggrinzito*

Apicigosu - *Appiccicoso, noioso*

Apisiddau - *Aderente, indurito "Bistiri apisiddau" vestito aderente, "Patata apisiddada" patate indurite*

Apretau - *Costretto, smanioso*

Apuntorau - *Raffredato, malato*

Apuntziau - *Sostenuto, rigido*

Aresti - *Selvatico*

Argu - *Aspro, acido*

Ariosu - *Superbo*

Arnau - *Roso dalle tarme*

Arrebbecosu - *Persona che ribatte*

Arremoddau - *Privo di consistenza*

Arreprenu - *Pieno, riempito*

Arrespinosu - *Ruvido, rugoso*

Arrevèsciu - *Rovescio, bastian contrario*

Arretentu - *Rattrapito*

Arribbiu - *Intasato*

Arrisulanu - *Spiritoso, che gli piace ridere*

Arrufianu - *Ruffiano*
Arrumbulanu - *Girovago*
Artivu - *Orgoglioso*
Assidiu - *Assetato*
Assortau - *Fortunato*
Assuentau - *Ansante, asmatico*
Assupau - *Ansimante, col fiato corto*
Asuriu - *Spilorcio*
Atriviu - *Audace, coraggioso*
Avedali (Fedali) - *Coetaneo*
Averenau - *Avvelenato*
Bagamundu/Banduleri - *Vagabondo, nomade*
Bajocu - *Cieco*
Balengu - *Stupido, pazzo*
Balossu - *Stupido*
Bastanti - *Abbastanza*
Bastinatzu - *Sgradevole alla vista o al gusto*
Bendoni - *Imbroglione*
Bentosu - *In equilibrio precario*
Biatzu - *Vispo, in buona salute*
Birbanti - *Briccone*
Brafanteri - *Spaccone*
Bragheri - *Vanitoso, spaccone*
Bròmbulu - *Sciocco, buono a nulla*
Brundu - *Biondo*
Bucanti - *Soave, detto del vino*
Brutu - *Sporco*
Bucàciu - *Pettegolo*
Bugoni - *Spia*
Buddoni - *Panciuto*
Burdelleri - *Persona chiassosa*
Buzurru - *Uomo volgare*
Caciapu - *Persona che non si vorrebbe fra i piedi, ingombro*
Cagasolu - *Bambino che si atteggia a uomo*

Cagasuci - *Avaro*
Carambulau - *Ingannato*
Cardampuleri - *Intrigante*
Carratzanu - *Faccia tosta*
Carrubba - *Persona di cui non ci si può fidare, infida*
Cautelosu - *Accorto, prudente*
Ciaciarroni - *Pettegolo*
Ciacotau - *Canzonato*
Ciaputzu - *Pasticcione*
Cirdinu - *Rigido*
Coainu - *Tardivo, ritardatario*
Concali - *Stupido*
Concorredda - *Svampito*
Contomosu - *Superbo*
Cotu - *Ubriaco, testacalda nel composto "Cùcuru cotu"*
Creposu - *Piagnucoloso*
Cuaddudu - *Ribelle*
Cullutzu - *Tonto*
Cumpràxiu - *Compiaciuto*
Curriatzu - *Coriaceo*
Débbili - *Debole*
Dengosu - *Lezioso, smorfioso*
Diciosu - *Fortunato*
Disdiciau - *Sfortunato*
Disunfrau - *Sgonfio*
Donosu - *Avvenente, grazioso*
Dudosu - *Dubbioso*
Facianu - *Sfacciato*
Faineri - *Lavoratore*
Fartzu - *Falso, infido*
Famiu - *Affamato*
Fariseu - *Infido, falso*
Fàcili - *Facile*
Faulànciu - *Bugiardo*

Arrufianu - *Ruffiano*
Arrumbulanu - *Girovago*
Artivu - *Orgoglioso*
Assidiu - *Assetato*
Assortau - *Fortunato*
Assuentau - *Ansante, asmatico*
Assupau - *Ansimante, col fiato corto*
Asuriu - *Spilorcio*
Atriviu - *Audace, coraggioso*
Avedali (Fedali) - *Coetaneo*
Averenau - *Avvelenato*
Bagamundu/Banduleri - *Vagabondo, nomade*
Bajocu - *Cieco*
Balengu - *Stupido, pazzo*
Balossu - *Stupido*
Bastanti - *Abbastanza*
Bastinatzu - *Sgradevole alla vista o al gusto*
Bendoni - *Imbroglione*
Bentosu - *In equilibrio precario*
Biatzu - *Vispo, in buona salute*
Birbanti - *Briccone*
Brafanteri - *Spaccone*
Bragheri - *Vanitoso, spaccone*
Bròmbulu - *Sciocco, buono a nulla*
Brundu - *Biondo*
Bucanti - *Soave, detto del vino*
Brutu - *Sporco*
Bucàciu - *Pettegolo*
Bugoni - *Spia*
Buddoni - *Panciuto*
Burdelleri - *Persona chiassosa*
Buzurru - *Uomo volgare*
Caciapu - *Persona che non si vorrebbe fra i piedi, ingombro*
Cagasolu - *Bambino che si atteggia a uomo*

Cagasuci - *Avaro*
Carambulau - *Ingannato*
Cardampuleri - *Intrigante*
Carratzanu - *Faccia tosta*
Carrubba - *Persona di cui non ci si può fidare, infida*
Cautelosu - *Accorto, prudente*
Ciaciarroni - *Pettegolo*
Ciacotau - *Canzonato*
Ciaputzu - *Pasticcione*
Cirdinu - *Rigido*
Coainu - *Tardivo, ritardatario*
Concali - *Stupido*
Concorredda - *Svampito*
Contomosu - *Superbo*
Cotu - *Ubriaco, testacalda nel composto "Cùcuru cotu"*
Creposu - *Piagnucoloso*
Cuaddudu - *Ribelle*
Cullutzu - *Tonto*
Cumpràxiu - *Compiaciuto*
Curriatzu - *Coriaceo*
Débbili - *Debole*
Dengosu - *Lezioso, smorfioso*
Diciosu - *Fortunato*
Disdiciau - *Sfortunato*
Disunfrau - *Sgonfio*
Donosu - *Avvenente, grazioso*
Dudosu - *Dubbioso*
Facianu - *Sfacciato*
Faineri - *Lavoratore*
Fartzu - *Falso, infido*
Famiu - *Affamato*
Fariseu - *Infido, falso*
Fàcili - *Facile*
Faulànciu - *Bugiardo*

Felosu - *Facile all'ira*
Feminàrgiu - *Donnaiolo*
Fengosu/Fangiosu - *Invidioso*
Fichetu - *Ficcanaso*
Fideli - *Fedele*
Filoni - *Furbastro*
Fischidu - *Schifiltoso, irascibile, permaloso*
Fitianu - *Quotidiano*
Fogosu - *Irascibile*
Fardeteri - *Donnaiolo*
Fortzudu - *Forzuto*
Fracóngiu - *Malconcio*
Fraitzu - *Traditore*
Framassoni - *Massone, insincero*
Friorosu - *Freddoloso*
Frunziu - *Rugoso, grinzito, sgualcito*
Frúsciu - *Floscio*
Fullieri - *Imbroglione*
Fungudu - *Profondo*
Furisteri - *Forestiero*
Fuxileri - *Pettegolo, curioso*
Gàgiu - *Sciatto, privo di stile*
Gagliegu - *Furfante, poco di buono*
Galanu - *Grazioso, che piace*
Giangalloni - *Di persona alta e tonta in genere*
Giogulanu - *Scherzoso, affabile*
Grivigliosu - *Schizzinoso*
Imbalésciu - *Malato cronico*
Imbaratzau - *Costipato*
Imbaschiu - *Accaldato*
Imbiatziu - *Rinvigorito*
Imboniu - *Ammansito*
Imbovau - *Ingannato*
Imbriagu - *Ubriaco*

Imbuddicheri - *Contafrottole, persona con molta fantasia*
Imbuddirau - *Arroventato*
Imburchinau - *Inciampato*
Impiocau - *Imbrogliato*
Impiticau/Impitichiu - *Rimpicciolito*
Impoburéssiu - *Impoverito*
Improdderi - *Pasticcione*
Improseri - *Adulatore*
Imprupiu - *Ingrassato*
Impustemau - *Suppurato*
Incabunisciau - *Prepotente*
Incalau - *Umiliarsi davanti a qualcuno*
Incilliu - *Accigliato*
Incingiau - *Qualcosa che si usa per la prima volta, inaugurato*
Incruaiu - *Inchinato*
Indignu - *Antipatico*
Inditau - *Indicato*
Indurmisciau - *Insonnolito*
Indúlliu - *Piegato, costretto*
Indurciau - *Addolcito*
Infadau - *Stancato, infastidito*
Infrisciau - *Rinfrescato*
Infrorriu - *Fiorito*
Infrumigau - *Informicato*
Ingastau - *Investito, scialacquato, speso, anche "parole"*
Ingastai fueddus po debbadas
Ingioatzau - *Preso dal gioco*
Ingrangulau - *Addescato, ingannato*
Ingrogau/Ingroghiu - *Impallidito*
Ingurtilongus - *Persona che mangia senza misura*
Ingustau - *Avvezzato*
Inimigau - *Inimicato*
Insabiai - *Rinsavire*

Felosu - *Facile all'ira*
Feminàrgiu - *Donnaiolo*
Fengosu/Fangiosu - *Invidioso*
Fichetu - *Ficcanaso*
Fideli - *Fedele*
Filoni - *Furbastro*
Fischidu - *Schifiltoso, irascibile, permaloso*
Fitianu - *Quotidiano*
Fogosu - *Irascibile*
Fardeteri - *Donnaiolo*
Fortzudu - *Forzuto*
Fracóngiu - *Malconcio*
Fraitzu - *Traditore*
Framassoni - *Massone, insincero*
Friorosu - *Freddoloso*
Frunziu - *Rugoso, grinzito, sgualcito*
Frúsciu - *Floscio*
Fullieri - *Imbroglione*
Fungudu - *Profondo*
Furisteri - *Forestiero*
Fuxileri - *Pettegolo, curioso*
Gàgiu - *Sciatto, privo di stile*
Gagliegu - *Furfante, poco di buono*
Galanu - *Grazioso, che piace*
Giangalloni - *Di persona alta e tonta in genere*
Giogulanu - *Scherzoso, affabile*
Grivigliosu - *Schizzinoso*
Imbalésciu - *Malato cronico*
Imbaratzau - *Costipato*
Imbaschiu - *Accaldato*
Imbiatziu - *Rinvigorito*
Imboniu - *Ammansito*
Imbovau - *Ingannato*
Imbriagu - *Ubriaco*

Imbuddicheri - *Contafrottole, persona con molta fantasia*
Imbuddirau - *Arroventato*
Imburchinau - *Inciampato*
Impiocau - *Imbrogliato*
Impiticaù/Impitichiu - *Rimpicciolito*
Impoburéssiu - *Impoverito*
Improdderi - *Pasticcione*
Improseri - *Adulatore*
Imprupiu - *Ingrassato*
Impustemau - *Suppurato*
Incabuniscäu - *Prepotente*
Incalau - *Umiliarsi davanti a qualcuno*
Incilliu - *Accigliato*
Incingiau - *Qualcosa che si usa per la prima volta, inaugurato*
Incrüau - *Inchinato*
Indignu - *Antipatico*
Inditau - *Indicato*
Indurmiscäu - *Insonnolito*
Indúlliu - *Piegato, costretto*
Indurciau - *Addolcito*
Infadau - *Stancato, infastidito*
Infriscäu - *Rinfrescato*
Infrorüu - *Fiorito*
Infrumigau - *Informicato*
Ingastau - *Investito, scialacquato, speso, anche "parole"*
Ingastai fueddus po debbadas
Ingioatzau - *Preso dal gioco*
Ingrangulau - *Addescato, ingannato*
Ingrogau/Ingroghiu - *Impallidito*
Ingurtilongus - *Persona che mangia senza misura*
Ingustau - *Avvezzato*
Inimigau - *Inimicato*
Insabiai - *Rinsavire*

Insanguentau - *Insanguinato*

Intzerrau - *Rinchiuso*

Intzulau - *Infoiato, preso da eccitazione sessuale, istigato*

Intzurdau - *Reso sordo*

Intebidau - *Intiepidito*

Interessosu - *Avido*

Interu - *Intero*

Intostau - *Indurito*

Intregau - *Consegnato, affidato, anche “mettersi nelle mani di...”* Intregau a su tiàulu.

Intrulau - *Intorbidito*

Intzertau - *Indovinato*

Intzimiau - *Colpito da un male, che ha i sintomi di un male, causato*

Intzurpau - *Accecato*

Làngiu - *Magro*

Lascu - *Allentato, rado.* Dentis lascas “*Denti larghi*”

Lastimau - *Compianto*

Légiu - *Brutto*

Legu - *Laico*

Lenu - *Leggero*

Lestru - *Veloce*

Levaditzu - *Asportabile.* Ponti levaditzu “*Ponte levatoio*”, denti levaditza “*dente da latte*”.

Lianu - *Piano, contrario di forti, sinonimo di lenu.* Cotu a fogu lianu “*cotto a fuoco leggero*”

Limpiau - *Pulito*

Lintu - *Leccato*

Lingudu - *Linguacciuto*

Liscinosu - *Scivoloso, viscido*

Lissu - *Lessato*

Lisu - *Liscio*

Lícitu - *Lecito*

Lófiu - *Brutto, infido*

Lolloni - *Babbeo, sciocco*

Longu - *Lungo*

Luxenti - *Lucente, lucido*

Macatrefa - *Imbroglione, truffatore*

Machillotu - *Pazzerello, testa calda*

Macióciu - *Grassoccio*

Maciucäu/Mangiucau - *Maltrattare qualcosa con le mani*

Macu - *Matto*

Magangiau - *Danneggiato*

Malacoi - *Che non scuoe, resistente alla cottura*

Maladióngiu - *Malaticcio*

Malimiserbis - *Insignificante*

Malibigau - *Malconcio*

Malisanu - *Malaticcio*

Malograi - *Rovinare, sciupare*

Manca - *Sinistra*

Mancheddu - *Mancino*

Mandroni - *Poltrone*

Masedu - *Mite, mansueto*

Matalloni - *Individuo muscoloso ma con poco cervello*

Matucu - *Grandetto*

Mazineri - *Ammaliatore, fattuchiere*

Matzosu - *Rigonfio, deforme*

Matzulau - *Biascicato, masticato malamente*

Matzudu - *Panciuto, rigonfio*

Mermu - *Ragazzo di poco valore, rachitico*

Milindrosu - *Smorfioso*

Mincirissu - *Fanfarone, tentatore*

Mindigau - *Elemosinato*

Minésciu - *Meritato*

Mischinu - *Poveretto*

Moddi - *Morbido*

Mudau - *Cambiato, anche abbellito*

Mudu - *Muto, silenzioso*

Insanguentau - *Insanguinato*

Intzerrau - *Rinchiuso*

Intzulau - *Infoiato, preso da eccitazione sessuale, istigato*

Intzurdau - *Reso sordo*

Intebidau - *Intiepidito*

Interessosu - *Avido*

Interu - *Intero*

Intostau - *Indurito*

Intregau - *Consegnato, affidato, anche “mettersi nelle mani di...”* Intregau a su tiàulu.

Intrulau - *Intorbidito*

Intzertau - *Indovinato*

Intzimiau - *Colpito da un male, che ha i sintomi di un male, causato*

Intzurpau - *Accecato*

Làngiu - *Magro*

Lascu - *Allentato, rado.* Dentis lascas “*Denti larghi*”

Lastimau - *Compianto*

Légiu - *Brutto*

Legu - *Laico*

Lenu - *Leggero*

Lestru - *Veloce*

Levaditzu - *Asportabile.* Ponti levaditzu “*Ponte levatoio*”, denti levaditza “*dente da latte*”.

Lianu - *Piano, contrario di forti, sinonimo di lenu.* Cotu a fogu lianu “*cotto a fuoco leggero*”

Limpiau - *Pulito*

Lintu - *Leccato*

Lingudu - *Linguacciuto*

Liscinosu - *Scivoloso, viscido*

Lissu - *Lessato*

Lisu - *Liscio*

Lícitu - *Lecito*

Lófiu - *Brutto, infido*

Lolloni - *Babbeo, sciocco*

Longu - *Lungo*

Luxenti - *Lucente, lucido*

Macatrefa - *Imbroglione, truffatore*

Machillotu - *Pazzerello, testa calda*

Macióciu - *Grassoccio*

Maciucäu/Mangiucau - *Maltrattare qualcosa con le mani*

Macu - *Matto*

Magangiau - *Danneggiato*

Malacoi - *Che non scuoe, resistente alla cottura*

Maladióngiu - *Malaticcio*

Malimiserbis - *Insignificante*

Malibigau - *Malconcio*

Malisanu - *Malaticcio*

Malograi - *Rovinare, sciupare*

Manca - *Sinistra*

Mancheddu - *Mancino*

Mandroni - *Poltrone*

Masedu - *Mite, mansueto*

Matalloni - *Individuo muscoloso ma con poco cervello*

Matucu - *Grandetto*

Mazineri - *Ammaliatore, fattuchiere*

Matzosu - *Rigonfio, deforme*

Matzulau - *Biascicato, masticato malamente*

Matzudu - *Panciuto, rigonfio*

Mermu - *Ragazzo di poco valore, rachitico*

Milindrosu - *Smorfioso*

Mincirissu - *Fanfarone, tentatore*

Mindigau - *Elemosinato*

Minésciu - *Meritato*

Mischinu - *Poveretto*

Moddi - *Morbido*

Mudau - *Cambiato, anche abbellito*

Mudu - *Muto, silenzioso*

Murvoni - *Scontroso, poco socievole*

Mussiau - *Morsicato*

Mutzigasurda - *Falso indifferente*

Nerbiosu - *Nevrastenico*

Nischitzau - *Importunato*

Nodiu - *Noto, importante, che si distingue. Sa bidia si faiat nodia... "il paese si distingueva..."*

Noeddu - *Novello, nuovo*

Nomenau - *Nominato, noto*

Nóxiu - *Nociuto*

Notzenti - *Innocente, inigenuo*

Oghianu - *Ingordo*

Ortitzu - *Abortivo*

Pagubissiu/Pagubessiu - *Persona inesperta*

Palleri - *Vanitoso, sbruffone*

Patoceri - *Bugiardo*

Paxiosu - *Mite*

Pedditzoni - *Straccione*

Perdali - *In espressioni tipo surdu perdali, tontu perdali, completamente sordo, cretino*

Perdosu - *Duro*

Perfilau - *Rifinito nell'orlo*

Pertiatzu - *Tenace*

Pertuntu - *Perforato*

Pibincäu - *Molestato*

Pibincu - *Pignolo, molesto*

Pibirudu - *Peperuto, civettuolo*

Picau - *Risentito*

Pillantzosu - *Abbiante, di chi ha molti soldi*

Piludu - *Peloso*

Pindaciau - *Scalognato*

Pisali - *Cruu pisali, crudo come un seme*

Pispisau - *Bisbigliato*

Pitzudu - *Appuntito*

Pòburu/Pàbaru - *Povero*

Praneri - *Piano, piatto, pratu praneri*

Prangiuleu - *Piagnucoloso*

Prenciau - *Stirato*

Presumiu - *Superbo, presuntuoso*

Precisu - *Preciso, necessario*

Prexau - *Contento*

Prexerosu - *Gentile*

Primau - *Offeso*

Príngia - *Gravida*

Pruinosu - *Polveroso*

Prumonatzu - *Spugnoso, síndria prumonatza, anguria spugnosa all'interno*

Prupudu - *Polposo*

Sàbiu - *Saggio*

Saboneri - *Insinuante con le donne*

Saburiu - *Saporito*

Saliu - *Salato*

Sarvu - *Salvo*

Santicu - *Bigotto*

Satzagoni - *Mangione*

Sbeliau - *Distratto*

Sbentiau - *Sbadato di continuo, sgasato di bevande gassate o svaporato di bevande alcoliche*

Sbisuriu - *Mutato nell'aspetto, smunto*

Sbrigungiu - *Sfacciato*

Sbrísciu - *In bolletta*

Sbucaciau - *Che usa un linguaggio osceno o che parla a voce alta*

Sbullinau - *Vinto al gioco*

Scagareddau - *Affetto dalla diarrea, di chi è senza forze*

Scalabrau - *Disordinato nel vestire*

Scalaxiu - *Smunto*

Scambillau - *Scompagnato*

Murvoni - *Scontroso, poco socievole*

Mussiau - *Morsicato*

Mutzigasurda - *Falso indifferente*

Nerbiosu - *Nevrastenico*

Nischitzau - *Importunato*

Nodiu - *Noto, importante, che si distingue. Sa bidda si faiat nodia... "il paese si distingueva..."*

Noeddu - *Novello, nuovo*

Nomenau - *Nominato, noto*

Nóxiu - *Nociuto*

Notzenti - *Innocente, inigenuo*

Oghianu - *Ingordo*

Ortitzu - *Abortivo*

Pagubissiu/Pagubessiu - *Persona inesperta*

Palleri - *Vanitoso, sbruffone*

Patoceri - *Bugiardo*

Paxiosu - *Mite*

Pedditzoni - *Straccione*

Perdali - *In espressioni tipo surdu perdali, tontu perdali, completamente sordo, cretino*

Perdosu - *Duro*

Perfilau - *Rifinito nell'orlo*

Pertiatzu - *Tenace*

Pertuntu - *Perforato*

Pibincäu - *Molestato*

Pibincu - *Pignolo, molesto*

Pibirudu - *Peperuto, civettuolo*

Picau - *Risentito*

Pillantzosu - *Abbiante, di chi ha molti soldi*

Piludu - *Peloso*

Pindaciau - *Scalognato*

Pisali - *Cruu pisali, crudo come un seme*

Pispisau - *Bisbigliato*

Pitzudu - *Appuntito*

Pòburu/Pàbaru - *Povero*

Praneri - *Piano, piatto, pratu praneri*

Prangiuleu - *Piagnucoloso*

Prenciau - *Stirato*

Presumiu - *Superbo, presuntuoso*

Precisu - *Preciso, necessario*

Prexau - *Contento*

Prexerosu - *Gentile*

Primau - *Offeso*

Príngia - *Gravida*

Pruinosu - *Polveroso*

Prumonatzu - *Spugnoso, síndria prumonatza, anguria spugnosa all'interno*

Prupudu - *Polposo*

Sàbiu - *Saggio*

Saboneri - *Insinuante con le donne*

Saburiu - *Saporito*

Saliu - *Salato*

Sarvu - *Salvo*

Santicu - *Bigotto*

Satzagoni - *Mangione*

Sbeliau - *Distratto*

Sbentiau - *Sbadato di continuo, sgasato di bevande gassate o svaporato di bevande alcoliche*

Sbisuriu - *Mutato nell'aspetto, smunto*

Sbrigungiu - *Sfacciato*

Sbrísciu - *In bolletta*

Sbucaciau - *Che usa un linguaggio osceno o che parla a voce alta*

Sbullinau - *Vinto al gioco*

Scagareddau - *Affetto dalla diarrea, di chi è senza forze*

Scalabrau - *Disordinato nel vestire*

Scalaxiu - *Smunto*

Scambillau - *Scompagnato*

Scaminau - *Traviato*

Scanceriau - *Smorfoso*

Scanciofau - *Che si apre come un carciofo, didu
scanciofau, dito ferito malamente*

Scascialau - *Senza denti*

Schitiau - *Debito saldato con il pagamento dell'ultima rata,
dépidu schitiau, debito saldato.*

Sciaboriau - *Insidido*

Sciàpidu - *Insidido*

Scicutau - *Sequestrato*

Scimingiau - *Confuso, stordito*

Sciolloriau - *Svampito*

Sciorbeddau - *Scervellato*

Sciutau - *Asciugato*

Scolliu - *Sfiancato*

Sconciallubbonu - *Guastafeste*

Scosciau - *Sgangerato*

Scoviau - *Rivelato*

Scrabionau - *Scarmigliato*

Scramentau - *Che ha imparato da una brutta esperienza*

Scrucurigau - *Bocciato*

Scrúfiu - *Ricavato*

Scucau - *Calvo*

Scumpudiu - *Smodato*

Scundiu - *Insolente*

Scuriosu - *Non bene illuminato*

Surregiu - *Indisciplinato*

Scurtzu - *Scalzo*

Scuscentziau - *Irresponsabile*

Scutulau - *Scosso*

Sdalau - *Molto stanco*

Sdarrasciau - *Di uno che si è schiarito la voce per parlare*

Sdepidau - *Sdebitato*

Sderrutu - *Smunto, malconcio, demolito, domu sderruta*

Sdollocau - *Malconcio, slogato*

Sdorigau - *Assordato, colpito alle orecchie*

Sdorrobbaud - *Derubato*

Sentzeru - *Intero*

Sepurtau - *Sepolto*

Sfaciu - *Sfacciato*

Sfainau - *Sfaccendato*

Scexiau - *Di chi ha smaltito la sbornia*

Sfinigau - *Assottigliato*

Sfranchiu - *Affrancato, scampato*

Sfrigongiau - *Fregato*

Sfrisciurau - *Arrovellato*

Sgallubbu - *Mangione, ingordo*

Sgamau - *Riconosciuto, accorto*

Sganiu - *Svogliato*

Sghiau - *Andare di traverso, m'est sghiau su gorteddu, mi è
scappato il coltello di traverso*

Sgrangalliau - *Sgangerato*

Sgurdu - *Non affilato, ottuso*

Sgutau - *Sgocciolato*

Siddiu - *Sigillato, intirizzato, anche zitto*

Sintzillu - *Genuino, sincero*

Sidiu - *Assetato*

Slangiu/Smarriu - *Dimagrito*

Smerau - *Prodigato*

Sonnigosu - *Dormiglione*

Spantau - *Meravigliato*

Spapau - *Stramato, liso*

Sparrancai - *Spalancare, divaricare*

Spartzinu - *Sparpagliato*

Spassentziau - *Spazientito*

Speddiau - *Desiderare ardentemente, avere nostalgia*

Sperditziau - *Sprecone, scialacquatore*

Spibidau/Spibionau - *Gurdoni spibidau, grappolo d'uva*

Scaminau - Traviato
Scanceriau - Smorfoso
Scanciofau - *Che si apre come un carciofo, didu*
 scanciofau, dito ferito malamente
Scascialau - Senza denti
Schitiau - Debito saldato con il pagamento dell'ultima rata,
 dépidu schitiau, debito saldato.
Sciaboriau - Insipido
Sciàpidu - Insipido
Scicutau - Sequestrato
Scimingiau - Confuso, stordito
Sciolloriau - Svampito
Sciorbeddau - Scervellato
Sciutau - Asciugato
Scolliu - Sfiancato
Sconciallubbonu - Guastafeste
Scosciau - Sgangerato
Scoviau - Rivelato
Scrabionau - Scarmigliato
Scramentau - *Che ha imparato da una brutta esperienza*
Scrucurigau - Bocciato
Scrúfiu - Ricavato
Scucau - Calvo
Scumpudiu - Smodato
Scundiu - Insolente
Scuriosu - Non bene illuminato
Surregiu - Indisciplinato
Scurtzu - Scalzo
Scuscentziau - Irresponsabile
Scutulau - Scosso
Sdalau - Molto stanco
Sdarrasciau - *Di uno che si è schiarito la voce per parlare*
Sdepidau - Sdebitato
Sderrutu - Smunto, malconcio, demolito, domu sderruta

Sdollocau - Malconcio, slogato
Sdorigau - Assordato, colpito alle orecchie
Sdorrobbau - Derubato
Sentzeru - Intero
Sepurtau - Sepolto
Sfaciu - Sfacciato
Sfainau - Sfaccendato
Scexiau - *Di chi ha smaltito la sbornia*
Sfinigau - Assottigliato
Sfranchiu - Affrancato, scampato
Sfrigongiau - Fregato
Sfrisciurau - Arrovellato
Sgallubbu - Mangione, ingordo
Sgamau - Riconosciuto, accorto
Sganiu - Svogliato
Sghiau - *Andare di traverso, m'est sghiau su gorteddu, mi è*
scappato il coltello di traverso
Sgrangalliau - Sgangerato
Sgurdu - Non affilato, ottuso
Sgutau - Sgocciolato
Siddiu - Sigillato, intirizzato, anche zitto
Sintzillu - Genuino, sincero
Sidiu - Assetato
Slangiu/Smarriu - Dimagrito
Smerau - Prodigato
Sonnigosu - Dormiglione
Spantau - Meravigliato
Spapau - Stramato, liso
Sparrancai - Spalancare, divaricare
Spartzinu - Sparpagliato
Spassentziau - Spazientito
Speddiau - Desiderare ardentemente, avere nostalgia
Sperditziau - Sprecone, scialacquatore
Spibidau/Spibionau - Gurdoni spibidau, grappolo d'uva

senza gli acini, pira spibidada, pera senza picciolo

Spiliu - *Spelacchiato*

Spistorau - *Scheggiato*

Spullincu - *Nudo*

Spossidiu - *Spossato*

Spriau - *Terrorizzato*

Spriculitau - *Interrogato*

Spuntu - *Binu spuntu, vino inacidito*

Stantissu - *Irrancidito*

Stasiu - *Senza forze*

Stenteriau - *Rimbecillito*

Stibbiu - *Stipato*

Straciulau - *Sbrindellato*

Strambecu - *Strano*

Stravanau - *Bellissimo*

Straviau - *Che ha perso la retta via*

Strimu - *Stretto*

Strólicu - *Lunatico, intrattabile*

Struscianti - *Perdigiorno*

Sturrau - *Vinto al gioco*

Sulenu - *Calmo, sereno*

Tébidu - *Tiepido*

Tétiru - *Rigido*

Timorosu - *Pauroso*

Tipiu - *Folto*

Tirriosu - *Dispettoso*

Tontu - *Tonto*

Tosconosu - *Rancido, velenoso*

Tostau - *Duro*

Tostorrudu - *Testardo*

Trabballanti - *Laborioso*

Tramperi - *Ingannatore*

Trancheri - *Smorfioso*

Trasseri - *Furbastro, ingannatore*

Trempociudu - *Dalle guance paffute*

Tremposu - *Dispettoso*

Tristu - *Triste*

Troddioni - *Pettegolo, che non mantiene i segreti*

Trotolau - *Rigirato*

Trotoxau - *Attorcigliato*

Trotu - *Storto*

Tuvudu - *Cavo, fibroso*

Unfrau - *Gonfio, risentito*

Uscrau - *Bruciacchiato*

Tzacarinu - *Che si spacca facilmente, che si offende facilmente*

Tzacarrosu - *Che crepita sotto i denti*

Tzacau - *Offeso*

Tzegu - *Cieco*

Tzopu - *Zoppo*

Tzurpu - *Cieco*

Zorbu - *Tonto*

senza gli acini, pira spibidada, pera senza picciolo

Spiliu - *Spelacchiato*

Spistorau - *Scheggiato*

Spullincu - *Nudo*

Spossidiu - *Sposato*

Spriau - *Terrorizzato*

Spriculitau - *Interrogato*

Spuntu - *Binu spuntu, vino inacidito*

Stantissu - *Irrancidito*

Stasiu - *Senza forze*

Stenteriau - *Rimbecillito*

Stibbiu - *Stipato*

Straciulau - *Sbrindellato*

Strambecu - *Strano*

Stravanau - *Bellissimo*

Straviau - *Che ha perso la retta via*

Strimu - *Stretto*

Strólicu - *Lunatico, intrattabile*

Struscianti - *Perdigiorno*

Sturrau - *Vinto al gioco*

Sulenu - *Calmo, sereno*

Tébidu - *Tiepido*

Tétiru - *Rigido*

Timorosu - *Pauroso*

Tipiu - *Folto*

Tirriosu - *Dispettoso*

Tontu - *Tonto*

Tosconosu - *Rancido, velenoso*

Tostau - *Duro*

Tostorrudu - *Testardo*

Trabballanti - *Laborioso*

Tramperi - *Ingannatore*

Trancheri - *Smorfioso*

Trasseri - *Furbastro, ingannatore*

Trempociudu - *Dalle guance paffute*

Tremposu - *Dispettoso*

Tristu - *Triste*

Troddioni - *Pettegolo, che non mantiene i segreti*

Trotolau - *Rigirato*

Trotoxau - *Attorcigliato*

Trotu - *Storto*

Tuvudu - *Cavo, fibroso*

Unfrau - *Gonfio, risentito*

Uscrau - *Bruciacchiato*

Tzacarinu - *Che si spacca facilmente, che si offende facilmente*

Tzacarrosu - *Che crepita sotto i denti*

Tzacau - *Offeso*

Tzegu - *Cieco*

Tzopu - *Zoppo*

Tzurpu - *Cieco*

Zorbu - *Tonto*

Imbalabipius

Arroredda

*Arroredda, arroredda,
conca 'e mallu, conca 'e fusu,
su de bàsciu o su de susu?*

(Un'aneddu o àteru acuai ainturu de unu pinnigosu. Is pinnigosus si depint fai girai conca a susu e conca abàsciu cantendi custa cantzonedda. Candu sa cantzonedda acabbat, unu pinnigosu aturat intzusu e unu abàsciu e intzandus su pipiu depit intzertai aundi est s'aneddu o s'àteru chi eus acuai)

Sitzigorry

*Boga is corrus,
asinuncas ti bòciu!
(Narendi a su sitzigorry)*

Babbajola

*Babbajola, babbajola,
piga su libburu e bai a scola,
piga su libburu e bai a Casteddu,
bitimindi unu bellu aneddu,
unu bellu aneddu de mi cojai,
Babbajola torra a bolai.*

Babbaloti

*Babbaloti, babbaloti
su chi andat a de noti,
su chi andat a de dí,
bai e fai su letu
e crocari*

Filastrocche

Arroredda

*Arroredda, arroredda,
conca 'e mallu, conca 'e fusu,
su de bàsciu o su de susu?*

(Un anello o altro nascosto dentro un pugno. I pugni si devono far girare verso sù e verso giù mentre si canta questa canzoncina. Quando la canzoncina finisce, un pugno resterà sù e uno giù e allora il bambino dovrà indovinare dove è l'anello o altro che si è nascosto)

Sitzigorry

*Boga is corrus,
asinuncas ti bòciu!
(Dicendo alla lumaca)*

Babbajola

*Babbajola, babbajola,
piga su libburu e bai a scola,
piga su libburu e bai a Casteddu,
bitimindi unu bellu aneddu,
unu bellu aneddu de mi cojai,
Babbajola torra a bolai.*

Babbaloti

*Babbaloti, babbaloti
su chi andat a de noti,
su chi andat a de dí,
bai e fai su letu
e crocarí*

Cariredda

*A cariredda de òru,
a cariredda de prata.*

(In s'interis chi dus piciocus narant
custu imbalabipius, s'acapiant apari is bratzus
po fai una cadira chi si potzat setzi un'àteru piciocu)

Serra, serra

*Serra, serra
palas in terra,
palas in muru,
in muru su topi,
su topi murru,
totu su noti,
totu sa di,
bai e fai su letu
e crocari*

Custu est su porcu

*Custu est su porcu,
custu dd'at mortu,
custu dd'at cotu,
custu si dd'at papau
e a pistirrinchinu nudda
puita at scoviau*

Zacheddu

*Zacheddu, chi atzucu,
zúmiu catzotu 'e tzurpu,
tzacu petzu 'e tzugara,
tzertu t'atzópiu o intzurpu.¹⁷⁴*

174 Pigau de *Bellu schesc'e dottori, cummedia sarda in tres attus*. Emanuele Pili pag. 36.

Cariredda

*A cariredda de òru,
a cariredda de prata.*

(Nel frattempo che due ragazzi dicono
questa filastrocca, si legano le braccia tra di loro
per fare una sedia su cui si dovrà sedere un altro ragazzo)

Serra, serra

*Serra, serra
palas in terra,
palas in muru,
in muru su topi,
su topi murru,
totu su noti,
totu sa di,
bai e fai su letu
e crocari*

Custu est su porcu

*Custu est su porcu,
custu dd'at mortu,
custu dd'at cotu,
custu si dd'at papau
e a pistirrinchinu nudda
puita at scoviau*

Zacheddu

*Zacheddu, chi atzucu,
zúmiu catzotu 'e tzurpu,
tzacu petzu 'e tzugara,
tzertu t'atzópiu o intzurpu.¹⁷⁴*

174 Preso da *Bellu schesc'e dottori, cummedia sarda in tres attus*. Emanuele Pili pag. 36.

Duru, duru, duru

*Duru, duru, duru,
piu de Casteddu,
sa mama ddi cosit unu bistireddu,
e nci ddi fait sa buciachedda,
po nci ddi ponni una cunfituredda,
chi si dda papat cun sa buchixedda
e ndi dda fait cun su panereddu,
duru, duru, duru,
piu de Casteddu.*

Bellu gi ses bellu

*Bellu gi ses bellu,
bellu e gratziosu,
ti ses fatu a sposu e
no ti cojas mai.*

Santa Bàrbara e Santu Jacu

*Santa Bàrbara e Santu Jacu
bosu portais is crais de lampu
bosu portais is crais de celu
no tocheis a fillu allenu
ni in domu ni in su sartu
Santa Bàrbara e Santu Jacu*

Donamí una cica

*Donamí una cica,
donamindi un'àtera,
custa no m'abbastat,
regegé! (Po Canciofali)*

Duru, duru, duru

*Duru, duru, duru,
più de Casteddu,
sa mama ddi cosit unu bistireddu,
e nci ddi fait sa buciachedda,
po nci ddi ponni una cunfituredda,
chi si dda papat cun sa buchixedda
e ndi dda fait cun su panereddu,
duru, duru, duru,
più de Casteddu.*

Bellu gi ses bellu

*Bellu gi ses bellu,
bellu e gratziosu,
ti ses fatu a sposu e
no ti cojas mai.*

Santa Bàrbara e Santu Jacu

*Santa Bàrbara e Santu Jacu
bosu portais is crais de lampu
bosu portais is crais de celu
no tocheis a fillu allenu
ni in domu ni in su sartu
Santa Bàrbara e Santu Jacu*

Donamí una cica

*Donamí una cica,
donamindi un'àtera,
custa no m'abbastat,
regegé! (Po Canciofali)*

Càmbara

*Càmbara, càmbara, càmbara e macioni,
pisciurrei, sparedda e mumungioni! (Po Canciofali)*

Ulleri pistun din, pistun dà

*Est arribbau John
Est arribbau John
ti portat sa ciulinga, scatuleta e su bobboi.*

*E ita cosa bella su ballu americanu
si ballat a sa strinta
a dollaru in sa manu.*

*Ulleri e pistun din
Ulleri e pistun dà
E pistu fachi mama
Ullere pistun dà.*

Ita filla maca

*Ita filla maca de pagu ciorbeddu
s'est fata a sposa cun d-unu nieddu,
pentza filla mia de nci ddu bogai.
De nci ddu bogai no tengu su coru
puita est fatu a géniu miu.
Pentza filla mia de nci ddu bogai
cantu manna e grussa
ti nd'as a acatai¹⁷⁵.*

175 Pigada de <http://www.stampacinidoc.it/arregordendi.html>, cantzoni connota in tempus de gherra in Stampaxi, candu is americanus aturànt arroliendi in sa citadi.

Càmbara

*Càmbara, càmbara, càmbara e macioni,
pisciurrei, sparedda e mumungioni! (Per Canciofali)*

Ulleri pistun din, pistun dà

*Est arribbau John
Est arribbau John
ti portat sa ciulinga, scatuleta e su bobboi.*

*E ita cosa bella su ballu americanu
si ballat a sa strinta
a dollaru in sa manu.*

*Ulleri e pistun din
Ulleri e pistun dà
E pistu fachi mama
Ullere pistun dà.*

Ita filla maca

*Ita filla maca de pagu ciorbeddu
s'est fata a sposa cun d-unu nieddu,
pentza filla mia de nci ddu bogai.
De nci ddu bogai no tengu su coru
puita est fatu a géniu miu.
Pentza filla mia de nci ddu bogai
cantu manna e grussa
ti nd'as a acatai¹⁷⁵.*

175 Presa da <http://www.stampacinidoc.it/arregordendi.html>, canzone conosciuta in tempo di guerra a Stampace, quando gli americani giravano per la città.

Mangiamò

*Mangiamò kilissò, kifanè,
un'anguli a su piciocu,
tres arrialis a sa carcira.*

A: Tum, tum! (Faendi sonu de genna tocada)

B: Chini est?

A: Cavalieri in porta, lassamí passai!

B: Cantu scudus portas?

(Pinnigosus serraus po intzertai cantu dinai ddui at allogau).

*Àcua e bentu annara de sarmentu,
àcua e soli annara de lori,
àcua e frius annara de pipius.*

A sa noa

Gennàrgiu est passau, nì nieddu nì braxu mi nd'at tocau.

Friàrgiu, su pilloni prenit su scraxu.

Martzu. Chi bis chi fatzu unda, piga sa scova e munda...

Chi no acarraxu su surcu, strexirindi su bruncu.

Abrili, torrat lèpuri a cuili.

Nì Maju chena 'e soli, nì bagaria chena 'e amori.

A Làmparas chini no podit messai, spigat.

Mesi 'e Argiolas depirori, Austu pagarori.

Cabudanni. In s'àiri is brebeis, àcua fintzas a is peis.

Mesi 'e Laràmini. Po santu Simoni dógnia tapu andat a su cuponi.

Dogniasantu. Po santu Martinu in dógnia carrara est pruntu su binu.

Mesi 'e Idas. Intra 'e dis mannas e festas nodias nci acabbant de passai is cidas.

A Sa Noa! – Deus bollat!

Sa mata infrorit

*Candu sa mata infrorit,
su frori in terra lassat.*

*Tristu de chini morit,
su prantu gi passsat.*

(Candu si nci morit calincunu de domu)

Mangiamò

*Mangiamò kilissò, kifanè,
un'anguli a su piciocu,
tres arrialis a sa carcira.*

A: Tum, tum! (Simulando il suono del bussare alla porta)

B: Chini est?

A: Cavalieri in porta, lassamí passai!

B: Cantu scudus portas?

(Pugni chiusi per indovinare quanti soldi ci sono nascosti).

*Àcua e bentu annara de sarmentu,
àcua e soli annara de lori,
àcua e frius annara de pipius.*

A sa noa

Gennàrgiu est passau, nì nieddu nì braxu mi nd'at tocau.

Friàrgiu, su pilloni prenit su scraxu.

Martzu. Chi bis chi fatzu unda, piga sa scova e munda...

Chi no acarraxu su surcu, strexirindi su bruncu.

Abrili, torrat lèpuri a cuili.

Nì Maju chena 'e soli, nì bagaria chena 'e amori.

A Làmparas chini no podit messai, spigat.

Mesi 'e Argiolas depirori, Austu pagarori.

Cabudanni. In s'àiri is brebeis, àcua fintzas a is peis.

Mesi 'e Laràmini. Po santu Simoni dógnia tapu andat a su cuponi.

Dogniasantu. Po santu Martinu in dógnia carrara est prantu su binu.

Mesi 'e Idas. Intra 'e dis mannas e festas nodias nci acabbant de passai is cidas.

A Sa Noa! – Deus bollat!

Sa mata infrorit

*Candu sa mata infrorit,
su frori in terra lassat.*

*Tristu de chini morit,
su prantu gi passsat.*

(Candu si nci morit calincunu de domu)

Arrugas e logus de Casteddu

Allumíngius¹⁷⁶

Cúcuru Cotu - *Soprannome degli stampacini*
 Culu Sfustu - *Soprannome degli abitanti della Marina*
 Inforragristus - *Soprannome degli abitanti di Villanova*
 Písciarinteris/Písciarrenconis - *Soprannome degli abitanti di Castello*

Arrugas de Stampaxi

Su corantases - *Via Anfiteatro*
 Centuscalas - *I ruderi dell' Anfiteatro*
 Sa Fossa de Sant'Éllemu - *La fossa di San Guglielmo*
 S'arruga de Santu Giordi - *Via San Giorgio*
 S'arruga Dereta - *Via Santa Margherita*
 Sa Murialla - *Via Cammino Nuovo*
 S'arruga de Santu Miali o de Sant'Anna - *Via Azuni*
 S'arruga de Monti - *Via Ospedale*
 S'arruga de Santu Pàulu - *Via Siotto Pintor*
 S'arruga de Sant'Antuneddu - *Via Buragna*
 S'arruga de Sant'Arrestituta o de is Brabaxinus - *Via Santa Restituta*
 S'arruga de Sant'Efis - *Via Sant'Efisio*
 S'arruga de Valenticu - *Via Fara*
 Sa Passillada/S'arruga de Santu Franciscu¹⁷⁷ - *Primo tratto del Corso Vittorio Emanuele fino all'attuale via Sassari*
 Pratza Mercau - *Largo Carlo Felice*
 S'arruga de su Cundutu¹⁷⁸ - *Via Angioy*

176 In italianu *soprannomi*. In àteras bariantis campidanesas *annomíngiu*. In Casteddu po nai *nòmini* (italianu *nome*) in sa literadura agataus *su lòmini* puru, in *allumíngiu* su Casteddaju at fortzis allogau custa articulatzioni antiga de sa *n*, in posiduras particularis o in fonética sintàtica etotu, in *su lòmini* e *allumíngiu* dd'agataus in mesu de boxalis e in *allumíngiu* cun d-una articulatzioni prus longa puru [l:], diversu de [l] de *su lòmini* chi capassu siat prus curtza che sa costumàntzia de sa *l* inustus atopus, càstia prus intzusu *Arfabbetu arrexonau*.

177 Fintzas a su 1865 in custu primu tretu de s'arruga s'agatànt sa crésia e su cunventu intregaus a su santu.

178 *Su cundutu* ca in s'arruga ddui fiat su cundutu de sa bassa.

Strade e posti di Cagliari

Allumíngius¹⁷⁶

Cúcuru Cotu - *Soprannome degli stampacini*
 Culu Sfustu - *Soprannome degli abitanti della Marina*
 Inforragristus - *Soprannome degli abitanti di Villanova*
 Písciarinteris/Písciarrenconis - *Soprannome degli abitanti di Castello*

Arrugas de Stampaxi

Su corantases - *Via Anfiteatro*
 Centuscalas - *I ruderi dell'Anfiteatro*
 Sa Fossa de Sant'Éllemu - *La fossa di San Guglielmo*
 S'arruga de Santu Giordi - *Via San Giorgio*
 S'arruga Dereta - *Via Santa Margherita*
 Sa Murialla - *Via Cammino Nuovo*
 S'arruga de Santu Miali o de Sant'Anna - *Via Azuni*
 S'arruga de Monti - *Via Ospedale*
 S'arruga de Santu Pàulu - *Via Siotto Pintor*
 S'arruga de Sant'Antuneddu - *Via Buragna*
 S'arruga de Sant'Arrestituta o de is Brabaxinus - *Via Santa Restituta*
 S'arruga de Sant'Efis - *Via Sant'Efisio*
 S'arruga de Valenticu - *Via Fara*
 Sa Passillada/S'arruga de Santu Franciscu¹⁷⁷ - *Primo tratto del Corso Vittorio Emanuele fino all'attuale via Sassari*
 Pratzza Mercau - *Largo Carlo Felice*
 S'arruga de su Cundutu¹⁷⁸ - *Via Angioy*

176 In italiano *soprannomi*. In altre varianti campidanese *annomíngiu*. A Cagliari per dire *nòmini* (italiano *nome*) nella letteratura troviamo anche *su lòmini*, in *allumíngiu* il Cagliaritano ha forse conservato questa antica articolazione della *n*, in posizioni particolari o anche in fonetica sintattica, in *su lòmini* e *allumíngiu* la troviamo in mezzo a vocali e in *allumíngiu* con un'articolazione anche più lunga [l:], diverso da [l] di *su lòmini* che probabilmente sia più lunga come solitamente è la *l* in questi casi, guarda più in alto *Arfabbetu arrexonau*.

177 Fino al 1865 in questo primo tratto di strada si trovavano la strada e il convento dedicati al santo.

178 *Su cundutu* perché in questa strada si trovava il condotto fognario.

S'arruga de Santu Nicolau¹⁷⁹ - Via Sassari

Su Brugu - *Attuale Corso Vittorio Emanuele fino a Via Caprera*

Sa Calada de su Cramu - *Via Maddalena*

Is Osterieddas - *Via Caprera*

Sa Geca Manna/S'Eca Manna - *Via s'Eca Manna, grosso portale che dal Corso porta verso Viale Fra Ignazio*

Palabanda o Is Osterieddas - *Parte bassa di viale Fra Ignazio*

Is Capucinus - *Parte alta di Viale Fra Ignazio*

Su Brughixeddu - *Ultimo tratto del Corso e Viale Trento fino a Sant'Avendrace*

S'Annunziata - *Viale Merello*

Strintu Santu Perdu - *Via Carloforte*

S'arruga de Santu Perdu - *Via Pola*

Is scaleris de Portu Scalas - *La gradinata che dal Corso porta a Porto Scalas*

S'arruga de is Cuxinas - *Via Porto Scalas*

Su stradoni de Santu Perdu - *Viale Trieste*

Su Soparma - *Il carcere di Buoncammino*

Arrugas de Biddanoa

S'arruga de Santu 'Anni o Giuanni - *Via San Giovanni*

S'arruga de Santu Màuru - *Via San Mauro*

Via Santu Arrocu - *Via San Rocco*

S'arruga de Santu Iacu o Giacu - *Via San Giacomo*

S'Arruga de Bric o Santu Dominigu - *Via San Domenico*

S'arruga de su Capucineddu - *Via Giardini*

Su Muntronaxu¹⁸⁰ - *La parte alta di viale Regina Margherita*

S'Arrughixedda - *Via Sulis*

S'arruga de is Argiolas - *Via Garibaldi fino al Portico Romero*

Porta Biddanoa - *Piazza Costituzione, uno dei tre ingressi medioevali del quartiere Villanova, questo davanti a Via Sulis*

S'arruga de Is Incrastus o de Is Ferreris - *Il tratto di Via Garibaldi in cui insisteva il Portico Romero*

Su Pórciu de Arromeru - *Il Portico Romero*

Porta Cavagna - *Uno dei tre ingressi medioevali del quartiere Villanova, nei pressi della chiesa di San Cesello*

179 Unu de is *mutetus* prus connotus de is Casteddajus chistionat de sa crésia de Santu Nicolau chi fiat in *via Sassari* ananti de sa Pratzza de su Cramu *Piazza del Carmine*: In Santu Nicolau, ant postu butega, su carru est giai parau po andai a Sant'Arega. Inditât su cumentzu de sa festa de Sant'Arega chi in sa tradizioni populari casteddaja de dora sa genti dd'afestât prus de àteras. In sa crésia de Santu Nicolau s'agatât una statua de Sant'Arega. Su *mutetu* avatanti e prus connotu meda puru est: *A Sant'Arega andeus, totu sa cambarada e impari ndi torreus, cun sa conca segada*.

180 Custu ca fiat su logu aundi nci fuliânt s'àliga. Custu logu est a làcana in mesu de su bixinau de sa Marina e de Biddanoa.

S'arruga de Santu Nicolau¹⁷⁹ - Via Sassari

Su Brugu - *Attuale Corso Vittorio Emanuele fino a Via Caprera*

Sa Calada de su Cramu - *Via Maddalena*

Is Osterieddas - *Via Caprera*

Sa Geca Manna/S'Eca Manna - *Via s'Eca Manna, grosso portale che dal Corso porta verso Viale Fra Ignazio*

Palabanda o Is Osterieddas - *Parte bassa di viale Fra Ignazio*

Is Capucinus - *Parte alta di Viale Fra Ignazio*

Su Brughixeddu - *Ultimo tratto del Corso e Viale Trento fino a Sant'Avendrace*

S'Annunziada - *Viale Merello*

Strintu Santu Perdu - *Via Carloforte*

S'arruga de Santu Perdu - *Via Pola*

Is scaleris de Portu Scalas - *La gradinata che dal Corso porta a Porto Scalas*

S'arruga de is Cuxinas - *Via Porto Scalas*

Su stradoni de Santu Perdu - *Viale Trieste*

Su Soparma - *Il carcere di Buoncammino*

Arrugas de Biddanoa

S'arruga de Santu 'Anni o Giuanni - *Via San Giovanni*

S'arruga de Santu Màuru - *Via San Mauro*

Via Santu Arrocu - *Via San Rocco*

S'arruga de Santu Jacu o Giacu - *Via San Giacomo*

S'Arruga de Bric o Santu Dominigu - *Via San Domenico*

S'arruga de su Capucineddu - *Via Giardini*

Su Muntronaxu¹⁸⁰ - *La parte alta di viale Regina Margherita*

S'Arrughixedda - *Via Sulis*

S'arruga de is Argiolas - *Via Garibaldi fino al Portico Romero*

Porta Biddanoa - *Piazza Costituzione, uno dei tre ingressi medioevali del quartiere Villanova, questo davanti a Via Sulis*

S'arruga de Is Incrastus o de Is Ferreris - *Il tratto di Via Garibaldi in cui insisteva il Portico Romero*

Su Pórciu de Arromeru - *Il Portico Romero*

Porta Cavagna - *Uno dei tre ingressi medioevali del quartiere Villanova, nei pressi della chiesa di San Cesello*

¹⁷⁹ Uno dei *mutetus* più conosciuti dai cagliaritari parla della chiesa di San Nicola che era in *via Sassari* davanti alla *Piazza del Carmine*: *In Santu Nicolau, ant postu butega, su carru est giai parau po andai a Sant'Arega*. Indica l'inizio della festa di *Sant'Arega* che nella tradizione popolare cagliaritana da tempo la gente seguiva più di altre. Nella chiesa di San Nicola si trovava una statua di Santa Greca. Il *mutetu* seguente e anche più famoso: *A Sant'Arega andeus, totu sa cambarada e impari ndi torreus, cun sa conca segada*.

¹⁸⁰ Questo era il posto dove veniva buttata l'immondezza. Questo posto è al confine tra Marina e Villanova.

Sa contonada de Piovani - *L'ultimo tratto in salita di via San Lucifero, vicino a via Garibaldi*

Pratza Pirri/Is Stelladas¹⁸¹ - *Piazza Kennedy*

S'arruga de is Ortus - *Via Baccaredda*

S'arruga de is Paneteras - *Via Oristano*

Sa Muràllia - *Via Iglesias*

S'arruga de Gesùs¹⁸² - *Via Eleonora d'Arborea*

S'Arruga de sa Butànica¹⁸³ - *Via Lanusei*

Su Campu de s'Arróliu - *Una zona tra la chiesa di San Lucifero e il cimitero di Bonaria*

Su Campu de s'Urrei - *Via Sonnino*

S'arruga de is Ortus - *Via Sebastiano Satta*

Su Terrebrenu - *Il Terrapieno*

Arrugas de Casteddu 'e Susu

S'arruga de Santu Larentzu/Sa calara de Boncaminu - *Viale Buon Cammino*

Sa Seu - *La Cattedrale*

Sa Pratza de sa Seu - *Piazza Cattedrale, Piazza Carlo Alberto fronte Cattedrale*

Sa Pratzita - *La parte più in basso di Piazza Carlo Alberto*

S'arruga de Santa Catirina¹⁸⁴ - *Via Canelles*

Sa Funtana bona – *Il bastione sito davanti alla scuola Santa Caterina*

Su Carrilloni¹⁸⁵ - *Vico Martini*

S'arruga Dereta o de is Prateris - *Via Lamarmora*

181 *Pirri* innoi est su nòmini de una famìglia e comuncas de innoi partiat s'arruga longa conca a *Pirri* etotu. In custa pratza, a cantu parit, is spanniolus iant postu sa seu de su Tribunali de s'Inquisizioni. *Stellai/stallai* in sardu bolit nai a bogai pegus de unu tallu o fai distinzioni in is óminis puru: *stellai babbu e fillu, separare o fare distinzione tra il babbo e il figlio*, fortzis poita ca fiat logu de atóbiu po atividadis chi pertocànt s'allevamentu puru.

182 Cust'arruga impari cun *via Cavour*, connota sèmpiri che *S'arruga de Gesùs*, bessiat a sa crésia e a su cunventu de Gesùs e Maria, aundi oi ddui agataus sa *Manifattura Tabacchi*, connota de is Casteddajus comentis e *S'Operàssiu*.

183 Sa primu bidea de *Ortu Botànicu* est nàscia in cust'arruga.

184 Connota aici ca s'agatàt su cunventu de Santa Catirina. Connota giai che *carrer dels Cavallers* candu is cuadderis spanniolus pigànt de ingunis po arribbai a su palàtziu de su visurrei. Ainnantis ancora fiat *ruga Marinarorum* candu is marineris de sa *ruga Barchinonensis (dei barcellonesi)* pigànt fintzas a arribbai a unu bixinau cuau aundi si podiat agatai "*fembra publica*" est a nai bagassas. Po custus arriferimentus ligi a *Curiosità cagliaritanè - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* de Domenico Garbati. Condaghes 2018. De is mutetus postus apari de Raffa Garzia a is primus de su Noixentus (ma chi contant de sa vida in s'Otuxentus, fortzis de su 1850 e apustis), unu fait aici: *Totu s'Arruga 'e Monti/agiriu 'e s'Ospidali/portat scrit' in fronti/a su pecau mortali*. Duncas un'àteru logu de sa citadi in s'Otuxentus e a is primus de su Noixentus (podeus pentzai aici) fiat "*la via del peccato*" in Stampaxi *Via Santa Margherita* e *Via Ospedale*. Fintzas poita ca a ingunis ddui biviati giòvunus meda, scientis chi aproillànt de a foras de Casteddu, chi, comentis oi etotu, circànt fèminas.

185 No s'agatat prus.

Sa contonada de Piovani - *L'ultimo tratto in salita di via San Lucifero, vicino a via Garibaldi*

Pratza Pirri/Is Stelladas¹⁸¹ - *Piazza Kennedy*

S'arruga de is Ortus - *Via Baccaredda*

S'arruga de is Paneteras - *Via Oristano*

Sa Muràllia - *Via Iglesias*

S'arruga de Gesùs¹⁸² - *Via Eleonora d'Arborea*

S'Arruga de sa Butànica¹⁸³ - *Via Lanusei*

Su Campu de s'Arròliu - *Una zona tra la chiesa di San Lucifero e il cimitero di Bonaria*

Su Campu de s'Urrei - *Via Sonnino*

S'arruga de is Ortus - *Via Sebastiano Satta*

Su Terrebrenu - *Il Terrapieno*

Arrugas de Casteddu 'e Susu

S'arruga de Santu Larentzu/Sa calara de Boncaminu - *Viale Buon Cammino*

Sa Seu - *La Cattedrale*

Sa Pratza de sa Seu - *Piazza Cattedrale, Piazza Carlo Alberto fronte Cattedrale*

Sa Pratzita - *La parte più in basso di Piazza Carlo Alberto*

S'arruga de Santa Catirina¹⁸⁴ - *Via Canelles*

Sa Funtana bona – *Il bastione sito davanti alla scuola Santa Caterina*

Su Carrilloni¹⁸⁵ - *Vico Martini*

S'arruga Dereta o de is Prateris - *Via Lamarmora*

181 *Pirri* qui è il nome di una famiglia e comunque da qui partiva la lunga strada verso *Pirri*. In questa piazza, pare, gli spagnoli misero la sede del Tribunale dell'Inquisizione. *Stellai/stallai* in sardo vuol dire separare i capi di bestiame da un gruppo o fare distinzione anche negli uomini: *stellai babbu e fillu, separare o fare distinzione tra il babbo e il figlio*, forse perché era un posto di incontro per attività riguardanti anche l'allevamento.

182 Questa strada insieme a *via Cavour*, conosciuta da sempre come *S'arruga de Gesùs*, confluiva verso la chiesa e al convento di Gesù e Maria, dove oggi troviamo la *Manifattura Tabacchi*, conosciuta dai cagliaritari come *S'Operàssiu*.

183 La prima idea di *Orto Botanico* nasce in questa strada.

184 Conosciuta così perché si trovava il convento di Santa Caterina. Conosciuta già come *carrer dels Cavallers* quando i cavalieri spagnoli passavano da lì per arrivare al palazzo del viceré. Prima ancora era *ruga Marinarorum* quando i marinai della *ruga Barchinonensis (dei barcellonesi)* passavano da lì per arrivare a un vicinato nascosto dove si potevano trovare “*fembra publica*” cioè prostitute. Per questi riferimenti si legga *Curiosità cagliaritanè - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* di Domenico Garbatì. Condaghes 2018. Dai *mutetus* raccolti da Raffa Garzia ai primi del Novecento (ma che parlano della vita nell'Ottocento, forse dal 1850 in poi), uno recita così: *Totu s'Arruga 'e Monti/agiriu 'e s'Ospidali/portat scrit' in fronti/a su pecau mortali*. Dunque un altro posto della città nell'Ottocento e ai primi del Novecento (possiamo pensare così) era “*la via del peccato*” in Stampace *Via Santa Margherita* e *Via Ospedale*. Anche perché in quel quartiere risiedevano molti giovani, apprendisti che arrivavano da fuori città, che, come anche oggi, cercavano donne.

185 Non si trova più.

S'arruga de is Genovesus - *Via dei Genovesi*
 S'Avantzada¹⁸⁶ - *La salita che dai Giardini Pubblici conduce alla Porta di San Francesco e alla Torre del Leone*
 S'arruga de Santa Creu¹⁸⁷ - *Via Corte d'Appello*
 Su Pórciu de Monti – *Il portico di via Corte d'Appello*
 Santa Creu - *Santa Croce*
 Su pórciu de Santa Creu - *Il portico di Santa Croce in Castello*
 Santu Francau - *La Torre di San Pancrazio*

Is arrugas de sa Marina

Sa Costa o s'arruga de Sant'Antoni de su Fogu - *Via Manno*
 S'arruga de Gesù¹⁸⁸ - *Via Cavour a sa parti de s'Operàssiu*
 S'Operàssiu - *La Manifattura Tabacchi*
 S'arruga de Sant'Austinu - *Via Baylle*
 S'arruga de Santa Teresa - *Nel tratto dove troviamo il piccolo Auditorium*
 Sa Funtana noa - *Via Dettori, nell'attuale Piazzetta Savoia*
 S'arruga de su Sipurcu - *Un tratto dell'attuale via Dettori*
 Pratzita de su Sipurcu o de is Sabbateris - *Piazza Dettori*
 S'Arruga de su Furtinu - *La parte alta dell'attuale Via Porcile*
 S'arruga de su Casu - *La parte bassa dell'attuale via Porcile*
 S'arruga de su Pagadori¹⁸⁹ - *Via Arquer*
 S'arruga de is Predis - *Via Lepanto*
 S'arruga de Sant'Olària - *via Sant'Eulalia*
 S'arruga de Sant'Arrosalia - *Via Torino*
 S'Arruga de Bartzalona¹⁹⁰ o de Santa Luxia - *Via Barcellona*

186 Custu fiat su logu aundi faiant is esecutionis capitalis. S'intrada de Casteddu 'e Susu a sa parti de is Giardinus Púbbricus.

187 Fiat sa ruga *Leofantis*, *carrer del Orifay* (via dell'Elefante) e *carrer de Santa Creu* (creu de sa cadelanu croce). In custa parti de Casteddu 'e Susu nci biviant is ebreus *vicus Judeorum* fintzas a candu nci ddus iant bogaus de Sardinnia in su 1492, po custus contus si podit ligi a *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* de Domenico Garbati. Condaghes 2018.

188 Unu pagu de tempus fiat connota che *carrer de Mossen Pipinelli* puru, de su nòmini de una famìglia connota chi nci biviati. Po custus arriferimentus ligi a *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* de Domenico Garbati. Condaghes 2018.

189 Innoi s'agatàt a chini pagàt is echipàgius de is navis.

190 Connota che *carrer Barchinonensis* ca innoi nci teniant is butegas e is domus is butegheris e is bendidoris cadelanus. Po custus arriferimentus ligi a *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* de Domenico Garbati. Condaghes 2018.

S'arruga de is Genovesus - *Via dei Genovesi*
 S'Avantzada¹⁸⁶ - *La salita che dai Giardini Pubblici conduce alla Porta di San Francesco e alla Torre del Leone*
 S'arruga de Santa Creu¹⁸⁷ - *Via Corte d'Appello*
 Su Pórciu de Monti – *Il portico di via Corte d'Appello*
 Santa Creu - *Santa Croce*
 Su pórciu de Santa Creu - *Il portico di Santa Croce in Castello*
 Santu Francau - *La Torre di San Pancrazio*

Is arrugas de sa Marina

Sa Costa o s'arruga de Sant'Antoni de su Fogu - *Via Manno*
 S'arruga de Gesù¹⁸⁸ - *Via Cavour a sa parti de s'Operàssiu*
 S'Operàssiu - *La Manifattura Tabacchi*
 S'arruga de Sant'Austinu - *Via Baylle*
 S'arruga de Santa Teresa - *Nel tratto dove troviamo il piccolo Auditorium*
 Sa Funtana noa - *Via Dettori, nell'attuale Piazzetta Savoia*
 S'arruga de su Sipurcu - *Un tratto dell'attuale via Dettori*
 Pratzita de su Sipurcu o de is Sabbateris - *Piazza Dettori*
 S'Arruga de su Furtinu - *La parte alta dell'attuale Via Porcile*
 S'arruga de su Casu - *La parte bassa dell'attuale via Porcile*
 S'arruga de su Pagadori¹⁸⁹ - *Via Arquer*
 S'arruga de is Predis - *Via Lepanto*
 S'arruga de Sant'Olària - *via Sant'Eulalia*
 S'arruga de Sant'Arrosalia - *Via Torino*
 S'Arruga de Bartzalona¹⁹⁰ o de Santa Luxia - *Via Barcellona*

186 Questo era il posto dove si effettuavano le esecuzioni capitali. L'entrata di *Casteddu 'e Susu* dal versante dei Giardini Pubblici.

187 Era *ruga Leofantis, carrer del Orifay* (via dell'Elefante) e *carrer de Santa Creu* (creu de sa catalano *croce*). In questa parte di *Casteddu 'e Susu* risiedevano gli ebrei *vicus Judeorum* fino a quando li mandarono via dalla Sardegna nel 1492, per questi fatti si può leggere *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* di Domenico Garbati. Condaghes 2018.

188 Per un po' di tempo era conosciuta anche come *carrer de Mossen Pipinelli*, dal nome di una famiglia famosa che vi risiedeva. Per questi riferimenti leggi *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* di Domenico Garbati. Condaghes 2018.

189 Qui si trovava colui che pagava gli equipaggi delle navi.

190 Conosciuta come *carrer Barchinonensis* perché si trovavano le botteghe e le case dei bottegai e dei venditori catalani. Per questi riferimenti leggi *Curiosità cagliaritane - Luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina* di Domenico Garbati. Condaghes 2018.

S'arruga de is Moras - *Via Napoli*¹⁹¹
 S'arruga de Santa Lucia - *Altro tratto di via Barcellona*

Àteras arrugas o logus

Sa Dàrtzina - *La Darsena*
 Su Sicu - *Su Sicu*
 Su Campu de Marte - *Piazza d'Armi*
 Sa Duchessa - *Zona di Cagliari vicino a Piazza d'Armi*
 Sa Gruta de sa Pibera - *La Grotta della Vipera*
 Sa Cruxi Santa - *La Croce Santa, all'inizio di via Sant'Avendrace*
 Sa Illeta - *L'isolotto nello stagno di Santa Gilla o Illa*
 Su Stani de Santa Illa o Ígia - *Lo Stagno di Santa Gilla*
 Sa Pischera de Cardalai - *La Laguna di Santa Gilla*
 Sa Palitzada - *La zona portuale*
 Sa Perdixedda - *Via Sa Perdixedda, presso l'attuale viale La Playa*
 Su Ponti de sa Scafa - *Il Ponte de Sa Scafa*
 Su Stani de Molentàrgius - *Lo Stagno di Molentargius*
 Sa Sedda de su Tiàulu - *La Sella del Diavolo*
 Murru de Porcu - *Capo Sant'Elia*¹⁹²
 Terramanna/Continenti - *L'Italia, terramannesu, italiano, disterrau, emigrato*

191 Is corsàrius arabbus ant bardanau meda a sa Sardinia. Arribbànt de suncunas furànt fêminas, óminis, pipius e totu su chi ddis serbiat e ndi baliat su tanti. Custu ddu scieus de sa stória connota meda. *Francesco Alziator in L'elefante sulla torre* si contat su prus pagu connotu puru de sa stória de Casteddu. A cantu parit s'agatàt una pirateria sarda, trumas de corsàrius chi fatuvatu ndi torrànt a is arabbus pagu pagu de is malidadis intzoru e cun is interessus puru. Fatuvatu difatis de custas bardanas is Casteddajus s'ingolliant a Casteddu s'aus africanus de bendi in su mercau de sa citadi. A is fêminas nci ddas aculliànt a cantu parit a Via Napoli e po custu s'Arruga de is Moras.

192 Po custu ligi a Alziator *La città del sole* pag. 126

S'arruga de is Moras - *Via Napoli*¹⁹¹

S'arruga de Santa Lucia - *Altro tratto di via Barcellona*

Àteras arrugas o logus

Sa Dàrtzina - *La Darsena*

Su Sicu - *Su Sicu*

Su Campu de Marte - *Piazza d'Armi*

Sa Duchessa - *Zona di Cagliari vicino a Piazza d'Armi*

Sa Gruta de sa Pibera - *La Grotta della Vipera*

Sa Cruxi Santa - *La Croce Santa, all'inizio di via Sant'Avendrace*

Sa Illeta - *L'isolotto nello stagno di Santa Gilla o Illa*

Su Stani de Santa Illa o Ígia - *Lo Stagno di Santa Gilla*

Sa Pischera de Cardalai - *La Laguna di Santa Gilla*

Sa Palitzada - *La zona portuale*

Sa Perdixedda - *Via Sa Perdixedda, presso l'attuale viale La Playa*

Su Ponti de sa Scafa - *Il Ponte de Sa Scafa*

Su Stani de Molentàrgius - *Lo Stagno di Molentargius*

Sa Sedda de su Tiàulu - *La Sella del Diavolo*

Murru de Porcu - *Capo Sant'Elia*¹⁹²

Terramanna/Continenti - *L'Italia, terramannesu, italiano, disterrau, emigrato*

191 I corsari arabi hanno attaccato molto la Sardegna. Arrivavano all'improvviso e rapivano donne, uomini, bambini e tutto ciò che gli serviva e valeva la pena rubare. Questo lo sappiamo dalle famose cronache storiche. *Francesco Alziator in L'elefante sulla torre* ci racconta anche quelle meno conosciute della storia di Cagliari. A quanto sembra esisteva una pirateria sarda, gruppi di corsari che spesso restituivano agli arabi un poco delle loro malvagità e anche con gli interessi. Capitava infatti che da queste scorribande i cagliaritani conducessero a Cagliari schiavi africani da vendere nel mercato cittadino. Le donne venivano a quanto pare accolte in Via Napoli e per questo s'Arruga de is Moras.

192 Per questo si legga Alziator *La città del sole* pag. 126

Is Apendítzius¹⁹³ de Casteddu

Stampaxi - *Stampace*
 Biddanoa - *Villanova*
 Casteddu de Susu - *Castello*
 Lapola/La Pola/Marina - *Marina*
 Santa Tènnera - *Sant'Avendrace*
 Santu Miali - *San Michele*
 Is Mirrionis - *Is Mirrionis*
 Mulinu Béciu - *Mulinu Béciu*
 S'Arruloni - *Arruloni*
 Genneruxi - *Genneruxi*
 Sa Parma - *La Palma*
 Su Poetu - *Il Poetto*
 Monti Ùrpinu - *Monte Urpinu*
 Monti Mixi - *Monte Mixi*
 Su Baroni – *Via Tuveri*¹⁹⁴
 Santu Bartumeu - *San Bartolomeo*
 Fangàriu - *Zona ad Ovest di Cagliari nei pressi dello stagno di Santa Gilla*
 Santa Ígia¹⁹⁵ - *Santa Gilla*

193 Cun su fueddu *apenditziu* is Casteddajus inditànt is tres bixinaus stóricus e prus antigus: Stampaxi, Biddanoa e Lapola/Marina, chi s'agatànt e s'agatant angíriu de su chi fiat *Castel di Castro* – *Casteddu 'e Susu*, pròpiu che apendítzius/appendici o *quartieri*.

194 Connotu aici de su títulu chi teniat chini at cumentzau a pesai domus a ingunis, su baroni Alceste Antinori. Su topónimu oindí est manigiau po inditai *Via Tuveri* e su chi est aturau (unus 30 domus) de unu medau prus antigu, aundi bivint apari modernu e antigu, pópulu e sinnioriu.

195 Su nòmini Ígia calincunu ddu fait torrai cun *Cecília*. In custu stani, ainnantis de strantaxai sa salina de Machiareddu (in is annus de su Trinta) chi iat bogau sa cosa 'e papai a piscis e a pillonis e su trabballu a is piscadoris, s'agatànt noi pischeras: *Pischeredda*, *Pontixeddu*, *Su Fundali*, *Cortilonga*, *Ponte Vecchio*, *Piscina Sa Mola* (o *Ponte Nuovo*), *Mara Mura*, *Is Gerinas*, *Santa Ígia*, *Is Bucas* e *Su Pertusu* (custas duas sciuseddas giai de su 1826 po is trabballus in sa salina). Po ndi sciri pagu pagu de prus de is costumàntzias e de sa vida in mari e in is pischeras ligi sèmpiri a Alziator *La città del sole* - *Il folklore marinaro pag 122*.

Is Apendítzius¹⁹³ de Casteddu

Stampaxi - *Stampace*
 Biddanoa - *Villanova*
 Casteddu de Susu - *Castello*
 Lapola/La Pola/Marina - *Marina*
 Santa Tènnera - *Sant'Avendrace*
 Santu Miali - *San Michele*
 Is Mirrionis - *Is Mirrionis*
 Mulinu Béciu - *Mulinu Béciu*
 S'Arruloni - *Arruloni*
 Genneruxi - *Genneruxi*
 Sa Parma - *La Palma*
 Su Poetu - *Il Poetto*
 Monti Urpinu - *Monte Urpinu*
 Monti Mixi - *Monte Mixi*
 Su Baroni – *Via Tuveri*¹⁹⁴
 Santu Bartumeu - *San Bartolomeo*
 Fangàriu - *Zona ad Ovest di Cagliari nei pressi dello stagno di Santa Gilla*
 Santa Ígia¹⁹⁵ - *Santa Gilla*

193 Con la parola *apendítziu* i cagliaritani indicavano i tre quartieri storici e più antichi: *Stampaxi*, *Biddanoa* e *Lapola/Marina*, che si trovano e si trovano attorno a quello che fu *Castel di Castro* – *Casteddu 'e Susu*, proprio come *apendítzius/appendici* o *quartieri*.

194 Conosciuto così dal titolo che aveva chi ha cominciato a costruirci case, il barone Alceste Antinori. Il toponimo oggi giorno è utilizzato per indicare *Via Tuveri* e ciò che è rimasto (circa 30 case) di un piccolo agglomerato rustico più antico, nel quale convivono moderno e antico, popolo e nobiltà.

195 Il nome *Ígia* per qualcuno è da collegare a *Cecilia*. In questo stagno, prima che venisse realizzata la salina di *Machiareddu* (negli anni Trenta) che privò del cibo i pesci e gli uccelli e del lavoro i pescatori, si trovavano nove peschiere: *Pischeredda*, *Pontixeddu*, *Su Fundali*, *Cortilonga*, *Ponte Vecchio*, *Piscina Sa Mola* (o *Ponte Nuovo*), *Mara Mura*, *Is Gerinas*, *Santa Ígia*, *Is Bucas* e *Su Pertusu* (queste due chiuse già nel 1826 per i lavori nella salina). Per saperne un po' di più del costume e della vita in mare e nella peschiere si legga sempre Alziator *La città del sole* - *Il folklore marinaro* pag 122.

Su faidori

Fàbbiu Usala Friàrgiu est nàsciu in Casteddu in su mesi de Ladàmini de su 1977. Bividori de Stampaxi fintzas a trint'annus. Imoi bivit cun sa famìglia in Sestu, una bidda a noi chilòmeturus de sa Capitali. At studiau su sardu in is cursus regionalis, in s'universidadi, cun Màriu Puddu e deseì etotu. Amantiosu de Casteddu, sa citadi sua de su coru, e de “cosas de Casteddu”. Imoi est docenti de sardu po is entis púbbricus e privaus e po sa scola púbbrica. Presidenti de s'assòtziu curturali Língua Bia de su 2016, assòtziu chi trabballat in sa política linguística casteddaja. Obreri de sportellu linguisticu, tradusidori e intèrpreti po su Tribunali de Casteddu. Scriri in sardu po blog e giorronalis e cun is fillus chistionat su sardu. In su 2022 at pigau sa certificadura C1 de su sardu in s'universidadi de Casteddu.

Torrai gràtzias.

A scriri custa gramàtica est stétiu unu grandu trabballu chi mi pentzu a su tempus sceti chi dd'est arrechédiu. Candu perou unu ddui ponit sudori e tempus in d-una faina ndi tirat de àteras, giai chi sa vida moderna est prena prena de cosa de fai. Tempus meda dd'apu pigau a sa famìglia mia, duncas su prus arringraziamentu mannu ddu depu lassai po Bàrbara, mulleri mia, Marcu e Gabbrielli, fillixeddus mius. A Màriu Puddu e Maurítziu Viridis lassu su sigundu arringraziamentu e chistionendi de tempus issus mi nd'ant arregalau e meda puru de s'intzoru de torrai a ligi, castiai e donai cuntzillus. M'ant pirmítu de imparai de issus mescamenti s'umiltadi chi est una grandu virtudi e custu po mei est stétiu unu grandu onori. Torru gràtzias in d-una manera manna manna e speciali a Boreddu Cubeddu, a Arricu Lobina, a Pàulu Zedda e a totu sa Fondatzioni Sardinia po s'oportunidadi de grandu importu de podi scriri e studiai po sterri cust'òbera. Torru gràtzias a Élio Turno Arthemalle e Marcu Gallus. A Élio ddu connoscemu de nòmini sceti. Est unu grandu professionista e a ddu connosci est stétiu unu spàssiu mannu. Marcu ddu connoscemu giai e issu puru est unu grandu professionista, scidu e arricu de cuntzillus bonus. Torru gràtzias in d-una manera stravanada a Fabio Pillonca puru de sa domu imprentadora Domus de Janas, de chi apu pótziu apretzai sa disponibbilitadi e no m'apu a scaresci mai is cuntzillus suos bonus! Po is cuntzillus e s'agiudu torru gràtzias etotu a is professoras Rosàngela Lai de s'universidadi de Pisa e a Daniela Mereu de s'universidadi de Bolzano. Chi su sardu siat sèmpiri cun bosàterus! Gràtzias de coru.

L'autore

Fabio Usala Friargiu è nato a Cagliari nell'ottobre del 1977. Abitante di Stampace fino a trent'anni. Adesso abita con la famiglia a Sestu, un paese a nove chilometri dalla Capitale. Ha studiato il sardo nei corsi regionali, all'università, con Mario Puddu e spontaneamente. Amante di Cagliari, la sua città del cuore e di "cose di Cagliari". Adesso è docente di sardo per gli enti pubblici e privati e per la scuola pubblica. Presidente dell'associazione culturale Lingua Bia dal 2016, associazione che lavora nella politica linguistica cagliaritano. Operatore di sportello linguistico, traduttore e interprete per il Tribunale di Cagliari. Scrive in sardo per blog e giornali e con i figli parla il sardo. Nel 2022 ha conseguito la certificazione C1 del sardo presso l'Università di Cagliari.

Ringraziamenti

Scrivere questa grammatica è stato un lavoro grandioso se solo penso al tempo che è servito. Quando però si mette tempo e fatica in un lavoro si toglie da altre cose, considerato anche che la vita moderna da un sacco da fare. Molto tempo l'ho sottratto alla mia famiglia, perciò il più grande ringraziamento va a Barbara, mia moglie, Marco e Gabriele, i miei figli. A Mario Puddu e Maurizio Viridis lascio il secondo ringraziamento e parlando di tempo loro me ne hanno regalato parecchio del loro per rileggere, controllare e dare consigli. Mi hanno consentito di imparare da loro soprattutto l'umiltà che è una grande virtù e questo per me è stato un grande onore. Ringrazio tantissimo e in modo speciale Salvatore Cubeddu, Enrico Lobina, Paolo Zedda e tutta la Fondazione Sardinia per la grande opportunità di poter scrivere e studiare per la stesura di quest'opera. Ringrazio Elio Turno Arthemalle e Marco Gallus. Elio lo conoscevo solo dal nome. È un grande professionista, conoscerlo è stato un grande divertimento. Marco già lo conoscevo e anche lui è un grande professionista, in gamba e ricco di buoni consigli. Un ringraziamento speciale anche a Fabio Pilonca e alla casa editrice Domus de Janas, di cui ho potuto apprezzare la disponibilità e i cui consigli non dimenticherò mai! Per i consigli e l'aiuto ringrazio allo stesso modo le professoresse Rosangela Lai dell'università di Pisa e Daniela Mereu dell'università di Bolzano. Che il sardo sia sempre con voi! Grazie di cuore.

Bibbriografia

- Michael Allan Jones, *Sintassi della lingua sarda (Sardinian Syntax)*, furriau a italianu de Roberto Bolognesi, Cagliari, Condaghes, 2003
- Vincenzo Raimondo Porru, *Saggio del dialetto sardo meridionale*, Cagliari, Reale Stamperia, 1811
- Antonio Sanna, *Il dialetto di Sassari e altri saggi*, Cagliari, Trois, 1975
- Mauro Maxia, *Verso una nuova consapevolezza sulla collocazione del sassarese del gallurese tra sardo e corso*, in *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, Nuova Serie*, Pisa-Roma, XXXIV, n. 3, 2005, pp. 517-539.
- Comitau scientificu, *Arrégulas po ortografia, fonética, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*, Cagliari, Alfa editrice, 2010
- Francesco Alziator, *L'elefante sulla torre*, Chiarella, Sassari, 1978
- Francesco Alziator, *La città del sole*, Cagliari, Zonza Editori, 2009
- Paolo Zedda Gianni Stocchino, *Mille mutetus cagliaritari raccolti da Raffa Garzia*, Cagliari, Arkadia, 2017
- Maurizio Viridis, *Fonetica del dialetto sardo campidanese*, Cagliari, Edizioni della Torre, 1978
- Mario Puddu, *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda-segundha editzione*, Cagliari, Condaghes, 2015
- Mario Puddu, *Grammàtica de sa limba sarda*, Cagliari, Condaghes, 2018
- Agata Rosa Maxia, *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*, Cagliari, Edizioni della Torre, 2018
- Agata Rosa Maxia, *Dizionario del dialetto cagliaritano*, Cagliari, CUEC, 2014
- Lucio Artizzu, *Il dizionario di Cagliari sa memoria 'e su tempus*, Cagliari, Edizioni della Torre, 2019 *cagliaritano*
- Antonio Lepori “Gramàtiga sarda po is campidanesus, duas obras in d-unu libru, due opere in un libro, Compendio di grammatica campidanese per italofoeni, Quartu Sant’Elena, Edizioni Dessi, 2001
- Ines Loi Corvetto, *L’italiano regionale di Sardegna*, Cagliari, CUEUC, 2015
- Max Leopold Wagner, *DES - Dizionario Etimologico Sardo, a cura di Giulio Paulis*, Nuoro, Ilisso, 2008
- Liliana Zucca Antiogu Ghiani, *Scriendi e gioghendi, unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*, Ortacesus, 1992
- Giovanni Spano, *Proverbi sardi*, Nuoro, Ilisso, 2008
- Antonio Maria de Estertzili, *Consueta del Nascimiento*, 1688
- Sito internet, www.stampacinidoc.it
- Domenico Garbati, *Curiosità cagliaritane - luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina*, Cagliari, Condaghes, 2018

Bibliografia

- Michael Allan Jones, *Sintassi della lingua sarda (Sardinian Syntax)*, tradotto in italiano da Roberto Bolognesi, Cagliari, Condaghes, 2003
- Vincenzo Raimondo Porru, *Saggio del dialetto sardo meridionale*, Cagliari, Reale Stamperia, 1811
- Antonio Sanna, *Il dialetto di Sassari e altri saggi*, Cagliari, Trois, 1975
- Mauro Maxia, *Verso una nuova consapevolezza sulla collocazione del sassarese del gallurese tra sardo e corso*, in *Studi Italiani di Linguistica Teorica e Applicata, Nuova Serie*, Pisa-Roma, XXXIV, n. 3, 2005, pp. 517-539.
- Comitau scientificu, *Arrégulas po ortografia, fonètica, morfologia e fueddàriu de sa Norma Campidanese de sa Lingua Sarda*, Cagliari, Alfa editrice, 2010
- Francesco Alziator, *L'elefante sulla torre*, Chiarella, Sassari, 1978
- Francesco Alziator, *La città del sole*, Cagliari, Zonza Editori, 2009
- Paolo Zedda Gianni Stocchino, *Mille mutetus cagliaritari raccolti da Raffa Garzia*, Cagliari, Arkadia, 2017
- Maurizio Viridis, *Fonetica del dialetto sardo campidanese*, Cagliari, Edizioni della Torre, 1978
- Mario Puddu, *Ditzionàriu de sa limba e de sa cultura sarda-segundha editzione*, Cagliari, Condaghes, 2015
- Mario Puddu, *Grammàtica de sa limba sarda*, Cagliari, Condaghes, 2018
- Agata Rosa Maxia, *La Grammatica del dialetto cagliaritano, fonetica, morfologia, sintassi, modi di dire, echi della poesia popolare*, Cagliari, Edizioni della Torre, 2018
- Agata Rosa Maxia, *Dizionario del dialetto cagliaritano*, Cagliari, CUEC, 2014
- Lucio Artizzu, *Il dizionario di Cagliari sa memoria 'e su tempus*, Cagliari, Edizioni della Torre, 2019
- Antonio Lepori “Gramàtiga sarda po is campidanesus, duas obras in d-unu libru, due opere in un libro, Compendio di grammatica campidanese per italofoeni, Quartu Sant’Elena, Edizioni Dessi, 2001
- Ines Loi Corvetto, *L’italiano regionale di Sardegna*, Cagliari, CUEUC, 2015
- Max Leopold Wagner, *DES - Dizionario Etimologico Sardo, a cura di Giulio Paulis*, Nuoro, Ilisso, 2008
- Liliana Zucca Antiogu Ghiani, *Scriendi e gioghendi, unu modu po imparai su sardu in sa scola elementari*, Ortacesus, 1992
- Giovanni Spano, *Proverbi sardi*, Nuoro, Ilisso, 2008
- Antonio Maria de Estertzili, *Consueta del Nascimiento*, 1688
- Sito internet, www.stampacinidoc.it
- Domenico Garbati, *Curiosità cagliaritane - luoghi, preziosità e cronache di storia cittadina*, Cagliari, Condaghes, 2018

Literadura

Po su Casteddaju sceti:

- Raffa Garzia, *Muttetus cagliaritani* (poesia), 1917
- Domenico Garbati, *Contus Casteddaius*, Condaghes, 1995
- Domenico Garbati, *Piccioch'e crobi*, Grafiche del Parteolla, 2003
- Aquilino Cannas, *Disterru in terra*, Ivo Melis Editore
- Aquilinu Cannas, *Mascaras casteddaias* (poesia), Aipsa, 1999
- Giuliano Carta, *S'annu de s'acciappa* (cumédia), Provincia di Cagliari, 1996
- Gianni Maxia, *Tzaca stradoni*, Condaghes
- Sandro Chiappori *Is cundennaus de su sàrtidu* (prosa), Condaghes, 2003
- Luigino Cocco, *Poesias de Casteddu* (poesia), Edizioni della Torre, 1981
- Franca Cornaglia Ferraris, *Su passarissu* (poesia), Edizioni della Torre, 1989
- Piero Marcialis, *Gemellus*, Cumédia, 1991
- Piero Marcialis, *Sa dí de s'accciappa*, Cumédia, 1996
- Agata Rosa Maxia, *Contus antigus, is contus de Fedru in casteddaiu*, IGES, 2007
- Agata Rosa Maxia, *S'asienda de is bestias (animal firm)*, CUEC, 2018
- Zoraide Sanfilippo, *Contu de un'arruga antiga*, Grafiche del Parteolla, 1998
- Enrico Serra, cinu cumédias (*Contixeddus de Casteddu, Mistu Sbertu, Sa giustificazioni, Si mi faint deputau, Po curp'e mamma tua*), S'Alvure, 1989
- Federigo Abis, *Evangéliu de Santu Mateu* (N.d.R in Casteddaju), Strangewais and Walden, 1860
- Emanuele Pili, *Bellu schesc'e dottori, cummedia sarda in tres attus a cura di Sergio Atzeni*, (bessiu sa primu borta in su 1907), EDES Editrice Democratica Sarda, 1978

Letteratura

Solo per il Cagliaritano:

- Raffa Garzia, *Muttetus cagliaritani* (poesia), 1917
- Domenico Garbati, *Contus Casteddaius*, Condaghes, 1995
- Domenico Garbati, *Piccioch'e crobi*, Grafiche del Parteolla, 2003
- Aquilino Cannas, *Disterru in terra*, Ivo Melis Editore
- Aquilinu Cannas, *Mascaras casteddaias* (poesia), Aipsa, 1999
- Giuliano Carta, *S'annu de s'acciappa* (commedia), Provincia di Cagliari, 1996
- Gianni Maxia, *Tzaca stradoni*, Condaghes
- Sandro Chiappori *Is cundennaus de su sàrtidu* (prosa), Condaghes, 2003
- Luigino Cocco, *Poesias de Casteddu* (poesia), Edizioni della Torre, 1981
- Franca Cornaglia Ferraris, *Su passarissu* (poesia), Edizioni della Torre, 1989
- Piero Marcialis, *Gemellus*, Commedia, 1991
- Piero Marcialis, *Sa di de s'acciappa*, Commedia, 1996
- Agata Rosa Maxia, *Contus antigus, is contus de Fedru in casteddaiu*, IGES, 2007
- Agata Rosa Maxia, *S'asienda de is bestias (animal firm)*, CUEC, 2018
- Zoraide Sanfilippo, *Contu de un'arruga antiga*, Grafiche del Parteolla, 1998
- Enrico Serra, *cincu cumédias (Contixeddus de Casteddu, Mistu Sbertu, Sa giustificazioni, Si mi faint deputau, Po curp'e mamma tua)*, S'Alvure, 1989
- Federigo Abis, *Evangéliu de Santu Mateu* (N.d.R in Cagliaritano), Strangewais and Walden, 1860
- Emanuele Pili, *Bellu schesc'e dottori, cummedia sarda in tres attus a cura di Sergio Atzeni*, (uscito per la prima volta nel 1907), EDES Editrice Democratica Sarda, 1978

Índixi

Introduida 10

Sterrina 12

S’arfabbetu arrexonau 22

Is nòminis de is litéras in sardu 46

S’arfabbetu manigiau po scriri est duncas s’avatanti (ingr. alphabet) 48

Su Casteddaju: morfologia 54

Su nòmini 54

Faimentu de su femininu 56

Faimentu de su prurali 58

Unu po meda (UPM) 60

Sa vocali paragógica (ingr. vocal)..... 62

Is cuntzonantis mudòngias (ingr. consonant) 66

Is sonus de is vocalis e s’acentu 68

Is cuntzonantis a lampaluxi..... 76

S’elisioni 76

Su faimentu de is nòminis o de àterus fueddus de unu nòmini 78

S’artículu (ingr. article) 80

Faina..... 90

S’agetivu (ingr. adjective, cad. adjectiu)..... 92

Gradu prus artu 96

Gradu prus bàsciu 96

Indice

Introduzione 11

Premessa 13

L’alfabeto ragionato 23

I nomi delle lettere in sardo 47

L’alfabeto utilizzato per scrivere è pertanto il seguente (ingl. alphabet) 49

Il Cagliaritano: morfologia 55

Il nome 55

Formazione del femminile 57

Formazione del plurale 59

Uno per molto (UPM) 61

La vocale paragoga (ingl. vocal) 63

Le consonanti mutanti (ingl. consonant) 67

I suoni delle vocali e l’accento..... 69

Le consonanti intermittenti 77

L’elisione..... 77

La formazione dei nomi o di altre parole dai nomi 79

L’articolo (ingl. article)..... 81

Esercizio..... 91

L’aggettivo (ingl. adjective, cat. adjectiu)..... 93

Grado più alto 97

Grado più basso..... 97

Gradu aguali.....	98
Gradu superlativu.....	100
Is agetivus: sa muda.....	106
Su faimentu de is agetivus e de àterus fueddus de un'agetivu.....	106
Is agetivus numeràrius	110
Su ponòmini (ingr. pronoun, cad. ponom)	116
Ponòminis pertzonalis	116
Ponòminis e agetivus possessivus	126
Ponòminis e agetivus amostadoris.....	128
Su ponòmini arrelatau in sardu (ingr. relative)	132
Ponòminis e agetivus no definius (indefinius)	142
Sa prepositzioni e is complementus (cad. preposiciò, ingr. complement)	146
Is averbus (ingr. adverb)	154
Fràsias averbalis (ingr. adverbial phrases, itl. locuzioni avverbiali)	160
Annotu graficu	164
Faina: in custu contixeddu de Casteddu antiga, marca totu is averbus chi agatas	168
Ndi, nci, ddui.....	170
Sa congiuntzioni (ingr. conjunction, itl. congiunzione).....	172
Spertiada de congiuntzionis	174
Is esclamatzionis	176
Àteras cosas puru	178
Su verbu (ingr. verb, cad. verb)	180
Su manígiu de is tempus de su verbu	182
Su modu de is verbus	190

Grado uguale	99
Grado superlativo	101
Gli aggettivi: la mutazione.....	107
La formazione degli aggettivi e di altre parole dagli aggettivi	107
Gli aggettivi numerari	111
Il pronome (ingl. pronoun, cat. ponom)	117
Pronomi personali	117
Pronomi e aggettivi possessivi	127
Pronomi e aggettivi dimostrativi	129
Il pronome relativo in sardo (ingl. relative)	133
Pronomi e aggettivi indefiniti	143
La preposizione e i complementi (cat. preposiciò, ingl. complement)	143
Gli avverbi (ingl. adverb).....	155
Locuzioni avverbiali (ingl. adverbial phrases)	161
Noita grafica.....	165
Esercizio: in questo breve racconto sulla Cagliari antica, evidenzia tutti gli avverbi che trovi	169
Ndi, nci, ddui.....	171
La congiunzione (ingl. conjunction)	173
Lista di congiunzioni	175
Le esclamazioni	177
Altre cose	179
Il verbo (ingl. verb, cat. verb)	181
L'utilizzo dei tempi del verbo	183
Il modo dei verbi.....	191

Is verbus ausiliarius (ingr. auxiliary, sp. auxiliar)	208
Verbus agiudadoris.....	224
Su manígiu de unu verbu fraseològicu in sardu: su verbu torrai	224
Is verbus serbidoris (itl. verbi servili, ingr. servile verbs)	228
Is verbus arrifritivus: sa coniugatzioni arrifritiva o ponominali (ingr. reflexive)	230
Is verbus impertzonalis	234
Sa coniugatzioni passiva (ingr. passive conjugation)	234
Su faimentu de is verbus.....	236
Sa primu coniugatzioni	238
Galleria fotografica	242
Sa sigundu coniugatzioni	268
Sa de tres coniugatzionis.....	274
Coniugatzionis de verbus (itl. verbi coniugati, ingr. conjugation)	280
Acinnidus de sintassi	314
Sa propositzioni	314
Su sugetu.....	316
Arregularisai unu contu: comentu faeus?	318
Maneras de nai e dícius	328
Is mesis de s'annu	346
Is dis de sa cida	346
Is stasonis.....	346
Su sartu.....	348
Is coloris.....	350
Is festas.....	352

I verbi ausiliari (ingl. auxiliary, sp. auxiliar)	209
Verbi agiudadoris	225
L'utilizzo di un verbo fraseologico in sardo: il verbo torrai	225
I verbi servili (itl. verbi servili, ingl. servile verbs)	229
I verbi riflessivi: la coniugazione riflessiva o pronominale (ingl. reflexive)	231
I verbi impersonali	235
La coniugazione passiva (ingl. passive conjugation)	235
La formazione dei verbi	237
La prima coniugazione	239
Galleria fotografica	243
La seconda coniugazione	269
La terza coniugazione	275
Coniugazioni di verbi (itl. verbi coniugati, ingl. conjugation)	281
Accenni di sintassi	315
La proposizione.....	315
Il soggetto	317
Regolarizzare un racconto: come facciamo?	319
Modi di dire e proverbi	329
I mesi dell'anno.....	347
I giorni della settimana.....	347
Le stagioni.....	347
La campagna	349
I colori.....	351
Le feste.....	353

Personàgius de fantasia 352

Su tempus 354

Dicius 356

Sa famíglia 358

Sa domu 358

Bistiris e prendas..... 362

Su corpus..... 364

Maladias o funtzionamentu malu de is partis de su corpus 368

Agetivus e participius passaus chi inditant una cundizioni 370

Imbalabipius..... 384

Arrugas e logus de Casteddu..... 394

Su faidori..... 406

Torrai gràtzias 406

Bibbriografia 408

Literadura 410

Personaggi di fantasia 353

Il tempo 355

Proverbi 357

Laa famiglia 359

La casa 359

Vestiti e gioielli 363

Il corpo 365

Malattie o malfunzionamento delle parti del corpo 369

Aggettivi e participi passati che indicano una condizione 371

Filastrocche 385

Strade e posti di Cagliari 395

L'autore. 407

Ringraziamenti 407

Bibliografia 409

Letteratura 411

